



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

**Nouvel Et Complet Dictionnaire Étymologique  
[étymologique], Grammatical Et Critique [critique] De La  
Langue Françoise Ancienne Et Moderne**

Allemand et François

**Schrader, Christian Friedrich**

**Halle, MCCCLXXI**

E.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-62747](#)

Dusenblame, f. f. s. Hauslaub.

Dugend, Duhent, s. n. douzaine, ein Duhend Knöpfe, une douzaine de boutons. ein Duhend gebratene Kästchen an einem Baden, chapelet de marons. ein Duhend und eins drüber, dreyzehn auf ein Duhend, wie die Becker die Semmeln verkaufen, trezaine, halbduzend, demi-douzaine, hraun, duzendweise, par douzaine, par douzaines, à la douzaine, das wird duzendweise verkauft, cela se vend à la douzaine.

zwißl Dugend von gewissen Sachen, die verkauft werden sollen, grosse, douze douzaine, zwißl Dugend Knöpfe, Kugeln, une grosse de boutons, de balles.

Duzig, adj. étourdi, un peu fou. duzig machen, abatre. ein Kind duzig machen, rabé tir, un enfant.

Duschwestier, f. f. bonne compagne, sœur de Bacchus, fille qu'on tutoie, femme qui en toutes une autre.

Duxenstaude, f. f. s. Wachholder.

Dwal, Dweuel, f. f. e. (auf den Schiffen) Schwabber, Beklem von alten Stecken, vadouille, sauber.

Dwach, f. m. Unkraut, f. Doret, Lulch, Dwalchen, Dwalchen, f. n. w. Schmeichelmaime, insonderheit gegen Kinder, kleines Märchen, poupon, pouponne.

Dwalen, v. n. in der Erde laufen, invernuñtig handeln, extravaguer, radoter.

Dwahes, f. m. radoteur, sot, impertinent, vicard qui radote.

Dwalsch, adj. alber, dumjan, étourdi.

Dyckgraf, s. Deichgraf.

Dymen, s. Dinen.

Dysis, f. n. (in der Astrologie) das siebenste himmlische haus, woraus man von des Menschen ganzem Wandel, Leben und Tode wahren will, position de la partie de fortune.

**E** f. n. der fünfte Buchstabe des Alphabets, E, e. i. (in der Grammatik) das scharfe, le oder helle e, l'e ferme; das jumme e, l'e muet, e féminin; das offene oder dunkle e, l'e ouvert; das e mit zwei Punkten, l'e trema, e in der Musik, fünfte Saite der diatonisch-chromatischen Tonleiter, mi; e dur, e mol, e dur, e mol.

**Ebbe**, f. f. Abfluss des Meerwassers nach der Fluth, maree basse, ebé, reflux de la mer, julant. Ebbe, (in der Sprache der Seefahrer) basse-eau; la basse des eaux, baiss mer, es ist Ebbe, la maree est basse; la mer, la maree retours, die Ebbe und Fluth, le flux et reflux, flot et julant, grosse Ebbe und Fluth zur Zeit des Neum- und Vollmondes, t. maline, (in Bretagne) reverdie, schwachsche, zwischen dem Neum- und Vollmonde, more-eau, eau morre, das Meer hat Ebbe und Fluth, la mer flue et reflux, la mer hauste et baiss deux fois le jour, die Wissenschaft, Ebbe und Fluth aussurechnen, comport.

**Ebbefanfer**, f. m. stricte de julant. Ebben, v. n. w. zurückflussen, refuer, es ebber, le reflux commence, anfangen zu ebber, re-souler.

**Eben**, adj. gleich, uni, plat, plain, aplani, égal, ein eben Weg, un chemin uni, doux, ebener Weg zu führen, chemin roulant, ein eben Land, un pays plain, plat, gleich und eben, plat et uni, das eben, plate Land, im Gegensatz der Städte, le plat pays, ebener Boden, plain-pied, rai, de chaussée, niveau de la campagne, ebener Platz, aplanaide, rase campagne, eben, ähnlich, gleich, pareil, semblable, eigentlich, genau, précis, bequem, gelegen, commode, convenable, eigenes, propre, recht, exact, ponctuel, juste, tout juste, pertinent, eur ebnes Kleid, un habie fort,

juste, ein'ebner Mensch, un homme ponctuel, ein gar ebenes Mittel, un moyen bien ponctuel, eben, geracht, bissig, gelinde, julte, raisonnable, équitable, accommodant, deux eben, gerade, paix, eine eben Zahl, un nombre pair, ich will euch das eben (grande, volle) Geld geben, je vous payerai la somme entière.

eben, adv. également; pareillement; semblablement; même; de même; justement; précisément; proprement; exactement; ponctuellement; personnellement. schunr gerade, de niveau, au niveau, gleich uniuers, de niveau, das sein eben, zusammengetruet, geht, cheval qui marche uniuersit, eben, genau, auiuersit, atteniuement, etwas recht eben anjhen, considerer attentivement, regarder de près à qch, da kommt er eben her, le voila justement, still, da kommt et eben her, chut! le voici qui vient, le voilà qui vient!

eben der, eben derselbe, le même, colui même, er ist es eben, c'est le même, eben der ist es, von dem ich rede, c'est colui même, dont je parle, eben der Tag, le même jour, ce jour là si me, eben dit, la même chose, eben das, cela même, la même chose, eben das kan uns auch widerfahren, la même chose nous peut arriver, mit eben diesen Worten, en ces propres termes, es ist eden das, c'est tout un; c'est choux par choux; c'est bonner blanc et blanc bonnet, eben denselben Weg bin ich wieder zurück gegangen, je suis retourné sur mes pas, eben denselben Weg zurück gehen, s. vom Wilds aus der Jagd) aller sur loi, eben das sein, was man wünscht, être le fait de qn, das hilft mich eben ab, voilà ma difficulté, then datum verachtet ihr mich, voilà ce qui fait, que vous me méprisez, davon ist eben die Rede, voilà de quoi il s'agit, eben als dom Otto, au même lieu, das ist es eben, voilà l'affaire; c'est la l'affaire; c'est la le pointe; voilà le point, eben das cest le fait, c'est justement ce que je voulais; c'est cela même que -, c'est là ce que je demandois.

das fügt, past, schick sich eben zu diesem, cela joint tout juste avec l'autre; cela s'accorde justement avec l'autre, eben um die Zeit,

eben damals, en, à, au même temps; tout d'un temps, eben zur bestimmten Zeit kommt, arriver ponctuellement, eben zu der Zeit, justement au point.

seine Sachen eben ausrichten, faire ponctuellement ses affaires.

die Rechnung trifft eben zu, c'est le compte tout juste.

eben, recht antworten, répondre pertinemment.

man kan es so eben nicht wissen, on ne le fait pas précisément.

eben, bald, tantôt, aussicht, d'abord, eben, zu rechter Zeit, à propos, à temps, à point, tout à point, à point nommé, eben ist, tout instantané, tout à présent, ihr kommt eben recht,

seine Sachen eben ausrichten, faire ponctuellement ses affaires.

die Rechnung trifft eben zu, c'est le compte tout juste.

eben, recht antworten, répondre pertinemment.

man kan es so eben nicht wissen, on ne le fait pas précisément.

eben, bald, tantôt, aussicht, d'abord, eben, zu rechter Zeit, à propos, à temps, à point, tout à point, à point nommé, eben ist, tout instantané, tout à présent, ihr kommt eben recht,

seine Sachen eben ausrichten, faire ponctuellement ses affaires.

die Rechnung trifft eben zu, c'est le compte tout juste.

eben, bald, tantôt, aussicht, d'abord, eben, zu rechter Zeit, à propos, à temps, à point, tout à point, à point nommé, eben ist, tout instantané, tout à présent, ihr kommt eben recht,

seine Sachen eben ausrichten, faire ponctuellement ses affaires.

die Rechnung trifft eben zu, c'est le compte tout juste.

eben, bald, tantôt, aussicht, d'abord, eben, zu rechter Zeit, à propos, à temps, à point, tout à point, à point nommé, eben ist, tout instantané, tout à présent, ihr kommt eben recht,

seine Sachen eben ausrichten, faire ponctuellement ses affaires.

die Rechnung trifft eben zu, c'est le compte tout juste.

eben, bald, tantôt, aussicht, d'abord, eben, zu rechter Zeit, à propos, à temps, à point, tout à point, à point nommé, eben ist, tout instantané, tout à présent, ihr kommt eben recht,

seine Sachen eben ausrichten, faire ponctuellement ses affaires.

die Rechnung trifft eben zu, c'est le compte tout juste.

eben, bald, tantôt, aussicht, d'abord, eben, zu rechter Zeit, à propos, à temps, à point, tout à point, à point nommé, eben ist, tout instantané, tout à présent, ihr kommt eben recht,

seine Sachen eben ausrichten, faire ponctuellement ses affaires.

die Rechnung trifft eben zu, c'est le compte tout juste.

eben, bald, tantôt, aussicht, d'abord, eben, zu rechter Zeit, à propos, à temps, à point, tout à point, à point nommé, eben ist, tout instantané, tout à présent, ihr kommt eben recht,

seine Sachen eben ausrichten, faire ponctuellement ses affaires.

die Rechnung trifft eben zu, c'est le compte tout juste.

eben, bald, tantôt, aussicht, d'abord, eben, zu rechter Zeit, à propos, à temps, à point, tout à point, à point nommé, eben ist, tout instantané, tout à présent, ihr kommt eben recht,

seine Sachen eben ausrichten, faire ponctuellement ses affaires.

die Rechnung trifft eben zu, c'est le compte tout juste.

ébén, holen, je venois vous trouver, fallois vous emmener. sie wöllten sich eben schlagen, ils étoient près de se battre. eben, da ich abreiste, lors de mon départ. weil ihr eben da seyd, puisque vous êtes tout porté ici. du schlägt es eben, voilà qu'il sonne.

eben, auch, also, sowohl, ausübien, autant, de la même manière.

eben, desgleichen, même, de même, ainsi, eben da, là-même, au même lieu, dans le même lieu ou endroit. eben dadurch, dés-la-

eben daher, de la, du même lieu, endroit.

ebenmassen, ebenfalls, eben so, eben auch, de même, pareillement, aussi, tout de même, proprement, semblablement.

eben so, aussi, autant, tous de même que, tout comme, tout tel. eben so groß, gelehrt, aussi grand, tout aussi grand, aussi savant. er ist eben so groß, so gelehrt, wie der andere, il est aussi grand, savant que l'autre. es muss eben so gut sein, eben so viel gelten, il doit valoir autant. eben so gerne wollen,aimer autant. ich bin eben so viel, als er, je suis autant ou plus que lui. das wäre fast eben so schädlich, cela n'étoit guère moins funeste. es geht mir ist eben so, je me trouve dans le même cas. sie ist eben so schön, wie sie allezeit gewesen, elle est aussi belle qu'elle l'a toujours été. eben so viel, autant, tout autant, justement, pareillement, ich muss eben so viel haben, wie ihr, il m'en faut autant qu'à vous. eben so wenig, aussi peu, tout aussi peu. er wird eben so wenig ausrichten, als der andere, il sera tout autant que l'autre, il ne sera pas plus que l'autre.

eben sowohl, aussi bien, tout autant. ich liebe ihn eben sowohl, als euch, je l'aime de même que vous. der eine ist eben so lange hier gewesen, als der andere, l'un a été ici autant de temps que l'autre.

ich werde es eben so machen, je le ferai bien aussi, j'en ferai bien autant. einer macht eben so, wie der andere, l'un fait tout comme l'autre. es eben so machen, wie die andern, commencer où les autres finissent.

eben wie, eben als, così, comme, tout comme, tout de même que. eben wie ein Reisender, tout de même qu'un voyageur.

Ebenbaum, s. m. ébénier. (*Ebenus cretica L.*) falscher Ebenbaum, ébénier ou taule ébène des alpes à feuilles larges; aubour. (*Cypris Laburnum L.*)

Ebenbild, s. n. image, semblance, ressemblance, it. portrait. der Mensch ist nach dem Ebenbild Gottes gemacht, l'homme est fait à l'image de Dieu. das ist mein Ebenbild, c'est là mon portrait. er ist das leibhaftige Ebenbild seines Vaters, il est l'image vivante de son père; cet enfant est le père tout fait, - tout craché.

Ebenbürtig, adj. gleicher Geburt, Herkunft, Freyheit, gleiches Standes, ebendürtige Künster, de même condition.

Ebendürtig, adj. g. ebendürtige Leinwand, toile bien unie.

Ebene / s. f. plaine. eine weite lustige Ebene, une vaste, belle plaine. grosse Ebene, plaine, plaine de Beauce. rand umher mit Bergen umgebene, bassin. oberste einer Mauer, aralement. das ist eine schöne Ebene zur Jagd, voilà un beau laisser courre.

Ebenen, v. a. s. Ebenmässchen.

Ebenengleich, s. n. w. Gleichgenöts, équilibre. die Wage ist im Ebenengleich, la balance est en équilibre.

Ebenégliig, adj. équivalent.

Ebenheit, s. f. justesse, pondualité, égalité.

Ebenholz, s. n. ein hartes und überaus feines schwarzes Holz, ébène, bois d'ébène. Baum, welcher dieses Holz gibt, ébénier. (*Ebenus cretica L.*) amerikanisches Ebenholz, ébénier d'Amérique, bois des îles. (*Aralanthus Ebenus L.*) grünes Ebenholz, ébène verte. (*Bignonia L.*) rotes Ebenholz, ébène rouge, grénadille, abhäntisches Ebenholz, évaté. Ebenholz aus Madagaskar, enville, von Ebenholz, d'ébène. ein Schranklein von Ebenholz, un cabinet d'ébène.

Ebenfriet, s. n. eine Zeit von 24 Stunden. (Ditsmarisch) l'espace d'un jour et d'une nuit.

Ebenmaß, s. n. (anzw. f. f.) proportion, ju-

stelle, symmetrie, it. ressemblance, ein rich-

tiges Ebenmaß, une proportion régulière,

das Ebenmaß beobachten, garder la symme-

trie. Ebenmaß eines Schiffes, seiner Höhe

nach, relevement. nach dem Ebenmaß, pro-

portionnement, proportionnement. das Eben-

maß der Theile zu dem Ganzen, der Glider

zu dem Körper, harmonie.

Ebenmachen, v. a. ebenen, unir, rendre uni,

rendre égal, aplatiser, aplatiser, dresser, adapter,

égaler, égualiser, niveler, arraser. das Pfaster,

unir le pavé. den Weg, aplatiser le chemin,

die Erde, régaler. die Rechnung, régler,

ajuster les comptes. ein Stück Holz eben ho-

beln, raboter unimmt ein morceau de bois,

eine Fuge in der Mauer mit Kalk oder Gips;

das Dauhe an einem abgesagten Ast eben und

glatt machen, ragréer.

Ebenmässchen, s. n. Ebenmachung, Ebenung, f. f.

aplansissement, aplatissement. i. (im Bauen)

Gleich- und Ebenmässchen, Vergleichung, ré-

agement.

Ebenmäßig, adj. proportionné, gleich, pareil,

semblable, adv. ii. ebennäiglich, proportion-

nement; pareillement; semblablement; de

même; aussi.

Ebenteuer, s. n. Ebenteuerlich, adj. s. Aben-

teut.

Ebentischler, s. m. der künstliche Arbeit aus

Ebenholz und andern seltenen Hölzern verfertigt, ébéniste.

Ebenweite, adj. w. parallele, ebenweise Linien,

lignes parallèles.

Eber, s. m. i) das männliche Geschlecht von

Schweinen, verrat. wilder Eber, sanglier.

ii) Storch, cieogne. 3) alte Papaktaukone,

Wiertelkarthäuse, pièce de 12. livres de balle.

4) ein Boot, barque. 5) grosser Wohner,

s. Rüber.

Eberäsch, s. f. Eberäschbaum, s. m. auch

schlechtweg der Eber genannt, cornier, sorbier

safrage, cochene, corettier, formier, fourbier,

harlaßier, braslis. (*Sorbus aucuparia L.*)

Eberäschbeere, Eberischbeere, s. f. Vogelbeer,

cormier, sorbe,

Eberhard, s. m. Mannsname, Everard.

Ebersdorf, s. m. pourreau-cerf, sanglier-cerf,

sanglier des indes, sanglier des indes

orientales, Babi-rousa. (*Sus Babirussa L.*)

Eberkraut, s. n. fraxinelle, s. Eschwarz.

Eberkraute, s. f. abrotone male, euronne. (*Artemisia Abrotanum L.*)

Eberkreis, s. n. f. Ebertaute.

Eberschwein, s. m. i) Eber, verrat. 2) flei-

schig Gewicht in dem Kalbersack der kalben-

der Kühe, barbillons.

Eberswald, s. m. ardenties.

Eberswechte, s. f. Bähne, untere, défenses. ebe-

rs, gris.

Ebert, s. m. Mannsname, Edouard.

Eberzurz, Eberzurzel, s. f. i) s. Ebertaute.

ii) Kreuzdistel, carline, chardonnerette, ca-

mcleon blane, artichaud sauvage. (*Carlina acaulis L.*)

Eberzahn, s. m. ein Mensch, der einem zum Mund herausstehenden Zahnen hat, qui a une furcure.

Ebi

Ebin, ebenin, adj. s. Ebenholz.

Ebn

Ebung, s. f. Vergleich, Vertrag, contrat, traité, convention, accord, it. das Gleich- oder Ebenmachen, appanissement.

Ebr

Ebräer, s. Hebrewer.

Ebro, s. m. Flus in Spanien, l'ebre.

Ecc

Eccentricität, f. f. Verschiedenheit der Mittelpunkte, excentricité.

Eccentricisch, adj. Kreise, die verschiedene Mittelpunkte haben, excentrique.

Ech

Echininit, s. m. versteinert Steigel, echinite, ourlin fossile.

Echo, s. n. Echo, das einen Schall nachmischen wiederholen; écho taurologique, écho Echo geben, résonner, répondre.

Echi, s. n. i) Ebre, Mürde, Nacht der Geburt, dignité. 2) die Ehe, mariage.

Echt, adj. vrai, véritable, légitime, loyal, éprouvé, pur, fin, naturel, frappé au bon coin, échte Ware, marchandise loyale. échtes Gold, or véritable, échte Perlen, perles fines, échter Wein, vin pur, naturel, échtes Kind, enfant légitime, échte Farbe, teinture fine, échte Nörth, Chrestien, caute, empêchemen légitime.

Echedding, s. n. assemblée ou convocation des habitans d'un lieu pour exercer la justice, plebisite.

Echeding, s. f. echte, richtig Beschaffenheit der Geburt, einer Urfunde, Besart, authenticité.

Echilgen, v. a. légitimer.

Echilos, adj. inechlich geboren, bâtard, enfant naturel, qui n'est pas légitime, illégitime.

Echimaï, s. f. jauge, it. gewisses Weinmaß, ein halbe Fanne, ein Nösel, chopine.

Echmann, a. s. Chemann.

Ecf

Eck, s. f. Eck, s. f. Winkel, coin, angle; el-nes Hauses, einer Gasse; coin d'une maison, d'une rue; einer Figur, angle d'une figure; einer Bastion, angle d'un bastion. Eck, Spize, pointe, Eck eines Steines, Tisches, Schrankes, g. r. carne d'une pierre, table, armoire, die Eck ab bestossen, écorner; an der Klappe platte, sbarbar. den Kranz eines Schrankes, écorner la corniche d'un dufet.

Eck, Winkel im Hause, biais, scharfe Ecke, biais maigre, sumptueux, biais gras, flache, biseau, spitzig, biais aigu. scharfe Ecke, Rante eines Zimmerschlüssels, it. Ecke am Hintertheile des Schiffes, it. Ecke, worin die Abdrückungen zweier Brustwühren des bedeckten Weges zusammenstoßen, arête. Ecke, Rante an einem Zielglocke, van Giebel an die Traufe, arête.

scharfe Ecke an Brückepfeilern, bie, dem Strom abwärts, arrière-bec, dem Strom entgegen, éperon, avant-bec. scharfe Ecken aus Holz machen, aviver, vordere Ecke eines brei-

echten Gezeiten, carneau. Ecke am zunehmenden Mond, im Alteren, an gewissen Münzen. Beute x., corse, schräges Eck an Schildbögen, ogive, augive. Ecke einer Gasse, le tourneant d'une rue, abgebrochne Ecke beim Eingange einer engen Gasse, an den Kreuzwegen, entre-coupe. Ecke, Rand einer Sache, oreille. Ecke, Zügel, oreille. Ecken an den Seiten der Bauten und an den Einlassungen der Thüren, croissantes, oreillons, mit Ecken oder Knöpfen garniert, an den Ecken vomit ausgerichtet, cantonné. Die vier Ecken eines Schildes womit aussieren, cantonner un écu. Wurzel mit abgeschliffenen Ecken, des cornes, innwendige Ecke, encoignure, ein nur an der Ecke abgeschliffenes Brüschen, billet scellé à simple queue. Pferd, so auf der Reitschule Ecken oder Wulst macht, cheval qui fait des pointes, einer, der geru um die Ecke schleicht, ein böser Bezauberer, mauvais payeur. Über Ecke, diagonalement. Über Ecke geogene Linie, ligne diagonale.

Ecke, statt Schärfe, Schnelde, spitiges, knoxes, schnelldendes Geweht, fil, tranchant, taillant, arête.

Ecke, Strecke, Weite, Zwischenraum, distance, éloignement, eine Ecke davon, à une certaine distance, du bist noch eine grosse Ecke davon, tu en es bien éloigné.

Ecke, Sauck, als Best, morceau.

In allen Ecken, s. partout, en tous lieux, man hat ihn in allen Winkeln und Ecken des Hauses gesucht, on l'a cherché dans tous les coins et recoins, von allen Ecken, de toutes parts, de tous côtés, man hört von allen Ecken und Enden nichts gutes, on n'apprend de toutes parts rien de bon, ich werde von allen Ecken angefochten, on m'attaqué de toutes parts.

Eckholzen, s. m. in der Baukunst, maître poteau, poteau cornier.

Eckband, s. n. eiserne Bänder, mit welchen die Ecken eines Rostens beschlagen werden, ferrure.

Eckbeere, s. f. indische Maulbeere, morinda.

(*Morinda L.*)

Eckbollwerk, s. n. bastion.

Eckbrett, s. n. als-, planche angulaires.

Ecke, s. Eck.

Eckel, s. Eichel.

Eckfertig, adj. glandée. Schweine ins Eckfertig einschlagen, envoyer des cochons à la glandée.

Eckfeile, s. f. eine Feile mit Ecken, lime angulaire.

Eckfester, s. n. Sepsier, das an der Ecke eines Hauses ist, teniere du coin.

Eckfuß, s. m. (in der Baukunst) die von dem Hauptfuß nach den vier Ecken des Hauses abhängenden Ecken an einem holländischen Dache, croup de comble.

Eckhaus, s. m. Haus, welches an der Ecke einer Gasse steht, maison du coin.

Eckig, adj. Ecken boken, angulaire, qui a des angles, - des coins; à angles, à cornes.

Eckfachel, s. f. nach einem MörTEL gehägnete Fächer, die Ecken des Dienstes zu bilden, brique de poterie tournée en angle.

Eckladen, s. m. Laden, Gewölbe an der Ecke einer Straße, boutique d'un coin de rue.

Ecklein, s. n. Kleine Ecke, kleiner Wulst, anger.

Eckloch, s. n. auf der Billardtafel, blosse.

Eckloche, s. f. im Fortbewesen, eine Löcher oder Lochbaum, der an der Ecke einer Grenze, oder wo dieselbe von der geraden Linie abweicht, geworfen wird, pièce cornière, arbre cornier.

Eckpfeiler, s. u. Pfeiler an der Ecke eines Gebäudes, pilastre angulaire.

Eckende, s. f. am Borte, galon.

Eckküule, s. f. Küule, Stäbchen an der Ecke eines Gebäudes, poteau cornier; s. ein Prism, prisme.

Eckschaft, s. m. Schick Maner, so von dem äussersten Fenster bis an die Ecke eines Hauses geht, jambe d'encoignure.

Eckschub, s. m. unterste Eckbänder eines Rostens oder Rostens, ferrure d'un bas d'un coffre.

Eckemal, s. f. Den den Beckern, petit pain blanc mollet.

Eckspalte oder Eckspalten, s. m. Spalten an der Ecke eines Daches, arête, arrête.

Eckstapel, s. m. Ley den Buchbindern, ein Stängel, die Ecken eines Buchs damit zu ziehen, coin.

Eckständer, s. m. s. Eckstüle.

Eckstein, s. m. 1) Stein, der von aussen an die Ecke eines Gebäudes gesetzt wird, pierre de coin. 2) der in dem Gebäude selbst ist, und dessen äusserste Ecken ausmacht, pierre angulaire, retend. 3) Grenzstein, borne. 4) in der Karte, carreau; Eckstein, borne.

Eckstrich, s. m. eine über Ecke geogene Linie, diagonale, ligne diagonale. Eckstrichsweste, diagonalement.

Eckstücke, s. pl. Ley den Buchdruckern, rechtwinkeliche Rosgen zu den Einlassungen, rosette.

Ecktor, s. n. ein Thor der Stadt Jerusalem, welches sich an der Ecke gegen Mitternacht befand, la porte du coin, porte des encoignures.

Eckturne, s. m. eines Pavillons, pavillon.

Eckweise, adv. à facettes, einen Edelstein etc.

wie schneiden, facetter.

Eckzahn, s. m. den Horden, lechen Zahne, welche gleich auf die Haken folgen, und im vierten Jahre abgeworfen werden, coins.

Eckzerte, s. f. Zieratzen an den Eingangstüren der Phären und Häuser, grossettes, oreilles.

### Ecl

Eclatire, v. n. lund werden, éclater, se répandre, s'bruire.

### Edd

Edda, s. f. Mythologie der alten nordischen Völker, Edder.

### Ede

Edel, adj. von Adel, noble, de qualité, d'excellence, de naissance, édèle Geburt, Ob-funkst, naissance, race noble. Antiochus der Edel, Antiochus Epiphanes.

heratisch, gut, gros, berühmt, f. bon, excellent, noble, admirable, grand, illustre, eine edle Legende, une noble vertu, ein edler Wein, un bon vin, un excellent vin, ein edle Arznei, un excellent remède.

ein edles Gemé, tressifffel Kopf, un noble geniale die edelen Theile des Leibes, les parties nobles du corps, edle Strüter, f. herings medecinales.

edles Erz, reichhaltig an Gold, Silber roeder Gang, f. veine riche en métal, ein edler Stylus, Gedanke, style, pensée noble.

edelmüthig, großmuthig, généreux, ein edles Gemüth, une ame généreuse, loyale.

eine edelmüthige Jugend, That, une verni, action généreuse, courageuse, ein edles Herz, le cœur grand.

tapfer, vaillant, courageux, vigoureux, ein edler Held, un vaillant Capitaine, edler Muth, forte, courage male.

edler Geschmack, un goût sublime, able Früchte, des fruits délicieux, der edle Rebensaft, esa bénite de cave, edle Gesinnung, Denkungsart, nobleste de sentiments.

edel, kostbar, theuer, cher, précieux, die Zeit, die Schönheit ist edel, le temps, la santé est une chose précieuse, edler Stein, pierre précieuse.

sein, pur, fin, rein, sauter, pur, qui n'est pas mêlé, qui n'est pas relâché, ons edelste Geld ist das Ungarische, l'or le plus pur est celui d'Hongrie.

von guter Art, de bonne race, ein edelstes Pferd, un cheval de bonne race.

Esel, adj. noblement, cavalerement, en gentilhomme, généreusement, dignement, er verhält sich dabei sehr edel, il fait dignement les choses, sich edel, auf eine edle Art ausdrücken, s'exprimer noblement, parler avec dignité.

Esel dame, Edelsfrau, s. f. eine von Adel, dame; femme, dame noble, dame de qualités, des Edelmauens Gemahlin, l'épouse du gentilhomme. Hofdam, dame d'honneur, die Edelsfrau des Dorfs, la Dame du Village. Sie ist eine Edelsfrau, c'est une Dame noble,

Weldenege, s. m. l. Edelsuecht.

Edelerz, s. n. reichhaltiger Erz, minerali ziche Edelsalze, s. m. Falke, den man zur Jagd absrichet, faucon gentil. (*Falco gentilis L.*)

Edelgamanderlein, s. n. ein Kraut, Germania-dres. (*Tenierre Chamedrys L.*)

Edelgarbe, s. Schafgarbe.

Edelgeboren, adj. (*Ehrentum*) noble, ritter-nobele.

Edelgeist, adj. généreux.

Edelgeiste, s. f. Edelstein.

Edelgut, s. n. terre noble.

Edelhof, s. m. haus, schloss, s. h. maison, château de gentilhomme, Ritter, (aus Verachtung) gentilhommerie, gentilhommiere.

Edeljungfer, s. f. adeliche Jungfer, demoiselle de qualité, bei Hofe, demoiselle d'honneur.

Edelfnabe, s. en. page, w. mit einem Prinzen erzogener, mein, enfant d'honneur. Edelfnabe, Hirsch von acht Enden, s. jeune cerf.

Edelfnegr, s. m. Schildkröte, écuyer.

Edelleherkraut, s. n. f. Blüdenklee.

Edelleute, s. pl. gentilhommes, la noblesse, chinoise mandarins, indiennes, nairies, zu Rom, hommes nouveaux.

Edelmann, s. m. Adelicher, gentilhomme, very gutem, alten Geschlecht, - de bonne, d'ancienne maison, salischer, faux noble, des vom Kriege Prossien macht oder machen will, si der zum Frauenzimmer geht, cavalier, neu-gesetzter, noble, gentilhomme de nouvelle, de fraiche date, neugebackner, der gross thut, seigneur de parchemin, kabler Edelmann, Strohjunker, gentillare, dessen Adel zweifelhaft, gentilhomme à simple temelle, junger Edelmann, der streymill in Kriegsdienste geht, cadet; der auf einer Akademie die Meisterkunst lernt, crat. Edelmann durchs Amt, krast seiner Bevölkung, gentilhomme de la cloche, Hofedelmann, ii. Ritter eines Ordens, chevalier, gemeiner Edelmann, écuyer, armer Edelmann, Kriegerreiter, Fuchsänger, haubereau, gentilhomme à lievre, ein grober, plumper, gentilhomme fait à la fourche.

Edelmannisch, adj. noble, de gentilhomme, à la manière des gentilhommes, ii. cavalier, adv. noblement, à la manière des gentilhommes, cavalièrement.

Berprechin ist edelmannisch, halten ist baurisch, P. cest au gentilhomme à promettre, mais ce n'est qu'au payas

payfan à tenir ce qu'il a promis. Edelman: mich leben, vivre en gentilhomme.  
Edelmauder, s. m. Buchmauder, mit gelber Rehle, marte noble; s. Baummauder.  
Edelmuth, s. m. générosité, fierté. (noblesse.)  
Edelmuthig, adj. noble, généreux, fier, courageux, magnanime. adv. noblement, généreusement, courageusement. edelmuthige Geblüten, penées nobles; s. m. Edel.  
Edelmuthigkeit, f. f. générosité, magnanimité, noblesse des sentiments, grandeur d'âme.  
Edelfaltey, s. f. mit langen spitzigen Blättern, petite sauge. (*Salsia officinalis* L.)  
Edelstein, s. m. ein edler kostbarer Stein, pierre précieuse, nécresse Edelstein zusammen, piergeries, joyaux, falscher Edelstein, faux brillant, hapsebörde.  
Edelsteiner, adj. de pierres précieuses, de diamants.  
Edelsteingewicht, f. n. carat de poids.  
Edelsteinhandel, s. m. joaillerie.  
Edelsteinhändler, s. m. lapidaire, joaillier.  
Edelsteinhändler, s. m. lapidaire, diamantaire.  
Edelteanne, f. f. avec, sapin à feuilles d'Ils. (*Pinus picea* L.)  
Edelvoigt, s. m. Schutzherr eines Stifts, Abt, protodecur, curateur de couvent.  
Edelwermuth, f. m. absinthe pontique. (*Absinthium ponticum* L.)  
Eden, s. m. der Garten Eden, das Paradies, ein lustiger angenehmer Ort, Eden, Heden, paradis terrestre, jardin des délices.

## Edi

Edic, s. m. un édit, mandement, lettres patentes, ordonnances, publications, publier un édit.  
Edicacitation, s. f. r. ajournement personnel, ban.  
Editer, v. a. herausgeben, ein Buch, martyre au jour, publier, donner un livre au public, en procurer une édition. drucken lassen, faire imprimer.  
Edition, s. f. Ausgabe, Auslage, édition, impression, publication d'un ouvrage.

## Edi

Edding, Eddeling, s. m. einer von edlem Geschlecht, von adelicher Herkunft, s. Edel. Eddinge, r. in Rechten, ministrariaux. Eddinge des Bürgerstandes, patriciens.

## Edme

Edmund, s. m. Mannsname, Edmond, Edmunt, Eme, Emom.

## Edo

Edom, ein Mannsnname, Edom, Esau, eine Landschaft, Edom, l'Idumée. Edomites, Edomite, Edoméen, habitant d'Edom, descendant d'Edom.

## Edr

Edouard, s. m. Mannsnname, Edouard.  
Education, s. f. Erziehung, éducation, nourriture, entretien, instruction, manière d'élever, - d'instruire; enseignement.  
Edulcoriren, v. a. r. absüssen, édulcorer.

## Eff

Effect, s. m. Wirkung, effet; opération.  
Effecten, s. pl. Habseligkeiten, Güter, Hausrath, effets, meubles, utensiles, emmublement.

Effective, adv. véritable, in der That, effectivement, véritablement, en effet, positivement, réellement, de fait.  
Effectuilen, v. a. wirklen, ausrichthen, effectuer, faire, accomplir, exécuter, mettre à exécution, s'acquitter.  
Effenbaum, s. Rüster.  
Efendi, s. m. algemeiner Ehrentitel verschiedener Standespersonen unter den Türken, sonderlich der Rechtsgelehrten, Efendi. Reis-Efendi, Minister der ausländischen Staatsachen, Reis-Efendi.

## Effern, s. Rüster.

Efflochey, s. pl. r. die Einschnitte auf den Decken der Violinen, von ihrer Figur also genannte ouvertures en forme d'œil.

## Ega

Egal, adj. gleich, eben, égal, pareil, semblable.  
Egaliten, v. a. gleich machen, égaler, rendre semblable, - pareil. die Loos bei einer Thellung, égaleriser, ébener, applâtrir, rendre uniforme.  
Ege

Ege, Egge, Egde, s. f. der Ackerleute, une herse, Egge am Dache, der grobe Rand, Saum, die Schrote, orée, bord, lisière.  
Egebalken, Egebalken, s. m. worth die Zinken setzen, pourrir de la herse.  
Egelot, s. m. den man auf die Ege legt, wenn sie in seych ist, bloc de la herse.

Eggegarren, Eggegarren, s. m. r. Stück vom Walde, so chemals Feld oder Wiese gewesen, und mit Holz wieder angeflogen ist, friche, champ ou terre négligée que le temps a changé en tailles.

Egehabe, s. m. wonit die Ege gehoben und gewüstet wird, crise pour lever la herse.

Egel, Egel, Egel, Blutigel, s. f. sang-sue, luce-lang. (*Hirudo* L.) Egel ausschen, appliquer des sang-sues.

Egelarren, v. a. hinter der Ege hergeholt und solche lisenst, livire la herse pour le lever.

Egelebaum, s. Eibere.

Egefraut, s. n. nummulaire. s. Preunigkraut.

Egelschnecke, s. f. fasciolai (*Fasciola hepatica* L.)

Egelmurw, s. m. sang-sue des poisssons. (*Hirudo gemmata* L.)

Egen, eggen, v. a. herse.

Egen, Eggen, s. n. Egng, s. f. hersemene, herlage.

Eger, s. m. der da egot, herseur. ii. Name einer Stadt und eines Flusses in Bohmen, Eger.

Egerling, s. m. i) Art Maden, welche in der Haut des Rindvieches und der Hirsche fecklarre de l'œstre; ver des tumours des bêtes à carnes, ver bouvier. (*Oestrus bovis* L.) ii) Art Schnämmme, s. Dornschämme.

Geschlecken, s. f. bande de herse.

Geschlecken, s. m. Schleife, worauf die Egen auf das Feld gefährt werden, traîneau à porter la herse.

Egewaffen, Eggenwaffen, v. a. r. arme Rüstung, instrument contondant.

Egezinken, s. pl. hölzern oder eisene Zahne der Egen; chevilles de bois saillantes d'une herse; clous ou dents de fer.

## Egi

Egidius, s. m. Mannsnname, Gille. Egidia, s. f. Weibsnname, Gillette.

## Egi

Egling, Egling, s. m. ein Fisch, perchette, s. Barsch.

## Ego

Egoismus, s. m. System eines Egoisten; Egoisme; le moi.

Egoist, s. m. der sich einbildet, dass man nur allein seines eigenen Daseins gewiss sein könnte, ir, der nur immer von sich selbst spricht, in sich selbst verliebt ist, égoïste.

## Egy

Egypten, s. Regnen.

## Ehe

Eh, Ehe, Eher, adv. pluri. auparavant, avant; antérieurement, ein wenig eher, un peu plus tôt, che das Jahr zu Ende geht, avant la fin de l'année, einen übersessen, che er es sich verzieht, prendre qu sans verd, che man es meinet, sich verfehet, sans y penfer; au dépourvu, à l'improvisite, che man eine Hand umsetzt, en moins de rien, ehe noch drey Tage vergehen, dans moins de trois jours, die Zeit wird mit zu lang, ehe ichs finde, il me tarde de le trouver, che denn es Zug wird, avant le jour; avant qu'il soit jour.

ehet, ehend, im Comparativ vorant que, pluri. que: wer cher kommt, der mahlet eher, g. le premiers vont devant, le premier venu est le premier égréné, ich bin cher gekommen, als ich, je suis venu avant vous, - pluri. que vous, je cher, je lieber, le pluri. sera le mieux, der cher ist, cher gehet, antérieur, précédent.

ehesens, auf das ehesse, mit ehessen, im Superlativ, au pluri. le plus, austrot, incontinent, d'abord, dans le moment; au premier jour; à la première commodité, ich will euch mit ehessen folgen, je vous suivrai au pluri., au premier jour, mit ehester Gelegenheit, à la première occasion.  
che, g. ehedem, vternas, autrefois, ci-devant, d'ailleurs.

che, cher, f. lieber, vielmehr: ich wollte

cher, l'ainerois mieux, cher will ich das Leb verfehet, als dieses thut, je perdrai plus

töre die vie, que de faire cela, cher wollte ich

Soldat werden, je serois auflide soldat, weit

cher, leichter, plus facilement.

Ehe, f. f. Ehestand, mariage, in die Ehe treten, sich in den Stand der Ehe begeben, entrer dans le mariage, zut Ehe geben, nehmen, donner, accorder, prendre en mariage, die Ehe versprechen, promettre à une personne de se marier avec elle; donner foi de mariage; donner la main à qu., die Ehe schieden, démarier; rompre, dislouire, casiller le mariage, gan zweiten Ehe schrelten, convoler en secondes noces; le marier pour la seconde fois, en secondes noces, se remarier, ausser der Ehe leben, vivre dans le célibat, von erster, au dritter, dritter Ehe, du premier, second, troisième mariage, lit. Kinder der ersten Ehe, enfans du premier lit, zweitache, doppelte Ehe, bigamie, digamie, bigamie de fait, Ehe, (in Werken) hymen, hymène, eine vergnügte Ehe, un doux hymen, un heureux hyménée, sie führen eine sehr misvergnigte Ehe, vertragen sich nicht wohl, ils s'accordent comme chiens et chats, die Ehe brechen, commettre adultère, souiller un lit, Ehen werden im Himmel gemacht, P. les mariages sont faits au ciel, se font dans le ciel.

das die Ehe angeht, conjugal, matrimonial.

Eheband, Ehebündniß, s. m. Ehebund, s. m. lien conjugal, matrimonial, alliance conjugale, lien -, sacré lien du mariage, das heilige Eheband verfehet, violer le sacré lien du mariage, sich in ein Ehebündniß einlassen, s'allier.

Ehebere.

Eheberedung, *s. f.* Vertrag, den zwei Eheleute vor der Hochzeit wegen ihres Eigentums machen, accord de mariage, accordailles. Ehebett, *s. n.* couche nuptiale, lit nupcial, oder de noz. des Ehebetts beschreiben, conformer le mariage, stines Nächten Ehebett besiedeln, souiller la couche de son prochain, gross Ehebett, *g.* lit de grandeur. Eheberichtander, *s. m.* *s.* Ehebrecher. Ehebrechen, *v. n.* Ehebruch begehen, treiben, cananetere adultere, *m.* adulterer, paillarder. Ehebrecher, *s. m.* Ehebrecherin, *s. f.* adultere, die Ehebrecher wird Gott richten, Dieu jugera les adulteres, die Kinder der Ehebrecher gehorchen nicht, und der Samen aus unrechtem Bettie wird vertilgt werden, les enfans des adulteres demeureront imparsais et la semence du lit inique sera extirpée, eine unverschämte Ehebrecherin, une adultere effrontée, ein ehebrecherisches Weib, une femme adultere, die Ehebrecherin, (*t.*) Gemälde, Kupferstich, welcher das ehebrecherische Weib im Evangelio vorstellt, la femme adultere. Ehebrecherey, *s. f.* (in der Bibelphysache) Abgötterei, les adulteres et les hennismens. Ehebrecherisch, *adj.* adultere. Ehebruch, *s. m.* adultere, violation de la foi conjugale, gros péché, eine Frau des Ehebruchs schuldig und überführt erklären, *t.* authentifier une femme, in Ehebruch ergriffen werden, être surpris en adultere. Ehebrüchig, *adj.* ein ehebrüchiger Ehegatte, adultere. Eheburde, Chelst, *s. f.* charge, incommodité du mariage, der Mann trägt die Eheburden, le mari porte les charges du mariage, eheliche Birde, Schwangerschaft, grossesse, ihrer Eheburde entbunden werden, être délivré de la grossesse, accoucher. Ehecontract, *s. m.* *s.* Ehepacten. Ehedem, Echeden, *adv.* autrefois, ci-devant, avant cela, par le passé, d'ailleurs, jadis, au temps jadis, ich habe das chedem genoss, j'ai fin cela autrefois, das ist wol chedem geschehen, cela s'est bien fait autrefois, chedem war das gut, ist güt nicht mehr, cela étoit bon au temps jadis. Ehefeind, Ehefasser, *s. m.* qui a de l'aversion pour le mariage, milogame. Ehefrau, *s. f.* femme, épouse. Ehefriede, *s. m.* unanimité de gens mariés. Ehegabe, *s. f.* dot, *ir.* dore. Ehegatte, *s.* Gemah, Gemann, *s. m.* Ehefrau, *s. f.* mari, homme, femme, époux, épouse, mariée, compagnie, moitié, dem Gemann gehörig, was ihm zukommt, marital, mein Ehegatte, mon mari, mon époux, er hat seine Ehegattin verloren, il a perdu sa femme, son épouse, sie sind Ehegatten, ils sont mariés, mari et femme. Ehegeding, *s. n.* *s.* Echeding, Ehegeld, *s. n.* Ehefeuer, Ehegelüde, *s. n.* vœu matrimonial. Ehegemach, *s. m.* *s.* Ehegatte. Ehegenos, *s.* Ehegatte. Ehegericht, *s. n.* cour qui juge les causes matrimoniales; conseiltoire. Ehegäste, *adv.* avancier. Ehegürtel, *s. m.* Blüterschwamm. Ehehaft, *s. f.* a. Eigenthum, Allodium, bien allodial. Ehehaft, ehehaftiglich, *adj.* légitime, *s.* Ehehaft. Ehehaften, *s. pl.* cause, empêchement légitime, Beweis über Ehehaften, vor Gerichten, *t.* vor dem Lehns Herrn, *t.* exome, solche Ehehaften gerichtlich beibringen, exponer, prouer,

der sein Außenbleiben wegen solcher Ehehaften entschuldigen, exoineur, exonieur. Ehehaftin, *s. f.* wird gebraucht in Verleihung einer Schenke, Schmiede, Böttiche oder anderer Gerechtigkeit bei einem Dorfe, allodium. Ehehalten, *s. pl.* w. les domestiques. Eheherr, *s. m.* Ehegatte, mari, époux. Ehejoch, *s. n.* le joug, le lien du mariage, Ehekreuz, *s. n.* les adversités, les afflictions de gens mariés. Ehekrüppel, *s. m.* g. homme impuissant, un vieux misérable de marié, vieux penard. Ehekuppler, *s. m.* kupplerin, *s. f.* maquignon, maquignonne, entremetteur, entremetteuse. Eheleblich, *adj.* propre, légitime, ne d'un légitime mariage, ein eheleblicher Schu seines Vaters, le propre fils, fils légitime de son père. Eheleute, *s. pl.* les mariés, mari et femme, les gens mariés, den jungen Eheleuten Glück wünschen, féliciter les nouveaux mariés, mit einer wie Eheleute leben, vivre conjointement. Ehelich, *adj.* conjugal, matrimonial, eheliche Verbindung, alliance conjugale, eheliche Verpflichtung, eheliche Dienst, *s.* Echeding, ehelich werden, se marier, eheliche Gesellschaft, la société conjugale, sich ehelich durch, cohabiter, coucher avec la femme, sich ehelich mit einander verprechen, faire alliance, s'allier, eheliche Liebe, amour conjugal, affection mariale, ehelich, in rechter Ehe, légitime, *adv.* d'un mariage légitime. Ehelichen, *v. a.* épouser, prendre en mariage, eine Witwe, épouser une veuve, *v. n.* entrer dans l'état du mariage, se marier. Ehelos, *adj.* qui n'est pas marié, *n.* garçon, fille, garçon-, fille qui vit dans le célibat, eheloser Stand, eheloses Leben, le célibat, im ehelosen Stande bleiben, garder le célibat. Ehemalig, *adj.* ancien, du temps passé, ehemaliges Verhalten, conduite passée, ehemalige Güter, Meinungen, positions, opinions anciennes. Ehemals, *adv.* *s.* Echedem, Echedessen, Ehemann, *s. m.* *s.* Eheherr. Ehender, *adv.* *s.* Ehe. Eherordnung, *s. f.* ordonnance pour le mariage. Ehepaar, *s. n.* couple, ein glückliches, un couple heureux, ein schickliches, un parti sortable. Ehepacten, *s. pl.* Ehesistung, *s. f.* Eherecess, *s. m.* contrat de mariage, *t.* conventions matrimoniales, Verlobnis, fiancailles, *w.* accordailles, eine Ehesistung machen, faire un contrat de mariage. Ehepfänder, *s. pl.* enfans. Ehepfänlein, *s. n.* *f.* enfant, lignée, *s.* Eheleute. Ehepflicht, *s.* Ehelich. Eherechte, *s. pl.* droits, loix, constitutions matrimoniales. Eherne, *adj.* von Erz, d'airain, de bronze, *f.* die eherne Zeit, das eherne Jahrhundert, le siècle d'airain, l'âge d'airain, et hat eine eherne Stirn, *d. i.* et ist unverschämte, il a le front d'airain, ein eherne Herz, hart, unerbittlich, cœur d'airain. Ehefache, *s. n.* cause matrimoniale, Ehefandler, *s. m.* adultere. Ehefaz, *s. m.* *s.* Ehegatte. Ehescheidung, *s. f.* divorce, rupture, désunion, dissolution de mariage, vom Eische

und Bettie, séparation, Verstossung eines Eheweibes, répudiation, auf die Ehescheidung klagen, provoquer le divorce, Ehescheidungsformel, *s. f.* formule de divorce, Eheschuld, *s. f.* (Exod. 21, 10.) Famicé, la bienveillance, que le mari doit à sa femme, et la femme à son mari, Ehesegen, *s. m.* vom Priester, bénédiction nuptiale, der Priester spricht den Ehegen über die Brautleute, le curé donne la bénédiction nuptiale aux nouveaux mariés, Kinder, enfant, lignée, des enfants, de la postérité, Ehestand, *s. m.* mariage, (bei den Katholiken) le sacrement, *f.* und *v.* hyinen, hyémme, in Ehestand treten, entrer en mariage, se marier, Ehestand, Wechselstand, *P.* le mariage à ses déplaisirs, chagrins, ennuis, Ehestens, *adv.* *s.* Ehe, Ehestuer, *s. m.* dor, dore, Ehestifter, *s. m.* auteur du mariage, entremetteur, Ehestiftung, *s.* Ehepacten, Eheteufl, *s. m.* Person, welche zwischen zwei Eheleuten Unreinheit stiftet, qui trouble la paix conjugale; un diable en mariage; Asmodée, Eherennung, *s. f.* dissolution de mariage, Ehetreu, *s. f.* fol conjugale, Eheveracht, *s. m.* *s.* Ehefeind, Eheverbündnis, *s. n.* épousailles; union conjugale, Eheverkündigung, *s. f.* Ansebor, les annonces, Eheverlobnis, *s. n.* fiancailles, w. accordailles, Ehevermähltnis, *s. m.* einer Witwe, préfix, Eheversprechen, *s. n.* Eheversprechung, *s. f.* promesse de mariage, ein schriftliches Eheversprechen ausstellen, donner par écrit une promesse de mariage, Ehevoigt, *s. m.* curateur, *n.* mari, Ehevoigtschaft, curuelle, Ehevorig, *adj.* pénultième, Eheweib, *s. n.* femme, épouse, er und sein Eheweib, lui et sa femme, *s.* Ehegatte, Eherwerbung, *s. f.* recherche de mariage, Ehemirth, *s.* wirthin, *s.* Ehegatte, Ehezarter, Ehezarter, *s. pl.* *t.* *s.* Ehepacten, Ehezeitig, *adj.* nubile, mariage, qui est en âge de se marier,

Ehrbar, Ehrenvest, *adj.* Ehrenwert, odor würdig, venerable, respectable, digne d'honneur, ein ehbarer Greis, un vénérable vieillard, so Ehre bringet, honorable, ehbar, gesetzl, ernsthaft, grave, eine ehbare Mine, un air, une mine grave, siestam, modeste, retenu, réservé, ehbarer Stellung, une connerance modeste, ehbar Worte von gärtigen Sachen, mots couverts, ehbar, zärtig, chalte, pudique, tugendam, vertueux, honnête, sage, einen ehbaren, ordentlichen Mandel führen, avoir une conduite vertueuse, honnête, réglée, eine ehbare Liebe, un amour honnête, gesiebt, décent, ein ehbares Kleid, un habit décent, anständig, feant, bienfiant, wohl eingereicht, ordentlich, réglé, Ehrbar, ehbarlich, *adv.* d'une manière vénérable, respectable, honorable, vertueusement, honnêtement, sagement, modestement, décentment,

commençant, (bien) sciemment, civilement. Ehrbarlich leben, wandeln, vivre décentement; vivre morallement bien. Ehrbar gesleidet, venu décentement.

Ehrbarkeit, f. f. révérence, vénération, honneur, honnêteté, modestie, vertu, décence, bien, bienfaisance, civilité. sich der Ehrbarkeit befreien, garder l'honnêteté, - la bienfaisance, vertu, austere Ehrbarkeit, probité mondaine. Ehrbarkeit, Züchtigkeit, Schonhaftigkeit, pudeur. die Ehrbarkeit ist eine schone Tiere der Jungfern, la pudeur lied bien aux filles; Phronesis est biseauté aux femmes. verfeste, gewungen Ehrbarkeit des Frauenzimmers, pruderie.

Ehrbedürftig, adj. qui a besoin d'honneur.

Ehrbegier, Ehrbegierde, Ehrbegierigkeit, f. f. ambition, gloire, fierté, pompe d'honneur. eile Begierde, vaine gloire. falsche Ehrbegierd, au principe de fausse gloire. unverstüttliche, foit infatiable de gloire.

Ehrbegierig, adj. avide de gloire, ambitieux. chreisig, stoltz, glorieux, adv. f. Ehrgeiz.

Ehrbezeugung, Ehrbezeugung, f. f. civilités, complimens, f. Ehrbezeugigkeit.

Ehr, f. f. weissel Horn, érable blanc de montagne, érable lycomore. (*Acer Pseudoplatanus L.*)

Ehr, f. f. honneur. Ruhm, gloire, réputation. Ehrbericht, respect, vénération, révérence. Hochachtung, estime. Neufchheit, Züchtigkeit, honneur, châtier, pudicité. Würde, Vorzug, honneur, rang, dignité. die Ehr und der Dienst, so der Maria bei den Nachlässen erweisen wird, hyperbole. die lezte Ehr, les derniers honneurs, les honneurs funèbres, les obéquies, supérailles. cependant die lezte Ehr erweise, rendre les derniers devoirs, - les derniers honneurs à qn.

eine Ehr ist der andern wert, honneur mérité honneur, celui qui porte (fait) honneur aux autres, mérite qu'on lui en rende.

eiens zu Ehren, à l'honneur, en l'honneur de qn. Gott zu Ehren und den Nachlässen zu Nutz, à l'honneur de Dieu et à l'utilité du prochain. dem Fürsten zu Ehren, à l'honneur du Prince. dem Katerlande zu Ehren, pour faire honneur à la patrie.

es ist mir eine Ehr, c'est un honneur pour moi, ce n'est un honneur.

sich für eine Ehr schämen, faire gloire, i.e. se faire un honneur, - halten, tenir à honneur.

in Ehren halten, honnor; porter respect à qn; considérer, faire cas de-, respecter qn. in hohen Ehren halten, vénérer, révéler, adorer qn; déferer les honneurs à qn; avoir de la déférence pour qn; avoir de la vénération pour qn. bez Ehren erhalten, ménager, conserver, sauver l'honneur, - la réputation de qn. zu Ehren gereichen, faire honneur.

zu Ehren kommen, parvenir aux honneurs, s'avancer.

Ehr einlegen, tirer de l'honneur; i.e. remporter, avoir. die Ehr von einer Sache davon bringen, remporter l'honneur, la gloire d'une chose. Ehr erwerben, acquerir de l'honneur, - de la gloire. zu hohen Ehren aufsteigen, gelangen, monter, parvenir à de grands honneurs. nach Ehren streben, aspirer aux honneurs, briguer des honneurs. in Ehren schweben, être élevé aux honneurs. in hohen Ehren sehen, tenir un haut rang.

einem Ehr beweisen, porter honneur à qn. einem grosse Ehr antun, faire, rendre de grands honneurs à qn. einem eine Ehr antun, ihm womit beweisen, bescherten, régaler qn. einem die Ehr lassen, céder l'hon-

neur à qn. das lezte Mort zu behalten, céder le dé à qn. - obzu an zu gehen, donner la main, donner le haut du pavé à qn; céder la place d'honneur à qn; céder à qn. die Ehr Gottes befördern, avancer la gloire de Dieu.

über seiner Ehr halten, être jaloux de sa gloire, - de son honneur, se piquer d'honneur.

eitel Ehr begierig seyn, être affamé de vain gloire.

an seiner Ehr, in Dingen, so die Ehr bestreben, empfindlich seyn, être délicat sur le point d'honneur.

eigen die Ehr abschneiden, flétrir, blesser, déchirer l'honneur, - la réputation de qn. eines Ehr fränen, toucher à l'honneur de qn. derfelste Abbruch thun, donner atteinte -, faire tort, nuire à l'honneur de qn; nuire la réputation de qn. an seiner Ehr Abbruch leiden, ternir, perdre sa réputation; déchirer de la réputation.

das ist meine Ehr nachtheilig, cela fait tort à mon honneur, - à ma réputation. das ist meiner Ehr ein Schandfeind, c'est une tache à son honneur. il hat ihrer Ehr einen Schandfeind angehengt, elle a fait brûche à son honneur, elle a flêtri -, - noirci -, - perdu son honneur. er sucht seine Ehr in der Schande, in Dingen, deren sich andre schämen, sa gloire est dans la confusion.

um die Ehr eifern, être sur le point d'honneur avec qn.

es ist um die Ehr zu thun, il y va du point d'honneur.

seine Ehr wagen, hazarder, expoter son honneur, le compromettre. per Ehr gewinnen soll, mais Ehr wagen, qui veut acquérir des honneurs doit hazarder son honneur. ehe man zu Ehren kommt, muss man zuvor leiden und demütig seyn, l'humilité va devant la gloire.

meine Ehr liegt daran, es betrifft meine Ehr, cela regarde mon honneur; mon honneur y est intérêté, il y va de mon honneur.

auf meine Ehr, sur mon honneur, en honneur, d'honneur. her meiner Ehr, foi d'honneur homme.

in allen Ehren, avec honneur, en tout bien et en tout honneur. er hat meine in allen Ehren gedacht, il a parlé de moi avec honneur, avec beaucoup d'honneur. mit Ehren, honnêtement, honorablement. er glaubte nicht, dass er mit Ehren thun könnte, il ne croit pas, qu'en honneur il le peut faire. mit Ehren aus einem Handel kommen, sortir avec honneur d'une affaire, sich mit Ehren nehmen, vivre avec honneur, avec réputation. Ehrenhalber, mit Ehren fan ich das nicht ausgleichen, je ne saurois pas honneur refuser cela.

mit Ehren zu melben, g, sauf votre respect, sauf votre grâce, sauf votre réverence, parlant par révérence, sauf le respect que je vous dois, sauf le respect sur l'honneur de la compagnie, sauf correction, révérence parler. euer Mort in Ehren, avec votre permission, sauf votre honneur. i.e. pardonnez-moi, je vous demande de pardon, mit Gott und mit Ehren, graces à Dieu, avec l'aide de Dieu. mit Ehren befehen, tenir bon.

ich bedanke mich der Ehr, für die Ehr, je suis vorre tréshumble Serviteur, w, je vous baisé les mains, das ist alter Ehren wach, la chose est bien estimable.

eine Jungfer, die ihre Ehr verloren, hat alles verloren, P. une fille qui a perdu son honneur a tout perdu. eins Jungfer um ihre

Ehr bringen, déflorer, déshonorer une fille. sie wieder zu Ehren bringen, réparer l'honneur d'une fille déflorée. Lustig in Ehren han niemand webet, un divertissement honnête, un plaisir innocent doit être permis, - n'est point défendu.

Ehr, dem Ehr gehüret, à tous Seigneurs tous honneurs; rendez honneur à Dieu et à un chacun ce qui lui appartient.

Ehren, s. a. honorer, respecter, révéler, vénérer. i.e. faire, rendre honneur à..., einer sehr hoch ehren, adorer; déflorer des honneurs extraordinaires à qn; avoir de la déférence, - de la vénération pour qn. fürchtet Gott, ehret den König, craignez Dieu, honorez le Roi, du solst deinen Vater und deine Mutter ehren, honore ton père et ta mere. ehe dich selbst, si werden dich auch andre ehren, honore-toi toi-même et les autres honoreront; celui qui s'honore lui-même engage les autres à honorer. Gott mögl man über alle ehren, il faut honorer Dieu par dessus toutes choses, il faut rendre à Dieu les souverains honneurs. Seine Herrn ehren, respecter, révéler ses supérieurs. ich ehre euch, wie mein Vater, je vous vénère -, je vous honore autant que je fais mon père; j'ai de la vénération pour vous comme pour mon père. das Frauenzimmer ehren, faire honneur aux dames.

Ehrenabschneider, f. m. f. Ehrendieb.

Ehrenachtbar, adj. f. Ehrlich, Ehram.

Ehrenamt, f. n. honneur, charge, dignité, poste, place, emploi honorable, in ein Ed. renamt gelegt seyn, être constitué en dignité. euer Ehrenamt erschleicher, se glisser dans une charge. f. Ehrenstand.

Ehrenbahn, f. f. le sentier de la gloire.

Ehrenbestellung, Ehrenbesoldung, f. f. pension, pension honoraria. der eine genießt, pensionnaire.

Ehrenbette, f. f. lit d'honneur. auf dem Bettie der Ehren sterben, mourir au lit d'honneur.

Ehrenbette, Prachtette, Paradebette, un lit de parade.

Ehrenbezeugung, f. f. hommage, révérence, respect, lounaison, honneur rendu.

Ehrenbild, f. n. statue; zu Pierre, statue équestre. Ehrenbilder in den Wappen, les pièces honorifiques, les pièces propres et honorables, Ehrenbogen, f. Ehreaporte.

Ehrenbothe, f. m. w. f. Geländer.

Ehrenbrauen, f. n. das einem Brauer, außer der Ordination, wegen der Hochzeit seiner Tochter erlaubt wird, permission de brasier donnée à un brasier à cause du mariage de sa fille.

Ehrenbürger, f. m. citoyen honoraire.

Ehrendame, f. f. dame d'honneur, fille d'honneur.

Ehrendenkmal, f. Ehrendenkniß.

Ehrendieb, f. m. calomniate, diffamateur, médisant, imposteur; détracteur.

Ehrendiebisch, adj. calomnieux, médisant. adv. calomniellement, envers ehrendiebischer Weise anflagen, accuser qn calomniellement.

Ehrendiebstahl, f. m. w. calomnie, imposture, dérivation, médisance.

Ehrendienst, f. m. f. Ehrenamt. Höflichkeit, civilité, élégantesse, cérémonie, gracie, raffinement, cérémonieuse Gepränge, pompe. Der Ehrendienst bei einer Tafel verrichten, faire les honneurs de la table. ich bin ihm diesen Dienst schuldig, je lui dois cette civilité.

Ehrendienst bewohnen, assister à une cérémonie, - pompe. einem den letzten Ehren dienst erweisen, rendre les derniers devoirs.

les derniers honneurs à qn. Ehrendienst der Maria, bey den Katholiken, hyperdulie. Ehrendienstlich, Ehrendienstfreudlich, adj. honnête, poli, civil, gracieux, obligeant, adv. honnêtement, poliment, civilement, gracieusement, obligeamment. Ehrendienstwillig, adj. enclin-, prompt-, prét à rendre les honneurs à qn. ich bin dero ehrendienstwillige Dienetrin, je suis votre très-humble servante. Ehrenesfer, s. m. point d'honneur. Ehrenklärung, s. f. déclaration, qu'on reconnoit pour honnête; réparation d'honneur, einem eine thun, faire réparation d'honneur à qn. Ehrenfall, s. m. vorsallende feierliche Gelegenheit und die Obliegenheit, welche selbige erfordert, cérémonie ou solemnité à laquelle les loix de l'honneur obligent. Ehrenfest, s. n. fête. Ehrenfahrt, ehrenwest, adj. s. Ehrbar. Ehrengäste, adj. der bürgerlicher und gemeiner Ehr theilhaftig ist, honorable, digne d'être honoré. Ehrengäburen, s. pl. t. so den Stiftern der Kirchen zufolmen droits honorifiques. Ehrengedächtnis, Ehrendenkmal, s. n. monument, mémoire, monument à l'honneur de qn; mausolee, einem ein Ehrendenkmal aufzichten; eriger, dresser un monument à l'honneur de qn. Ehrengedicht, s. n. éloge en vers, poème pæsique, ein Ehrengedicht versetzen, composer l'éloge de qn. Ehrengelag, s. n. festin. Ehrengprange, s. n. la cérémonie, la pompe, l'éclat. Ehrengericht, s. n. so niedergesetzt wird, die Streitigkeiten der Adlichen zu unterlichen, court de justice où l'on examine les différends entre nobles. Ehrengfandter, s. m. der schweizerischen Canons zu den Tagesschätzen, député. Ehrengeschent, s. n. Ehrengabe, s. f. présent, prix, récompense honorable, honoraire. Ehrengipfel, s. m. w. ersteigent, monter au sommet des honneurs. s. Ehrenstafel. Ehrenglanz, s. m. splendeur de la gloire. Ehrengrab, s. n. cenotaphe; sarcophage. Ehrengrad, s. m. grade. Ehrengruß, s. m. compliment. g. bâsemains, meinen Ehrengruß an die Madame N., mes compliments (g. mes bâsemains) à Madame N. den Ehrengruß bey jemand ablegen, complimenter à qn. Ehrenhaft, adj. honnête, honorable, einen ehrenhaft machen, légitimer, déclarer pour un homme honnête. Ehrenhaftmachung, s. f. légitimation. Ehrenhalber, (ehrenhalber) ehrenwegen, adv. par honneur, ich werde ehrenhalber dahin gehen müssen, il faut que j'y aille par honneur. ich muss das ehrenhalber thun, les loix d'honneur m'obligent à cela. Ehrenhandel, -sache, -streit, s. Ehrempunct. Ehrenhandlung, s. f. une blosse, cérémonie. Ehrenbold, s. m. herold, héraut. Ehrenfette, s. f. w. chaîne de cérémonie. Ehrenförder, s. f. die am spanischen Hofe mit den Prinzen und Prinzessinen auferzogen werden, menins, menines. Ehrenkleid, s. n. habit de fête, robe, (de cérémonie.) (bei den Türken) langer baumwollener mit flockeide und eingen blaßgelben Blumen durchwickelter Rock mit langen eingen Ermeni, sattran. Ehrenknabe, s. m. enfant d'honneur, page, menin.

Ehrenknecht, s. m. assistant d'un héraut. Ehrenkranker, s. m. s. Ehrenschänder. Ehrenkranz, s. m. couronne d'honneur. sie hat ihr Ehrenkranzlein verschert, verloren, elle a perdu son honneur. Ehrentrone, s. f. couronne de gloire. Ehrenlauf, s. m. le cours d'honneur, eines Ehrenlauf hemmen, arrêter le cours d'honneur. Ehrenline, s. f. t. (in der Thironianite) Limine des dem Goldslager, ligne d'honneur. Ehrenlob, s. m. honoraire, pris de la vereu. Ehrentüte, s. f. mensonge officieux. Ehremahl, s. n. festin, régale de cérémonie. Ehrenmann, s. m. homme d'honneur, - de bien. Ehrenmesse, s. f. miss Frauen, assoption. Ehrenmitglied, s. n. einer Académie, Gehrtengeellschaft ic, membre honoraire. Ehrennuitte, s. f. Nachtschänden, sérénade. Ehrenname, s. m. nom de qualité, die Höflichkeit exigeant, das must die Leute den ihrem Ehrennamen nenne, il est de la civilité d'appeler les gens par leur nom de qualité, par leurs qualités. Ehrenpersonen, s. pl. (schweizerisch) personnes, personages illustres et vénérables. Ehrenpfad, s. m. le senier de la gloire. Ehrenpfennig, s. m. 1) Münze, welche jenanten zu Ehren geprägt worden, médaille. 2) Geld, welches man benötigt, um sich dessen im Halle, wenn es die Wohlstand erfordert, zu bedienen, argent mignon. Ehrenpflicht, s. f. hommage. Ehrenporte, s. f. arc de triomphe, arc triomphal. Ehrenport, s. m. le port de la gloire. Ehrenpreis, s. m. ein Pfandengeslecht, véronique, abrenförmiger Ehrenpreis, véronique à épis, la petite véronique droite de Lobel. (*Veronica spicata* L.) Ehrenpreis mit Quendelblättern, véronique male, thé de l'Europe. (*Veronica officinalis* L.) Ehrenpreis mit Quendelblättern, véronique à feuilles du serpolier, véronique femelle de Dodonée. (*Veronica serpyllifolia* L.) Wiesenehrenpreis, véronique des prés; germandrade bâtarde. (*Veronica Teucrium* L.) blauer Wiesenehrenpreis, véronique des bois, - des haies. (*Veronica Chamaedrys* L.) Ehrenpreisweltblatt mit rundlichem Blatte, velvete, véronique femelle. (*Aurivillius spurius* L.) mit gehobtem Blatte, Elatine. (*Aurivillius Elatine* L.) Ehrempunct, s. m. point d'honneur, einer Ehrenpunkte daraus machen, le prendre au point d'honneur. es betrifft ein: s. Ehrenpunkt, sie haben einen Ehrenpunkt, il y a du point d'honneur, ils en sont pour le point d'honneur. Ehrenratb, s. m. conseiller honoraire. Ehrenratb, s. m. calomnie, médinance. Beurkundung der Ehr, privation d'honneur. Ehrenräuber, s. m. calomniate, diffamateur, veuler d'honneur. es gibt mehr Ehrenräuber, als Gelddiebe, il y a plus de veuleurs d'honneur que de veuleurs d'argent. Ehrentäuberisch, adj. médian, calomnieux, adu. calomniuelement. Ehrenrede, s. f. Rede, die bei feierlicher Gelegenheit jemanden zu Ehren gehalten wird, harangue. Ehrenreich, s. n. das Reich der Ehre. (Chr. (im theol. Stil) règne de la gloire. Ehrenreich, ehrereich, adj. riche en honneur, viel ehr- und tugendreiche Jungfer, fille honnorable et vertueuse. Ehrenreihe, s. f. t. (im Wappen) zwischen den Haupt- und Mittelsreihen, quartier d'honneur.

Ehrenrettung, s. f. apologie, défense, excuse, justification. Ehrenritt, s. m. feierlicher Ritt, cavalcade. Ehrenrock, s. m. robe; den man Sonntags anziehet, habit des seors; den man bey gewissen Ceremonien braucht, habit de cérémonie, (bey der Geistlichen) habit pontifical. Ehrenrofen, s. pl. guimauve, alchée, s. Eibischewurz. Ehrenruhm, s. m. gloire. Ehrenrührig, adj. injurieux, infamant, diffamant, diffamatoire, adv. injurieusement, d'une manière injurieuse, ou infamante, it. diffamante; outrageusement, einen mit ehrenrührigen Worten angreifen, attaquer qn de paroles injurieuses, mit degl. Schriften, d'est crits infamants, une ehrenrührige klage, une action infamante, ehrenrührige Beschuldigung, calomnie, einem ehrenrührig begegnen, traiter qn avec indignité, ehrenrührige Strafere, infamie. Ehrensache, s. f. ce qui regarde l'hotituer, es ist eine Ehrensache, il y va de l'honneur. Ehrensäule, s. f. eine hohe Säule auf einem niedrigen Sockle, welche die Griechen und Rommer denen zu Ehren errichtet, welche zur Erhaltung des Friedens befördert gewesen, statut, colonne honorable, (à l'honneur de qn.) s. Ehrenbild. Ehrenschläder, s. m. Ehrenschläderisch, adj. calomniante un médiant, diffamateur, une ehrenschläderische Nachrede, un rapport calomnieux, einen ehrenschläderider Weise ausstragen, diffamer qn, en parler calomnieusement. Ehrenschäfers, s. m. tailleur innocent. Ehrenschild, s. n. im Wappen, écu d'honneur. Ehrenschmid, s. m. marques d'honneur. Ehrenschuh, s. m. Schuh, der jemanden zur Ehre archicht, salve, décharge d'armes à feu. Ehrenstet, -suhl, -süh, s. m. siège honoraire, fauteuil. Ehrenspiegel, s. m. f. un exemple de vertu et de gloire. Ehrenspiel, s. m. Spiel, fest, so einem grossen Herrn zu Ehren angestellt wird, jeux ou fêtes en l'honneur de qn. Ehrenstachel, s. m. attrait, amorce, mouvement, aiguillon d'honneur, das Lob ist der mächtigste Ehrenstachel, il n'y a point de plus puissant aiguillon d'honneur que la louange, la gloire a de puissantes amores pour les grandes ames. Ehrenstafel, -stufe, -sprosse, s. f. degré de gloire, durch viel Ehrenstafeln zu den höchsten Würden aufsteigen, monter par plusieurs degrés aux premiers honneurs. Ehrenstafe, Ehrengrad, der Geistlichen, und der Gelehrten an Akademien, grade, einem einen akademischen Ehrengrad ertheilen, graduer qn, einen Ehrengrad annehmen, se faire graduer, die höchste Ehrenstafel, le point d'honneur, die Ehre hat verschiedene Stufen, theils hinauf, theils herab zu steigen, l'honneur a plusieurs degrés, les uns pour monter, les autres pour descendre. Ehrenstand, s. m. Ehrenstelle, s. f. honneur, dignité, charge, place, poste ou emploi honnorable; carrière, in einem ansehnlichen Ehrenstande leben, être en dignité, avoir un caractère, un poste honnorable ou considérable, ben uns nach erhofften Ehrenstellen nehmen die Menschen, gemeinschlich auch ein verändertes Vertragen an, Ehrenstand macht anders Leute, les honneurs changent ordinairement les hommes, les honneurs changent les meurs, es nem die Ehrenstelle lassen, céder la place d'honneur à qn. Ehrenstelle, t. (im Wappen) quartier

tier d'honneur; lieu, point d'honneur, de nombril.

**Ehrenstrafe**, *s. f.* modurch eines Ehre verminderte, oder er seiner Ehre beraubet, entzigt wird, dégradation, note, infamie.

**Ehrenstreich**, *s. m. s. Ehrenpunkt*.

**Ehrenstücke**, *s. pl. 1.* (im Wappen) pieces honorifiques, propres, honorables, des rois, des d'ordres, et autres forces, les honneurs.

**Ehrentafel**, *s. f.* Beschreibung adischer Geschlechter, description généalogique des familles nobles; table généalogique; généalogie; nobiliaire.

**Ehrentag**, *s. m.* jour de cérémonie, seigneur hochzeitlichen Ehrentag beginnen, faire ses noces, célébrer le jour de les noces.

**Ehrentanz**, *s. m.* danse de cérémonie, die Braut zum Ehrentanz aufzuführen, prendre la mariée pour entrer en danse.

**Ehrentrone**, *s. m.* trône de la gloire; trône glorieux.

**Ehrentitel**, *s. titel, s. m.* qualité, titre d'honneur, titre honorifique, einem seinen gehörigen Ehrentitel geben, benenzen, appeler qu par la qualité; donner à qu la qualité qui lui appartient.

**Ehrentrieb**, *s. m.* noble ambition, point d'honneur, mouvement d'honneur.

**Ehrentrunk**, *s. n.* 1) *g. Trunk*, den man um des Wohlstandes willen, aus Achtung gegen jemand chut, laus qu'on porte à qu par respect ou par bienveillance. 2) *ben Handwerfern*, wenn sie einem wandernden Gesellen, der zu oft durchzieht, nur ein paar Kannen Bier, und nicht das ganz Geschenk reichen lassen, paßade.

**Ehrenverleugnung**, *s. f.* outrage, injure, calomnie.

**Ehrenversorg**, *s. m.* gerichtliche und öffentliche Ehrenerkundigung, déclaration, qu'on reconnoit pour honnête.

**Ehrenvest**, *adj.* honorable homme. *s. Ehbar.*

**Ehrenvisite**, *s. f.* visite d'honneur.

**Ehrenvorzug**, *s. m.* rang. Ehrenvorzüglich, droits honorifiques; honneurs de l'église.

**Ehrenwegen**, *s. Ehrenhalber.*

**Ehrenwein**, *s. m.* ein Geschenk von Wein, welches firstl. Personen, bei ihrer Durchreise durch die Reichsstädte, von dem Magistrat überreicht wird, vin d'honneur, régal de vin; envoyer à qu le régal ordinaire de vin.

**Ehrenwert**, *s. n.* cérémonie, solennité, ein christliches, une cérémonie chrétienne.

**Ehrenwerth**, *adj.* vénérable, respectable, digne d'honneur, honorable, so man wohl annehmen kan, acceptable. *s. Ehbar.*

**Ehrenwort**, *s. n.* compliment. ein Ehrenwort ist kein Ernstwort, *b.* un compliment n'est pas un engagement. Ehrenwort hindert nicht, une civilité n'oblige à rien.

**Ehrenzeichen**, *s. n.* marque d'honneur, décoration, die Belakung ist mit allen Ehrenzeichen ausgesogen, la garnison est sortie avec toutes les marques d'honneur.

**Ehrebietig**, *adj.* respectueux; déferent. démuthig, soumis. ehrebietig gegen Eltern, Lehrer, Angehörige *ec.*, pieux, ehrebietiger Gruß, bailemanns. *it.* ehrebietiglich, *adv.* respectuelement, révérence, avec révérence, ehrebietig einen fürchten, craindre. *o.* einem degegnen, porter de la révérence à qu. nachgeben, déferer à qu. ehrebietig sich betragen, agir d'une manière respectueuse. redet ehrebietig, siéchig, parlez d'une manière respectueuse. ehrebietige Manieren haben, avoir des manières respectueuses, einen ehrebietig grüssen, saluer respectuelement qu; faire une saluade, faire la révérence, baiser les mains à qu.

**Ehrebietigkeit**, *s. f.* respect, hommage, vénération, révérence, *it.* déférence, crainte respectueuse, considération, égard, soumission. Ehrebietung gegen Oberen, Eltern, Lehrer, Angehörige *ec.*, piecé, einen großen Ehrebietung erwiesen, respecter, révéler, vénérer, adorer qu; faire des soumissions à qu; déferer des honneurs extraordinaires à qu; avoir de la déférence pour qu; mit Ehrebietung respektuelement, einer Ehrebietung aufnehmen, recevoir qu avec respect. Ehrebietigkeit gegen seine Oberen haben, avoir du respect pour les supérieurs, die besondere Ehrebietigkeit, so ich zu euch trage, la vénération particulière que j'ai pour vous.

**Ehrebietung**, *s. f.* Ehrebietigkeit.

**Ehre**, *s. f.* suite des honneurs, - de la gloire. Ehre ist oft im Grunde nichts anders als Ehre, la suite, le refus des honneurs n'est bien souvent qu'une ambition déguisée.

**Ehre**, *s. f.* respect, vénération, soumission, hommage, gegen Eltern, piecé, vor Gerichten, die einen zu etwas beruft, das man sonst nicht thun würde, ..., crainte révérence.

**Ehre**, *s. f.* Ehre, vaine gloire.

**Ehre**, *s. f.* ehre, vaine gloire, immobile Ehre, ambition démodée. der Ehre treibt ihu, il est poussé par une vaine gloire. Ehre und Versetzung sind heut zu Tage die Liebäder der mehrten Handlungen, on n'agit aujourd'hui que par ambition et par dissimulation.

**Ehre**, *s. f.* ambition, eile Ehre, vaine gloire. edler Auhn, der Nahmbegeizde, noble ambition, belle gloire, unmäßiger Ehre, ambition démodée. der Ehre treibt ihu, il est poussé par une vaine gloire. Ehre und Versetzung sind heut zu Tage die Liebäder der mehrten Handlungen, on n'agit aujourd'hui que par ambition et par dissimulation.

**Ehre**, *s. f.* ambition, glorieux, fier, vain *adv.* ambitieusement, glorieusement, vainement. Ehregeig seyn, avoir de l'ambition, ie piquer d'honneur. er ist nicht ehregeig, aber er wirft sich doch nicht weg, il n'est point ambitieux, il est sans ambition, et ne néglige pas point a sa réputation. Der Ehregeig ist niemals zufrieden, l'ambition n'est jamais contente; l'ambition est un désir impatient et insatiable.

**Ehre**, *s. f.* Ehregeig.

**Ehre**, *s. f.* der Ehre hat, honnête, galant homme, qui a de l'honneur, redlich, intégre, droit, ingénue, brave. so Ehre bringt, honnête, honorable, qui fait honneur. ehre, gewissenhaft, chatouilleux, austifig, zweifig, véridique, naturel, marqué au bon coin. ein sehr ehrelicher Mann, ein rechter Israelit, in dem kein Falsh ist, un homme tout naturel et sans fard, mein lieber ehrelicher Freund, mon cher et réal ami, vernünftig, billig, raisonnable, juste, ehrelicher Name, réputation, bonne renommee. ein ehrelicher Name ist besser, als großer Titul und Ehrenzeichen, bonne renommee vaut mieux que ceinture dorée. sein ehrelicher Name ist verteidigt, il est blesse sur le garter.

ein ehrelicher Mann, un honnête homme, un homme d'honneur, hält sein Wort, tient sa parole. er ist ein ehrelicher Mann, il est marqué à l'A. ein guter ehrelicher Mann, eine gute ehreliche Haut, g. une bonne pâte, un bon cœur d'homme, le bon homme, it. un simple homme, une bonne, - fine lame, ich versteiche euch als ein ehrelicher Mann, je vous projete en homme d'honneur; soi d'homme d'honneur. eine ehreliche feusche, ihrem Mann getreue Frau, un honnête femme. ein ehreliches Gemüth, une ame honnête. ehreliche Freundschaft, Liebe, Lust, Vorhaben, amitié, amour, plaisir, dessin honnête.

**Ehre**, *s. f.* ein ehrlisches Ant, Geschenk, Stand, Geburt, un emploi, présent, condition, naissance honnête, ehrlicher Umgang, conversation honnête.

ein ehrlicher Tod, une mort honorable.

ein ehrlicher Gewinn, Unterhalt, Preis, un profit, entretien, prix raisonnable. ein Ehrlisches gewinnen, verlieren, gagner, perdre raisonnablement oder beaucoup, une somme considérable. er hat ein Ehrlisches dabei gewonnen, zugelegt, il y a gagne, perdu considérablement. wieder ehrlisch machen, réhabiliter, légitimer, rétablir l'honneur. (ben Soldaten) faire passer sous le drapeau.

**Ehrlisch**, *adv.* ehrlicher Weise, honnêtement, honorablement, avec honneur, ingénument; raisonnablement; naturellement. sich ehrlisch, ehrlich kleiden, s'habiller honnêtement, eines ehrlich begraben, enterrer qu honnêtement. jemand ehrlich bezahlen, payer qu en honneur. ehrlich handeln, agir avec honneur. von allen Leuten ehrlich sprechen, parler honnêtement de tout le monde.

**Ehrllichkeit**, *f. f.* honnêteté, honneur, intégrité. Aufrichtigkeit, Treue, ingénuïté. Ehrlichkeit ist die größte Politik, l'honnêteté est la plus grande et la plus profonde politique. er ist die Ehrlichkeit selbst, il est tout intégrité. il est l'honnêteté même. Einheit, Offenherzigkeit, simplicité. sich auf eines Ehrlichkeit verlassen, se fier à l'honnêteté de qu. seine Ehrlichkeit bewahren, garder son honneur.

**Ehrliebend**, *adj.* qui aime son honneur, qui a soin de son honneur, qui a l'op honneur à cœur. ein ehrliebender Mann wird das nicht thun, un homme qui aime son honneur, ne le fera pas. ehrliehene Leute, gens d'honneur.

**Ehrlos**, *adj.* infame, sans honneur, déshonoré, schändlich, honteux, déshonorable. ehrlös, niedertächtig, lächerlich, bas, lâche, malhonniere.

ein ehrlöser Mensch, un homme sans honneur, un igname, un lâche, un bougre, qui a l'amme basse. ehrlöse, niedertächtige, schändliche Streiche begehen, faire des baslesses. eine ehrlöse That, une action igname, honteuse. ei. alle ehrlösen machen, rendre qu igname, faire perdre l'honneur à qu. für unehrlich ehrlös, noire. er ist ehrlös gemacht, c'est un homme noté. besser arm, als ehrlös, pluot sans argent que sans honneur. liebes tod, als ehrlös, pluot mort que déshonore. wer ehrlös lebt, wird auch ehrlös sterben, qui vit sans honneur, mourra aussi sans honneur.

ehrlöse Weise, *adv.* d'une manière igname, déshonorable, baslement.

**Ehrlöschigkeit**, *f. f.* igname, déshonneur, honte. Ehrlösamt, *adj.* (eigentlich eines Ehrenamts fähig und dazu würdig) honnête, honorable, loubable. ein ehrlöser Bürger dieser Stadt, un honnête bourgeois de cette ville.

**Ehrlösamt**, *adj.* honnête, déshonorable.

**Ehrlöslich**, *adv.* honnêtement, einem ehrlöslich begegnen, traicer qu honnêtement.

**Ehrlösas**, *s. m.* 1. das Geld, so von einem Lehen, bei Veränderung des Besitzers, an den Lehnsherren bezahlt wird, relief.

**Ehrlösäsig**, *adj.* ehrlösäsig Gütter, biens sujets au relief.

**Ehrlösicht**, *f. f.* ambition, *s. Ehregeig*. Ehrlösichtig, *adv.* und *adv.* ambitieux; ambitieusement.

**Ehrlösigen**, *adj.* igname, sans honneur. ein ehrlösiger Mensch, un homme sans honneur, qui a toute honte hue, espir lâche, ehrlösigen, der keine Ehregeig hat, irréverent. *adv.* irrévertement.

Ehrvergessenheit, f. f. irrévérence, insatmie.  
Ehrverleylich, adj. infamant, diffamant, diffamatoire, injurieux. f. Ehrenührig.  
Ehrwürden, f. f. (Ehrentitul) révérence. Euer Ehrwürden bin ich hoch verpflichtet, j'ai bien de l'obligation à votre révérence.  
Ehrwürdig, adj. vénérable, respectable, honorable, digne d'honneur, grave, auguste, adorabile. ein ehrwürdiger Greis, un vénérable vieillard. die Tugend ist überall ehrwürdig, la vertu est par tout respectable. Versammlung ehrwürdiger Männer, Richter, f. arçopage. ehrwürdig, (Ehrentitul) révérend. ehrwürdiger Vater! mon révérend père! ehrwürdig, révérendissime. wohlehrwürdig, hochehrwürdig, très révérend.

## Ehs

Ehs, adj. 1. (Der Becker) esbar, mangeable.

## Ei

Ei, en, interj. oh, hola, sal s. Eg.

## Eib

Eib, Eibe, f. f. arbaletre.  
Eibenbaum, f. m. ff. (*Taxus baccata* L.) junger Eibenbaum, ifverea.  
Eibenbäumen, adj. d'if.  
Eibenschüze, f. m. arbaletrier.  
Eibisch, f. m. Eibischkraut, f. n. 1) Art Papeln, althée (*Althaea officinalis* L.) 2) urchter Eibisch, fausse guimauve, mauve des indes. (*Sida Abutilon* L.)  
Eibischbaum, f. m. f. Eberesche.  
Eibischconserve, f. f. conserve de guimauve.  
Eibischtafelchen, f. n. aus der Eibischzurzel verfertigte Täfelchen, pâte de guimauve. (*Pasta de Althaea* L.)

## Eic

Eichapfel, f. m. runder Auswuchs auf den Blättern der Eichen, galle de chêne, fausse galle, auf den levantischen Eichen, Gallapfel, noix de galle.  
Eichbaum, f. m. f. Eiche L.  
Eichbis, f. m. f. Eichschwamm.  
Eich, f. f. 1) Art Bäume, chêne. junge Eiche, chêneau. die bekannten Arten sind: die gemeine Wintereiche, Niereiche, Traubeneiche, Steinreiche, Knorpelreiche, Eibeiche, chêne-rouvre, drille. (*Quercus robur* L.) Sommer-eiche, Augusteiche, Hasleiche, Stieleiche, Lob-eiche, Waldeiche, chêne à grappes. (*Quercus fennica* L.) die burgundische Eiche, Cerreiche, cerre, chêne dont le coupole est épineux et le fruit petit. (*Quercus Cerris* L.) die immergrüne Eiche, Stech-eiche, le chêne verd. (*Quercus Ilex* L.) die Norkeiche, liège. (*Quercus faber* L.) nordamerikanische rothe Eiche, chêne rouge de Virginie. (*Quercus rubra* L.) die Sumpfeiche, chêne des marais. (*Quercus palustris* L.) die weiße Eiche, chêne blanc. (*Quercus alba* L.) die schwarze Eiche, chêne noir. (*Quercus nigra* L.) die fassanienblättrige Eiche, chêne de Virginie à feuilles de Chataignier. (*Quercus Prinos* L.) die weidenblättrige Eiche, chêne à feuilles de saule. (*Quercus Phelllos* L.) levantische Eiche, roure. (*Quercus Aegylops* L.) Schatellacheiche, petit chêne verd, yeule, perries. (*Quercus coccifera* L.)

2) Art langer platter Blattschiffe, welche einen eichenen Boden haben, econ.

3) Handlung des Eichens, jaugeage, éalonnement, éalonnage, die Eiche vornehmen, jauger, it. das Maas oder Gewicht, welches den übrigen zum Muster und zur Worschift dienen, jauge, mesure, règle, règle de mesure, mesure commune; poids matrice.

Eichel, f. f. e. Frucht des Eichbaums, Eicer-gland, alte, gross Eichel, rayon. f. was die

Gestalt einer Eichel hat; 1) der äusserste Theil

des männlichen Gliedes, gland. 2) Eichel in

der Karte trèke; Eichelsdug, «daus, roi -»

de la crele. 3) Sreeichel, ein vielschaliges

Seechel, gland de mer. (*Lepas bolanus* L.) mit Eicheln besetzt, in Mappen, glandé.

Eichelförmig, adj. en forme de gland.

Eichelgarten, f. m. Eichelkamp.

Eichelhäher, f. m. f. Rüsselhäher.

Eichelfampf, f. m. ein mit Eicheln besetztes Feld, pépinière de chêne.

Eichele, f. f. eine von der Obrigkeit auf behalte-ne Elle, nach welchen die Elsen der Einwohner eines Orts geichtet werden, éalon.

Eichelmast, f. f. Eicheln, sofern sie zur Mastung

der Schweine dienen, glandée. die Schweine

in die Eichelmast thun, envoyer les cochons

à la glandée; les meutes au gland.

Eichelmuschel, f. f. Art Giemuscheln, came calyculée. (*Chama calciculata* L.)

Eichelnäpchen, Eichelschlüsselchen, f. n. coupe,

calyce, goleto de glands.

Eichelschwein, f. n. g. Schwein, das in die

Eichelmast getrieben wird, cochon, porc qu'on

met au gland.

Eichen, adj. von Eichen, de chêne. eichen Hols,

bois de chêne. eichen Bretter, ais de chêne.

Eichen, vr. a. dem Maas und Gewichte die ge-

hörige und bestimmte Größe und Schwere ge-

ben, jauger, éalonner.

Eichenblatt, f. n. e. feuille de chêne. f. Na-

me eines Nachtfalsters, papillon paquet de

feuilles sèches. (*Phalaena querccifolia* L.)

Eichenlaub, f. n. feuillage de chêne.

Eichenlunge, f. f. Art Moos, pulmonaire de

chêne, mousse de chêne. (*Lichen pulmonaria* L.)

Eichenmistel, f. m. Mistel, der auf den Eichblättern wächst, gui de chêne. (*Viscum album* L.)

Eichemoos, f. f. Eichentunge.

Eichemotte, f. f. teigne de chêne. (*Phalena rambella* L.)

Eichenrinde, f. f. zum Lohgerben, tan brut.

Eichenros, f. f. ein roseumfarbiger Auswuchs

auf den Eichen, rote de chêne.

Eichen schwamm, f. Eichschwamm.

Eichenstreicher, f. m. Art Nachtfalter, phalène de chêne. (*Phalena querca* L.)

Eichenwurm, f. m. ein Juillet, welchem die Eichenroten, Eichäpfel ic. zur Wohnung dienen, gall-infecte. (*Cynips* L.) it. mouche de galles. (*Ichnocnemus gallarum* L.)

Eicher, f. m. 1) eine von der Obrigkeit gesetzte

Person, welche Maas und Gewicht eines Orts

eichert, jauger; auneur, éalonner. 2) das

Eichermann, jauge, règle de mesure, mesure

commune.

Eicher, Eichicht, f. n. f. Eichelkamp.

Eichfarren, f. m. Steinfarren, der unter den

Eichbäumen wächst, sougère. f. Engelhüs.

Eichgebühr, f. n. Gold für das Eichen des Maas-

hs und des Gewichts, jaugeage.

Eichgrund, f. m. Thal, welches mit Eichen be-

stet ist, i Sam. 17, 2. 19. vallée du chêne.

Eichholz, f. m. Wald von Eichenbäumen, chênaie,

bois de chênes.

Eichhorn, Eichhörnchen, f. n. 1) ein viet- füsiges Thier, écureuil. (*Sciurus* L.) das Weiseltichhörnchen, Palmeichhörnchen, écureuil palmiste, rat palmiste. (*Sciurus palmarum* L.) das fliegende Eichhörnchen, écureuil volant, astapank. (*Sciurus volans* L.) das schwarz Eichhorn, écureuil de Canada oder de Virginie, écureuil gris. (*Sciurus cinereus* L.) das afrikanische Eichhorn, écureuil barbareque. (*Sciurus gerulus* L.) 2) ein Nachtfalter, phalène du hére. (*Phalena fugi* L.)

Eichhornasse, f. m. 1) Art kleiner Ästen in Gu- nea und auf Ceylon, le sapajou jaune. (*Smilis scirens* L.) 2) Art von Faulthierasse, mocock, maliki à queue annulée. (*Lemur Catta* L.)

Eichlicht, Eichelmaist.

Eichmagd, f. n. f. Eicher 2.

Eichmast, f. f. Eichelmaist.

Eichner, f. Eicher 1.

Eichpfahl, f. m. ein Pfahl bei den Wassermühlen, welcher die verordnete Höhe des Wassers zeigt und zugleich das Maas giebt, wie hoch der Fachbaum gelegt werden muß, pal hydra-mètre.

Eichschälchen, f. n. Schälchen an der Prodier-wage, vermittelst deren die Silberkörner ge-eichter abgezogen werden, bassin de la ba-lance d'eisai.

Eichschwamm, f. m. Art Blätterschwamm, ega-rie de chêne. (*Agaricus querceanus* L.)

Eichstab, f. m. ein Stab, welcher das gesckliche Maas eines Orts zeigt, und nach welchem andere Maase geichtet werden, éalon.

Eichstadt, f. f. diejenige Stadt, in welcher die in der Provinz gangbaren Maasse geichtet wer-den, ville de jaugage.

Eichtraube, f. f. eine Menge kleiner Blüschich-

se, welche in Gestalt einer Traube an den Eich-

bümen gehangen werden, rameau de chêne.

Eichvogel, f. n. 1) Habicht, épervier. 2) ein

Zagfalter, papillon du chêne. (*Papilio quer-cus* L.) 3) ein Nachtfalter, f. Eichenstreicher.

Eichwald, f. m. Wald von Eichen, chênaie, forêt de chênes, bois de chênes.

## Eid

Eid, f. m. serment, einen Eid thun, schwören, ablegen, faire ou prêter serment, jurer, lever la main, mit einem Eid befrüchten, affirmier, confrmer, par ferment, faire Eid brechen, violer son ferment, faire un tellement des Eid aufrägen, zurückkehren, déclarer, referer le serment à qn, ennen auf einen Eid treiben, demander que qn fasse serment.

Eid der Treue, serment de fidélité, foi. Eid der Treue ablegen, rendre foi et hom-mage, brechen, violer la foi. Eid der Eng-länder, wodurch sie die König, Obergemalt in militärischen und Kirchensachen erkennen, serment d'allégeance, serment de loyaute et su-primarie. Bezeugungs-Bezeugungssid, serment de Paffurance, einen salzhen Eid thun, jurer faux. der Eid ist das Ende alles Habers, le serment met fin à tous différens, gericht-licher Eid, modurch ein Proesch genügend wird, serment décatoire. Eid und En bricht leicht entzwen, le serment et l'eul se rompent facile-ment. gezwungener Eid ist Gott leid, le serment force, extorqués n'oblige pas. ein körperlicher Eid, serment solemnel, fait solemnellement. Eidam, f. m. Tochtermann, Schwiegersohn, gendre, beau-fils. der einen hat, engendra. Eidbräst, f. Kreuzbraut.

Eidbrecher, f. m. parjure, qui se parjure, qui fausse son serment, qui viole sa foi.

Eidbruch,

Eidbruch, *s. m.* violence ou violation de serment. Eidbruch eines Vassallen, Lehmanns, félonie, falscher Eid, parjure.

Eidbrüdig, *adj.* parjure. eidbrüdig werden, se parjurer, faulser ou violer son serment, *t. soimenti*.

Eidbruder, *s. m.* Marksteinschär, Untergänger, horneur, poseur de bornes.

Eidbürge, *s. m.* Eidburgschaft, *s. f.* caution juratoire.

Eidechse, Eideve, *s. f.* (Eidechs, *m. w.*) ein vierfußig nacktes Thiergelecht, lézard. (*Lacerta L.*) gemeine Eidechse, lézard gris, ordinaire, commune. (*Lacerta vulgaris L.*) Dorn-eidechs, stellion, lézard étoilé. (*Lacerta stellio L.*) blaue Eidechse, lézard bleu. (*Lacerta azurea L.*) Marmeleidechse, lézard marbré, ameira. (*Lacerta ameiva L.*) Schlängeneidechse, seps. (*Lacerta Seps L.*) Goldidechse, lézard doré. (*Lacerta aurata L.*) Nahteidechse, teguixin, tecuixin. (*Lacerta Teguixin L.*) steigende Eidechs, lézard volant. (*Draco volans L.*)

Eidechsenfisch, *s. m.* sauré, dracontope, poisson-lézard. (*Elopis Saurus L.*)

Eidechsenwanz, *s. m.* ein Pflanzengeschlecht, serpentaria de Virginie. (*Gaururus L.*)

Eider, *s. m.* Eidergans, eiderdon; aigledon.

Eiderdunen, *s. pl.* sarte Federn der Eidergans, eiderdon, eiderdon; aigledon.

Eidergans, Eiderente, *s. f.* Eidervogel, *s. m.* ein nordischer Wasservogel, canard à duvet, - à plumes molles, - de S. Cuthbert, - de l'île de Farne, - d'Irlande, égledon. (*Anas mollissima L.*)

Eidesleistung, *s. f.* prestation de serment.

Eidesformel, Eidesformul, *s. f.* formulaire de serment.

Eidenos, *s. m.* confédéré, allié; associé par serment.

Eidgenossenschaft, *s. f.* confédération, schweizerische, les cantons confédérés.

Eidgenöfisch, *adj.* confédéré, eidgenöfischer.

Bund, canon confédéré.

Eidhastig, *adj.* t. geschwörner, eidhastiger Meister, maître jure.

Eidlich, *adj.* vereidet, juré. *adv.* par serment, eidliche Zusage, promesse jurée. eidliche Versicherung, juratorische Caution, caution juratoire, sich eidlich verbinden, s'oblier par serment, eidlich bekräftigen, jurer, aufsagen, affirmer, s'bastarden lassen, *t. affermenter*.

Eidlos, *adj.* frans Eides entbunden, quitte et absous de son serment; décharge -, dégagé de son serment.

Eidspflicht, *s. f.* serment; foi jurée; foi et serment.

Eidsbeurtheitung, *s. f.* serment, affirmation.

Eidschwur, *s. m.* serment, jurement, eidliche Aussage, attestation ou déposition faite avec serment, affirmation. Eidschwur, dem nicht zu trauen, serment de joueur, - d'amant.

Eidsteuer, *s. m.* der einen Schworenden den Eid vorliest, celui qui fait la lecture du serment à qui le prête.

### Eis.

Eien, eyen, *v. a. g.* (von kleinen Kindern) stricheln, strakeln, liebhaben, lieblosen, caresser, amadouer, cajoler, mignarder.

### Eif.

Eifer, *s. m.* Eifersucht, jalouse. *f.* Lebhaftigkeit, vivacité, Zorn, colère, empörtement, Hitz, ardeur, fermeur, chaleur. Fleiß, Nachstreiter, Emulation, diligence, application, attachment, Lust und Begierde, Ergeben-

heit, zèle, envie, passion, empressement, eifrig Bestrebung, contention. Eifer, jemanden zu dienen, dévotion, dévouement. Bewegung im Gemüth, émotion, empörtement, frémissement, grosser, heftiger, rasender, furor, furie, schneller, saillie, unbehmmer, précipitation, hiziget, feuriger, fougue, sunde.

Eifer, etwas willig zu thun, sujetion. Eifer, Hiz der Docten, Maler, Tonkünstler, verve, sich mit Eifer wutraus legen, etwas mit Eifer treiben, s'adonner, s'attacher à qch; aller vite en besogne, ohne Eifer, de lang froid. Eifer, Trete, Ergebenheit, affection, mit Ernst und Eifer reden, etwas angreisen, monter sur ses grand chevaux, - sur ses ergots; aller de bon pied dans une affaire, ein heimlicher, neidischer Eifer, une jalouse sécrete, envieuse.

Eifer edler Eifer, une noble émulation, einen Eifer reisen, exciter l'émulation de qn, ein helliger Eifer, un saint zèle, etwas mit Eifer treiben, pousser qch avec chaleur, mit Eifer beten, prier Dieu avec ferveur, mit Eifer arbeiten, travailler avec chaleur, selten Eifer ausbrechen lassen, faire éclater la colère.

Eifersarm, *s. m. ro.* der Eifersarm Gottes, le courroux-, le bras vengeur de Dieu.

Eifers, eifers, *adj.* scharr, beissend, acre, piquant.

Eiferer, *s. m.* eifrig, *adj.* jaloux, zélé, émulateur, colère, empörte, ardent, fervent, diligenter, empêtré, zèle, passionné, chaud, instant, pressant, fougueux, religieux, acre, véhément, de bon-, de grand courage. *adv.* jaloulement, avec émulation, avec zèle, ardemment, apremt, serment, prästamment, chaudemment, vivement, diligemment, passionnément, instamment, avec chaleur, avec ardeur, avec empressement, d'ardeur, religieusement, ein grosser Eifer um die Gejese, un grand zélé des loix, ein eiferiger Wunsch, un veau ardent, ein eiferiges Gebet, une priere fervente, ein eiferiger Vertheidiger der Wahrheit, un zèle défenseur de la vérité.

das ist seu Fehler, dass er allzu eifrig ist, c'est son défaut d'être trop emporté. eifriges Anhalten, Dringen, instance, eifriges Bekreden, wornach, brique, eifrig seyn, s'emporter, eifrig über der Arbeit seyn, s'empfahl, aller vite en belogne, eifrig, dormig, hizig werden, se cabrer.

eifrig vernahnien, exhorter avec zèle. eifrig beten, prier Dieu ardemment, sermenten. Einstudien eifrig obliegen, s'appliquer avec ardeur, ardemment aux études, einen Handel eifrig treiben, pousser chaudement une affaire, dem Feind eifrig nachsehen, pour suivre vivement l'ennemi.

Eifersucht, *s. f.* eifersuchtig, *adj.* s. Eifer.

Eifersuchtig, *s. m. w.* esprit de jalouse, s. Eifersucht.

Eiferscherg, *s. n.* dasjenige Gesch, welches den Juden in Abicht der Eifersucht zwischen Christen gegeben wurde, loi des jalouses.

Eifern, *v. eifersichtig seyn*, être jaloux, avoir de la jalouse; dormig voll, être zèle; hizig seyn, être plein d'ardeur; niedisch seyn, être rempli d'envie, porter envie; nachsfern, avoir de l'émulation; ausgebracht seyn, s'emporter; zürnen, entrer ou être en colère, se fâcher.

mit Eifer arbeiten, travailler, s'appliquer avec ardeur, avoir envie, s'empfahl, avoir de l'ardeur, um die Ehre Gottes, um das gemitte Beste, avoir du zèle pour la gloire de Dieu, - pour le bien public, über nichts wördige Dinge eifern, s'emporter pour des choses de rien, mit seinen Gefellen eifern, avoir de l'émulation avec les compagnons,

über seine Ehre eifern, être jaloux de son honneur, wider die Laster heftig eifern, tonner contre le vice.

eifern, *v. a.* hizern, wiederholen, rügen, wider der austüthen, reprocher, mettre sous les yeux, eine Sache eifern, wieder rege machen, rapporter, remuer, éveiller le chat qui dort.

Eifersopfer, *s. n.* Opfer, welches ein eifersüchtiger Ehegatte bringen musste, sacrifice des jalouses.

Eifersinnig, *adj.* atrabilaire.

Eifersucht, *s. f.* Misvergnügen über die Vorzüche eines andern, envie, peine, chagrin, tristesse de l'avantage d'autrui. Bestreben, die Vorzüche eines andern zu erlangen, émulation, rivalité, noble jalouse. Born über wahre oder eingebildete Untreue einer geliebten Person, jalouse, - schöpfen, concevoir, prendre de la jalouse, et entstand eine Eifersucht unter den Befehlshabern, la jalouse se mit parmi les chefs.

Eifersüchtig, *adj.* jaloux; envieux; émule; rival; soupçonneux, inquiet. *f.* Argus, Saturne, eifersüchtig seyn, avoir de la jalouse, avoir martel en tête; être soupçonneux, - inquiet. *adv.* d'une manière jalouse, jaloulement, par jalouse, eifersüchtig machen, rendre jaloux, enflouer, enjalouser, causer du mal du tête à qn, mettre la puce à l'oreille à qn, mettre martel en tête à qn.

Eisewort, *s. n.* mots ou discours qui marque de la jalouse ou de l'empörtement, de la chaleur.

### Eig.

#### Eigel, *s. Egg.*

Eigen, *adj.* ion, sa, à soi, propre. ein eigenes Haus haben, avoir un chez-soi, une maison à soi, avoir pignon sur rue. sein Eigenes, eine eigene Haushaltung anfangen, se mettre en ménage, etwas Eigenes, du eigen haben, avoir en proprie, être le propriétaire, - le maître d'une chose, nichts Eigenes haben, n'avoir ni feu ni lieu, besser eigen, als zur Miete, il vaut mieux être propriétaire que locataire, er geht damit um, als wenn es sein eigen wäre, il en fait comme des choux de son jardin, même eigene Mutter, ma propre mère. sein eigener Bruder, son propre frère. eigener Name, nom propre, mit seiner eigenen Hand schreiben, écrire de sa propre main, mit eigener Hand geschrieben, holographie, écrit de ma main, autographie, mit eigenem, unbedrucklichen Worten, en propres termes, en termes expès, formes, aus eigener Macht, Gewalt etwas thun, faire qch de son autorité, faire haut à la main, man macht so viel Kerm, dass man sein eigenes Wort nicht verfehlt, on fait tant de bruit, qu'on ne s'entend pas. das ist ein eigener Umstand, c'est une circonstance singulière, das ist mein eigen, cela est à moi, il m'appartient en propre, von seinem eigenen nehnien, prendre sur son propre, - geben, donner de son propre, eigen haben, avoir en propre, nichts eigenes beijzen, n'avoir rien en propre.

eigene Leute, als Bauen an einigen Dertern, gns propres, assiedes au fonds d'un bien, eigen einem Wolfe, endémique, eigen, na-türlich, naturel, eigenes Haar, cheveux na-tuels, tête naissante, eigen, eigenes Gehör, erblich, erb und eigen, allocial, péculiar, appartenant, eigenes Gut, propriété, eigene Macht, indépendance, eigene Natur eines Körpers, t. idiociente, eigene Redensart einer Sprache, idiomatique, ein eigenes Wort, *præ-*

près, un homme envoyé exprès. eigen, go-

mäss, anständig, convenable, convenant.

eigner Heer ist Goldes wert, P. il n'y a rien tel que d'avoir un chez soi, une cheminée, un ménage en propre vaut son poids d'or. es Koch sich besser auf eigenem, als auf einem fremden Heerde, on court mieux dans son foyer que dans celui d'autrui, ist er gleich arm, so ist, macht er doch warm, s'il est pauvre, il ne laisse pas d'être chaud.

eigen, sonderbar, seltsam, particulier, singulier, extraordinaire.

etwas eigenes oder besonderes haben wollen, g. affecter de la singularité, se distinguer. ein eigener Mensch, Ein, un homme-, genre singulier, eine eigene Meinung, une opinion particulière, singulière. die Sache hat ihre eigene Umstände, l'affaire a les circonstances particulières.

eigen, eigenartig, capricieux, s. unten.

eigenmächtiger, eigenmächtiger Weise, adv. de sa propre autorité. aus eigenem Antriebe, de son propre mouvement, de soi-même.

Eigenbedürftig, adj. s. Libéteigen.

Eigenbürtig, s. m. prétension, vaine persua-

sion, suffisance, orgueil, arrogance. ein thô-

richter, une sorte de prétension.

Eigenen, s. Eigner.

Eigenet, s. Eigentheit.

Eigengehörig, adj. peculiar, appartenant.

Eigengesuch, s. m. s. Eigennuss.

Eigenhändig, adj. und adv. in eigene Hände, en mains propres, mit eigener Hand, de la main propre. eigenhändiges Original, auto-

graphie. eigenhändig geschriebenes Testament,

testamenter holographie. eigenhändige Unser-

chrift, scritto proprio, unter seiner eigenhan-

digen Unterschrift, (von grossen Herrn) tous

nos seings privés.

Eigenheit, s. f. le moi. Eigenschaft, propriété,

eines Worts, la propriété d'un mot. Seltsam-

keit, singularité. sich in allen einer Eigenheit

anpassen, affecter de la singularité en toutes

chooses.

Eigenherr, Eigner, s. m. propriétaire, maître,

sein eigener Herr senz, être son maître, à soi-

même, être indépendant. er ist sein eigener

Herr, il est sur la foi, - sur sa bonne foi; il

est hors de page, ich bin nicht mein eigener

Herr, je ne dispose pas de moi comme je vou-

drois. wenn ich mein eigener Herr wäre, si

j'érois à moi. nichts ist so angenehm, als kein

eigener Herr zu sein, rien n'est si doux que

l'indépendance; il est bon de tenir son cheval

par la bride. wer los ist sein eigener Herr ist, ist

ost ein Sklav des Satans, celui qui ne dépend

que de lui-même dépend souvent du diable.

Eigenherrschaft, s. f. propriété, possession en

propre.

Eigenleidig, adj. s. idiopathique.

Eigenleidigkeit, s. f. Krankheit eines besondern

Gliedes, idiosyncrasie.

Eigenliebe, s. f. (Aehrentheit in bösem Ver-

stande) amour propre, conceitement, Selbst-

liebe, amour de soi-même. s. philatlie, phi-

latie. er ist ein Mensch voller Eigenliebe,

c'est un Narzisse; il le regarde avec complai-

sance; il est plein de soi-même.

Eigenlob, s. n. louange de soi-même, qu'on

se donne à soi-même; les propres louanges.

Eigenlob stinkt, P. les louanges ont mauvaise

grâce dans notre bouche; il est maléant de chanter les propres louanges, ou de se

louer soi-même; qui se loue s'emboue. gute

Handlungen sind loblich, aber das Eigenlob

macht sie zur Schande; les bonnes actions

sont louables, mais quand on s'en loue soi-

même, elles sont honte.

Eigenköner, Eigenknecht, s. m. s. der eine ei-  
gen Sohn auf Bergwerken allein bauer; ist es  
eine Kieszeche, so heißt ein solcher Kiesziemer,  
particulier qui entreprend la souille-, - l'ex-  
ploration d'une mine à ses dépens.

Eigenlust, s. f. s. eigene Lust, propre auto-  
rität, unbefugte Macht, attenat.

Eigenmächtig, adj. aux eigener Macht, nach ei-  
genem Willen, arbitraire, ungemäß, u. so  
man nicht mit Recht besitzt, usurpé, eine ei-  
genmächtige Gewalt, un pouvoir usurpé, ein  
eigenmächtiger Besitzer, un usurpateur.

Eigenmächtig, eigenmächtiger, eigenmächtiger  
Weise, adv. de sa propre autorité, par atten-  
tat, par usurpation. eigenmächtig befahlen,  
commander de la propre autorité, par auto-  
rität. etwas aus Eigennacht, eigenmächtiger

Weise vornehmen, faire une chose par atten-  
tat, par usurpation. etwas eigenmächtig ver-  
hindern, empêcher une chose par attenat. Ich  
etwas eigenmächtig aumassen, usurper qch.

Eigenname, s. m. nom propre.

Eigenname, Eigengesuch, s. m. intérêt, propre  
intérêt; propre avantage; avarice, cupidité.  
etwas aus Eigennachth, faire qch par in-  
téret. dem Eigennachth ergeben sens, être atta-  
ché à ses intérêts. es ist bey ihm nichts als

Eigennachth, Eigengeschuch, il ne songe qu'à son  
avantage; il est attaché à ses intérêts.

Eigenmäßig, adj. intéressé, lohnhaftig, mer-  
cenaire, vénal. ein eigenmächtiges Gemüth,  
eure der alles fürs Geld thut, ame vénale,  
adv. par intérêt, d'au matières intérêtelle.  
ein eigenmächtiger Mann, un homme intéressé,  
eigenmächtige Liebe, amour intéressé. so nicht  
eigenmäßig, désintéressé.

Eigenmache, s. f. S. Selbststrafe.

Eigenrichter, s. f. vengeur, qui se venge par

les propres mains.

Eigenrichthaft, s. f. s. droit de répressailles.

Eigenschaft, s. f. qualité, propriété, le pro-  
pre; génie. die Eigenschaften der Dinge sen-

sen, connatre les qualités des choses. die

Eigenschaft der Sprache, la propriété, le gé-  
nie de la langue; idiom, idiotisme. Eigen-  
schaft, Gabe etwas zu thun, facette. Gottes-  
attribut, naturel, nature, nature, qualité  
naturelle. des menschlichen Leibes, tempéra-  
turen, complexion, condition. Eigenschaft  
Mitt, esprit. Biographie, Beschaffenheit des Leib-  
es, habitude, angeborne, eigene Weise, Ge-  
müthsart, humeur. Eigenschaft einer Person  
oder Sache, endroit. das, wodurch etwas

wird, was es ist und seyn soll, forme, mes-  
tische Eigenschaft, forme substantielle. wesent-  
liche angeborene, partage, unterscheidende, q-  
uelle caractéristique.

gute oder schlechte der

Speisen, Baum- und Hülsenfrüchte, acabit.

Eigenchaft, Vermögen, verzu. Dis Kraut

hat eine schlafmachende Eigenschaft, cette her-  
be a la vertu de faire dormir. Eigenschaften,

Gaben, Fähigkeiten, Vollkommenheiten, par-  
ties, perfections, merites. Klage wegen zu-  
geböriger Eigenschaft, Anspruch an ein Eigen-  
thum, s. vendication, eigent eines Körpers,

besondere Eigenschaft einer Person in Absicht

der Sitten und des Verstandes, u. der Schreib-  
art, u. ben des Pflanzen, was sie besonders

vor andern unterscheidet, caractère. die Es-

enschaften so vorstellen, daß man die Sach-

kennt, characteriser. was die Eigenschaft be-  
hürt, caractéristique. Eigenschaft dessen,

was abgehmacht, fadour. • dessen, so nichts

leiden kan, impassibilité. • dessen, so man

nicht durchdringen oder erforschen kan, impé-  
nérabilie. Eigenschaft zweier Personen oder  
zweier Dinge, so einander zunder, incompa-  
tibilität, der Dinge, so von einer Art sind,  
identität.

Eigenchaftlich, adj. propre, naturel. die ei-  
genfachliche Wirkung, le propre effet, eine  
eigenfachliche Kraft, une vertu naturelle.  
eigenfachlich, was sich von einer sage, be-  
haupten läst, prédicable.

Eigenfamme, s. m. Eigenfamme, s. f. Hals-  
starrigkeit, opiniatre, obtinatio, entêtem-  
ment, ahurement, avertin, roideur, ob-  
stinatio, verigo, vercoquin, méchanceté,  
merosité, misanthropie, mauvaise humeur,  
übertriebener Eigenfamme, fantaisie maliques.

Eigenfamme, eigenfamme, eigenfamme  
Weise, adv. de sa propre autorité, par atten-  
tat, par usurpation. eigenfamme befahlen,  
commander de la propre autorité, par auto-  
rität. etwas aus Eigennachth, faire une chose par  
caprice. seinem Eigennachth folgen,  
s'abandonner à son humeur Bourre. Starr-  
kopf, quinte, boutade, esprit obstiné, entê-  
tement, biscornu, homme d'humour, un humeur de  
brouou, schet mir einmal den Eigenfamme, den  
Starrkopf! voyez cette tête!

Eigenfamme, adj. obstiné, opiniâtre, entê-  
tement, bizarre, capricieux, fantasque, bouri-  
ru, quinze, têtu, difficile, entier, roide,  
revêche, acariâtre, hérococrite, herissé, épineux.

im Essen und Trinken, naughte. ei-  
genfamme machen, obstiner, werden, sens; s'ob-  
stinier, s'opiniâtrer, s'adonner à son sens; aborder en son sens; avoir de fâcheux re-  
tours, avoir des lunes dans la tête, avoir  
des rats en la tête, avoir la tête échauffée;  
chauffer son bonnet; avoir de la tête; faire  
tout à la tête, avoir bonne tête. ein eigenfam-  
miger Mensch, un homme hypochondrique,  
homme fait à sa manière, un philosophe, une  
tête revêche. von Andern, die eigenfamme  
find, sagt man: il les faut voier à Saint Aver-  
tin. er wird eigenfamme, il lui prend un rat,  
er ist etwas eigenfamme, il est de difficile com-  
position, er ist eigenfamme, il est délicat et  
blond; il veut ce qu'il veut, frage niemand  
um Rath, il est comme le bonnetier, il n'en  
fait qu'à sa tête. er ist sich eigenfamme, fap  
nicht viel vertragen, il est chauouilleux sur la  
coupe. er ist eigenfamme, empfindlich, il a  
du lang aux ongles. der was bejonders hat  
oder sucht, singulier, er ist sehr eigenfamme,  
es ist ihm nichts recht, il est fort difficile, il  
ne s'accorde de rien.

Eigenfamme, eigenfamme Weise, adv. opiniâ-  
rement, obstinément, bizarrement, capri-  
cieusement; avec obstination; d'une manié-  
re obstinée. eigenfamme Weise versfahren,  
faire un coup de la tête. er beharre eigenfam-  
miger Weis, darauf, il continue de s'opiniâ-  
tier, - de s'ahurier.

Eigenfamme, s. f. f. Eigennuss.

Eigenfamme, s. m. orgueil, arrogante.

Eigenfamme, adj. s. Eigenfamme.

Eigenfamme, s. f. f. usurpation, attenat.

Eigenfamme, s. m. bien propre, bien qu'on

possède en propre, bien possédé en propre,  
possession, propriété, grefer Herren, domai-  
ne, biens domaniaux. Grund und Boden,

trésfonds, väterliches, ererbtes Eigentum,

patrimoine, erlangtes, erworbene, acquis,

acquisition, acquéret, apanage, frères, franc

alleu. Eigentum, eigene Wohnung, habi-  
tation.

Eigentum haben, n' avoir ni feu ni lieu, das Eigentum cediren, contesfren, céder, contesfer la propriété, sein Eigentum eiumchen, le mettre en possession, le faire de son bien.

Eigenthümlich, adj. propre, adv. en propre, meine eigenthümliche Erbschaft, mon propre héritage, ein Gut eigenthümlich auf sich bringen, acquérir une terre en propre, eigenhümlich zugehören, appartenir, eigenthümlich einem zugehörig, appartenant à qn.

Eigenthümlichkeit, f. la propriété, droit, Eigenthumsrecht, Eigentum, Eigener, f. m. propriétaire, maître, tressonier, seigneur; élève Schifff, bourgeois, sie ist die Eigentümerin dieses Hauses, elle est la maîtresse de cette maison.

Eigenthumsbeherrschung, f. f. propriété, possession en propre, seigneurie directe.

Eigenthumsrecht, f. u. propriété, droit domanial; droits domaniers.

Eigentlich, adj. écan; propre, particulier, si vos eigentliche Worte erzählen, rapporter les propres paroles de qn., die eigentliche Ursache, la raison particulière, genau, gewiss, exact, précis, der eigentliche Verstand eines Spruchs, le sens précis d'un passage, wahhaft, véritable, das ist die eigentliche Ursache davon, c'est la véritable cause de cela, vornehmlich, deutlich, clair, distinct, eigentlich, bestimmtheit, richtig, wahr, juste, vrai, déterminé, ob, nicht untergeschoben, naturel, naïf, gewiss, wirklich, ausdrücklich, positif, ein eigentliches für eine eigene Krankheit dienstes Mittel, remède spécifique, der Himmel ist unser eigentliches Vaterland, le ciel est notre vraie patrie, im eigentlichsten Verstande, à la lettre, au pied de la lettre, den eigentlichen Verlauf einer Sache erzählen, raconter fidèlement.

Eigentlich, adv. proprement, particulièrement, précisément, véritablement, honnemement, à vrai dire, exactement, clairement, distinctement, déterminément, possevemment, spécifiquement, au juste, au vrai, eigentlich zu reden, à parler proprement, eine Sache eigentlich beschreiben, désigner particulièrement une chose, eigentlich antworten, répondre suffisamment, précisément, etwas eigentlich, genau bezeichnen, regarder une chose de près.

Eigenwill, f. m. l. Eigenwill.

Eigenwillig, adj. auehré, adonné à son sens, revêche, ein eigenwilliges unghörsantes Kind, un enfant méchanc et rebelle, qui ne fait que sa propre volonté, eigenwillige Herrlichkeit, monarchie.

Eigenwirken, f. n. opération de la nature.

Eiglich, adj. convenable, es ist dem Landfrieden eiglich und gemäß, cela sera à l'enretien de la sécurité publique.

Eignen, v. n. appartenir, wie es einem getreuen Diener eignet oder gehörhet, comme il appartient à, - est du devoir d'un serviteur fidèle, eignen, geziemmen, wohlanstehen, être bienséant, être convenable, convenant.

Eignen, v. a. aufschreiben, widmen, dédier, attribuer, approprier, vendiquer, f. Zueignen, sich eignen: es eignet sich, shuket in diesem Hause, g. w. il revient des esprits, il y a des revenans dans cette maison.

### Eil

Eil, Eile, Eifertigkeit, f. f. Geschwindigkeit, vitesse, celerité, promptitude, empressement, diligence, hâte, mit Eile laufen, courir avec vitesse, Eifertigkeit brauchen, faire diligence, Emsigkeit, empressement, Ueberreitung, hâ-

te, précipitation, iſt der Eil, couramment, brusquement, empressement, vite, en passant, en diligence, in aller Eil, ehe man sichs verziehe, sur le champ, d'emblée, in grösster Eil, à (en) grande hâte, en poste, promptement, avec précipitation, etwas in der Eil verrichten, faire une chose à la hâte, in Eil, in der Eil schreiben, écrire en courant, avec diligence, in der Eil, obenhin, etwas machen, brocher, et ihut alles in der grössten Eil, macht alles mir so obenhin, il broche tout ce qu'il fait, etwas, das in der Eil gemacht, bereitet, versertigt wird, imprudent, es hat keine Eil, rien ne dépêche, il n'y a rien qui presse, iher hirarbeit in Eil, bercuels beilang, Weil, celui qui se marie avec précipitation, s'en repente à loisir, conseil précipité, long repenter, une chose faire à la hâte cause des regrets et peut donner long-temps du chagrin, in der Eil einmal trinken, boire un coup en passant.

Eiland, f. n. Insel, île.

Eilander, f. m. Insulatier, insulaire, habitant d'une île.

Eilen, v. n. sich eilen, fort machen, se hâter, le preferer, faire diligence, se diligenter, le dépêcher, dépecher, eiles, damit ihr bald wieder kommt, hâlez-vous de revenir, warum eilet ihr so sehr? pourquoi vous prenez vous, vous hâterez vous tant? ich muss eilen, damit ich fertig werde, il faut que je fasse diligence pour achever, die Zeit heißt mich eilen, le temps presse, eiles nicht so sehr, gehet nicht so geschwind, n'allez pas si vite, was haben wir denn zu eilen? jogt was doch nähmd, il n'y a rien qui presse, gar zu sehr eilen, fördert nicht allern, se preferer n'est pas le hâter, qui se presse trop n'avance pas beaucoup; ceux qui se pressent trop, profitent rarement des vertes des fêtes, parce qu'ils sont obligés de recommencer, et hat so sehr geestet, dass er nicht mehr fort kan, il s'eilt si fort preße qu'il a lâché le dernier per, qu'il eilt aux abois, Eile mit Weile, P. hâte-toi lentement; on ne fait pas bien les choses, quand on les fait couramment; il faut aller bride en main, on ne fait pas les affaires en courant, ein Eilender geht leicht ire, on s'égaré quelquefois pour vouloir le hâter trop, mit der Arbeit eilen, hâter fait ouvrage.

eilen, Eil haben, presler, es hat nichts zu eilen, il n'y a rien qui presse, je n'ai rien qui me presse, g. rien ne dépêre

die Sache eilt, ist eilig, l'affaire presse.

eilen, forsgehen, avancer, aller vite.

eilen, laufen, courir, sehr geschwind, f. vo-

ler, es eilet jederman zu ihm, tout le monde court à lui, hinzulaufen, accourir, kommen,

f. venir, die Zeit eilet davon, le temps se passe vite, le temps court, s'envole, zur Rache, zu

Hilfe eilen, accourir à la vengeance, - au le-

cours, à l'aide de qn., et eilet seinem Verderben entgegen, il court à l'hôpital, à la perte,

Eilen, f. n. hâte, précipitation, dépêche, avan-

tement, f. Eil.

Eilen thut selten gut, Eilen brach den Hals, P. ce n'est pas le tour que de courir, il faut partir de bonne heure; ce qui se fait à la hâte a rarement bonne issue; la précipitation ne fait rien de bon, elle rompt le cou; un ouvrage fait à la hâte est souvent défectueux; ce qu'on veut cuire trop vite se brûle ou n'est qu'à demi-cuite.

Eilen, f. pl. t. grosse Stücke gegossenes Eisen, eiliche Bentner schwer, loupes.

Eiland, adj. eilard, eihart, eilsam, pressant, qui presse, qui se hâte, die eilende Gelegen-

heit, la pressante occasion, Zeit, le temps pressant, qui presse, ein eilender Bot, un courrier.

Eiland, adv. eilends, in der Eil, vite, vitement, promptement, en diligence, sans délai, promptement, avec précipitation, etwas in der Eil verrichten, faire une chose à la hâte, in Eil, in der Eil schreiben, écrire en courant, avec diligence, in der Eil, obenhin, etwas machen, brocher, et ihut alles in der grössten Eil, macht alles mir so obenhin, il broche tout ce qu'il fait, etwas, das in der Eil gemacht, bereitet, versertigt wird, imprudent, es hat keine Eil, rien ne dépêche, il n'y a rien qui presse, iher hirarbeit in Eil, bercuels beilang, Weil, celui qui se marie avec précipitation, s'en repente à loisir, conseil précipité, long repenter, une chose faire à la hâte cause des regrets et peut donner long-temps du chagrin, in der Eil einmal trinken, boire un coup en passant.

eilends, zum eilsten, adv. onzièmelement, eilend, eilisch, onze fois.

Eiland, f. n. hendecagon, endécaugone, ondecagonne, Eilfsybig, endécasyllabe, hendecasyllabe.

Eifertig, adj. vite, prompt, diligent, précipité, pressé, empêtré, enhazé, qui à hâte, dringend, pressant, eifertige, eilige Hâlfte, prompt secours, eine eifertige, eilige Flucht, une forte précipitation, eifertig seyn, etwas ausszurichten, être diligent à exécuter une chose, eifertig seyn, être pressé, wie kommt ihr mir so eifertig vor? où vient que vous paroissez si empêtré? une eifertige Mahlzeit, siedendes Füles, aus der Hand, un repas de chasseur, so eifertig? avec tant de hâte?

Eifertig, adv. à la hâte, promptement, diligemment, précipitamment, avec précipitation, sehr eifertig, à grand hâte, etwas eifertig, in der Eil thun, faire une chose à la hâte, synd ihr so eifertig? avez-vous si grand hâte? warum synd ihr so eifertig? pourquoi faites vous tout l'empêtré?

Eifertigkeit, f. f. f. Eil.

Eilig, adj. pressant, prompt, précipité, qui à hâte, qui est pressé, hâzig, hestig, chaud.

adv. à la chaude, eilig und unordentlich davon laufen, s'enfuir à vauderoute, en vauderoute, eiligt, vite, vite! eilig gehet, aller vite, eilige fortlauften, prendre ses jambes sur son cou.

er gebi, läuft sehr eilig, il va comme un verrier décharge, eilig, hastig essen, manger de broc en bouche, die Sache ist eilig, l'affaire presse, eilig, hastig zugehen, aller bon train, eine Sache eiligt, in aller Eil durchsehen, passer le yeux par dessus un écrit, adv. promptement, précipitamment, vitement, ein eiliges Geschäft, une affaire pressante, altzülig seyn, le preferer trop, être trop précipite.

### Ein

Eimer, f. m. Wassereimer, seau, mit einem Eimer schöpfen, puisser avec un seau, Eimer an einer Waschkunst, t. godet, am Brunnen, bauval, Eimer mit Eis angefüllt, den Wein darin zu kühlen, caraton, carafon, kleiner Eimer, ein Eimerchen, baillotte.

Eimer, f. f. Eim, Genuß, baril, tonneau, ir. un eimer, Wein, un tonneau, un muids de vin, ein Eimer voll Wasser, un seau (plein) d'eau, zween Eimer voll, eine Trach Wasser, voie d'eau, ein halbes Eimer Wein, filette.

es regnet so stark, als ob es mit Eimer oder Mollen gösse, P. G. il pleut à verse.

Eimericht, eimerig, adj. das einen Eimer hält, in sich hält, ein eimerichtes, vier-sechse-

richtes

richtes Fass, qui contient un Eimer, un tonneau de quatre ou de six Eimers. Eimerkunst, f. f. t. Malchins, vermitteist eines oder höchstens zweier Eimer das Wasser aus der Tiefe in die Höhe zu fördern; im Gegensatz der Kajakunst, wobei mehrere Eimer nötig sind, partie de la statique qui enseigne la manière de conduire et d'élever les eaux par le moyen d'un ou de deux godets ou seaux,

Ein

Ein, eine, ein, art. mis. un., une; gleichgültiges Geschlechtswort, wodurch allemal eine einzelne, aber ungewisse Sache oder Person angedeutet wird. (Es hat eigentlich keinen Pluralen; man braucht dafür, einige, welche.) ein Mann, un homme; ein Frau, une femme; ein Kind, un enfant; ein Paar Strümpfe, une paire de bas. ich will es einem Arme geben, je le donnerai à un pauvre. Es ist ein Mann von einer grossen Gleichsamkeit, c'est un homme d'une profonde érudition.

Not. Statt un wird gebraucht  
1) der art. def. oder *partitivus*, wenn von Gemüths- und natürlichen Kräften oder von einem Theile des Körpers die Rede ist: ihr habet einen spitzigen Kopf, vous avez la tête en pointe, ein kurzes Gesicht, - la vue courte, einen unruhigen Geist, - l'esprit turbulent; (unter wenn eben denselben Gliedern mehrere sind: ich habe ein rothes Auge, j'ai un œil rouge etc.) er hat einen Bart, il a de la barbe.

2) der art. indef. insonderheit bei den verbis, être, devenir, und vielen andern: es ist ein Wunder, c'est merveille, er ist ein Franzose, il est François, ejnen guten Namen haben, avoir bonne réputation, ein Preischen rauschen, kunnen pipette, ein Gesäß thum, faire vœu, als ein Prinz leben, vivre en prince, als ein ehrliche Mann handeln, agir en honnête homme.

3) der art. part. wenn die Substantiva nur in der mehreren Zahl gebrauchlich sind: eine Hochzeit, des neees, eine gute Scheere, de bons ciseaux, eine schone Schreibtafel, de belles tablettes.

Einer, eine, eins; nur ein; der, die, das eine, ein, une, un, une, un seul, une seule. (hat seiner Natur nach keinen Pluralen, und wird mit einem hellen, scharfen Ton ausgesprochen.) Es ist nur ein Gott, il n'y a qu'un Dieu. Ein Herr, Ein Glaube, Eine Lause, Ein Gott und Vater aller, il y a un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême, un seul Dieu et père de tous. er antwortete nicht Ein Wort, il ne répondit pas un mot, einer seiner Schwie, un-, l'un de ses fils, einer, eines von beiden, l'un des deux; l'un ou l'autre. Nicht einer davon gefällt mir, aucun d'eux ne me plaît, eins ist so schlimm, so gut als des anders, l'un vaut l'autre.

Einer, eine, eines; (im Zahlen, in der Menge) der Einer, die Eine, das (die) Eins, un, unies, nombre, die Einer, die ersten Ziffern von eins bis neun, nombres, die Eines, das Eins, auf Würfeli, sorten, as, zwei Einen, ambelas, beset, ein und zwanzig, vingt et un, hundert und Eins, cent un.

Ein, Eine, Eins; (von der Uhr und Bezeichnung der Zeit) es ist Ein Uhr, il est une heure, gegen Ein Uhr, sur les une heure, vers une heure, um halb Eins, à midi et

dem. es ist ein Viertel auf viere, il est trois heures et un quart.

Ein, einer, eine, eines, pron. *improp.* statt jemand, eyvan eun iragent ein oder einer, ein gewisser, (im plur. einige, welche,) quelque, quelqu'un, personne, aucun, certain. wenn einer zu euch sage, si quelqu'un vous disoit, wenn unser einer etwas redet, quand quelqu'un de nous dit quelque chose, ist wohl einer, auf den man sich verlassen könnte? y a-t-il aucun, à qui on le puise fier? unterstund sich wohl einer, zu leugnen? personne oseroit-il naire?

Einer, Eine, Ein, Eins, statt einerley, ebendasselbe, gleichviel, même. sie sind eines Alters, il lont de même age, sie sind an einem Tage angelanget, ils sont arrivés le même jour, immer in einem Tone reden, parler en monotonie.

Eins, statt erwgs, ein wenig, einmal ze, alles mit eins, auf Einmal, tout à la fois, trotz d'un coup, tout eins her, venez ça, noch eins! à propos, encore une fois,

Einer als ein pronom. *impres.* statt man, on, nous, vous, es möchte einer glauben, on pourroit croire, von so vielen Reden wird einer müde, on se fatigüe à parler tant, es kommt einem fremd vor, cela nous paroit étrange.

Ein, statt der ze. Ein hochpreissich Consistorium, le très-reverend consistoire.

Ein mit welch oder was für zusammen gesetzt, Welch ein, was für ein, quel, quelle, was für ein Unglück für einen Menschen, quel malheur pour un homme, was ist das für eine? quelle est elle?

Ein in einigen besondern Niedersorten: Jahr aus Jahr ein, d'année en année, querfeld ein, à travers, au travers, weder ein noch aus wissen, être bien empêché de la personne; ne favori de quel rôle se tourner ou donner de la tête, - sur quel pied danser, - à quel pain se vouser, es will ihm gar nicht ein, il ne s'accordera jamais de cela; il ne veut point y entendre.

Einackern, v. a. unterpflügen, des Mist, couvrir de terre labourée; faire passer la charrue deduis le fumier pour le couvrir.

Einander, pron. *impres.* Puis l'autre, sie lieben, hassen, kennen einander, ils s'aiment, - haïssent, - connaissent l'un l'autre, sie reden einander alles ernstliche höre noch, ils disent l'un de l'autre tout le mal imaginable.

au, auf, hinter, nach einander, consécutivement, continulement, continuellement, drei Tage, drei Jahr an einander, trois jours, ans consécutifs, au, mit, bey, neben einander, ensemble, auf, hinter einander, coup sur coup, queue à queue, de face, successivement, à queue de file, dinner an einander, hinter einander meg, sans cesse, an einander flossen, grenz und, contigu.

ben einander, l'un auprès de l'autre, nahe

ben einander, tête à tête, ben, neben einander, côté à côté, durch, unter einander, mordentlich, confus, confusément, en confusion, à la débandade, allerhand durch einander, miscellane, pèle-mêle.

gegenübrig, mutuellement, réciprocement, zusammen, ensemble, ii. entre, (in Compositum vieler Wörter.)

einander umarmen, s'accoller, sich einander aufsehen, se détruire mutuellement, einander Geisel geben, se donner réciprocement des frages, sie haben sich einander Freue geschworen, ils se donnèrent la foi réciproquement.

Einäschern, v. a. zu Asche brennen, réduire en cendres, incendier, mettre en poudre, une Stadt, une ville, verbrennen, brûler, zum Verbrennen anzünden, mettre la feu à qch, in die Asche legen, Flachs, Hans, t. macéter.

Einäschern, f. n. Einäschierung, f. f. l'action de réduire en cendres, brûlement, incendie, cinération.

Einathmen, v. n. respirer,

Einathnung, f. f. respiration, inspiration.

Einatzen, v. a. graver, (A l'eau forte) buriner,

Einäugeln, v. a. inoculer, f. Einäugen.

Einäugig, einäugicht, aij. borgne, éborgné, qui n'a qu'un œil, ein Einäugiger, un borgne, (im Scherz) borgnebus, eine Einäugige, borgnasse, besser einäugig, als blind, il vaut mieux être borgne qu'avveugle, einäugige Bandage, t. monocule pour la fistule lacrimale.

Einäugsten, v. a. faire la moisson, - la récolte, moissonner, récolter, cueillir, engranger, lever, f. Einäugten,

Einbacken, v. a. etwas mit in den Teig, als Rosinen in den Kuchen, Vogel in eine Paste te ze, mettre dans la pâte.

Einballen, einballiren, v. a. emballer, envelopper, mettre en paquet, faire une balle de marchandise.

Einbalistung, f. f. emballage,

Einbalzieren, v. a. embaueren,

Einbalzieren, f. n. Einbalzierung, f. f. embauement.

Einbahn, f. m. w. eines Buches, reliure.

Einbandig, aij. t. (der Rechtsgelehrten) einseitig, einbandige Geschwister, d. i. Schiebfrüder, Schiechwester, beau-frères, belle-sœurs.

Einbansen, v. a. in die Bâche bringen, engrangen, arranger les gerbes.

Einbau, f. m. Engelsbude, f. n. t. Krippwerk, Pfahlwerk, Mauerwerk zur Verhütung des Durchbruchs der Dämme eines Reichs oder der Ufer eines Stroms, piloris, pilotage.

Einbäuchen, v. a. Walde, encuer.

Einbecken, v. a. bei den Kupferschmieden, razagare le bord.

Einbeere, Einbeerkraut, f. n. herbe-paris, raine de renard, (Paris quadrifolia L.)

Einbeeren, v. a. t. (bei den Jägern) Vogelherd, ren in die Schnellen hängen, amorger de bâies.

Einbegittern, adj. mit worn begriffen, enthalte, enclos, y compris,

Einbehalten, v. a. eine Schuld inne behalten, sich selbst wodurch bezahlt machen, se payer par ses mains.

Einbeissen, v. a. mordre, von Schlägen, percer, pénétrer jusqu'à la peau.

Einbeizen, v. a. einweichen, détrempier, amollir, faillander la viande, f. Beizen.

Einbekennen, v. a. f. Bekennen.

Einbeinen, v. a. inoculer, die Blättern, la peine vérole.

Einbetteln, sich, v. r. s'introduire, s'insinuer par prières, - par des flatteries honnées, - par des bassesses, faire des bassesses pour s'insinuer; obtenir à force de prières.

Einbetten, sich, v. r. bei den Schweinen, Hunnen, coucher avec les cochons, - les chiens.

Einbeugen, einbigen, v. a. courber, flétrir, plier en dedans, f. Beugen, Biegen.

Einbeuteln, v. a. in den Beutel stecken, den Beutel mit Gelde füllen, embourler, Geld einbeuten, sammeln, faire entrer dans les coffres.

Einbinden, v. a. in den Kopf bringen, zu erkennen geben, Begriff geben, mettre dans la tête, impr.

imprimer, faire connaître, donner l'idée d'une chose.

sich einbilden, sich vorstellen, sich in den Kopf setzen, s'imprimer, s'imaginer, supposer, concevoir, croire, se figurer, prétendre, se mettre en tête, dans la tête ou dans l'esprit, en fantaisie, se faire une idée, faire entrer dans le cœur. Ich bilde mir ein, es werde alles gut gehen, je m'imagine que tout ira bien. sich die Sache eudern, s'imaginer que toute ira bien. sich die chose autrement qu'elle n'est en effet; se faire une fausse idée d'une chose. was man sich einbilden fai, imaginable.

sich bereden, se persuader. ich kan mir gar nicht einbilden, das ihr es solter gethan haben, je ne puis me persuader, que vous l'avez fait. Ihr bildet es auch mir ein, il vous semble, il vous est à voir.

deulen, vermuten, présumer, conjecturer, soupçonner.

sich was wünschen, s'en faire acroire, se donner des airs, avoir de la présomption, avoir trop bonne opinion de soi. was bildet ihr euch ein? quelle présomption avez-vous? sich mehr einbilden, als man sollte, présumer trop, avoir trop bonne opinion de soi-même. sich vergleichliche Dinge einbilden, se repaire de longues.

hofärtig sein oder werden, s'enorgueillir, s'en faire croire, concevoir de la vanité, avouer gemit und gebeten sein, faire l'encherer, eingebildet, si nur in der Einbildung besthet, imaginaire, chimérique, faux, fantôme, vermeint, prétenda.

einbilden, so man sich erjähne, einbilden fan, imaginair. so solz, hofärtig ist, bei, vain, glorieux, présomptueux, orgueilleux, arrogant, qui fait le suffisant; confiant, haur à la main. eugebildesterphant, so sich narrich Gedanken macht, visionnaire, fantasque, eingebildete, narische Gedanken, idée, visions.

Einbildung, f. f. 1) Zugang, da man sich was einbilden oder Vorstellungen in sich erwecket, imagination. 2) Vermögen der Seele, sich etwas einzubilden, s. Einbildungskraft. 3) Vorstellung in der Seele, imagination, image, opinion, idée, impression, persuasion, ich stehe an der Einbildung, je suis dans la persécution, je me suis imaginé. eine starke Einbildung ist ärger als Peinlens, une forte impression est plus dangereuse que la peine. unegrunder, falsche Einbildung, idée, die Goldmacher sind ihrer Einbildung nach reich, les alchimistes sont riches en idée. thôriqne Einbildung, illusion, folle imagination. Vorurtheil, Mahn, prévention, préjugé, préoccupation; narische Einbildung, fantôme, vision, chimère, pensée creuse, réverie. voller Einbildung, imaginatif; visionnaire, si in der Einbildung formirt wird, idéal; un être de rafos, eingebildeter Reichthum, richesses idéales. si, ner narrische Einbildung folgen, fantastique. 4) ungegrunder Vorstellung von seiner Vollkommenheiten, Stolz, vanité, présomption, orgueil, vaine gloire, arrogance, fierté; suffisance, bonne opinion, le quant à moi.

Einbildungskraft, f. f. fantaisie, imagination, w. imaginative, faculté imaginative. eine lebhafte, une fantaisie, imagination vive, esprit. Einbinden, v. a. zusammen, lier, lier ensemble, stark, garroter. Reisbols, Garben, lier des fagots, - des gerbes. einbinden in Büschel, botteler. den Leib einbinden, als einer entbundenen Frauensperson, ceindre, mettre une ceinture autour du corps, ein eingebundner Packen, halor corde. die Segel einbinden, ferler. Ein-

bündel, einknüpfen, einschützen, nouer, ein Buch, relier un livre, einschützen, auftragen, recommander, imprimer, enjoindre, inculquer, encharger. Pathengeld, zum Pathengeschent geben, faire un présent de bâtime à son fils; donner en don baptismal.

Einbinden, f. a. Empfehlung, recommandation; Eindruck, impression; Pathengeschent, présent de bâtime.

Einbinden-del, f. f. 1) (der Schäfer) den Mand Brausohle zusammen zu ziehen und zu befestigen, alleine à coudre la première semelle. Einbinden, f. f. 2) Eingebundne.

Einbindiere, f. f. 1) (in der Artillerie) arce, placardne de la tête de l'assar.

Einbissen, v. a. ein Kind durch widerhaltes bis in den Schlaf bringen, endormir un enfant au sillant.

Einbitten, v. a. intercéder pour faire obéir, obtenir à force de prières. sich in ein Amt einbitten, obtenir un emploi à force de sollicitation, par des prières impudentes. sich meider einbitten, supplier d'être admis de nouveau.

Einblasen, v. a. souffler dans. 1) enfler quel den Ballon ein- auslösen, enfler le ballon, emblaten, durch Blasen umwerfen, ein Starthauschen emblaten, reuoruer en loutant, heimlich sagen, & dire tout bas ou à l'oreille. 2) souffler, bissler. seinem Nebenhörer einblasen, was er nicht fan, souffler à son camarade ce qu'il ne fait pas.

eingeben, inspirer, suggérer, porter à. das hat dir der Geist eingeben, c'est le dia ble qui t'a inspiré, suggéré cela.

zuer abrichten, wie und was et reden sol, faire le bec à qn; fourier des pensées, - des paroles à qn.

Einblasen, f. n. Einblasung, f. f. inspiration, suggestion, der Einblaser in der Comédie, le souffleur.

Einblatt, f. n. Rose verschiedener Blätzen: 1) Barnessgras, herbe du Parnasse, herbe du Parnasse (*Parnassia palustris L.*) 2) Roterzlingkraut, ophiogloss, herbe sans couture, petite serpentine, langue de serpent (*Ophioglossum vulgatum L.*) 3) zwenzblättrige Maunenblume, petit muguet des bois. (*Cornusaria bifolia L.*)

Einblätterig, adj. v. von Blätzen, deren Krone aus einem Blatte besteht, monopodial. einblätterige Krone, corolle monopétale. Einblättern, v. a. w. durch Schläge in die Erde, in etwas, faire entrer à force de coups, in den Kopf einbünden, f. inculquer.

Einbinden, v. a. 1) insérer, eingeschüttete Sémen, die zum Theil in die Wand oder Mauer, als in einer Blinde seihen, colonnes adossées ou engagées.

Einböckeln, v. a. in die Höckel legen, mettre dans la saumure, saler.

Einbohren, v. a. percier, trouer, forer, f. Bohren, enbohrende Vertheidigungslinie, f. ligne de défense fichtante.

Einbohrig, adj. was nur einmal gehobet ist, einbohrige Höhren, canal ou tuyau à simple forure.

Einbordieren, einbordeln, v. a. border, emborder, encabrer.

Einbordierung, f. f. bordure, embordure.

Einbrechen, v. a. eintressen, abbature, ruiner, détruire, ein Haus, une maison, zerbrechen, cassier, effandrier, eintöfagen, rompre, enfoncer, eine Thière, une porce.

Einbrechen, v. n. einfallen, s'abattre, se détruire, se rompre, s'enfoncer, se cassier. das Eis brach unter ihm ein, la glace s'enfonça, - se rompit sous lui.

mit Gewalt in die Feinde einbrechen, f. enfoncer, percer, als Diebe, forcer, entrer par force ou avec violence, in ein Haus, entrer par ou de force dans une maison, la percer, die Diebe sind bey mir eingebrochen, les voeurs ont forcé ma maison. tu ein Land, faire irruption, - une irruption, une invasion; entrer à mein armee; envahir les terres de l'ennemi, als die Nacht, survenir, die Nacht bricht ein, la nuit survient; il se fait nuit, nachdem die Nacht eingebrochen war, la nuit survienne.

einbrechen, herausnahen, von Zeit, Noth, Gefahr, öffentliche Gerichte, approcher.

Einbrechen, f. n. Einsatz, ruine, déstruction, enfouissement; Einbrech, Gravat, violence; Einfall des Feindes, irruption, invasion; Annäherung, approche.

Einbrechend, adj. approchant, imminent, eine einbrechende Gefahr abwenden, détourner un danger imminent, her, mit einbrechender Nacht, à l'entrée, à l'approche de la nuit, à pour faillante, - failti; à noit fermante.

Einbrecher, f. m. w. in den Staat, in die Landesgesetze, violente, crasgrelleur.

Einbremen, v. a. hinunterbrann, brûler, percer en brûlant, feuers in Den machen, mette le feu au fourneau, mit einem glühenden Eisen einbrennen, marquer d'un fer chaud.

einem Fase Einschlag geben, 2) soufrer un conneau.

Einbringen, v. a. porter dedans, apporter, amener, in die Scheune einführen, mettre en grange, engranger, einen geränglich einbringen, meier prilanner, einen Sac vor Geschichte einbringen, ad acte geben, dictien, dire, sein Nothdurft wider einen einbringen, wogen, sei sukommen, prosterer.

mit einmischen, mit einsteilen lassen, entre- iacer, meler, insérer parmi, comprendre, en- châiller, entrelacer.

eintragen, abwerfen, appoter, produire, rapporter, rendre, valeur, ein Ant, Land, gut so viel eichtringt, une charge, terre qui rapporte ou rend beaucoup, das bringt nichts ein, g. cela ne fait pas bouillir la marinette, sein Landgut, sein Garten bringt ihm viel ein, il retire beaucoup de la terre, - de son jardin, ein Landgut, das taufend Thaler einbringt, tar- te qui vaut mille écus.

seine Zinsen zu rechter Zeit einbringen, ren- der ses rentes à temps.

ersehen, erstaunen, réparer, déommager, recompenser, dieses wird, soll mir wieder ein- bringen, was ich an dem andern verloren habe, cela me dédommagera, (recompensa), de ce que j'ai perdu à l'autre, die verlorne, ver- füllte Zeit wieder einbringen, réparer, rac- quirer le temps perdu.

einbringen, 1. (bei Handwerkern) einen Ge- sellen bei einem Meister in Arbeit bringen, em- baucher.

entreten, exiger, gerichtlich, g. pro- duire.

eingebrauchtes Gut, dot, bien dotal, biens paraphéraux, er hat das Eingebrachte seiner Frau verzehrt, il a mangé le mariage de sa femme, eingebrauchtes Gut ergreift auch er- erbtes Gut, P. les biens paraphéraux com- prennent aussi les héritabilités.

Einbringen, f. n. Einbringung, f. f. l'action de poster; Einbrunnen, Eintümme, rapport, produit, revenu; Wiedereinführung, réparation, recompense; Eintriebung, exactior, 1. produc- tion, écriture, pièce qu'on produit en ju- stice, articulation de faits nouveaux.

Einbro.

**Einbrocken**, v. a. abkrümeln, émier ou émietter. im Grüben brechen, rompre par morceaux, schneiden, couper en morceaux.

**einbrocken**, f. zubrochen, zufehen, perdre, avoir de la perte. er hat das feinge eingebrockt, il a dépende peu à peu son bien. er hat etwas in die Misch einzubrocken, P. il a de quoi vivre; g. il a du pain cuir, il a bien du michon; il a de quoi faire bouillir le pot, - la marmite. er hat mit das Geld ein- oder zugebrockt, il m'a payé en chate et en rats.

etwas eingebrocken, einen Fehler begehen, commettre ou faire une faute. du hast wieder was eingebrockt, tu as commis quelque nouvel excès. er hat viel eingebrockt, il en a bien fait des siennes. was du eingebrockt, das sollt du auch ausessen, P. g. tu porteras la peine de ton extravagance, hast du gut eingebrockt, sollt du es gat essen, tu porteras la peine de ta folie, de ta folte; si tu as fait une faute, tu la boiras; c'est roi, qui as fait la faute, il faut que tu boives.

sich in eine Gesellschaft eingebrochen, eimmischen, se mêler dans une compagnie malgré elle. **Einbruch**, f. m. gewaltsamer Eindruck, entrée accompagnée de violence, faite avec violence, par force; entrée violente, feindlicher Einfall, invasion, irruption, débordement, ein diebischer Einbruch, un vol fait avec violence. einen Einbruch begchen, commette un vol de force. Einbruch der Rechte in ein Haus, descente. eiaen in seine Rechte Einbruchshun, w. violer les droits, déroger au droit de qn, aller sur les brisees de qn, attenter sur les droits de qn.

**Einbrüden**, sich, v. r. in einen Orden, entrer, se faire recevoir dans une contrarie.

**Einbrühen**, v. a. mit Brähe oder siedenden Wasser durchdringen, détrempre avec de l'eau chaude.

**Einbüch**, f. f. Krümmung, Beugung, kleiner Meerbusen, courbure, courbement, petit golfe, in Kanälen, ben engen Durchfahrt, gare.

**Einbündeln**, v. a. f. Einwindeln.

**Einbuße**, f. f. Verlust, perte, dommage. Verlust der Gläubiger bei einem Concours, t. contribution. Einbuße an Wolf, échec.

Einbüßen, v. c. perdre, t. avoir ou souffrir une perte, - un dommages. die Gesundheit, das Leben einbüßen, perdre la santé, la vie, ben einer Sach'e einbüßen, perdre dans une affaire, den Nachbaum einbüßen, t. démarâtre. ich habe meine Uhr eingebüßt, j'en suis pour ma morture. er hat bei seiner Arbeit mehr eingebüßt, als gewonnen, il a bien gagné sa journée. ich werde sehr viel einbüßen, je ferai une grande perte.

**Eincajuren**, v. a. einfördern, faire payer, exiger, demander, retriver, faire entrer dans les caisses, - dans la caisse; tirer de l'argent et le serrer.

**Eindächtig**, adj. a. f. Eingededen.

**Eindammen**, v. a. f. Buch- und Holzwerk unter die Dämmerde mit anlegen, mêler, entlacer de fascinage la terre d'une levée.

**Eindämpfen**, f. Dämmen.

Bogel eindämpfen, ihn ins dunkle sperren, enfermer dans un lieu obscur.

**Einderchen**, v. a. mit einem Damm oder Deich einschließen, enfermer un lieu de digues pour le sécher et le rendre labourable.

**Eindenten**, adj. und adv. a. f. Eingededen.

**Eindringen**, v. a. in einen Vergleich mit einschliessen, stipuler, comprendre dans l'accord

ou dans le marché, se réservoir. man hatte dieses ausdrücklich eingesungen, on avoit stipulé cela explicitement; on l'avoit compris dans la convention.

**Eindorren**, v. n. secher, se sécher, se rider.

**Eindringen**, v. a. hineinwärts drehen, tourner, tortiller en dedans, entortiller. im Dreien mit einschleichen, mêler en tortillant, mit Drehen hineinbringen, faire entrer, enfouir en tournant, en tortillant. sich in ein Amt einsetzen, f. se glisser, se tourner, s'introduire dans une charge.

**Eindrehen**, f. n. entortillement.

**Eindichten**, v. a. (ben verschiedene Metallarbeiten) mit einem Drillbohrer einbohren, forcer. **Eindringen**, v. a. durchdringen, pénétrer, percer, ouvrir, s'engoufer, entrer par ou de force, tiser ins Herz eindringen, entrer jusqu'au fond du cœur. die Feinde dringen mit den flüchtigen zugleich ein; les ennemis entraînent avec les fuyards. einbrechen in ein Land, faire irruption.

sich eindringen, eindringen, se glisser, se tourner, s'introduire. sich eimmischen, se mêler, se mêler mal à propos d'une affaire. sich bemächtigen, s'emparer, user de manières préférantes. sich in ein Amt, s'empêcher d'une charge par des voies de fait, singulier. er hat sich nicht aus Ehredegrie in das Amt eingedrungen, il ne s'est point ingéré pour la propre gloire dans la charge. sich ohne Komplimente in eine Gesellschaft eindringen, faire une entrée de ballet dans une compagnie. sich in einen Handel eindringen, s'intriguer. sich ungerufen eindringen, se faire de fere, als eien bemächtigen, g. s'imparronier. sich sansf oder geschicklich, s'insinuer, das Del eindringt in das Papier ein, l'huile s'imbibe dans le papier.

**Eindringen der Feinde in ein Land**, f. Etat, der Wärme, einer Arzenei, Kraft, infusione, der Lust, irruption, in einen Dienst, irruption. der sich in einen Dienst eingedrungen, ein Eindringling, intrus. **Eindruck**, f. m. Eindrückung, f. f. Handlung des Eindrucks, l'action de presse, die vom Eindruck zurückbleibende Spur, e. was f. impression, force, marque. das macht einen starken Eindruck in seinem Gemüth, cela fait une grande impression dans ou sur mon esprit. angenehmer Eindruck, chatouillement. des gleicher machen, chatouiller. Eindruck in der Seele, sentiment. Spur, trace dans l'esprit, - dans le cerveau. erster, leichter im Gemüth, teinturier, rumsichter im Papier, goete, un-austechlicher der Sakramente (ben Katholiken) caractère indélébile.

**Eindrücken**, v. a. vest zusammen, presser, treten, foulir, gedencken, zeranieren, écraser, einem den Kopf, écraser la tête à qn. einfüsen, casser, enfouir. seinen Hut tief in die Artgen drücken, enfouir son chapeau dans la tête. ins Wasser drücken, plonger. ziehnen, marquer, imprägnen, imprimer, empreindre. ein Bild in Gips, Wachs, imprimer une figure dans du platre, - de la cire.

etwas in sein Gemüth, Gedächtnis, imprimer fortement qch dans son esprit, - dans sa mémoire, l'y faire entrer. sich etwas wohl eindrücken, prendre une forte impression de qch.

**Eindrücken**, f. n. f. Eindruck.

**Eindrücklich**, adj. piquant; remarquable.

**Eindünsten**, v. n. durch die Haut in den Körper, transpirer.

**Eindüstung**, f. f. transpiration.

**Eine**, une. **Einer**, un, qn. f. Ein.

**Einebenen**, v. a. g. eben machen, aplani. **Einebenung**, f. f. höhererter Dertes, rauher Wege, aplaniement.

**Einegen**, v. a. faire passer la herse dessus la serme pour la couvrir.

**Einerley**, adj. le même, un même; de la même façon, - forte, - forme, - manière. ii. uniforme. Gott ist immer einerley, Dieu est toujours le même. einerley Ware, de la même marchandise. einerley thun, être indifférent; battre froid. einerley Religion seyn, être de même religion. einerley Sprache haben, avoir un même langage. einerley Schrift haben, avoir le même écrit. einerley Messung seyn, s'accorder, être d'accord, combler dans le sens d'une personne. wir sind einerley Mensch, nous sommes uns. es ist einerley, c'est la même chose; bonnet blanc, blanc bonnet; c'est jus verd ou vert jus. das ist mit einerley, cela n'est indifférent. es ist alles einerley, c'est tout un, tour de même; le même, la même chose; ihm ist alles einerley, il ne trouve rien de trop chaud ni de trop froid.

**Einerley Natur, Eigenschaft, Gleichheit**, identité. so einerley mit etwas ist, identique. Worte von einerley Begriff, Bedeutung, mots univoques, synonymes. Versprechen und Halsen ist nicht einerley, promettre tenir sont deux; il y a grande différence entre promettre et tenir.

**Einerment**, v. a. moissonner; faire la moisson ou la récolte; retirer les grains. f. recueillir, retirer, lever, engranger. der das Getreide einermet und in der Scheune verwahret, granger ou granger.

**Einernten**, f. n. Einerntung, f. f. moisson, aole.

**Eines**, f. Ein, it. Eing.

**Einessen**, v. a. essen, manger. einschlungen, avaler, englourir, dé orer. sich eneissen, nichts für das Essen geben, g. être passe-volent, mangier sans rien payer.

**Einfach**, adj. simple, einfaches Tuch, Leinen, Papier, du drap, de la toile, du papier simple. Gott ist ein einfaches Wesen, Dieu est un être simple. Schuhe mit einfachen Sohlen, des fouliers à simple semelle, escarpins, einfache Grieße, i. (in der Mathematik) nomme, einfacher Verwurzelung, der aus toutes einfachen Sägen besteht, (in der Logik) sylllogisme incomplexe, einfache Consonanzen, (in der Musik) intervalles incomposites, einfache Zahl, da nur von einem Ding die Rede ist, (in der Grammatik) nombre singulier, einfache Farben, Grund- oder Hauptfarben, couleurs marries, mit einfachen Ziffern, (in Wappen) crénél, mit einfachen Zinnen unten, einfache.

**Einfäden**, einfädeln, einfäden, v. a. eine Nadel, enfile une aiguille, einen Faden, passer un fil par l'aiguille. wieder einfädeln, renfiler. er hat diese Sache so listig eingefädelt, dass er sie nach seinem Gefallen hat drehen und wenden können, f. il a si bien patiné cette affaire, qu'il l'a fait tourner comme il voulait.

**Einfahren**, v. a. f. Einführen. ii. durch Fahren verderben, rompre, ruiner, rendre impraticable un chemin, - un pont.

v. n. mit einer Kutsche, entrer en carrosse; entrer en voiture dans quelque lieu, in die Herberge, in den Hafen, entrer dans le cabaret, - dans le port, in einen Körper, entrer dans un corps, in eine Bergwerksgrube, descendre. Korn in die Scheune einfahren, engranger, einfahren, von Hütchen, Hafen, Kämmen, in das aufgestellte Garn springen, f. donner dass les panneaux,

einfah-

einfahren, die Angelholzen benn Verginnen saugsam in das Fluschlütt fahren lassen, couler. Einfahrer, Oberinfahrer, s. m. der die Berggebände befahren und sich nach deren Beschaffenheit erkundigen muss, inspecteur des minnes. Einfahrer, s. f. Thorweg, porte cochère. Ein-gang, entree. Infaher, aboard. in eine Grube, ins Bergwerk, descente; minaret. Breite zwischen zwei Bündern oder Wällen, wodurch die Schiffe in einen Hafen oder Fluss einfahren, embouchure. enge Einfahrt eines Hafens, passe. Einfaimen, eurehmen, v. n. Schweine in die Eichel. mit Buchstaß eintreilen, einschlagen, metter des cochois à la glandée.

Einfall, s. m. Fall, chute, ruine. Haus, so den Einfall drohet, maison qui menace ruine. Einfall einer Mauer, éboulement, durch Erschütterung, écroulement d'une muraille. diese Mauer drohet den Einfall, cette muraille croule, pouille. feindlicher Einfall, irruption, invasion, incursion, excursion, incursion, descente, débordement, auf ein Corps, attaque. Einfall der Gerichte in ein Haus, dé- scene.

Einfall, Aufstieg der Vogel auf den Vogelherd, vol à l'aire. it. des Auergestigels, wenn sie des Abends einschwingen und auf die Bäume sogen, vol du coq de bruyere qui se perche. it. der wilde Eulen, wenn sie sich gegen Abend aus Wasser niederlassen, vol à l'eau. Einfall, Eingang des Daches und Buchses in die Löcher, die Dossing oder Höhle ihres Löcher, mère.

Einfall, Ausfall, semence, semaille; ein Acker von den ic. Hinten Einfall, un champ de trois sic. boiseaux de semence.

Einfall der Nacht, des Wetters, f. approche, emeruer, Gedanke, faille, pensée, invention, ouverture d'esprit. so ohngedacht und plötzlich in den Sinn kommt, faille, boutrage, ein lupiger, une faille agréable. Simreicher Einfall, rencontre, pointe, faille, ingénueuse, an tout d'esprit, bon mot, geschwindiger Einfall, impromptu. alberne Einfälle, radoterie grotesque, failles extravagantes.

Einfall, Phantasie bei den Poeten, Malern und Musici, phantaisie. aus solchen Einfällen bestehende Stücke, caprice, seltsame, naturelle Einfälle, bille-veées, réserves, lubies, fantaisies malicieuses, imaginations, ébulitions de cerveau; emporement, frenésie, manie, marotte, vertigo. seltsame Einfälle bekommen, rêver. er hat wunderliche Einfälle, il a des vercoquins à la tête; il lui prend de fâcheuses bourdes. er hat viel seltsame Einfälle; hat Einfälle, wie ein altes Haus, il est plein d'étranges pentées; il a des failles (boutrages) extravagantes. Einfälle aus der andern Welt, contes bleus. einer der wenige über gar keine Einfälle hat, esprit gride. er hat keine Einfälle mehr, il est à sec.

Einfallen, v. n. versallen, einstürzen, als ein Haus, eine Mauer, romber, tomber in ruine. Haus, so einfallen will, maison qui va tomber en ruine. Stückweise fallen, s'écrouler, s'écouler, einfallen wollen, crouler, boucler. Mauer, die einfallen will, muraille qui croule, sie wird bald einfallen, elle boucle.

ins Land einfallen, als Feinde, faire irrup-tion, une irruption, une invasion, une ex-cursion; entrer à main armée dans un pays; descendre, attaquer, in ein Corp, tomber sur dem Feinde in den Nachzug, tomber sur l'arriére-garde de l'ennemi, den Feind bey Nacht überfallen, surprendre l'ennemi de nuit.

einfallen, als die Nacht, Wetter, Regen, venir, approcher. die einfallende Nacht, l'app-

probe de la nuit, nachdem die Nacht einge-fallen war, la nuit étant survenue.

auf einen Tag einfallen, échoir, se rencon-trer, arriver, tomber. dis fällt auf den und den Tag ein, cela tombe un tel jour.

einfallen, vom Wild, in den Beug springen, donner dans le panneau. von Auer- und Raubvögeln, sich des Abends irdgedroh me-derloßt und ansetzt, le percher. vom Dachs, Fuchs, Iltis &c. in den Bauchsliegen, eintar-zen Vogeln, sich auf den Vogelherd sezen, tomber.

in den Sinn kommen, venir en pensée, venir ou tomber l'esprit, s'aviser. es ist m' est venu en fantaisie, das ist mir in unter dem Schreiben eingefallen, cela s'est trouvé au bout de ma plume. weil m's eben so einfällt, à propos. sich was einfallen lassen, s'aviser de qch. vor ohngeahnt und plötzlich einfalls, avoir une faille, une boutrage. sich erinnern, le souvenir, le ressouvenir. es fällt mir ein, je me souviens. der Name will mir nicht einfallen, le nom ne me revient pas. ihr redet davon, wie es auch einfällt, ous parlez bien à votre site, dieser Gesanke ist mir eingefallen, cette pensée s'est présentée à mon esprit.

kraut, s. m. mager werden, tomber malade, dépir, devenir extrêmement maigre. eingesallene Augen, Backen, Gesicht haben, avoir les yeux creux, - les joues abatues, - le visage décharné; face d'Hippocrate.

einfallend, lach., frustier in einem Erdge-schoße, Kramergewölbe, ebbatjour ou abbatoir.

Einfall, s. f. e. einfache Beschaffenheit einer Sache, simplicité. f. (in bösen Verstände) Mangels des Verstandes, Dummheit, simpli-cité, bête; Schwachheit, imbecilité; Leicht-gläubigkeit, credulité, faulice. Unprichtigkeit, imprudence, imprudent. Einfaller, eingesal-te, edle Einfall, noble simplicité. it. das Blatt, Schleiche in einer Rede &c. platitude, läppische Rede, naïveté, tötliche, bête.

Einfallen, v. a. s. bei den Rechteinwegen, s. Ein-fassen, Einreihen.

Einfallen, einfalten, v. a. zurrehen, plier, f. falten.

Einfältig, adj. dum, alber, simple, bête, idiot, niau; kindlich, enfantin; offenklaug, naif; unvorsichtig, imprudent; oftlich, innocent, ingénue, sincere; schlecht, niau; plac. ein-fältig, wie eine Taube, simple comme une colombe. einfältiges Auge, (March. 6, 22.) ceil nac. eine einfältige, ungefünfte Antwort, une réponse naïve. ein einfältiger Kerl, Tropf, un pauvre innocent, niau.

einfältig, einfältlich, a. p. simple, en bête, comme une bête, naïvement, naïvement, imprudemment, innocemant, ingé-nument.

Einfältigkeit, Einfältigkeit, f. f. Einfall.

Einfältspinzel, f. m. g. einfältiger Mensch, f. Ein-fältig.

Einfalten, v. a. s. einzapfen, enter. Den No-den eines Fasses einfalten, enfabler. einfalten, (bey Buchbindern) in ein Fälschen einheften, plier, attacher en pliant.

Einfang, f. m. w. Umfang, enceinte, en-clos.

Einfangen, v. s. fangen, prendre. die Neb-hühner, Füchse &c. lebendig einfangen, prendre les perdrix, - les renards &c. umschließen, enclaver, enclore, environner, enceindre, s. von Jagdhunden, auch Raubtieren, wenn sie einbeulen, s'accrocher.

Einfärbig, adj. d'une couleur. Gemäde, car-moyeu, eingeräigte Tulpen, des tulipes pures, d'une seule couleur.

Einfärbband, f. n. Einfärbkunst, f. galon, ruban pour border, - pour garnir. Einfärb-leinen, en den Jägergarnen und Tüchern, corde, cordon.

Einfassen, v. a. in sich fassen, comprendre, ren-fermer, füllen, remplir, einfassen, Wein, Bier auf oder in Fläsch füllen, entommer, mettre dans un baril, - dans une barrique, fai-sieu, ramasser, einschließen, umgeben, fer-mer, couronner, entourer, ceindre, w. en-ceindre. das außerste vor einer Sache, als ein Gartenbeet u. dergl. mit etwas begegn, border, garnir, mit einem Baum, enclaver, environner, einen Hut, border. den Unter-rock mit einer Deck einfassen, border la jupe d'un galon, einen Brunnen, border un puits, ein Bild in einem Rahmen, encadrer, embos-durer, mit einem Rahmen, eichässler, mit Goldsteinen, ferru. einer Edelstein, meerts en œuvre, eign Magnet, armer, bei denen, die am Schmied arbeiten, mit einer Schmelz-farbe umgeben, bordoyer.

entrafen, entfügen, (bey den Handwerkaleu-ten) encastiller, embouter, eine Mauer mit Marmor, ein Wallwerk mit Steinen einfassen, rovere un mur de marche, - un batton de briques, eingefasst an den Enden, couronne, eingepasst Land, clos, das Eingerasht an ei-nem Zunge, templi. Perlen einfassen, enfailler.

Einfassing, f. n. Einfaßung, f. f. l'action de renfermer; des Meins, Biers, entronnement. Einfaßung, Einfaßung, Zusammenfügung. (Bei verschiedenen Handwerkern) was eine Sache ein-schließt, vest hält, fermeture, bord, bordure, fermeture, encadrement, enchaîture, ouvre, encastillage, encastiture, embouture, enga-gement. Einfaßung mit einem Baum, Geländer, clôture; eines Magnets, armure; einer Bildempfeiler mit ausgemururen Ecken, cr-eche de pourtour. Rahmen eines Bildes, le quadre, la bordure d'un tableau; eines Ge-mäldes über dem Altare, retable. Rahmen, Einfaßung eines Schmucks, la châsse d'un bijou; einer Brille, châsse de lunettes. Rand eines Siebdruckens, mardelle, margelle; bord de p'tis. Einfaßung der Münzgäng, chassis de la galerie; chassis. Rand eines Schildes, s. eines geschmückten Rahms, bordure; einer Thür-ensicht oder Kaminstück, canelabre, chan-brane; kuisserie, manteau. Einfaßung mit Schmelze, bordement; der Edelsteine, œuvre, enchaîture, bilam, ferrature; einer geschnitten Arbeit, enclature. Rand, limoges, rebord; der Galerriegel, garniment; der Schießlocher auf Schießen, fulloires, etwas erhabene Einfaßung an der Gold- und Silber-arbeit, huage. Einfaßung der Kupfertüren, plat-tebande; durchschautene, plattebande coupe.

(in Wappen) runde Einfaßung der Wappenschilde, cyclamor. doppelte Einfaßung, esto-lier, estonier, innere, orle. Einfaßung der gedruckten Bogen, Belgenheitsgeschichte, (bey den Buchdruckern) rosettes, geschnitten Einfaßung von kleinen Federn an den Flügeln der Insekten, fulbala, bordure de penes plu-mes.

Einfassungsarbeit, f. f. enchaissure, monture.

Einfassungsmauer, f. f. mur d'enceinte.

Einfa-

Einfäscheln, *v. a.* ein Kind einwurzeln und in die Wiege legen, emmaillouer. Einfäben, *f.* Einfäben. Einfäilen, *v. a.* bâter, faire une coche avec la lime. Einfesseln, *v. a.* mettre aux fers, enchaîner, charger de fers. Einfiechten, *v. a.* indiber, humester, déremper, mouiller. Einfinden, sich, *v. r.* sich finden, gefunden werden, se trouver, sich verjügen, sich begben, einstellen, erscheinen, se trouver, se rendre, se présenter, comparoître, être présent, assister, sich am bestimmten Orte einzufinden, se rendre à l'assemblage, en lieu assigné; rapporter à un rendez vous. sich oft wo einzufinden, fréquenter. sein Fieber sond sich um die gewöhnliche Zeit wieder ent, la fièvre revint, ich will mich zu recht der Zeit dajelbst einzufinden, je m'y rendrai, trouverai à point nomme ankommen, arriver, venir, zählen, payer, sich nicht einzufinden, ob man es gleich versprochen, *f.* jouer à fause compagnie. Einföndung, *f. f.* comparaison. Einfügen, *v. a.* (bei den Nadeln) das Haar in eine Nadel einzufügen, percer -, troquer les aiguilles. Einflechten, *v. a.* flechten, tresser, lazer, entrelacer, in einander flechten, in Streithaßel, engager. das Haar einzuflechten, tresser, entlacer les cheveux. das Haar mit Perlen, entrelacer les cheveux de perles, eingeflochten Saché, Arbeit, tresse, laceure, entrelacs. wieder einzufangen, renziger. einzuflechten, eumicheln, *f.* mêler, engager, embarquer, entraîner qn dans une affaire, mit in eine Sache einzuführen, impliquer, interessier, sich einzuflechten, se mêler, se fausser, in fremde Händel, se mêler des affaires d'autrui. Einflechten, *f. n.* Einflechtung, *f. f.* entrelacement, entlacement. Einflehen, *v. a.* in Sicherheit bringen, wegen Kriegs- und andrer Gefahr sich in Sicherheit anders wohin begben, se réfugier, se meute an lieu de sûreté. Einfischen, *v. a.* coudre à qch. ein Stück in ein Loch, coudre une pièce à un trou, étaficher etwas hin und wieder in eine Schrift, insérer, entrelarder. sich einzufischen, se mêler, sich einschmeicheln, s'insinuer auprès de qd par flatteries, s'empêtrer de son esprit eingefisch, raperais. Einfiegen, *v. n.* voler. *a.* entrer, venir, revenir (en volant). Einfissen, *v. n.* hinein, couler, entrer dans, couler dedans, ins Meer, se décharger dans, einen Einfluss haben, influer, diese Verordnung hat einen Einfluss auf den Handel, cette ordonnance influe sur le commerce. einzufissen lassen, *f.* couler, glisser dans, entremeler, répandre, comprendre, ein Wort in seiner Rede, eine Clause in den Contract einzufassen lassen, couler un mot dans son discours, une clause dans le contract, in einer ernsthaften Rede eine lustige Gleichicht mit einzufassen lassen, entrelarder une histoire agreeable à un discours sérieux. es fliest mir nicht so est, cela ne me vient pas si tot dans la pensée; cela ne me vient pas de but en blanc. Einfissend, adj. affluent. *f.* einzufassende Materien, des sujets qui s'y rapportent. Einflossen, *v. a.* infiliter, infiluler, insinuer, inspirer, etwas in die Ohren, infiluler qch dans les oreilles, heilsame Lézzen, infiliter des préceptes salutaires, einer Armee Muth

einfassen, amener une armée, eingeflößt, infus. Einfassen, *f. m.* Einflossung, *f. f.* instillation, infusion; insinuation. Einfischen, *v. a.* maudire, charger de malédictons. - d'exécration. Einstug, *f. m.* Einstugloch, *f. n.* an den Vieenkeden, das Blugloch, le trou, Venre de la ruche. Einfus, *f. m.* das Einflassen, entrée: Mündung eines Flusses, bouche, embouchure. *f. n.* Wirkung, Eindruck, impression, influence, rapport. Einfuß der Geistre, influence, impression, constellation. *f.* étoile, ciel. Geistre, so einen bösen Einfuß hat, maléfique. das Beispiel der Grossen hat einen großen Einfluss auf das Volk, l'exemple des grands a une forte influence sur le peuple. Einfischen. *v. m.* das Einflassen, entrée: Mündung eines Flusses, bouche, embouchure. Einföglich, *adv.* par conséquent, conséquemment, analogiquement, ainsi, donc, g. ergo. subseqüentia, subsecuientia, es ist ein Mensch, einföglich kan er fehlen, il est homme et par conséquent il peut failir. Einfordern, einföden, *v. a.* exiger, solliciter, demander, die Sternen, lever, exiger les impôts, einföden mit Gewalt, exécuter. Einfordern, *f. n.* Einforderung, *f. f.* exaction, demande. Einförmig, *adj.* uniforme, simple; égal, pareil, de même nature, als uniformen, également, pareillement, die Tugend erweckt sich um so viel mehrere Hochachtung, je einförmiger und ungünstiger sie ist, la vertu se fait d'autant plus réverer qu'elle le monstre plus simple. Einförmigkeit, *f. f.* uniformité, conformité, ressemblance, rapport, similitude. Einfressen, *v. a.* hinein, dévorer, avaler, mangier, et frisset alles ein, was er vor sich findet, il devore tout ce qu'il trouve devant lui, einen Schüpft, boire, avaler un affront, allimäßig einzufressen, als Scheidewasser, *r.* inciser, als ein Geschwür, corrodier, uleerer, so allgemein eingefress, incisif, corrosif. Einfressen, *f. n.* corrosion, ulcération. Einfreyen, *v. a.* in eine Fünning, in ein Backhaus, in eine Bäckerei us durch Heirath einer Witwe oder Meijerstochter in eine Fünngelaugen, épouser la fille ou la veuve pour être regu d'un meier. Einfrieren, *v. n.* se gelér, se glacer, *r.* congeler, mit Eis umschlossen werden, être engagé, das Schiff, die Mühl, die Wasserstraße, der Brunnens ist eingefroren, le bateau est engelé. Einfrieren, *f. m.* Einfriering, *f. f.* congélation. Einfrischen, *v. n.* faire rafraîchir, das Getränk, faire rafraîchir la boisson, mit Eis eingefroren Wein trinken, boire à la glace. Einfügen, *v. a.* in einem hohlen Holz, embouter, eintunigen, Holz, Balken in einander, *r.* embûcher, enclaver, emmortaiser, emmortosier, eintunigen, einzufissen, encâller, empasten, encastiller, embrever, den Boden in ein Bass, enjabler, sich einzufügen, s'emboiter. Einfügung, *f. f.* der Gelenke, emboutement, embouture, insertion, engagement, encastillage, encastillure, encâllure. (in der Maleien) emmanchement. Einfügung der Zäpfen in die Löcher, *r.* engrâsslement; der Knochen, *r.* gomphose, wechselseitige Einfügung derselben, gyngline. Einfürthe, *f. f.* als der Waaren, entrées, *m.* importation, die Einfüre verbieten, déendre Entrée. Auflage auf die Ein- und Ausfuhr der Waaren, droit d'entrée et de sortie sur les marchandises.

Einführen, *v. a.* in einen Ort führen, begleiten, conduire, amener. Einführen, charier du bois pour la provision d'hyver. Horn in die Schune, charier, engranger le bled, fremde Waaren, importier, introduire, faire entrer des marchandises étrangères, in eine Gesellschaft, Haus, introduire, produire, einen den Horen, introduire qd à la cour. einführen ins Gefängnis, einer gefangen nehmen, emprisoner, incarcérer, mettre en prison, emprisoner qn. einen Gebrauch, eine Gewohnheit, ein Werk einführen, *f.* introduire, établir, amener, mettre en usage ou en vogue, autoriser, naturaliser, donner cours, ein Gesetz, établir une loi, eine alte Mode wider einführen, rancuner, reabrir, recreer eine vicile mode, eingeführt werden, s'établir, être établi, prandre cours, s'introduire, einz in ein Vant einführen, einführen, installier qn, le mettre en possession d'une charge, einführen, *r.* (bei Handwerkern) einen Geissen einbringen, in Arbeit bringen bei einem Meister, embauker. in Verfuhrung, Irthum, induire en tentation, en erreuer. in einer Mode herühren, amener, toucher, parler de, faire mention de-, amener qd dans son discours, - récite, einen Abwesenden oder Verstorbenen redend, klagen, empfinden, faire parler, plaidier, einer also redend, faire parler qd de certo souci, mehrere mit oder untereinander redend einführen, dialoguer. eingeführte Saché, mode, coutume. Einführer, *f. m.* der Abgesandte, introduiteur des ambassadeurs. Einführung, *f. f.* introduction; in die Gesellschaft, emprisonnement; in ein Amt, etablissement, installation, feierliche Einführung, inauguration. Einführung in ein Lehrgut, reuelement, Erziehung, mention. Einführung fremder Waaren, importation. Einführung der Früchte, récolte, verbotene und heimliche Einführung des Salzes, faux-selange. Einführung, *f. m.* Einführung, *f. n.* l'entrée. Einfüllen, *v. a.* emplir, remplir, reverst, Wein in die Flaschen, emplir les bouteilles de vin, in die Säcker, entonner. Einfüllung, *f. f.* infusion; entonnement. Einfüsig, *adj.* monopode; un pied-bot. Einfüttern, einfüttern, *v. a.* mettre dans ansteu, envelopper, in Stroh etwas einfüttern, empailier, die Wurzeln eines Baums mit Erde einfüttern, emmorter un arbre. füttern. Eingang, *f. m.* das Hineingehen in einen Ort, entrée, einen den Eingang verbieren, refuser l'entrée, qd, das Einführen der Waaren, enreuer; importation. Eingang, Versatz, applaudissement; keinen Eingang finden, être sans efer. Zutritt, Zugang, access. Eingang, Ort, durch welchen man hineingehet, entrée; chemin; porre; passage; aveu; ouvrare; Zugang zum Loche eines Dachstuhls, *r.* mère, enger Eingang eines Saufens, *r.* der Fischreute, goulter. Vorhof eines Gebäudes, vestibule, einer Hauptkirche, parvis; porche. Eingang, Zubereitung zu einer folgenden Handlung, début, préambule; zum Turnierspiel, Ercheinung der Ritter, comparle; einer Rede, exorde, eines Schauspiels, Redibung, prologue, einer Muß, prælude, eines Buchs, pâce, avanc-propos, avertissement. Zugang der Messe, introit, erster Eingang einer Predigt des Katholiken, ave. Anfang, commencement, début. Eingangs,

**Eingangs**, *adv.* d'abord, dès l'abord, si tôt, aussitôt. *f.* du commencement, au commencement. **Eingang** erwähnt, dont on a parlé, susmentionné.

**Eingangsaufschlag**, *f. m.* neuer Impôt, auf die Waren beim Eingange, nouveau droit ou impôt d'entrée.

**Eingangsgelder**, *f. pl.* **Eingangszoll**, *f. m.* l'entree (pied fourche).

**Eingeäschert**, *adj.* brûlé; réduit en cendres.

**Eingeägt**, *adj.* gravé à l'eau forte.

**Eingebäude**, *f. n.* das Eingebäude einer Kirche, d. i. die Orgeln, Altäre, Stühle, Emporkirchen, Tribunes, galeries.

**Eingeben**, *v. a.* einduldigen, donner, livrer, mettre entre les mains, remettre, überreichen, présenter, ein Memorial, Bittschrift, un mémoire, une requête.

zu bewohnen *v.* eingehen, céder, donner.

**Arzney**, droguer; donner, faire prendre un remède, une médecine. das Leben eingeben, animer, uneurgans eingeben, purger.

**Gift eingeben**, envenimer.

eingeben, *f.* einblaser, suggérer, imprimer, inspirer, fistler, souffler, dicter, fourrir une pensée. wer hat euch diesen Abschlag eingeben? qui vous a suggéré ce dessin? das hat euch Gott eingeben, c'est Dieu qui vous a inspiré cela. eingeben, was man reden soll, faire le bac à qn. eingeben, als Gaben, durch göttliche Erleuchtung, infuser. von Gott eingeben, als eine Gabe, infus.

was man von Arzneyen auf einmal eingiebt, dose, pille.

**Eingeben**, *f. n.* **Eingebung**, *f. f.* présentation, suggestion, inspiration, impression, infusion.

**Eingebung zu Hand und Halster**, *d. i.* Prise, *v.* Execution, charge.

**Eingeben, Antrieb der Vernunft, des Gemüts, dictamen, Eingebungen haben**, être inspiré. Eingebung des Teufels, suggestion du diable. von der Natur, instinct, penchant, betrügerisch. Eingebung, suggestion frauduleuse, göttliche, inspiration divine.

**Eingebey**, *f. m.* qui suggère, -inspire; inspirateur, initiatrice.

**Eingebildet**, *adj.* imaginaire, chimérique, fantastique, idéal, prétendu. stolz, orgueilleux, glorieux, coniant, présomptueux, fier. *f.* Einbildung.

**Eingebinde**, *f. n.* erstes Pathengeschenk au ein Kind bei dessen Taufe, présent qu'un parrain fait à son fils-élu immédiatement après la cérémonie du baptême.

**Eingeblinde**, *adj.* *s. 12.* Säule, colonne nichée.

**Eingebogen**, *part.* recourbés, replié, volé.

vor der Rose, camus, *f.* Einbiegen.

**Eingeboren**, *adj.* enjig, unique, ein eingeborener Sohn, un fils unique, der eingeborene Sohn Gottes, le fils unique de Dieu, aus dem Ort, naturel, natif, naturel d'un pays, régional. Eingeboren auf dem Lande, marinier, die ersten eingeborenen Einwohner eines Landes, autochtones, aborigènes. Verlustrbung des Rechts der Eingeboren, *it.* Instrument davon, *v.* naturalisation. solches Instrument verleihen, naturaliser.

**Eingebrachte**, *f. n.* dor, bien dorsal, trousseau, eingebrachte Gesellen, *i.* (ben Handwerkern) die ordentlich von dem Altgesellen bei einem Meister eingeführt worden, *f.* Einbringen.

**Eingedämmt**, *adj.* couvert ou enfermé de diques.

**Eingedemt**, *adj.* qui a le mémoire ou le souvenir de qch, qui se souvient. *v.* mé moratif, eingedenkt sein, se souvenir, avoir dans la mémoire, avoir l'envergure. sich erinnern, *a. le*

recordet. ich bin dessen wohl eingedenkt, j'en ai bonne mémoire, je m'en souviens très bien. ich bitte, ih wohet meiner eingedenkt seyn, ja vous prie de vous souvenir de moi.

**Eingesunken**, *adj.* *f.* **Einsunken**. eingefallene Blüten, des yeux creux, tief im Kopfe liegende,

contrat, alliance, accepter, ein Verbindnis, contracter une alliance.

er geht blind ein, läßt sich leicht berücken, c'est un homme à donner dans tous les pans-neaux, qu'on voudra.

, eingehender Winkel, *v.* angle rentrant.

**Eingehen**, *f. n.* entree; Verkürzung, retrécissement; Verfall, ruine, déperissement; Begrief, conception; Fortgang, révolte; Vermählung, accord, acquiescement, contentement, acceptation. *v. 2.* **Eingehen**.

**Eingehetz**, *adj.* *f.* Einheizen, ein eingehetzter Schubzen, un poète chanté.

**Eingehörig**, *adj.* Zu- und **Eingehörige** eines Dorfs, einer Paroisse, (im Schwäbischen) appartenans.

**Eingehüllt**, *adj.* assubli, emmitoulé. *f.* Einhüllen.

**Eingehistung**, *f. f. m.* inspiration.

**Eingehoben**, *adj.* (*f.* Einscheten.) implique.

**Eingehüft**, *adj.* enclavé. *f.* Eingefast.

**Eingegessen**, *adj.* von Gott, inspiré.

**Eingegossen**, *adj.* *f.* Eingesen, ein gegossenes Glas, une verre plein, emph, rempli, ein gegossene Gaben, *f.* qualités infuses.

**Eingegraben**, *adj.* (*f.* Eingraben.) gravé au burin, das ist in meinem Gedächtniss eingegraben, cela est gravé dans ma mémoire.

**Eingehackt**, *adj.* eingehacktes Fleisch, hachis.

**Eingehändiger**, *adj.* remis en mains propres.

**Eingehändigte**, *f. n.* configuration.

**Eingehen**, *v. n.* hinc, entrer; aller dedans.

wieder eingehen, hincgeben, rentrer. er läßt

zu einem Ohr ein zum andern wieder heraus-

geben, ce qui lui entre par une oreille, sort

par l'autre. ein und ausgehen fliegen in ei-

nen haufe, fréquenter uns maison. ein und ausgebende Maaren, marchandises qui arri-

vent et qui passent. schmäler werden, als ein

Auch, le rétrécir, apprécier, s'étrécir. die

Leinwand geht ein, la toile s'étire. *v.* resser-

rer, la resserrer. eingehen, fürz werden, se

renner, se contracter, se grapper, bâillant

werden, se ruiner, menacer ruine, déperir,

se dénuire.

um eines Mönchs willen wird das Kloster ne-

tauft.

begreifen, in den Kopf gehen, comprendre ou entrer dans l'esprit. das will mir nicht

eingehen, c'est ce que je ne puis comprendre.

diese Sache will mir nicht eingehen, je ne com-

prends pas cette chose, cette chose ne me peut

entrer dans l'esprit.

Fortgang haben, *v.* réussir. es geht mir

ein, je réussis en cela; cela me réussit. der

Sich geht mir ein, (in der Karte) cette main

m'entre.

eingehen, einslaufen, von Einkünften, Gelde-

dern, Zinsen, Schulden, venir, revenir, en-

treer. die Zinsen geben ostendit ein, les ren-

tes reviennent régulièrement. die Gelder ge-

hen sparsam ein, les deniers entrent peu-

rement, die bewußte Schuld ist mir eingegan-

gen, la dette, que vous savez m'a été payée.

eingehen, verdorren, als Dämme, secher,

se sécher.

eingehen lassen, abandonner, laisser abat-

dir, rumer.

**Eingehen**, bewilligen, *v. a.* accorder, acquiescer

oder consentir à-, le prêter, s'accorder, don-

ner les mains à qch; condescendre à la vo-

lonce de qch, alles eingehen, was man ha-

ben will, s'accorder à celle condition qu'on

voudra. ich gehe alles ein, je confonds

à tout. die Weiber gehen dergleichen Diage-

schwer ein, les femmes font difficultés sur ce

chapitre, einen Vergleich eingehen, passer un

contrat, arriver, accepter, ein Verbind-

niss, contracter une alliance.

er geht blind ein, läßt sich leicht berücken,

c'est un homme à donner dans tous les pans-

neaux, qu'on voudra.

, eingehender Winkel, *v.* angle rentrant.

**Eingehen**, *f. n.* entree; Verkürzung, retrécissement;

Verfall, ruine, déperissement; Begrief,

conception; Fortgang, révolte; Vermählung,

accord, acquiescement, contentement, accep-

tation. *v. 2.* **Eingehen**.

**Eingehetz**, *adj.* *f.* Einheizen, ein eingehetzter

Schubzen, un poète chanté.

**Eingehörig**, *adj.* Zu- und **Eingehörige** eines

Dorfes, einer Paroisse, (im Schwäbischen) ap-

partenans.

**Eingehüllt**, *adj.* assubli, emmitoulé. *f.* Einhüllen.

**Eingehistung**, *f. f. m.* inspiration.

**Eingehoben**, *adj.* (*f.* Einscheten.) implique.

**Eingehüft**, *adj.* enclavé. *f.* Eingefast.

**Eingegessen**, *adj.* von Gott, inspiré.

**Eingegossen**, *adj.* *f.* Eingesen, ein gegossenes

Glas, une verre plein, emph, rempli, ein gegossene Gaben, *f.* qualités infuses.

**Eingegraben**, *adj.* (*f.* Eingraben.) gravé au bu-

rin, das ist in meinem Gedächtniss eingegraben, cela est gravé dans ma mémoire.

**Eingehackt**, *adj.* eingehacktes Fleisch, hachis.

**Eingehändiger**, *adj.* remis en mains propres.

**Eingehändigte**, *f. n.* configuration.

**Eingehen**, *v. n.* hinc, entrer; aller dedans.

wieder eingehen, hincgeben, rentrer. er läßt

zu einem Ohr ein zum andern wieder heraus-

geben, ce qui lui entre par une oreille, sort

par l'autre. ein und ausgehen fliegen in ei-

nen haufe, fréquenter uns maison. ein und ausgebende Maaren, marchandises qui arri-

vent et qui passent. schmäler werden, als ein

Auch, le rétrécir, apprécier, s'étrécir. die

Leinwand geht ein, la toile s'étire. *v.* resser-

rer, la resserrer. eingehen, fürz werden, se

renner, se contracter, se grapper, bâillant

werden, se ruiner, menacer ruine, déperir,

se dénuire.

**Eingehaltung**, *f. n.* **Eingehaltung**, *f. f.* der Glieder, Beine, ar-

throdie, diarrhoe, gynglime. tiefe Einge-

haltung, exarthrose.

**Eingeholt**, *adj.* (*f.* Einfßen.) retiré, racheté,

dégagé, eingeholtes Pfand, gage racheté.

**Eingemacht**, *adj.* (*f.* Eimmachen.) confit, ein-

gemachte Sachen, des confitures; des conser-

ves, eingemachtes mit Zucker oder Honig, con-

dit, eingemachte Früchte, Obst, compote, ein-

gemachte Trüffel, des rainins confits. Weit-

berming, rassine, eingemachte Kirschen, Gur-

ken, des cerises, des concombres confits. ein-

gemachter Bärenhinter, q. coquin fiefé, acha-

ve; Narr, fou achévé, fou fié, fou en trois

lettres, fou à marotte, fou pour tout potage.

**Eingemauert**, *adj.* *f.* Eimmauer, eingemauerte

Kloster, cloître mure.

**Eingemummet**, *adj.* envelopé, emmitoufle.

**Eingekommen**, *adj.* erobert, pris, atteint, et-

füllt, plein, rempli de qch, geröhrt, piqué,

frappé, entstük, ravi, enthouasmé de qch,

versüßt, éduit vom Schlaf, accablé de som-

meil, bestig, épris, transi, lais de tristesse,

de compassion, de crainte, ganz wovon, sen-

ters entzeyt, engoué, assubli, amoureux, coqué

de qch, vom Geist, être livré à l'avare, von

Moturtheilen, prévenu, préoccupé, imbu, von

Audach, comit en dévotion, von Teufel, tra-

nsable, thörichter Weise wovon einge-

nommen, infatué, enfolâtre. jedermann ist von

dieser Meinung eingenummen, pour toute le monde

est abbrevié de cette opinion, vor Liebe, être

pris d'amour, mit einer narrischen Meynung, être frappé d'une imagination.  
**Eingepackt**, adj. empaqueté, ganz mit Kleidern, in Kleider, rethourré comme un bâle de mulet.  
**Eingeparrt**, adj. paroissien, enne; qui est de la paroisse, die Eingeparrten auf dem Londe, la commune.  
**Eingepflanzt**, adj. (s. Einfälszen.) inné, naturel, imprimé.  
**Eingeprägt**, adj. empreint.  
**Eingeprägte**, f. n. Sepräge, empreinte.  
**Eingerichte**, f. n. das Gewirre, die Besatzung, die Reit in einem Schloß, rateau; gardes, garnitures, das Eingerichte in einem Schloß ändern, changer les gardes d'une ferme.  
**Eingerichtetes Schloß**, ferme à gardes.  
**Eingerichtet**, adj. geordnet, ordonné, configuré, digéré, disposé, réglé, exact, rissu, méthodique, bien-, mal proportionné, wohl eingerichtetes Gebäude, bâtiment bien entenu, strict, bien peigé, une wohl eingerichtete Periode, une période bien tournée, République, république bien poliee, eingerichtet, eingejugt, embottit, embrevé, wohl eingerichtetes Maßzeit, Mede, repas, discours bien trouillé, oraison congrue, eingerichtetes Jagen, das vorher mit dem Leibund verübert und dann mit dem Zeuge umstellt worden, chasse ajultée, apprêtée.  
**Eingesetzt**, adj. a. employé.  
**Eingesalzen**, adj. Gleich, fische, viande, poisson salé. Eingesalzenes, du salé, frisch eingezogener Fisch, poisson vert, eingezalzener Hering, harong vert, eingezahlene Ervaare, la-line, das Eingesalzen, salaison, eingehäusnes Leder, f. Einsalzen, eingefäßtes Fischwerk, paquage.  
**Eingeschaltet**, adj. im Kalender, intercalaire, in einer Schrift, parenthèse.  
**Eingeschlossen**, adj. (s. Einchließen) compris, inclus, enclos, unsfer sind soviel, die Kinder mit eingeschlossen, nous sommes tant, y compris les extans, ence eingeschlossen, ferre, eingeschlossen im Hause, i. encéphalique, in einem besouven Hause, enklu, enkytse, eingejugt, eingefügt, enclose, eingeschlossen im Boot, (des her. Abendmahl) i. impasse, vom ersten bis achen dieses Monats, bendes eingeschlossen, du premier au huitième, l'un et l'autre inclusivement.  
**Eingeschlungen**, adj. (in Wappen) eingeschluckt, das einem Thiere im Nischen steht, engoulé.  
**Eingeschweide**, f. n. (bey den Röthen) abatis.  
**Eingeschnitten**, adj. (s. Einschneiden) coupé par morceaux, hachés, hachis, capuchade, eingeschnittene Hüthner, tricelle de poules, gibecière, eingeschnitteres Bollwerk, bastion coupé, bastion en tenailles, eingeschnittenes, eingeschobes Blatt, feuille dentelle, eingeschnitten, (in Wappen) ente.  
**Eingeschoben**, adj. f. Einschicken, untergeschoben, Kind, Teufel, enfant, cestamme lupon, Esse, entremes, eingeschobenes Teller, assiettes volantes, eingeschobene Schriftelle, fourrure, eingeschoben in ein Amt, portus.  
**Eingeschränkt**, adj. vorne, limite, restreint, capif, court.  
**Eingeschroben**, adj. f. Einschrauben.  
**Eingeschrumpft**, adj. Leder, racorni, vom Obst, coronaux, runderlich, vermoelt, détri, ratsinie, eingeschrumpfter Herzen, peris retré.  
**Eingeschwärzt**, adj. Wasche, du linge sale.  
**Eingesessien**, adj. domicilié, habitant, sin eingefester Bürger, un bourgeois domicilié, alle Bürger und Eingesessene, tous les bourgeois et habitans.

Eingesogen, eingesottert, f. Einsaugen, Einstie- den.  
**Eingesperrt**, adj. enfermé, encagé.  
**Eingeläbt**, adj. f. eingeschobtes Leder, welches warm gat gemacht worden, i. das Gegenheil von eingefestetem Leder, cuirs fagon de Valachie.  
**Eingeständnis**, f. n. confession, agrémene.  
**Eingeteden**, v. a. (s. Gestehen.) convenir, avouer, accorder, admettre, conceder, alles eingeste- hen, romber d'accord de tout.  
**Eingefremmt**, adj. eingeziemte Vernietung, f. (der Schlosser) rivure prisonnière.  
**Eingetroben**, adj. f. Entreiben, eingetrieben im Disputen, quinaud, réduit à quia.  
**Eingeriebt**, adj. entreilli.  
**Eingeweiht**, adj. a. Eingeweihtes, f. (im Ju- lischen) eine kalte Schale von Zwieback und Wein, des röttes au vin.  
**Eingeweide**, f. n. entrailles, intestins, boyaux, s. viscères; der Fische, Vogel, bey Röthen, brouaillies, inordentliche Beneignung der Ein- geweide, mouvement antiperistaltique. Ein- geweide des Stockfisches, moige de morue. Kalsauinen, von Menschen und Thieren, tri- pes, trippaille. Eingemeide von Kälbern, Käl- bergerkele, abatis. Geschlinke, fresture. Ley- re von den Eingewieden, (t.) Splanchnologie, das Eingeweid ausnehmen, vider les en- trailles.  
**Eingeworzel**, adj. enraciné, inveteré, envieilli, tief eingewurzelter Baum, arbre bien enraciné, arbre engouti, eingewurzelte Krankheit, maladie enracinée, habicuelle, inveterée, en- gewurzeltes, peraltetes Uebel, mal inveteré, vice radical.  
**Eingezähmt**, adj. einbezicht, clos.  
**Eingezogen**, adj. jettam, retenu, réserve, con- tinent, modeste, einsam, retiré, eingezogen, verschwiegens, ferre, jettam, ehrbar, (von Frauenpersonen) prude, ein eingezogener Mensch, un homme retiré, ein eingezogenes Leben führen, menier une vie retirée, ehrbar, honnête, jettam, bedachsam, polé, still, paisible, müsig, moders, réglé, ein einge- zogene feuchte Jungen, vefale, eingezogene, lille Person, image, er lebt sehr eingezogen, il est fort réglé dans sa conduite, un sehr eingezogenes Leben führen, vivre en ermitte; s'enferver dans la solitude, einer sehr eingezogen halten, tenir qn de court, en bride, ein eingesogenes Dreieck im Wappen, f. tier- es eo monte, eingesogenes Gut, f. terre confisquée, adv. eingesogenement, polément, honnêtement.  
**Eingezogenheit**, f. f. retenue, modestie, vie retirée, contenance modeste, retraire.  
**Eingesetz**, p. a. verfer dans, ejmmeichen, infiser, mit etwas füllen, emplir, remplit, mit Blei, vestimach, plomber, sceller en plomb, wieder eingesetz reverlier, brav Beau eingesetz, um zum Trifffen zu reizen, allumer la lampe, eingegossene Gabe, f. don infus, f. Eingeben.  
**Eingesistung**, f. f. l'action de verser, f. infusion, das Eingeseten, Einfrüzen, injection.  
**Eingleichen**, v. a. applaner, das Silber kan alle Falten und Rundeln im Gesichte der Jung- furen eingleichen, l'argent déridé, - rait paroitre belle.  
**Eingraben**, v. a. vergraben, enterrer, ensouir, einen Schatz, un trésor, graben, creuser, fouiller, einen Brunnen tief, creuler un am puis bien avant, bien profondement, fischen, graben, graver, buriner, in Stein, Stahl, graver dans la pierre, - dans l'acier, strictlich mit dem Grabstichel, sieler, imprimé, f. empreindre; graver, engraver, im-

primer fortement, sich eingraben, verschanden, f. se couvrir de terre, se retrancher. des Feind hat sich sowohl eingegraben, daß ihm nicht hinzukommen, l'ennemi s'est si bien re- tranche, qu'il est inaccessible.  
**Eingrabung**, f. f. l'action d'enterrer, la souille, ii. enfouissement; mit dem Grabstichel, gra- vure, ciselure. Endruck, f. impression. Ver- schauzung, retranchement.  
**Eingreifen**, v. n. und a. hinsein, mettre la main dans ou dedans, f. ergreifen, wegnehmen, ulper, it. le saisir de qch, enlever à, in eines Antsh eingesesen, usurper sur l'autori- té de qn, von eines Gut oder Recht zu sich nehmen wollu, empêter, entreprendre sur sonem Nachbar eingreifen, enjamber, empie- ter sur l'héritage de son voisin, toucher, por- ger atteinte aux droits de qn, zumet gehen, avancer, vorgreifen, vorkommen, anticiper, eingreifen, als ein Uhrad in ein Getriebe, f. engrenier, s'engrenier, renegrier, it. (der Jäger) der Hund greift gut ein, d. i. wenn er mit der Nase gut zu Boden sucht, il suit bien la trace, f. der Hirsch hat gut eingegriffen, wenn ce le Gähre tie in den Boden gedrückt hat, peſer beaucoup. der Auer greift ein, l'ancie prend.  
**Eingreifen**, v. n. der Zähne oder Klämme des Hades in ein andres Rad, engrenzure, das Eingreisen, Bergreisen des Teigs, erste Arbeit des Auswirkens denn Anten, da er immer ei- ne Hand an sich zieht, die andre aber von sich lößt, l'action de décorner le pât.  
**Eingriffig**, adj. i. in Fortsätzen, von Bäumen, die man umgreifen oder umspannen fan, arbre qu'on peut embrasser ou me lacer avec l'empan.  
**Eingriff**, f. m. f. usurpation, atteinte,蚕食, entreprise, anticipation, ein subtiliger, ge- waltthätiger, une usurpation injuste, violente. Eingriff thun einem in seine Gerechtsame, de- roger au droit de qn, chafier sur les terres de qn. Eingriff in Kirchegüter, Kirchenrech- te thun, mettre la main à l'encensoir, einem in seinen Nutzverrichtungen, mettre la fauille dans la moilson d'autru, sich Eingriff thuz lassen, se lailler emamer.  
**Eingründen**, v. a. einzufinden, in eines andern Buch, Brief, rächer de decouvrir.  
**Eingürten**, f. f. Eingrenzen, f. Eingesessen. it. In- strument in den Nüssen, und verschiedener Me- tallarbeiter, ein starkes viertheiles Eisen mit einer Vertiefung, worn und worn man das geschwinken Metall greift, moule. Eingrub, Mundloch einer Form, f. la gueule. f. f. form, worn die Barren Eisen, Silber ic. gegossen wer- den, Lingotiere, it. i. (in der Rosazurkunst) ein Arsenprant für Pferde, poison.  
**Einhaber**, f. m. possesseur, f. Inhaber.  
**Einhärteln**, einhaben, f. Einhart-in, Einheiten.  
**Einhärtung**, f. f. emprisonement, pris de corps.  
**Einhägen**, v. a. einzuhauen, environner, entou- rer, clorre, fermer de hies.  
**Einhägung**, f. f. clos, ou l'action de fermer de hies.  
**Einhäkeln**, einhafen, v. a. accrocher, rägraffen, agraffen, mit Haken ergreifen, prendre avec des crochets, die Falten ins Fleisch einhafen, sich einhäkeln, wie die Falten und andre Thie- re, mette les ongles, les griffes dans la chair.  
**Einhäkeln**, f. n. Einhäkelung, f. f. w. accro- chemen.  
**Einhalt**, f. m. Hindernis, empêclement, obsta- cle, contrepois. Widerspruch, opposition.  
**Einschränkung**, retenue, restriction. Einhalt, gerichtliches Verbot, inhibition, prohibition, Zwang,

Swang, bride. Nachlassung, Stillstand, trêve, im Singen, pause. Einhalt, für Inhalt, contenu, retent, einem Einhalt thun, réprimer, garrotter qn., schlem Summer und Verdruß, faire trêve avec ses ennemis. der Hestigkeit der Gemüthsneigungen, ralentit l'ardeur de ses passions. Einhalt thun, empêcher, arrêter le progrès, le cours, mettre obstacle, mettre, donner des bornes, mettre un frein, une barrière; faire opposition à den einreissenden Misbrauchen, mettre obstacle, s'opposer, couper pied aux abus naissans, les empêcher, les arrêter. der Lâsterung, Verleumdung, couper broche, couper chemin à la médissance, einem Rehet, accabler un hérétique, einem Einhalt thun, eins auf die Finger geben, donner sur les doigts à qn., selinem Appetit, moderer ses appetits.

**Einhalten**, v. n. Einhalt thun, hindern, empêcher, metre obstacle, s. Einhalt, besâchinen, dominer, steuren, réprimer, zurückhalten, arrêter, retenir, mettre un frein, die Lâster, arrêter les crimes, die Waaren, Zahlung zurückhalten, retenir les marchandises, le paiement, den Zorn, die Strafe, retenir la colère, la punition, einischranken, restreindre, zwingen, im Raum halten, (in der Moral) refrenier, temir en bride, contenir.

etwas benn Nâhen einhalten, nicht glatt und stoff aufzuhâlen, s. menir ou faire boire.

einhalten, inthealten, aufhâlen, déstiller, cester, discontiner, s'arrêter.

**Einhalten**, v. u. richtig sett, être ponctuel, être régulier, richtig zählen, payer ponctuellement, régulièrement, à point nommé, mit einem einhalten, eines Parten halten, avoir intelligence, commerce avec qn., tenir le parti de qn.

sich einhalten, inthalten, nîche auszugehen, garder la maison, la chambre, ne point sortir, se tenir dans la maison.

**Einhalten**, s. n. s. Einhalt.

**Einhammern**, v. a. marteler.

**Einhandeln**, v. a. faulen, acherer, marchander, tauschen, troquer, ass sich bringen, acquérir, faire acquisition.

**Einhandig**, adj. Einhauder, Einhândiger, s. m. manchoir, manchotte.

**Einhandigen**, v. a. donner en mains propres, it, rendre, remettre, délivrer. etwas einhândigen lässt, faire tenir qch.

**Einhandigung**, s. f. insinuation, consignation, délivrance.

**Einhangen**, v. a. eine Thür, einen Fensterladen, attacher aux gonds, einhangen ein Rad, hemmen, enrayer. eine Kutsche, suspendre un carrosse. eingehängte Kutsche, carrosse suspendu. den Haken in den Ankerring einhängen, croquer.

**Einhangsitzel**, s. m. s. der Kleinuhemacher, vermitteist dessen sic den Einzriss der Zähne eines Rades in die Triebsföcke genau finden, com pas à engrenage.

**Einlassen**, v. a. t. (der Jäger) ein geschobnes Wild an dem einen hantren laust austschlichen, durchhangen, und den andern laust durch die geöffnete Flescherei durchstechen, giboyer, passer les jarrets l'un dans l'autre pour prendre a' a ceinture, ou gibecière le gibier qu'on a tué.

**Einlauchen**, v. a. inspirer, infuser, souffler.

**Einlauchung**, s. f. inspiration, infusion. Fleisch einhauen, um es ins Salz zu legen,

s. mettre, couper en pieces. einhauen, s. (der Väterter) eine Strange, da, wo man sie biegen will, mäver un échaisas. In eine Palette einhauen, (in Scher) faire brèche à un pâté, in Stein ic. familiich hauen, sculpter-graver. s. übel ausschreyen, mal recommander, décrediter. jemand bey einem einhauen, détruire une personne dans l'esprit de qn. er hat mich bey meinem Herrn sehr eingebatten, il m'a fort décrédité dans l'esprit de mon maître. verläumden, calomnier, abflecken, supplanter, coupe l'herbe sous les pieds.

**Einhäugig**, adj. s. Einmâhdig.

**Einheben**, v. a. eine Thür, attacher à ses gonds, Einheften, v. a. (s. Anheften) attacher, agraffer, ein Buch, brocher. it. zu Foden schlagen, mit weiten Stichen heften, lauz-filer, mit eingen Stichen fest machen, faire quelques points a. -

**Einheilen**, v. a. ins Fleisch, s. E. eine Kugel, die man nicht füglich herausziehen kan, enfermer la bale dans la plaste qu'elle a faite.

**Einheimisch**, adj. domestique, aus dem Lande, indigène, régnicole, du pays, qui n'est pas étranger. einheimische Schriben, les écrivains de chaque pays. einheimischer Krieg, guerre civile, intestine, domestique, is. trouble, einheimische und auswärtige Feinde, ennemis du dedans ou du dehors. einheimische Fische, die sich fast das ganze Jahr an einer Stelle aufzuhalten, poisson domiciles. einheimisch machen oder (ill. cur). Einheimisen, naturalisier.

**Einheimerathen**, sich, s. r. s. Einfreyen.

**Einheit**, f. f. t. einzelne Zahl, unité, in der Metaphysik, (monas) monade, in der Redenkunst, nombre.

**Einheiten**, v. a. Backofen, Stube, chauffer, chauffer le poêle, faire du feu dans le fourneau, mettre le feu au four. s. mau hat ihm warm eingehetzt, die Hölle drar heiß gemacht, il a eu la fièvre.

**Einheitzer**, s. m. celui qui a soin de chauffer, celui qui met le feu au fourneau; chauffer.

**Einheizung**, f. f. das Euheizen, chauffage.

**Einheissen**, v. a. aider, secorder, einem Re-

denden brimlich, touiller à l'oreille.

**Einheiter**, s. m. loutteur.

**Einhellig**, einhellig, (von Hall) adj. gleich, uniforme. die Zeugenauslage ist einhellig, tous les témoins s'accordent dans leur déposition. einmuthig, unanime; qui est d'accord, du même sentiment, qui s'accorde. etwas mit einhelliger Stimme beschließen, conclure qch tout d'une voix, d'un contentement unanime.

einhellig, einträchtig, uni.

**Einhelligkeit**, f. f. consentement, unanimite, uniformité, union. Einstimmung, harmonie, union, concorde, accord. man s'unit une grande Einhelligkeit unter ihuen, on approuve une grande union entre eux. die Einhelligkeit, Übereinstimmung der Evangelisten, la concordance des Evangelistes. Einhelligkeit macht Gediehen, où paix est, Dieu est.

**Einhemmen**, v. a. t. den Umlauf eines Wagenrades durch eine Kette verhindern, enrayer.

**Einhenzen**, v. a. s. Anhengen, Einhängen.

**Einherbitten**, v. a. die Weitheit halten, vendanger, faire la vendange.

**Einhergehen**, v. n. aller, marcher, paroître, se présenter, s'avancer, treten, reïten, fliegen &c.

s. diese Wörter. (einher wird nicht ausgedrückt.)

stolz, prächtig, trozig einhergehen, marcher superbe, magnifiquement, fièrement, brûbt, paroître triuste, ernsthaft, gezungen, wie ein stolzer Spanier, marcher à pas comptés, stolz und hoffstig, se querer; se pavane, beherrschig, auctig, überdrocken, marcher la tête levée, sein gerade, aufrecht, porter bien son bois, marchand, hie und her wackeln, aller dardinant, zerlumpt, zerissen, porter les armes d'Orléans. er geht immer ganz zerlumpt und zerissen einher, il est toujours trouillé (tart) comme un cueilleur de pommes. Einherrschig, adj. ein einherrschiges Reich, monarchie.

**Einheben**, v. a. t. (der Jäger) junge Hunde zum Jagen und Fangen abrichten, dressier les chiens pour la chasse.

**Einheusen**, v. n. (s. Einmetten) louer, se loger.

**Einhotdig**, adj. qui n'a qu'un testicule.

**Einholen**, v. a. suchen, holen und eintragen, al-

ler chercher, querir, cueillir, apporter, im

Kaufeu, Gehen ic. erreichen, s. atteindre, at-

trapper, joindre, rejoindre, einem nachjagen,

ihu einholen, poursuivre qn pour l'atteindre, l'attraper. ich will euch in dem nächsten

Nachttagen einholen, je vous jondrai au pre-

mier gire, wider einholen einen, racrapper,

was man verloren, verloren hat, racquitter,

einen im Lernen einholen, égaler en progrès.

einholen will ich ihn leicht, je lui donne quinze et bisque; je lui irai au devant, erzegen, répa-

rer. Gäste aufnehmen, recevoir, einen Prin-

ceau mit vieler Pracht einholen, recevoir un

Prince avec grande magnificence, einen Vor-

nehmen entgegen gehen, aller au devant de qn.

einen feines gleichen, aller à la rencontre, ein-

Utel einholen, demander une sentence, - un

conseil d'un collège de jurisconsultes. Die

Wahlstimmen einholen, aller aux suffrages,

assemblez les suffrages. Befehl einholen, re-

cevoir un ordre, von jemanden, prendre ar-  
che de qn. Bericht wovon, s'éclaircir d'une chose.

Nachricht, s'informer; aller aux avis,

s. von jemanden, demander des nouvelles à qn.

**Einholung**, f. f. f. réception, entrée.

**Einhorn**, f. Name verschiedener Thiere: 1) ein

vierjünges Landtier, welches mit einem Horn

auf der Stirn abgebildet wird, und sonst wohl

nirgends als in den Wappen vor kommt, licorne; monoceros.

2) Art grosser Seeſchle, in

den nordischen Gewässern, Narval, narval,

licorne de mer, rhinoceros de mer, monodone. (Monodon Monoceros L.) 3) Art Hornſchafe, baliste, (Balaës Monoceros L.) 4) fle-  
genden Einhorn, Art Käfer, s. Einhornkäfer.

Einhorn, f. ein Sternbild zwischen den Zwil-

lungen, welches neunzehn kleine Sterne enthält, monoceros. n. Art kleiner Kanonen von ei-  
nem kleinen Caliber, fauconneau de l'invention

de Schuwalow.

**Einhornisch**, f. m. s. Einhorn 2. und Einhorn-

teufel.

**Einhornig**, adj. qui n'a qu'une corne.

**Einhornäser**, f. m. Name verschiedener Kaiser

mit einem gehörnten Bruststück: 1) das grosse

fliegende Einhorn, le grand monoceros volant. (Scarabeus Hercules L.) 2) das kleine fliegende

Einhorn, le petit monoceros volant. (Scara-  
beus Gideon L.) 3) ein kleiner Pflanzenäser,  
notore monoceros. (Meloe Monoceros L.)

**Einhörnteufel**, f. m. ein Seeſchaf, chauve-sou-  
ris aquatique, (in Brasilien) guacueuja. (Le-  
ptinus Vespertilio L.)

**Einhogen**, v. a. s. Einwiegien.) bercer.

**Einhogen**, v. a. Pfäule mit der Hörn oder Rain-

me eintreiben, ficher, hier, piloter, enfoncez.

s. Einrammen.

**Einhusig**.

**Einbusig**, adj. von Pferden, solipede. **Einbüßen**, v. a. astubler, envelopper. f. einen marin juhalten, emmitouster. sich einbüßen, s'astubler, le voiler, s'empaleoyer, s'em-mallotter, s'empaquierer. in seinen Mantel, s'emmanteuler de son manteau; s'entoriller dans son manteau, s'emmanteuler. sich wegen der Röte in die Betten einbüllen, le bloier dans le lit à cause du froid.

**Einbildung**, s. f. mit Kleidern, astablement. **Ein-him-jagen**, v. a. chasser, pousser dans. f. **Gürth**, Schrecker einjagen, intimider qn, cauler de la frayeur, - une épouvante; faire trembler, donner de la peur à qn, faire peur à qn, effrayier, épouvantier qn. eine vergebliche Gürth einjagen, donner une fausse alarme à qn. ich will ihm eine Gürth einjagen, je lui donnerai la poussée. so leicht lässt es sich eben sein Schrecken einjagen, cet homme est bon cheval de trompette, il ne s'étonne pas pour le bruit. das Einjagen einer Gürth oder Schreckens, intimidation.

**einjagen**, t. die jungen Jagdhunde, f. Ein-

heben.

**Einjährig**, adj. d'un an, annal, annuel.

**Einig**, adj. einzig, seul, unique. einiger Sohn, la seul chose qui me console, vereinigt, einträchtig, uni, d'accord. eingt seit, s'accorder, être d'accord, être unis, mit einem ei-nig seit, être uni avec qn. über eine Sache, s'accorder, être d'accord sur une chose, - du fair, mit sich selbst nicht eingt seit, combattre en soi-même. eugs werden, s'accorder, s'accorder, s'accommoder; convenir de qch, tomber d'accord de qch. ich bin mir mir noch nicht eingt, i suis encore en suspens, werdet eures Handels eingt, P. accordez, siufsez vos flûtes.

eingt im Wesen, eines Wesens, t. confabulat. adv. confabulantiellement.

**Einig**, adv. seulement, uniquement. ich behalte eingt und allein, je demande uniquement, je ne demande que -.

**Einiger**, einiges, pron. imp. irgend einer, quelque, qn. enige, (im gerichtl. Stil) aucun, quelques, einige Weltweise, quelques philosophes. einige von dem Welt, quelques uns du peuple. er ist nicht fähig, auch einiges Ubel anzuhun, il est incapable de vous faire aucun mal, ohne einige Schwierigkeit, sans aucune difficulté.

**Einigerley**, adj. quelque. f. Einiger.

**Einigermaßen**, adv. en quelque manière, en quelque partie, en quelque sorte, en quelque façon. t. (in Gerichten) aucunement. einigermaßen sich ja zu fühlen, s'eo faire quelque semblant. mehr es nur einigermaßen wurm, verüchlagen ist, s'il est tant ou peu chaud.

**Einigkäuf**, s. m. monopoly.

**Einigkeit**, f. Einstimmung, Vereinigung, union, concorde. Uebereinstimmung, harmonie, concert. es ist eine grosse Einigkeit unter ihnen, il y a grande union entre eux, in guter Einigkeit mit jemanden leben, vivre d'accord, vivre en bonne correspondance, - en bonne union, - dans une parfaite intelligence avec qn. Vergleich, gutes Verständnis, accord, bonne intelligence. Einigkeit des We-sens, der Gottheit, t. confabulantielles.

**Einimpfen**, v. a. inoculer.

**Einjutturen**, v. a. t. s. Einjutten.

**Einfallen**, einfallen, v. a. t. die Hâute, das Getreide, chauler, Échauder.

**Einfallen**, v. a. t. die Tücher in Kappen stecken, wenn man sie in die Presse bringt, um

einen Ballon draus zu machen, emballer, en-

velopper.

**Einkauen**, v. a. layen, mächer. f. g. abrich-ten, einschärfen, faire à qn sa leçon, le bien instruire de ce qu'il doit dire ou faire, inculquer qch à qn, le lui répéter souvent, einschärfen, was er sagen, wie er reden soll, em-boucher.

**Einkauf**, s. m. Einkaufung, f. f. achat, acquêt, empferte, empfertes, marché, choses que l'on a achetées, gutes Einkauf thun, faire une bonne empferte. es gibt Leute, welche beim mohlfesten Einkauf ihrer Waren zu Grinde geben, il y a des gens qui se ruinent en bons marchés.

**Einkauen**, v. a. acheter, faire une empferte, faire empfertes, acquérir, hingehen, hin-schaffen, ermas einschäufen, aler, envoyar à l'empferte, es gibt mehrere, die mit Schaden einkauen, als verkaufen, il y a plus de tous acquérereurs que de tous vendeurs.

ich bin einkauen, f. s'insouer dans l'ancié, - dans l'esprit du qn.

**Einkäufer**, - erin, f. pourvoyeur, - euse.

**Einkäufen**, v. a. Einkommen.

**Einklebe**, f. f. t. Seitenwände der Dachfenster, jousies de lucarne, nouer. Hohlkehle, Dach-flehe, Kehlrinne, noue, cornière.

**Einkehr**, f. f. logement, ir, hôtellerie, station.

für die Schiffe, relâche. in sich selbst, f. le recueillement.

**Einföhren**, v. n. loger, gîter, prendre loge-ment, prendre son logis; bei einem, aller lo-ger chez qn, paßer chez qn, prendre le cou-vert chez qn. wir sind im goldenen Löwen ein-gekehrt, abgetreten, nous avons logé au lion d'or. ich will wieder bei meinem alten Wirth einkehren, je m'en vais loger chez mon ancien hôte, bei einem abtreten, descendre chez qn. er kehrt oft bei mir ein, il me voit sou-vient, wo werden wir diekun Abend einkkehren? où gitterons nous ce soir? bei seinem Grenade einkehren, loger, descendre chez un ami. in sich einkehren, se recueillir, se récolliger, ren-trer en oder dans soi-même, se replier sur soi-même.

**Einführung**, s. f. der Ordensleute, hospice.

f. Einkehr.

**Einkeller**, v. a. t. Der Buchdrucker, Tischer, Zimmerleute ic. cogner, f. einen Geissen ein-feilen, (bei den Tischern) durch einen Schmaus verpflichten, wenigstens ein Jahr auszuhalten, racoler.

**Einfeldern**, v. a. w. encver du vin, avaler dans la cave.

**Einkellering**, f. f. w. encavement, avalage.

**Einkferben**, v. a. encocher, entailler, marquer

sur la taille. Zimmerholz einkferben, t. hacher.

das Fleisch, die Fische zum Absteu, taillarder

la viande, le poisson.

**Einkerbung**, f. f. encochemere.

**Einkferben**, v. a. emprisonner.

**Einkferfung**, f. f. emprisonnement.

**Einketten**, v. a. enchaîner.

**Einkindet**, f. pl. zusammengebrachte Kinder, en-fants de deux lits.

**Einkindeschafft**, f. f. t. union des enfans de deux mariages.

**Einkittchen**, einküttlen, v. a. mastiquer. eiserne Klämmer mit Blei, couler en plomb.

**Einklammerung**, f. f. t. einiger Worte, paren-these.

**Einklausen**, v. a. enfermer.

**Einklammerung**, f. f. einiger Worte, paren-

these.

**Einklaue**, adj. einklaue Thiere, qui n'ont

qu'un ongle.

**Einkleben**, einkleben, v. a. ein Blatt in ein

Buch, attacher, coller.

**Einkleiden**, v. a. Kleider, habiller, revêtir. en-wickeln, envelopper. einen Mönch oder Non-ne, s. donner l'habit, eingekleidet werden, recevoir, prendre l'habit. f. seine Gedanken in schöne Worte und Ausdrücke einkleiden, cie-ue Erzählung gut einkleiden, bien habiller un conte. in Lobeserhebungen einkleiden, affai-sonner en louanges. Die Henriade, in poësi-sche Verse eingekleidet, la Henriade travestie, en vers burlesques.

**Einkleidung**, f. f. habillement. t. vêteure, prise d'habit. is verblaute Worte, enveloppe.

**Einklemmen**, v. a. t. ritter, die Kleider, die Finger in die Thür, engager, ritter les doigts entre la porte. die geklemmter Bruch, t. her-gne prisonnière, enfermee.

**Einklinken**, v. a. ring Thür, fermier au loquet. die Thür ist blos eingeklinkt, la porte n'est fermée qu'au loquet. Gardinen mit einge-klinkten Streife, rideaux à falbala, - garnis de plusieurs falbalas.

**Einklopfen**, v. a. enfoncer.

**Einknaben**, v. a. unter die Zahl der Ritter oder Schildträger aufschmitten, installer, recevoir écuver.

**Einkneten**, p. a. paixir. f. g. mit anbringen, gliser mai à propos; insérer.

**Einknicken**, v. a. als eine Fensterscheibe oder Everschalen, cassier.

**Einknipsen**, v. a. zusammenknipsen, nouer ensemble. Geld in den Zipfel eines Schmups-tuches einknipsen, nouer de l'argane dans le bout d'un mouchoir. f. euen eternas einschäfts en arbeitschen, enjoindre, encharzer.

**Einkochen**, v. n. im Kochen einkochen, ébouillir, s'ébouillir, se diminuer en bouillant. v. a. einkochen lassen, faire bouillir à consomtion réduire. bis zur Hölle einkochen lassen, faire bouillir à la consomtion de la moitié, réduire à la moitié. die Brühe ist zu sehr zugesetzt, la sauce est trop ébouillie, par-bouillie.

**Ein-hineinkommen**, v. n. entrer. man läßt niemand mehr einkommen, on ne laisse plus entrer personne. f. eintragen, entrer, re-venir, produire, rendre, rapporter. die Ren-ten kommen ordentlich ein, les rentes revien-nent régulièrement. es wird dem Fürsten von dieser Schatzung so viel einkommen, il entrera dans les costes du Prince de ces impôts.

chriftlich, mit einer Briefschrift, présenter, produire, fournir. wider einkommen, accuser qn, présenter la démande, wogen gegen einkommen, protestier, faire son opposition.

**Einkommen**, einkallen, se souvenir, s'aviser, so hath es ihm einkommen wird, la première fantaisie qui le prendra. es hat sich lassen einkommen, il s'est avisé.

**Einkommen**, t. (auf Bergwerken) von Gräu-gen oder Derten, die gegen einander getrie-ben werden und publich zusammen kommen, joindre.

**Einkommen**, être emprisonné. es hat sich ein bei den bissigen Gerichten mit eingekom-men. Dieb losgelassen, un voleur qu'on cenoit prisonnier à brisé la prison.

geboren, wiederkommen, accoucher (d'un enfant). sie ist vor der Zeit eingekommen, elle a cassé ses œufs, elle s'est blessée.

**Einkommen**, f. n. entrée. Entrag, rente, re-venu, rapport, ein ansehliches, un revenu considérable, - très important. ein hübsches Einkommen, un beau denier. gewisses faires Einkommen, ohne die Accidenzen, le gros. Einkommen von einem Gute, fruit, fruits d'un fonds. völliges Einkommen eines Geistlichen,

répér-

répétition. weltliches Einkommen eines Klosters, temporalie, der solches einnimmt, pere tempore. Einkommen einer Kirche, le temporel. einer Kirche, zum Innehalt des Gebäudes, œuvre, fabrique, einem ein jährlichen Einkommen vermachen, auswerfen, renferre qn-, coucher qn 'ue l'etat, sein Einkommen durch alles vermehren, aus allem Geld machen, faire argent de tout. kleines Einkommen, kleine Ausgaben, à petit mercier peit panier.

der Einkommen hat, renferre. sein Einkommen, ehe es fällig ist, verzeihen, P. manger son blé en herbe, en verd. s. Einkünste.

Einkommung, v. Antecknung. Einkommingschein, f. m. (in Kalendern) dreyzehnter Monatschein, embolisme.

Einkommungstag, f. m. jour intercalaire.

Einkorb, v. a. t. einen Bienenstock in einen Korb fassen, mestre, enfermer un eslaine dans le panier, - la ruche.

Einkörnen, f. n. 1) ein Pflanzengeleicht in Amerika, phryma. (*Phryma L.*) 2) einzelliger Spez oder Dinkel, froment rouge. (*Triticum monococcum L.*)

Einkramen, v. a. einlegen, détailler, fermer sa boutique. Verlust haben, se ruiner, faire banqueroute, étausien, acheter, faire emplir.

Einkragen, v. a. einschärfen, ass die Haken ihres Koch, couvrir de terre avec les parties. Einkreisen, v. a. t. (bei Jäger) rings um ein Gebüsch herumjagen, worn sich ein Hirsch verborgen hat, détourner le cerf.

Einkriechen, v. n. hineingehen, entrer, se retirer, se fourrer. der Fuchs ist zu seinem Löche eingekrochen, le renard s'est retiré dans la tanière, auf dem Bauche hin-, ramper, se glisser dedans, sich vergraben, fleurer werden, se diminuer, devenir plus petit, abnehmen, als Tuch, se rétrécir, se rapetiser, se rétrécir, als Wasser in den Sand, s'absorber, als Gute, Wachs, so man auf etwas sticht, t. s'embouboire.

Einkriechen, f. n. entrée; Verringerung, diminution; Verkürzung, rétrécissement.

Einkriegen, v. a. g. bekommen, recevoir, retirer, emporter.

Einkrumeln, einkramen, v. a. emmietter.

Einkrummen, v. a. hincimbrat frâumen, courber, recourber en dedans, v. v. sich zusammenkrümmen, s'accroiper, se taper.

Einkrumpen, v. n. se retirer, se contracter, se rétrécir. J. Einkriegen, Einkauen, Einkrammen, pfen.

Einkünfte, f. f. pl. revenu, revenus; rente, les rentes; produit; eines Landesherrn, affaires, finances, der solche gepachtet hat, financier. Einkünfte von Lebengütern, profis de hel. Kircheneinkünfte, bénédice. Einkünfte, Errag, rapport, von einem Jahr, année, zufällige, émolument, bourse, menus suffrages, le caluel, les parties casuelles. Einkünfte von einer Prinzipalpelle, prémunerie. eine Schule mit Einkünften versehen, doter une école. die Einkünfte sind schlechter, als man sich erbildungt, ce sont les vignes de la courtille, belle montre et peu de rapport. er hat den Titel, aber nicht den Einkünfte, il en porte le nom, mais n'en mange pas les châpons. Einkünfte eines abgefundenen Herrn, apanage; einer verwitweten Prinzessin, douare. gefälliger Zug einer Bedienung seit dem Tode des vorigen Besitzers, bis sein Successor eingeführet ist, t. gages intermédiaires. Begnadigungskräfte, solche Einkünfte zu genießen, letze d'intermédiaire.

ungewisse Einkünfte für einen gewissen Preis erhandeln, s'abonner. dergl. Handel, abonnement.

Einaladen, v. a. auf einen Wagen, in ein Schiff, in eine Flinte, charger. zu Schiffes bringen, emboquer. Kaufmannsgüter entladen, charger les marchandises dans le vaissau. Ballast entladen, lester. Biens entladen, t. prendre, arrêter les jetons, faire entrer un jeton dans un panier, bitten, inviter, convier, prier, zu Getreides einaladen, mander, zu Hochzeiten, feiern, lemonde, sommoner, zum Ball, Prätscher, wenn die Reise einen trifft, dergleichen zu geben, donner le bouquet, - le chantaco à qn, entreten, fordern, crier, sommer, appeler. Einalader, f. m. Hochzeitbitter, convieur. Einführung, f. f. charge, embarquement; des Ballasts, lessage. das Ein- und Ausladen eines Schiffes, quindage. Bitte, invitation, prière. zu Hochzeiten, lemonde, eine Einladung wieder abholen, déprésir. Citring, citation, sommation. Einführungsschrift zu einer feierlichen Handlung auf einer Schule, programme.

Einfasse, f. f. Einsch in der Lotterie, Banco, im Spiel, u. dergl. ejeu, jeu, la partie, la mise, la couche. Einfasse, (c.) gewisse Bier- oder Weinaceste, droit qui le prend sur la biere et le vin; vintage, it. das Jünerst ein's Sticks von Waren, le millieu.

Einfasse, Inlage eines Briefes, l'inclusive.

Einfänger, f. m. Geiselschafe, Arrest, don ein Schindener in Ermangelung der Bezahlung an einem ihm angemessenen Ort halten muss, (noch unter dem hohenzöllischen Adel gebräuchlich) oblagere, drage. Einfänger halten, leisan; entreten, faire drage. Einfängerrecht, droit d'dragage.

Einfälgierung, f. f. der Transport, distribution en quartiers, logement. Einklaufen, f. m. Aufklaufen.

Einklandisch, adj. inlandisch, was innerhalb eines Landes geschieht oder entstanden ist, du pays, ne, nauf d'un pays, indigène, intérieur, interne, intérieur; domestique, civil. einkländische Handlung, commerce intérieur. einkländischer Krieg, guerre civile.

Einklangen, v. n. w. antagen, eintreffen, arriver, parvenir. die Posten langen soit en, les postes arrivent tard. euer Brief ist mir richtig eingelanget, vorre lettre m est bien parvenu, - ma été bien rendue.

einklangen, v. a. eintreffen, gerichtet übergeben, präsentieren, produire. eingelangte Beschwerden, Bittschriften, requête, griots, ein eingelangtes Urteil, d. i. eingeschlossene, decision.

Einklappen, v. a. g. einen bei jemanden einklappen, noisir, décréditer qn, le détruire dans l'esprit de qn.

Einklaß, f. m. Handlung des Einklaussen, enclos; ein kleines Nebenzimmer, Einklaßbüre, gaucher; heimliche Thüre, porte secrète, fausse-porte.

Ein-hineinklassen, v. a. lisser entrer, recevoir,

admettre, introduire, sez, ohne Bezahlung eingelassen werden, passer pour néant, eintassen, eintagen, t. encastiller, encastrer, in ein Loch vest machen, entailler. eingelassene, eingeklauter Knopf, als von einem Nögel, von einer Schraube, tête perdue, einen Balken in die Mauer einklaßen, enclaver un pourre dans le mur. Win, Bier t. in die Tasche einzuklaßen, garçonner.

sich in etwas einklaßen, vernickeln, s'engager, se mêler de qch, s'embarrailler dans, sich in eine Heirath, prendre des engagemens

de mariage. in einen Streit, entrer en lice avec, ou contre qn, in einen unangestrichen Streit, se compromettre avec qn. sich mit einem einklaßen, entrer en commerce avec qn, s'embarquer avec qn, mit einer schlimmen Person, in einen schlimmen, garstigen Handel, s'enchevêtrer, s'embourber, s'embrouiller dans, s'enfiler, s'engluier. in einen verdächtlichen Discours, enfler un discours, mit einem sehr genau, se lausiller avec qn, zu weit, zu tief, s'avancer trop; s'enfoncer dass qch; s'engager dans une affaire jalouse aux oreilles, sich in eine geistliche Sache zuviel einzulassen, faire la planche, sich in ein Gespräch, ender en discours, - en coavertion; hier-, nouer conversation avec qn, in ein Vendredi, entrer en alliance, s'allier avec qn. Autheil nehmen, prendre part, unverdächtiger Weise sich in etwas einzulassen, s'embarquer sans biseur, in, auf alle hoffende Umstände einzulassen, descendre dans le détail, - dans le particulier. sich in Schlägerey, Portwechsel mit einem, prêter le collet à qn, ich will mich nicht mit ihm einzulassen, je ne veux pas me commettre avec lui, sich aufs neue einzulassen, rentrer, se engager, se rembarquer. sich vor Gericht einzulassen, t. répondre à une accusation, sich mit einem vor Gericht, se porter partie contre qn.

Einklassen, f. n. Einklaussing, f. f. entrée, réception, admission, introduction. t. encallure; enclavement; engagement; entonnement.

Einklaßöl, f. n. 1. augsburger Einklaßöl, so die Goldarbeiter brauchen, huile à l'usage des ouvriers en or.

Einklauf, f. m. in den Hafen, entree (dans le port); dieser hafen ist zum Einklauf der Schiffe sehr bequem, ce port est de facile abord.

Einklaufen, v. n. hinein, courir dedans, f. in den Hafen laufen, t. an- oder einkommen, entrer, arriver, venir, aborder dans le port, surgir an port, an einem Ort, sich zu erschließen, zu schlafen, relâcher, einklaufen in einen Hafen, blus, mettre à port, rendre à bord; donner dedans, w. surger, w. in einen Zwischen- hafen, faire escale.

die Gelder kaufen harsam ent, les deniers entrent pertinemment. die Posten laufen marichfig em, les poies n'arrivent pas régulièrement. von einer Nachricht, Zeitung, arriver, venir, es lausen von allen Orten gute Zeitungen ein, il vient de bonnes nouvelles de tous côtés, es sind Nachrichten eingelaufen, on a reçu avis, des nouvelles, es ist einige über, wider ihn eingelaufen, il est accusé; on a fait des plaintes contre lui, euenim im Flechten einklaufen, unter dem Degen laufen, faire une passe au collet.

zusammenlaufen, kürzer oder schmäler werden, s'aparter, se retrécir, se contracter. das Tuch laust eui, le drap se retrécir, se grappe, surger werden, se reiner. die Nerve ist eingelaufen, ce nerf s'est retiré, einkrumpfen, zusammenzuschrumpfen, von Hitze, se retroquer, valer.

Einklaufen, f. Einlauf.

Einklaugen, v. a. lessiver.

Einklauten, v. a. und n. sonner, ein Fest, die

Messe, donner le signal, indiquer par le son

de la cloche le commencement (de la foire),

eingelauter Knopf, als von einem Nögel, von einer Schraube, tête perdue, einen Balken

in die Mauer einklaßen, enclaver un pourre

dans le mur. Win, Bier t. in die Tasche einzuklaßen, garçonner.

U. v. replier.

replier. *i* Thst. in die Armenbüchse einlegen, mettre un écu dans la boite des pauvres. Gurken, Fleisch einlegen, mettre en compôte, dans la saumure. kleine Gurken einlegen, confire des cornichons.

*Wen*, Bier einlegen, in den Keller schaffen, encaver, avaler, descendre, s. filer. selbst im Keller haben, avoir soi-même du vin, - de la bière dans la cave.

Feuer einlegen, faire du feu; mettre le feu. Holz, ajours du bois, quelques bûches, morceaux de bois. legt noch etwas Holz in den Ofen, mettez encore quelques bûches de bois dans le fourneau.

den Raum einlegen, détailler, fermer la boutique. die Kaufleute legen ein, les marchands débloquent.

Besatzung, mettre garnison dans une place. ins Gefängnis, mettre en prison. eine Härbite, eut gut Wert, f. prier, intercéder, solliciter pour qu., donner une intercession, recommander qu. une Proclamation einlegen, protester, faire son opposition. Ehre, Schande, faire honneur, avoir, retirer, rapporter, recevoir de l'honneur, - de la honte, - de la confusion. mit diesem Menschen legt man Peine Schande ein, cet homme peut passer à la montre; il passera par tout, - einlegen, s. (auf Bergwerken) aujanger zu schärfen und zu bauen, ouvrir une mine, einlegen, einsenken mit Loh, tanner, rabatte, einlegen, einsenken, (bei Gärtnern) marcoter, einlegen, (von Leuhnden) stach forcit, an Hengstle geben, und dem Jäger die Arbeit durch sauer machen, tirer à la plante-longe, einlegen, einreiten, Einlager halten, s. Einlager.

eine Sau einlegen, f. dire à la volée, dire éroulement. goldene oder silberne Figuren in Eisen einlegen, r. damasquiner, solche eingelagte Arbeit, damasquine, bei dem Schreiner, pliquer, marquer, eingelagte Arbeit, ouvrage de marquerie, placage.

Einlegen, v. n. in Abnehmen kommen, aller en décadence, von der Schönheit eines Frauensimmers, diminuer, être sur le retour. Laster, Gewohnheiten, f. Ablegen. einen Pfel in die Kérbe, encocher.

Einlegen, f. n. das Einlegen, Einsenken mit Loh, (bei Gerbern) tannage, das Einlegen eines Pfeils in die Kérbe, encochemer. Einleger, f. m. Sénier, marcotte, poulette. Einleiben, v. a. enverleiben, incorporer, mit eingelebt, (Eph. 3, 6) d'un même corps, eingeliebte Lande, les terres incorporees, inherentes.

Einleibig, adj. qui n'a qu'un corps. Einleiten, v. a. in einen Ort leiten, einführen, introduire, f. lenken, tourner; et wiste die Sache so einzuleiten, das er seine Absicht völlig erreichte, il fut tourner la chose de maniere qu'il parvin fut bon.

Einleitung, f. f. introduction.

Einlenken, v. a. tourner en dedans, f. parler sur un autre ton, changer de batterie, wieder einlenken, sich anders erklären, tourner. Einlenkung, f. f. embûche, charniere; der Knochen, gynghime.

Einlesemaschine, f. f. esclette.

Einlesen, v. a. Früchte, Obst, Wein, recueillir, récolter, einlesen, (bei Seiden- und Damastwebern) das Muster aus der Patronne in die Ziehschnüre bringen, lisser.

Einleseschnüre, f. pl. lisfrage, cordes.

Einleuchten, v. n. venir en évidence, einleuchten, evident, fort intelligible. das

leuchtet mir ein, sentends, machen, das es nem etwas einleuchtet, donner des lumières, - sur une affaire.

Einliebeln, sich, v. r. s'insinuer, accoler la botte à qn; faire le chien couchant, einliebelnd, carellant.

Einliefern, v. a. livrer, donner, remettre, délivrer.

Einliegen, v. n. loger, être logé, einliegender Brief, l'incluse.

Einliefern, f. m. i. Mietsmann, Fesemann, (in Pommern) der kein eigen Haus und Hof hat, n. Hüttensöchter, (auf Bergwerken) locataire. Einlochen, v. a. (bei den Zimmerleuten) faire un trou.

Einlöstellen, sich, v. r. bei einem Frauensimmer, s'inniger par les caresses, - par les flatteries, galanterie.

Einlogiren, v. a. loger, assigner quartier, - logis, - un logement, héberger. sich, se loger. Einlösen, v. a. erwäss Verschtes, retirer, dégager, désengager, acquitter, un Pfand, retirer un gage, s. forgerer, ein Gut, dégager une terre, von der Gefangenschaft, racheter, rançonner, wieder eulissen, rembourser. Einlösung, f. f. dégagement, rachat, rançon; eines verlässt Lehnsguts, Kirchenguts, f. retrait féodal, remise ecclésiastique.

Einlösten, v. a. plomber, souder.

Einmaß, f. m. 1. Abgang, Einbusse am ausge- schütteten Getreide, sowol durchs Eintrocknen als Wegmessen, la perte de blé en mesurant, déchirer.

Einmachen, v. a. einthun, mettre dans, in eine Schachtel, in ein Glas, mettre dans une boîte, - dans un verre.

einwickeln, envelopper, in ein Papier, Tuch,

envelopper, couvrir d'un papier, - linge, einmachen, als Gesetz, confire. Früchte einmachen, confire des fruits, in Zucker, confire dans du sucre, glacer des fruits, in Salzwasser, mettre dans la saumure, mettre en compote, in Pfeffer und Essig, marinier.

ztrechmachen, als Ralf, broyer, déremper, zächer, Teig, périr, pârir. Früchte so einmachen, dass sie grün aussehen, eavendumer.

Einmachen, f. n. der Frische, compôte.

Einmädig, einmädig, adj. einmalige Wiese, woraus das Gras nur einmal des Zahrs abgemahet werden kan, f. Einhaus.

Einmahlen, v. a. Getreide zum Vorrath in der Haushaltung einmahlen, le pourvoir de farine, eingemahlenes Getreide, mourre.

Einmahlen, v. a. exiger, demander, sommer de payer, solliciter le paiement, seine Schulden, retirer ses dettes, sommer les débiteurs de payer.

Einmähner, f. m. der Frische, compôte.

Einmählung, f. f. exactior.

Einmaischen, einmäischen, einmässchen, v. a. r. des Bierbrauer das Malz mit siedendem oder auch kaltem Wasser und einem Theil Hopfen untereinander mischen und röhren, jeter trempe.

Einmal, adv. wird verschiedentlich gebraucht

i) als ein Zahl- und Begriff, (mit dem Ton auf der ersten Sythe), une fois. Einmal ist kein mal, oder Einmal ist nicht oft, une fois n'est pas coutume. ich hab ihn in meinem Leben nur einmal gesehen, je ne l'ai vu de ma vie qu'une fois; c'est la première fois que -; c'est la seule fois que je l'ai vu, - que je l'aye vu, nur einmal, une seule fois, une petite fois.

auf einmal, g. statt, zu einer Zeit, à la fois, tout à la fois, en même temps, plötz.

sch, tour à coup, zusammen, tout ensemble, man fait nicht alles auf einmal chun, on ne peut tout faire à la fois, qui une mal fait en Bah, tout à coup il vint à clärer.

einmal für allemal oder ein- für allemal, une fois pour toutes, absolument. ich sage es dir ein- für allemal, je te le dis pour une bonne fois, ich will es ein- für alle- mal so haben, je le veux absolument.

einmal über's andere, plusieurs fois, beaucoup de fois, souvent, souvent fois, coup sur coup, einmal uns' autre, de deux fois l'une, einmal wie das andere, uniment, uniforément, une fois comme l'autre.

2) einmal (mit dem Ton auf der letzten Sythe) bezeichnet eine unbestimmte Zeit und zwar

i) eine vergangene unbestimmte Zeit, autrefois, anciennement, ci devant, au temps passé, du temps jadis, es war einmal ein Mann, il y avoit autrefois un homme, ich habe ihn wohl einmal gesehen, je l'ai vu ci devant, il me semble l'avoir vu autre fois; je me souviens de l'avoir vu.

2) eine zukünftige unbestimmte Zeit, utr jour, quelque jour, un matin, un bon matin, jamais, ich will ihn einmal besuchen, je l'rai voir un beau matin, wenn ihr meinet crois einmal follett noch haben, si jamais il arrive que vous avez besoin de moi, f. Einst Dreiinst, Dernaleins.

3) eine gegenwärtige, aber doch unbestimmt Zeit, une fois, endlich einmal, enfin finale, kommt du endlich einmal, vous voild une fois, à la fin vous voila, hören Sie einmal, was die Leute sagen, écoutez un peu ce qu'on dira, kommen Sie doch einmal her, venez donc, venez s'il vous plaît, trinkt einmal, buvez un coup, einmal ist es genüf, tant y a que.

Einmaleins, f. n. livret, table de Pythagore, abaco.

Einmalig, adj. g. was mir einmal geschiehet, ce qui ne se fait qu'une fois; simple.

Einmannisch, adj. r. (auf Bergwerken und bei Zechmätern) einmannisch Kübel, den ein Mann herausziehen kan, seaux pour un homme, einmannischer Stuhl, worauf nur ein Mann oder Gesell arbeitet, métier pour un homme.

Einmarten, v. a. mit Kreuzsteinen beschlagen, eis- beziegen, horner.

Einmai Schien, v. n. in einen Ort einrücken, enter.

Einmaßig, adj. einmaßiges Schiff, vaisseau qui n'a qu'un mat.

Einmauren, v. a. manern, murer, einen Hof, murer une cour, mit einer Mauer einschliessen, environner, entourer d'une muraille, in einer Mauer befestigen, als einen Grabstein, eine Grabchrift, murer, in einer Mauer versetzen, murer, cacher dans une muraille, als einen Gefangen, enfermer entre quatre murlilles, man hat diesen Mönch eingemauret, on a mis ce religieux in pace.

Einmengen, v. a. cummischen, e. meler, entre-meler, befremden, parsener, Teig, pétrir, vorunter menigen, ermengen, délayer, f. ver-meler, meler, envelopper, attirer, impliquer, einen in eine Sache, meler, interesser qn dans une affaire, in seine Rede etwas, inférer, enkässer, meler qch dans son discours, entrelarder qch à un discours.

sich

sich einmengen, einmischen, s'ingérer, s'embarquer, se tourrer, mettre le nez dans -, s'intriguer, s'immiscer, in etwas, se mêler de qch; des affaires d'autrui. sich abgelenken, einmischen, se faire de fée. in Schlägerey, se souffrir aux coups. in alle Händel, faire l'empêtré. es mischt sich viel Menschliches darin ein, il entre bien de l'homme en cela. Einnemmen, s. n. immixtion, implication, intervention. Einneffen, v. a. mesurer, in einen Sac, ein Fuß souvel, mesurer tant dans un Sac, - dans un tonneau. im Messen einbüßen, perdre en insurant. Einmietien, sich, v. r. louer une maison, - une chambre; se loger. Einmietien, s. n. louage. Einmischen, v. a. mêler, entremêler. s. Einnemmen. Einmisch, (auch einnich) adv. w. in der Mitte, au milieu. Einnummeln, v. a. assulder. er hat sich rechte eingenummelt, mit Kleidern gut gegen die Räte verworht, il est rembourré comme un bâle de mulet. Einmundig, adj. und adv. w. d'une voix. Einmünzen, v. a. g. monnoyer. Einmüsfern, v. a. mit in die Musterrolle legen, mettre sur le rôle, encoller. Einmuth, s. f. s. Einmütigkeit. Einmuthen, v. r. sich um die Aufnahme in eine Kunst bemühen, aspirer à être reçu d'un corps ou d'une communauté. Einmuthchen, s. n. Einnahung, s. f. Bewerhung um die Meisterschaft, (bey Handwerkern) recherche de maîtrise. Einmuthig, adj. d'un même accord, de concert, usanime, de même sentiment, uni de sentimens. einmütighiger Schluss, concert, résolution usanime. Einmütigkheit, s. f. concorde, union, unanimité, accord mutuel, contentement général, - universel, conformité de sentimens. Einmütigklich, adv. unanimément, avec union, d'un commun accord; - consentement, tout d'une voix, de concert; welches von allen einmütig für gut befunden wurde, ce qui fut approuvé. Einnageln, v. a. clouer, attacher avec des clous. was erdvest und eingengelt ist, bleibst dem Lehnsfolger, ce qui tient à fer et à clou, est au successeur féodal. Einnâben, (einnében) v. a. coudre dans. et was in einen Sac, coudre qch dans un Sac. einnehmen, einholen ein Buch, oder einige Bogen Papier, brocher, eingenehete Arbeit, was an Blumen, Bildern etc. Durch die Nadel mit Zwirn, Seide, Wolle etc. in weisses Zeug gehet ist, point, ouvrage fait à la ligne. Einnahme, s. f. Geldentnahmpe, recette, l'argent qu'on doit recevoir ou qu'on a reçue jährliche Einfunft, Zins, rente. die Einnahme der Gelder haben, verrichten, faire la recette des deniers. die Einnahme und Ausgabe berechnen, mettre en compte la recette et la dépense. nur Einnahme und Ausgabe berechnen, ohne dafür zu stehen, compter de clez à maître. in die Einnahme bringen, eintragen, coucher en recette, créditer un article. zufällige Einnahme, bourse, meaus suffrages, unvermuthete, emblée. Empfang, Genuss der Einnahme, perception. in Einnahme und Ausgabe bringen, cirer en ligne de compte. Einnahmebuch, livre de recette. Buch, darinne Einnahme und Ausgabe enthalten, livre de raison, bordereau. Einnahmestube, recette, bureau de douane.

Einnahme eines Orts, Besitznahme, prise, eines Landes, invasion, conquête. Einnässen, v. a. mouiller, tremper, humecter, abrever. Einnehmen, v. a. hineinlassen, laisser entrer, empangen, recevoir, percevoir. wer viel einnimmt, muss auch viel ausgeben, beau gain fait belle dépense. es ist alle Tage gut Geld einzunehmen, c'est toujours une bonne chose de toucher de l'argent. die Kasse von Leichen einzunehmen, recevoir la condoleance. erheben, erfordern, lever. die Steuern, la taille, les impôts. den Zoll, recevoir la douane, le droit de passage. antnehmen, ins Haus nehmen, recevoir, admettre, in loger, retenir. nehmen, prendre. Besitz, prendre possession, le mettre en possession. ein Land einnehmen, conquerir. die Herrschaft, ein Land mit Gemalt oder List einnehmen, envahir l'empire, une province. den Thron, das Reich, occuper le trône, le royaume, eine Stadt, emporter, occuper, gagner, prendre une ville, s'emparer de -. mit stürmend hand einnehmen, prendre d'assaut, forcez. Diese Stadt lässt sich nicht einnehmen, cette ville n'est pas prenable. einen Sac, prendre, occuper. sein neig, Sac, la place. Raum einnehmen, cenir la place. ihr nehmen zu viel Raum ein, vous tenez trop de place. wel Platz, Raum einnehmen, t. (bey Seefahrer) einblir. die Antiqua nimmt mehr Platz ein, als die Einführung, (bey Buchdruckern) le caractère Romain chass plus que l'Italique. Die Segel einnehmen, einbinden, ferler les voiles. Armen einnehmen, user, prendre une médecine, besändig, si droguer continuellement. eine Wurgans, se purger, ein Frühstück einnehmen, jeuner. das Mittengemahl, dimer. eine Mahlzeit, faire, prendre un repas. in Augenthain nehmen, den Augenthain nosson, se porter, transporter sur les lieux, faire vue d'un l eu. einen einnehmen, s. prévenir, occuper, préoccuper. gagner, le rendre maire, s'emparer de l'esprit de qn, emporter, intéresser qn. mit schmeichelhaften Worten, gagner, préoccuper, prévenir qn par les flatteries, carrees, mit Höflichkeit, charmer, gagner, einem beschwärken, embauquier, hochhören, infatuer, einschlafen, bercer, röhren, pénétrer, verblouir, versteckt machen, abschirren. durch Schmetzelen, captives, entzücken, charmer, ravis, enthoussamer. mit Vorurtheilen, entêter. et ist von dem Wahn eingenommen, il est préoccupé, frappé ou prévenu de l'opinion, einen délire engenommen haben, avoir la confiance de qn. einen ganzlich, obâder, posséder, enhancher, g. empauver, qn. mit einer Mervung, abbreuver. durch plötzliches Erstaunen, fastir. dieser Wein nimt den Kopf ein, ce vin entête, - donne dans la tête, - à la tête. einnehmen, begreissen, comprendre, concevoir. ich habe die Meinung wohl eingenommen, j'ai bien compris le sens, - l'intention, einschlucken, als Verdrus, avaler la pilule. in die Geheimniss einer Religion einnehmen, mitte, sich einnehmen lassen, s'entêter, s'arrêter, s'emporter, se laisser emporter, aller à -, être frappé ou imbû de -, se laisser gagner, prévenir, se transporter, s'emberloquer, empêtreroquer. sich den äussern Schein, se laisser préoccuper, prendre aux apparences, sich von einer Leidenschaft, durch einen Affekt.

einnnehmen lassen, se passionner, s'abandonner à une (quelque) passion. Einnehmend, adj. engageant, affectueux, insinuant, perjuif, ravissant, enchanté. Einnehmer, s. m. receveur, trésorier, w. le veur; einer Collekte, collecteur. Zoll-Accis, einnehmer, receveur du péage, de l'accise, der gar au shart eintreibt, exacteur, malerit er. Einnehmeramt, s. n. recette. Einnehmung, s. f. Aufnahme, entrée, réception; Einhebung der Steuern etc., levée; Einquartierung, logement; Einnahme, perception, recette; Eroberung, conquête; Besitznahme, occupation, prise de possession; Vorurteil, préjugé, entêtement, préoccupation, obession, sailllement; Begriff, conception; Aufnahme in die Religion etc., initiation. Einnefeln, v. a. mit Radel etc. anfassen, aguillerer, attacher avec des aiguillettes, emboucler. Einnefeten, einmitten, einmitten, v. n. nichet, faire son nid. v. r. s. sich, se nichet, se planter, mettre le pied en quelque lieu, s'y loger, se mueller, se cacher, se poster; s'établir, ben jemanden, s'ancrer, se mettre bien auprès de qn, - dans l'esprit de qn, gagner son affection. Einnegen, v. a. naß machen, mouiller, humecter. s. Einnässen. Einniegung, s. f. der Medicament, humectation. Einziezen, v. a. r. r. ein eingenieteter Haken, s. Der Schlosser rivure. Einödhigen, v. a. einem das Essen, den Wein, die Brüder einödhigen, contraindre -, obliger -, forcer qn à, - de prendre, - à boire, - à manger. Einöde, s. f. wüste unbewohnte Gegend, désert, un lieu désert; terre déshabitée. s. einjamer Ort, solitude, retraite. die Stadt ist ganz zur Einöde geworden, la ville est devenue une solitude. Einöhrig, adj. was aur ein Ohr hat, monaur. ein einöhriger Hund, chien monaur. Einöden, v. a. mit Del benegeen, oindre, graisser, forcer d'huile. Einordnung, s. f. classification. Empacken, v. a. empaquer, emballer. sein Gerät, empaquer les hardes, zum Beispiel, faire la malle, son coffre, trousser son paquet pour le départ. Die Grammaire auf dem Markt, déballer, déballer. empaczen in Kisten, encasser. in Tonnen, encauer. in Stück, empaller. Waren, emballer des marchandises. v. n. faire son paquet, g. plier, trousser bagage, détailler. empacken und sich formieren, prendre son sac et les quilles, vor ein nem nicht aufzummen können, se retirer avec la courte honte. Einpacken, s. n. emballage, empaquetement, encasement. Empacker, s. m. emballeur; der Heringe, caqueur. Einpappen, v. a. g. mit Pappe oder Kleister bevestigen, collet. Einpappiren, v. a. zwischen die Lücher, wenn sie geprést werden. Pergamentblätter, Pappen oder Pressepapier legen, séparer par des pièces de parchemin les couches, qu'on a calandre. Einparthieren, v. a. g. verbotene Waren heimlich in einen Ort bringen, faire la contrebande. Empassen, v. a. ajouter, embouter, compasser, remboîter, in eine Fuge, s. encastiller. in Spielu, mettre au jeu pour la passe. Einpassen, s. n. engagement, encastilure. Einpazieren, v. a. i. (der Söldner) enfilier, v. n. empasen in sine Stadt, passer.

Eimpfeln, eimpeln, *s.* Einböckeln.  
Eimpfählen, *v. a.* mit Pfählen befestigen, einschließen, pilzieren.  
Eimpfatten, *v. a.* zu einer Paroisse schlagen, apprêter à une paroisse, ériger une paroisse, émigrer Eingehöriger, paroissien, habitans d'une paroisse.  
Eimpfeisen, *v. a.* (der Gärtner) Bäume einpfeisen, greissen en flure.  
Eimpflanzen, *v. a.* pflanzen, planter, mettre en terre, planter, enfouir, s. ins Seminum imprimer, inspirer, influer, eingezogen, inoculer, élever, élever die Gottesfurcht von Jugend auf, inspirer la piété à qu des sa jeunesse, die Kinderblätter, à inoculer, faire l'inoculation, l'infection.  
eingerastzt, adj. *s.* naturel, inné, né avec.  
Eimpflanzung, *s. f.* l'action de planter, implantation, Eindruck, *s. impression*, Einimpfung, *s. infection, inoculation.*  
Empfastern, *v. a.* mit einem Pfaster versehen, pavier, en un Pflaster bringen, mettre dans un pavé.  
Empflecken, *v. a.* mit Pfleden befestigen, attacher avec des chevilles, chaviller.  
Empflügen, *v. a.* durch Pfügen in die Erde bringen, faire entrer dans la terre en labourant, die Erde einpfügen, mis dem Pflegewerk erarbeiten, und zu Felde machen, labourer la lisière, — les lanières d'un champ.  
Empfopfern, *v. a.* enter, greissen, écouper, *s. opferen*, mit Gewalt hineinfüllen, engouffrer, die Blätter, à, inoculer, *s. Empfanzung.*  
Empfropfung, *s. f.* infection, inoculation.  
Empfundig, adj. d'un livre, ein empfundiges Gesück, tigreise.  
Empfundgen *v. a.* (im Bergbau) durch den Pfug einer Waser eingehövt, planter avec la gode.  
Empischen, *v. a.* mit Pech befestigen, poister, attacher avec de la poix.  
Emplaudern, *v. a.* embauinier.  
Emplumen, *s. Empannuciu.*  
Empracticien, *v. a.* faire passer furivement.  
Emprägen, *v. a.* imprimer, emprendre, *s. ins Gemüth, Gedächtnis, inculquer, redire à fort cœur, graver, engraver, insulier, écrire.*  
Emprägung, *s. f.* Eindruck, was sich von einer Sache in unsere Sinne eingeprägt, impression.  
Empredigen, *v. a.* *e.* predher, *s. faire à qn le legon, entcharfen, einfauen, recommander, inculquer, imprimer, eine Wahrheit mit Fleiß, inculquer soignolument une vérite.*  
Empressen, *v. a.* preßher, serrer, comprimer, ein Buch, pressez un livre, sehr eingepresst bei Tische sitzen, se sertier à table; être assis fermement à table.  
Empression, *s. f.* pressure.  
Emprudern, *v. a.* pondrier, eine Pericke zum erstenmale emprudern, *s. mettre la première poudre à une percuue.*  
Emppumpen, *v. a.* vermittelst einer Pumpe hineinbringen, pomper.  
Emquartieren, *v. a.* loger, mettre en quartier, sich bey einem, planter le piquer.  
Emquartirung, *s. f.* logement, distribution en quartiers, wir bekannte Emquartirung von fünf Mann, cinq soldats vinrent prendre gîte chez nous.  
Emquartirungszettel, *s. m.* billet de logement, billetterie.  
Emquinchen, *v. a.* Bohnen, Erbsen, Samen, Geruede ic, détrempier, leere Fässer, *s. (an Schiffen) combager.*  
Emquerlen, emquirlen, *v. a.* *e.* (der Höhe) bat tre des œufs.  
Emquitschen, *v. a.* eindrücken, zusammendrücken, écailler, presser, eingemachte Seigen, figuer, écachées,

**Einrassen**, *v. a.* alles zusammen in einen Korb, in die Schürze einrassen, ramassier.  
**Einrammen**, *einrammeli*, *v. a.* in die Erde, sicher, hier, entoncer dans la terre, à pilozer.  
**Einrammen**, *f. n.* hienem, pilotage.  
**Einrathen**, *v. a.* consoller, inspirer, instruire, persuader, den Frieden, conseiller la paix, ich rate euch dies nicht ein, je ne vous conseille pas cela.  
**Einrathen**, *f. n.* conseil, inspiration, persuasion, mit Willen und Einrathen meiner Anverwandten, du contentement et du conseil de mes parents, aus Einrathen seines Freundes etwas thun, faire une chose à la persuasion de son ami.  
**Einräthig**, *adj.* einräthig seyn, aider de ses conseils.  
**Einräumen**, *einraummen*, *v. a.* eine Wohnung beziehen, emménager, feinen Raum euräumen, débâcler les marchandises, überlassen, céder, laisser, accorder, einen Platz, ceder une place, verlassen, abtreten, abandonner, quitter, zulassen, erlauben, permettre, conceder, ich werde euch dieses niemals einräumen, jamais je ne vous permettrais cela, eingerechnet, admestre, accorder, avouer, die Folge eines Salgs, admestre ou avouer la conséquence d'une proposition, den Oberstadium ich ein, geb ich zu, je vous concorde la majeure, einen Punkt in einer Rechnung einräumen, z. aloner, passer en compte, gerichtlich zu schreiben, zu erkennen, adjudiquer.  
**Einräumen**, *f. n.* *Einräumung*, *f. f.* das Ueberlassen, cession, abandon; Erlaubnis, permission; Befülligung, concession, admission, Eingepackt, aveu, gerichtliche Zuerkennung, adjudication.  
**Einräumen**, *v. a.* w. suggérer, inspirer, insinuer, chucheter, dire, parler à l'oreille de qn.  
**Einräumen**, *f. n.* w. suggestion, inspiration, insinuation, conseil.  
**Einrechnen**, *v. a.* joindre ou ajouter à un compte, comprendre, mettre, faire entrer dans un compte, passer en compte, mit eingerechnet, y compris.  
**Einreden**, *f. f.* *Einreden*, *f. n.* Uebersetzung, persuation, remontrance, durch vernünftiges Einreden die andern auf seine Meinung bringen, ramener les autres à son opinion par des persuasions raisonnables, hatte Einreden brachen, employer des remontrances sévères, Misderpruch, Aukathexie, contradiction, exception, réclamation, Einwurfs, objection, difficulte, Inseppallation.  
**Einreden**, *v. a.* durch Reden zu etwas bewegen, persuader, obligier à croire, porter à, ich werdet mir dieses nicht einreden, vous ne me persuaderez pas cela, einreden, imprimer, inculquer, einem etwas erläutern, inculquer fernerlement une chose à qn, enten einen Muth, ein Herz einreden, encourager, anmer qn, mettre le cœur au ventre à qn, v. n. widersprechen, contredire, contrarier, jederman einreden, contredire tout le monde, Ausnahme machen, excepter, einredend, vorwerfen, objecter, in die Rede fallen, interrompre, couper la parole, troubler qn.  
**Einreden**, *v. a.* *f.* die Segel unten etwas zusammensetzen, damit sie nicht so viel Wind fangen, carger, mettre sur les cargues, eine eingerichtete Besaue, hume de misaine carquée.  
**Einregistrieren**, *v. a.* enrégistrer, régistrer, metre, inscire pour le régitte.  
**Einregistrierung**, *f. f.* enrégistrement.  
**Einregnen**, *v. a.* pleuvoir dans qch.  
**Einreihen**, *v. a.* durch Reihen etwas eindringen lassen, strotter, faire entrer au fronteau, Prot.

Zwischen, in die Schüsse, in die Mith ic. retten, Emietter.  
Einreichen, s. u. t. (in der Arzneifund) in ein  
Del., Balsam, Spiritus durch Aufdrücken,  
Unterdrückung und Reiben den einem kranken  
Gliede angebracht wird, embrocation.  
Einreiber, s. m. t. Werkzeug der Zimierer,  
ein viertheiliges Stück Anna an einem hölzernen  
Hest, dessen Grundstück ein viertheiliges roch  
hat, valer, ouil de potier d'etain.  
Einreichen, s. a. übergeben, als eine Dichtchrift  
präsentieren, produire, s. v. von Pferden, wenn  
sie im Gehren mit den Hinterfängen die Vorder-  
füße erreichen, toucher, ayeindie des pieds de  
derrière coux de devant.  
Einreihen, s. a. (ben den Nähertüchern) in Rei-  
hen oder kleine Falten legen und hinzunach mit  
einem Faden fassen, plisser, mettre en plis  
(ben den Weben) die Fäden der Riete nach  
einander durch die Schläfe oder Rämme ziehen-  
enfrier.  
Einreissen, s. a. ein Haus, eine Mauer, demo-  
lin, détruire, abattre une maison, un mur,  
une Postung, raser. die Festungswerke eines  
Orts, raser les fortifications d'une place-  
reisen, zerreißen, déchirer, ein Kleid, faire  
une déchirure à un habit, ein Drachekleid, dé-  
friecher, ein Bettet, désfaire, gater, ich habe  
mir einen Spitzer in den Finger eingerissen,  
il m'est entré une écharde au doigt.  
s. v. einen Abfall bekommen, le déchirer, ent-  
syait bekommen, crever, se fendre, sich auf-  
breiten, überhand nehmen, als Gewohnheit, r.  
gagner le dessus, s'éternare, s'introduire,  
maire, être en vogue, prendre racine. es ist  
eine Gewohnheit eingerissen, il s'est introduit  
uns souvenirs. die Unordnung ist in diesem  
Hause eingerissen, entgeschlichen, le désordre  
est mis dans cette maison, dem einsiedler  
Uebel steuern, s'opposer au mal naissant, man  
muss das Uebel nicht weiter eintreten lassen, il  
ne faut pas laisser gagner ce poison, diesen  
Missbrauch, il faut couper pier à cet abus,  
eintreten, als Krankheit, régner, commencer  
à faire du ravage.  
Einreihung, s. f. démolition; der Gebäude oder  
Stufen, abattre.  
Einreiten, einritzen, s. m. entrer ou faire son  
entrée à cheval. sich in etwas übeln einmit-  
schen, f. g. prendre part à une incohérence af-  
faire. Verlust haben, perdre, faire une perte  
et in dieser Sache siemlich eingeritten, il a  
beaucoup perdu dans cette affaire. eintreten,  
Einlager halten, s. b. empêcher priser zur Ver-  
sicherung einer Schuld, t. faire otage.  
Einreiten, s. n. Einritt, s. m. entrée à cheval  
das Eintreten, Verlust, perte, persönliche Stellung  
zur Sicherung einer Schuld, f. g. otage,  
Eintreften, s. o. emboiter, enchaîner, encastrier,  
Eintrennung, s. f. der ausgewichenen Beine  
oder Händen, emboutement, remboitemeint,  
embouture.  
Einrinnen, s. a. eine Thür durchs Dagegen-  
reuen verbrechen, rompre, briser, esondrer,  
fracasser, enfoncer.  
Einrichten, s. v. ordnen, ordonner, mette  
en ordre, disposer, régler, coalition, arran-  
ger, ajuster, apprêter, diriger, digérer, for-  
mer, compatisser. alles nach seinem Willen,  
ordonner de tout à sa volonté, einen Haag  
contraire, disposer un barriére, einen March,  
eine Schlachtforderung, régler ou disposer une  
marche, un ordre de bataille, die Steuern,  
Schätzungen einrichten, reparaturen, t. alleor,  
aileor, les tailles.  
nach etwas einrichten, accommoder, confor-  
mer à, nach Maas und Zahl, proportion-

ner. son Gesicht, seine Geberden, Handlungen nach den Umständen einrichten, composer la mine, sa contenance, son visage, son geste, ses actions, envers nach den Schriften, aligner, einen Sach, Vers & wohl einrichten, tourner une période, un vers, anders einrichten, changer, wieder einrichten, räusper, redresser, besser etwas, réduire, réviser, rectifier, gebringe Sachen zielich einrichten, agencer, hineinbringen, glätter.

zur Beauteülichkeit einrichten, accomoder.

einen Proces, damit man ein Urtheil darin fassen kan, & instruire, un Bein, verrenktes Glied, emboster, remettre, rembourer un os, - un membre disloqué, einrichten, (ben den Jägern) ein Jagd behörig anstellen, dilipser, (ben den Verküchenmachern) distribuer, ein Husen einrichten, solches, wenn es fertig ist, wieder rohstehend machen und mit einem Handhammer völfig ebnen, acherer, aplater, den Münzenhaken einrichten, domit die Zeilen gleich lange bekommen, juttifer.

ich einrichten, s'arranger, mettre ses affaires en ordre, ses Hauses einrichten, s'établir, s'ménager, man muss sich doch endlich etmal einrichten, il faut faire un établissement une fois en sa vie, ich habe mich eingerichtet, j'ai fait mon emménagement, sich darnach, le régler, prendre ses mesures.

**Einrichten**, f. n. it. Einrichtung, f. f. Verordnung, Worfchrift, Econome, ordonnaunce, ordre, direction, disposition; règlement; Ordning, arrangement, constitution; Ähnlichkeit, ressemblance; Ebenmaß, proportion; zielich Einrichtung, agencement, Einrichtung eines Gliedes, emboutir, rembourement; Berichtigung, justification. Einrichtung, Eintheilung der Steuern, assiette de tailles. Einrichtung eines Geschäfts, règlement d'une affaire; eines Marchés, disposition d'une marche; eines Hauses, ordonnaunce d'un bâtiment, construction. schone Einrichtung einer Sache, econome, entente, sazon; eines Hauseswesens, ménage, omnianagement. Einrichtung zur Beauteülichkeit, accomodement. Einrichtung nach, réducing, Anordnung, Reglung, Zusammenhang, plan, structure, tilde, tisue, système, mechanisme. flanistique der Theile eines Körpers, mécanique, eines Schlosses, das Eingerichte, raccord, gardes.

**Einrichtungsschneise**, f. f. zu verrenkten Gliedern, t. plinthus, plumbum.

**Einriegeln**, v. a. zurriegeln, verrouiller, fermier au verrou, sich euregeln, se verrouiller.

**Einritt**, f. n. entrée à cheval.

**Einritzen**, v. a. gercer, crever; den Namen auf eine Festschale, graver, inciser.

**Einrollen**, v. a. enrouler, s'enrouler, se charger de rouler.

**Einrücken**, v. a. einbringen, mettre, insérer, placer, etwas in einen Brief, insérer qch dans une lettre, intercaler, zufügen, apporter, himmlich, glisser, hineinbringen im Schreiben oder Drucken, laisser plus d'espace au commencement d'un ligne.

v. n. in ein Land, marcher dans un pays, descendre, entrer, avancer. die Armee ist in das feindliche Land eingedrungen, l'armée est avancée, - marchée dans le pays ennemi, - est entrée sur les terres du Pessini. in das abgesteckte Lager, occuper le camp marqué.

**Einrücken**, f. n. Einrückung, f. f. Aufsat, adhesion; einer Sache in einer Nede, eines Buchstabens in ein Wort, intention. Einschaltung,

intercalation, in ein Land, marche, entrée de troupes, eines Sterns in die Sonnenstrahlen, incidence, immersion.

**Einröhren**, v. a. vermixchen, meler, entremeler, im Wasser ic, zergiehen lassen, ic, durchmengen, delayer; Halt, Möbel, Objets, détrempier, remuer, gâcher; Eyer, brouiller des œufs; Melch mit Milch, délayer de la farine avec du lait.

**Einrührat**, f. n. der Buchdrucker, encrier.

**Eins**, f. n. eine Sache, une chose; un. Eins, Eins des Wesen, t. (von der Dreyeinfkeit) substantiel, es ist uns Eins, cela n'est pas différent, es est alles Eins, c'est tout un; c'est jus verd ou verd jus. c'zig, d'accord, eins seyn, werden, être d'accord, s'accorder, convenir, eins werden mit jemanden wegen des Handels, faire affaire avec qn, nieder eins werden, raccorder, bis auf dis Enighe sind wir eins, a cela près nous sommes d'accord, wir wurden eins, nous fimes partie, man ward wegen des Orts und der Stunde mit ewander eins, l'on convint du lieu et de l'heure. Eins seyn, Vorsatz geben, être d'un même sentiment; tomber d'accord, applaudir à qn, déferer, eins machen, concilier, reconcilier, remettre bien ensemble.

eins uns autre, l'un après l'autre, tour à tour, eins in das andere, l'un dans l'autre. eins, einmal, une fois, un coup, mit eins, auf einmal, tout d'un coup.

**Einsaat**, f. f. semis, semence, ein Feld von soviel Einsaat, une terre qui porte, à qui il faut tout de semence.

**Einsackeln**, v. a. Geld sammeln, amassier, gagner, profitier de.

**Einsacken**, v. a. ensacher, Korn einsacken, mettre du blé dans un sac, in die Tasche stecken, empocher, embourler, mettre en poche, - en bourse.

**Einsäen**, v. a. semer,ensemencier, mettre la semence en terre, gauer Saamen, semer de la bonne semence, einen Acker,ensemencier un champ.

**Einsagen**, v. a. souffler.

**Einsägen**, v. a. mit der Säge einen Einschnitt machen, couper.

**Einsager**, f. m. souffleur.

**Einsalben**, v. a. mit wölfchenenden Salben bestreichen, parumer, oindre, frotter, embaumer, eine Reiche einsalben, embauuer un corps mort.

**Einsalbung**, f. f. eines Leichnams, embauement.

**Einsalzen**, v. a. saler, mettre dans le sel, trempier dans la saumure, faire la salaison de - . Fleisch, lische, de la viande, da posson. Heringe einsalzen, caquer, eingesalzener Hering, haring pec. Böckel eingesalzene Fleisch, salé, eingesalzenes junges Salz durchzogen ist, petit salé, ans neve einsalzen, retailler.

**Einsalon**, f. n. salaison, salage; der Heringe, eaqueur. Einsam, adj. solitaire, einjamer Mensch, homme solitaire, crémique, einsame Rasse, cheval solitaire. Ott, lieu solitaire, lieu retiré, retraite, ermitage, einsames Leben, vie solitaire, - retraite, - privée; obscurité, alcuin, leul, unbewohnt, inhabite, abgesondert, separe, ohne Kinder, sans enfans. Witwer, veuf, unbewehrt, dans le célibat.

**Einsam**, einsamlich, adv. solitairement, en solitaire, einsam lebend, reclus, sich einsam hal-

sen, faire bande, faire secte à part. da ist es ganz einsam, il n'y a ni gens ni bêtes.

**Einsamkeit**, w. Einsam, f. f. überhaupt, solitude, éloignement du monde, die Einsamkeit lieben, amer la solitude, einsamer Ort, hermitage, retraite, désert, lieu désert, - lavage, - séparé du commerce, demeure séparée, ein einsamer Winkel, wo sich jemand hinverbricht und die Einsamkeit sucht, boudoir, (im Scherz) mue, Wittewostad, veuvage, viduité, état de veuve.

**Einsammeln**, v. a. sammeln, amassier, ramasser, cueillir, recueillir, acquérir, die Früchte einsammeln, ernten, recueillir les fruits de la terre, moissonner, faire la moisson, - la récolte, die Stimmen, recueillir les voix, aller aux suffrages, die Früchte seiner Arbeit, recueillir le fruit de ses travaux, für Arme, faire une collecte.

**Einsammler**, f. m. amasseur; der Feldfrüchte, moissonneur; der Almosen ic, collecteur.

**Einsammlung**, f. f. amas; der Feldfrüchte, récolte, moisson, cueillere, levée; für Arme, collecte.

**Einsammlungfest**, f. n. (Exod. 23, 16. 34, 22.) la fete solennelle de la récolte.

**Einsangen**, v. a. in den Sarg legen, mettre un mort dans le cercueil.

**Einsatz**, f. m. was man ins Spiel setzt, malle, couch, poule, misse, jeu, enjeu, doppelet. Einsatz des Kartengebers, poulain, in die Lotterie, argent qu'on paye pour un lot dans une lotterie, n. Verpfändung, Unterpfand, hypothec. Guss, f. tome. Einsatz den Ger-

bern, rannage, écocrine.

**Einsatz**, Instrument der Gold- und Silberarbeiter, vierrechtes Quereisen mit einem Loche, in welches die kleinen Arbeitsseisen einsickern, valer, éton.

**Einsatz von Schachteln**, Kesseln, Bechern, Schüsseln, da viele derselben in einander stecken, sorties, chaudrons, gobelots, écuilles qui s'agencent ou se mettent l'un dans l'autre.

**Einsatz**, kleiner Teich, worin die aus den grossen Teichen herausgegangenen Fische bis zum Verkauf eingesetzt werden, vivier.

**Einsatzgewicht**, f. n. da eins in den andern steht, poids qui s'emboutent l'un dans l'autre.

**Einsatzherren**, f. pl. t. (im rheinischen Landgerichte) an die man einen Schreibbrief schick, um den Gläubiger in des Schuldners Güter einzuziehen, exécuteurs.

**Einsauen**, v. a. salir, souiller, tacher, gater, corrompre.

**Einsauken**, v. a. trinken, boire, einschlürfen, buiner, einschlucken, avaler, die Flasche mit eins, vuider la bouche tout d'un trait.

**Einsaugen**, v. a. sucer, einsas mit der Muttermilch eingesogen haben, P. avoir sucé une chose avec le lait.

**Einsäumen**, v. a. border, orler, ourler, surjeter.

**Einsäunen**, v. a. als Brot, mettre du levain, pétrir.

**Einsäufen**, v. a. ein kleines Kind, zum Schlaf, dodiner, endormir.

**Einschaffen**, v. a. einkauf, zusammenkaufen zum Verbrauch in der Haushaltung, acheter, acquérir à prix d'argent, faire emplette; le pourvoir.

**Einschicht**, adj. univalve, einschichtige Muscheln, coquilles univalves.

**Einschalten**, v. a. t. einen Tag oder Monat im Kalender, intercaler, etwas einrücken, inserer, ajouter, introduire.

**Einschaltung**, f. f. t. intercalation; interpolation, addition; einiger Worte in der Nede, pa-

tenchise. Einschaltung eines Worts aus Be-  
trag, zur Verfälschung; interpolation; des  
drenzehnten Monats, (ben den Griechen) em-  
bolisme.  
Einschanzen, v. a. fortifier, environner de for-  
tifications. sich einschanzen, vergraben, se ter-  
rer, se terrasser, se couvrir de terre, remuer  
bien la terre, se retrancher, loger. sich auf  
der verlorenen Wölfung einschanzen, faire un  
logement sur la contre-carpe. f. Eingraben.  
Einscharfen, v. a. f. stark eindrücken, imprimer,  
inculquer fortement, énem le Tegument, in-  
culquer la vertu à qn. stark einbinden, re-  
commander, encharger, enjoindre. ich habe  
ihm besondres eingeschärft, je lui ai recom-  
mandé particulièrement.  
Einscharren, v. a. eingraben, enterrer, enfouir.  
einen Todten, enterrer un mort, mit dem  
Becken, rateler. den Samen, rateler une  
planche pour couvrir la graine.  
Einschärfen, f. n. entremet, ensoulement.  
Einschattig, adj. einschattige Völker, hétéro-  
sciens.  
Einschlagung, f. f. t. Anschlag, Würdigung ei-  
nes Guts mit seinem Zubehör, nach welcher  
es zu Kauf oder Miete und Pacht gestellt wird,  
estimation.  
Einschauen, v. a. f. Einschau.  
Einschenken, v. a. verser, verser dans. Wein,  
Bier, verser du vin, - de la bière. Kaffee,  
verser le café. zum trinken, verser à boire,  
remplir les verres. ein Glas, verser dans un  
verre. voll eingeschentet Glas, valade, ei-  
nem voll eingeschenkt, faire bonne mesure à qn  
wieder einschenken, reverser. f. Katen, réunir  
Wein, dire à qn les vérités, lui dire la vérité  
tout ce, la pure vérité, verlümiden, noircir.  
f. Anschwärzen. er hat mir eins einge-  
schentkt, d. i. mir einen Hosen gespielt, il m'a  
fait, joué un tour. einschenken, nachgeben,  
céder.  
Einschenker, f. m. Échanson, celui qui verse  
à boire.  
Einsichtig, adj. d'une couche, à simple cou-  
che, ein einsichtiges Bedeugt, f. Bedeugt.  
Einschicken, v. a. schicken, envoyer, überre-  
chen, faire remettre, présenter. einschicken  
f. von einwandernden Handwerksburschen) sich  
bei dem Handwerke melden, und nach Arbeit  
umsehen lassen, chercher de la besogne.  
Einschieben, v. a. glisser, couler, poussier, in-  
sérer, tourrer dedans, faire entrer. er hat  
diese Klausel ungewerkt in den Contrat einge-  
schoben, il a coulé cette clause dans le contrat.  
einschließen, durch Einschieben ergänzen, sup-  
pléer. in die Tasche, empocher, glisser dans  
la poche. einem etwas heimlich in die Tasche,  
fourrer, glisser secrètement à qn qch dans la  
poche. er schiebt gern ein, lässt die Hände  
liegen, heist gern etwas mitgehen, il a les  
mains crochues, il est luron comme une  
chouette. ein Essen einschießen, relever au  
plat. At den Osten, enfourner le pain, remet-  
tre dans le four. substituer, substituer, met-  
tre à la place de. f. in ein Amt einschieben,  
diese Abteilung ist eingeschoben, cette Abteilung est  
intruse. ein Wort in den Texte einschieben,  
fourrer un mot dans le texte. falsche Münze,  
Waare, glisser de fausses piées. - des mar-  
chandises de contrebande dans le commerce.  
erdichten, unterschreiben, ein Testament, sup-  
poser un testament, - un entant. heimlich  
ein Document einschieben, souffler.  
eingeschobener Teller, Essen, assiette volante,  
entremets.  
Einschieber, f. m. t. Osenanrichter, der die Zie-  
gen in den Ofen setzt, enfourneur.

Einschiebleiste, f. f. t. (ben den Tischern) die  
aus der flachen Seite des Holzes quer drüber  
in einen Grad geschoben wird, damit sich das  
Holz nicht wölle, listel d'arrête.  
Einschiebel, f. n. parentèse; ellischer Buchsta-  
ben in ein Wort, Spenthefe.  
Einschiebung, f. f. insertion; betrogliche Ein-  
schiebung, suppression; au eines Stelle, lub-  
stition. Einschiebung einer Person in ein  
Amt, intrusion; eines Monats, embolism; eines  
Tages, intercalation.  
Einschiel, v. a. mit Schießen, abatre, rui-  
nier à coups de canon. Brot in den Ofen,  
enfourner. einschießen, t. (ben den Webern)  
des Einschlagsaden durch die Pece schießen,  
tramer. von der rechten Hand, passer le fil  
en trame, von der linken Hand, passer. ein  
Gewehr, eine Flinte einschießen, sie recht pro-  
bieren, wie sie schiesst, einslayer. ein eingeschoss-  
nes Gewehr, das gut probiert worden, fusil  
eprise.  
einschissen, v. n. einfürnen, als une Mauer,  
s'abouler, s'érouler, tomber en ruine.  
Einschiffen, v. a. embarquer, charger un vaisseau.  
einschiffen lassen, faire embarquer. sich auss  
neue einschiffen, le rembarquer.  
Einschiffen, f. n. Einschiffung, f. f. embarque-  
ment, départ d'un vaisseau.  
Einschilden, v. a. (ben den Kattundruckern)  
das Grüne und Gelbe in die gedruckten Umriss  
mit dem Pinsel hineinmalen, peindre.  
Einschuldig, adj. t. (im Sachsenrecht) qui n'a  
qu'un écu.  
Einschirren, v. a. die Pferde, enharnacher les  
chevaux.  
Einschlachten, v. a. und n. für die Haushaltung  
Bieb schlachten, auer du détal pour sa pro-  
vision de ménage, carnaler.  
Einschlächtig, adj. einschlächtige Pierde, chevaux  
de même pelage, - d'une même parure.  
Einschlafen, v. n. aufrangen zu schlafen, s'en-  
dormir, s'assoupir. von kleinen Kindern, faire dodo.  
f. von Elsiedern, erschaffen, sengourdir,  
languir, sterben, mourir. die Hand schlaf-  
mit ein, la main me fourmille, der Fuß ist  
mit eingeschlafen, l'ai le pied endormi.  
Einschlafes, f. n. Einschlafung, f. f. sommeil,  
assouplissement, f. engourdissement.  
Einschlaftrig, adj. euschlaftriges Bettet, petit lit  
pour une personne.  
Einschlafern, v. a. endormir, assoupir. ein  
Kind, endormir un enfant, faire dormir,  
bercer. f. beschwachen, tromper, amuser par  
des belles paroles, einer durch seine Schmei-  
cheleyen einschlafern, endormir qn par ses flati-  
teries, erjucken machen, engourdir. ein  
Glob, um es abzuhören, t. stupéfer.  
Einschläfern, adj. (von Arzneimittel) narco-  
tique, soporifique, soporifère.  
Einschläferung, f. f. assouplissement, endor-  
missement, engourdissement; eines Gliedes,  
t. stupéfaction.  
Einschlag, f. m. Rath, Mittel, conseil; avis;  
expédient; moyen de réussir. einem Ein-  
schläge geben, donner des conseils, - des avis  
à qn. einen Einschlag ergrasen, prendre un  
expédient. es gibt dir gewiß jemand Einschlä-  
ge quequel conseil te pousse.  
Einschlag zu den Weinrästen, Schwefelsich-  
lein, t. soufre pour soufrer les tonneaux. dem  
Fasse Einschlag geben, soufrer le tonneau.  
Einschlag, der inliegende Brief, l'inclus.  
t. Umschlag eines Briefs, enveloppe. um  
Waaren, emballage. ben den Schneidern,  
Mänterinnen ic. es auszulassen, das Eingeschla-  
gen, rempis. Umbiegung, Zusammenlegung,  
Falte, repli. ben den Perückenmachern, die

Tressur, passée. ben den Webern, croisés,  
trame, diuise, w. archue. ben den Tapeten-  
wickern, affûre. Einschlag au einem Kleide,  
ételement, étrécisseure; an einem Stücke  
Zeuge oder Tuche, das Ende, wo es angefan-  
gen werden, la tête d'une pièce d'étoffe.  
Einschlag, Brechisen, t. pince.  
Einschlagen, v. a. hineinschlagen, mit Schlagen  
eintreiben, ficher, pouller, faire entrer, en-  
foncer. Pfähle einschlagen, in die Erde, pi-  
loter, hier-, planer des pieux; einen Na-  
gel einschlagen, cogner, ficher un clou; chas-  
ser un clou à coups de martau. einen Hus-  
nagel, brocher un clou. einen Keil einschla-  
gen, anfoncer -, cogner un coin. den Ein-  
trag einschlagen, (ben den Webern) tramer.  
einvadre schlagen, zerbrechen, rompre, en-  
foncer, fracasser, effondrer. die Genfer ein-  
schlagen, rompre -, cassier les vitres, - les  
netrées. die Thüre einschlagen, ensorcer la  
porte. l'ouvrir en poussant. den Boden eines  
Fauteuils einschlagen, défoncer. einem die Zäh-  
ne, Rippen, Lenden, das Genk einschlagen,  
casser, rompre les dents, les côtes, les reins,  
le cou à qn.  
einschlagen, f. hineinthalen, mettre dans. den  
Weis einschlagen, ihn in die Herbe des Bogens  
legen, encocher. in Küsten, Fässer ic. einsch-  
lagen, encastler, enroumer, encaver.  
Holz einschlagen, is in Häusern schen, enfaillier.  
einnicken, cyparden, envelopper, empaque-  
er, emballer. etwas in Papier, Leinwand  
einschlagen, envelopper qch de papier, de ta-  
le; mettre en papier etc. Waaren einschlagen,  
empaquer, enballer des marchandises. das  
Leder, die Hâute in die Rüfe einschlagen, (ben  
den Girbern) rebattre. Baumwolle einschlagen,  
couvrir de terre, enterrer. Bienen einschla-  
gen, faire entrer les abeilles dans la ruche.  
Schweine ins Eckig einschlagen, envoyez des  
cochons à la glande, les mettre au gland.  
Rüden einschlagen, d. i. grosse Jagdhunde des  
Bauern in die Fütterung geben, donner à  
nourrir.  
Wein einschlagen, dem Wein den Einschlag  
geben, laufier le vin.  
zusammenschlagen, einwärts biegen, als ein  
Zug, remplier; plisser; rendoublier, rétré-  
cir. ein Kleid einschlagen, remplier un habit.  
ein Kleid aufschlagen, troussier, renoufier,  
fare un trouliis. einschlagen benni Nehen,  
rebattre, surjetter. die Hâne einschlagen, fer-  
mer la main, - le poing.  
einen Weg einschlagen, prendre un chemin,  
enfiler un chemin.  
Einschlagen, v. n. wird mit dem Hülfsworte  
haben und seyn gebraucht  
mit dem Hülfsworte haben: in die Hand  
schlagen, bei Vergleichen und Wettrügen, con-  
ner la main. einschlagen, als der Wetterstrahl,  
foudroyer, tomber sur, frapper. das Wetter  
hat in den Thüren geschlagen, la foudre est  
tombee dans la tour; le feu du ciel est tombé  
sur le clocher. es hat eingeschlagen, imper-  
fia foudre est tombée. einschlagen, (ben Berg-  
leuten und Jägern) in der Erde graben, foul-  
ler, creuler. einschlagen, zusammenkommen,  
concourir; betreffen, regarder, concerner, tou-  
cher, appartenir; se rapporter, tendre à. die-  
ses schlägt in die Jurisprudenz ein, cela est du  
ressort de la jurisprudence.  
mit dem Hülfsworte seyn: 1) einwärts schla-  
gen, rentrer. das Friesel ist eingeschlagen, le  
pourpre est rentré. den Schweiß einschlagen  
lassen, reboire la sueur. einschlagen, (ben den  
Malern) von Farben, embuire. 2) gerathen,  
réussir.

réussir, avoir du succès. blesse grâches schläger in diesem Lande gut em, ces frans réussissent bien dans ce terroir, alle seins Kinder sind ihm vorterlich eingeschlagen, tous ses enfans son bien nés. diefer Dieuer ist nicht eingeschlagen, ce valet n'a pas répondu à l'opinion qu'o avoit de lui.

Einschlagen, *s. n.* Enfouissen, Zerbrechen, entzonenement; der Pfahle, pilotage; der Heringe in Tonnen, caquage; des Servisiers, londrolement.

Einschläger, *s. m.* Bergmann, welcher schärfst und einschlägt, mineur. Holzschläger, verächtiges Ausfeger des geschlagen Holzes, entailler, moulure de bois.

Einschlägig, *adj.* *und adv.* die Mühsteine einschlägig behauen, schärfen, *d. i.* mit ungleichen Heben, piquer à coups perdus.

Einschlagmesser, *s. n.* Kleines, jambette.

Einschlagsfaden, *s. m.* bei Webern, duitto. Strechien, Gebinde von Einschlagsfäden, perros.

Einschlagspâne, *s. pl.* zum Einschweifen des Wens, coupeaux ou mèche de coton garnie de soufre.

Einschlagstock, *s. m.* kleiner Schraubstock der Zimmetier, étau.

Einschlagwetter, *s. n.* foudre, tonnerre.

Einschleichen, *v. n.* *it.* sich einschleichen, *e.* se couler, *f.* se glisser, se fourrer, *s'* accorder, se trainer, sich in ein Zimmer, se glisser dans une chambre; in ein Haus, um darin bekannt zu werden, s'adonner dans une maison, sich heimlich unter das Gedrehe des Volks, se faufiler dans la foule; in die Familien, s'ingéner dans les familles; in ein Testament, lassigeren un testamente; in Bedeutungen, le glisser dans les charges, die bösen Gewohnheiten schleichen leich ein, les mauvaises coutumes le glissent ou s'introduisent facilement.

isch einschleichefu, s'incliner, ben demand, s'incliner dans les bonnes graces de qu, empêter sur l'esprit de qu.

Einschleichen, *s. f.* Einschleichung, *s. f.* in ei aus Kunst, insinuation.

Einschleidend, *adj.* glissant, insinuant.

Einschleisen, *v. a.* (*von Schleife*) auf einer Schleife einführen, mener sur un traineau, verboteine Waaren einföhren, faire la convoie, band, du Stoff eines Schlosses einschleisen, zulaten. (*vor Schleisen*) ein Glas einschleisen, *s.* (*in der Glasschleifkunst*) dégrüssir un verre, lui donner une figure sphérique semblable au ballon.

Einschleppen, *v. a.* porter dedans.

Einschlevern, *v. a.* eine Bonne, donner le voile à une novice.

Einschließen, *v. n.* fermer, das Schloß schließen nicht *et*, la serrure ne ferme pas. *v. a.* verschließen, fermer, resserrer, entferner, entfernen, fermer, renfermer, er schließet alles ein, damit es ihm nicht gefallen werde, il ferme, enferme tout, de peur d'être volé, zuschließen, fermer à la clef. schliesset die Thüre wohl ein, fermez bien la serrure de la porte, eine Stadt bloquieren, bremmen, bloquer, investir, in euen Rahmen *et* einsaffen, enclosser, enferme, enceindre, environner, enclores; une cour d'une haie, - d'un mur, murer. ins Gefängniß einschließen, emprisonner.

einen Brief, mettre une lettre dans un paquet, in Parenthese, mettre en parenthèse quelques mots.

einschließen, *s. f.* in sich hassen, contenir, comprendre, renfermer, hierinne sind grosse Geheimnisse, il y a de grands mystères contenus

ici, einen in den Bund mit einschliessen, comprendre qu dans l'alliance, viel in wenig Worte einschliessen, renfermer beaucoup en peu de paroles, ins Kirchengebet, recommander aux prières des fidèles; recommander qu en chaire, à l'église. schliesset auch in euer Gebet mit em, souvenez-vous de moi dans vos prières.

Einschliessen, *v. a.* Enfouissen, Zerbrechen, entzonenement; der Pfahle, pilotage; der Heringe in Tonnen, caquage; des Servisiers, londrolement.

Einschläger, *s. m.* Bergmann, welcher schärfst und einschlägt, mineur. Holzschläger, verächtiges Ausfeger des geschlagen Holzes, entailler, moulure de bois.

Einschlägig, *adj.* *und adv.* die Mühsteine einschlägig behauen, schärfen, *d. i.* mit ungleichen Heben, piquer à coups perdus.

Einschlagmesser, *s. n.* Kleines, jambette.

Einschlagsfaden, *s. m.* bei Webern, duitto. Strechien, Gebinde von Einschlagsfäden, perros.

Einschlagspâne, *s. pl.* zum Einschweifen des Wens, coupeaux ou mèche de coton garnie de soufre.

Einschlagstock, *s. m.* kleiner Schraubstock der Zimmetier, étau.

Einschlagwetter, *s. n.* foudre, tonnerre.

Einschleichen, *v. n.* *it.* sich einschleichen, *e.* se couler, *f.* se glisser, se fourrer, *s'* accorder, se trainer, sich in ein Zimmer, se glisser dans une chambre; in ein Haus, um darin bekannt zu werden, s'adonner dans une maison, sich heimlich unter das Gedrehe des Volks, se faufiler dans la foule; in die Familien, s'ingéner dans les familles; in ein Testament, lassigeren un testamente; in Bedeutungen, le glisser dans les charges, die bösen Gewohnheiten schleichen leich ein, les mauvaises coutumes le glissent ou s'introduisent facilement.

isch einschleichefu, s'incliner, ben demand, s'incliner dans les bonnes graces de qu, empêter sur l'esprit de qu.

Einschleichen, *s. f.* Einschleichung, *s. f.* in ei aus Kunst, insinuation.

Einschleidend, *adj.* glistant, insinuant.

Einschleisen, *v. a.* (*von Schleife*) auf einer Schleife einführen, mener sur un traineau,

verboteine Waaren einföhren, faire la convoie,

band, du Stoff eines Schlosses einschleisen,

zulaten. (*vor Schleisen*) ein Glas dégrüssir un verre,

lui donner une figure sphérique semblable

au ballon.

Einschleppen, *v. a.* porter dedans.

Einschlevern, *v. a.* eine Bonne, donner le voile à une novice.

Einschließen, *v. n.* fermer, das Schloß schließen nicht *et*, la serrure ne ferme pas. *v. a.* verschließen, fermer, resserrer, entfernen, entfernen, fermer, renfermer, er schließet alles ein, damit es ihm nicht gefallen werde, il ferme, enferme tout, de peur d'être volé, zuschließen, fermer à la clef. schliesset die Thüre wohl ein, fermez bien la serrure de la porte, eine Stadt bloquieren, bremmen, bloquer, investir, in euen Rahmen *et* einsaffen, enclosser, enferme, enceindre, environner, enclores; une cour d'une haie, - d'un mur, murer. ins Gefängniß einschließen, emprisonner.

einen Brief, mettre une lettre dans un paquet, in Parenthese, mettre en parenthèse quelques mots.

einschließen, *s. f.* in sich hassen, contenir, comprendre, renfermer, hierinne sind grosse Geheimnisse, il y a de grands mystères contenus

ici, einen in den Bund mit einschliessen, comprendre qu dans l'alliance, viel in wenig Worte einschliessen, renfermer beaucoup en peu de paroles, ins Kirchengebet, recommander aux prières des fidèles; recommander qu en chaire, à l'église. schliesset auch in euer Gebet mit em, souvenez-vous de moi dans vos prières.

Einschliessen, *v. a.* Enfouissen, Zerbrechen, entzonenement; der Pfahle, pilotage; der Heringe in Tonnen, caquage; des Servisiers, londrolement.

Einschläger, *s. m.* Bergmann, welcher schärfst und einschlägt, mineur. Holzschläger, verächtiges Ausfeger des geschlagen Holzes, entailler, moulure de bois.

Einschlägig, *adj.* *und adv.* die Mühsteine einschlägig behauen, schärfen, *d. i.* mit ungleichen Heben, piquer à coups perdus.

Einschlagmesser, *s. n.* Kleines, jambette.

Einschlagsfaden, *s. m.* bei Webern, duitto. Strechien, Gebinde von Einschlagsfäden, perros.

Einschlagspâne, *s. pl.* zum Einschweifen des Wens, coupeaux ou mèche de coton garnie de soufre.

Einschlagstock, *s. m.* kleiner Schraubstock der Zimmetier, étau.

Einschlagwetter, *s. n.* foudre, tonnerre.

Einschleichen, *v. n.* *it.* sich einschleichen, *e.* se couler, *f.* se glisser, se fourrer, *s'* accorder, se trainer, sich in ein Zimmer, se glisser dans une chambre; in ein Haus, um darin bekannt zu werden, s'adonner dans une maison, sich heimlich unter das Gedrehe des Volks, se faufiler dans la foule; in die Familien, s'ingéner dans les familles; in ein Testament, lassigeren un testamente; in Bedeutungen, le glisser dans les charges, die bösen Gewohnheiten schleichen leich ein, les mauvaises coutumes le glissent ou s'introduisent facilement.

isch einschleichefu, s'incliner, ben demand, s'incliner dans les bonnes graces de qu, empêter sur l'esprit de qu.

Einschleichen, *s. f.* Einschleichung, *s. f.* in ei aus Kunst, insinuation.

Einschleidend, *adj.* glistant, insinuant.

Einschleisen, *v. a.* (*von Schleife*) auf einer Schleife einführen, mener sur un traineau,

verboteine Waaren einföhren, faire la convoie,

band, du Stoff eines Schlosses einschleisen,

zulaten. (*vor Schleisen*) ein Glas dégrüssir un verre,

lui donner une figure sphérique semblable

au ballon.

Einschleppen, *v. a.* porter dedans.

Einschlevern, *v. a.* eine Bonne, donner le voile à une novice.

Einschließen, *v. n.* fermer, das Schloß schließen nicht *et*, la serrure ne ferme pas. *v. a.* verschließen, fermer, resserrer, entfernen, entfernen, fermer, renfermer, er schließet alles ein, damit es ihm nicht gefallen werde, il ferme, enferme tout, de peur d'être volé, zuschließen, fermer à la clef. schliesset die Thüre wohl ein, fermez bien la serrure de la porte, eine Stadt bloquieren, bremmen, bloquer, investir, in euen Rahmen *et* einsaffen, enclosser, enferme, enceindre, environner, enclores; une cour d'une haie, - d'un mur, murer. ins Gefängniß einschließen, emprisonner.

einen Brief, mettre une lettre dans un paquet, in Parenthese, mettre en parenthèse quelques mots.

einschließen, *s. f.* in sich hassen, contenir, comprendre, renfermer, hierinne sind grosse Geheimnisse, il y a de grands mystères contenus

ici, einen in den Bund mit einschliessen, comprendre qu dans l'alliance, viel in wenig Worte einschliessen, renfermer beaucoup en peu de paroles, ins Kirchengebet, recommander aux prières des fidèles; recommander qu en chaire, à l'église. schliesset auch in euer Gebet mit em, souvenez-vous de moi dans vos prières.

Einschliessen, *v. a.* Enfouissen, Zerbrechen, entzonenement; der Pfahle, pilotage; der Heringe in Tonnen, caquage; des Servisiers, londrolement.

Einschläger, *s. m.* Bergmann, welcher schärfst und einschlägt, mineur. Holzschläger, verächtiges Ausfeger des geschlagen Holzes, entailler, moulure de bois.

Einschlägig, *adj.* *und adv.* die Mühsteine einschlägig behauen, schärfen, *d. i.* mit ungleichen Heben, piquer à coups perdus.

Einschlagmesser, *s. n.* Kleines, jambette.

Einschlagsfaden, *s. m.* bei Webern, duitto. Strechien, Gebinde von Einschlagsfäden, perros.

Einschlagspâne, *s. pl.* zum Einschweifen des Wens, coupeaux ou mèche de coton garnie de soufre.

Einschlagstock, *s. m.* kleiner Schraubstock der Zimmetier, étau.

Einschlagwetter, *s. n.* foudre, tonnerre.

Einschleichen, *v. n.* *it.* sich einschleichen, *e.* se couler, *f.* se glisser, se fourrer, *s'* accorder, se trainer, sich in ein Zimmer, se glisser dans une chambre; in ein Haus, um darin bekannt zu werden, s'adonner dans une maison, sich heimlich unter das Gedrehe des Volks, se faufiler dans la foule; in die Familien, s'ingéner dans les familles; in ein Testament, lassigeren un testamente; in Bedeutungen, le glisser dans les charges, die bösen Gewohnheiten schleichen leich ein, les mauvaises coutumes le glissent ou s'introduisent facilement.

isch einschleichefu, s'incliner, ben demand, s'incliner dans les bonnes graces de qu, empêter sur l'esprit de qu.

Einschleichen, *s. f.* Einschleichung, *s. f.* in ei aus Kunst, insinuation.

Einschleidend, *adj.* glistant, insinuant.

Einschleisen, *v. a.* (*von Schleife*) auf einer Schleife einführen, mener sur un traineau,

verboteine Waaren einföhren, faire la convoie,

band, du Stoff eines Schlosses einschleisen,

zulaten. (*vor Schleisen*) ein Glas dégrüssir un verre,

lui donner une figure sphérique semblable

au ballon.

Einschleppen, *v. a.* porter dedans.

Einschlevern, *v. a.* eine Bonne, donner le voile à une novice.

Einschließen, *v. n.* fermer, das Schloß schließen nicht *et*, la serrure ne ferme pas. *v. a.* verschließen, fermer, resserrer, entfernen, entfernen, fermer, renfermer, er schließet alles ein, damit es ihm nicht gefallen werde, il ferme, enferme tout, de peur d'être volé, zuschließen, fermer à la clef. schliesset die Thüre wohl ein, fermez bien la serrure de la porte, eine Stadt bloquieren, bremmen, bloquer, investir, in euen Rahmen *et* einsaffen, enclosser, enferme, enceindre, environner, enclores; une cour d'une haie, - d'un mur, murer. ins Gefängniß einschließen, emprisonner.

einen Brief, mettre une lettre dans un paquet, in Parenthese, mettre en parenthèse quelques mots.

einschließen, *s. f.* in sich hassen, contenir, comprendre, renfermer, hierinne sind grosse Geheimnisse, il y a de grands mystères contenus

ici, einen in den Bund mit einschliessen, comprendre qu dans l'alliance, viel in wenig Worte einschliessen, renfermer beaucoup en peu de paroles, ins Kirchengebet, recommander aux prières des fidèles; recommander qu en chaire, à l'église. schliesset auch in euer Gebet mit em, souvenez-vous de moi dans vos prières.

Einschliessen, *v. a.* Enfouissen, Zerbrechen, entzonenement; der Pfahle, pilotage; der Heringe in Tonnen, caquage; des Servisiers, londrolement.

Einschläger, *s. m.* Bergmann, welcher schärfst und einschlägt, mineur. Holzschläger, verächtiges Ausfeger des geschlagen Holzes, entailler, moulure de bois.

Einschlägig, *adj.* *und adv.* die Mühsteine einschlägig behauen, schärfen, *d. i.* mit ungleichen Heben, piquer à coups perdus.

Einschlagmesser, *s. n.* Kleines, jambette.

Einschlagsfaden, *s. m.* bei Webern, duitto. Strechien, Gebinde von Einschlagsfäden, perros.

Einschlagspâne, *s. pl.* zum Einschweifen des Wens, coupeaux ou mèche de coton garnie de soufre.

Einschlagstock, *s. m.* kleiner Schraubstock der Zimmetier, étau.

Einschlagwetter, *s. n.* foudre, tonnerre.

Einschleichen, *v. n.* *it.* sich einschleichen, *e.* se couler, *f.* se glisser, se fourrer, *s'* accorder, se trainer, sich in ein Zimmer, se glisser dans une chambre; in ein Haus, um darin bekannt zu werden, s'adonner dans une maison, sich heimlich unter das Gedrehe des Volks, se faufiler dans la foule; in die Familien, s'ingéner dans les familles; in ein Testament, lassigeren un testamente; in Bedeutungen, le glisser dans les charges, die bösen Gewohnheiten schleichen leich ein, les mauvaises coutumes le glissent ou s'introduisent facilement.

isch einschleichefu, s'incliner, ben demand, s'incliner dans les bonnes graces de qu, empêter sur l'esprit de qu.

Einschleichen, *s. f.* Einschleichung, *s. f.* in ei aus Kunst, insinuation.

Einschleidend, *adj.* glistant, insinuant.

Einschleisen, *v. a.* (*von Schleife*) auf einer Schleife einführen, mener sur un traineau,

verboteine Waaren einföhren, faire la convoie,

band, du Stoff eines Schlosses einschleisen,

zulaten. (*vor Schleisen*) ein Glas dégrüssir un verre,

lui donner une figure sphérique semblable

au ballon.

Einschleppen, *v. a.* porter dedans.

Einschlevern, *v. a.* eine Bonne, donner le voile à une novice.

Einschließen, *v. n.* fermer, das Schloß schließen nicht *et*, la serrure ne ferme pas. *v. a.* verschließen, fermer, resserrer, entfernen, entfernen, fermer, renfermer, er schließet alles ein, damit es ihm nicht gefallen werde, il ferme, enferme tout, de peur d'être volé, zuschließen, fermer à la clef. schliesset die Thüre wohl ein, fermez bien la serrure de la porte, eine Stadt bloquieren, bremmen, bloquer, investir, in euen Rahmen *et* einsaffen, enclosser, enferme, enceindre, environner, enclores; une cour d'une haie, - d'un mur, murer. ins Gefängniß einschließen, emprisonner.

einen Brief, mettre une lettre dans un paquet, in Parenthese, mettre en parenthèse quelques mots.

einschließen, *s. f.* in sich hassen, contenir, comprendre, renfermer, hierinne sind grosse Geheimnisse, il y a de grands mystères contenus

ici, einen in den Bund mit einschliessen, comprendre qu dans l'alliance, viel in wenig Worte einschliessen, renfermer beaucoup en peu de paroles, ins Kirchengebet, recommander aux prières des fidèles; recommander qu en chaire, à l'église. schliesset auch in euer Gebet mit em, souvenez-vous de moi dans vos prières.

Einschliessen, *v. a.* Enfouissen, Zerbrechen, entzonenement; der Pfahle, pilotage; der Heringe in Tonnen, caquage; des Servisiers, londrolement.

Einschläger, *s. m.* Bergmann, welcher schärfst und einschlägt, mineur. Holzschläger, verächtiges Ausfeger des geschlagen Holzes, entailler, moulure de bois.

Einschlägig, *adj.* *und adv.* die Mühsteine einschlägig behauen, schärfen, *d. i.* mit ungleichen Heben, piquer à coups perdus.

Einschlagmesser, *s. n.* Kleines, jambette.

Einschlagsfaden, *s. m.* bei Webern, duitto. Strechien, Gebinde von Einschlagsfäden, perros.

Einschlagspâne, *s. pl.* zum Einschweifen des Wens, coupeaux ou mèche de coton garnie de soufre.

Einschlagstock, *s. m.* kleiner Schraubstock der Zimmetier, étau.

Einschlagwetter, *s. n.* foudre, tonnerre.

Einschleichen, *v. n.* *it.* sich einschleichen, *e.* se couler, *f.* se glisser, se fourrer, *s'* accorder, se trainer, sich in ein Zimmer, se glisser dans une chambre; in ein Haus, um darin bekannt zu werden, s'adonner dans une maison, sich heimlich unter das Gedrehe des Volks, se faufiler dans la foule; in die Familien, s'ingéner dans les familles; in ein Testament, lassigeren un testamente; in Bedeutungen, le glisser dans les charges, die bösen Gewohnheiten schleichen leich ein, les mauvaises coutumes le glissent ou s'introduisent facilement.

isch einschleichefu, s'incliner, ben demand, s'incliner dans les bonnes graces de qu, empêter sur l'esprit de qu.

Einschleichen, *s. f.* Einschleichung, *s. f.* in ei aus Kunst, insinuation.

Einschleidend, *adj.* glistant, insinuant.

Einschleisen, *v. a.* (*von Schleife*) auf einer Schleife einführen, mener sur un traineau,

verboteine Waaren einföhren, faire la convoie,

band, du Stoff eines Schlosses einschleisen,

zulaten. (*vor Schleisen*) ein Glas dégrüssir un verre,

lui donner une figure sphérique semblable

au ballon.

Einschleppen, *v. a.* porter dedans.

Einschlevern, *v. a.* eine Bonne, donner le voile à une novice.

Insekt, segment. Einschnitt am Ende der Balken, die Dachsparren einzusehen, has. um eine Schelle auf Schiffen, goujure. Einschneide, den man zu einem zerbrochenen Mastbaum mache, wenn man ein Stück daran setzen will, goujure. in den Spiring der Nadel, reataile. Einschuite eines Schlüsselbarts, dens. Einschuite in dem Hule eines Schiffes, jarlot, rablure, der Schlüsselholz, worn der Draht zu liegen kommt, gravure; in die Pulverwurfs, um den Mönch anzubringen, saignée de faucon. Einschuit, Falz einer Thire, jouée, zu den Kellerlöschern, jousse d'abat-jour. Einschuit in Befestigungen, embrasure; ausgeböhlter Gang, schanerure; schiefer Einschuit bey einer Traverse, crémaillère, crémillière.

Einschmitz, Ernte, moisson, récolte. ein reicher Einschmitz, une abondante moisson.

Einschmitten, v. a. inciser, graver.

Einschmuppen, s. Einschmitten. Einschmuren, v. a. lacer, enlacer, serrez avec un lacer. das Leibstück, Schnürleib, lacer le corps, schnüret mich nicht so vest ein, ne me laeet pas si fort. eingehüttete Brust, sein ferté.

sich einschmuren, sich selbst die Schnürbrust zufühnen, ie lacer.

Perlen einschmuren, austreihen, enfiler des perles.

Einschopfen, v. a. puiser, tirer de l'eau, prendre, einer Einer Wassers, puiser un feau d'eau.

Einschoppfen, v. a. remplir, farcir, wie die Tauben ihren Jungen das Gutter, gorgier.

Einschranken, v. a. mit Schranken umgeben, in Schranken einschließen, enfermer de barrières, barrer. einschließen, bloquieren, renfermer, bloquer. in gewisse Grenzen einschranken, circonscrire, borner, limiter, ceindre, environner, entourer, enclose.

mässigen, verkürzen, f. borner, mettre des bornes à, limiter, restreindre, arrêter, modifier, eines Gewalt einschränken, limiter le pouvoir de qu; rabaisser la puissance de qu; rävaler l'autorité de qu; die Flügel beschneiden, g. rognar les ailes, die Bedeutung eines Worts, limiter, restreindre la signification d'un mot. Freiheit, Born, Auctorität, restreiner, réprimer, restrein, modérer, brider, contenir, dringen, schari halten, gêner, tenir de court ou en bride, capiver. bestimmen, déterminer.

sich einschränken, se retrancher, se borner, sich auf den Gerichte einschränken, se réduire à trois plats chaque repas.

eis eingehütteter Geist, un esprit borné. Einschränking, s. f. enceinte, Mässigung, limitation, restriction, modification, limites, bornes; genue Beleidigung, détermination; Bedingung, condition, clause. ohne Einschränkung, absoluamente. so da einschränkt, restrikt, limitatif.

Einschrauben, v. a. serrer une vis, serrer à vis, einem Mistecher in der Tortur die Dauinen auszuschrauben, terrer les pouces à un criminel, lui donner les offelles.

Einschrecken, v. c. t. beim Laufschlag und nächtlichen Dachstangen das Thier durch ein Geschrey oder Geräuchfurchtmauen machen, damit es ins Garn springe, effrayez -, épouvanter une bête pour la contraindre à donner dans les panneaux.

Einschreiben, v. a. schreiben, ausschreiben, écrire, marquer, coucher ou mettre par écrit, coucher sur le livre. ins Tagebuch, écrire -, mettre -, porter dans le journal. in Rechnung

bringen, mettre en compte, en ligne de compte, ein Edict einschreiben, einschreiben lassen, versifir un édit.

Soldaten, Matrosen, enrôler; mettre au rôle, in eine Armee, recevoir, inscrire, ins Protocol, Recrû, Gerichtsbücher, enrégister, inscrire, immatriculer. sich einschreiben, s'inscrire, sich in die Matrizen der Studenten einschreiben lassen, prendre des inscriptions en Théologie, en droit. les Gétes einschreiben lassen, inscrire. sich einschreiben lassen, se faire enrôler, enrégistrer, immatriculer.

les Gomits einschreiben, f. écrire, imprimer.

Einschreiben, f. n. ir. Einschreibung, f. f. enrolement, entrégistrement; inscription, immatriculation, impression, marque sur le livre; inscription; modification.

Einschreibegeld, f. f. Entrée; pour l'inscription, - l'immatriculation.

Einschreiten, v. a. marcher, entrer dans, dresser les pas vers-, une Ehe mit einer einschreiten, se marier.

Einschreyen, s. f. Schreuen.

Einschreyen, v. a. fächer in den Keller bringen, encaver, descendre dans la cave. Wein, filer du vin.

Einschrotten, f. n. encavement.

Einschrumpfen, einschrumpfen, v. n. Ruzeln bekommen, ie rider. seu Gesicht ist vor Alter eingeschrumpt, il a le visage ride de vieillesse, schwundet, se rentr, das Gesicht ist eingeschrumpt, la viande s'est retirée. als Horn, Leder, le racornit; als Obj, coroner.

als Pergament beim Feuer, groder, se greiller, als die Schale eines Apfels, le ratatiner. einschrumpt, altes Mütterchen, une vieille ratatiner, eng, schmäler werden, se rétrécir, se recoquiller, le recroqueviller.

Einschrumpfen, f. n. ride, retrem, retrecissement, retraction.

Einschub, f. m. frischer Soldaten in die Glieder, statt der Erbschinen und Erschlagenen, supplément; eines Tages im Kalender, intercalation.

Einschüren, v. a. den Ofen heizen, mettre le feu au four, faire du feu dans le fourneau.

Einschürig, adj. einschürige Schafe, einschürige Wolle, laine qui ne se tond qu'une fois l'an.

Einschützen, v. a. einklopfen, Geld, nouer de l'argent dans le coin d'un mouchoir.

Einschluff, f. m. bei den Weibern, trame. f. Einschlag.

Einschüttern, v. n. g. Schaden an seinem Vermögen leiden, manquer à gagner, perdre, avon du dommage; in Verfall gerathen, se déteriorer, déperir, se ruiner.

Einschütten, v. a. eingesieben, versler. Wasser in das Fass, versler de l'eau dans le tonneau, ein Glas Wein hohende und in einem Stück, fäbler, einem frauken Pferde einer Trant einschütten, donner un boisson à un cheval, mischen, mélér, wieder einschütten, reverler.

hinchinchin, mettre, jeter. Korn in den Sac, mettre du bleu dans le lac. Gerste zu Mais, faire germer de l'orge. Mais zum Braten, donner une certaine quantité d'orge germe à la brasserie pour brader.

Nich einschütten, es pfänden, carnaler, emparcher.

Einschwärzen, v. a. schwarz machen, noircir, rendre noir; barbouiller de noir. die Kupferplatten einschwärzen, (t. der Kupferdrucker) die Barbe auftragen, donner l'encre aux planches, schwarz machen, als Wäsche, salir, souiller,

dieses Hemde ist eingeschwärzt, cette chemise est toute sale, einschwärzen, heimlich einbringen, als verboste Waare, faire la contrebande, einschwärzen, verleumden, s. Anschwärzen.

Einschwäzen, einschwäzen, v. a. persuader par de belles paroles, emboiser, faire accroire, einem etwas unwahres einschwäzen, auf den Ermei hetzen, en bailler d'une, en bailler à garder à qu. ih haber uns etwas fälsches einschwäzt, eine Brille ausgefert, vous nous en a-ez donnés à garder. eugen eine Meinung einschwäzen, abweichen op d'une opinion, er schwäzt ihm ein, was er nur will, il lui fait accroire tout ce qu'il veut.

sich bey jemanden einschwäzen, s'insinuer par de belles paroles auprès de qn.

Einschwemmen, v. a. charrier, der durch den Regen in die Löcher der Regenwürmer eingeschwemmte Schlamme, limon, limon ou boue que la pluie charrie dans les trous des vers.

Einschwingen, sich, v. r. (von Hautvezel) wenn sie sich gegen Abend auf die Bäume, le perchier, oder aufs Wasser zur Ruhe seien, s'ava-tre.

Einsiegeln, v. a. den oder seinen Segen geben, donner la ou sa bénédiction, zum heil, Gebrauch weihen, Cheleute, einen Act u. dergl. benen, consacrer, firmeln, confirmer, eine Frau bey ihrem Kirchgange, clever une famille, einen Sterbenden einsiegen, recommander à la grace de Dieu, ein Schiff, wenn es zum erstenmal auslaufen soll, baptiser.

Einsiegung, f. f. bénédiction, consécration, Firmierung, confirmation, Einsiegung einer Cheleute, bénédiction nuptiale, bénédiction du mariage, hérologie.

Einsiehen, v. a. hineinschien, regarder dedans, voir, in eines Nachbars Hof, voir dans la cour de son voisin, f. erkennen, ergründen, reconnoître, concevoir, remarquer, discerner, pénétrer, démolir, approndir, ich sehe seine Lip gar wohl ein, je connois sa ruse, eines Abicht, Vorhaben einsiehen, entrevoir l'intention de qn. eine Sache wohl oder tief einsiehen, pénétrer bien une affaire, regarder qch dans le fond, allein, weil er die Folgen davon wol einsieht, mais en sentant trop bien les conséquences, ich sehe seine Schalltheit wohl ein, je reconnois bien sa malice, sorgen, regarder avec soin, prendre garde, prendre soin, räden, strafen, venger, prendre ou tirer vengeance, punir, châtier, abstellen, remédier, pourvoir. f. f. Einsiehen.

Einsiehen, f. n. vue, regard, einem das Einsiehen verhindern, empêcher les vues à qn. Aussicht, inspection. Nachbaben, ménagement, f. Einsiehen, Einsicht, pénétration, vue, lumières, ton. Bestrafung, réprobation, vengeance, animadversion, punition, châtiment, ein Einsiehen haben, aviser, prendre garde, pourvoir, remédier, donner ordre, ein schütes Einsiehen auf die Übertreter haben, châtier sévèrement les transgresseurs.

Einsieien, v. a. savonner, den Bart einsieien, laver la barbe, ein wohl eingesieiter Bart ist half rasirt, barbe bien eingesieet est à demi rasée, das Einsieien der Wäsche, lavage.

Einsfeitig, adj. partial, particulier, séparé, adv. séparément, en particulier, einen einsfeitigen Frieden machen, faire une paix particulière, auf einsfeitiges Vorbringen das Urteil füßen, prononcer für un rapport partial.

Einsfeitigkeit, f. f. w. partialité.

Einfentling, f. m. partiell.

Einfent, v. a. envoyier, faire tenir, seinen Bericht nach Hofe, envoyer son rapport en cour.

**Einsenken**, v. a. hinein, plonger dans-, couler à fond, une boîte, descendre dans la fosse, enterrer. Meinföde, provigner, faire des provinces, marquer, émousser, émousser, émousser, émousser.

**Einsenzen**, f. f. eines Balkens, enclavement. Einser, f. m. (in den Rechenemustern) Zahl, welche nur eine einzige Einheit andeutet, un, unité, nombre.

**Einsenzen**, f. n. Klinte, au dem Oberbaum der Weber, clanche.

**Einsenzen**, v. a. hineinsetzen, mettre dedans.

Büumen, Bäume einspanzen, planter, enterrer des fleurs, des arbres. Bäume in Kosten setzen, encastler. Vogel in Kästche, mettre en cage, encager des oiseaux. » in eine Hecke, mettre en cage, mettre nichet. Gänse zum mästen, enterrer pour engrâsser. einsenzen, beym Spiel, coucher au jeu. Brot in den Ofen, entourner, remettre dans le four. einen Boden u ein Kas, enfouir, renfoncer.

einen Wundhaufen mit Kaff, sceller une cheville dans un mur, mit Blei, sceller en plomb. einsenzen, (ben Lohgerberin) in die Grube schen, abactre, enterrer en plain eingesenzen, die auf Messen und Jahrmarkten nicht verkaufen Waaren, garder, cacher. zum Giesen in den Schmelzofen legen, mettre en fonte, einsenzen Gefgeisne, mettre en œuvre. s. Einsenzen.

gesangen sehen, emprisonner qn, mettre en prison; faire qn prisonnier; contraindre par corps; mettre qn en cage. (im Scherz) mettre leans, einen einsenzen, dessen Sachen Abel abgelaufen sind, donner du cul en terre, einen einsenzen lassen, faire arrêter. die Habscher haben ihn eingesetzt, les archers l'ont conduit en prison.

bey einem aufzuheben geben, donner en garde-a qn, déposer entre les mains de qn. zum Pfande, engager, mettre en gage, donner pour gage.

ins Amt einsenzen, f. installez; établir; instaurer, recevoir, einen Bischof öffentlich, introniser, bessellen, commettre, établir, neue Magistratspersonen einsenzen, créer, einen Richter, einen Gouverneur, commettre un juge; établir un gouverneur. et ist daryu eingesetzt, il est nommé pour cela, an oder in einer Stelle, subtiliter, subroger, anordnen, bestimmen, ordonner, instruer, établir; ein Fest einsenzen, une fete, zum Erben, constituer héritier, désigner, faire, ordonner, déclarer, nommer qn son héritier. in Besitz, mettre en possession de-, investir, wieder, restituer en la possession.

wieder einsenzen in den vorigen Stand, rétablir, remettre, rehabilitier.

**Einselglampe**, f. f. in den Theemaschinen, lampe.

**Einsiegling**, f. m. Abenkter, barbe, plant.

**Einfahrt**, f. f. zur Zierath im bauen, ro-sace, rosafäde.

**Einfangung**, f. f. Einsenzen, f. n. eines Pfandes, engagement, gage; Gefangenschaft, emprisonnement, capture; des Leders mit der Höhe, (ben Gerbern) rannage, coudelement; Besitznahme, prise de possession. Enjehung in ein Amt, installation, investiture, intronisation, établissement; in ein streichiges Kirchenamt, réciance; in eine Würde, in ein Leben-gut, investiture, revêtement; feylerliche, inauguration, neuer Ument, creation de magistrats; vorläufige in ein gewisses Recht, provision. die Worte der Einführung des Abend-mahls vor dem Altar sprechen, absingen, con-facer. Wiedereinigung, rehabilitation.

**Einshandgüter**, f. pl. t. biens paraphernaux.

**Einsicht**, f. f. lumière, pénétration, ouverture, discernement, vue, clair-voyance, droiture d'esprit. er hat schöne, grosse Einsichten, il a de belles, de grandes vues. ihr habet tiefer, als ich, vous voyez plus clair que moi. er hat tiefe, il est clair-voyant, c'est un homme profond. il a l'esprit profond. Mensch von schlechter Einsicht, foible esprit. Leute von guten Einsichten, personnes de bon goût. Schriftsinnigkeit, perspicacité.

**Einsichtig**, **Einsichtsvoll**, adj. clair-voyant, fin, pénétrant, prévoyant, avisé, qui a le tact sur, la vue perçante, éclairé, intelligent.

**Einsiedeler**, f. Einsiedlerey.

**Einsieden**, v. n. décroître, diminuer en bouillant, ébouillir. v. a. einsieden lassen, faire bouillir à consommation. bey Apothekern, faire revenir qch. etwas bis zur Rehste, faire bouillir qch à consommation de la soupe.

**Einsinden**, f. n. décroissement, diminution, réduction.

**Einsiedler**, f. m. 1) eine Person, die aus Verdacht oder natürlicher Neigung zur Einsamkeit an einem einsamen Orte lebt, hermit, ermite, solitaire, anachorète, père du désert, s. reire, qui vit dans la retraite; moine. er lebt wie ein Einsiedler, il vit comme un ermite. 2) Art Nutzen, s. Brigittemit. 3) Art Drosself, grive solitaire. (*Tadus solitarius L.*) 4) Art Schiefe, Bernard l'ermite, le soldat, le pauvre homme. (*Cancer bernardus L.*)

**Einsiedlerey**, **Einsiedeln**, f. f. Wohnung eines Einsiedlers, hermitage, ermitage, demeure d'un ermite, cabane d'un ermite; eines Bravuonen, turcol. eine in den Gärten durch Kunst nachgemachte Wohnung eines Einsiedlers, hermitage. f. eisfarbe Wohnung, solitude, lieu désert.

**Einsiedlerin**, f. f. solitaire. ihr mollet mich ganz zur Einsiedlerin machen, vous me voulez enterrer sous vive.

**Einsiedlerinnen**, Sammlung von Kupferstichen des Egidii Sasters von solchen Weibspersonen, die sich in die Einsamkeit gegeben haben, Hermiteses.

**Einsiedlerisch**, adj. erémétique, solitaire; einsiedlerisches Leben, vie erémétique; einsam, rétire, solitaire, éloigné du monde.

**Einsiedlerholz**, f. pl. Holzkohlen, die zu Böhmisch- und Deutscheischedel gebraunt werden, charbon d'ermitte.

**Einsiegeln**, v. a. einen Brief, cacheter sceller. einsiegeln, empfolgen, adj. monosyllabe, d'une syllabe. einsiegliches Wort, monosyllabe, mot d'une syllabe. einsieglicher Reim, rime inassouline.

**Einsingen**, v. a. in den Schlaf bringen, endormir, en chantant; dodiner.

**Einsinken**, v. a. enfouir, s'affaisser, couler à fond.

**Einsitzen**, v. a. durch Sitzen zerbrechen, rompre, beiser. v. n. im Gefängniß seyn, être en prison, - en arrêt. sich hineinsitzen, in eine Kutsche, monter en carrole, entrer, s'embarquer. einsitzen, (ben Handwerkeru) sich zur Arbeit bey einem Meister vermeuten, s'en-gager à travailler chez un maître.

eingesessen, eingewurzelt, invétéré, enraciné, naturel.

**Einsitzig**, adj. einsitziger Wagen, voiture pour une personne.

**Einsmais**, adj. un jour, quelque jour.

**Einsöbling**, adj. einsöblige Schuhe, souliers à simple semelle.

**Einspann**, v. a. Späne, dünne Bretter oder Pappen zwischen die Lagen der Bücher legen, ehe sie geprégt werden, caur une étroffe.

**Einspannen**, v. a. Pferde, atteler, in den Rahm, étendre, attacher, enchaîner, mettre. des Sticker haftet das Luch ein, il brodeur tient le drap sur le ménier. einspannen, enge zusammenziehen, concentrer.

**Einspanner**, f. m. a. ein Büchsenpauker, porte-arguebuse, n. ein Aufdräger, chargeur.

**Einspanning**, adj. attelé d'un seul cheval. einspanniges Bett, lit pour une personne.

**Einspanniger**, f. m. t. (in einigen Städten) archer, sergeant à cheval. (aux Bergwerken) der eine Zech allein baut, in einer Grube allein arbeitet, seul à exploiter une mine.

**Einsperren**, v. a. einschließen, enfermer, arrêter, resserrer, renfermer, emprisonner. enfoncer dans la chambre, zu verbrennen, servir, seine Kleider, ses habits.

eine eingesperzte Stube füngt keine Mäuse, ja man chat emmitouté ou pris jours. in ein Vogelbauer, encager. in ein Kloster, Ge-fängnis, encloîver. (scherz) enciffer, pressen, einzwingen, gêner, einen so einsperren, daß er gar nicht unter Leute kommt, enterrer, den Balken einsperren, um sich zu moußen, s. nouer la longe.

**Einsprung**, f. f. im Vogelbauer, engagement, f. Einschließung.

**Einsprüchen**, v. a. (Verachtungsweise) einem etwas

Böses eingeben, einblasen, inspirer, souffler.

**Einspindel**, f. m. Einspin, Winkel an der Spindel, pector.

**Einspinnen**, v. a. mit drunter spinnen, als Haare in den Fäden mit einspinnen, meler en blanc.

sich einspinnen, als die Seidenwürmer und andere Insekten, faire la coque.

**Einsprache**, f. f. göttliche, inspiration divine.

**Einsprache thun**, f. Einspruch.

**Einsprechen**, v. a. Muix, Herr, animer, encourager, assurer, relever le courage, mettre le cœur au ventre, mettre le feu sous le ventre à qn. Kurcht benehmen, rassurer, rassurer, Trost geben, consoler qn, lui donner de la consolation.

**Einsprechen**, v. n. bey einem, voir, visiter, rendre visite à-, passer chez qn, pour lui parler. et sprach bey uns ein, il passa par chez nous. damit sie desto öfterer bey ihnen einspräche, afin de l'engager à revenir plus souvent. ich will chester Tage bey euch einsprechen, je vous irai voir au premier jour, widerstreichen, it. Einspruch thun, s'opposer, former une opposition, mettre un empêchement, in einen Kauf, faire opposition à une vente, s'y opposer.

**Einsprengen**, v. a. mit etwas flüsigen, arroser, mit Salz, saupoudrer, jeter desus, ein-sprengen, émousser, die klare weissgewaschene Weiche, wenn man solche platten will, lau-metter.

eingesprengt, (ben Buchbindern) den Schnitt der Bücher anstreichen, marbrer un livre sur la tranche, roth, grün, de rouge, de verd.

**Einsprengre Erzart**, mine-en petits grains.

**Einspringen**, v. a. eine Thür, rompre une poire en laurant contre. v. a. hineinspringen, entrer, lauter, donner dans.

**Einspringen**, v. a. seringuer, injecter, einem Kranken in den Hals, seringuer le goiter à malade.

**Einspriring**, f. f. einer Mund, infection.

**Einsprösig**, empriegig, adj. t. von Hirschge, weihen, starke Gebünde, die keine Enden ha- ben und nur Spicce vorstellen; heissen auch wi-derströmige Gebünde, und sind rar, epis.

**Einspruch**, f. m. action, défense, wider etwas, protestation, opposition, empêchement, thuy, metre.

mettre opposition, s'opposer, in eine Heirath, faire ou former une opposition, mettre empêchement à un mariage. Einspruch, Aufspruch, Einkehr, Besuch, visite. Einprprung, s. m. i. in den Thiergäerten, wodurch ein Thier leicht einspringen, aber nicht wieder zurück fahrt, fond escarpe. Einstücken, v. a. f. das hückt ein, cela fait bouillir la marmite. Eins seyn, v. n. être d'accord, consentir, werden, convenir, tomber d'accord. s. Eins. Einst, einmal, dreinst, adv. un jour, quel que jour. Einstäben, v. a. (hey den Lohgerbern) warnig machen, pâfer à l'eau chaude. Einstallen, v. a. fermer, enfermer dans une étable, - dans une écurie. it. établir les chevaux, nur auf kurze Zeit, mettre un cheval à l'attache. Einstämmen, einsommen, v. a. t. (bey den Schäfern) benni Brüdchen der Thüren, öter, enlever, eine Thür auf der hohen Mante euaßmamen, öter quelque chose du carne d'une porre pour y closer ou attacher la ferrure. Einständig, adj. d'un seul tonc, d'une seule teige. Einstämpfen, v. a. battre, enfoncer, foulir, presser, das Stempelstöfer, hier. das Putoor in dem Flurtenlaufe, bouler. Einstand, s. m. Autritt, entrée, accès. Willkommen, Autritschmaus, Gesellenchmaus, bien-venue. Einstand geben, Einstandschmaus geben, payer sa bien-venue, - son entrée, - son bac-jaine. Einstand, näher Kauf, Einstandsrecht, droit de bienséance du plus proche. Einstänfern, v. a. empuoir, mit Gestank anfüllen, remplir de mauvaise odeur; als Bücher, Zimmer &c. mit Tobakstrauch, infester l'air d'une chambre. Einstechbogen, s. m. t. (bey den Buchdruckern) der zur Rictichmarie dienet, wie die Bogen auf die Punkturen zu stechen, damit man jedesmal die rechte Mitte trifft, feuille s'imposition. Einstechen, v. a. in etwas stechen, piquer, percer, Löcher einstechen, trouer. Einstechen, v. a. ficher, insérer, mettre dans, einen Pfahl in die Erde, ficher un pieu dans la terre, den Finger ins Wasser, in den Mund, mettre le doigt dans l'eau, - dans la bouche, etwas in die Tasche, empocher, mettre en sa poche, - la bourse; pocherer, den Degen, rengainer l'épée, remettre dans le fourreau, - au fourreau, einen Gefangenem, emprisonner qui, le mettre en prison, den Schaff der Hodel in den Kopf derselben, boutier, ein Compliment, f. g. rengainer. Schnipy, avaler, boire, einen Wörwels, gober, avaler la pilule, das hat er minnen einstecken, il a été obligé d'avaler le morceau, le calice, er hat meine Uhr eingesteckt, g. il m'a enlevé ma montre. Einsticken, s. n. ins Gefängniß, emprisonnement. Einstehen, v. n. in eine Gesellschaft, in Dienst, entrez en compagnie, en service, charge, hineinmarsch stehen, être tourné en dedans, einstehen, innestehen, als eine Wage, être en équilibre, eingerückt werden, être rentrermé; inclus, in einen Hauf oder Handel mit einstehen, mit Theil daran nehmen, entrer, participer, avoir part, für einen, für etwas einstehen, Bilge werden, gut sagen, s'obliguer pour qu., répondre d'une chose à qu. Einstebden, v. r. sich, entrer secrètement ou furtivement, se glisser, s'introduire, s'insinuer.

sich in ein Amt fehlen, se fourrer dans une charge, y entrer par intrusion. Einstiegen, v. n. entrer, monter par, mit einer Leiter, escalader, ins Bett, entrer au lit, zum Fenster, entrer, monter par la fenêtre, in Garten, entrer dans le jardin, en montant par delà la clôture, ins Schiff, s'embarquer. Einstiegen, s. n. ins Schiff, embarquement. Einstellen, v. a. hineinstellen, mettre dedans, damit aus hören, cesser, finir; faire cesser, stellst euer Klagen ein, cessez vos plaintes, abschaffen, quitter, abandonner, seit unordentliches Leben, abandonner ses dérèglements, austschaffen, anstellen lassen, remettre, remettre à un autre temps, différer, suspendre, fürsoir, die Arbeit, fürsoir le travail, le faire cesser, die Opern, Komödien, Schauspiele einstellen, fermer les théâtres, sein Vorhaben auf einige Zeit, différer son dessein pour quelque temps, einstellen, abschaffen, retrancher, die überschüssigen Komplimente, Höflichkeitsbezeugungen, faire trêve de complimens, de cérémonies. einstehen, bestellen, établir, instituer, jo manden in ein Amt, établir qn dans un emploi, zum Erben, instituer héritier. einstellen, (bey Jägern) einfangen, in Nege oder Garne bringen, prendre au filet, einen Gesellen einstellen, d. i. in Arbeit nehmen, sezen, donner de le belogne. Ich einstelle, hingegeben, sich begeben, aller se rendre; se trouver, se pré-enier, sich an einen Ort, se rendre, se trouver en un lieu, kommen, venir, erscheinen, comparoître, sich zu rechtter Zeit, venir, se trouver, se rendre à point nommé, auf die ergangene Ladung, comparoître, se préférer à l'alligation, dagegen seyn, être présent, allister à, sich oft bei einem einstellen, se faufiler, être faufilé avec qn, sich wieder einstellen, retourner. Einstellen, s. n. l'action de -. s. verb. ii. remise, cessation, fin, abonnement, suspension. Einsten, Einfens, s. Einst. Einsticken, v. a. im Rahmen oder in freyer Hand die Blumen euverte erhaben und unterlegen oder glatt, oder durchbrochen sticken; if den Aufsticke entgegen gefest, faire de la broderie en couchure, guipure, plate, passée. Einstimmen, v. a. accorder, mettre d'accord, s. Stimmen, v. n. zu einer Stimme oder zu einem Instrument einstimmen, s. accompagner, einig seyn, f. s'accorder, convenir, être d'accord, einwilligen, consentir, approuver, so bald er ausgredet, stimmen die übrigen mit ein, désqu'il eut parlé, les autres y consentirent tout d'une voix, mit einstimmen, concourir, übereinstimmen, it. durch Thaten oder Meynungen sich gleichförmig, genäß bezeigen, correspondre. Einstimmen, s. n. ii. Einstimmung, s. f. consonance, concert, symphonie, s. accompagnement, f. accord, union, concorde, contentement, approbation, correspontance. ii. suffrage, harmonie. Einstimmig, adj. consonant, conforme, einstimmiger Ton, ton consonant f. accordant, qui est d'accord, de même sentiment, sie sind darum einstimmig, ils s'accordent, ils sont d'accord en cela. adv. d'accord, de même manière, de concert, conformément, on conformité, tout d'une voix, das wird einstimmig angenommen, cela passe du bonnet. Einstimmigen, s. pl. eine also genannte Gesellschaft gelehrter Leute zu Venezig, los una-nunes.

Einstöpfen, v. a. hineinstechen, pousser dedans, mettre, fourrer, faire entrer, mit Rebhaaren, bourrer, embourrer, fest drücken, preser, serrer, füllen, remplir, mit gehackter Speise, farcir, das Bettlaken umher einstoßen, border un lit, s. Croppen.

Einstöpfer, s. m. t. kleines Messer der Böttcher, die Nüzen eines Fasses mit Werg auszuropfen, couteau ou martau de tonnelier.

Einstossen, v. a. mit Gewalt hineinstossen, enfoncez, percer, ficher, einem den Dolch ins Herz, plonger, enfoncer le poignard dans le sein à qn. Waren, Wohl in ein Faß, enfoncer des marchandies, - des choux dans un tonneau. Pfähle, ficher des pieux, sich einen Splitter in die Hand, le ficher un peu dans la main, hineinstechen, pousser dedans, einstampfen, batte, bouler, preser, eintamieren, das Steinplatzer, hier. (bey den Gerber) die Hüte strohweiße in die Kufen empacken, mettre les peaux dans les plans, ii. überhaupt zuschneiden, verfertigen, préparer, einstoßen, s. (beyn Blaufärberwerke) die Farbe in Fässer packen, mettre.

zerbrechen, casser, rompre, enfoncer, effondrer, une Fensterschibe, casser une vitre, den Boden eines Fasses, rompre le fond d'un tonneau, une Thüre, enfoncer une porte.

Einstreichen, v. a. frönen, faire entrer en frötant, enduire, die Salbe wohl einstreichen, faire bien entrer l'onguent, die Speisen, mettre dans la bouche, donner la bequée, eine Peruke zum erkennen einstreichen, mettre la première poudre à une perque, den Kalk, fischer le mortier, f. g. einnehmen, Geh, Geschenke, riven, retiver de l'argent, - des présens, er strich das Geld häufig ein und ging fort, il pris l'argent tout d'un coup et s'en alla, alles einstreichen, faire rase, er stricht wacker Geld ein, verkaufst viel, il vend beaucoup, il rente beaucoup d'argent.

einstreichen, (bey den Schlüsselbarts) den Reif an einem Schlüsselbarte, sondre, (bey den Jägern) die Lederhose eintreiben, pousser, ferrer de près, ii. v. n. die Nebenhörner streichen ein, wenn sie des Abends auf die Gelde fallen, ihre Weide zu suchen, alles au pâc.

es einem einstreichen, einen wieder bezahlen, f. donner, faire, rendre, le paroli à qn, ich will's ihm einstreichen! ich will's ihn schon wieder kriegen, je la lui garde belle, il est sur mon catalogue.

Einstreichen, s. n. f. recette.

Einstreit, s. m. w. Gegenstreit, repugnance.

Einstreuen, v. a. parsener de-, répandre, jeter sur, eine Kammer mit Blumen, joncher une chambre de fleurs, streut ein wenig Zucker ein, jettez y un peu de sucre, fürs Bieh einstreuen, faire friere, einmischen, einbringen, f. meler, semer. Uneinigkeit, semer la discorde, erwecken, exciter, susciter, Hindernisse, des difficultés, einreden, repliquer, contredire.

Einstreupulver, s. n. cataplasme, diaprasine.

Einstrich, s. m. am Schlüsselbarte, râteau; an den Riegel eines Schlosses, encoche, arête du pêne. Einstiche, (auf Bergwerken) Querholz, der über den Schachte, woran die Seinten neu geschlagen werden, poutres, traverses.

Einsticken, v. a. meler en tricotant, s. Stricken.

Einstrippen, v. n. w. zusammenzuziehen, s. Einschrumpfen.

Einstürze

**Einstürmen**, v. n. auf, zu einem, (Ap. Gesch. 7, 58.) se jeter sur qn.

**Einsturz**, s. m. éboulement, ruine. den Einsturz drohen, (von Gebäuden) menacer ruine, s'étonner.

**Einstürzen**, v. a. s'écrouler, s'abattre, s'effondrer, tomber en ruine. s'effrayer, die Mauer, das Haus ist eingestürzt, la muraille, la maison s'est effondrée, effondrer, verflüten, fondu. sich wohinein stürzen, se plonger.

**Einstweilen**, adv. en attendant, cependant, par provision.

**Einsiedeln**, v. a. souillier, salir, engrasser, encuirasser. s. Béfudeln.

**Einsumpfen**, v. a. t. (ben des Töpfers) die Erde, den Thon einsumpfen, detremper.

**Eins ums andere**, adv. alternativement, cha-eun à son tour.

**Einswohlig**, einsweilen, s. Einstweilen.

**Einfältig**, adj. d'un jour; qui ne dure qu'un jour; qui n'a qu'un jour. vom Fieber, eintigen Thieren und Blumen, so nur einen Tag währen. t. éphémère.

**Eintagsfliege**, f. f. éphémère, mouche éphémère. (Ephemera L.)

**Eintauchen**, v. a. tremper, t. plonger, enfouir, mouiller. in garde, t. passer en retraite, en couleur. ins Salz, (ben Seidenfarben) mettre en soude. die schwarz gefärbte Seide in fätes Wasser eintauchen, disposer. die Lichthölze ihm erstaunlich eintauchen, plin-ger, plonger, tremper, zum andernmale, retourner, zum vorletztenmale, mettre près. zum letztenmale, achievever. sich eintauchen, se plon-ger, wieder, aufs neue eintauchen, retrem-per, replonger.

was eingetaucht werden kan, t. immersif. **Eintaucher**, f. m. Böttgeselle in Papiermühlen, plongeur, ouvrier.

**Eintauchung**, f. f. immersion. ben den Licht-siechen die erste Eintauchung der Dache, plin-gure, plongure, trempe; zweite, recourture; dritte, rompe.

**Eintauchungsfessel**, f. m. Auffeuchtungsfessel, Auffeuchtungsgrube der Papiermacher, mouil-lion, (in Aubergne) mouilladoir.

**Eintauchden**, v. a. acquérir en troquant; troquer, faire un troc, échanger, changer pour contre qch. ich habe dieses für alte Klei-der eingetaucht, j'ai troqué de vieux habits contre cela.

**Eintechen**, v. a. f. Eindeichen.

**Einteigen**, v. a. Eig machen, travailler la pâtre.

**Eintheilen**, v. a. teilen, ein Ganges in seine Theile zerlegen, partagier, diviser, démembrer, séparer, mettre en pieces, mettre à part. aus-theilen, distribuer, départir, dispenser, an-orden, dor nach richten, régler, disposer, ran-ger. sein Stunden, Geschäfte ordentlich, par-tager regulièrement, régler les heures, - ses affaires; digerer, distribuer, disposer, dispen-ser, compasfer son temps, - ses actions. eine Auffrage nach jedes Anlage, t. répartir, régaler, corrier, faire une cotisation. eine Nede, partir un discours. in Kapitel, Abchünte, rédiger par chapitres. eine Erbschaft in Loos-ter, eingetheilet in Loosse, lotizé. eingetheil-te Beiräte, départements. natürlich eintheilen, t. (ben Malern, Bild-hauern etc.) prononce.

**Kräuter, Thiere eintheilen**, die Geschlech-ter, Gattungen und Arten derselben bestimmen, classifier.

**Eintheiter**, f. m. der Loosse, lotisseur.

**Eintheilung**, f. f. partage, division; Unterab-heilung, subdivision; Anordnung, règlement, classification.

**Eintheilung** der Steuern, t. ré-partition, distribution, réglement; dépar-te-ment des tailles; assiette de tailles; eines Wa-pens, point; einer Nede, partition, gleiche

Eintheilung, équation. Attribut, dépar-te-ment. die Eintheilung der Erbschaft machen, faire le partage -, la distribution d'une suc-cession. Eintheilung der Personen, classe; der Thiere, Kräuter und Geschlechter, Gartun-gen ic., classification, tierische Zusam-men-setzung vieler Figuren, zu Ausstierung eines Werks, als Blumen, Gärten, glâterne Gen-ster ic., compartment. Eintheilung, nach welcher ein Staat regiert wird; der Theile ei-cher Körpers, Vorhabens, einer Nede ic., éco-nomie.

**Einbun**, v. a. metre dedans, enfermer, ren-fermer. einbun, t. von dem Bienenwiesel, die Mutterpfeifen bejammern, die weiszähnende Fruchtigkeit den kleinen Maden anbringen, pondre. die Biene, die Imme hat eingebun, l'a-beille a déposé ses œufs. einbun, von Kin-dern, die Winden, das Verte verunreinigen, embrener. i. Einschun, Einschlissen, Einschren, Emporren ic.

**Einbun**, f. n. es ist Einbun, (ein Thun) c'est la même chose, l'un vaut l'autre. **Einbüren**, v. a. t. von dem Bienenwiesel, die Mutterpfeifen bejammern, die weiszähnende Fruchtigkeit den kleinen Maden anbringen, pondre. die Biene, die Imme hat eingebun, l'a-beille a déposé ses œufs. einbun, von Kin-dern, die Winden, das Verte verunreinigen, embrener. i. Einschun, Einschlissen, Einschren, Emporren ic.

**Einbüren**, f. n. es ist Einbun, (ein Thun) c'est la même chose, l'un vaut l'autre.

**Einbüren**, v. a. t. (der Windmühler) Schind-hüren in die Flügel einbüren, dann der Wind desfo starker fasse, couvrir de bardeaux, d'é-chandoles.

**Einbüspeln**, v. n. w. g. einen groben Fehler be-gehen, faire un pas de clerc, agir en lout-daud, heledigner, offenser.

**Eintonnen**, v. a. entonner, ensuiller.

**Eintonne**, adj. monotone, qui est sur le même ton, entonée. Wiederholungen, des répétitions.

**Eintönigkeit**, f. f. w. monotone, unité de ton, défaut d'inflection, - des variations trop unies.

**Eintracht**, Enträchtigkeit, f. f. union, con-corde, unanimous. Übereinstimmung, con-cord, gutes Verständnis, intelligence. Ver-trächtlichkeit, comparabilité. die Eintracht meh-ret die Macht, l'union accroît la force; l'union est des caes le fort bastion.

**Eintracht**, f. m. statt Entrag, trame. (Levit 12,48) einem Eintrach thun, (im Kanzleytitl) t. En-trag.

**Einträchtig**, adj. uni, unanimous, concorde, ac-cord, uniforme, égal, gleichartig, homogène, similaire, simple. adv. unanimément, en bonne union; uniformément, d'accord.

sehr einträchtige Gründe, des amis bien unis mit einträchtigem Willen, d'un contentement unanimous. gleiche, einträchtige Schreibart, style égal.

**Eintrag**, f. m. Einkünste, revenu, rapport, rente, Landgut von grossem Eintrag, terres d'un grand revenu. Hindernis, traverie, empêchement. Schaden, perte, dommage, préjudice. Ab-bruch eines Gesetzes, dérogation. Eintrag thun, traverler, empêcher, causer un empê-chemen, nuire, préjudicier, causer ou por-ter du préjudice, mettre obstacle; venir à la travers de qn; aller sur les brisées, sur les dessous de qn; égarer qn, déroger à une loi, einem Verdrus erwecken, inquiéter qn, einem in seinem Amte, empêcher qn dans les fonctions de la charge. der Handlung, den Freyheiten, porter préjudice au négoce, aux priviléges. einem in seinen Rechten, Ansehen einen Eintrag thun, empêter sur les droits, sur l'autorité de qn; déroger à qn, au droit de qn.

**Einschlag** bei dem Weber, trame, anchue.

**Eintragen**, v. a. (ich trug ein, habe eingetragen) hineintragen, porter, apporser dedans. auf-

lich sen, Nuhen geben, profiter, servir, rap-порer. Einkünste einbringen, rendre, porter, valorir, produire, rapporter. ein Landgut, welches so und so viel einträgt, une terre qui rend tant. sein Gut trage ihm viel ein, il re-tire beaucoup de la terre. dieser Handel trägt viel ein, ce commerce rapporte beaucoup. das trägt nichts ein, cela ne fait pas bouillir la marmitte. das trägt erst nach langer Zeit et-was ein, c'est du pain bien long.

in ein Buch entragen, noter, marquer, écrire dans un livre; mettre sur le livre. in die Rechnung, mettre en ligne de compte; porter qch en compte. ins Protocol, en-registre, immatriculer, inscrire. in die Mu-sterrolle, enrôler. ins Verzeichniß, coucher sur l'état. unrecht eintragen, (im Buchhalter) corre-poer.

ben den Webern, t. tramer, w. trêmer.

die Bienen tragen ein, les abeilles font leur miel.

**Eintragfolben**, Eintragflössel, f. m. t. Schau-fel, womit die zum Glas machen gemeinen Materialien in die Glashütten getragen werden, zt. bei Apothekern, pèle, palette, peleron.

**Eintraglich**, adj. profitable, lucratif, avan-tageux, fruchteux; d'un bon-, -grand rapport, -revenu. eintraglich Umt, Landgut ic., charge, terre d'un grand rapport. das ist mit ein ein-trächtiger Handel, cela me vaut une bonne vache à lait.

**Eintragsfad**, f. m. bei Webern, duinte.

**Eintranken**, v. a. imbiber, abfuurer, mouil-ler, pénétrer, imprégner, entraîner, derbes Eis, Glaser oder gewachsene Silber mit Blei zusammen schmelzen, oder überhaupt brenn-Schmelzen etwas vermischen, zergehen las-sen, meler, fondre. f. vergessen, sich râcher, venger, rendre la pareille, marquer son ressentiment.

**Eintränkung**, f. f. (in der Chymie) imprégnation.

**Eintränken**, v. a. couler goutte à goutte. f. Ein-tropfen.

**Ein treffen**, v. n. (ich traf ein, bin eingetroffen) aufkommen, arriver, venir, zusammen kom-men, se rencontrer, se joindre. wir sind zu gleicher Zeit an dem bestimmten Orte einge-troffen, nous nous sommes rencontrés en mê-me temps au lieu assigné. richtig sen, n. ein-stimmen, être vrai, juste. t. convenir, qua-drer, répondre à, entretenir, eben oder acci-rat ans andre passen, coincider. sich schlie-en, s'accorder, entrerwerden, als Weisfagungen, Zusagen, s'accomplir. es trifft nicht ein, l'e-i-fet nie respond point aux paroles, es ist einge-troffen, l'événement a justifié la prédiction.

**Ein treiben**, v. a. (ich trieb ein, habe eingetrieben) hineintraben, faire entrer dedans. hantreiben, das Web, ramener le bœuf du pâturage, le faire retourner au village. man wird ihm die Lügen in den Hals hineintreiben, on lui fera rentrer les paroles, les mensonges dans la gorge. den Freit, pousser, repousser, faire prier, einen Nagel, freil. chasser, pousser, cogner, enfoncer. eintreiben, t. (ben den Web-bern) das Leder in das Trichter einlegen, tan-nen.

**einbekommen**, f. recouvre. Gelt, Schul-den, Schatzungen eintreiben, lever, exiger les dettes, contributions; presler les débiteurs à payer, - à fournir de l'argent, exécuter.

einen in Paaren treiben, ranger qn. ich will ihn schou eintreiben, je l'arrangerai bien-absführen, das Maul stopfen, refuter, rembar-er, presler, fermer la bouche, confondre, ré-duire

duire au silence, mettre ou réduire à quia, déferrer; rendre interdit, -maet, -confus; bien reconnaître, désavouer qn, mettre en déroute, donner le relais à qn; faire qn capot; faire perdre terre; bousculer qn; rayer les clous à qn; damer le pion à qn. ich habe ihn sehr eingeschreckt, herumgetummelt, je l'ai bien galopé, man hat ihm recht eingeschrieben, on l'a rendu muet comme poisson. sein Gegner hat ihn gewaltig eingeschreckt, il a été abîmé de son adversaire. einem eintreiben, angängen, in die Fuge treiben, (B. der Richter 14, 17.) tourmenter.

**Eintreten**, *s. n.* Eintreibung, *s. f.* recouvrement, exaction, execution.

**Eintreten**, *v. n.* (ich trat ein) hineingehen, entrer, mettre le pied dans -. in das Zimmer, entrer dans la chambre. er war kaum in das Gemach eingetreten, als -, à peine fut-il entré dans la chambre, que -; il n'eut pas si-tot mis le pied dans la chambre, que - eintreten, allonger, arriver, anlangen, den Aufgang nehmen, (im Kalenderjahr) prendre son commencement, das neue Jahr, der Sommer trat ein, nous sommes à l'entrée de l'été. eintreten die Hundstage eintreten, au commencement des jours caniculaires, de la Caroule. eintreten, *s.* (in der Astronomie) die Sonne tritt in den Wüdder, le soleil entre dans le signe du bœuf. von Jahrzeit zu Jahrzeit, commencer, entrer, eintreten, marcher, *f.* in ein Amt, entrer, in den Hauf eines andern eintreten, aller, courir sur le marché d'un autre, in eine Klägliche eintreten, intervenir.

**Eintreten**, *v. a.* mit Flossen, cracher, souler aux pieds, marcher sur qch. eiuem den Kopf, cracher la tête à qn, etwas in den Roth, souler qch dans le boue, ringbernen eintreten, souler, presser tout auours, zerbrechen, casser, rompre, enfoncez, tief eintreten, (vom Wölfe) peiner, die Erde eintreten, (*f.* der Gärtnere) répigner, die Huile das leztemal eintreten, die letzte Gart geben, appointer.

**Eintreten**, *s. n.* *f.* Eintritt.

**Eintrichten**, *v. a.* mit einem Trichter eingesessen, entonner; faire entrer par un entonnoir, einschützen, *f.* inculquer, in den Kopf bringen, fourrer ou mettre dans la tête, faire comprendre, imprimer dans l'esprit.

**Eintrinken**, *v. a.* boire, s'innehuuer, prendre, verschlucken, avaler, einsaugen, imbiber, humer.

**Eintritt**, *s. m.* *e.* entree, der Eintritt in das Gemach, l'entrée dans la chambre, des Scharfschülers, scène, Gang, marche, démarche. Auftritt, arrivée. gleich beim Eintritt, à l'entrée, en arrivant, das Eintreten in eine Klägliche, intervention. Eintritt eines Plauzen in den Schatten oder in den Straßen eines andern, *&* immersion. Eintritt (aus irrandi) Recht großer Herren, da die Einwohner einer Stadt ihnen im besten Montur entgegen zu kommen und die Thorschlüsse zu überreichen verpflichtet sind, accueil, entrée. Anfang, commencement, bei dem Eintritte, flugs Anfangs, de prime face, en entrant.

**Entrocknen**, *v. a.* trocken machen, *f.* Trocknen, *v. n.* trocken werden, sécher, se dessécher, die Dinte ist eingetrocknet, Venede s'est desséchée, von einem Brunnen, rarir, eintrocknen, seer werden, le desséchier, den Schweiß eintrocknen lassen, reboire la sueur.

**Entrocknen**, *s. n.* des Horns auf den Böden, déchirer.

**Entropfen**, *entropfen*, *v. a.* Tropfweise hin einsamten lassen, verlier ou faire entrer goutte

à goutte, instiller, faire dégoutter, *v. n.* dégouster, tomber goutte à goutte, distiller. **Eintunfen**, *v. a.* was machen, tremper, mouiller, imbibir, humecter, wieder eintunfen, retremper, eintüschen, einsippen, in eine Brühe, tremper, sauer, sausier, eingetunkt Brod, pain fauce.

**Eintunfen**, *s. n.* trempe, trempe.

**Eintunschüsselchen**, *s. n.* beim Speisen, fauerei; der Spülwasserin, mouilloir.

**Eintupfen**, *v. n.* (vom Leichhunde) mit der Rose zur Fäalte riechen, auf der Erde herum schlüsseln, flâner.

**Einung**, *s. f.* Geldstrafe, amende. *n.* Janung, Zins, corps de meurtre.

**Einverleben**, *v. a.* einem Reiche, Gute, incorporer, annexer, eine Landschaft dem Reiche, - une province à la couronne, etwas einem Buche, inférer qch dans un livre, ein Document dem andern, den Linge nach, einverleben, transcrire, dem Herrn Christo, dem Schoss der Kirche einverleben, incorporer dans le sein de l'église chrétienne, der Ewigkeit seinen Namen, éterniser son nom.

**Einverleben**, *s. n.* Einverlebung, *f.* incorporation, insertion, immatriculation, annexion, eintreibung, inhérit.

**Einverständnis**, *s. n.* intelligence, concert.

**Einvertern**, *v. s.* sich, s'insinuer.

**Einwohnen**, *v. a. w.* in eine Pierung einschliessen, in eine Pierung bringen, faire un quaré égal à une figure proposée; réduire une figure curviligne en rectiligne.

**Einwirkung**, *s. f.* quadrature, der sich mit der gleichen beschäftigt, quadratur.

**Einwählen**, *v. n.* croire dans qch.

**Einwallen**, *v. a.* dicht in einander wallen, souler, den Thran zur Weisgare in das Leder einwallen, mettre en huile.

**Einwand**, *s. m.* Vorwand, prétexte. Entschuldigung, excuse, raison, *f.* excusation, exception, raison d'exception. Einwurf, objection, *f.* Einwendung, wichtiger Einwand, excuse frivole, faux prétexte, fausse raison.

**Einwandern**, *v. n.* bei einem Meister in Arbeit treten, être reçu à travailler chez un maître.

**Einwanderungsmeister**, *s. m.* *t.* der die Herberge hat, (sonderlich bei Tischern) gedränglich, maître hébergé ou aubergiste.

**Einwärmern**, *v. a.* chauffier.

**Einwärts**, *euwärts*, *int.* en dedans, au deçà, einwärts gebogenes Gehinde, demilune, einwärts gehende Bewegung der Glieder, adduction, einwärts bewegener Muskel, muscle adducteur, mit den Spige einwärts gelehrt Winkel, angle rentrant.

**Einwälser**, *v. a.* im Wasser *z.* einweichen, tremper, détrempier, mettre tremper dans l'eau, das das Sich sich ausziehe, dessaler, den Sauerseig, décharger le levain.

**Einwällerung**, *s. f.* détrempement, trompe.

**Einwehen**, *v. a.* meler en tramant, en faisant un tissu, goldene Blumen, *f.* tire des fleurs d'or, lenen unter die Wolle, tire du lin avec de la laine, etwas in ein Gedicht, in eine Scheit einwehen, *f.* entrelacer, entrelacer, entremeler.

**Einwechsels**, *v. a.* changer. Gold für Silber-geld, changer de l'or contre des espèces d'argent, verrufenes Geld, billionner.

**Einweigen**, *euwegen*, *v. a.* *t.* die Proben von den Metallen und Mineralien beobachten, peiner.

**Einwehen**, *v. a.* durchs Wehen umwerfen, als der Wind ein baufälliges Haus, abbatre, renover.

**Einweichen**, *v. a.* tremper, détrempier, mettre tremper du linge, baigner, mouiller, ein-

zell, *f.* faire boire une peur, encouer. biss Leder dreymal, donner trois eaux au veau. in Lohé, rabattre, in Indigo, mette à l'Indigo, den Sauerseig, décharger un levain. Mehls, délayer. Medicamente, humecter. (in der Chymie) macérer, mettre en macération. Kräuter, deren Kraft herauszuziehen, infuser, sinneischen, *v. n.* être en macération.

**Einweichung**, *s. f.* der Kräuter, infusion, in der Chymie, Immersion, maceration, *v.* délayer, encouement, humecation, biss den Gerbern, mouillage.

**Einweichungsfaß**, *s. n.* trempoire.

**Einweihen**, *v. a.* zum heiligen Gebrach mit gewissen Ceremonien, bénir, consacrer, dédicier, einen Altar, un autel, einen König, Bischof, sacrer un roi, un évêque. Kirche, Altar, dédier, faire la dédicace, einen Abt, ein Abtissin, bénir, zum Kirchendienst, ordonner, in die Geheimnisse einer Religion aufnehmen, initier, eine Kirche wieder einweihen, réconcilier, rededier, refacer. (in Schers) bei einem ci neues Haus, eine neue Wohnung mit einem Schmause, q. aller prendre la crémallière chez qa, ein Klaid einweihen, zum erstenmal anzehn, mettre pour la première fois, étrener un habit, *it.* (in Schers) zum erstenmal horegnes lassen, aber überhaupt beschmuzen, übel zurücken, errenner.

**Einweihung**, *s. f.* consécration, bénédiction, sacre, inauguration, dédicace, ordination, initiation, réconciliation. Einweihung, Salbung ic eines Königs, Bischofs, sacre.

**Einweihungsfest eines Tempels, einer Kirche, en-énies, dédicace.**

**Einweisen**, *v. a.* in Besitz einsezen, installier, introduire, mettre en possession. *f.* Einführen, einen in ein Amt, Lehren, mettre qn en possession d'une charge, - d'un fief, *a.* l'ouvrir.

**Einweisung**, *s. f.* introduction, installation, *a.* enlaiement, Einweihung und Hülfte, immission.

**Einwenden**, *v. a.* zum Vorwande anführen, prætexter, prétendre, allerhand Auskäche, se couvrir de prétextes, - de subterfuges, weiers etwas entschuldigen, s'exculper sur -, seine Schwachheit, sein Alter einwenden, s'exculper sur son infirmité, - sur son age, aufzählen, sagen, allegier, darwidér, excepter, opposer, objecter, redire, *t.* exciper, wichtige Gründe einwenden, opposer de fortes raisons, dagegen prætexten, protestier, une Appellation, cunwendung, interjecter un appel, wogegen etwas einwenden, reclamer contre qch, gegen einen Beweis in Gerichten, requirer.

**Einwendung**, *s. f.* prætexte, excuse, allégation, exception, opposition, reclamation, objection, protestation, oublie, fin, couleur, raison, raisonnement, *f.* appellation, interjection d'appel, *f.* Einwand, leere Einwendung, comulière, Euwands, Widerspruch, contradiet, nichtig, tue, excuse frivole, faux prætexte, illusion, Einwendung des Beklagten, wascum des Klägers Gesuch nicht statt habe, fins de non recevoir. Einwendung, sich einem Gericht zu entziehen, exception déclataatoire, mit seinen Einwendungen abgewiesen werden, être débouté de ses exceptions, machen nicht so viel Einwendungen, ne réclamer pas tant.

**Einweinen**, *v. a.* binein, jeter dehors, Werfen, als Bomben, jeter, tirer, in die Grab, jeter des bombes dans la ville, eureiller, Haus, Mauer, abbrae, démolir, étauer du Kopf, cassier la tête à qn, die Fenster, cassier les fenêtres, casser les fenêtres à coups de pierres,

pierrés. *s. s.* einwenden darwider. ihr werdet mir einwerfen, daß, vous m'objecterez que-  
einwerfen, *t.* (ben Handwerkern, sonderlich bei den Schneidern und Kürschnern) etwas leicht und geschwind annehmen, einnehmen; einen Ermel in ein Kleid einwerfen, ansetzen légerement.

**Einwerfen**, *s. n.* Einreissen, Niederrissen, démolition, das Miteinbringen in die gemeine Erbhaltung, da man sich abfusen läßt und in der Theilung so lange zurück steht, bis jeder Miterbe auch so viel zu seinem Antheile bekommt hat, il faut que chacun rapporte à la masse ce qu'il a reçu.

**Einwerts**, *s.* Einwärts.

**Einweichen**.

**Einwickeln**, *v. a.* envelopper, couvrir, ensermer, in einen Mantel, emmanteler, in Pelzwerk, emmailloter, in Stroh, empailier. in einer Rolle, enrouler, einen Leichnam in ein Tuch, enveloir, wieder einwickeln, renvelopper, remmailloter, endrehen, entoriller, ein Kind einwickeln, emmailloter, rufen in einen Handel, *f.* engager, impliquer, envelopper qu dans une affaire, in eines andern Unglück mit eingewickelt werden, être enveloppé, - entraîné dans le malheur d'autrui.

**Einwickeln**, *s. n.* Einwickelung, *s. f.* enveloppement, *t.* Wickelzeug, maillot, Endrennung, entorillement, embarras, embrouillement.

**Einwiegeln**, *v. a.* bercer, un Kind, un enfant, endormir un enfant en le berçant; remuer le berceau de l'enfant pour l'endormir, einen mit Schmeichelen, bercer qu de discours flatterous; nourrir de belles paroles.

**Einwilligen**, *v. a.* verwilligen, accorder, octroyer, donner, permettre, céder, sich gefallen lassen, agréer, accepter, *v. n.* deinen willigen, consentir, acquiescer, approuver, se prêter, être content, époper, entendre à qch., souffrir, donner les mains, ich willige in alles ein, je confens à tout, ihr werdet ihm nicht dahin vermögen, daß er dis einwillige, vous ne le ferez jamais joudre à ces conditions, um in diese Thorheiten einzwilligen, pour souffrir à ces sortes.

**Einwilligung**, *s. f.* consentement, agrément, acrache, aveu, *t.* autorisation, acceptance, octroy, acquiescement, ich gebe meine Einwilligung dazu, j'en suis d'accord, j'y confens mit Einwilligung, sous le bon plaisir, stilleschweigende, consentante, tacite, ausdrücklich, - verbal, erzogene, - torce.

**Einwindeln**, *v. a.* ein Kind, emmailloter, envelopper un enfant.

**Einwinden**, *v. a.* couvrir, envelopper, in eine Leinentuch, envelopper d'un lingé, die Haare mit Gold, entoriller les cheveux d'or.

**Einwinter**, *v. a.* g. in den Winter bringen, bis zum Winter durchbringen, faire durer jusqu'à l'hiver.

**Einwirken**, *v. a.* entreposer, entrelasser, brocher. Bumenwerk einwirken, recamer. Gaden von Gold *sc.* mit einwirken, pourföhler, eingewirkte Figur in den Borten, luisant.

**Einwirkung**, *s. f.* efficace, efficacité, die thäufige Einwirkung auf etwas, influence.

**Einwintern**, *v. a.* *t.* (in Bergbahn) durch unterirdisch Dämpfe hingebbracht werden, minerailler.

**Einwitterung**, *s. f.* mineralisation.

**Einwohnen**, *v. a.* bewohnen, habiter, demeurer, eine Wohnung verchlummen, *g. w.* déteriorer.

**Einwohner**, *s. m.* habitant. Bürger, bourgeois, citoyen, citadin, siège insulaire,

eines Dorfs, manant, des nordischen Ggenden, hyperboréen, von Einwohnetu verlassenes Land, terre déshabituée. Einwohner der Luft, sylphe, silphe, nene Einwohner, colonie.

**Einwohnung**, *s. f.* habitation, Wohnung, demeure, logement, séjour, maison, logis, domicile.

**Einwürfung**, *s. f.* adoption.

**Einwurf**, *s. m.* Schwierigkeit, difficulté. Einwendung, objection, contredit, einen Einwurf machen, objecter, opposer, faire une objection, - difficulte, im Disputiren, *t.* instance, botte, in Rechten, opposition, interlocatoire, ungewindeter, pointille, er hat ihm (im Disputiren) einen Einwurf gemacht, den er auch hat beantworten können, il lui a porté une botte franche. Antwort auf einem Einwurf, replique.

**Einwurzeln**, *v. n.* prendre (etter) racine, encracer, s'encracer, prendre pied, das Unkraut ausjäten, ehe es eingewurzelt, farcler les mauvaises herbes, avant qu'elles aient pris racine, *f.* veralten, s'inventer, die Laster *sc.* eingewurzeln lassen, laisser encracer les vices, s'inventer, eingewurzelt, incarne, *f.* inventer, eingefleischt, incarné.

**Einwürzen**, *s. f.* Mürzen.

**Einzahlen**, *s.* Einziehen.

**Einzeichnung**, *s. f.* eines Radés nach Art des Mäuseähne, dent de souris, eingesätztes Rad, Blatt, roue dentée, feuille dentelée.

**Einzärgeln**, *v. a.* (auf Hammerfein) mit der Zange fassen, prendre avec les tenailles.

**Einzapfen**, *v. a.* durch einen Zapfen in ein Gesäß laufen lassen, rire dans un pot, in Bouloches, rire à clair dans des boutilles, vermittelst eines Zapfens befestigen, *t.* embouter, emmotailler, enclaver, ben Zimmerman, embrancher, enter, die Felsen in die Speiche eines Hades stecken, empêter les rais, bey dem Fischer, faire un assautage en adent.

**Einzapfung**, *s. f.* endente, retenue.

**Einzäumen**, *v. a.* ordner, mettre la bride, *f.* Säumou.

**Einzählen**, *v. a.* mit einem Zaun einschließen, environner, clôtre, fermer d'une haie, enclager, encendre, eingeschütterter Platz, clos, *g.* closo.

**Einzäumung**, *s. f.* clôture.

**Einziehig**, *adj.* monodactyle, qui n'a qu'un doigt du pied.

**Einziehen**, *v. a.* compter dans qch. hundert Thaler in einen Sac, cent écus dans un sac, der Zahl zufügen, ajouter au compte, mit eingezählt, y compris, im Zehlen zählen, le mecompter, se tromper en comptant.

**Einzehrnen**, *v. n.* sich vermuidern, als der Wein auf den Fässern, le consumer.

**Einzeichnen**, *v. a.* einzuschreiben, mettre, marquer, noter dans un livre, insinuer, régistrer, immatriculer, zu einer Lotterie einzuschreiben, signer pour une loterie, zum Verlage eines Buchs, souffrir.

**Einzeichnung**, *s. f.* in die Matrix, immatriculation, Einzeichnung einer Figur in die andere, *t.* inscription, Einzeichnung eines Namens, soucription.

**Einzelnen**, *v. a.* (schweizerisch) einschränken, in Grenzen einschließen, borner, limiter.

**Einzelhandel**, *s. m.* monopoleur, dardanaire.

**Einzelheit**, *s. f.* spécialité.

**Einzel**, *adj.* und *adv.* was nur einmal vorhanden ist, einzg, einzig, unique, alleinig, seul, er ist einz, il est seul; ein einzeln Haus, Haus, das allein liegt, une maison isolée, in

einzel Häusern wohnen, habiter dans des maisons séparées, einzelne Wörter, des mots détachés, einzel, von Sachen, die zusammen gehören, als Handschuh *sc.* vereinzelt, dépaillé, einzelnes Blatt das nicht gebetet, papier volant, die einzelne Zahl, (in der Grammatik) nombre singulier, einzelner Flügel, (in Wappen) demi-vol, einfach, simple, ensemble, solitaire, besondres, particulier, einzelner Mensch, un particulier, einzelnes Ding in seiner Art, *t.* (in der Philosophie) individu, einzelnes Geld in Gegenseit des harten Geldes, petite monnoie.

**einzel**, *adv.* einer nach dem andern, un à un, seul à seul, l'un après l'autre, man kan hier nur einzeln durchkommen, on ne peut passer ici qu'un à un, sie kommen ganz einzeln, ils viennent peu fréquemment, einzeln verkaufen, vendre en détail, détailler, einzeln, nach einander gehen, marchieren, défilier.

**Einzieher**, *s. pl.* *t.* des Marchés zu Bern, die alle Gefälle, Bürgergelder, Geldstrafen einzahlen, entreindre, receveur des droits.

**Einziehen**, *v. a.* den Faden in die Nadel, enfile, passer le fil dans l'aiguille, - dans le trou d'une aiguille, die Schuster beim Tanzen, esfacer, Ruchen, (beim Korbmacher) enverger, die Blumen, um nicht zu kräzen, (von Rosen) faire partie de velours.

zurückziehen, ins Enge, relier, concentrer, resserrer, die Ermel einzahlen, retirer les manches, einzeln, enger machen, étroître, rétrécir, das Fleib, rétrécir l'habit, eine Mauer einzahlen, sie oben schmäler machen, donner du fruit.

vertürmen, ins Kurze ziehen, racourcir, abréger, réduire, un discours, un livre, rétrécir.

**Nuzien**, Geld ziehen, retirer, einen statlichen Gewinn einzahlen, reover un grand profit, die Einfünfte, jour des revenus.

die Befolging einzahlen, remarchier, *t.* castor qu aux gages, eine Bedienung, ein Gnadengehalt, ersindre une charge, - une pension, die Güter, faire, ein Leben, exploiter, rétrécir, un fier à la table, eine heimgesallene Freunde, jeter un dévolu sur un bénéfice, confisquer, confisquer, die Güter der Rebellen, konfisquer les biens des rebelles, jinen Staat, seine Haushaltung, Ausgaben, retrancher son train, de ses domestiques, son domestique, - si dépense, es sind klemme Zeit, die reichsten Leute ziehen ihren Aufwand ein, le temps est mauvais, les plus riches se resserrent.

einzigheit, Nachricht, Kundschaft, s'informier, vom Feinde im Felde, battre la campagne; prendre langue des ennemis.

eine Freyheit, Erlaubniß, supprimer, éteindre un privilege, - une concession, ein Buch einzahlen, unterdrücken, supprimer un livre.

einen einzahlen, gesungen seien, emprisoner qu, contraindre par corps, einen gesang, sich einzischen lassen, ordnner la capture de qu.

man hat ihn mit Gewalt eingezogen, il a été enlevé comme un corps saint.

die Luft einzehen, inspirer.

die Segel, reisen, ferler ou fréler, *t.* metre dedans les voiles, lacer, plier, ferrrer, abaisser, amener, caler, carguer les voiles, den Mastbaum, désarbore, die Schücke zieht die Hörner ein, le limagon retira les cornes.

die Pfeife einzehen, rabatte de son orgueil; ne parler plus si haut; parler d'un ton plus bas; caler la voile; bailler les cornes; fier doux; rabaisser son vol.

**Einziehen**, v. n. hineingehen, entrer, in die Stadt, entrer dans la ville, zu bewohnen, loger, aller loger, demeurer, habiter; in ein Haus, Zimmer, se loger dans une maison, chambre; entrer dans une maison pour y habiter.

einziehen; sich einziehen; hineindringen, s'imbiber, s'emboire. sich einziehen, se resserrer; se raccourcir; se retrier; se concentrer; se gripper; se contracter.

**Einzichtung**, f. f. Verkürzung, retrécissement, racourcissement, contraction, referrement, rerrachement; eines Umts, cassation; der Güter, confiscation, rédaction; einer Freiheit, suppession; Gejungenschaft, emprisonnement; Einathmen der Lust, inspiration, das Engenzenge, étrécissement, retement, sans-

tes Einziehen einer Sache in die andre, als der Wärme, einer Argen ic, infusation, Einziehung eines Lehnens, main mise, comilie. Einziehung der Schulden, exaction de dettes. Einziehung an den Säulenordnungen, nacelle, rond-creux, membre creux, ictie, contracture, chanfrein, chamfrain, trochile, obere, trochile supérieure, untere, inférieure, an einer Mauer, retraite. Einziehung der Juhölzer am Schiff, encabannement.

**Einzig**, v. a. einschränken, borner.

**Einzig**, adj. alleing, seul, simple, allein, unique, einziges Kind, enfant unique, besonder, particulier. dis Kind ist meine einzige Freude, cet enfant fait toute ma joie. das ist das Einzige, so er werth hält, woran er sich noch etwas macht, c'est tout.

einzig und allein, adv. seulement, uniquement, ne que, purement et simplement. Gott einig und allein, über alles, lieben, aimer Dieu uniquement, besonders, particulièrement.

**Einzieken**, v. a. s. Eintrücken.

**Einzischeln**, v. a. heimlich ins Ohr sagen, chuchoter, chuchotter, parler bas, marmotter, souffler à l'oreille.

**Einzler**, f. pl. (zu Frankfurt am Main) Art Fußläufer, welche mit einem einspannigen Bein das Holz fahren, charretier à simple attelage.

**Einziergehürr**, f. n. arrelage.

**Einzegling**, f. m. t. Landeskunst, (in Westpreussen) indigène. Einzeglingsrecht, indigenat, naturalité accordée à un étranger.

**Einzug**, f. m. entrée. ein königlicher, une entrée royale, triumphender, triomphe, entrée triomphale, dergleichen halten, triompher. er hat einen prächtigen Einzug gehalten, il a fait une magnifique entrée. seinen öffentlichen Einzug halten, faire son entrée publique.

**Einzwängen**, v. a. gêner, contraindre, presser fort.

**Einzwingen**, v. a. hineintreiben, zwingen, faire entrer par force. zu nehmen, zu essen, zu trinken zwingen, faire prendre, manger, boire par force, forcer de prendre.

### Eis

**Eis**, f. n. glace, eau glacée. f. cristal. das Eis trägt, la glace porte. das Eis brach und sie erlösen, la glace s'enfonce et ils se noyèrent, zu Eis frieren, glacer, le changer en glace. es friert Eis, il gèle à glace. der Fluss gefriert mit Eis, la rivière charie des glacons. das Eis ist diese Nacht ausgegangen, la rivière a débâclé cette nuit. auf dem Eis glitschen, glantern, mit Schlittschuhen fahren, glissier sur la glace. f. Eisschuh. mit Eis gefüllt trinken, boire à la glace, boire frais. das

Eis brechen, rompre la glace, f. frayer le chemin, être le premier à entreprendre une chose; faire la planche aux autres. auf Eis beschlagen, ferré à glace. zu Pfingsten auf dem Eis, P. g. jamais; la semaine des trois jeudis; trois jours après jamais; aux calendes grées. Fleiß bricht Eis, P. la continue l'emporte; diligence passe science; le grand travail harmonie tout. einen aufs Eis führen, in Gefahr bringen, f. mettre qn à deux doigts de la perte. traue nicht, das Eis hat keine Balken, il ne fait pas bon aller sur la glace, car il n'y a point de poutres dessous.

Eis werden, aussieden, (vom Zucker) se candir. Eis statt Geschwür, f. Eis.

**Eisachat**, f. m. Krystallachat, agate non colorée.

**Eisalabaster**, f. m. Art Alabaster, welcher den Eis ähnlich sieht, abâtre de couleur de glace.

**Eisante**, f. Eisente.

**Eisbahn**, f. f. chemin, passage sur la glace.

**Eisbaum**, f. Eisbok.

**Eisbecher**, f. m. Becher von Gletschereise, das Geräum darin abzuholen, (in Italien) goblet de glace.

**Eisberge**, f. f. ein Gemächs in Jamaïca, chèvre-ferme de Jamaïque (*Chiacocca racemosa* L.).

**Eisheim**, f. n. g. die eine Hälfte des Schlosses oder Schlupfes an den Thieren, coquex.

**Eisberg**, f. m. glacier, monte de glace.

**Eisbier**, f. n. g. Bier, welches an einigen Orten jährlich für die Aufsehung gefrorene Wasser gegeben wird, biere, récompense que l'on donne à ceux qui brisent ou rompent la glace.

**Eisbirne**, f. f. Glasbirne, virgouleuse, virgoule.

**Eisbrecher**, f. m. in Strömen, souillard.

**Eisbrot**, f. m. höslerner oder gemauerter Pfleider an den Jochen und Pfählen der Brücken, worauf sich die treibenden Eisböschungen brechen, brise-glace.

**Eisbruch**, f. m. Eisgang, Eisfahrt, débâcle, débâlement; temps auquel la rivière charie des glacons. der Eisbruch hat die Brücke weggeführt, la débâcle a emporté le pont.

**Eiscitronen**, f. pl. citrons glacés en fruits.

**Eisdach**, f. n. Nohr oder Niet, welches im Winter auf dem Eis geschnitten worden und zu den Dächern des Hause gebraucht wird, roseau, coupé en hiver et qui sert à couvrir les toits.

**Eisdorn**, f. m. Art Seestern, étoile de mer, (*Asterias glacialis* L.)

**Eisdörning**, adj. wasserflüssig, wasserschlündig, déclarée, ein eisdröniger Apfel, pomme déclarée.

**Eisdrubel**, f. m. Art Hammuskel, la rape, la ratissore. (*Ostrea radula* L.)

**Eisen**, v. a. g. das Eis aufhauen, rompre, déchirer la glace; den Graben eisen, rompre la glace du tosse. v. u. frieren, Eis frieren, geler à glace.

**Eisen**, f. n. ein gemeines Metall, fer. (in der Chymie) mars, gemachenes oder gediegnes Eisen, fer nativ ou vierge, würflich gewachses, fer vierge cubique, gewachses in Körnern, fer vierge en grains, gediegne gewachses, fer vierge solide, gegossenes oder Noth Eisen, fer fondu, fer en gueule, - en fonte, geschmiedetes, fer battu, - forgé, faltbrüches oder weiches, fer cassant à froid, fer doux, heizbrüches oder sprödes, fer callant à chaud, - sigre, mit Eisen beschlagen, ferrier, garnir de fer. Noth bricht Eisen, P. nécessité n'a point de loi; la nécessité contraint la loi; la faim chasse le loup hors du bois. das Eisen

schmieden, wenn es warm ist, P. batte le fer tardis qu'il (pendant qu'il) est chaud, - rouge; profiter de l'occasion; exécuter une entreprise pendant que l'occasion est favorable; profiter du vent favorable; aiguise randis que la pierre tourne; moudre tandis que l'eau coule.

**Eisen**, allerden Werkzeuge, die aus Eisen verfertigt werden, bei verschiedenen Haushaltern und Künsten, fer, outil de fer. mit Eisen handeln, traiter en fer, faire trafic où négoce de fer. die Eisen schärfen, émouler-, asturer les fers. man bracht hier allerley Eisen, il faut plusieurs fers pour faire cela.

Eisenleisen, fer, fer à repasser, der Schmiede, carreau; mit dem Eisen über die Naht fahren, pailler le fer une couture. Eisen, worin ein Magnet gefasst ist, armure; worin ein Wirbel geht, chape; an der Heftlade der Buchbinder, chevilllette; der Zimmerleute, das Holz zu ziehen, rouanne; der Korbmacher, womit sie die Ruten durchziehen, bécasse.

kleines viercetes Eisen, Knopper oder Krauseisen, carillon; spitziges, pompon; starkes geschrötetes, cotes de vache. altes Eisen, ferraille, mitaille, vieux fers. f. fates Eisen, poignard, épée, acier, einem ein fates Eisen durch den Leib jagen, poignarder qn, le tuer d'un coup d'épée.

Eisen, oder Hufeisen, fer, fer de cheval, altes Eisen, fer vie, ein neues, fer neuf. die Eisen abrennen, relever les fers d'un cheval.

ein Eisen anschlagen, mettre un fer à un cheval, ein Eisen, welches los ist, flappert, un fer qui loche, ein goldenes, silbernes Hufeisen, un fer d'argent, d'or, das Pferd hat sich in die Eisen gehauen, ce cheval s'est donné une attente. f. dem Feinde in den Eisen liegen, ihn auf dem Fuße nachfolgen, poursuivre, harceler, perséuerer vivement l'ennemi, le talonner, être à ses trouilles. einem feigis in den Eisen legen, auf dem Dache sein, suivre qn à la piste; chausser de près les éperons à qn; courir un homme comme un loup gris. si hat ein Eisen verloren, elle a fait un enfant.

Eisin, g. sterner Bessel, fers, liens de fer, chaînes, entraves, gène, contrainte. jemanden in die Eisen schmieden, schlagen, werfen, mettre qn aux fers. an die Ruderbank schmieden, mettre qn à la cadène; encraver qn. in den Eisen liegen, être aux fers, - dans les fers, avoir les fers aux pieds.

**Eisenabgang**, f. m. was ben den Schmieden an dem Eisen abgehet, scories de fer, machefer.

**Eisenach**, Stadt in Thüringen, Eisenach, Isenac.

**Eisenader**, f. f. Ader Eisenart, veine d'une mine de fer.

**Eisenartig**, adj. f. Eisenhaltig.

**Eisenazney**, f. f. rede Arzney, welche aus Eisen und deren Rooste verfertigt wird, remède martial.

**Eisenbart**, f. m. f. Eisvogel.

**Eisenbaum**, f. m. 1) in den Eisenhämmern, ein hölzerne mit Eisen beschlagene Stange; die Theile und Stücke damit vor dem Hammer zu heben, arbree. 2) Art Bäume in den südlichen Ländern, arbre laetze des antilles, the de Boerhave. (*Hedysarum L.*) 3) Art Drachenbaum, dragon de fer. (*Dracaena ferrea L.*)

**Eisenbeerbaum**, f. m. f. Weinholz 1.

**Eisenbergwert**, f. n. mine de fer, miniere de fer.

**Eisenbeschlag**, f. Eisenblüthe.

**Eisenblech**, f. n. dickes, getriebenes, fer en feuille,

tolle, fer de tolle, dünnes, affine, battu, über-

zinnies, fer blanc.

Eisen

- Eisenblumen, *s. pl.* Eisenblüthe, *s. f.* ein weiss, spachtiger, korallenförmig angegeschossener Troppstein, fleur de fer, stalactite.
- Eisenbohrer, *s. m.* perçoir, mandrin.
- Eisenbrand, *s. m.* Eisenbrut, *s. f.* Magnet, aimant.
- Eisenbrech, *s. n. f.* Mondraute.
- Eisenbruch, *s. m. g.* Det über der Erde, wo Eisenstein gebrochen wird, miniere de fer.
- Eisendraht, *s. m. g.* eiserner Draht, fil de fer.
- Eisenduse, *s. f.* ein kristallinisch angeschossenes Eisenerz, mine de fer cristallisée.
- Eisenerde, *s. f.* eisenhaltige Erde, terre ferrugineuse.
- Eisenerz, *s. n.* mine de fer.
- Eisenfarbe, *s. f.* couleur de fer, eisenfarbig, de couleur de fer.
- Eisenfeil, *s. n.* Eisenfeilett, limaille de fer.
- Eisenferfel, *s. n.* ein amerikanisches vierfüßiges Thier, coendu (*Hyrax prehennills L.*)
- Eisenfleck, *s. m.* Fleck von geröstetem Eisen in leinen oder baumwollenen Zeuge, tache de fer.
- Eisenflus, *s. m. f.* Eisenblüthe.
- Eisenfresser, *s. m. g.* Prähler, der seine Tapferkeit zur Ungeheuer erhebet, teneur de nœaux, casseur de raquettes, sacripan, avaleur ou mangeur de charrettes ferrées, fierbras, capiran, fanaron, faux-brave, bravache, grand parleur, redomont.
- Eisenfresserisch, *adj.* eisenfresserische Mine, air, mine de bravache; bravade.
- Eisenfunk, *s. m.* Funken, die von dem glühenden Eisen springen, wenn es geschmiedet wird, bluete.
- Eisengang, *s. m.* Gang, der Eisenerz enthält, branche, veine de mine de fer.
- Eisengangs, *s. f.* (auf den Eisenhütten) Stück gegossenes Eisen, gueule de fer.
- Eisengart, *s. f.* Eisvogel.
- Eisengehalt, *s. m.* Gehalt eines Eisensteins, reneur.
- Eisengießer, *s. m.* (auf den Eisenhämtern) ein Arbeiter, der Ofen, Töpfe, Grapen ic. aus Eisen gießt, fondeur.
- Eisengießerey, *s. f.* fonderie de fer.
- Eisenglanz, *s. m. f.* Eisenglimmer.
- Eisenglas, *s. n.* Eisenerz, welches wie Glas zerbricht, mine de fer cassante.
- Eisenglimmer, *s. n.* Eisemann, Art von eisenhaltigem Eisenerz, mine de fer micacée, mica ferrugineux, grauer Eisenglimmer, mine de fer micacée grise, röthlicher, mine de fer micacée rougeâtre.
- Eisengräber, *s. m.* sculpteur, s. Eisen Schneider.
- Eisengranaten, *s. pl.* eisenhaltige Granaten, mine de fer blanche en granats.
- Eisengrau, *adj.* gris de fer.
- Eisengrube, *s. f.* mine de fer arsenicale.
- Eisengrub, *s. f.* Eisenbruch.
- Eisenguss, *s. m.* fonte de fer.
- Eisenhaltig, *adj.* ferrugineux, martial, qui a des parties de fer, qui tient du fer, eisenhaltige Erde, terre ferrugineuse, eisenhaltige Masse, des eaux ferrugineuses.
- Eisenhammer, *s. m.* 1) ein Werkzeug, martau de forge, gros marteau. 2) Hütte, Gebäude, worin das Eisen zu allehand großen Geträtschäten verarbeitet wird, fong à fer.
- Eisenhandel, *s. m.* Handel mit Eisen oder eisernen Waren, traite de fer.
- Eisenhändler, *s. m.* marchand de fer, ferronnier, vendeur de fer, der mit alten Eisen handelt, ferrailleur.
- Eisenhart, *s. n. f.* Eisenkraut, *s. m.* Art Goldsand, welchen man in Steyermark aus der Erde wölkst, und eisenhaltig ist, sable d'or ferrugineux.
- Eisenholz, *s. Eisenbaum.*
- Eisenhut, *s. m. a.* Sturmhut, armet, heaume, casque.
- Eisenhütchen, Eisenhütlein, *s. n.* (in Wappen) kleiner Eisenhut, var. Streife von Hermelin, Reihe Eisenhütlein, vire; über einander stehende, varié en pal; über einander gesetzte, varié en pointe; gegeneinander gesetzte, contrevarié; drei Reihen, beroit de varié; sechs Reihen, menu varié. (in der Bezeichnung) ein Pfanzengeschlecht, aconit, tue-loup, napel. (*Aconitum Napellus L.*) gelbes, aconit jaune. (*Aconitum lycoctonum L.*)
- Eisenhütte, *s. f.* forge et forneau à fer.
- Eisenhülf, *s. m.* ein im Kalk verandeltes Eisen, chaux de fer.
- Eisenkies, *s. m.* eisenhaltiger Kies, pyrite ferrugineuse.
- Eisenknecht, *s. m.* (auf den Kupferhämtern) ein schmales Eisen auf dem Anbockstocke, worauf die Kupferplatte ruhet, plaque d'enclume. ic. in Strasburg, Art unzünftiger Bader, écuivale.
- Eisenkrämer, *s. f.* Eisenhändler.
- Eisenkraut, *s. n.* 1) gewöhnliches Eisenkraut, Eisenhart, verveine, herbe sacrée. (*Verbena officinalis L.*) 2) gelbes Eisenkraut oder Eisenkrautblein, velar, tortelle. (*Erysimum officinale L.*)
- Eisenkrystallen, *s. pl.* Krystall, welche von dem Säuren aufgelösten Eisen anziehen, cristaux de mars.
- Eisenküchen, *s. m.* Küchen, der in einer eisernen Form gebacken wird, oublie. dicker Eisenküchen oder Wafel, gaufre. der Eisenküchen hält, oublieur.
- Eisenkütt, *s. f.* Eisenkutt, *s. m.* soudure, liaison, colle de fer.
- Eisenmal, *s. m. f.* Eisenfleck.
- Eisenmann, *s. m. f.* Eisenglimmer.
- Eisenmanufactur, *s. f.* ferronerie.
- Eisenmarkt, *s. m.* ferronerie, marché à fer.
- Eisenmine, *s. f.* Eisenerz.
- Eisenmohr, *s. m.* ein Arzneymittel, éthiops de fer, ethops mineral.
- Eisenrocher, *s. f.* ochre martial.
- Eisenroth, *s. m.* Osen, in welchem Eisen geschmolzen wird, fourneau à fer.
- Eisenplatte, *s. f. g.* eine Platte von Eisen, plaque de fer; tenon.
- Eisenprobe, *s. f. f.* 1) Prohibition eines Eres auf Eisen, eslai, touche. 2) in den mittlern Zeiten, eine Art des Ordalit, da der Beklagte zum Beweis seiner Unschuld ein glühendes Eisen tragen musste, l'épreuve du fer chaud.
- Eisenrahm, Eisenram, *s. m.* Art Eisenglimmer, mine de fer micacée rougeâtre.
- Eisenrost, *s. m.* Rost des Eisens, rouille, rouillure.
- Eisenstran, *s. m.* ein aus dem Eisen versetzter Safran, safran de mars.
- Eisenstalz, *s. n.* ein Salz aus in Vitriold aufgelösten Eisen, sel de mars.
- Eisenstand, *s. m.* ein eisenhaltiger Sand von verschiedenen Farben, sable ferrugineux; fer minéralisé dans le sable; sable noir.
- Eisenstam, *s. f.* bei den Schmelzen, auf schwarzer kupfer dastige Eisen, welches nicht verschlackt worden, Kupfer und andere fremdartige Theile enthält, und sich in unregelmischen Klumpen an die Wände des Schmelzofens anschlägt, suie métallique condensée, tuie, cadmie des fourneaux.
- Eisenstcheibe, *s. f.* (in der Markscheidekunst) eine meingring Scheibe, welche statt des Grubencompases in Gruben gebraucht wird, no Eisenfere und Magnetstein brechen, compas de mineur.
- Eisensticht, *s. f.* (auf Eisenhämtern) so viel Eisen als auf einmal durchgeschlagen und geschmolzen wird, charge; fournée.
- Eisenstichmelle, *s. m. g.* moissiture, chancissure de couleur de fer.
- Eisenstichlacke, *s. f.* scories, laitier, litier.
- Eisenstichl, *s. m.* 1) dünne Schläcken, welche bei dem Schmieden des Eisens abspringen, Hammerstichl, paillète de fer, mache-fer. 2) ic. das Recht mit Eisen zu handeln, mit Ausschließung anderer, monopole sur le fer.
- Eisenstichlich, *s. m.* Eisen, in Gestalt eines Schicks, terre martiale; fer mineralisé dans au limon.
- Eisenstichmid, *s. m.* forgeron.
- Eisenstichmude, *s. f.* forge à fer.
- Eisenstichner, *s. m.* Künstler, der die Münzstempel schmiedet, sculpteur, tailleur, graveur.
- Eisenstichnuf, sculpture.
- Eisenstichus, *s. m.* Steinart, welche eisenhaltig zu sein scheint, pierre qui tient du fer.
- Eisenstichig, *s. Eisenhaltig.*
- Eisenstichwörze, *s. f.* 1) eine Art Eisenglimmer, s. dieses Wort. 2) eine aus Eisen zubereitete Schwärze, encré.
- Eisenstichwief, *s. m.* s. Eisenblüthe.
- Eisenstichp, *s. m.* eisenhaltiger Spatz, spach de fer.
- Eisenstiegspiegel, *s. m.* Art Eisenstein, mine de fer spéciale.
- Eisenstichab, *s. m.* barre de fer; langer, cornette; fürgen, courçon.
- Eisenstichl, *s. m.* in den Eisenhämtern derjunge Hammerschlag, so unter dem Hämtern des Eisens abpringt und von den Schmieden zu süßlein gebraucht wird, scories d'acierage.
- Eisenstein, *s. m.* jeder Stein, der Eisen enthält, Eisenerz, mine de fer. Kristallischer Eisenstein, mine de fer cristallisée; weißer Eisenstein, mine de fer blanche; ältergewachsener, mine de fer blanche ramifiée, drüsigewachsener, -en cristaux, spiegelchter Eisenstein, mine de fer speculaire, blätterichgewachsener spiegelchter Eisenstein, mine de fer speculaire en lames, ou feillertée.
- Eisensteineduse, *s. f.* mine de fer cristallisé.
- Eisensteinestufse, *s. f.* mine de fer.
- Eisenstück, *s. n. d.*
- Eisenjumps, *s. m.* limon martial.
- Eisenhyrup, *s. m.* eine mit weissen Weinsteinkern machte Eisenfuctur, syrop martial.
- Eiseute, *s. f.* verschiedene Westerbögel, 1) canard blanc et noir de terre neuve. (*Anas glacialis L.*) 2) Art Lauchente, plongeon du rhin. (*Mergus Albellus L.*)
- Eisenfuctur, *s. f.* ein mit aufgelösten Eisen gefüpter flüssiger Körper, teinture martial.
- Eisenwest, *adj.* dur comme le fer.
- Eisenvitriol, *s. m.* vitriol verd, couperose verte naturelle, vitriol martial; in Krysalen, -en cristaux. Eisenvitriolapen, vitriol martial et stalacte; Eisenvitriolblumen, fleurs de vitriol de mars.
- Eisenwaare, *s. f.* eine jede Ware von Eisen, eisernes Geräthe ic., marchandise de fer.
- Eisenwasser, *s. n.* das aufgelöste Eisentheilchen mit sich führet, eau minérale, -marchale.

Eisenwerk, *s. n.* 1) allerley Geräthschaft von Eisen, ferraille, ferrure, ouvrage de fer. Beschläge in einem Gebäude, ferrement, der Zimmerleute, Schlosser &c., armatures, der Sägemühle, grosserie, altes Eisenwerk, mireille. 2) Eisenarbre, ferronnerie.

Eisenwurz, Eisenwurzel, *s. f.* Art Flockenblumen, scabieule. (*Centauraea Scabiosa L.*)

Eisenzeug, *s. n.* Eisenwerk.

Eisern, *s. adj.* von Eisen, de fer, eisernre Kette, chaîne de fer, eiserner Bande, ferrure, eiserner Topf, marmite. *s. vest.*, dauerhaft, fort, ferme, durable. Eisen, was bei einer Sache unveränderlich und dauerhaft bleibt und zum Inventario gehört, de fer; eisern Web, bestiaux de cheptel, eiserner Brief, Urkunde, worin sich einer anhetschig macht, die ihm anvertrauen Stücke in eben dem Aufstaude wieder zu überliefern, bail à cheptel. ein Aufstandsbrief, lettre de répit, eiserner Zeit, (ben den Diebzeiten) siècle de fer, eisern, harri, umerbitisch, füllös, inexorable, de fer, impitoyable; ein eisern Herz, un cœur de fer - insensible, ein eisern Kopf, une tête de fer.

Eisfarth, *s. f.* Eisbruch.

Eisfisch, *s. m.* Wallfisch, baleine.

Eisfischerey, *s. f.* Fischen auf dem Eis, pêche à la glace.

Eisgang, *s. m.* Eisbruch.

Eisgebirge, *s. n.* mont de glace, glacière.

Eisgrau, *adj.* tout gris, blanc de vieillesse, blanc comme un cigne, eisgrauer Kopf, tête grise, tête chenue. er hat einen eisgrauen Kopf, il a neige sur sa tête.

Eisgrube, *s. f.* Grube, worin Eis aufzuhalten wird, um im Sommer das Geträuble abzuholzen, glacière.

Eisgrüt, *adj.* de glace, glacial, couvert de glace.

Eiskalt, *adj.* g. falt, wie Eis, glace, froid comme glace, eiskalt machen, gelier, glacer; eiskalt werden, se glacer, geler. ich bin eiskalt, je gèle de froid. er hat eiskalte Hände, il a les mains gelées.

Eiskäse, *s. f.* fromage à la Chantilly, - à la Choisy.

Eiskessel, *s. m.* Kessel, worin das Eis zur Abfuhrung des Geträubes in das Speisezimmer getragen wird, cuvette.

Eisklaff, *s. f.* Eis, den die Bäume von einem starken Frost bekommen, gélivré, géliflur.

Eisklebz, *s. m.* coq d'odin. (*Tyringa hyperborea L.*)

Eisknochen, *s. f.* Eisbein.

Eiskraut, *s. f.* siccides d'Afrique, glaçée. (*Mesembryanthemum crystallinum L.*)

Eismarkt, *s. m.* Markt, der in einigen nordischen Gegenden zwischen dem Eis gehalten wird, foire sur la glace.

Eismeer, *s. n.* ein Theil des Weltmeers unter dem Pole, mer glaciale, mer blanche.

Eisnug, *s. n.* grosses Netz auf grossen Teichen, Sein &c., damit unter dem Eis zu fischen, filer à pêcher sous la glace.

Eisnäf, *s. m.* an den Brücken und vor den Mühlen, pieu de garde.

Eispflug, *s. m.* das Eis in den Festungsgräben zu durchschneiden, charrue à glace.

Eisnage, *s. f.* ice à glace.

Eischmel, *s. m.* (schweizerisch) grosses Stück Eis, nappe de glace.

Eischolle, *s. f.* glacon, glace, morceau de glace.

Eischuh, *s. m.* Art Verkleidung der Fußsöhnen, damit auf dem Eis zu schreiten, Schrittschuh, patin, auf Eischuhnen laufen, aller à patins, für la glace; glisser sur la glace avec des patins.

Eisspiegel, *s. m.* (ben den Zuckerbeckern) eine Art des Gusses auf Torten von Zucker, candis.

Eisporn, *s. m.* eiserner Stacheln oder Zacken, so unter die Füsse gebunden werden, um sicher auf dem Eis gehen zu können, crampon, fer à glace.

Eisprissel, *s. m.* (ben den Jägern) diejenigen Enden an jeder Stange des Hirschgewebes welche sich unmittelbar über den Augenpresso befinden, andouillers.

Eistein, *s. m.* Art Kalkspat, welcher dem Eis gleich, pierre à glace.

Eistrançan, *adj.* (ben den Böttchern) eistrançant Holz, bois gras.

Eisvogel, *s. m.* 1) Art Wasservogel, aleyon des modernes, martin pêcheur, marinier pêcheur, oiseau de St. Martin. (*Alcedo L.*) 2) Art Tagfalter, papillon du peuplier. (*Papilio polyxenes L.*)

Eiszafen, *g.* Eiszafen, *s. m.* Eis in Gestalt eines Zapsens, chandelle de glace; glacon de goutiere.

Eit

Eitel, *adj.* nur, allein, nichts als, (in dieser Bedeutung ist es im Deutschen undeclinabel) reque, seul, pur. da ist etiel Freude und Wohleben, il n'y a là que joie et plaisir. es hat ihn etiel Stolz dazu gerrieben, Cest l'orgueil telui qui l'y a poussé. aus etiel Geiz etwas thun, faire qch par pure avarice, ohne Zusatz und Vermischung, pur, etiel Brot, du pain sec; ohne Brot, sans pain; die Butter etiel essen, manger le beurre sans pain.

etiel, ohne Gründlichkeit und Wahrheit, vain, illusoire, etielés Geschwätz, des discours en l'air; conves faits à plaisir, etielé Hoffnung, vaine espérance, etielé Einbildung, chimère, vaine imagination, reverie, vilion, songe étrange, illusion, pensée chimérique, etielé Furcht, vaine terreur, terreur panique.

etiel, innuist, vergeblich, ohne wahren Nutzen, inutile, vain, tunc, frivole, intructeux, qui n'est d'aucun usage, illusoire, etielé Arbeit, travail inutile, etielé Gedanken, pensées creuses,

etiel, vergänglich, ohne Dauer, vain, caduc, périssable, fragile, de peur de duree, passager, etielé Ehre, vain honneur, etielé Güter, des biens passagers, es ist alles etiel, tout est vain;

etiel, leer an Eugen, laissé hast, frivole, corrompu, dépravé, ohne Frömmigkeit, mondain, profane, stolz, eingebildet, vain, vaineteux, orgueilleux, fier, prétompeux, suffisant, glorieux, superbe, irdisch gesinnt, mondain, fatueux, fleischlich gesinnt, charnel, either Mensch, un homme vain.

Eitel, *adv.* ohne Zusatz, purement, nettement, sans mélange, simplem, ganz östlich, entièrement; ohne Grund, vergänglich, vainement, ohne Frömmigkeit, mondainement.

Eitelkeit, *s. f.* überhaupt, vanité; insonderheit, Nichtswürdigkeit, frivolité, futileté. Frischgesinntheit, mondanie, vanité mondaine. Ruhm sucht, vain gloire, ostentation, orgueil, Eigenliebe, amour propre, weltliche Eitelkeiten, plaisirs du monde.

Eiter, *s. m.* dicte, weisse oder gelbliche Materie in Wunden und Geschwüren, pus, matiere, blutiger, sanie, den Eiter ausdrücken, exprimer la pus. Eiter sien, *s. f.* Eitem. Eiter der Pocken, virus. Eiter und Nässe aus der Haut der Kinder, Ansatz zum Grinde, gourme. Materie in und auf der Brust, empymème.

Eiterauge, *s. n.* Eitersammlung unter der Hornhaut des Auges, hypopion.

Eiterbeule, *s. f.* ulcère, apostume, vomique, vomica; abcès, au der Scham, rhagades.

Eiterblatter, *s. f.* pustule.

Eiterbus, *s. f.* Eiterstock.

Eiterflus, *s. m.* *s. f.* Eiterbus. der einen Eiterflus hat, homme décolant.

Eiterfras, *s. n.* das um sich fressen des Eiters, corrosion, ulcère corrois.

Eitericht, eiterig, eiterhaft, *adj.* purulent, sanguineux, ichoreux, virulent, suppurrant, eiterige Munde, plaie purulente, eiteriger Harn, urine purulente. Außwurf, crachat purulent.

Eitern, *v. n.* suppurer, venir à suppuration, jeter du pus. die Wunde fängt an zu eitern, la plaie vient à suppuration, commence à supurer. Geschwür, das immer eiteret, ulcere dacroide. Eiter sehen, aboutir, se tourner en pus.

Eiternessel, *s. f.* kleine Bremsessel, ortie grise, la petite ortie. (*Vicia cracca L.*)

Eiterstock, *s. m.* der dicke verhärtete Theil einer Eiterbeule, boubillon.

Eiterung, *f.* suppuration. Eiterungshaber, fièvre de suppuration.

Eiterwelt, *s. n.* eine Krankheit, (Lev. 13, 24.) bouton blanc.

Eiterzähnd, *adj.* suppuratif, eiterziehendes Pfüsster, remède, emplâtre suppuratif.

Efel, *s. m.* dégoût, Uebelkeit, welche vor dem Brechen vorbergehet, mal de cœur, soulèvement de cœur, asthmatism, anoxoris; bondissement d'estomac; nausée, natürlicher Verdruß, aversion, opposition repugnance.

Efel aus übermäßiger Sättigung, satiété, réploration, plénitude, nach genossener Lust, déboire.

Efel, *f.* Unwill, Verdruss, dégoût, ennui, aversion, repugnance, dédain.

einen Efel machen, verursachen, erwecken, geben, dégoûter, dessiner du dégoût, - de l'aversion, affadir; désappéssier. Efel haben, bekommen, se dégoûter, avoir -, concevoir du dégoût, - de l'aversion, - de l'opposition; prendre du dégoût, - en déplaisance; dédaigner; s'ennuyer. er hat einen Efel vor dem Men, bekommen, il lui a pris un dégoût pour le vin, an der Milcharte esse ich mit einer Efel, la carte à la crème m'affadit le cœur, das macht mir einen Efel, cela me repugne, fait soulever le cœur. *f.* an der Welt und Eitelkeiten einen Efel gewinnen, prendre du dégoût pour le monde et sa vanité.

Efel, Ekelhaft, Ekelig, *adj.* Efel erwecken, dégoûtant, repugnant, rebutant, eine ekelhafte Speise, une viande dégoûtante, schmutzig, unrenlich, maussade, lardide, verdrießlich, ennuieux, ermüdet, fatiguant, so Efel hat, dégoût, nausieux, der müste sehr ekel sein, der dieses nicht möchte, il faudroit être bien dégoûté, pour refuler cela. Seckenhast, sartlich, delicat; der sich gar zu sartlich pflegt, douillet, das Gebür ist etwas sehr ekles, l'ouie est qch de fort délicat.

Efeln, *v. n.* Efel haben, empfinden, avoir du dégoût, repugner, erwecken, donner de l'aversion, mir efelt davor, cela me fait soulever le cœur, mir efelt vor dem Bett, j'ai du dégoût pour le gras, es efelt mir vor dem Wein, le vin me repugne. davor efelt ihm, cela lui put,

put. es ekeit mir vor solchen Narrenspassen, i' ai du dégoût pour ces fadaïes.  
Elename, s. m. g. Bonname, den man jemanden aus Verachtung oder Verhümpfung gibt, sobriquet, surnom -, épithète burlesque.  
Ekelvogel, s. m. ein nordischer Wasservogel, pingouin, pingouin. (*Alca torda L.*) Ekelvogelfeste, die sich in den Magen der Magellanischen Gänse befunden, pierres de Pingouins.

## Eli

Elliptik, s. f. t. (in der Astronomie und Geographie) die jährliche Sonnenbahn um die Erde, elliptique.  
Eloge, s. f. Schäfergedicht, élogue, églogue, pastorale.

## Ela

Elaboriren, v. a. ausarbeiten, labourer, tra-vailler avec soin, - avec application; vollends ausarbeiten, achieve, perfectionner.  
Elasticität, s. f. Federkraft, Elas-ticité, ressort; force-, vertu élastique.  
Elastisch, adj. was eine Federkraft hat, élastique, qui fait ressort, qui a du ressort. élastische Kraft, vertu élastique, élasticité.

## Els

Els, s. m. s. Iris.  
Els, adj. weiß, blanc. Elsfarbe, weisse Farbe, couleur blanche.  
Elbe, s. f. Name eines Flusses in Deutschland, Elbe.  
Elbingen, Name einer Stadt in Preussen, Elbingue.  
Elbkaze, s. f. s. Iris.  
Elbling, oder Elblinger, s. m. Art Weinfrüchte, welche große Trauben mit hellen dünnschaligen Beeren tragen, le gauais blanc.  
Elbnaten, s. m. ein Fisch, vimba. (*Cyprinus Vimba L.*)  
Elbogen, s. Ellenbogen.  
Elbos, Elbst, s. m. (Schweizerisch) s. Schwan.  
Elbhier, s. n. s. Iris.

## Eld

Elder, s. Ele. Eldericz, s. Iris.

## Ele

Elegie, s. f. Klagedicht, élégie, die französische Elegie besteht gewöhnlich aus alexandrinischen Versen, l'Elegie françoise est ordinairement en vers alexandrins.  
Elegisch, adj. elegiaque.  
Elektricität, s. f. in der Physik, Electricité.  
Elektrisch, adj. électrique.  
Elektriren, v. a. elektriser.  
Elektrismaschine, s. f. machine à électriser.  
Element, s. n. 1) Grundstoff, woraus die Körper zusammengesetzt sind, Element (in der Chemie) principe. Die vier Elemente, les quatre éléments. Wissenschaft von den Elementen, stoëchologie. 2) Ausgangsgründe einer Wissenschaft, éléments, principes, fondemens. 3) was zum thierischen Leben unentbehrlich ist, éléments, milieu. die Lust ist das Element, warn wir leben, l'air est le milieu dans lequel nous vivons. 4) Zustand, der jemandes Wünschen und Eigenarten gemäß ist, élément, wenn er nicht bey Hoff ist, so ist er nicht in seinem

Elemente, quand il n'est pas à la cour, il est hors de son élément, die Jagd ist sein Element, la chasse est son élément.

Elementarfeuer, s. n. ein sehr feines den menschlichen Sinnen unempfindbares Feuer, welches durch alle Körper vertheilt seyn soll, le feu élémentaire.

Elementargeometrie, s. f. die ersten Anfangsgründe der Geometrie, géométrie élémentaire.

Elementarisch, adj. élémentaire.

Elementengang, s. m. (im Bergbau) Gang, die zwar kein Erz, sondern Blüste, Spat, Blende u. enthalten, mine élémentaire.

Elementstein, s. m. Opal, der ältesten Regenbogenfarben spaltet, opale, pierre élémentaire.

Elementummi, Elementar, s. n. athiopisches Olbaumharz, icaciba, résine élém.; g. gomme élém.

Elend, s. n. Elendthier, ein vierfüßiges Thier

in den nordischen Gegenden, so einem Hirsche gleich, elan, Elend. (*Cervus Alces L.*) Elendthier in Canada, orignac. Elendshaut, la peau d'elan; die grossen das von hirschen chapon. Elendleder, cuir d'elan. Elendslaine, ongle d'elan, corne de pied d'elan.

Elend, s. n. Unglück, Dürstigkeit, Armut,

misere, pauperté, infortune, dureté, necessité,

indigence, malheur, calamité, affliction,

Schmerz, douleur. Unterdrückung, oppression.

Widerwärtigkeit, aversion, in Elend gerathen,

tomber dans la misère, - en calamité, grosset

Elend im Lande, grande misère dans le pays.

Elend ins Elend bringen, inaffectionnel machen,

rendre qu malheureux, viel Elend aussuchen,

souffrir, essuyer beaucoup de misère, - bien des malheurs.

Elend, Landesvermeidung, exil, bannissement, ins Elend gehen, aller en exil, einen

ins Elend vermeiden, envoyer en exil, exiler, bannir qn. ins Elend senz, (das Elend bauen)

tre banni, - exilé, - en exil, frewylig ins

Elend gehen, se bannir.

Elend, adj. arm, inglorios, misérable, pauvre,

malheureux, calamiteux, miteidens-

würdig, pitoyable, schwach, n. versatile,

foible, ablatu, défat, accenue, schlecht,

faulicht, chétif, mesquin, elend von Gesicht, have, armefig, schlecht, g. piétre,

maigre, elende Wohnung, misérable, - pauvre logement, une elende Mahlzeit, un mesquin, pauvre repas; un chien de repas, ein

elender Doct, un misérable, pitoyable poète,

elende Verse, de pauvres -, misérables -, pi-

toyables vers, rimaille, ein elender Zustand,

une condition misérable, ein elendes Leben,

une vie misérable, - pauvre, ein elender

Mensch, un homme misérable, - malheureux;

un misérable ver de terre, elende Zeiten,

temps de misère, - de calamité, temps cala-

miteux, conjonctures épineuses, o mich Elenden!

besser: o ich Elender! wehe mir Elenden!

ah, miserable, malheureux que je suis; et si tu

si tu uns elend, P. il faut qu'il tire le diable

par la queue, er ziehet gar elend auf, g. il

est bien piétre.

Elend, elendiglich, adv. misérablement, pauvre-

ment, malheureusement, pitoyablement, mes-

quinement, chétivement, elendiglich umfom-

men, périr miserablement, crever, elend le-

ben, sich kleiden, vivre, - s'habiller pauvre-

ment, - mesquinement, - maigrement, - à la

diable, - à la fourche, - à faire pitie, - tragique-

ment, sich elend und kläglich anstellen, faire

le maupiteux, das ist elend gemalter, cela

est mesquin.

Elendrecht, s. Armenrecht.

Elendsbett, s. n. aronje d'elan. P. g. armé Ritter in Elendsbett backen, tirer le diable par la queue.

Elendsfragen, s. m. gewisse Binden zum Stein-schnitt, bandage, collet de la miséricorde.

Elephant, s. m. 1) ein flauschiges vierfüßiges Thier, das grösst unter allen Landthieren, éléphant. (*Elephas maximus L.*) einer Elephanten abrichten, dresser un éléphant, juisger

Elephant, faon, 2) ein grosser Käfer, flegen der Elephant, éléphant volant. (*Scarabeus Asias L.*) 3) Art großer Heuschrecken, grand grillot d'Afrique. (*Gryllus Elephas L.*) 4) Ele-

phant im Schachspiel, tour; roc, aus der

Mücke einer Elephanten machen, P. exagérer excessivement, faire d'une mouche un éléphant.

Elephantenführer, s. m. cornac, conducteur d'éléphant.

Elephantenfuß, s. m. ein Pflanzengeschlecht, éléphantopus, pied d'éléphant. (*Elephantopus L.*)

Elephantengeschrey, s. n. barrit, barret.

Elephantenkopf, s. m. eine Art Hahnekamm, éléphas. (*Rhinothrix Elephas L.*)

Elephantenlaus, s. f. 1) Art Läuse, welche bei dem Elephanten angetroffen werden, pou d'éléphant. (*Acaris elephantiens L.*) 2) Frucht eines indischen Baums, sancarde, tête de Malac. Elephantenlausbaum, anacardier. (*Anacardium L.*) 3) Cajou.

Elephantennilbe, s. f. s. Elephantenlaus r.

Elephantennase, s. f. ein Fisch, brocher du Brésil. (*Esox brasiliensis L.*)

Elephantenohr, s. n. eine Sternkoralle, oreille d'éléphant. (*Madrepora foliosa L.*)

Elephantenorden, s. n. ein dänischer Ritterorden, l'ordre de l'éléphant.

Elephantenpapier, s. f. eine Art grosses starkes Schreibpapier, papier à l'éléphant, - de la (plus) grande force.

Elephantenrüssel, s. m. e. 1) la trompe de l'éléphant; (in Wappen) proboscide. 2) Art Rüsselschäfer, charon des Indes. (*Cuculus indus L.*) 3) Art Dämmerungsfalter, la co-chonne. (*Sophix Elpenor L.*)

Elephantenstein, s. m. Stein, der in dem Magen des Elephants erzeugt wird, bezoard -, pierre d'éléphant.

Elephantenzahn, s. m. 1) die hervorstehenden Hundszähne bei den männlichen Elefanten, dent d'éléphant; ivoire, der zwang Prind und drunter liegt, escarbole. 2) Art Röhren, dentale, dentalis. (*Dentalium elephantinum L.*) Kleiner Elephantenzahn, antale. (*Dentalium exalis L.*)

Elephantisch, adj. éléphantique, d'éléphant.

Elevation, s. f. des Pois, élévation -, hauteur du poie.

## Els

Els, s. f. s. Aloë.

Elsen, Elben, s. pl. (in der Fabellehre der alten nordischen Volker) gewisse Geister oder Unter-götter, Silphes, génes.

Elsenbein, s. a. ivoire, im Gauen bei Kauf-leuten, markl, mortl, auf Klauieren, feinre.

Elsenbeindrehgelenk, - drehbar, s. m. tourneur en ivoire.

Elsenbeinern, elsenbeinern, adj. d'ivoire, s. Éléphantine.

Elsenbeinschwarz, s. n. gebrautes Elsenbein, noir d'ivoire, ivoire brûlé, noir de velours.

## Eli

Elias, s. m. der Prophet, Elié. Rabbine dieses Namens, Elias.

Eli, Landschaft im Griechenlande, Eliote.  
Elisabeth, f. f. Weibernaame, Elisabet; l'abellie, l'abeau; Lise.  
Eliotisch, adj. die eliotischen Felder, champs Eliées, Eliens.  
Elixir, s. n. eine dicke durchsichtige Essenz, so aus Theilen der Pflanzen bestehtet, welche vermittelst des Weingetzes aus denselben gezogen werden, Elixir.

## Elt

Elfas, f. Itis.

Elldrig, f. Etrix.  
Elle, f. f. 1) Längemaß von verschiedener Größe, aune. Brabantier, Pariser ic. Elle, aune de Brabant, de Paris etc. vorngießische Elle, cabidos, cavidos. halbe Elle, demi-aune.  
2) der Maßstab, welcher dieses Maß enthält, aune, Elle, die man zusammenlegen kan, aune brisée. 3) die nach der Elle bestimmte Sache, aune. eine Elle Tuch, Leinwand, une aune de drap, de toile, wie thener die Elle? combien l'aune?

Elenmaß, das Messen mit der Elle, aunge, richtiges Elenmaß, bon aunge, mit, nach der Elle messen, auner, mesurer à l'aune, nach der Elle verkaufen, vendre à l'aune. El hoch, + groß, + breit, haut-, gros-, grand-, long d'une aune, ic de la hauteur -, - gvoile-, - longueur d'une aune.

andere Leute nach seiner Elle messen, P. mesurer les autres à son aune. ich weiß, was die Elle kostet, d. i. ich habe es mit Schaden erfahten, je sa ce qu'en vaut l'aune.

Elleboraster, f. m. eat Kraut, ellébore bâtarde. (*Helleborus foetidus* L.)

Ellenbogen, Ellbogen, f. m. coude. 1. cubitus, sich auf den Ellenbogen stemmen, steuern, s'accouder. mit dem Ellenbogen stoßen, donner un coup de coude; coudoyer qn. Länge des Arms vom Ellenbogen bis zum Ende des mittleren Fingers, coudée. so die Länge hat, d'une coudée. ir. t. cubital. den Elbogen an einem Kleide schlieben, nähnen, coudre, sein Kleid ist auf, an dem Elbogen durchgeschnitten, son habt an les coudes perces.

Ellenbogenbein, f. n. olecrane.

Ellenbogenmutschel, f. f. Halbäusser, Loppauster, die nur auf einer Seite eine Schale haben, teil du bouc. (*Pattula* L.)

Ellenbogenmuskel, f. m. muscle cubital.

Ellendogentrich, f. f. die grosse, facile, die kleine, rayon.

Ellend, Ellendwurzel, f. Brakendistel.

Ellenhandlung, f. f. aunge, achar ou vente des marchandises qui se vendent à l'aune.

Ellentreffen, f. pl. Lanchærtreffen, t. (bey den Perrückemachern) treffles à l'aune.

Ellenwaaren, f. pl. die nach der Elle verkauft werden, marchandises qui se vendent à l'aune.

Eller, Elzerbaum ic., f. Erle.

Ellipse, Ellipsis, f. f. (in der Grammatique) eine Figur, nach welcher ein oder mehrere Wörter in einer Redensart ausgelassen werden, ellipse. (in der Geometrie) ein Regelschmitt, ablange Rundung, ellipse; g. ovale.

Elliptisch, adj. elliptique; eine elliptische Redensart, une phrase elliptique. ein elliptischer Raum, un espace elliptique.

## Em

Elmus, St. Elmusfeuer, f. n. (bey den See-fahrern) eine feurige Erscheinung, feu St. Elme; ardete.

## Elp

Elpel, Elpen, f. Troubentirsche.

## Elr

Etrix, Etrice, f. f. 1) ein Fisch, veron. (*Cyprius Phoxinus* L.) 2) ein Baum, f. Elsbeer.

## Elz

Els, Else, f. f. aloë. (*Cladep Aloë* L.) Elsenfang, pêche de l'aloë.

Elsaff, eine Landschaft am Rhein, Alsace. Elsaffier, der aus Elsaff ist, Alsatien, d'Alsace, alsäisch, d'Alsace.

Elsachsen, f. n. l. Ilse.

Else, f. f. ein Baum, f. Erle.

Elsenbeer, f. f. Frucht des Elsenbeerbaums, ali-

le, forbe, cornie.

Elsenbeerbaum, f. m. sorbier terminal, tor-ningue, aliier, aliier à feuilles découpées, aliguer, alier, anier, aigretier. (*Sorbus terminalis* L.)Elseniz, Elsnach, f. n. eine Pflanze, persil des marais. (*Selinum pratense* L.)Elster, f. f. 1) ein Vogel, pie, agace, damejaquette, margot. (*Cornis Pica* L.) 2) eine Art Mondschnecken, pie-coquille, pie tétacée, veuve, livon. (*Turbo Pica* L.) 3) Na-

me eines Flusses in Thüringen, Elstare.

Elsterall, f. m. ein Vogel, bec tranchant. (*Alca Pica* L.)

Elsterange, f. n. Hühnerange, cor aux pieds.

Elsterbaum, f. m. f. Erle.

Elsterlaus, f. f. pou de pie. (*Pediculus picae* L.)Elsteroufan, f. m. ein Vogel, toucan, pie du Brésil, gros-bec de Cayenne. (*Ramphastos picatus* L.)

## Elt

Elte, f. f. ein Fisch, f. Alet.

Eltern, v. n. f. Aeltern.

Eltern, f. pl. Vater und Mutter, père et mère; parents. seine Eltern, f. s. père et mère, son père et sa mère. Vorfahren, ancêtres, ayeux. die ersten Eltern, les premiers pères, ic. Adam et Eva.

Elternmord, f. m. parricide.

Elternmörder, f. m. parricide.

Elterster, f. Aeltester.

Elitis, f. Itis.

## Elz

Elsbeere, f. f. f. Elsenbeer.

Ezenbaum, f. Elsenbeerbaum.

## Em

Email, f. f. Schmelzglas, ic. Schmelzarbeit, Schmelzwerk, émail.

Emalirren, v. a. in Schmelzwerk arbeiten, mit Schmelz malen, émailler, travailler en émail.

Emailmaler, f. m. der in Schmelzwerk oder mit Schmelzglas malt, émailleur.

Emailmalerey, f. f. peinture en émail.

## Em

Emballiren, f. Einballen.

Embarquiren, f. Ein Schiffen.

Embarrafirt, adj. embarrasse.

Emberis, f. Emmerling.

Emblematisch, adj. figurlich, emblématique,

symbolique, allégorique.

## Em

Emballiren, f. Einballen.

Embarquiren, f. Ein Schiffen.

Embarrafirt, adj. embarrasse.

Emberis, f. Emmerling.

Emblematisch, adj. figurlich, emblématique,

symbolique, allégorique.

## Em

Embrassieren, v. a. umfassen, umhauen, fassen,

embrasser.

Embrassierung, f. f. embrassade, embrassement,

accolade, carelle.

## Em

Embrassuren, v. a. umfassen, umhauen, fassen,

embrasser.

Embrassierung, f. f. embrassade, embrassement,

accolade, carelle.

## Eme

Eme, f. m. f. Casuar.

Emendiren, v. a. verbessern, emender, corriger, réformer.

Emerenz, f. m. Mannname, Emerence. die dritte hol St. Emerenz, P. Dieu nous garde de la troisième.

Emergiren, v. n. emporkriegen, sich hervorthun, s'élever, le faire voir, paroître.

## Emi

Emigrant, f. m. émigrant.

Emigration, f. f. Auswanderung aus einem Lande, emigration.

Eminenz, f. f. Titul, welcher heut zu Tage den Cardinales bevelegt wird, éminence.

Emir, f. m. Ehrentitel der Abkömmlinge von dem Mohamed, Emir.

## Emm

Emmeise, Emse, (in Schlesien) f. Ameise.

Emmering, f. m. 1) ein Vogelgeschlecht, Ammer, breant, bruant, embertie. (*Emberiza* L.)

2) Amarell, schwärze saure Kirschen, griotte.

Emmern, f. pl. glühende Asche, cendres chau-des.

Emmersegel, f. n. voile à l'angloise.

## Emp

Empahlen, f. Empfangen.

Empfang, f. m. recette; recouvrement, récepion, accueil, etwas in Empfang nehmen,

faire la recette d'une chose, Geld, rire, toucher der Urgent, in Empfang bringen, (ben Rechnungen) porter en recette, schen Tage nach Empfang des Wechselbriefs bezahlen, payer à dix jours de vue. den Empfang mel-

den, accuser la réception, den Empfang be-scheinigen, avérir la recette.

Empfangen, v. a. (imperf. empfang) bekommen, aufnehmen, recevoir, percevoir, einen Brief, ein Geschenk ic., recevoir une lettre, un pré-

sent etc. ich habe von dem und dem 100 Thaler empfangen, j'ai tiré cent écus d'un tel, zu sich nehmen, prendre, Speise und Trank mit Mäßigkeit, prendre les alimens a ec so-brieté, ein Gut zu Leben empfangen, prendre en siége une terre, das Leben empfangen, re-cervoir l'inventaire d'un siége, der empfangen

Die Theil, t. partie prenante.

erlangen, obtenir. der Mond empfängt sein Licht von der Sonne, la lune emprunte la lu-mière du soleil.

aufnehmen, begegnen, einen ankommen den, recevoir, traifer, accueillir qn, faire accueil à qn, einen mit vielen Ehren, recevoir qn avec beaucoup d'honneurs, schenken, fassen und dadurch bestürzen, geler, freundlich, faire fete à qn, er empfing mich sehr freundlich, il m'a fait chère, einen schlicht empfangen,

faire grise mine à qn, übel empfangen wor-den seyn, en avoir pour son compte, er ist da siel empfangen worden, il y a été échaudé, il a eu du pire, er wird schön empfangen werden! il sera le bien venu, et le mal reçu.

einen

einen wohl empfangen, bewirken, régaler qn. sie empfing mich aufs liebreichste, elle me fit mille amitiés. den Feind tapfer empfangen, recevoir courageusement l'ennemi.

empfangen, schwanger werden, (von Menschen) concevoir, (von Thieren) retenir.

Empfänger, s. m. receveur, Ennehmer, caissier.

Obracenehmer, receveur général.

Empfänglich, adj. der göttlichen Gnade, Wohl-

thaben, susceptible, propre à recevoir.

Empfänglichkeit, f. f. capacité.

Empfängnis, f. f. conception. Maria Empfängnis, conception de la vierge. Lebens-

empfängnis, investiture.

Empfängschein, f. m. bill.-t de recete, quittance, recu, récepisse. eines Schiflers über die empfangene Ladung, recit.

Empfangung, f. f. réception, eine günstige, générale, une favorable réception.

Empfehl., f. m. f. Empfehlung.

Empfehlbar, adj. würdig, empfohlen zu werden, recommandable, louable, estimable.

Empfehlen, v. a. recommander. ich empfehle euch die Person, Sache, je vous recommande la personne, l'affaire. ich empfehle mich zu dero Gunst, je me recommande à l'honneur de vos bonnes graces. ich empfehle mich, g. je vous baise les mains. sich empfohlen sein lassen, avoir pour recommandé, avoir en recommandation. ich will es mir besternassen empfohlen seyn lassen, je l'aurai en grande recommandation.

Empfehlung, f. f. recommandation. Begrüßung, civilités, balsaines. Empfehlungs-schreiben, lettre de recommandation, de sa-veur. Seinen Empfehl., Gruss vermelden, faire ses compliments, - les recommandations, machen sie meine Empfehlung an ihn, faites lui mes civilités. meine gehorsame Empfehlung an die Frau Liebste! mes très-humble complimens à Madame!

Empfindbar, adj. verindigend zu empfinden, sensible; was empfinden werden kan, qui le fait sentir.

Empfinden, v. a. fühlen, sentir, ressentir; se sentir, se ressentir de; éprouver; goûter. Schmerzen empfinden, sentir-, avoir des douleurs. Freude, Verdruß empfinden, avoir de la joie, - du chagrin etc. Hitz, Kälte, avoir chaud, - froid; vielfältige Unzugelegenheiten, éprouver -, ressentir de fréquentes incommodités. einen Verlust empfinden, se sentir de la perte, einem seine Gunst, seinen Zorn empfinden lassen, faire sentir son affection -, la colère à qn.

gewohnt werden, apercevoir qch, s'apercevoir de -.

übel empfinden, trouver mauvais. etwas sehr hoch empfinden, prendre qch sur un ton haut.

Empfindlich, adj. sensible; qui se fait sentir, der nicht viel vertragen kan, délicat. dem Gesichte schmerzlich, langant, piquant, touchant, poignant, prégant, dououreux, cuitant, amer, vif, mortel, hart, unfeindlich, cruel, von Weibern, sévère, fâcheux, chouailleux, verdächtlich, aigre, leidam, & passible. empfindlich Schläge, coups sensibles. empfindliche Lust, Wärme, Kälte, air, chaleur, froid sensible. er ist sehr empfindlich, eine geringe Lust kan ihm schaden, il est fort délicat, le moindre air l'incommode. man kan ihm nicht zu nahe treten, pour peu qu'on le choque, il est sensible. ein empfindlicher Verlust, une perte touchante. Unwill, vif ressentiment. Scherz, raillerie, plaisirnerie forte. Verweis, reproche langant,

verre réprimande. diese Nachricht hat ihm den empfindlichsten Schmerz verursacht, cette nouvelle lui a donné une atemte mortelle.

worüber empfindlich seyn, s'offenser de qch. sehr empfindlich seyn, avoir le sang aux angles, avoir les oreilles délicates. et ist sehr empfindlich, il est fort vif, il est bien tendre aux moches. empfindliches Pferd, das die Spur nicht leiden kan, cheval sensible.

Empfindlich, adv. sensiblement; zärtlich, délicatement; verdächtlich, aigrement; d'une manière aigre. empfindlich berühren, anstoßen, toucher, - heiter sensiblement, empfindlich bekleiden, offenser sensiblement, ulcérer, ouvrir, piquer jusques au vif. ich bin empfindlich beleidigt, je suis vivement touché, - extrêmement piqué. einen empfindlich plagen, servir le bouton à qn.

Empfindlichkeit, f. f. sensibilité, ressentiment, ohne die geringste Empfindlichkeit zu bezwingen, sans témoigner la moindre ressentiment, wo kein Leben ist, da ist auch keine Empfindlichkeit, ce qui est dans vie n'a point de sensibilité.

die Empfindlichkeit ist ein Zeichen eines guten Gemüths, la sensibilité est la marque d'une bonne ame. f. Zärtlichkeit, délicatesse. Verdächtlichkeit, aigreur. Leidamkeit, & passibilité. Empfindsam, adj. empfindsame Herz, cœur sensible. empfindsame Reisen des Yoricks, voyages sensimentaux d'Yorrick.

Empfindsamkeit, f. f. sensibilité.

Empfindung, f. f. Eigenschaft dessen, was empfindlich, sensibilité, sentiment, ressentiment, Begriff, Vernehnung, perception, vermittelst der Sinne, sensation, durchs Gefühl, le tact, le toucher. Empfindung, leichter Anstoß vom Fieber, accès de fièvre. angenehme Empfindungen, plaisir sensibles. Schmerz, douleur. Empfindung des Kitzelns, ticklation. Vorbedeutung, Vorbot, prélasse, indice, prélissement. eine lebbaffe, starke Empfindung, un sentiment vif, fort, léger. Empfindungen der Gicht haben, avoir des ressentiments de goutte. Empfindung der empfangenen Wohlthaten, eines Utrechts, sentiment de reconnaissance des bonnes qu'on nous a témoignées; ressentiment d'un tort.

Empfindunglos, adj. empfindlos, ohne Empfindung, intensible, indolent, adv. intensiblement. Empfindunglosigkeit, f. f. indolence, insensibilité.

Empfindungsvoll, adj. sensible.

Emphatis, f. f. Nachdruck, emphâse.

Emphatisch, adj. nachdrücklich, emphatische.

adv. emphaticien.

Empiricus, f. m. unmüssender Arzt, Quacksalber, empirique, charlatan, bâcleur, hâbleur, opérateur.

Empirie, f. f. empirisme.

Emploiten, v. a. anwenden, employer.

Empor, empor, adv. in die Höhe, en haut, haut, auf den Beinen, sur pied, auf dem Wasser, sur l'eau.

empor bleiben, demeurer sur pied. f. se maintenir, se soulever, unagachet aller Verfolgungen seiner Feinde ist er doch empor geblieben, il s'est maintenu malgré toutes les persécutions de ses ennemis.

empor bringen, avancer, elever, agrandir, faire fleurir. das Glück hat ihm empor gebracht, la fortune l'a élevé. du bringt die Künste empor, tu cultives les arts, - les sciences.

empor halten, tenir haut, soulever. f. main-

tenir, soutenir. die Hände, tenir les mains élevées.

einen, das er nicht falle, soutenir qn qu'il ne tombe. die Gesetze, maintenir

les loix.

empor heben, relever; élèver; lever. éi-  
nen, der gesunken, relever celui qui est tombé.  
das Haupt empor heben, s'élancer, s'élancer,  
s'élancer, lever la tête. die Pâsse p'fagon ib-  
re Vermanden hâle empor zu haben, c'est la  
coutume des Papes d'élever bien-tôt leurs  
neveux.

empor helfen, redresser; remettre; relever;  
redresser celui qui est tombé; remettre une  
écluse. et hat sich wieder empor geholfen, il  
s'est remis de sa perte.

empor kommen, s'élancer, s'avancer, avan-  
cer, parvenir, monter; faire fortune. dieser  
Baum ist geschwund empor kommen, cet arbre  
a monté bien vite. dieser Baum kommt wohl  
empor, ce hâin ent s'avance bien. einer kommt  
durch den Fall des andern empor, l'un s'élève  
sur les ruines de l'autre; l'un monte, l'autre  
descend. arme, obgleich geschilderte Leute, kom-  
men steigen-selten empor, ceux dont les biens  
n'égalent pas le mérite ne parviennent pas as-  
similément aux honneurs.

empor lassen, laisser avancer. et ist ein  
Neuling, man muß ihn nicht sobald empor  
lassen, c'est un novice, il ne faut pas le laisser  
avancer siest.

empor schweben, sich empor schwingen, se  
guinder, s'élancer, prendre l'essor; avancer,  
prospéter, pousser la fortune. die Wolfen-  
schweben hoch empor, les mous sont bien élé-  
vées. der Adler schwebet, schwinget sich hoch  
empor, l'aigle se guinde bien haut. die Gott-  
soien schweben stet empor, les méchans pro-  
spèrent toujours.

empor schwingen, s'envoyer.

empor sehen oder schauen, regarder en haut.

empor steigen, s'élancer.

empor tragen, porter haut, des Kopf, la

tête.

empor wachsen, monter.

Emporen, v. a. zur Empörung verleiten, be-  
wegen, soulever, faire soulever, faire révol-  
ter, faire mutiner, émouvoir, révolter. die  
Unterthanen wider den König, soulever, faire  
soulever les sujets contre le Roi.

isch empâr, se soulever, s'élancer, se ré-  
volter, se rebeller, se mutiner, s'émouvoir,  
renover, prendre les armes contre - , ré-  
beller, se bander. das Wolf hat sich empâ-  
ret, le peuple s'est soulevé, révolté. sieb mit  
der seinen Landesherren empören, tirer l'épée  
contre son prince.

Empörer, f. m. rebelle, mutin, soulevé, ré-  
volté, fidieu.

Empôrisch, adj. séditieux, mutin. adv. séditieu-  
lement.

Empörkirche, Kirche, f. f. Bühre, la tribu-  
ne, ambo, les galeries d'une église.

Emporscheune, Porchrune, f. f. der obere Theil  
einer Scheune, las, latrière.

Empörung, f. f. rebellion, révolte, déféction,  
émeute, soulèvement, sédition, mutinerie, re-  
muement, prise d'armes, mouvements, f. feu,  
trouble. eine Empörung erregen, stören, déni-  
pfer, exciter, appeler, écoufier une révolte,  
rébellion, sédition.

Emprosthotonus, f. m. t. Art der fallenden  
Sucht, wobei sich der Rücken erhebt, der  
Bauch aber einzieht, emprosthotone, empros-  
hotonus.

**Emfig**, adj. fleig, diligent. emfig etras aus-jurichern, diligenter à exécuter geh. beständig, assidu, appliquée. Arbeit, travail assidu. ein emfiger Mensch, un homme assidu au travail, appliquée. arbeitsam, laborieux. geschäftig, empêtré. sich emfig anstellen, faire l'em-presso.

hurtig, actif, prompt, expéditif, ardente. sorgfältig, soigneux, attentif, exact. geüchtlich, industrieux, adroit, habile. Arnauth machet emfig leute, la pauvreté rend les gens industrieaux.

inständig, instant, fort, pressant. **emfige** Ditt, prière pressante, instance.

**Emfig**, emfatisch, adv. diligemment, assidument, soigneusement, industrieusement, activement, instamment. **emfig** sich demmhen, s'empêtrer.

**Emfigkeit**, f. f. diligence, assiduité, activité, promptitude; application; exactitude; empressement; soin; industrie; instance. **Emfigkeit in Geschäft**, affection. sich etwas mit grosser Emfigkeit angelegen seyn lassen, se porter à qch avec affection, affectionner, prendre à cœur.

## Ende

**Encastil**, Enfaustil, f. f. Art Materen, zu deren Ausübung man Wachsalben und Feuer brauchte, encastique, adulstion.

**Encouragien**, v. a. aufmuntern, encourager, donner du courage, exciter, animier, donner du cœur; aiguillonner, réveiller le courage. **Encouragien**, f. n. encouragement.

**Encrinat**, f. m. Lilienstein, eine Versteinerung, encrinire, pentacrinite. (*Halmisolithus Encrinatus L.*)

## Ende

**Endabsicht**, f. f. l. Endweck.

**Ende**, f. n. das letzte eines Dinges, sowohl dem Orte und der Zahl, als auch der Zeit und Dauer nach, fin, bout.

das obere und untere Ende des Tisches, le haut et le bas bout de la table. ersten Ende an einem Stücke Zeuge, chef, beinde Enden eines Stäcks, entrebatres, entrebandes, le cap ou le chef et la queue. Ende der Stadt, au bout de la ville. Ende einer Allée, fond d'une allée, der Reichsbahn-finistere. Spize, pointe, bout.

aussertes Ende eines Landes ic, bout, extrémite, limite, borne, lieu, endroit, die vier Enden der Welt, les quatre coins du monde. am Ende der Welt, au bout du monde, an allen Orten und Enden, partout, en tous lieux. von allen Orten und Enden, de toutes parts. Ende eines hauses, les renans et aboutissans d'une maison. Raum, Raum, bord, extrémité, am Tisch, listière. Ende, moran noch etwas angeht werden kan, abouillt.

**Beschluß**, das gehörige Ende eines Dinges, fin, conclusion. Ende einer Nede, conclusion; épilogue; der alten Tragöden, catastrophe. Ende eines Schreibens, fin d'une lettre.

**Ende**, Endchen, ein kleines Stück eines länglichen Körpers, bout, rete, petit bout. Zucken Zucken am Hirschgeweih, cor, cheville; Geweih von so viel Enden, bois de tant de chevilles; kleine Zucken, chevillure; die ersten, bouties; das unterste, andouiller, die drüber sitzen, surandouiller, die obersien, en-

fourchure, die obersien kleine, épois. Das breite Ende am Hirschgeweih, empatumure. Geweih von vielen Enden, bois rameux; von ungleichen Enden, cert mal semé, tête faux marquée. (im Wappen) ein Hirsch mit zehn Enden bezinbet, cert ramé ou chevillé de dix cornichons. Ende, Stirz, Schwanzel des Hirsches, queue. Ende Garn, (der Leimwerker) Trau, pennes.

Ende, von der Zeit und Dauer, fin, bout. ein betrübtes Ende, une fin triste, malheureuse, tragique. am Ende dieser Woche, au bout de cette semaine, von einem Ende zum andern, d'un bout à l'autre. Ende gut, alles gut, la fin couronne l'œuvre, nach und nach bringt man die Sache zu Ende, maillé à maillé se fait le haubergeon; petit à petit l'oiseau fait son nid.

**Bendigung**, achievement. einer Sache ein Ende machen, faire fin à une chose. zu Ende bringen, mettre fin, finir, terminer, aufschönen, cesser, discontinuer. zu Ende gehen, finir, se finir, prendre fin, se terminer. er ist zu Ende, il est à la fin, - fini. das Spiel ist zu Ende, il faut tirer le rideau, la farce est jouée.

Art und Weise des Endes, Ausgang, fin, succès, événement, issue; queue. ungünstiger Ausgang, catastrophe, dénouement funeste, fin déplorable. Ziel, terme.

Ende des menschlichen Lebens, la fin, le terme de la vie, le dernier moment, mort, trépas, décès. vor seinem Ende, avant la mort, - son décès. vor seinem letzten Ende, au moment de la mort, à la fin de sa vie, à son dernier moment. ein seliges Ende, une mort bien-heureuse. ein christliches, ungünstiges, erbärmliches Ende nhouben, faire une belle mort, - une fin chreienne, malheureuse, triste. er hat ein schönes Ende genommen, il a fait une belle mort, - une bonne fin.

Ende, f. Zweck, fin, but, dessin. Wirkung, effet. Absicht, intention, zu was Ende? à quel but? à quel effet? à quel propos? Entscheidung, décision, sentence.

Endes auerschriebenes, soussigné, sousscrit. Endlich, adj. a. ein endlicher Raum, un homme actif, expédiatif, d'expédition. adv. véritable, avec (em) diligence, à la hâte. Enden, endigen, v. a. ausmachen, ir. den Ausgang machen, vollenden, finir, parfaire, achievever, mettre fin à, - mettre la dernière main, terminer, clore, vollbringen, consommer, eine Arbeit enden, finir, achievever un travail, une affaire, viel anfangen und wenig enden, entreprendre beaucoup de choses et en finir peu. das Jagen endigen, abhängen, parhascher. sich enden, als ein Terminus, échoir, expirer, prendre fin, se terminer. ein Wort, das sich auf ein a endigt, mot qui finit en a. das Leben, expirer, finir la vie. seinem Ende nahm seuf, se poster. sich en etwas endigen, dran grenzen, abourir, sich spätz endigen, abouir en pointe.

Endelung, f. Eugeling.

Endigen, v. a. l. Enden.

**Endigung**, f. f. fin, accomplissement. Vollziehung, Vollendung, confirmation. Ausklang, décision. das Ende, Aufhören, der Übergang der Welt, la consommation des siècles. zu Ende der Mahlzeit, au sortir, à la sortie de table; envoi la poire et le fromage. Endigung eines Periods, chute de période. eines Worts, délinuence, terminaison.

Endroien, f. f. ein Kraut, endive, chicorée. (*Cichorium Endivia L.*) Sommerendivien &c. choa; Winterendivien, chicorée, scariole, scarolle.

Endi, h, adj. gréder, fini, accompli. maler Leben ist endlich, notre vie est finie. schlüsslich, final. die endliche Ursache, la cause finale. endliche Antwort, réponse finale. enorlicher Spruch, sentence décisive. endliche Tagsohung, peremptoire. endlich Auszüger Eineden, exceptions préemptoires.

Endlich, adv. enfin, à la fin, à la longue, après tout, finalement, à la pareclose, pour conclusion. endlich wird der Tag kommen, enfin arrivera le jour. endlich werdet ihr mich bedenken, vous me persuaderez à la fin. endlich, in die Linge, machet ihr mich verdünlich, apres tout vous m'ennuiez. der Sachen sind in Ende machen, fondre la cloche. endlich, wenn man alles erneget, au bout, à la fin du compte. endlich, mit einem Wort sagen, was man (im Handeln) geben will, laisser le mot, la parole. endlich dagu thun es mögen, franchir le pas, - le fait.

Endlichkeit, f. f. qualité de ce qui est limité, borné, - fini.

Endlos, adj. sans fin; infini.

Endrein, f. m. rime finale.

Endschafft, f. f. Ende, fin, forte. Endigung, confection, conclusion. eine Endschafft erreichen, le terminer, prendre fin, expirer. seine Herrlichkeit wird nun bald ihre Endschafft erreichen, sa force est sur son declin. vor dem Ende, der Tag, der Winter geht zu Ende, le jour, l'hiver décline, est sur son déclin, zur Endschafft bringen, finir; terminer; amener à la fin, - à la conclusion, dépecher.

Endschafft eines schwämmen Handels, einer Niedrlichkeit, déclai, ein zur Endschafft gebrachter Rechtsbrand, procès conclus. man kan mit ihm zu keiner Endschafft, gan nicht zu Ende kommen, il est ennemi de la conclusion, on n'a jamais fait avec lui.

Endsylbe, f. f. la dernière syllabe, la finale.

Endung, Endigung, f. f. als eines Worts, definition, terminaison. ein beschuldigdes Résumé dreyer Endungen, Adjectif de trois terminaisons, auf gezeigte Endungen gemachté Vers, bouts times. Ende, fin.

Endursache, f. f. cause finale, fin, raison. Endurtheil, f. m. sentence déclarative, - décisive, arrêt, jugement déclaratif, rmes sprechen, juger definitivement, décider une question, un différend; juger en dernier ressort.

Endweck, f. m. fin, but, dessin, intention, object, destination, wer einen Endweck erreichen will, brachte die Mittel dazu, celui qui veut la fin en doit vouloir les moyens.

## Eng

**Eng**, adj. schmal, étroit, enges Thor, porte étroite, enges Kleid, habit étroit, ein zugeschotenes Kleid, habit trop étroite, - assamé, gianquer. sein Netz ist ihm zu eng, sou juste au corps le bride. enger Schuh, soulier étroit, dieser Schuh ist mir zu eng, ce soulier me serre. dis Kleid ist mir zu eng, cer habbit m'étrangle, - me gêne. seine Stiefeln, Schuh sind ihm zu eng, drâculen ihn, il est dans le prison de S. Cépin, enges Tischdrap étroit, enger Weg, chemin étroit, angustie, enge Gasse, rue étroite, gedrängte, dichte und eng, enge zusammen, enge engeschlossen, ferre, comprime. sehr enge, auf einander gedrückt, renastre.

enger Gang in der Röhre der Windrompete bei den hohen Degen, - étroang ilion.

enges Gepräg, mal-aïfe. (im Scherz) un pourpoint de pierre, - de talle.

engee Hamm, peigne étroitement denté; une enge Wohnung haben, être étroitement logé.  
der engere Ausschuss der Landstände, der Bürgerstaat, (in Magdeburg, Braunschweig &c.)  
et élite, les choisis.

enges Recht ist weites Unrecht, P. le droit

pris à la rigueur est presque toujours une

grande chicane.

seine Wirtschaft, Haushaltung, Tasel &c.

ins Engers ziehen, retrancher.

dumme, zart, fein, als ein Sieb, fin, délicie-

euse, von Sachen, Kleider, so man aus

Geiz allzuenge gemacht, affamé, f. als das

Gemissen, conscience timide, scrupuleuse,

s. timorée.

enger und langer Weg, dédale, déroit, durch

dergleichen ziehen, déstiller. euger Weg zwischen

Bergen, trauf.

enger Pass durch die Gebirge, col, gorge,

enges Thal zwischen zwei Bergen oder Hügeln,

et. enger Eingang eines Krugs, gorge, enger

Pass, (bei Seemühren) boucle, aus einem

engen Pass hervorrücken, déboucher.

enger Ort, in einem Flusse bequem zu fischen,

gott.

enger Ort, Gasse, so keinen Ausgang hat,

accul, cul de sac.

enger Athem, asthme, haleine courte, diffi-

culté de respirer.

enger machen, étreindre, resserrer, rétrécir.

enger werden, s'étreindre, se rétrécir. de Moi

wird enger, le chemin se rétrécit. das Kleid

ist mir zu enge worden, et habt m' eft devenu

trop étroit. die Gasse wird hier enger, la rue

en cet endroit va en étroissant.

die ganze Welt ist ihm zu enge, (ans Hoch-

math) f. le monde est trop petit pour conten-

ter son ambition. (aus Angst, Beschriftnis,

Schäflichkeit) il est à l'évior par tout.

Eng, adv. étroitement, serrément, fort, scrupuleusement. enge wohnen, être logé étroi-

tement, à l'évior, enge zusammen binden,

tier bien serré, enge eingehüstzen, ferre

enge zusammen gehn, marcher serré, en-

ge zusammen sižen, rücken, se presser. die

Schrote enge schiessen, (von Füßen) porter

bien son plomb, enge geben, (von Pferden)

se ferrer. enge schreiben, ferrer les lignes

sich enger einzichen, einschränken, se raccourcir,

eng geüttert, (in Wappen) tréillissé.

Engageantes, s. pl. Frauenzimmermanschetten,

engageantes, doppelte, à deux rangs.

Engal, f. n. Tausendfüßchen, petite centau-

ree, (Gentiana Centaurium L.)

Engbrustig, adj. asthmatisque, oppresse, qui a

de la pene à respirer, qui a l'haleine courte,

engbrustig und feuchend, poussif. et ist eng-

brustig, il n'a pas la respiration libre.

Engbrütfreiheit, f. f. asthme, oppression de

poitrine, courte haleine. Engbrütfigkeit, do-

mai fast erstickt will, étouffement, t. dyspnée,

verschärft Athem, apnée. Engbrütfigkeit der

Salzen, pantomie; der Pferde courbature.

Engs, f. f. heu enrot; compression, sanger

enger Weg, défile, dadurch ziehen, déstiller;

passer un défile.

enger Pass, pas, gorge. Meerenge, et. en-

ger Pass auf den Flüssen, et. in Gebirgen, dé-

troit; canal. Enge zwischen zwei Meeren,

isthme. das Engesgehen, étroissement,

f. Beklemmung, da das Herz einem allzu ge-

schwem, étroissement, étroisciture, anxiété

in der Enge treiben, ferrer, pousser, angler,

presser. daß man nicht weiter kan, acculer,

mettre qu'à bout; réduire qu'à l'évior, fer-

ter le devant à qu; mesurer qu'au pied d'un

mur; ferrer qu de près; tenir qu en échec;

chauffer les épéons, presser le mors à qu.

in die Enge bringen, ziehen, contraindre, re-

trancher.

Engedichtig, adj. scrupuleux, timide.

Engel, f. m. ange, un guter, bôser, un bon,

mauvais ange. Schutzengel, (bez den Katho-

liken) ange gardien. v. ii. (bez den Alten)

génie tutelaire. kleiner Engel, angelot. Klei-

ner weinender auf Grabmälern, Leichensteinen,

pleureur. bez den Malern, génie. die En-

gel, Engelscharren, Engelscheere, v. le ciel.

f. il est schön, wie un Engel, elle est belle

comme un ange. mein Engel! mon ange!

mein schönes Engelchen! mon bel ange! mon

petit ange! mon joli rendron!

Engelblume, f. f. Name verschiedener Blumen:

1) Trollblume, renoncule des montagnes. (*Trollius europaeus L.*) 2) getrennte Kuhrsflaize,

pied de chat. (*Gnaphalium dioicum L.*)

Engelbrot, f. n. Mama, welches die Juden in

der arabischen Küste aßen, pain des anges.

Engelchor, f. n. hierarchie.

Engelisch, f. m. Art Hayfische, ange. (*Squalus Squalus L.*)

Engelroschen, f. n. eine Silbermünze, welche

auf ihrem Gepräge zwey Engel haue, angelot

d'argent.

Engeland, f. n. England.

Engelotte, f. m. Engelotte, f. f. eine ehemalige

englische Goldmünze, angelot.

Engelkreis, adj. pur, innocent comme un ange.

Engelroche, f. m. Hayroche, rhinobate. (*Raja Rhinobatos L.*)

Engelbruder, f. pl. Art Separatisten, frères

angéliques.

Engelabus, f. m. garde angélique.

Engelskopf, f. m. mit Flügeln, cherubin.

Engelspeise, f. Engelkrot.

Engelspuppen, f. n. (ein Schmeichelwort)

mein Engelspuppen, ma pouponne, mon

aimable pouponne, pouponne de mon ame.

mein Engelkind! ma petite amour!

Engelstimme, f. f. ein Orgelregister, angélique.

Engelstift, f. m. Name einer Gartenkräuter,

polyponde, foulère. (*Polyodium L.*)

Engelthaler, f. m. Art cheminaler thürissischer

Thaler, welches zu 40 Groschen ausgemünzet

waren, angelot de Saxe.

Engeltrank, f. m. eine Pflanze, Wohlverley,

plantain des montagnes, detoxine des mon-

tagnes. (*Arnica montana L.*)

Engelwurz, f. f. Angelotse.

Engen, v. a. enger machen, diminuer, retran-

cher. v. Eng.

Enger, f. pl. Sommerprossen, lencilles, taches

de rouleur.

Engierling, f. m. Wurz von der Rennhierbrem-

me, zwischen Zell und Fleisch des Hornisches,

ver bouvier.

Engern, Herzogthum in Westphalen, Engern.

Engierung, f. f. der Grenzacker, retranchement.

Engigkeit, f. f. (schwäbisch) enger Raum, heu-

erot.

England, f. n. Angleterre, Grande-Bretagne.

Engländer, f. m. anglais.

Engländern, v. a. (von Pferden) den Schwanz

abhaugen, écouter, contrauder un cheval.

Englisch, adj. englisch, anglais, d'Angleterre,

die englische Kirche, l'église anglaise.

englisch Blüm, étoin d'Angleterre, englisher

Schweiss, suette-, sueur d'Angleterre. eng-

lische Krankheit, nouvere, rhachitis. englischer Tanz, contredance anglaise. englisches Hund, dogue, anglische Niedersart; anglische Horn, ein Blasinstrument, tournebout, englischer Haken in den Ohren, die Hemming, échappement. englisch Salz, sel d'Angleterre, - à Epson. der englische Sattel, Art Aspern, selle polonoise, - anglaise, de cheval, grande peure d'oignon, la selle coquille. (*Olfra Epilippum L.*) englisch Essen, Serviettenlos, poudding.

englisch, (von Engel.) 1) von Engel her-

kommen, deu Engel egen, angelique, d'an-

ge, séraphique, englische Leben, vie anglaise,

englische Heiligkeit, sainteté anglaise,

englischer Grap, la salutation anglaise, l'Avé

Maria. 2) v. vortrefflich, angelique, d'ange,

excellent, merveilleux, admirable, parfait,

achevé, exquis. eine anglische Schönheit, une

beauté angélique, ein englisches Angesicht, ua

vilage d'ange.

englisch, adv. à l'angloise. auf eine englische

Weise, angéliquement.

Engster, f. m. Angster.

## En

Enhinter, a. f. Hintev.

## En

Enke, f. m. (in der Landwirtschaft) ein junger

Knecht, petit valer. f. f. zwieschleiche Kneche

oder Gabel am Pfugstocke, wenn die Ackerlei-

ni spricht, varlet.

Enkel, f. m. petit-fils, neveu. w. arrière - fils.

avelet. Entelli, f. petite-fille, nièce. Entel

eines Spaniers und einer Indienerin, quinte-

ronne. Bruders-Schwesternkel, arrière-neveu,

arriére-nièce. Urknel, arrière-petit-fils.

Entel, Rudel am Fuße, (im Reich) cheville

du pied.

Entfeld, entfeld, adj. f. Einsach.

Entersunz, f. f. Auferzunft.

## Ent

Entadeln, v. a. priver-, dégrader de noblesse.

den Menschen entadende Begierde, déris hon-

teux.

Entäderen, v. a. (bez den Juden) aus einem ge-

schichteten Stück Rindfleisch die Spannade heraus-

schneiden, über les nerfs.

Entankern, v. a. dérapier. der Ankter ist ent-

akter, nicht vest auf dem Grunde, l'ancre est

dérapé.

Entarten, v. n. dégénérer. f. Anzarten.

Entäufern, v. a. w. einem das Seinige, öter,

sich entäusfern, sich enthalten, s'abstenir.

fahren lassen, se défaire de -. sich bñse Ge-

ellschaft, s'abstenir, se défaire de la compa-

gnie des méchans. sich entsernen, s'éloigner.

sich veraut, entzichen, ie priver de quel-

meiden, éviter. sich entdüssfern, eine Sache

zu thun, éviter de faire une chose. von den

götlichen Eigenschaften Christi im Stande sei-

ner Erneidigung, abdiquer. sich aller irdi-

chen Dinge. Güter entäusfern, (bez den My-

sikern) se déapproprier de biens temporels.

**Entäusserung**, s. f. abstinence, Eloignement, abdication, privation. w. enlèvement, ravissement. r. desappropriation.

**Entbehren**, entberet v. a. (imp. entberete) missen können, entrathen, se passer de - eines Dinges gar wohl, schwerlich entbehren, se passer aisement, malaisement d'une chose. ein Mensch kan des andern nicht entbehren, un homme ne sauroit se passer de l'autre.

sich entziehen, se priver. beraubet seyn, être privé. Mangel haben, manquer, avoir faute de, n'avoir pas ou point, être sans -. des Nöthigen, manquer du nécessaire. das kan ich leicht entbehren, je puis aisement me passer de cela. ich kan das nicht entbehren, je ne saurois m'en passer. der Hülse anderer Leute entbehren können, voler de les propres ailes. der Mahlzeit wider seinen Willen entbehren müssen, diner par cœur.

**Entbeßlich**, adj. ce dont on peut se passer, ce qui n'est pas nécessaire, superflu. das sind nicht entbeßliche Dinge, ce sont des choses dont on le passe aisement.

**Entbeßlichkeit**, s. f. qualité d'une chose qui fait qu'on peut s'en passer, qui en rend la privation peu ou moins sensible.

**Entbieten**, v. a. zu wissen thun, faire savoir, mander, signifier, notifier, déclarer, faire dire. einem eine Zeitung, faire savoir, mander une nouvelle à qn. zu sich, oder an einen Ort, faire venir, ordonner de venir, mander. ii. inviter à venir, einen nach Hofe entbieten, mander qn à la cour. einen jurist entbieten, rapeler qu-. seinen Gruss entbieten, saluer, faire des compliments, laisser, faire faire ses compliments. wir entbieten unsern Gruss, & salut.

**Entbieten**, s. n. Entbietung, s. f. notification, déclaration, salut, compliment.

**Entbinden**, v. a. abbinden, losbinden, délier, détacher, einen Gefangenen, délier, déchaîner un prisonnier. f. besperren, délivrer; einen einer Lust, qn d'un fardeau, einer Schuld, eines Eides, relâcher, remettre, abtouire, décharger de -. völlig entbunden seyn, être dans un état d'égagement.

entbunden, (von schwangeren Weibern) délivrer, faire accoucher; der weiblichen Bürde entbunden werden, être délivrée, accoucher, glücklich, avoir une heureuse délivrance, - un heureux accouchement. Gott wolle sie glücklich entbinden! Dieu lui donne une heureuse délivrance! sie ist mit einem jungen wohlgestalteten Sohne entbunden worden, elle est accouchée d'un beau garçon.

**Entbindung**, s. f. l'action de délier, - de détailler, w. déchement, relachement; von Sünden, von einer Klage, absolution; von einem Verbot, Bestrafung, Freiheit, dégagement, dispense; einer Schwangerschaft, délivrance, accouchement. ich wünsche euch eine glückliche Entbindung (zu einer Frau), je vous souhaite une heureuse délivrance.

**Entbindungsgötin**, s. f. (in der Fabeltheorie der Alten) Prota, Proteria.

**Entbindungsschrift**, s. f. acte de décharge.

**Entblättern**, v. a. effaser, effeuiller, dépouiller de feuilles. ein halb entblättertes Gebüsch, buisson à demi dépouillé des feuilles entblättern, ébrosser. épandre la vigne.

**Entblöden sich**, v. r. nicht, sich entblößen, olér, avouer ou prendre la hardiesse, se licencier.

er entblödet sich nicht, zu behaupten, il a le front de dire, - de soutenir. ich darf mich nicht entblöden, darum zu bitten, je n'oserai demander cela, je n'ai pas la hardiesse de demander cela. sich nicht entblößen, so under-

schämt seyn, avoir l'effronterie, ne pas avoir honte, ne pas rougir, avoir l'audace, le front. er entblödet sich nicht, zu sagen, il eut l'effronterie de dire. ohne Gürcht thun, faire hardiment. **Entblödung**, s. f. Schamhaftigkeit.

**Entblößen**, v. a. bloß machen, découvrir, mettre à nu, die Kruft, découvrir le sein; étailler la marchandise, décolletez, sich mit Unanständigkeit entblößen, se débrailler. das Haupt, le découvrir, ôter le chapeau, le bonnet, f. das Schwert, tirer l'épée, dégainer. beraubten, (mit dem Genitiv) dénué, dépourvoir, priver, délibérer, dépouiller, enlever alles Besitzes, dénué de tout secours. der Zierge, der Zierath, désorner, erschöpfen, éprouver, sich von Gelde entblößen, se dénuer, se dégarnir, se dépourvoir d'argent, von Volk, von Wildpret, von Hof, dépeupler, austrocken, vider, & dégarnir, vom Hausrath, démeubler.

entblößen, einen Gang, eine Ader, eine Lage durch Schläfen entdecken, erlangen, découvrir.

**Entblößt**, adj. nu, dénué; mit Unanständigkeit, débraillé, beraubt, dépourvu, dégarni, déstisé, éprouvé, aller Dinge, dénué, déstisé de toutes choses. mit entblößtem Hause, nüchtern, la tête nue, a découvert, von allen Hülfsmitteln entblößt seyn, être privé de moyens. ein von Einwohnern entblößter Ort, un lieu désert. er ist ganz von Gelde entblößt, il est chargé d'argent comme un crapaud de plumes, c'est Mr. d'Argencourt.

**Entblößung**, s. f. Blöße, nudité, dépouillement, dénuement. Auskertung eines Simmers, démeublement, von Volke, dépeuplement. Vergabung, privation, déstitution, spoliation.

**Entblümeln**, v. a. der Blumen, Blüthe berauben, effeuiller.

**Entbrannt**, adj. enflammé, animé, épris, fassé. entbrannt sein im Dorf gegen einen, être en fougue contre qn. entbrannt vor Liebe, chaleureux.

**Entbrechen sich**, v. r. (wird im Deutschen allemal mit der Verneinung ausgedrückt, sich nicht, sich kaum entbrechen können.) s'empêcher, se défendre, et konnte sich nicht entbrechen zu weinen, il ne put retenir ses larmes.

**Entbrennen**, v. n. brûler, s'allumer, s'enflammer. f. von Liebe, Zorn, être pris, - épris, -fais, sein Zorn entbrainte aufs neue, son courroux se ralluma. ihr mutterliches Herz entbraunte in ihr, les entrailles sont émues de compassion.

**Entbürden**, v. a. décharger, f. délivrer. sich seines Bundels, le décharger de son paquet, fardeau, einen von einer verdrießlichen Sache besezen, délivrer qn d'une affaire fâcheuse, débayer.

**Entdecken**, v. a. découvrir, déceler, déterrer, erschien, erfassen, favor, appercevoir, apprendre, découvrir, entdecken, f. vor Augen legen, exposer. seinen Zustand, ton état, zu erkennen geben, marquer, erforschen, ergründen, pénétrer, humide Händel, débrouiller, zukünftige Dinge, deviner, verborgene, geheime Dinge, präsentir, éventer une mine, faire émerger, präsentir, von ohngefähr etwas, einen Fund thun, faire une trouvaille, offensabren, découvrir, fund thun, publier, manifester, éventer, herauswickeln, &c. auskundschaften, développer, déterrer, entlarven, démaquiller, dunkle und verwirrte Sachen, &c. einer böse Neigung oder Mängel, déchiffrier, démeler la filée, verborgene Dinge entdecken, verrathen, révéler, déceler, einem

etwas entdecken, faire confidence de qch à qn, ein Geheimnis, découvrir -, ouvrir un secret, er hatte ihre geheimen Anschläge, Schliche entdeckt, il contremmoit leurs secrètes menées, er hat die ganz Kunst entdeckt, ist hinter die Schliche gekommen, il a découvert la mache, er hats entdeckt, c'est lui qui l'a déterré, die Sache, der Anschlag ist entdeckt, la mine est évenue; la fraude est reconnu, von etwas Nachricht geben, informer de qch, neue Länder, découvrir des terres inconnues, Land, den Feind, découvrir, appercevoir la terre, l'ennemi, jemand verborgne Geschirr, découvrir les détails secrets de q, einem sein Herz, ouvrir son cœur à qn, sich einem entdecken, s'ouvrir, faire la déclaration, découvrir les sentiments à qn, sich einen Schall, falschen Menschen entdecken, se confesser au renard, entdeckte Länder, terres connues, neu entdeckte, terres neuves, das Haupt, e. s. Entblößen.

**Entdecker**, s. m. i. Abdecker, Schimpflicher und anrüchiger Name bey den Fleischern, déchiqueteur.

**Entdeckung**, s. f. découverte, publication, manifestation, déchiffrement, révélation, ouverture de cœur, - d'un secret, recherche, décallement, dévoilement.

**Entdiener**, v. n. desservir, schaden, nuire, sie haben der Kirch Gottes nicht entdiene, als gedient, au lieu d'éduquer ils n'ont fait que décrire.

**Ente**, s. f.ente, ein Vogelvogel, (das Weibchen) canne; (das Männchen) canard, mālard, geneine, Haussente, canard domestique, canne; barboteux, (Anas Buschas L.) wilde braune Ente, la grande macreuse, (Anas fuscata L.) Ente, die schwarze Ente, macreufe, (Anas nigra L.) Bisamente, canard mutique, (in Guiana) canard franc, (Anas moschata L.) Löffelente, louchet, grand canard à large bec, (Anas cygnoides L.) Schnatterente, chapeau, (Anas brevirostris L.) Querente, garrot, (Anas Clangula L.) Pfeifente, canard fisteur, canne Penelope, (Anas Penelope L.) Kriechente, perle tareelle, (Anas orca L.) Kokente, (bei den Alzern) zahme Ente, welche zum Euterfang gebraucht wird, canard traire, appellant, junge Ente, cannette, junge wilde Enten, ehe sie fliegen können, alebrant, canardeau,

wie eine Ente watsholt, marcher en canne, cannerer, aller dandinant, & schnattern, caquerer.

**Entehren**, v. a. déshonorer; prostituer, verlauen, diffamer, perdre d'honneur, ehrenlos machen, für unehelich erklären, noter, sich selbst entehren, prostituer son honneur, einer entehren, beschimpfen, causer du déshonneur à qn.

**Entehrung**, s. f. déshonneur, prostitution, diffamation, note d'infamie.

**Entefeln**, v. a. den Esel benehmen, faire passer ou perdre le détour, - le déboire.

**Entenadler**, s. m. eine Art kleiner brauner Adler, der gern auf die Enten stößt und sie vertöfelt, vautour, aigle des canards.

**Entenbeig**, s. f. chasse des canards.

**Entenbrut**, s. f. f. Entenmuschel.

**Entendunft**, s. Entenschrot.

**Entensang**, s. f. 1) Fang der wilden Enten, chasse des canards. 2) Ort, wo sie gesangen werden, canardiére.

**Entensänger**, s. m. Jäger, der sich mit dem Entensang beschäftigt, chasseur des canards.

**Entenstott**, ] s. Entengräte.

**Entenfrat**, ] s. Entengräte.

**Entensuf**, s. m. ein Pflanzengescht, anapodophyllum, podophyllum, (Podophyllum L.) Enten-

**Entengehege**, *s. n.* canardière, garenne à canards.  
**Entengras**, *s. n.* Art Schwingel, fétu. (*Festuca fluitans* L.)  
**Entengrun**, *s. n.* ben den Färbern, verd canard. *s. l.* Entengrütze.  
**Entengrütze**, *s. f.* une Wasserpflanze, lentille d'eau. - des marais. (*Lemna* L.)  
**Entenhabicht**, *s. n.* Entenadler.  
**Entenhagel**, *s. m.* s. Entenschrot.  
**Entenmücke**, *s. f.* conque anatifère, (au der Normandie) bernacle, bernache, barnache, brelin, berdin. (*Lepas anatifera* L.)  
**Entenpfuhl**, *s. m.* Entenpujke, *s. n.* canardière.  
**Enteneuf**, *s. m.* (ben den Jägern) eine kleine Peife, um die Enten zu tören, appau, elpée de siflet pour arriver les canards.  
**Entenschlag**, *s. Entenfang*.  
**Entenschrot**, *s. n.* dragée aux canards.  
**Entenstoßter**, *s. m.* s. Entenadler.  
**Entenvogel**, *s. m.* l. Ente.  
**Enter**, *s. m.* 1) das Männchen von der Ente, canard, mâlard. 2) (in Dithmarschen) ein zweijähriges Küllchen, poulin de deux ans.  
**Enterben**, *v. a.* déshériter, priver d'un héritage. *t.* exhériter.  
**Enterbung**, *s. f.* privation d'un héritage, - de succession. *t.* exhériter, déshériter, déshéritance; unrechtmäßige, inofficiale.  
**Entergn**, *v. n.* schnattern, wie die Enten, crier comme les canards. *f.* causer, babiller.  
**Enterhaven**, *s. m.* grapin d'abordage oder à main; harpeau.  
**Enterlooper**, *s. m.* Lorrendreher, Kaufmannschiff, welches nach Ostindien segelt, und doch nicht zur ostindischen Compagnie gehört, interlope, interlope.  
**Entern**, *v. a.* 1. ein Schiff an das andere mit einem Haken hauen, accrocher, arramber. *v. n.* en Schiff zwingen, sich am Bord zu legen, abordre un vaisseau.  
**Entern, Enteringe**, *s. n.* abordage, accrochement.  
**Enteufern**, *s.* Entäussern.  
**Entfahben**, *s.* Empfangen.  
**Entfahrea**, *v. n.* échapper, entfahren lassen, laisser échapper ou sortir. das ist nur aus den Händen entfahren, cela m'est échappé des mains. es ist ihm ein Wort entfahren, il lui est échappé une parole. es ist ihm wider Willen entfahren, la langue lui a fourché. es entfährt oft einem ein Wort, und er meint's doch nicht also, tel peche en parole (de la langue) qui ne péche pas du cœur. die Gelegenheit entfahren lassen, laisser échapper l'occasion.  
 ensfahren den Zoll, statt verfahren, herumfahren, um den Zoll zu vermeiden, frauder.  
**Entfallen**, *v. n.* aus den Händen, tomber, échapper des mains. *f.* aus dem Gedächtniss vergessen, échapper de la mémoire, oublier qch; mettre en oubli; s'écouler de la mémoire. das ist mir entfallen, cela m'est échappé de la mémoire. als der Muth, perdre courage, manquer de courage. das Herz, die Hoffnung ist ihm entfallen, il a perdu courage, l'espérance. das Herz ist ihm entfallen, le courage lui a manqué. das machte vollends, das mir aller Muth entfiel, cela a chevoit de me décourager. das Herz, der Muth begnügte ihm zu entfallen, le cœur commençait à lui failir.  
**Entfalten**, *v. a.* entzuseln, glatt machen, déridier, défroncer. die Falten aus einander nehmen, trennen, déplier, déplisser.  
**Entfärbten**, *v. a.* die Farbe brennen, décolorer, dasteindre.  
**Entfärbet**, *sich, v. r.* changer de couleur, - de village, pâlir, devenir pâle ou blême. *f.* avoir honte, da er solches habe, entfärbte er sich, voyant cela, il changea de couleur.  
**Entfärbung**, *s. f.* changement de couleur, pâleur.  
**Entfafern**, *v. a.* aussafern, ésaufiler.  
**Entfeilern**, *v. a.* von Fehlern lüften, reinigen, einen Correcturbogen, ein Buch entfeilern, corriger un livre; faire les Errata d'un livre.  
**Entfernen**, *v. a.* éloigner, tenir loin, einen von dem Hause, éloigner qu de la maison, sich von seinem Vaterlande, s'éloigner de sa patrie. *f.* einen von den Geächteten, éloigner un danger. entfernen, (in den Maleren) die Gestalt entfernt vorstellen, reculer, éloigner. absondern, séparer, scarter, verbannen, bandir, proscrire, exiler, réleguer.  
 sich entfernen, entweichen, sich aus dem Staub machen, s'absenter, sich von einem Drei entfernen, deloger, vom Wege, s'écartier. von seinem Zweck, battre la campagne. sich freiwillig vom Hofe, se bannir soi-même, (de son honneur) de la cour. sich aus der See vom Lande oder einem Schiffe entfern, in die See stechen, alanguer, s'alanguer, tirer à la mer, vom Ufer, dériver.  
 sich entfern, (in der Malerei) défaire.  
**Entfernt**, *adj.* Eloigné; als Land, Wälder, lointain, weit entfernt, geséhlt, bien loin, entfernt sein, être éloigné. *s. Entfernen.* um eine gewisse Weite, être distant, entfernte Hoffnung, espérance éloignée. entfernte Ursache, *t.* cause éloignée. (*Causa remota*) in entfernte Länder reisen, voyager dans des pays lointains, aller au loin, entfernt, von der Zeit und in Gemälden, reculer, von den entfernten Zeiten an, depuis les temps les plus reculés, ein vom Meer entferntes Land, terre méditerranée. *adv.* entfernt malen, faire fair.  
**Entfernung**, *s. f.* éloignement. Absiedlung, Séparation, écart. Verbannung, bannissement, exil. Flucht, fuite. Zwischenraum, interstice. Abwesenheit, absence. Abstand, Weite, distance. Vertiefung im Gemälde, l'enfoncement. Ferne im Gemälde, lointain, man sieht in der Ferne ein Schloss, on voit dans le lointain un château. meiste Entfernung eines Planeten von dem andern, élongation, orbite. Entfernung im Perspective, renforcement; eines Orts von der Mittagsstunde, l'arcade, vom ersten Mittagszirkel, longitude; zweyer Planeten um 45 Grad, octant, octil; der Mittelpunkt, excentricité; eines Gestirns vom Äquator, déclinaison; vom Scheitelpunkte, complément d'un autre, in gehöriger Entfernung, de loin à loin.  
**Entfesseln**, *v. a.* déchaîner, ôter les fers.  
**Entfieder**, *v. a.* désemponner, ein entfiederter Preis, trait désemponné.  
**Entflammten**, *v. a.* entflammar, embraser. entflammt, épris d'amour, de colère.  
**Entfremden**, *v. a.* dévillir.  
**Entfrieschen**, *v. a.* décharner.  
**Entfliegen**, *v. n.* davon fliegen, s'envoler. der Vogel ist aus dem Käfig entflohen, l'oiseau s'est envolé de la cage. *f.* davon kommen, s'échapper, s'enfuir, une gute Gelegenheit entfliegen laissé, laisser échapper une belle occasion.  
**Entfliehen**, *v. n.* davon laufen, échapper, s'échapper, s'entuir, le lauver, gagner la colline, faire gilles. heimlich, éviter par subterfuges. entfliehen lassen, faire échapper. entgehen, éviter, einer Gefahr, éviter un danger, échapper un danger, (au ou d'un) danger. aus dem Gefängniß, s'ensuir, se sauver de la prison.  
**Entfleichen**, *s. n.* fuite.  
**Entföhren**, *v. a.* den Klohr abnehmer, fecer le voile, eine Witwe, die sich durch die zweite Heirath entföhrt, veuve, qui convole en secondes noces.  
**Entflüchten**, *v. a.* in Sicherheit bringen, sauver, sich retten, se sauver, entföherte Güter, des biens sauves.  
**Entformen**, *v. a.* aus der Form bringen, déformer, déformer.  
**Entfremden**, *v. a.* veräussern, aliéner. *f.* entwenden, détourner, vogtelaieren, voler, dérober. so da man entfremdet werden, aliénable. entfremdet von dem Leben, das aus Gott ist, éloigné de la vie qui est de Dieu.  
**Entfremdung**, *s. f.* alienation, vol, larcin.  
**Entfuhrben**, *v. a.* wegführben, emporter, emmener, enlever. die Heute, le bunt. eine Weibsperson, ravir, enlever. das Rebhuhn entfuhrte s. (in der Falkerei) bloquer la personne, sich von jemandem entführen lassen, se faire enlever par qn.  
**Entföhren**, *s. m.* Dieb, qui emporte, voleur, it, ravisseur.  
**Entführung**, *s. f.* enlevement, ravinement, it, rapt, gewaltsame, *t.* rapt de violence, aus Verführung, rapt de subornation.  
**Entgangen**, *adv.* échappé. *s. Entgehen.*  
**Entgegen**, *adv.* zumüder, contraire, *t.* opposé, gerade, schaustracks entgegen, antipode. et ist mit in allen Dingen entgegen, il m'est contraire en toutes choses.  
 Feuer und Wasser sind einander entgegen, le feu et le bau sont contraires l'un à l'autre, sont des choses contraires, - incomparables. dieß sind Norden, so einander schaustracks entgegen laufen, ce sont des discours directement opposés.  
 gegen über, qui est vis à vis, oder à l'opposée, g. vilain visu de. *adv.* davider, contre, das einer andern Sache entgegen, repugnant, entgegen fahren, aller recevoir qn. wir führen den ankommennden Schiffen eine halbe Stunde entgegen, nous nous faimes mener au devant du vaisseau, et le chemin fut d'une demi-heure.  
 entgegen gehen, kommen, reiten, (von Vornehmheit) aller au devante. Ober seines gleichen und gegen den Feind) aller à la rencontre, - au devant de qn; venir au devant; aller à cheval au devant de qn. entgegen gehen einem den baldem Weg, faire la moitié du chemin, den Gefahr mutig entgegen gehen, den Wind, avoir vent de bœuf. *it.* aller oder être debout au vent.  
 entgegen halten, comparer à, mettre en parallèle avec; oppofer à-, objeter à-. eins dem andern entgegen halten, comparer l'un avec l'autre.  
 entgegen handeln, dem Gesetz, seiner Pflicht, entfreinden une loi; violer les loix.  
 entgegen lachen, der freudig seinem Sohn entgegen lachte, qui plein de joie de revoir son fils se mit à rire.  
 entgegen laufen, rennen, courir au devant, à la rencontre.  
 entgegen prallen, rebondir,  
 entgegen reden, interrompre.  
 entgegen reisen, aller au devant, - à la rencontre.  
 entgegen schicken, envoyer au devant de qn.  
 entgegen schreitend, (in Wappen) contre-pasane.  
 entgegen se-in, rudern, schwimmen, dem Strom, aller, voguer, rager à contre-mont.  
 entgegen sehen, attendre impatiemment, entgegen

entgegen sehn, comparer à-, mettre en parallèle avec; opposer à-, objecter à-, mettre en tête à-, énauader, mettre en contradiction, ein Macht des andern, éléver au tel contre au tel, sich einer Sache entgegen sehn, aller au contraire d'une chose.

entgegen sehn, être opposé, être contre, réputer, repugner, s'opposer, haïr, soutenir le contraire, das ist, hauft der Vernunft entgegen, cela heurte la raison. Seite eines Dreyfuchs, du dem Winkel entgegen ist, steht, côté qui soutient l'angle, einem beständig entgegen sehn, tenir bon contre qu, das ist diesem nicht entgegen, cela n'est point incompatible avec ceci, wahrs Vernunft und wahrer Glaube sind einander niemals entgegen, la vraie foi et la vraie raison ne se trouvent jamais en opposition, ich habe Ursach dem entgegen zu sein, j'ai des raisons de m'opposer à cela, nichts entgegen sehn, agréer, ich hoffe, ihr werdet euch nicht entgegen sehn lassen, das ich, j'espére que vous agréerez, que je -, ich lasse mir es nicht entgegen sehn, je ne m'y oppose pas, ich bitte, ihr wollt mir nicht entgegen sehn, je vous prie de ne m'être pas contraire.

entgegen stehn, widersetzen, résister, s'opposer, entgegen stehend, (in der Optik) objectif.

entgegen stellen, opposer, sich dem Feinde entgegen stellen, faire face à l'ennemi.

entgegen stossen, wider etwas, pousser un coup, gegen über, être vis à vis.

Entgegengesang, f. m. ancienne, antiphone, Entgegenhaltung, f. f. parallèle, comparaison, opposition.

Entgegensezung, f. f. Entgegenhaltung.

Entgehen, v. n. échapper, évader, fuir, der Gefahr, échapper un (au ou du) danger; se sauver, revenir sur l'eau. der Gefahr allemal glücklich entgehen, combier toujours sur ses pieds. einer grossen Gefahr glücklich, l'échapper, - manquer belle. er wird der Strafe nicht entgehen, il ne le portera pas loin, il file sa corde, il n'échappera pas à la vengeance. vermeiden, éviter, échapper, fuir, rechapper de-, éluder le coup, du folz mir nicht entgehn, vous passerez par mes mains. er soll mir nicht entgehen, ich werde mich schou an ihm zu rächen wissen, il en mourra quitté. das kan mir nicht entgehen, g. cela m'est hoc.

entgehen, vermeiden, ausweichen, parer, elquiver, le dérober, zu entgehen suchen den Schwierigkeiten, gauchir aux difficultés.

entgehen, abhauen, von Kräften, diminuer, le diminuer, le perdre, détailler, die Kräfte entgehen ihu, les forces lui défaillent, die Geduld will mir entgehen, ma patience me va abandonner, machen, daß einem die Geduld vergeht, faire perdre patience à qu; pouiller la patience de qu à bout. dem man nicht entgehen kan, inévitable.

Entgehung, f. f. évasion, fuite.

Entgeilen, f. Entmammen.

Entgeisterst, adj. v. en extase, it. hors de soi, privé de sentiment, is. mort, trépassé.

Entgeisterung, f. f. extase, ravissement, transport.

Entgeld, f. n. Entgelt, f. m. récompense, satisfaction, rétribution, ohne Entgeld, sans récompense, sans intérêt, is. gracieusement, gratis, is. pour rien, is. impunément, das wird man euch nicht ohne Entgeld, nicht um eurer gelben Haare willen thun, cela ne fera pas pour vos beaux yeux.

Entgelten, v. a. die Strafe auszahlen, porter la peine, is. en valoir de pis, entgelten lassen, récompenser, faire porter la peine, faire sentir oder reffuter, it. se décharger sur qu de

qch. is. auf einen welzen, rejeter sur qu. ich will es seine Kinder entgelten lassen, was er mir (Gutes oder böses) gehan, je ferai sentir à ses enfans ce qu'il m'a fait, entgelten müssen, die Zeche bezahlen müssen, payer l'écor, für alle, payer tout. der arme Schelm wirds entgelten müssen, cela est sur le dos du bon homme; il en chantera, gemeinglich muss es der klügliche entgelten, c'est la coutume de Lorris, où le batu paye l'anende, wenn grosse Herren Krieg führen, so müssen es die Unterthanen am meistern entgelten, des querellen des Grands leurs sujets en souffrent le plus. ihr werdet es entgelten müssen, vous en porterez la peine.

Entgleitung, f. f. Entgeld.

Entgleiten, v. n. glisser.

Entgraten, v. a. einen Fisch, désosser, ôter les os, - les arrêtes.

Engratzen, v. a. Holz aus dem Groben behauen, ébaucher le bois, ii. diminuer une chose, dégrossir.

Entgürtzen, v. a. déceindre; ôter sa ceinture.

Entgaerten, v. a. faire tomber ou emporter le poil.

Enthâsteln, enthâsteln, v. a. die Stecknadeln,

oder einen Haken wovon losmachen, dégrader.

Enthalstern, v. a. délicoter, v. décheveiller.

das Pferd hat sich enthalstert, le cheval s'est délicoté, sich von der Zucht, vom Geborsam, q. renoncer, se soustraire à la discipline, - à Pobeissance.

Entthalten, f. m. 1) Inhalt eines Urtheils, veu,

contenu; eines Briefes, teneur. 2) Ausenthalt, séjour.

Enthalten, v. a. 1) in sich fassen, in sich halten, dem Ort oder Raum nach, contenir, comprendre, renfermer, avoir. dieses Stück Land enthalte so viel Morgen, cette pièce de terre contient tant d'arpens. 2) von Schriften &c. einen gewissen Inhalt haben, contenir, porter, dieses Buch enthalte alle Meinungen des Cartesii, cet ouvrage contient toutes les opinions de Des-Cartes. die heutigen Zeitungen enthalten, das ist, les nouvelles d'aujourd'hui portent que etc. 3) a. bewahren, garder, conserver.

Enthalten, v. r. sich, 1) sich au einem Orte aufzuhalten, demeurer, séjournier, faire son séjour, - la demeure; se tenir à, sich auf dem Lande enthalten, demeurer à la campagne.

2) sich erhalten, se soutenir. durch die Hoffnung sich erhalten, se soutenir par l'espérance.

3) den Gebrauch einer Sache unterlassen, s'abstenir de -, se priver de -, se passer de -, se défendre.

vermeiden, éviter, se tenir à, se garder, s'empêcher.

ich kan mich nicht enthalten, je ne faisois me contenir, - me retenir,

- m'empêcher. sich des Lachens enthalten, s'abstenir -, s'empêcher de rire; se tenir -, le garder de rire. sich des Urtheils enthalten, suspendre son jugement.

Enthaltsam, adj. eine Fertigkeit sich des Ge-

nusses einer Sache zu enthalten, continenter,

retenir, qui s'abstinent, qui se retient, feinj-

chafe, mäßig, modére, tempérant.

Enthaltsamkeit, f. f. Fertigkeit sich zu enthal-

ten, abstinence, continence, reteneue.

Mäßigung, moderation, tempérance. Neusheit,

chafieze.

Enthalzung, f. f. in Essen und Trinken, it. vom

Fleische, abstinence. Mäßigung der fleischli-

chen Lusten, continence, eingezogenes Wesen,

reteneue. Enthalzung von allem Eigennutz, dés-

intéressement.

Enthärten, v. a. (bey den Dichtern) erreichern, amolir, attendrir, adoucir, toucher.

Enthauen, v. a. (auf Bergwerken) dem andern im Arbeiten seit Er nehmen, wegbauer, über die Hengenbank bringen, ôter, emporter.

Enthaupten, v. o. den Kopf abhauen, décapiter, couper ou trancher la tête, couper le cou, décoller, einer Misshätter enthaupten, décapiter un criminel, lui couper -, - trancher la tête. er ist enthauptet worden, il a été décapité; il a eu la tête tranchée.

Enthauptung, f. f. action de trancher la tête; décollation, die Enthauptung St. Johannis, (ein Gemälde) la décollation de saint Jean.

Entheben, v. a. délivrer, soulager de toute sorte de charge, it. dispenser, f. Uebereben. ich bitte euch, mich dieser Sache zu entheben, je vous prie de me dispenser de cela. sich einer Beschwerlichkeit entheben, se délivrer, se décharger d'une incommodie.

Entheiligen, v. a. profaner, den Tag des Herrn, profaner le jour du Seigneur, eine Kirche entheiligen, déclarer, profaner une église.

Entheiliger, f. m. der heilige Sachen entheiligt, profanateur, violateur, sacrilège, impie.

Entheiligung, f. f. profanation, exécration; ei-

ner geheiligten Sache, sacrilège; der Kirchen

und Bräder, violation.

Entherzen, v. a. eiauen das Herz beuchmen, dé-

courager, faire perdre courage.

Enthonigen, v. a. das Wachs, démieller.

Enthusien, v. a. einem Pferde den Huf bech-

men, dessoler.

Enthüllen, v. a. dévoiler, découvrir, mettre à découvert, - au jour; développer; faire tomber le voile, le lever.

Enthülsen, v. a. écoiffer, froisser, fraiser, écailler, égouller.

Enthusiast, f. m. Schwermer, enthouiasme.

Enthusiasmus, Schwermer, enthouiasme,

également d'esprit, enthouiasstisch, enthouiasme,

plein d'enthouiasme.

Enthuben, v. a. einem den Hut ab- oder weg-

nehmen, ôter le chapeau.

Entian, Euzian, f. m. Enzian.

Entjochen, v. a. découpler, déceler, désatteler.

Entjodung, f. f. décomplément.

Entjungfern, v. a. dépuceler, avoir les gans d'une fille, entjungfert werden, paßer le pas.

En-fennen, v. a. nicht dafür erkennen, dés-

avouer.

Entkennung, f. f. désaveu, vor Gericht, dé-

négation.

Entferfern, v. a. désomprisoner, tirer ou faire sortir des prisons, mettre en liberté.

Entkleiden, v. a. déskabiller, dépouiller, ôter les habits, dévêtrir.

Entkleidung, f. f. déshabillement, dépouille-

ment.

Entkleistern, v. a. (bey Kartennäschern) den

überflüssigen Kleistern aus den Kartentabletten

ausspreßen, mettre en presse pour faire sortir

le superflu de la colle.

Entknipfen, v. a. w. dénoyer, défaire un

naud.

Entkommen, v. n. davon laufen, kommen, se

sauver, s'évader, s'enfuir, échapper, réchappa-

re, an einen sichern Ort entkommen, se met-

tre à l'abri, - à couvert, glücklich, g. sortir

vie et bagues sauvées. er ist der Gefahr glück-

lich entkommen, il l'a échappé, - manque

belle.

Entkörper, adj. dégagé, séparé du corps.

Enträsten, v. a. schwächen, affaiblir, débili-

ter, abattre, atténuer, énervier, envieillir,

épuiser. ich bin sehr enträstet, je n'en pris

plus; je suis tout failli. das Fieber hat ihn

sehr

- sehr entkräftet, mitgenommen, la fièvre l'a mis bien bas, nach und nach entkräfteten, inner les forces, - le corps, entkräftet von Arbeit, rompu de travail, - de fatigue, entkräfteter, abgeritten Pferd, cheval rendu, entkräfteter Feind, ennemi abattu, die Lust entkräftet den Leib, la volupté affaiblit le corps, Traurigkeit das Gemüth, la tristesse affaiblit l'esprit, weiblich machen, amollir, Entkräftet, adj. affaibli, énervé, languissant, épuisé.
- Entkräftung**, s. f. affaiblissement; épuisement; amollissement; atténuation; négoz Mangel der Nahrung, inanition.
- Entkrönen**, entkronen, v. a. ôter la couronne.
- Entkräufen**, v. a. das Haar, défriser.
- Entladen**, v. a. abladen, einen Wagen, décharger un chariot, f. beseppen, délivrer, einen einer Sache überreden, dispenser qn de qch. ich bin einer grossen Mühe entladen, me voilà délivré (décharge) d'une grande peine. entladen, f. (in der Malerei und Häufung) naßlich, ungezogen, im gehörigen Verhältniss etwas vorstellen und verbergen, dégager.
- Entladung**, s. f. décharge, délivrance.
- Entladungsfeind**, f. m. acte d'absolution.
- Entlarven**, v. a. démasquer, ôter le masque; faire tomber le masque; découvrir.
- Entlassen**, v. a. bescriven, délivrer, relâcher, élargir; mettre en liberté, aus der Knechtschaft, Sklaverei, affranchir, abfertigen, expédier, vom Dienst, der Dienste, renvoyer, congédier, donner congé, licencier, der Schuld, remettre, décharger, der Studienstrafe, eines Edes, absoudre, remettre, die Armee, renvoyer l'armée, licencier les troupes, das Parlament entlassen, disfouire.
- den Stahl entlassen, d. i. ein alzusicht gehärtetes Eisen über einer mildigen Glut wiederum zu seiner gehörigen oder zur verlangten Härte auflaufen lassen, détremper l'acier.
- Entlaſſung**, s. f. délivrance, relâchement, largissement, démission, congé, dissolution, franchissement.
- Entlaſſen**, entlaſſen, v. a. décharger, ein Schiff, un vaisseau, - erleichtern, alléger un vaisseau, donner allégement à un vaisseau, f. sich der Gefahr, Risiken, se décharger des affaires, - des visites, das menschliche Herz ist immer geneigt, sich seiner Pflichten, so viele möglich ist, zu entlaſſen, l'esprit de l'homme est enclin à le soustraire à son devoir.
- Entlaſſung**, s. f. eins Schiff, allégement.
- Entlaufen**, v. a. dépouiller de feuilles.
- Entlaufen**, s. f. fuite, élancement, w. clan.
- Entlaufen**, v. a. davon laufen, échapper, s'enfuir, s'évader, se sauver; tirer pays, - ses chaussures, - ses guêtres; lâcher le pied; gagner aux pieds, gagner la colline, - les champs, - le haut, - la guérice, der Gefahr entlaufen, esquiver le danger, dismal ist er dem Tod entlaufen, il en a appelle, von Soldaten, déserter, aus dem Gefechte, s'enfuir du combat, aus dem Dienst, s'enfuir du service; déserter, das wir euch nicht entlaufen, cela ne vous échappera pas, ne vous peut fuir, et soll mir nicht entlaufen, je l'aurai, je saurai bien l'avoir, er soll nicht leicht entlaufen, il courra bien si l'on ne l'attrape.
- Entlaufen**, adj. fugitif, déserté, f. fuite.
- Entlaufen**, s. m. échappé; Knecht, fugitif; Soldat, déserter.
- Entlebt**, adj. défunt, décedé, mort, trépassé.
- Entledigen**, v. a. bescriven, délivrer; exempter; libérer, einen der Gesellschaft, délivrer qn de la prison, der Freundschaft, affranchir, mettre en liberté, entinden, décharger, ans-
- leeren, vuider, von Hindernissen, débarrasser, résoudre, Beschwörungen, remédier aux griefs, der Bekümmernis, ôter, soulager, eine Frage, décider une question.
- sich entledigen, se délivrer, se décharger, seiner Schuldenlast, se décharger de ses dettes, sich der Sorge, Mühe, le délivrer du soin, - de la peine, sich einer Beschuldigung, se purger, einer Verirrung, s'acquitter d'une fonction, - d'un emploi, - d'une commission, - de son devoir, der Gefahr, éviter, se soustraire, s'exempter, seiner Bande, le déshainer, der Dienstbarkeit, sécouer le joug, einer Person, se dépréser d'une personne, einer Sache, se défaire de och, seine Notdurft verrichten, faire ses nécessités, lâcher-, décharger le ventre, sich eines Dinges entschlagen, se dépouiller de qch.
- Entledigung**, s. f. délivrance, décharge, exemption, libération, résolution, remédierment, un einer Entledigung anhalten, solliciter la délivrance, - la liberté, l'élargissement de qn, das dienst zu meiner Entledigung, cela est à ma décharge, Entledigung einer Frage, décision d'une question.
- Entleeren**, v. a. w. leer machen, vuider, sich entleeren, se dépouiller.
- Entleben**, v. r. (in Oberdeutschland geb.) umhüften können, s'empêcher.
- Entlegen**, adj. weit, éloigné, distant, ein entlegenes Land, un pays éloigné, eine entlegene Bebauung, un logement éloigné, abgelegen, écarté, enfermé, répulsif.
- Entlegenheit**, s. f. éloignement, distance.
- Entlehen**, v. a. als ein Darlehn nehmen, emprunter, prendre à crédit, Geld, Kleider, empunter der l'argent, - des habits, f. emprunter, prendre -, tirer d'ailleurs, eines anderen Namen, emprunter le nom d'autrui, eines andern Gedanken, Worte, emprunter la pensée, - les paroles d'un autre.
- Entlehrer**, s. m. emprunteur, débiteur, mutuare.
- Entlehn**, entlehen, v. a. emprunté, d'emprunt, étranger, d'autrui, falsch, als Haare, Zähne, postiche, entlehnend Geld, Waare, emprunt, argent -, marchandise à crédit, - à rendre, ein Buch unter einem entlehnend Namen ausgehen lassen, publier un livre sous un nom emprunté, mit entlehnend Zierathen prangen, se parer d'ornemens emprunts, des mit entlehnend Zierathen prangen, la corneille de la fable.
- Entlehnung**, s. f. emprunt.
- Entlehrun**, v. a. faire oublier ce qu'on a appris.
- Entlehrn**, v. a. tödten, tuer, massacrer, faire mourir, assommer, mettre à mort, priver de la vie, ôter la vie, faire périr, (atteindre à la vie de qn) er ist in seinem Bett entlebt worden, il a été tué dans son lit.
- Entleibet**, adj. mort, tué, massacré, entleibster Körper eines Einordeten, cadavre d'une personne assassinée.
- Entleibung**, s. f. meurtre, homicide, tuerie, assassinat, massacre.
- Entleiden**, v. a. w. dégoûter, es ist mir entleidet, j'en ai perdu l'envie.
- Entleihen**, v. a. f. Entleihen.
- Entleihen**, s. m. der Geld ausleihet, vorstreckt, prêteur.
- Entleimen**, v. a. décoller, détacher.
- Entleimen**, v. a. décoller, détacher.
- Entleinen**, s. n. décolllement.
- Entlernen**, v. a. verlernen, désapprendre, oublier.
- Entlernung**, s. f. oublie.
- Entlösen**, v. r. sich, se dessouder.
- Entmächtigen**, v. a. f. Entspätigen.
- Entmannen**, v. a. châtrer, rendre ou faire eunuche, déviriliser qn, trancheouiller qn, emasculer qn, ein Pferd, hongrer.
- Entmänner**, s. m. un homme incommodé, a. un non-sunt, nonont.
- Entmasken**, v. a. ein Schiff, dématé.
- Entmenschen**, v. r. die Menschheit ausziehen, se dépouiller de toute humanité.
- Entnummen**, v. a. démasquer qn, lever le masque à qn, s. Entlarven.
- Entnaßen**, v. a. die Râpe ehem abfeissen, abhauen, abscheiden, énaler, arracher le nez avec les dents.
- Entnehmen**, v. a. die Râpe ehem abfeissen, abhauen, Entwenden, Entziehen, dem Seine die geraubte Beute, enlever le butin à l'ennemi, f. einen d.r Gefahr, délivrer, recrue qn du danger, entnommen, délivré, privé.
- Entnerven**, v. a. énervier, affaiblir, débilitier, abatre.
- Entohnigen**, v. a. sich einer Sache, s. Entauf, den Entubrigen.
- Entpaaren**, v. a. von Thieren, déparier, désappareller, désaccoupler, von andern Sachen, dépareiller.
- Entpanzen**, v. a. ôter la cuirasse.
- Entpubern**, v. a. dépouiller.
- Entpurzeln**, sich, v. r. sich im Fallen halten, das man nicht fällt oder humpelt, se soutenir dans un pas glissant.
- Entrathen**, v. a. le passer de -, être privé, s. Entröhren.
- Entrathseln**, v. a. déchiffrer, déviner une énigme.
- Entreissen**, v. a. Wegnehmen, rauben, enlever, rävir, emporter, prendre, austressen, ii. das von bringen, arracher, ôter, sauver, dem Tode entreissen, sauver, arracher des bras de la mort, der Tod hat ihm seinen einigen Sohn entreissen, la mort lui a ravi son fils unique, sich der Gesellschaft entreissen, s'arracher de la compagnie, einer lüderlichen Gesellschaft, se déchevêtrer d'une méchante compagnie, elen der Wut des Volks entreissen, dérober qn à la fureur du peuple, sich der Händen der Hörner, le démolir d'entre les mains des archers, der Sklaverey, s'essouler, entrissen, s. Entrennen.
- Entreissen**, s. n. Rauben, ravissement.
- Entretieren**, v. a. mit Reden unterhalten, entretenir.
- Entrich**, s. m. canard, mâlard, s. Ente.
- Entrichten**, v. a. bezahlen, payer, satisfaire, concéder, seine Schuld, payer la dette, überantworten, justifier, rendre, remettre, ii. bestellen, s'accorder de, it. exécuter, die Schuld der Nation, mourir, payer le tribut à la nature.
- Entrichtung**, s. f. payement, satisfaction, exécution, bis zu volliger Entrichtung, jusqu'à l'entier payement.
- Entriegeln**, v. a. déverrouiller.
- Entrimmen**, v. a. davon kommen, échapper, s'échapper, se sauver, er wird mich nicht hindein nicht entrinnen, il n'échappera pas mes mains, - à mes mains, ich bin dem Glück glücklich entronnen, j'ai heureusement échappé le danger, je suis heureusement échappé du danger, aus der Schlach entrunnen, se sauver du combat, davon laufen, s'enfuir, ii. déserter, permettent, éviter, heimlich entrinnen, éviter par subterfuges.
- Entrinnen**, s. n. f. Rüdt.
- Entrückten**, v. a. enlever, ôter, s. Entziehen, einem etwas heimlich, enlever secrètement une chose à qn, durch den Tod entrückt werden, être enlevé par la mort, f. dieser Zusatz

entrukt mit alle meine Hoffnung, cet accident m'enlève, ôte toutes mes espérances.  
**Entrudern**, v. u. durch schnelles und starker Ausdern einem entgehen, aus dem Gesicht entommen, échapper à force de rames.  
**Entrunnen**, entrissen, adj. fugitif, déserteur, échappe.  
**Entrunzeln**, v. a. défronner, déridier.  
**Entrusen**, v. a. w. entmaffen, désarmer.  
**Entruster**, v. a. f. erzürnen, irriter, fâcher, mettre en colère, énouvoir, (la bise) inciter, outrager, causer de l'indignation, bemüthen, troubler, sich entrüszen, erschützen, unwilling werden, se fâcher, entrer ou se mettre en colère, frémir, concevoir de l'indignation, s'emporter, s'allarmer, se récrier, le gendarmer, s'énuoyer, se lever oder se dresser sur ses ergots, monter sur les ergots, se démonter, se t'oubler, s'indigner, et entristet sich über das gerings, il s'importe de la mo ndre chose. Durchs gerings Wort wird er entruzt, il prend feu au moindre mot, sich entrüszen stellen, faire mine d'être fâché, sich sehr entrüszen, sortir des gonds.  
**Entruster**, adj. irrité, ému, allarmé, altéré, emporté, oursé de rage. der entrüstete Ehemann, le mari fâché.  
**Entrüstung**, f. f. colère, émotion, empörung, indignation, ohne Entrüstung, froidelement, sang froid.  
**Entsackeln**, v. a. faire débourser.  
**Entsäften**, v. a. etwas, den Saft herauszu ziehen, pressen, tirer le suc, le faire sortir en pressant.  
**Entsagen**, v. n. ablegen, renoncer, der Welt, au monde, se déstuter de qch., verlügen, renier, seinem Glauben, sa foi, den zeitlichen Gütern, it. f. auf Gott allein sehen, um allem andern entsagen, si désapproprier, der Liebe entzagen, (un kommtlichen Sii) se désenamourer.  
**Entsagung**, f. f. renoncement, renunciation, renement; der Lust, abnegation.  
**Entsatz**, f. m. Hülfe, secours, zum Entsa kommen, venir au secours, den Entsa ab halten, empêcher le secours. Entsa hoffen, espérer du secours. Truppen, die zum Entsa dienen, corps-, troupes de réserve.  
**Entsateln**, v. a. ôter la selle, doseller.  
**Entsatzwall**, f. m. ligne de circonvallation.  
**Entschadcken**, v. a. entführen, fonderlich ein Frauentümmer, enlever, ravir une fille malgré elle.  
**Entschädigen**, v. a. dédommager, indemniser.  
**Entschädigung**, f. f. dédommagement, indemnisierung.  
**Entschälen**, v. a. peler, écorcer.  
**Entschaufeln**, sich, v. r. vom Auker, wenn ein Arm desselben im Grunde des Meeres abbricht und verlore geht, se rompre, ein entschau felter Auker, ancres épaterie.  
**Entscheid**, Entchied, f. m. i. Entscheidung.  
**Entscheiden**, v. a. einen Streit, it. beslegen, démeler, ter'hiner, accommoder, vider le diffé ent. Ausspruch geben, décider, appoiter, einer Proces, Streit, décider un procès, - une controverse, vestigien, besimmen, déclarer, définir, déterminer, abhau, trancher, gerichtlich, iuger, prononcer. Die Gleichheit der Stimmen aufheben, départager, entrichten, régler, eine Frage beantworten, erklären, résoudre, décider, it. démeler une question, unterscheiden, distinguer.  
gütlich entscheiden, i. arbitrer, terminer a l'amiable.

**Entscheidend**, adj. décisif, positif, sentence décisive, interprétatif, völlig, i. peremptoire. das ist entscheidend, hebt die ganze Sache, cela enlève la paille, entscheidende Tage in den

Krankheiten, Fiebren, jours critiques, entscheidende Zeichen, Alizeen, signes critiques.  
**Entscheider**, f. m. arbitre.  
**Entscheidung**, f. f. accommodation, règlement, résolution, décision, arbitrage, sentence, conclusion, détermination, délimitation, Ausischlag eines Handels, résultat. Entscheidung einer Krankheit, crise.  
**Entschlagen**, v. n. s'endormir, über seiner Arbeit entschlafen, einschlummern, sommeiller sur son ouvrage,睡ber, mourir, déceder, im Herrn entschlafen, mourir au Seignur.  
**Entschlagen**, v. a. losmachen, bestreben, decharge; délivrer de - , einem einer Schuld, décharge, décharger qu'une obigation, der Gefangen, délivrer de la prison.  
sich eines Dinges, se défaire, se dégager, se débarrasser, se démêler, se tirer, se recracher, fuir qch., refuser, rejeter, s'aliéner, se déposséquer, se détacher, se séquestrer de qch.; q. se dépester de qch., der Sorge, bannir, se défaire, abandonner, se débarrasser l'esprit, chasser toute sorte de soin, laisser courir, laisser couler l'eau, einer Person, Gesellschaft, éviter, abandonner, fuir; se détaire, se bannir de - . sich einer verderblichen Gesellschaft, se débarrasser d'une fautive compagnie, alles Umgangs mit Menschen, quitter le monde, aller weltlichen Dinge, débarrasser son cœur des engagements du monde. der Geschäfte, se désoccuper.  
**Entschlagen**, f. n. délivrance; bannissement; abandon; dégagement; désoccupacion.  
**Entscheiden**, v. n. s'évader, s'enfuir.  
**Entschleppen**, v. a. dévoiler, déplier, déployer, développer; faire tomber le voile, le lever.  
**Entschlossen**, v. a. défermet, aufmachen, ouvrir une Thüre, ouvrir une porte fermee à la clef, von Bunden losnahmen, relâcher, délivrer des fers, ôter les fers.  
machen, dass sich einer entschliesset, faire résoudre, déterminer. v. n. résoudre, délibérer, arrêter, conclure.  
sich entschließen, se rétordre, se déterminer, (mit à une de) prendre un (le) parti, la résolution, ich bin entschlossen, habe mich entschlossen, je suis résolu à vous obeir, d'aller à mon frère, j'ai résolu de le suivre. er entschloß sich, da zu bleiben, il se détermina d'y demeurer. er entschließt sich fur, kan sich bald entschlossen, nous nous sommes proposé, er hat sich entschlossen, il a pris le frein, - le mors aux dents, er hat sich bald entschlossen, il a bientôt fait son marché, endlich hat er sich entschlossen, enfin il a fait le laut. er entschloß sich lieber, il aimé mieux worzu habt ihr euch entschlossen ? quel parti avez-vous pris ? sich langsam, geschwind entschlossen, se résoudre lentement, promprement, ich wolte mich lieber entschlossen, zu sterben, je me déterminerois plutôt à mourir. man hat Zeit, sich zu entschlossen, il y a jour d'avoir.  
**Entschließung**, f. f. Entschluß, f. m. ouverture, relâchement, délivrance, résolution, détermination, parti, conseil. letzter Entschluß, arrêt, arrêté, délibération. das ist mein Entschluß, c'est ma résolution. einen Entschluß fassen, prendre une résolution; aviser, délibérer à faire. der Entschluß ist gefast, le conseil en est pris, einen fur-en, geschwinden Entschluß fassen, lauter le baton, franchir le pas, - le laut.

**Entschlossen**, adj. résolu, beschlossen, conclu. adv. décidément, délibérément.

Entschlossenheit, f. f. résolution.  
**Entschlüssig**, adj. déterminé à faire.  
**Entschlummen**, v. n. sommeiller.  
**Entschlupfen**, v. n. euruischen, échapper. aus dem Gefängniß, échapper de la prison. es was aus den Händen entschlupfen lassen, i. iller échapper qch des mains, fallen, tomber.  
**Entschluß**, f. Entschließung.  
**Entschmeichelt**, v. a. obreit par carefies, ti rer par flatteries.  
**Entschappen**, v. n. échapper.  
**Entschöpfen**, v. a. anders schaffen, disformer.  
**Entsichnen**, v. a. sich entschulen, die Schuh aussuchen, se déchausser, ôter les souliers.  
**Entschuldigen**, v. a. excuser, die Schuld abschaffen, exculper. einen entschuldigen, excuser ich, ich bitte, mich zu entschuldigen, je vous prie de m'excuser. seinen Fehler entschuldigen, excuser la faute, rechtfertigen, justifier, sauver. i. purger. einen vor Gericht, das er wegen Ehebafster nicht erscheinen können, exciner qu'envers le juge.  
beschönigen, bermâteln, plâtrer, pallier, donner des couleurs, colorer, prétexter. ver kleinen, extenuer une faute.  
vertreibigen, défendre, verzeihen, pardonner.  
abschüren, der Schuld losprechen, absoudre, décharge, einen angeklagten völlig, décharge entièrement un prévenu.  
sich entschuldigen, s'excuser, se défendre, se dilculper, se décharges, devantvoren, répondre, um Verseitung bitten, demander pardon, wegen einer Sache, s'excuser de qch. mit der Unnissheit, prétendre cause d'ignorance, et hat sich lassen entschuldigen, il s'est fait excuser. sich mit seiner Krankheit, s'excuser für la maladie, er weiß sich immer gut zu entschuldigen, il est ingénieux à trouver des excuses, er ist nicht zu entschuldigen, sa faute n'est pas excusable.  
das zu entschuldigen ist, excusable, pardonnable.  
**Entschuldiger**, f. m. excuseur.  
**Entschuldigung**, f. f. excuse, justification. i. décharge, purgation, subterfuge, couleur, palliation, défense. Ausflucht, prétexte, retou ge. Table Entschuldigung, exec'e frivole, bricole, gambade, comillière, échappatoire. g. alibi torain. Boreand, Ausrede, défaite, faux tayant, wegen Abwesenheit am entfernten Orte, alibi, um sein Werk nicht zu halten, anticroche, listige Ausflucht, subterfuge. Entschuldigung vor Gerichte, i. exception, exculcation, rechtssig, dag man nicht habe er scheinen können, excine glückige, dialingliche, excuse valable.  
sine Entschuldigung annehmen, recevoir une excuse, zur Entschuldigung anfüllen, appoter pour raison. das ist eine schlechte, faible Entschuldigung, c'est une mauvaise défense, une excuse sans apparence. das sind schlechte Entschuldigungen, ce sont des raisons légères, sich mit einer faulen Entschuldigung behelfen, le couvrir d'un lac, - d'un drap mouillé, an Entschuldigungen fehlt es nie manden leicht, les hommes ont toujours quelque défense en main, ils trouvent toujours quelque échappatoire. hier wird keine Entschuldigung helfen, il n'y aura point de quartier. Entschuldigungen machen, einwohnen, faire des excus, prendre pour excuse. er hat eine völlig Entschuldigung erhalten, il a eu une décharge entière.  
**Entschuldigungs schreiben**, f. n. lettre d'excuse.  
**Entschuppen**, v. a. éciller, ôter les écailles.  
**Entschurzen**, v. a. décuire.

Entschüt-

**Entschütten**, entschüttern, *v. r.* sich, se décharger, se délivrer, se défaire, se dégager, se tirer, *s. Entschlagen*, einer Arbeit, Last, Be-  
schuldigung, se décharger d'un travail, - d'un  
Urdeau, - d'une accusation, sich der Dienst-  
harkt, des Joches, nicht mehr entshütten  
können, être contraint de plier sous le joug,

**Entschwimmen**, *v. n.* se sauver à la nage.

**Entschwinden**, *v. n.* entwoichen, céder, se re-  
tirer, s'absenter.

**Entschwingen**, sich, *v. r.* der Erde, seinen Ban-  
den, Schranken, s'envoler.

**Entfeulement**, *v. a.* tuer, faire mourir, ôter la vie.  
*s. Execlerien.*

**Entfielet**, adj. mort, défunt, privé de la vie.

**Entfiegeln**, *v. n.* durch Hülle der Segel einem  
nachsehenden Seeräuber, einer feindlichen Flotte  
entkommen, échapper, se sauver à force de voiles.

**Entfiehen**, *v. n.* a. gewahrt werden, ersehen, voir,  
regarder, sich nicht entsehn, *v. (im Raum)* filer, oter,  
se licencier, avoir le front, - la nar-  
diese, sich entschén, avoir honte, - égare.

**Entfießen**, adj. entfernt, entlegen, distant, éloigné.

**Entfiehnen**, *s. f.* distance, éloignement.

**Entfiegen**, *v. a.* abrègn, vom Amt, déposer,  
dégrader, dépuiller, priver, démettre de,  
ôter, détruire, auf eine Zeitlang, suspendre,  
einen entschen aus der Gefangenschaft befreien,  
délivrer, des Throns, der König. Würde, dé-  
trôner, seines Amtes, faire déchoir qu de  
la dignité, une belagerte Stadt, désastrieger.  
eine Stadt, délivrer, secourir, faire lever le  
siège ou le blocus, apporter des secours, sei-  
nen Gegner des Besitzes entsehn, déjeter sa  
partie de la possession, dépasséder de -

sich entsehn, furchten, craindre, redouter,  
avoir peur, être laid, de caute, einen grossen  
Schrecken haben, s'frayer, s'épouvanter, être  
talis de frayer, d'horreur; tremir, effau-  
nau, s'étonner, beffus, son, être meurd, confus,  
erschrecken, effrourcher, jeter l'é-  
pouvante, sich gewaltig entsehn, tomber de  
lou haut, - de la hauteur.

**Entfieglich**, adj. effroyable; épouvantable; hor-  
rible; terrible; prodigieux; étonnant; affreux;  
atroce; furieux; monstrueux. ein unschönen  
Unglück, un malheur effroyable, terrible  
eine entfieglische That, une action effroyale,  
horrible, ein unschönen Angesicht, un vilai-  
ge épouvantable. (romisch) un vilage de cuir  
bouilli, - à faire rire *s. Eschredlich*. ent-  
fieglische Geschimpfung, affront sanglant, es-  
ist eine entfieglische Râte, il fait un troid mor-  
tel, dis ist das entfieglischste Elend, c'est le  
comble des malheurs.

**Entfieglich**, adj. effroyablement; terriblement;  
horriblement; étonnamment; affreusement;  
épouvantablement; monstrueusement; prodigieusement; désespérément. entfieglisch schel-  
len, schinden, dire, faire rage contre qn,  
tonner, - toben, lâmen, faire le diable à  
quatre, einen entfieglisch durchspringen, repasser  
le buiss à qn; rompre bras et jambes à qn,  
er sieht entfieglisch aus, il est fait comme un  
diabol qui revient du pillage.

**Entfieglichkeit**, *s. f.* l'horreur.

**Entfiegt**, adj. déposé, dégradé, déltiué, dé-  
mis, *it.* secouru.

**Entfiegung**, *s. f.* Entsehn, *s. n.* Absehen, dé-  
position, dégradation, dépofition, privation  
d'honneur et de charge, démission, détruction;  
vom Amts auf eine Zeitlang, suspense;  
vom Throne, déron'ation; des Besitzes, dé-  
position, gewaltsame, violation. Entfiegung  
einer Stadt, deliverance, secours, levée de  
siège ou de blocus. *it.* Furcht, Eschreken,

crâinte, peur, frayeur, épouvante, effroi,  
horreur, étonnement, fiélement, unver-  
muthet, plötzliches Entsegen, surprise, sur-  
sau, grosses, bestiges, tristes, translement,  
ohne Entseken, sans altération, ohne Ent-  
sezen antworten, répondre sans s'ébranler.

**Entfiegen**, *v. a.* einen Brief, déceller, déca-  
cherer, rompre le sceau, - le cacher, ouvrir,  
gross gerichtlich versiegelt, lever le scellé, la  
main.

**Entfiegeln**, *s. f.* Entfiegelung, *s. f.* eines Brie-  
fes, l'action de décharter, d'ouvrir, gericht-  
liche, levée de scellé, main levée.

**Entfinken**, *v. n.* tomber, les Hände, Gâusse

werden uns entfinken, nos mains deviendront  
lâches.

**Entfinsen**, sich, *v. r.* sich erinnern, se souve-  
rir, *a.* se récorder, meist von langen Zeiten  
her, se ressouvenir, sich seines vorigen Glück-  
aufstandes, le souvenir de la fortune passée.  
ich fan mich des nicht mehr entfinsen, je ne  
me ressouviens plus de cela; il ne uten sou-  
vient plus. ich fan mich nicht entfinsen, je  
ne puis me rappeler.

**Entfisnen**, *v. n.* entfernt seyn, être éloigné.  
*v. a.* einen entfisen, es mit ihm aufzubauen,  
mit ihm anbinden, faire la nique à qn; entrer  
en lice avec ou contre qn; prêter le collet.

**Entfondern**, *v. a.* séparer, précision.

**Entfönden**, *v. a.* nicht mehr an der Mutter sau-  
gen lassen, (von Menschen und Thieren) sevrer.  
*s. Entfönden.*

**Entfönnen**, *v. a.* *w.* tramer, *s. f.* sich entfönnen,  
kommen, entsehn, angefönnien werden,  
le tramer, venir, en être, se machiner, tirer  
son origine, aus diesem Processe werden sich  
viele andere entfönnen, ce proces est une gran-  
de chaîne d'affaires. es hat sich hierüber ein  
Proces, ein Krieg entfönnen, cela a occasionné  
- fait naître un proces, une guerre.

**Entfönen**, *v. n.* einer Sache, d'autant uberein-  
kommen, übereinstimmen, convenir, s'accor-  
der, se rapporter, correspondre, répondre à  
euch, die Wörterungen entfönen ordentlicher  
Weise ihren Ursachen, les effets répondent  
d'ordinaire aux causes qui les produisent.

**Entförsien**, *v. n.* absammen, descendre, être  
issu, pousser dehors, alle Menschen entförsien  
von Adam, tous les hommes descendant  
d'Adam, ans einem Lande, être originaire,  
être d'une nation. *s. f.* Entförsien, das ist  
aus mehr als einer Ursach entförsien, entfö-  
nen, cela est provenu, - a procédé, dérivé de  
plusieurs causes.

**Entförsingen**, *v. n.* enclausen, se sauver. dem  
Feuer, se sauver du feu, entgehen, entwi-  
schen, échapper, s'évader, esquivier, s'équi-  
ver, tresser les guenilles, enfiler la guerite.  
er ist aus dem Kloster entförsingen, il a sauté  
les murailles du couvent; il a jeté le froc  
aux orries, entwischen, gagner la porte, (im  
Scherz) faire scamparios. aus dem Gefäng-  
nis, s'évader, s'échapper de la prison.

**Entförsingen**, absammen, descendre, tirer son  
origine, prendre naissance, als eine Quelle,  
e. prendre source, oder la source, faillir, for-  
tir, sourdre, jaillir. *f.* venir, procéder, pro-  
venir, naître, commencer, prendre commen-  
cement ou son origine, dériver. der Rhein  
entförsing im Grauwunderlande, le Rhin prend  
sa source chez les Gri ons. Diese Gewohnheit  
ist daher entförsingen, cette coutume a pris son  
origine de là. das entförsing aus der Schmei-  
cheler, kommt davon her, cela part de la flat-  
terie. sein Tod entförsing von dir, la mort  
est ton ouvrage.

das Wort entspringt von einem andern, ce  
mot dérive d'un autre, davon, hieraus ent-  
springt alle mein Unglück, c'est de là que dé-  
rive tout mon malheur. *s. Entförsien.*

**Entförsingen**, *s. f.* source, naissance, commen-  
cement, origine, *s. Entförsien, Flucht.*

**Entförsien**, adj. issu, né, descend, sorti, ori-  
ginair, qui tire son origine, provenu, von  
stadiellen Geschlecht entförsien, issu d'an-  
cienne noblesse, - race *s. Entförsungen.*

**Entförsungen**, adj. entförsien, geboren, issu, né,  
descend, *s. Entförsien.* *s. entförsien, qui est  
sorti, qui s'est retiré, - sauvé d'un cloître.  
ein aus dem Kloster entförsunge Mönch, un  
moine étranger.*

**Entföltien**, *v. a.* déformer, déformer.

**Entföltiñs**, *s. f.* déformé, déformé.

**Entfömmen**, *v. n.* *s. Entförsien, Entförsingen.*

**Entfönden**, adj. issu, né, provenu, ein unvermu-  
teter, plötzlich entföndes Ungewitter, tempête  
sur caeste. *s. Entfönen.*

**Entföthen**, *v. n.* kommen, herkommen, venir,  
provenir, arriver, commencer, naître, tirer  
son origine, prendre commencement, éma-  
ner, sourdre, dériver, procéder, s'engen-  
drer, faillir, auje neuf entföthen, se renou-  
veler, se réveiller, als Kind, Gewitter,  
se lever, s'élever, geschahen, se faire, arri-  
ver, résulter. daraus wird viel gutes, böhls  
entföthen, il en naîtra, viendra, arrivera beau-  
coup de bien, - de mal. was wird daraus  
entföthen, qu'en arrivera-t-il? es entföthe  
daraus, was du wolle, arrive qu'arrive; arri-  
ve qu'il pourras; quelque chose qui arrive.

daraus entföthen, erfolgen, résulter, en être.  
aus einem Funlein entföthen oft ein grosses  
Feuer, d'une petice éincelle vient un grand  
feu; une éincelle produit souvent un grand  
incendie. der Nuken, so hieraus entföthen,  
l'utilisé qui en revient, - dérive. aus dem  
einen sowol als aus dem andern entföthen fer-  
tigkeiten, l'un et l'autre se tournent en habi-  
tude. aus einer Menge Heiner Dinge entfö-  
then grosse, la multiplication des petites choses  
fait les grandes.

entföthen, sehien, manquer, faillir, nicht  
entföthen, ne pas manquer. dis wird mir  
nicht entföthen, cela ne me manquera pas.

**Entföthung**, *s. f.* *w.* Anfang, commencement,  
origine, naissance, genese, das Entföthen ei-  
nes Auftrufs, sedition. Mangel, manque,  
défaut, taute, in Entföthung, faute de, au  
défaut de - eines bessern, faute de meilleur,  
au défaut de quel de meilleur.

**Entföffen**, *v. a.* aus der Stelle, déplacer,  
dérange, ôter d'une place ou de la place,  
faire changer de place, verderben, altérer,  
diformer, gâter, défaire, dérauer, décon-  
certer, sich entföffen, verstellen, se déguiser,  
étonner.

**Entföltet**, *adj.* déconcenance, dé-  
concerté, égaré; visage troublé.

**Entföllung**, *s. f.* *w.* surprise, trouble, éton-  
nement, etwas ohne Entföllung schen, voir  
quel sans émotion, - sans trouble.

**Entförrzen**, *v. n.* tomber d'en haut.

**Entfördigen**, *v. a.* von Sünden reinigen, pu-  
riher, purger, netoyer de péchés. lospre-  
chen, absoudre, vergeben, remettre les pé-  
chés.

chés. entchuldigen, disculper. ausschütten, expier les péches.  
**Entschuldigung**, s. f. purification, expiation.  
**Entschonen**, v. a. détrôner.  
**Entchroming**, s. f. décrémation.  
**Entragen**, v. a. entlever. s. Vertragen, Wegschaffen.  
**Entubrigen**, v. a. libérez, dispenser, exempter, décharger, délivrer. ich bitte, ihr mollet mich deßen entubrigen, je vous prie de me dispenser, décharger de cela, einen einer Mühe entubrigen, épargner la peine à qn.  
 entubriget seyn, se passer, être dispensé, dessen lass ich wohl entubriget seyn, je me passe bien de cela. ich willte es gerne entubriget seyn, je souhaiterois d'être dispensé de cela.  
**Enturlauben**, v. a. congédier, licencier, donner congé. s. Beurlauben.  
**Enturlaubung**, s. f. congé, licence.  
**Entvogel**, s. Ente.  
**Entwölfern**, v. a. dépeupler, dévaster.  
**Entwölfung**, s. f. dépeuplement, dépopulation.  
**Entwachen**, v. n. f. Erwachen.  
**Entwachsen**, v. a. devenir trop grand, der Zucht, avoir pris son pli, n'être plus disciplinable; avoir passé l'âge de discipline.  
**Entwaffnen**, v. n. dt. Waffen nehmen, ôter les armes, faire quitter les armes, désarmer; dérasser.  
**Entwaffnung**, s. f. désarmement.  
**Entnahmen**, v. a. gewaltsam, eigenhändig berauben, entseihen, spolier, déposséder.  
**Entnährung**, s. f. spoliation.  
**Entnötigen**, v. a. etwas aus eines Gewalt bringen, ihm mit Gewalt entziehen, spolier, ôter, dérober.  
**Entnieder**, conj. ou, soit, soit que, entnieder dieses oder jenes, ou cela ou bien l'autre, entnieder alles oder gar nichts, ou tout ou rien, entnieder gesetzet oder geschorben, ou vaincre ou mourir, entnieder saget ihm nichts, oder redet aufrichtig mit ihm, ou ne lui dues rien, ou parlez-lui sincèrement, entnieder so oder auf eine autre Art, soit de cette façon, soit d'une autre.  
**Entwegen**, v. a. émouvoir, secouer. s. Bewegen.  
**Entwehnen**, s. Entwohnen.  
**Entwehren**, v. a. entnaassen, désarmer. sich erwehren, se dispenser, zurücktreiben, repousser l'ennemi, widerstehen, résister, ich kan nich seinen Bitten nicht entwehren, je ne faurois résister à ses prières, sich losmachen, se défaire, sich des Überlaufs von jemand entwehren, se défaire des poursuites de qn.  
**Entweichen**, v. a. sich entweichen, sich von seinem Weibe scheiden lassen, folches vom Halse schaffen, se démarier, faire divorce avec la femme.  
**Entweichen**, v. n. malchett, céder, quitter la place; dénicher, désespérer, se retirer d'une place, - d'un lieu, - d'un endroit, davon gehen, s'en aller, s'enfuir, échapper, esquiver, s'absenter, geschwind entweichen enfler la guerite, die Thüre treffen, gagner la porte, sie sind entweichen, ils ont désespérè, dem Etosse, Schloß, rompre, éviter le coup, mit dem Leib einen Stoß zu entgehen, gauchir, se dérouner d'un coup; parer du corps. dem Un Glück, échaper per le feu, du malheur.  
**Entweichung**, s. f. éloignement, désespérément.  
**Entweisen**, v. a. entheiligen, profaner, violer, deslaçor.  
**Entweihung**, s. f. profanation.

**Entwenden**, v. a. sieheln, dérober, voler, dérousser, prendre de l'argent, rauhen, rauvir.

seines Herrn Kleider, Buchet entwenden, dérober, voler les habits, - les livres de son maître, das Entwendete wieder finden, retrouver le vol, wegnehmen, prendre, enlever, ôter, boy Seite bringen, unterschlagen, divertir, détourner, soustraire, receler, et was heimlich, listig entwenden, friponner, jouter des épinettes, galconner, von dem gemeinen Gut etwas entwenden, commettre pécular, - le crime de pécular.  
**Entwendung**, s. f. vol, volerie, larcin, enlèvement, divertissement, écroquerie, soustraction, recèle, offentlicher, gemeiner Gelder, pécular.  
**Entwerden**, v. n. w. venir à manquer, échapper, es wird mir nichts entwerden, rien ne manquera, dieser Gewinn wird mir nicht entwerden, cet avantage ne m'échappera pas.  
**Entwurfung**, s. f. privation.  
**Entwerten**, v. a. einem Entwurf, Anschlag machen, projeter, faire un projet, aufs Papier, minuter, mettre sur le papier; jeter qch sur le papier, etwas kurzlich entwerfen, noter au protocol, einen Anschlag, projeter un dessin, einen Brief, faire la minute d'une lettre, die ersten Gedanken, die Hauptumrisse einer Zeichnung entwerfen, croquer, contourner, reissen, zeichnen, s. dessiner un bâtiment, faire, dresser ou tracer le plan, faire le dessin, brouiller, tirer les premiers traits, abreißen, crayonner, obenthus mit einer Aehle, charbonner, einen Kopf im Profil, nach der Seite entwerfen, profilier, leicht, grob, obenthus, griffonner, aus dem groden arbeiten, anfangen, ébaucher, von Gemälden, s. élquifer, obenthus, effumer, Entwerfen, v. n. Entwurfung, s. f. plan, dessin, projet, ébauche, crayonnemant, s. Entwurf.  
**Entweyhen**, s. Entweihen.  
**Entwickeln**, v. a. was eingewickelt, développer, was zusammengeknot, dérouler, ausmänderwickeln, défaire, détangler, s. (bei den Pfeilernnachern) verschiedene Sorten von ausgezogenen Haaren miteinander vermischen, dégager, s. éclarifier, débrouiller, expliquer, éclaircir, débrouiller, faire un trou à la lune, prendre l'escampette, er ist glücklich entwisch, à la échappe belle, er entwisch, che muu sichs versicht, il s'échappe comme une anguille, er soll mir nicht entwischen, je l'aurai, je saurai bien l'avoir, entwischen soll er gewiss nicht leicht, il courra bien si l'on ne l'attrape, auch einer guten Kabz entwisch oft eine Maus, a bon pêcheur souvent échappe anguille, er ist noch glücklich entwisch, il s'en est tiré bagues lauves, ein Wort entwischen lassen, lâcher un mor.  
**Entwischen**, s. n. évuation, fuite.  
**Entwohnen**, v. a. von der Mutter, sevrer un enfant, ôter la mamelle, s. abgewöhnen, désaccoutumer de, faire quitter, se défaire de qch, sich die kindischen Sitten, abandonner les manières puériles, les quitter peu à peu, s'en déhabituier, prendre des manières sériouses.

**Entwöhnung**, s. f. désaccoutumance.  
**Entwölfen**, v. a. dissipier les nuages, entwölfer, Himmel, entwölftes Gefücht, ciel, village seriem, serénité.

**Entwürdigen**, sich, v. r. se déshonorer, taucher -, blétrir sa réputation.

**Entwurf**, s. m. projet, minutié, dessin, plan, (délinéation,) crayon, crayonnemant, ébauche, esquisse, it. brouillon, canevas, plumiéris; einer Schrift, einer Sache, projet d'un écrit, - d'une affaire; eines Baues, dessin d'un bâtiment, eines Gemäldes, ébauche, esquisse d'un tableau, erste Entpuff eines Gemäldes, die ersten Züge, croqué, croquis, idée, pensée, griffonnement, touche, tracement, Umris, contour, den Entwurf eines Werks machen, brocher, faire le canevas d'une histoire.

**Entwurzeln**, v. a. déraciner, arracher, exsirper, arracher, déplanter.

**Entzaubern**, v. a. décharmer, désenchanter, desensorceler.

**Entzauberung**, s. f. désenchantment, désensorclement.

**Entzäumen**, v. a. ein Pferd, ôter la bride, débridier.

**Entzeptern**, v. a. détrôner.

**Entziehen**, v. a. wegnehmen, ôter, retrancher, berauben, enlever, priver, dépréder, au sich ziehen, tirer, entwenden, détourner, der Geiste, soustraire qn au danger, den Armens das Almosen, enlever l'aumone des pauvres, einem frim Amt, dépoiller, priver qn de son office, faire déchoir qn de sa dignité, seiner Bedienten, débaucher qn du service de qn, einem etwas, dérober qch à qn, mit Geroste, arracher qch à belles dents, einem die Gnade, disgracier, die Hand, Hilfe, den Bestand, tourner le dos à qn, et hat seinem Nachbar diese Kunde entzogen, il a ravi cette chalandise à son voisin, zurückhalten, vorbehalten, retieren, retirer, weigern, refuser, einem den Gold, die Pension entziehen, ôter les gages, la pension à qn, einer Stadt die Nahrung, den Handel, détourner le trafic d'une ville, einem seinen Bestand, seine Hand, retirer son assistance à qn, Gott entziehet denen seine Gnade nicht, die sie recht brachten, Dieu ne retire pas sa grace de ceux qui en font un bon usage.

**sich entziehen**, se priver, s'allier, se dérober, s'éloigner, se soustraire, se dispenser, se retrancher, se refuser, it. se sevrer de qch, se déporter de qch, sich der Gesellschaft, se dérober à la compagnie, sich seiner Schuldschatz, fit, se dépairir de son devoir, se soustraire à son devoir, sich einer Verbindung, se déparir d'une alliance, sich den Gerichten, se retirer des affaires, dem Gehorsam seines Oberherrn, se soustraire de l'Obedience de son Prince, sich entziehen, etwas zu thun, das man nicht gern thut, se détentre, sich der menschlichen Gesellschaft, se retirer de la compagnie des hommes, sich die Gerechtigkeit, Gutes zu thun, se soustraire à soi-même les occasions de bien faire, sich jemandes Gewalt, se tiver des mains de qn, sich der Gerichtsbarkeit entziehen, wollen, décliner la jurisdicition, von einem Orte, s'étranger, s'éloigner.

**Entziehung**, s. f. retranchement, privation, retraite, soustraction, refus de donner; eines Verächtliches, admepion; eines Lehens, main-mise; des Besitzes, non-jouissance, frenwillige, dépoilement, auf eine gänzliche Entziehung denken, longer à une ent ère reprise.

**Entziffern**.

**Entziffern**, v. a. déchiffrer. f. erklären, débrouiller, éclaircir, expliquer, démeler, développer.

**Entziffern**, f. n. déchiffrement. f. explication, développement, exposition, interprétation, éclaircissement, débrouillement.

**Entzücken**, v. a. enlever, enchantier, transporter, e. ravisir ou ravisir en extase; enthousiasmer. sich zum Dichter entzücken, s'enthousiasmer.

entzückend, ravissant. eine entzückende Schönheit, Freude, une beauté éblouissante, joie ravissante, transport de joie.

**Entzückt**, adj. charmé, ravi, extasié. entzückt vor Freuden, ravi de joie; d'aïs, entzückt seyn, être ravi en extase; extasier, s'extasier. im Geist, être ravi en esprit, - en extase. ein Mensch, der oft entzückt ist, Entzückungen hat, un homme enthousiasmé.

**Entzückung**, f. f. ravissement, extase, enthousiasme; transport, angenehme, un doux enchantement, spirituelle, religieuse, une faimre force.

**Entzündbar**, entzündlich, adj. inflammable, phlogistique. entzündbarer Spiritus, esprit ardent.

**Entzündbarkeit**, Entzündlichkeit, f. f. inflammabilité.

**Entzünden**, v. a. anbrennen, embraser, mettre en feu, allumer, rallumer, enfammer. Hölle verursachen, échauffer. der Blitz hat das Haus entzündet, le feu du ciel a mis en feu, - a embrasé la maison. der Schweiß entzündet sich leicht, le soufre s'enflamme facilement. sich wieder entzünden, se renflammer. entzündender Blitz, prelter.

einen Krieg, Streit, f. allumer une guerre, - des querelles. der Wein entzündet das Gesicht, le vin enflamme le visage. in Liebe, Verlangen entzünden, g. enflammer d'amour, - de désir. die Wunde hat sich entzündet, la plaie s'est enflammée. f. Enthüren.

**Entzündet**, adj. enflammé, embrasé, allumé; entzündetes Feuer, du feu allumé, ein von Liebe, Nachte entzündetes Herz, un cœur enflammé, - embrasé, - ravi d'amour, - de vengeance. eine entzündete Wunde, une plaie enflammée. ein entzündetes Gesicht, un visage enflammé, tout en feu. entzündete Galke, bille échauffée. entzündetes, verbranntes Blut, sang adulte.

**Entzündung**, f. f. embrasement, (in der Physic) exarction, inflammation, feu. t. échauffement, ardeur; adiutor. Entzündung des Schießpulvers, inflammation de la poudre à canon, une hérétique Entzündung in der Wunde, une violente inflammation à la plaie. Entzündung der Leidenschaften, feu, ardeur des passions. Entzündung unter der Zunge, hypoglosse; im Halse, paroxysmie; des Rückenhäute, pleurie; im Mause der Pferde, der sogennant Grosch, lampas. Entzündung der Kehle, Zunge ic, die Bräune, prunella. Entzündung der Augen, anthracose, ophthalmie; der Augenlider, échinophthalmie, trachome; der Hirnhäute, crémise, phrénie; der Lunge, péripneumonie; der die Lunge umhüllenden Haut, mit schwerem Atem und hitzigem Fieber, pleuro-pneumonie; der Nieren, néphritis. starke, gefährliche, mit Fieber und Raufen, oxyphlegmatie; der Mandeln am Halse der Pferde, avivis; der Eingeweide derselben, gras-fondure; zum Geschwür, ulceration, exulceration; am Zahnsfleisch, parulis. harre der Augen, sclerophthalme.

**Entzündungsbeule**, f. f. an den Drüsen, phlegmon; im Genick, phyma, phyme.

**Entzündungsfieber**, f. f. fièvre inflammatoire, Envoe, f. m. Abgesandter, envoyé.

**Entzündungsgeschwulst**, f. f. phlegmon. Entzwey, adv. rompu, cassé, brisé, fracassé, en pieces, mis en pieces. der Stock, Stock ist entzwey, le bâton est rompu. der Kopf ist entzwey, le pot est cassé. mein Kleid ist entzwey, zerrissen, mon habit est déchiré, en pieces.

entzwey hersten, crêver, se crêver, se crêvasser. er barst miten entzwey, il s'est crevé par le milieu.

entzwey brechen, reissen, rompre, casser, briser, se briser, mettre en pieces. den Hals brechen, rompre, casser le cou, échigner ou échiner. mit Gewalt entzwey reissen, dilacerer.

entzwey drehen, rompre en tordant.

entzwey drücken, casier, briser en pressant.

entzwey fallen, le casser, se rompre, tomber par pieces, le briser en tombant, par une chute.

entzwey gehen, rompre, casser, se rompre, se casier, se briser. ii. se déchirer, s'en aller en éclats.

entzwey hauen, holt, couper, fendre du bois.

entzwey lügen, er sollte wol einen Balken, eine Hemmelte entzwey lügen, il courberoit les poutres en menant; il est menteur comme un arracheur de dents; il brode comme il faut.

entzwey plakten, se fendre, se crêver.

entzwey reiben, en Seil, ruguer.

entzwey sägen, scier en deux. nach der Länge, refendre.

entzwey schlagen, rompre, brise, mettre en pieces. einem den Kopf, faire voler, - sauter la cervelle à qn. Arm und Bein, rompre, rouer bras et jambes à qn, rouer qn de coups. den Rückgrad, échiner, échigner. den Stock auf dem Rücken, rompre sa canne sur le dos de qn. einem den Arm, faire porter le bras de qn. einem den Arm, faire porter le bras en écharpe à qn.

entzwey schneiden, hauen, couper en deux, couper en pieces, distiquer.

entzwey spalten, fendre, pourfendre, séparer en deux.

entzwey sprengen, (se) casser en sautant.

entzwey springen, se fendre, se crêver. ii. reissen, déchirer.

entzwey stossen, broyer, égruger.

entzwey tragen, v. verschieden trun, verscheiden, être différent.

entzwey treten, foulier aux pieds, écraser.

Entzweyen, v. a. remettre deux personnes mal ensemble, remettre qn en mauvaise intelligence avec un autre.

sich entzweyen, se brouiller; se facher, rompre, avoir dispute ou un différend avec qn; rompre la paire avec qn. sie hatten sich entzweyen, haben sich aber wieder verschaut, ils avaient rompu ensemble, mais ils ont renoué. sich mit seiner Nichte entzweyen, négliger son devoir, s'éloigner de son devoir, manquer à son devoir; le départir, se détourner de son devoir.

**Entzweyung**, f. f. dispute, discorde, différend, désunion, séparation, dissension.

**Entzweichen**, v. a. (schweizerisch) inzwischen, unterdessen, en attendant, cependant.

entzweichen laufen, (schweizerisch) dazwischen kommen, intervenir. es sind allerhand Hindernisse entzweichen gelungen, il est parvenu toutes sortes d'empêchemens.

## Env

**Enzian**, f. m. ein Pflanzenname, gentiane. (*Gentiana L.*) kleiner Enzian, Kreuzenzian, gentiane croisette. (*Gentiana ericata L.*) schwarzer Enzian, grand persil sauvage, grand persil des montagnes. (*Athamanta Cervaria L.*) weißer Enzian, 1) weisse Zaunlilien, couleuvrière, bryone. (*Bryonia alba L.*) ii. breitblätteriges Laserkraut, *laferpitium*, faux turbit. (*Laferpitium latifolium L.*) 2) g. weißer Hundskoth, magnélie animale, album, Grazcum.

**Eol**

**Eos**, Eolus, f. m. (in der Mythologie) Gott der Winde, Eole.

**Eolien**, Landschaft in Kleinasien, Eolie, Eoliade.

**Eolisch**, adj. éolique, éolien. eolische Mundart, le dialecte éolien.

**Epa**

**Epacten**, f. pl. (im Kalender) Epacte.

**Epe**

**Epel**, f. m. petit érable. f. Ahorn.

**Eperlan**, f. m. kleiner weißer Seeſch, Meerſaint, éperlan, esperlan. (*Salmo Eperlanus L.*)

**Eph**

**Epheser**, f. m. Ephésien.

**Ephesus**, Stadt in Kleinasien, Ephèse.

**Epheu**, f. m. eine staudeartige Pflanze, lierre. (*Hedera Helix L.*) Erdepheu, lierre terrestre, herbe de St. Jean. (*Glechoma hederacea L.*) Ephœbeeren, Dräblein, f. pl. raisins de lierre. Ephœgummi, f. n. Ephœbarts, gomme de lierre.

**Ephorus**, f. m. Ausscher, éphore.

**Epi**

**Epicure**, Epicurier, f. m. Epicurisch, adj. epicureen.

**Epicurus**, f. m. Mannsnane, Epicure. dessen Lehre, Scie, épicerie.

**Epidemisch**, adj. (von Krankheiten) ansteckend, épidémique.

**Epigramma**, f. n. Singgedicht, épigramme.

**Epigrammatographie**, f. f. Willenshaft, die alten Schriften auf Steinen ic. zu erklären, épigrammatographie, science lapidaire.

**Epilepsie**, f. f. schwere Noth, epilepsie, le hant mal, mal cadue, mal Saint Jean.

**Epirus**, Landschaft, Epire. einer aus Epirus, Epire.

**Episch**, adj. épique. episches Gedicht, Lohgericht, poème épique.

**Episode**, f. f. (in der Dichtkunst und Maleren) eine Nebenabhandlung, Nebenhandlung, episode, histoire ou action détachée.

**Episodisch**, adj. épisodique.

**Epistel**, f. f. épître.

**Epistler**, f. m. Subdiaconus, sousdiaire.

**Epo**

**Epoche**, f. f. (in der Zeitrechnung) der Anfang, von welchem man die Jahre zählt, époque, temps d'où l'on compte; ère.

**Epopée**, f. f. Heldengedicht, épopee.

333

Eppich,

## Epp

**Eppich**, s. m. Name verschiedener Pflanzen:  
1) breitblätteriger Eppich, Wassereppich, Wallermark, acht d'eau, berle. (*Sium latifolium L.*)  
2) Ephen, helle. (*Hedera helix L.*)

## Egu

**Equipage**, s. f. Gerätschaft, Équipage, bagage, provisior, train; Schiffsequipage, équipage, les gens d'un vaisseau. Rutsche, carrole, chaise.

**Equipagemeister**, s. m. maître d'équipage.

**Equipen**, s. m. (Gewehrfabriken) der die

verschiedenen Stück eines Gewehrs zusammensetzt, équipeur.

**Equipiren**, v. a. équiper; fournir, munir, approvisionner, garnir, appareiller, accomoder.

das **Equipiren**, équipement; provision, ap-

provisionnement.

**Equivalent**, s. n. équivalent, équivalant.

## Er

**Er**, pron. pers. il, lui. er selbst, lui-même. er ist es, c'est lui. er liebet mich, il m'aime. er ist mir bekannt, il m'est connu. er ist es, von dem ich rede, c'est lui, dont je parle. er wird mir erlauben, dass ic für ihr, vous me permettre de -. er wird das thun, wenn es ihm beliebt, (statt auch) vous ferez cela, s'il vous plaît.

**Er**, s. m. g. das Männlein, male. dieser Vogel da, ist es ein Er oder Sie, cet oiseau-là est-ce un male ou une femelle?

## Era

**Eracht**, s. m. s. Erachten f.

**Erachten**, v. a. dafür halten, croire, estimer, penfer, être d'avis, juger, voir. ich erachte, es sei nötig, je crois-, j'estime qu'il sera nécessaire. wenn ihr es für gut erachtet, si vous le jugez à propos. das ist leicht zu erachten, cela est aisé à juger. mutmaßen, prêsumer, conjecturer, déviner.

**Erachten**, s. n. Erachtung, s. f. avis, opinion, pensée, jugement, conjecture. meines Erachtens, à mon avis, selon moi, selon mon opinion, selon mon sentiment, comme il me semble, à ce qu'il me semble, ce me semble, à ce que je crois.

in Eracht, adv. au regard, w. au respect.

**Erachtlich**, adj. aisé à juger; au regard.

**Eractern**, v. a. w. gagner, profiter, retirer en labourant.

**Eracten**, v. n. wiederholen, répéter, réuerer, recommencer, refaire; redire.

**Eraten**, v. n. alt werden, devenir vieux, viellir.

**Erangeln**, v. a. prendre en pêchance à l'hameçon.

**Eranken**, v. a. durch List, Betrug bekommen, attraper par finesse, -par fraude.

**Erarbeiten**, v. a. gagner, acquérir par son travail, en travaillant; gagner à force de travail. er arbeitet fleißig, und kan doch nichts erarbeiten, il travaille beaucoup et cependant n'a ne gagne rien.

**Erarmen**, v. n. tomber dans la pauvreté, s. Verarmen.

**Erarnen**, v. a. einrenten, moissonner. s. mit großer Mühe und Arbeit etwas erlangen, erwerben, acquérir, recueillir.

**Erashert seyn**, adj. ganz erhöht seyn, être échauffé.

## Era

## Erb

**Erasmus**, Mannsname, der heil. Erasmus, S. Elme. it. Erasme. Desiderius Erasmus, Didier Erasme.

**Erato**, s. f. eine von den neun Musen, Erato. Eräugen, sich, v. r. arriver, poindre, se faire, paroître, se découvrir, se présenter, se faire voir. s. sich ereignen.

**Erägnis**, s. f. événement, cas, occurrence.

## Erb

**Erb**, s. m. Erbe, der da erbet, héritier. Erbin, héritière. Erbe, (im Gerichtsfall) hoir, junger, hoirer. seine Erben und Erbnehmen, les hoirs et ayans cause, angemauerter Erbe, sois disant héritier. Erberbe, Asterbe, arrière héritier. Nachfolger, successeur, zum Erben einzischen, constituer son héritier, natureller, nachster, eingefochter Erbe, héritier naturel, -prétoris, -instaurer; der zum beneficio inventarii das Erbe antritt, héritier bénéficiaire, sich nach vorher gemachten Verzeichniß der Güter zum Erben angeben, le porter héritier par bénédice d'inventaire.

Erbe, statt Kind, enfant. er hot keine Erben, il n'a point d'enfants, ohne Erben sterben, mourir sans enfans, -sans laisser aucun héritier. es ist ein Erbe zu hoffen, il y a un enfant sur le métier. die Güter sind auf die Erben gekommen, les biens one fait souche. Unrecht erworbnes Gut kommt selten auf den dritten Erben, un bien mal acquis ne passe pas ordinairement à la troisième génération; ce qui vient par la suite s'en va par le taourin; un troisième héritier ne jouit point des biens mal acquis. Erben in gerader Linie, héritiers lions.

**Erbach**, Grafschaft, Erbach.

**Erbael**, s. m. nobleste héreditaire, -de sang.

**Erbaden**, v. a. durch Baden Gesundheit z. erlangen, acquérir à force de se baigner.

**Erbalgen**, v. a. durch Balgen, Kämpfen und Schlagen erlangen, obtenir en le battant, en combattant.

**Erbalgen**, erbelgen, v. a. s. Erbittern, Erzürnen.

**Erbam**, s. n. office héreditaire.

**Erbantheil**, s. n. portion d'une succession, d'un héritage, portion héreditaire, sein Erbantheil fordern, demander sa portion héreditaire, -son partage.

**Erbar**, Erbarkeit, s. Erbar.

**Erbarmen**, s. n. Erbarmung, s. f. pitié, compassion, miséricorde. ein Mensch der kein Erbarmen hat, un homme sans pitié. Erbarmung üben, user de compassion, zum Erbarmen bewegen, attendrir qn, émouvoir qn à pitié; faire pitié à qn. zum Erbarmen geneigt sein, être porté à la pitié, ohne alles Erbarmen, cruel, cruellement. - prügeln, battre comme un sourd. das ist zum Erbarmen, fait pitie; c'est une pitié.

**Erbarmen**, sich, v. r. Mitleiden haben, avoir pitié, compassion de -, compatis à -, être ému, touché de compassion. sich eines erbarmen, avoir pitié de qn; jeter les yeux sur qn; prendre pitié de qn. sich der Armen erbarmen, avoir pitié des pauvres, compatis à leur misère.

sich über einen erbarmen, (im Scherz) über ihn her sein und ihn durchprügeln, battre et rebattre qn; battre qn en diable et demi. das sich

ein Stein erbarmen möchte! qui fait fendre le cœur! une pierre en seroit touchée! den Himmel erbarm! das Gott erbarm! das Gott im Himmel erbarm! hé quelle misère! o quel malheur! mon Dieu que ferai-je! das Gott

erbarm! Hülfe! misericorde! à l'aide!

**Erbarmet**, s. m. qui a pitié, de la pitié, de la compassion.

**Erbärmlich**, adj. so Erbarmung verdienet, pitoyable, digne de pitié, - de compassion, qui fait pitié. ein erbärmlicher Zustand, un état pitoyable. erbärmlicher Anblick, vue qui fait pitié. ein erbärmlicher Aufzug, g. un équipage pitoyable. ein erbärmlicher Poet, un pitoyable poète, rimeur de balle. eine erbärmliche Schrift, une pièce pitoyable. ein erbärmlicher Schriftsteller, auteur à beurries, flächlich, lamentable, traurig, marmiteux, schummerlich, douloureux, pitoyous. elend, misérable.

**Erbärmlich**, adv. pitoyablement, misérablement, à faire compassion, g. lamentablement, pitoyablement. it. auf eine unbarmherzige Weise, impitoyablement, à la diable. erbärmlich schreien, crier à pleine tête, et schreyet erbärmlich, il crie comme un aveugle qui a perdu son bâton. der Esel singt darum so erbärmlich, weil er zu hoch ansteigt, l'âne enroue trop haut, c'est pourquoi il chante si pitoyablement; il commence trop haut, il est d'abord obligé de bailler le ton.

**Erbarmung**, Erbarmis, s. f. pitié, compassion, miéricorde, commiseration, attendrissement. pâterliche Erbarmung, les entraînes paternelles. um Erbarmung schreyen, crier miséricorde, crier merci à qn. Erbarmungsvoll, compassant. Erbarmungswürdig, digne de compassion.

**Erbauen**, v. a. bâti, construire, édifier. ein Haus, bâti, construire une maison, stiftent, f. fonder. eine Stadt, Kirche, fonder une ville, église. durch Reden, édifier. seinen Nächsten durch gute Exempel, édifier son prochain par de bons exemples. erbauen werden, sich erbauen, être édifié. sich aus einem Buche, an einer frischen Perle, être édifié d'un livre, - d'une personne pieuse, erbauten, à gagner, profiter, retirer en labourant, moissonner, recueillir. erbaut werden, Ründer bekommen durch einen andren, (biblisch) Noe ist durch ihre Magd, Bilha, erbaut worden, Rachel a eu des enfans par la servante Bilha.

**Erbauer**, erin, s. qui bâtit. f. fondateur, fondatrice, einer Stadt, eines Klosters, d'une ville, d'un monastère.

**Erbaulich**, adj. f. édifiant, ascétique, parénétique, adv. d'une manière édifiante. einem erbaulichen Wandel führen, mener une vie édifiante, erbauliche Reden, des discours édifiants.

**Erbausträge**, s. pl. befreite willkürliche Ge-richts, geöffneter Reichsstaate, welche sie für sich und ihre Nachkommen erwählt haben, austreges convenzionaux.

**Erbauung**, s. f. construction, meist von Kirchen, f. fabrique, f. Stiftung, fondation, von (nach) Erbauung der Stadt Rom, depuis la fondation de Rome, durch Reden, édification, seine Erbauung suchen, chercher son édification, chercher à s'édifier. was zur Erbauung des Nächsten dienet, ce qui tend à l'édification du prochain.

**Erbauungsrede**, s. f. paréole.

**Erbauungsfunde**, s. f. assemblée ascétique.

**Erbbannerherr**, s. m. 1. (in dem Bergbaue) gesetzähnliche

Bau eines Erbes, oder einer eigenhümlichen Leh- und Fundgrube, exploitation conventionnelle d'une mine qui appartient en propre.

**Erbeamte**, s. m. der ein erbliches Amt oder

Hofamt bekleidet, qui a une charge héreditaire.

**Erbbegräbnis**, s. n. tombeau héreditaire, tombeau de famille.

**Erbbere**.

- Erbbereiten, *s. n.* Erbbereitung, *s. f.* (im Verbaue) fenerliche Vermessung einer erbwürdigen Fundgrube, arpenteage fait par des maîtres jures, - des experts.
- Erbbeschlecht, *adj.* (in der Mark und Pommern) das Recht haben, Bürger oder Schlesier erblich zu besitzen, habile à posséder foncièrement château au bourg.
- Erbbeistand, *s. f.* Erbacht.
- Erbbedeint, *s. f.* Emphytose.
- Erbbedrohender, *s. m.* ein ehemaliger Erbbedienster des Stiftes Bremen, panetier héréditaire.
- Erbbedreherant, panetier héréditaire.
- Erbbuch, *s. n.* ein Buch, worin die eigenhümlichen Grundstücke des Unterhauen verzeichnet sind, *s. Erbregister*.
- Erbcapellan, *s. m.* in Österreich, chapelin héreditaire.
- Erbdeich, *s. m.* in den Marschländern, digue héreditaire.
- Erbdreycher, *s. m.* batteur héreditaire.
- Erbdrost, *s. n.* in Westphalen und am Niederrheine droïard héreditaire.
- Erbé, *s. f.* *s. Erb.*
- Erbé, *s. f.* Erbteil, Erbschaft, héritage, héredité, succession, *in Haus, Grund und Boden*, glebe, papoage, bien de patrimoine, maison, terre héreditaire. Erbe, das kein Leben ist, nicht zu Leben geht, alleu (Allode).
- Erbé, das auf einen andern nach gewisser Zeit zurückfällt, fidécommis. Dam dergleichen vermagt wird, fidécommis. eine Erbe in gleiche Theile abtheilen, lotir; faire les lots d'une succession à partager, dis Erbe ist sehr beschweret, cet héritage est fort sujet. Biedermanns Erbe liegt in allen Landen, *P.* la vertu trouve partout son prix et la récompense; l'héritage du sage se trouve partout, chaque pays est sa partie et chaque ville son fier de naissance. ein Erbe wieder zurück fordern, reclamer un héritage, ein Erbe einnehmen, recueillir une succession.
- Erbében, *v. r.* erzittern, trembler, erschüttern werden, s'embraser, von Gemüthsbewegungen, Schrecken u. dergl., tremir, tremir d'horreur, vom Schrecken, Rüte erbeb, trembler de frayeur, - de froid.
- Erbébung, *s. n.* Ergebung, *s. f.* tremblement, ébranlement, tremblement.
- Erbéison, *adj.* héreditaire, *iz.* allodial, ein erb. eigenes Hus, Gut, une maison, - terre héreditaire.
- Erbemigung, *s. f.* Vertrag zwischen mehreren Geschlechtern, wegen gegenwärtiger Fremdschaft, Hülfe und Erbhilfe, union héreditaire.
- Erbefisen, *v. a.* 1) töde bissen, tuer en mort-dame, f. bei den Bergleuten: das Gestein hat ihn erbissen, schreckt ihn ab fortzuhauen, rebute, - discourager. 2) austrennen, castir. 3) durchbissen, zerbeißen, mordre. 4) malen werden, der saure Wein braucht viele Jahre sich zu erbauen, il faut plusieurs années pour adoucir le vin si gre.
- Erbéen, *v. a.* hériter, succéder. Seinen Vater, hériter de son père, ein großes Gut, hériter d'une grande succession, er hat brav geerbt, il a bien plus dans son écuille.
- s. m.* auf einer erbén, von Krankheiten, Seuchen, le communiquer. die Echte ist eine Krankheit, so leicht erdet, la goutte est une maladie qui se communique aux enfans, die Augen erdet nicht, la vertu n'est pas héreditaire. Herrengut, Herrendienst erdet nicht, promesse, service de Grands n'est pas héritage divisible. Alt erdet ins Geschlecht, volont engendre volonts.
- Erbeten, *adj.* (von Erbitten) précaire. *iz.* qui s'est rendu, - laisse flétrir aux prières, erbener Weise, *adv.* précairement.
- Erbetet, *adj.* (von dem Verbo Erbeten) durchs Gebet erlanget, obtenu par prières.
- Erbetteln, *v. a.* bittet, mendier, queuser. *f.* obtenir par de bonnes paroles, - à force de prières, - par ses importunités.
- Erbetteret, *adj.* mendie. Lob, Gunst, louange, favour mendie. erbetteltes Brodt, erbettelle Bissen, rogations, *adv.* précairement.
- Erbenteln, *v. a.* w. eine freitige Sache untersuchen, hin und her überlegen, auszumachen suchen, discuter.
- Erbeturten, *v. a.* buriner, *iz.* prendre, gagner, prendre sur l'ennemi, erbentetes Pier, cheval butine.
- Erbere, *s. m.* eigenhümlicher Besitzer eines Grundstücks, besonders einer Holzmark, propriétaire.
- Erbfähig, *adj.* habile à succéder.
- Erbfähigkeit, *s. f.* habilité à succéder.
- Erbfall, *s. m.* succession. es ist ihm ein reicher Erbfall worden, il lui est échu une riche succession. den Erbfall einrichten, régler la succession. Erbfallrecht, droit de succession, - de dévolution.
- Erbfallig, *adj.* durch Erblichkeit zugefallen, échu, dévolu; toqué en héritage, un erbärliges Gut, une terre dévolue, un Gut erbärlig machen, substituer, faire une substitution.
- Erbfeind, *s. m.* ennemis iure, - capital, - héreditaire, der Erbfeind des christlichen Namens, l'ennemis iure du nom chrétien.
- Erbfembelschaft, *s. f.* Erbbaß, - gross, *s. m.* baine, infinité, héreditaire capitale, invétérée.
- Erbfeuerherr, *s. m.* ein ehemaliger Erbbeamter des Reichs, welcher an dem kaiserlichen Hofstaat auf Feuer und Licht zu sehen hatte, conseiller héreditaire.
- Erbfolge, *s. f.* Erbgang, *s. m.* succession, in unbeweglichen Gütern, legenden Gründen, succession immobiliare, ou immobiliare, nachgeküßte Erbfolge, substitution. Erbfolge der Webbyssen, succession cognacque. Erbfolge von einem Vater nacheinander fort in absteigender Linie, descendement, ein Gut mit gewissem Erbfolge belegen, substituer une terre, der Erbfolge unjäh, inhabile à succéder.
- Erbfolger, *s. m.* successeur testamentaire.
- Erbfürst, *s. m.* in dem nürnbergischen Reichsmaale, der eigenhümliche Besitzer eines Theils in domiziliens, hériter hérit faire.
- Erbfrosch, *s. m.* gewisser Unterrichter, welcher die Urtheile des Grossrichters oder des Richters in bürgerlichen Sachen zur Vollziehung bringt, juge tabalsterne, juge de rigueur.
- Erbfürst, *s. m.* prince héreditaire.
- Erbgebaud, *s. f.* Erbtheil.
- Erbgold, *s. m.* argent échu en héritage.
- Erbgenachte, *s. n.* testament, legs.
- Erbgenos, *s. m.* cohéritier. Erbgenosin, *s. f.* cohéritière.
- Erbgerechtigkeit, *s. f.* Erbrecht.
- Erbgericht, *s. n.* Erbgerichtsbarkeit, *s. f.* jurisdiction héreditaire.
- Erbgerichtsherr, *s. m.* seigneur. Gerichsherr, der nur die niedere Gerichtsbarkeit besitzt, seigneur das-justicier.
- Erbgesessen, *s. f.* Angeissen und Erbsaß.
- Erbgrimo, *s. m.* teigne, g. tigne, tigne maligne, der ihn hat, teigneux.
- Erbgrund, *s. m.* eigenhümliches Grundstück, fond héreditaire.
- Erbgut, *s. n.* patrimoine, héredité, héritage, succéssion, bien patrimonial, freres, das nicht zu Lehen geht, alleu, franc allem. Erbgüter großer Herren, domäne, biens domaniaux, Verwaltung der Erbgüter, *t.* immixtion. sein Erbgut verzehren, verprassen, manger -, dissipier-, fricasier son patrimoine, dieses Haus ist sein Erbgut, cette maison est son héritage, héredité, ein reiches Erbgut hinterlassen, laisser une riche succession, ein Erbgut antreten, accepter l'héritage, eines zu Leben tragen, tenir noblement un héritage, tenu haben, n'avoir ni maison ni batiment, ein entremdetes wieder einlösen, an sich ziehen, retraire son bien, sein Erbgut verlassen, den Schulden übergeben, déguerpir.
- Erbhaus, *s. n.* maison héreditaire.
- Erbherr, *s. m.* der da erbt, héritier, der ein Leben erblich besitzt, seigneur, sieur, seigneur héreditaire, possesseur héreditaire.
- Erbhof, *s. m.* censé héreditaire.
- Erbhoftmeister, *s. m.* ein Erbbeamter, der den Voris und Rang vor allen übrigen Erbbeamten hat, grand-maitre héreditaire.
- Erbbildung, *s. f.* hommage, serment de fidélité.
- Erbjagd, *s. f.* vénérie héreditaire.
- Erbjägermeister, *s. m.* grand-veneur héreditaire.
- Erbliet, *v. r.* sich erbitten, offrir, s'offrir, promettre, sich zu allem guten, offrir ses bons offices, ich erbierte mich, dieses quizzrichten, je m'offre à exécuter cela.
- Erbieten, *s. n.* Erbietung, *s. f.* offre, Versprechen, promesse, ein ehliches, sicheres Erbieten, une offre honnête, sûre.
- Erbietig, *adj.* prompt, prêt, - disposé à faire qch, *s. Erbitig.*
- Erbilden, *v. a.* former, façonner, erscheinen, *v. n.* apparaître, comparaître.
- Erbildung, *s. f.* formation, apparition.
- Erbin, *s. f.* Erbe.
- Erbitten, *v. a.* mit Bitten erfangen, obtenir par prières, gagner par les prières, erneichen, flétrir, une Gnade erbitten, obtient une grace, sich erbitten lassen, se laisser gagner aux prières, accorder à la prière de qn; le laisser vaincre par les prières de qn, laisser eich erbitten, ne soyez pas inflexible, ou inexorable, exercez, accordez cette prière, *iz.* de grace; laissez vous flétrir à mes prières, accordez cela à mes prières.
- Erbitten, *s. n.* *v.* exaucement.
- Erbittern, *v. a.* böse machen, fâcher, mettre en colère, outrer, aigrir, ulcérer, envêniemer, anheben, irriter, animier, ungeniegt machen, indisposer, einer durch wiederholte Beleidigungen erbittern, irriter qn par des offenses réitérées, ich sache ihn zu bestimmen, und er wird noch mehr erbittert, je râche de l'appailler et il s'en aigrît davantage.
- Erbittert, *adj.* aigrir, fâché, ulcéré, courroucé, irrité, sehr erbittert, outré de rage, erbittert sert senn auf einen, être piqué contre qn, über etwas in seinem Herzen, avoir le cœur gros, er war seines schlechten Glücks wegen sehr erbittert, il avoit l'esprit aigrir de ses mauvais succès, erbittertes Gemüth, esprit aigrir, erbittert, erpicht senn auf etwas, être acharné, s'acharnier à.
- Erbitterung, *s. f.* colère, aigreur, animosité, intransmission, déchainement, irritation, aus bloßter Erbitterung handeln, agir par pure animosité, aus Erbitterung gegen den König wollte er ic, animé contre le roi il etc.
- Erbittel, *adv.* flexible, exorable, der nicht zu erbitten, exorable, inexorable, er ist nicht zu erbitten, il est inflexible à nos prières, sich nicht erbitten lassen, être inexorable.

Erbkämmerer, *s. m.* chambellan héréditaire.  
 Erbkauf, *s. m.* 1) Abzug, droit d'exportation. 2) erblicher Kauf, vente à perpétuité.  
 Erb König, *s. m.* Roi héréditaire, qui possède le royaume de ses ancêtres.  
 Erb Königreich, *s. n.* royaume héréditaire.  
 Erbkrachslasse, *s. m.* des seur Roth erb. und eigenthümlich besitzet, propriétaire du bien inaliénable.  
 Erbkrankheit, *s. f.* mal, maladie héréditaire, contagieuse. der Stok ist eine Erbkrankheit des Adels, l'orgueil est le mal héréditaire de la noblesse.  
 Erbkreuzschmar, *s. t.* Echsenke.  
 Erbkrug, *s. f.* Erbschenke.  
 Erbkuhmeister, *s. m.* ein Erbbeamter verschiedener Stitter und fürstlichen Häuser, grand écuver de cuisine.  
 Erbländ, *s. n.* welches man erb. und eigen besitzet, états héréditaires; province héréditaire.  
 Erblandesamt, *s. n.* *t.* Erbampt.  
 Erblässen, erbleichen, *v. u.* blaß bleich werden, pâlir, blémir, *t.* devenir pâle, - blème. vor Furcht, pâli de crainte. sterben, mourir. der Erblâsse, le déunt, erblâsser Leib, Körper, corps mort. erblâsser Augen, yeux éteints. Erblâssen, *s. n.* blémissement, pâleur. Tod, le mort.  
 Erblâssend, *adj.* erbleichend, pâlissant.  
 Erblâsser, *s. m.* der sein Vermögen als Erbe überlässt, testateur. Erblâsserin, testatrice.  
 Erblâsser, *s. n.* vice héréditaire.  
 Erblâtern, *v. a. w.* mit Blättern versehen, ausschmücken, orner -, parer de feuilles, - de feuillage.  
 Erblehen, *s. n.* ein Lehen, welches Mann- und Weiberleben zugleich ist, fier héréditaire. *t.* emphytéose, alleu, feage, froyes, terre qui est en franc alleu. Erblehentrager, alleutier. Erblehngut, feage noble.  
 Erbleichen, *v. n.* *t.* Erblâssen.  
 Erbleiche, *s. f.* emphytéose.  
 Erblîch, *adj.* so man erbet oder erben kan, héréditaire, successif. ein erbliches Gut, Amt, un bien, une charge héréditaire. was kein Lehen ist, allodial.  
 gebürtig, herkommend, originaire, angeboren, als Sunde, original, anfekten, contagieux. *t.* héréditairement, par droit de succession ou d'hérédité. *t.* originellement, originarement, par contagion. erblich erfautes Gut von Brautgeschâldern, un propre naissance. erb. und eigenthümlich, allodial.  
 Erblicken, *v. a.* ansehen, regarder. *t.* e. schen, ansehen, *t.* s. gewahr werden, voir, envilager, *f.* appercevoir, déneler, déouvrir, durch etwas, entroover, etwas mit Freuden erblicken, voir qch avec joie. das Tageslicht erblicken, voir le jour, etwas erblicken, aviler qch. so bald er mich erblickte, kan er zu mir gelousen, dès qu'il m'aperçut il courut à moi, eins Gesah erblicken, envilager un danger.  
 Erblicken, *s. f.* Erblîchung, *f. f.* regard, vue, aperç. *f.* découverte.  
 Erblinden, *v. n.* blind werden, devenir aveugle. das Gesicht verlieren, perdre la vue, verblendet werden, être ébloui.  
 Erbling, *s. m.* emphytéose.  
 Erbloden, *v. n.* sich erbloden, blâde, furchtsam werden, avoir honte, être ou devenir timide.  
 Erblös, *adj.* enterbet, déshérité. ohne Erben, sans héritiers, *t.* sans enfans. erblos machen, exhériter. erblose Güter, biens vacans. Nicht eines Lebendherru auf erblose Güter, *t.* dôsherrance. erblos sterben, mourir sans héritiers, - sans enfans. et ist erblos, il n'a point d'enfans.

Erblosung, *s. f.* Nâherrecht, retrait.  
 Erbmangel, *s. m.* défaut héréditaire.  
 Erbmann, *s. m.* eigenhâmlicher Besitzer gewisser siegender Gründe, propriétaire.  
 Erbmanslehn, *s. n.* Mânnlehen, fief héréditaire, - cognatique.  
 Erbmarschall, *s. m.* ein Erbbeamter verschiedener Länder, Güter und fürstlichen Häuser, ma-rechal héréditaire.  
 Erbmeter, *s. m.* Erb-pachter, meayer héréditaire.  
 Erbmünzmeister, *s. m.* ein Erbbeamter der Erzherzoge von Österreich, intendant héréditaire des monnoies.  
 Erbnéhmen, *v. a.* hériter, recueillir une héredise.  
 Erbnéhmer, *s. m.* héritier; seine Erben und Erbnéhmen, les hoirs et ayans cause.  
 Erboeren werden, *v. n.* entscheiden, (schweizerisch) provenir, prendre son commencement.  
 Erborgen, *v. a.* emprunter. der etwas zu einem gewissen Gebrauch erborgt hat, *t.* com-modataire.  
 Erborgen, *s. n.* Erbung, *f. f.* emprunt.  
 Erborgh, *adj.* emprunté.  
 Erbossen, *v. a.* bôs machen, irriter, facher, mettre en colère, faire cabrer en. einen vor-sätzlich, facher, irriter qn à dessin.  
 v. n. bôs werden, sich erbosser, s'irriter, se facher se mettre, oder entre en colère. un willig werden, s'indigner, se mettre aux champs, se mettre en courroux. sich geschwind, ohne Ursach, über eine Kleinigkeit erbosser, prendre la chèvre, sich über einen erbosser, se courroucer contre qn. erbosser eich nicht! ne in-metis! ne vous emportez pas! sich sehr erbosser, sortir des gonds.  
 Erboest, *adj.* fache, irrite, colère. erboest seyn, avoir le lang chaud, - la tête chaude, avoir la bile échauffée.  
 Erbtig, *adj.* prompt, prêt, prépare. erbüdig seyn, *s. f.* Erbietin.  
 Erbacht, *s. m.* ein Pacht, nach welchem jemand einer Sache zum erblichen Eigentum eingehumert wird, emphytéose.  
 Erbächter, *s. m.* Erbgesezen, seigneur héréditaire.  
 Erbagung, *s. f.* testament, disposition testamente pour régler une succession, règlement de succession.  
 Erbschacht, *s. m.* der tiefste Schacht eines Bergwerks, puis le plus profond d'une mine.  
 Erbchaden, *s. m.* ein angerührter Fehler des Leibes, mal héréditaire.  
 Erbschaft, *f. f.* succession, héritage, *t.* hérédité glâde; in Rechten, horrie; ererbte Güter, papage. Erbschaft, die von einem ohne Erben gestorbnen Lebdeignen an den Herrn fällt, mortaile. die Erbschaft antreten, recueillir la succession; nicht antreten, verlassen, dégénérerpir l'héritage. sich der Erbschaft anmaßen, prendre à la succession. sich denselben begeben, besonders von Frauen, nach dem Tode ihres Männer, jettez les clefs sur la tolle. eine Erbschaft teilen, partager une succession, unter Schwestern, parcener. eine zuschicken, clamer, chaloner. eine aus den Händen geben, vuider les mains d'un héritage. es gehören ihrer gar viele zu dieser Erbschaft, il y a bien des gens à partager le gâteau. man muss eine Erbschaft nicht eher teilen, bis man sie genügt hat und rubig besteht, il ne faut pas vendre la peau de l'ours, qu'on ne l'ait pris. Antretung der Erbschaft, *t.* immixtion. wie eine Erbschaft antritt, übernimmt Schulden, qui accepte une succession, se charge des dettes. Pflichtlichkeit, trebellianique. Erbschaftswaren, armes de succession. *f.* er hat eine reiche Erbschaft bekommen, il a bien plus dans son écu-elle; il a eu une bonne descroque.  
 Erbschagmeister, *s. m.* trésorier héréditaire.  
 Erbscheid, *s. m.* portion d'une succession.  
 Erbschene, *s. m.* échançon héréditaire.  
 Erbschicht, Erbsichtung, *f. f.* ventilation.  
 Erbschichten, *v. a.* Güter zur Erbtheilung schi-ken, ventiler, évaluer.  
 Erbschirm, *s. t.* Erbschûs.  
 Erbschleicher, *s. m.* *g.* qui cherche à escroquer, - à attraper des successions, - des héritages; caprateur.  
 Erbschloß, *s. m.* propriétaire d'un château.  
 Erbschmiede, *s. f.* forge héréditaire.  
 Erbschöpf,

Erbshof, *s. m.* obrigkeitsliche Abgabe, so von den Erben oder Grundstücken gegeben wird, - charge-, rente souciere.  
 Erbschrift, *s. m.* testament, dernière disposition.  
 Erbschuld, *s. f.* dette héritaire. *it. s. Erb-*  
*sünde.*  
 Erbschulze, *s. m.* juge héritaire.  
 Erbibus, *s. m.* Schuh, den man einem andern für sich und sein Erben zu leisten verpflichtet ist, sauve-garde, protection héritaire.  
 Erbse, *s. f.* eine Hülfenfrucht, *it.* die Pflanze, welche die Frucht trägt, pois. (*Pisum L.*) grüne Erbsen, pois verts. Erbsen in Schalen, Schotenerbse, pois en coques, ausgesuchte Erbsen, pois écolées. Zuckerbuben, pois goulus, - sans coques, - sans parchemin, frühlingszeit, pois hâties. Erbsen mit einem schwarzen Keim, cul noir. Erbsen lesen, trier des pois; ausschlauen, écarter.  
 durchgeschlagene Erbsen, purée. Erbsen mit Wasser und Salt zugerichtet, Rumpelherben, alte Weiber, laugrenzé. Knäckstück mit Erbsen, une échignée aux pois.  
 Rickerberben, pois chiche, pois bénois. (*Cicer nigrum L.*) Herzerben, pois de merveille; coeur des Indes. (*Cardiospermum L.*)  
 Erbselbeer, *s. Berberis.*  
 Erbsenbaum, *s. m.* arbre aux pois, caragoge de Sibérie, saut acacia de Sibérie. (*Robinia Caragana L.*)  
 Erbsenferte, *s. f.* eine goldene oder vergoldete Kette, deren Gelenke den Erbsen gleichen, chaîne faite en grains de pois.  
 Erbsenstein, *s. m.* eine Steinverhärtung, so aus erbsenähnlichen Körnern besteht, piñolith.  
 Erbsenfrucht, *s. m.* faux-acacia de Sibérie en arbuste. (*Robinia frutescens L.*)  
 Erbsenstroh, *s. n.* dritte Raupe der ausgedroschenen Erbsen, paille de pois.  
 Erbsenweizgras, *s. m.* encens male en grains. (*Orobium*)  
 Erbsenzähler, *s. m. g.* der sich um alle Kleinleute in einer Wirtschaft bekümmer, jocriste, râre-poule, tâton.  
 Erbseger, *s. m.* der einen andern zum Erben eingesetzt, testarre, qui fait un testament, qui dispense de ses biens.  
 Erbsichhorn, *s. m. l. Berberis.*  
 Erbsilberkämmerer, *s. m.* ein Erbbeamter in den deutschen Erbländern des Hauses Österreichs, garde-vaisselle héritaire.  
 Erbspielgraf, *s. m.* in Österreichischen, der chehem die Spielleute unter seiner Aufsicht hatte, intendant des musiciens.  
 Erbsuppe, *s. f.* potage à la purée, purée.  
 Erbstadt, *s. f.* die man erblich besitzt, ville héritaire.  
 Erbstand, *s. m. l. Erbacht.*  
 Erbstück, *s. m. g.* Sache, die man geerbt hat, heritge, succession, héritaire.  
 Erbsünde, *s. f.* péché original.  
 Erbteil, *s. u.* héritage, légitime, portion d'une succession. *it.* Erbtheilungsvergleich, partage.  
 Erbtheilung, *s. f.* partage d'une succession.  
 Erbhüter, *s. m.* ein Erbbeamter, sowohl des Reichs als auch ejniger Reichsprände, huissier héritaire.  
 Erbrochter, *s. f.* eine Tochter, welche die nächste Erbin eines anschaulichen Vermögens ist, héritière, riche héritière.  
 Erdkrusch, *s. m.* ein Erbbeamter verschiedener Stifter und fürstlichen Häuser, archi-écuyer tranchant.  
 Erbzihien, *v. a.* durch Bühlerey erwerben, gagnaer-, obtient à cajoler qn.

Erbverbrüderung, *s. f.* confraternité héritaire, *it.* alliance-, pacte de succession réciprocque.  
 Erdvergleich, *s. n. l. Erbvertrag.*  
 Erdvermächtnis, *s. n.* legs, légat.  
 Erdvernachter, *s. m.* der einem andern etwas in Erbacht giebt, baileur emphytéotique.  
 Erdvertrag, *s. m.* convention héritaire.  
 Erdvolt, *s. n.* peuple héritaire.  
 Erdvorschneider, *s. m.* Erbbeamter verschiedener fürstlichen Häuser, écuver tranchant héritaire.  
 Erdzeugmeister, *s. m.* ein Erbbeamter in Österreich, garde-magazin héritaire; maître d'ar-tillerie.  
 Erdzins, *s. m.* Zins, gegen dessen Erlegung man das mögliche Eigenthum eines Grundstücks erblich besitzt, rente. Lebzins, rente, ceste sonciere; cens; canon emphytéotique. mit Erbzins beschwert, chargé de cens et rentes.  
 Erdzinsberg, *s. m.* leigneur centier.  
 Erdzinsigur, *s. u.* biest centier, - sujet à la cense; emphytéose.  
 Erdzinsmann, *s. m.* emphytéote.  
 Erdzinsrecht, *s. n.* censive.  
 Erd, *s. v.*

Erdachse, *s. f.* (in der mathematischen Geographie) diejenige gerade Linie, welche man sich von einem Pole der Erde durch das Centrum bis zum andern vorstellt, l'axe de la terre.  
 Erdacht, *adj.* feint, déguisé, faux, forgé, contre-fait, controué, inventé, dissimulé.  
 Erdapfel, *s. m. 1)* die kostliche Sonnenblume, und dessen essbare Wurzeln, topinambour. (*Hedianthus tuberosus L.*) *2)* der kostliche Nachtschatten, und dessen essbare Wurzeln, Kartoffel, pomme de terre. (*Solanum tuberosum L.*) *3)* Trüffel, Art unterirdischer Schwämme, truffe. (*Lycoperdon Tuber L.*)  
 Erdart, *s. f.* eine Art von Erde, terre.  
 Erdartschoke, *s. Erdapfel 1.*  
 Erdabau, *s. f.* in der Astronomie, ligue elliptique.  
 Erdball, *s. m.* Erdapfel, globe terrestre.  
 Erdhalbm, *s. m. l. Bergbauland.*  
 Erdbank, *s. Erdack.*  
 Erdbachengel, *s. m.* vénorique des prés, germandré barde. (*Veronica Teucrium L.*)  
 Erdbeben, *s. n.* tremblement de terre.  
 Erdbeerbaum, *s. m.* ein immergrüner Baum, in den mittägigen Ländern von Europa, dessen Früchte den Erdbeeren gleichen, arboulier, arbree à fraises, fraiseen en arbree. (*Arbutus Virens L.*)  
 Erdbeerbaumsel, *s. f. Fayal.*  
 Erdbeere, *s. f. 1)* Frucht der Erdbeerpflanze, fraise; milde Erdbeeren, die in Wäldern wachsen, fraises des bois, Gartenerdbeeren, fraises cultives, grosse anglische, capron. *2)* Art Herz-muscheln, fraise. (*Cardium fragum L.*)  
 Erdbeerklee, *s. m.* trese à fraises. (*Trifolium fragiferum L.*)  
 Erdbeerkraut, *s. Erdbeerpflanze.*  
 Erdbeermuschel, *s. Erdbere 2.*  
 Erdbeerpflanze, *s. f.* fraiser. (*Fragaria L.*) Frucht derselben, fraise, taubes Erdbeerkraut, coucou. (*Fragaria berilla L.*)  
 Erdbeersaf, *s. m.* sirop de fraises.  
 Erdbeerspinat, *s. m.* épinards à fraises, arroche sauvage à fruit en forme de mûres. (*Blitum capitatum L.*)  
 Erdbeschreibung, *s. f.* géographie, d'arce ge-hörig, géographique. der solche versteht, oder davon geschrieben, Géographie.

Erdbirn, *s. f. s. Erdapfel 1.*  
 Erdblume, *s. f.* la mousse membranuse, nostoch des allemands, mousse fugitive, (bei den Alchimisten) fleur du ciel. (*Tremella Nostoc L.*)  
 Erdboden, *s. m.* die ganze Erde, terre, univers, le globe terrestre, (in Scherz) has certes, was auf Erden, auf dem Erdoden ist, sublunare. der Erdoden, ein Theil der Erde, sol, terrain, terroir. der blonde harte Erdoden, la dure. Grund und Boden, fonds, alles, was auf dem Erdoden steht, tout ce qui vit sur la terre. du bist nicht werth, daß dich der Erdoden trägt, tu ne mérites pas que la terre te porte.  
 Erdboegen, *s. u.* (in der Baukunst) ein Schwibogen, welcher zur Ersparung der Baumaterialien in den Grundmauern angebracht wird, archa ou voûte de fondations.  
 Erdbohrer, *s. m.* ein Bohrer, die Erd- und Steinarten in der Tiefe damit zu erforschen, drague.  
 Erdbrand, *s. m.* ein Brand in der Erde, der aus entzündeten Kohlen oder Kieslagnern entsteht, feu souterrain, verwitterte Drusen, mines diversement décomposées ou détruites par les exhalaisons minérales.  
 Erdbrod, *s. n. l. Erdapfel 1.*  
 Erdbuch, *s. n.* (im hollsteinischen) Buch, worin die Länder und Äcker verzeichnet sind, cadastre.  
 Erdbulle, *s. M. Rohdommel.*  
 Erdbürgler, *s. m.* Bewohner der Erde, cosmopolite, cosmopolitain, habitant-, citoyen du monde.  
 Erdconchylien, *s. pl.* coquilles de terre.  
 Erddecke, *s. f.* nette.  
 Erddehne, *s. f.* Döhne, welche den Schnepfer und andern großen Vogeln nahe an der Erde aufgesetzter werden, lacs, lacet.  
 Erde, *s. f.* ein trockner, lockerer, unschmackhafter und unbereinlicher Körper, terre, thon-artige Erden, terres argileuses, Stauberden, terres en poussière. Løs- oder Dammerde, terre franche ou terreau. Thiererde, terre animale, fette Erden, jähre Erden, terres grasses, metallische Erden, terres métalliques ou ochres, alkalische Erden, terres alcalines. Porcellanerde, terre à porcelaine. Matsereide, terre -, marne à foulons, allzuleichte Erde, terre veule.  
 Erde, Oberfläche des Erdodens, terre, an der Erde, à terre, à fleur de terre, par terre, auf der Erde fallen, tomber à-, en terre, auf der Erde liegen, être à terre, coucher à terre; coucher sur la dure. zur Erde niedernwerfen, jeter par terre, terrasser, sich zur Erde beugen, le bailler à terre, - jusqu'à terre. der Erden gleich, à rez de terre, rez pieds, rez de chausse. Erde aufwerfen, se couvrir de terre, se retrancher, remuer la terre, in die Erde kriechen, (von einigen Thieren) se terren, sich auf die Erde segen, (von Balken) prendre morte, einen unter die Erde bringen, *1)* eines Tod befördern, faire mourir qn; travailler au cercueil de qn. mein Kummer wird mich noch unter die Erde bringen, mes chagrins me feront mourir avant le temps, - me auferront une mort prématurée, - avanceront ma mort, abrégeron mes jours. *2)* begraben, zur Erde bestatten, enterrer; donner la sépulture, inhumer, enterrer. er ist ehrlich zur Erde bestattet worden, il a été enterré honorablement, ein Geheimnis mit unter die Erde gehalten, garder un secret jusqu'au tombeau. er wird den Geblen mit unter die Erde nehmen, il mourra dans sa peau, in die Erde segen, (bei den Gärtnern) enfourn.

Erd-, Erdkörper, Erdkugel, terre, monde, globe du monde, globe terrestre. Himmel und

und Erde, le ciel et la terre. von einem Ende der Erden bis zum andern, d'un bout de la terre à l'autre, alle Völker der Erden, toutes les nations de la terre.  
 s. an der Erde leben, hängen, être attaché à la terre; rechercher les biens de la terre.  
**Erdbechel**, s. f. s. Erdnus.  
**Erdbeichorn**, s. n. écureuil strié, - terrestre. (*Sciurus striatus* L.)  
**Erdbeidechse**, s. f. lézard gris, - ordinaire, - commun. (*Lacerta vulgaris* L.)  
**Erdenn**, adj. von Erde gebildet, de terre. erden Geschirr, vasselle de terre. ii. von der Erde, auf der Erde, terrestre.  
**Erdenge**, s. f. ein schmaler Strich Landes zwischen zwei Gewässern, isthme, langue de terre; zwischen zwei Meeren, encolure; zwischen zweien flüssen, col.  
**Erdengeld**, s. n. s. Erbzins.  
**Erdengesetz**, s. f. s. Erdgrille.  
**Erdennen**, v. a. erdichten, feindre, m. con-  
trouver, erfinden, trouver, inventer, con-  
cevoir, composer, ein erdachtes, neugemach-  
tes Werk, un mot factice, eine wohl erdachte  
Erziehung, conte bien imaginé, ein Kunst-  
werk, eine neue Weise, inventer une machine,  
une nouvelle mode, erfinden, erfinden, ima-  
giner, trouver qch. une tis, imaginer un  
stratagème, begreissen, comprendre. ich kan  
gar nicht erdenen, wie das zugegangen, je ne  
faurois comprendre comme cela s'elt fait.  
**Erdennen**, s. n. Erdenkung, s. f. Begriff, idée.  
 it. s. Erdichten, Erfindung:  
**Erdentlich**, adj. erstmlich, imaginable. begreif-  
lich, comprehensible, conceivable, intelligible.  
**Erdentloß**, s. Erdklos.  
**Erdephnu**, s. m. eine Pflanze, terrette, lierre terrestre. (*Glecoma hederacea* L.)  
**Erdfahrt**, adj. sahl, wie die trockne Erde gemei-  
niglich zu seyn pflegt, livide; blème.  
**Erdfall**, s. m. das Verstüken eines Theiles von  
der Oberfläche der Erde, coulement de terre.  
**Erdfarbe**, s. f. 1) Farbe, welche der Erde in  
ihrem trocknen Zustande gleicht, couleur de terre.  
 2) Farbe, welche aus einer farbigen  
Erde besteht, couleur terrestre.  
**Erdfarben**, erdfarbig, adj. de couleur de terre;  
terreux. erdfarbene Gesicht, visage terreux.  
**Erdfat**, s. m. (in der Feuerwerkskunst) ein Gas,  
welches in die Erde gebragen wird, Lustfeuer und  
Schwärmer daraus zu werfen, pot à feu.  
**Erdfeige**, s. Erdnus.  
**Erdferne**, s. f. (in der Astronomie) der Punkt  
in der Bahn der Sonne und des Mondes, wann  
sie am weitesten von der Erde entfernt sind,  
apogée.  
**Erdfeuer**, s. n. das unterirdische Feuer, feu souterrain.  
**Erdflachs**, s. m. Art Amianth, lin fossile.  
**Erdfleckig**, adj. terraieux.  
**Erdfliege**, s. f. mouche terrestre. (*Musca ter-  
restris* L.)  
**Erdfloh**, s. n. ein Insect, mordelle. (*Mordella* L.)  
**Erdflos**, s. m. couche de terre.  
**Erdfrüchte**, s. pl. les fruits-, les productions  
de la terre.  
**Erdgalle**, s. f. eine Pflanze, fiel de terre, pe-  
tite centauree. (*Gentiana Centaurium* L.)  
**Erdgange**, s. pl. rameaux de mines; galeries  
d'une mine.  
**Erdgans**, s. f. Art wilder Gänse, welche, wie  
die Flüche in die Erde niest, radoine, tardone,  
vulpanier. (*Anas Tadorna* L.)  
**Erdgeflügel**, s. n. Geflügel, welches sich auf  
der Erde aufhält, oiseaux terrestres.  
**Erdges**, s. m. gnome, gnoomone.  
**Erdgelb**, s. n. eine Farbe, ochre.

**Erdgeschmac**, s. m. der Geschmack nach Erde, goût terreaux.  
**Erdgewächs**, s. n. Gewächs, welches auf der Erde wächst, fruit de la terre, herbe. das in der Erde wächst, minéral. versteineretes Erd-  
gewächs, lithophyte, lithophyton.  
**Erdgeyer**, s. m. aigle-vautour. (*Vultur percnopterus* L.)  
**Erdgrille**, s. f. ein Insect, grillon-raupe, taupe-  
grillon, courtille, courtilière. (*Gryllotalpa* L.)  
**Erdgrün**, s. f. eine Farbe, terre-, crav verte.  
**Erdgrund**, s. m. (in der Malerei) ein Stück des Erdodens, qd von einem andern unterschieden  
und wenig beladen ist, terroir, terren.  
**Erdgurtel**, s. m. Weltgürtel, équateur, cercle  
equinoctial. Erdhirc.  
**Erdgut**, s. n. Art holländischen Tabaks, der  
im Hanauischen gebaut wird, tabac champêtre  
de Hanau.  
**Erdhaut**, erdhaltig, adj. terreux.  
**Erdharz**, s. n. bitume; amphelite, terre noire.  
**Erdhase**, s. m. rat de montagne. (*Mus jaculus* L.)  
**Erdhane**, s. f. Werkzeug der Minetts, die Erde  
damit zu hauen, hoyau, pioche; feuille de  
sauge.  
**Erdhecht**, s. m. Art Eideren in Amerika, bro-  
cher de terre.  
**Erdhopfen**, s. m. s. Johanniskraut.  
**Erdichten**, v. a. erdichten, feindre, controuver.  
 s. Erdenen, eine Verleumdung, fausse Acten,  
ein Testament, fabriquer.  
**Erdichten**, s. n. Erdichtung, s. f. fiction, fein-  
te, invention, imposture, fabrication, fable,  
supposition.  
**Erdichter**, s. m. inventeur.  
**Erdichter**, adj. eingebildet, chimérique, inventé,  
feine, controuvé, fictif, fantastique. fâche-  
faux, verspillé, nachgemacht, politiche, er-  
dichtete Geschichte, Begebenheit, roman. er-  
dichtete Krankheit, maladie de commande,  
erdichteter, angenommener Name, nom em-  
prunté, nom de guerre, erdichtete Sache,  
chose fabuleuse, erdichtetes Vorgebeu, sup-  
position, erdichtetes Märchen, table, con-  
trouaille, un conte édifié, erdichtetes nât-  
urisches Zeug, chimère, erdichteter Weise, ada.  
avec feinte, fabuleusement.  
**Erdien**, v. a. durch Dienste erlangen, erwer-  
ben, gagner-, acquérir par les services.  
**Erdig**, adj. terreux.  
**Erdläsfer**, s. m. Laufläsfer, escarbot, scarabée  
jardinier. (*Carabus* L.)  
**Erdkarten**, s. m. tomberaue.  
**Erdkastanie**, Erdkäste, s. f. terre-noix. (*Bunium bulbocastanum* L.)  
**Erdkister**, s. f. 1) spanisches Heidekraut, coris.  
(*Coris* L.) 2) Schafkraut, iwe, ivette. (*Teu-  
rianum Chamaecyparis* L.)  
**Erdkrise**, s. f. alkengi, coqueret. (*Physalis Alkekengi* L.)  
**Erdkloß**, s. m. Erdenkloß, morte, morte de ter-  
re, gledie, morceau de terre. Erdkloß zer-  
schlagen, zerstoßen, rompre, casser les mor-  
tes; émouer. der Mensch ist ein Erdenkloß,  
l'homme n'est qu'une morte ou un monceau  
de terre.  
**Erdkluß**, s. f. entre-bailement, fente.  
**Erdkohle**, s. f. charbon de terre, -fossile, - mi-  
néral, houille. Erdkohlestein, la petrite houille.  
**Erdkohlenstaub**, spure de houille.  
**Erdkohlenmoos**, s. n. coralline terrestre. (*Corallina terrestris* L.)  
**Erdkorblein**, s. n. kleiner Schanzkorb, corbeille.  
**Erdkörper**, s. m. ein aus Erde bestehender Welt-  
körper, planète.  
**Erdkratz**, s. m. Erdkratzchen, s. Erdephnu.  
**Erdkratz**, s. n. s. Erdkratz.

**Erdkrebs**, s. m. s. Erdgrille.  
**Erdkreis**, s. m. terre, monde, l'univers, le glo-  
be de la terre, - du monde, la machine ron-  
de. Erdkreislinie, horizon.  
**Erdkriecher**, s. m. Art Bieneu, abeille souter-  
aine. (*Apis subterranea* L.)  
**Erdkrocodill**, s. m. crocodile terrestre.  
**Erdkrone**, s. f. s. Huskstattig.  
**Erdkröte**, s. f. g. gewöhnliche Kröte, crapaud.  
(*Rana Baso* L.)  
**Erdkügel**, s. f. globe-, boule du monde, glo-  
be terrestre, monde; globe teraque, globe  
terrien, sphère terrestre. die Erdkügel in  
zwo Hälften auf einer Fläche vorgestellt, pla-  
nipliere.  
**Erdkünde**, s. f. s. Erdbeschreibung.  
**Erdlage**, s. f. Erdlager, s. n. Lage von Erde,  
besonders die Lagen von versteckten Erdarten,  
Erdschichten, couches de la terre.  
**Erdlast**, Erdentlast, s. f. fardeau de la terre.  
 s. er ist eine unütze Erdlast, c'est un lome-  
gen qui n'est bon à rien, die Erdlast able-  
gen, mourir.  
**Erdlänge**, s. f. s. Erdzunge.  
**Erdling**, s. m. irischgeschnitter Mensch, homme  
mondain.  
**Erdmaisch**, s. n. in Indien, eos, cosse. Erd-  
maissen an einem Kanal, um damit abzuneh-  
men, ob der Kanal seine gehörige Tiefe habe,  
dames rabacées.  
**Erdmännchen**, Erdmännlein, s. n. s. Erdgeist.  
**Erdmaist**, s. f. (im Forstwesen) alles Gemüse  
der Erde, welches du in die Mäst getriebene  
Schweine gern und mit Nutzen pressen, ver-  
mine.  
**Erdmanns**, s. f. 1) ein Thier, rat des champs.  
(*Mus gregarius* L.) 2) Wurzel der knolligen  
Platterbse, Erdnässingen, maculon. (*Early-  
rus tuberosus* L.) s. Erdnus.  
**Erdmetz**, s. f. Bergmehl.  
**Erdmehlsäfer**, s. f. m. ténébrieron - bupreste. (*Te-  
nebrio buprestoides* L.)  
**Erdmesser**, s. m. géomètre, qui fait la géomé-  
trie; ingénieur; mathématicien. die Erdme-  
sant, géométrie. das Erdmessen verstehen,  
entendre la géométrie.  
**Erdmilbe**, s. f. ein Insect, tique terrestre. (*Aca-  
rins holosericus* L.)  
**Erdmistel**, s. m. Art Mistel in Nordamerika,  
der auf feuchten Wiesen wächst, gui terrestre.  
(*Viscum terestre* L.)  
**Erdmoos**, s. n. mouille terrestre. it. s. Bären-  
lappen.  
**Erdmorchel**, s. f. truffe. (*Lycoperdon Tuber* L.)  
**Erdmörrer**, s. m. caisson de bombes.  
**Erdmotte**, s. f. ein Insect, forbicorne terrestre.  
(*Lepisma terrestre* L.)  
**Erdmöve**, s. f. ein Wasservogel, macrouse. (*Pro-  
cellaria Puffinus* L.)  
**Erdnäher**, s. f. (in der Astronomie) derjenige  
Punkt, in welchem die Sonne oder der Mond  
der Erde am nächsten kommen, périgrès.  
**Erdnebel**, s. m. Nebel, der sich auf der Ober-  
fläche der Erde aufhält, brouillard; in Gegen-  
satz des Gewehels, brume.  
**Erdnus**, s. f. Wurzel der knolligen Platterbse,  
it. die ganze Pflanze, maculon, carnone; gesie-  
lau-age. (*Lathyrus tuberosus* L.) amerikanische  
**Erdnus**, apios. (*Glycine Apios* L.) s. a. Erd-  
fajau.  
**Erdnusche**, s. m. eine Made oder Larve des Mist-  
läfers, ver ou chrysalide du carabes stereo-  
ptere.  
**Erdöl**, s. n. s. Bergöl.  
**Erdpech**, s. n. poix minérale, s. Bergpech.  
**Erdpau**, s. Kirchspiss.  
**Erdpries**

Erdpfrieme, s. f. génér. stachelsichtige Erdpfrieme, petit génér d'Allemagne. (*Genista germanica L.*)

Erdpin, s. Erdfeuer.

Erdpol, s. m. pole de la terre.

Erdratte, s. f. ein Vogel, râle terrestre. (*Rallus L.*)

Erdrauch, s. f. une plante, fumeterre. (*Fumaria officinalis L.*)

Erdrauche, s. f. un solférin, aristoloche petite ronde. (*Fumaria bulbosa L.*)

Erdräumer, s. m. ein Werkzeug der Minoter, drague.

Erdreich, s. n. terre, sol, terrain, terroir.

sandiges, morastiges, terrene sablonneux, marécageux.

évenes, umebenes, terrain uni, égal; si zum Gartenbau dienen, terrain propre au jardinage.

Erdreich gewinnen, versieren, bestreiten, gagner, perdre, disputer le terraine.

Erdreissen, v. a. s. Erfüllen.

Erdrose, s. f. Duxenrose.

Erdrosseln, v. a. étrangler.

Erdrosseln, s. n. Erderschlung, stranglement.

Erdruken, v. a. écraser, étouffer. Il hat

ihr Kind im Schlos erdrückt, elle a étouffé son enfant en dormant, mit dem Fuß, torddrücken,

zerquetschen, zerren, écraser.

Erdruken, s. n. étouffement.

Erdsack, s. m. ein mit Erde angefüllter Sack zu

Brutzweihen in Begehrungen, lac à terre.

Erdsaite, s. pl. minéraux.

Erdsalamander, s. m. f. Erdedechse.

Erdsalz, s. n. Kochsalz, in Gegensatz des See-

salz, sel commun.

Erdsaure, s. f. eine in und unter der Erde be-

fundliche Säure, Pacide qui se trouve dans

la terre.

Erdschaber, s. m. (bei den Minotern) ein krum-

mes Werkzeug mit zwei Stiele, râ-

cloir, louche.

Erdschaf, s. n. peruanisches Schafkamel, mou-

ton du Pérou, glama. (*Camelus Glama L.*)

Erdschabe, s. Sauhot.

Erdschicht, s. f. s. Erdlage.

Erdschildekröte, s. f. tortue de terre.

Erdschlange, s. f. Un großer Mücken, tipule,

courtière. (*Tipula L.*)

Erdschnecke, s. f. limacon de terre, colimaçon,

escargot commun. (*Helix grisea L.*)

Erd-schnecke ohne Haus, limace. (*Limax grisea L.*)

Erdschnecke, in Gegensatz des Wasser- und See-

schnecken, limacons terrestres.

Erdscholle, s. f. morte, f. Artenscholle.

Erdschott, s. m. Erdwall, le sé.

Erdschwalbe, s. f. Ufer-schwalbe, hirondelle de

rivage, - de rivière. (*Hirundo riparia L.*)

Erdschwamm, s. m. jeder Schwamm, der auf

der Erde wächst, mousseron; agaric; champignon.

Erdschwarz, s. f. une Farbe, noir de terre.

Erdschwefel, s. m. soufre inéla à de la terre

ou à de la pierre.

Erdschwein, s. n. amerikanischer Almehensfresser,

fournier, tamanoir, tamandua, myrmecophage, gros mangeur de fourmis, renard

américain. (*Myrmecophaga L.*)

Erdspelting, s. m. Wiesenteiche, alouette des

prés. (*Alauda pratensis L.*)

Erdspinne, s. f. araignée de campagne, fau-

cheur, phalange. (*Phalangium opilio L.*)

Erdspinnentränt, s. f. phalange. (*Anthericum L.*)

Erdspitze, s. f. eine Spicke des Landes, welche

sich ins Meer oder in einen Fluss erstreckt,

isthme, langue de terre.

Erdstein, s. m. Stein, welcher Erde oder Ocher

in sich enthält, géodes, étoiles.

Erdstrich, s. m. der Raum zwischen gewissen

Zirkeln auf unserer Erdkugel, welche mit dem

Aequatore parallel gehen, zone, die fassen Erdstriche, zones glaciales, die gewähigen, les zones tempérées, der heisse Erdstrich, zone torride.

Ersucher, s. m. Werkzeug der Minoter, sondre pour les terres.

Erschließung, s. f. geodésie.

Erschossen, s. a. souffrir, pârir, effuyer, endurer, tolérer, porter, supporter, grosse

Schmerzen, souffrir de grandes douleurs.

Es Uelz, wenn man ihm nicht abheben kan-

tolerer le mal, quand on ne peut y remédier.

ich kan es nicht länger ertragen, je ne saurais plus le supporter, - endurer, etwas erdulden,

Geduld ertragen, compatis à qch. etwas mil-

lig und gelassen erdulden, über sich ergehen las-

sen, porter patientem, prendre en gré, - en

patience; avaler doux comme lait, f. avaler le calice.

Erschütten, s. n. Erdbebung, f. l'action de

souffrir; indulgence, tolerance. Geduld, pa-

tience. Erduldung des Unrechts, souffrance

des injures; anderer Secten und Religionspar-

teien, tollerantisme. Erdünden, Verschonen

Gottes, le support de Dieu.

Erschüttern, s. f. Verdünnern.

Erdwachs, s. n. Mkt Bergölste, cire de terre.

Erdwand, s. f. (auf Bergwerken) couverture

terreufe.

Erdwasser, s. n. welches auf und in der Erde

angetroffen wird, zum Unterschiede der Lust-

wasser, les eaux de la terre.

Erdreibrauch, s. m. une Plante, iwe, ivete.

(*Teucrium Chamaedrys L.*)

Erdwinde, s. f. 1) eine sekracht auf der Erde

angewidete Wnde, vindas. 2) eine Pflanzenzam-

me, a) Ackerwinde, lisuron, petit lizet, cam-

pauette, clochette, vrilée commune. (*Convol-*

*utus arvensis L.*) b) Chrenopreiswéble, elati-

ne. (*Anthriscus Elatine L.*)

Erdmürbel, s. Erdtol.

Erdwolf, s. m. f. Erdgrille.

Erdwucher, s. m. (in der Schweiz) Fruchtbar-

keit, fertilität, fécondité.

Erdwurf, s. m. (in der Artillerie) ein Wurf aus

einem Erdmörser, coup de mortier. II. Erd-

mörser, caisson de bombes.

Erdwurm, s. m. jeder Wurm in der Erde, ver-

de terre. Regenwurm, ver de terre, achée,

ache, laiche.

Erdwurz, s. f. f. Erdrauch.

Erdzeichen, s. n. der Wollfischer, témoin.

Erdzirkel, s. m. Zirkel, welche man sich auf der

Oberfläche der Erde vorstellt, cercle.

Erdzunge, s. f. schmales und langes Stück Lan-

des, welches sich in die See erstreckt, langue

de terre.

### Ere

Kreisern, sich, v. r. sich heftig erzürnen, auffah-

ren, s'emporter, prendre feu, se mettre en

colere, s'agir, s'irriter, se facher, s'animer,

s'indigner, se passionner, se piquer, se for-

maliser, se gendarmer, se transporter, sich

über eine Kleinigkeit kreisen, s'échauffer pour

peu de chose, sich leicht, bald, s'emporter

facilement, prendre feu d'abord.

Kreisierung, s. f. emportement.

Ereignen, sich, v. r. erdingen, sich anbieten, se

präsentier, s'offrir. es ereignen sich eine Ge-

fahr, il présente un danger, wenn sich die-

ser Fall. Stoß, wirklich ereignet, quand ce

chose existe, geschehen, venir, arriver, se faire.

an den Tag kommen, paroître, se découvrir.

es ereignet sich ein grosser Mangel, il paroît un grand défaut. " " ein Komet, il paroît une comète. es wird sich mit der Zeit erträgen, was er im Schilde führet, ion dessein se découvri avec le temps.

Ereignis, s. n. événement, cas, accident.

Ereisen, v. a. erreichen, joindre, gehen immer

voraus, ich will euch schon erreichen, prenez toujours les devans, je vous joindrai toutôt.

einholen, atteindre; die flüchtigen, atteindre

les fuyards, erlangen, attraper, überholen,

surprise, wieder einholen, rattraper, re-

joindre.

Eremit, s. m. f. Einsiedler.

Eremitage, s. f. f. Einsiedler.

Ereben, v. a. hériter une maison, f. Erben.

Erebt, adj. hérité. ererbtes Vermögen, patri-

moine. deren seinen Voreltern ererbten Ruhm

auf die Nachkommen bringen, transmettre à la

postérité la gloire qu'on a hérité de ses ayeuls.

Eretern, v. a. f. Erter, Eineraten.

Eretisch, adj. eretiche, thouriche aschgrave Es-

te, terre erétienne.

### Erf

Ersahren, v. a. vernehmen, savoir, apprendre, ich will es bald ersahen, je le saurus bientôt.

was habt ihr gutes neues ersahen? man ersahet viel,

das man nicht wieder sagen darf, on apprend bien des choses qu'on n'oseroit redire, eine

Heimlichkeit ersahen, apprendre un secret,

hören, erfahren, ouir, entendre, durch Er-

farung erlangen, avoir ou favorir par expérien-

ce, entdecken, savoir, découverir un secret;

éventer, avoir le vent de qch. probieren, ver-

suchen, experimenter, s'en apercevoir, éprouver,

tâter, savoir par expérience, wenn ihr

darauf zweifelt, möget ihr es selbst ersahen, si

vous en doutez, expérimentez, - éprouvez-le,

ausstehen, effuyer. Ich habe in meinem Leben

viel böls als Gutes ersahen, j'ai effuyé autant de mal que de bien en ma vie. etwas

Verborgenes, Geheimes ersahen, herausgrü-

ben, dégagé.

Ersfahren, adj. in einer Kunst, n. Erfahner, der von der Obrigkeit etwas zu beobachten befiehlt, expert, ein erfahrener Mann, un homme expert, un vieux gruyer, erfahrene Leute zu

Nathe ziehen, constater les experts, gebrüf, savare, verlé, in allen Wissenschaften, verlé

dans toutes les sciences, höchsterfahren, con-

summe, flug, verständig, sage, geschickt,

habile, capable, entendu, versucht, gebrüf,

exercé, fort, vieilli, funstverständig, pru-

dhomme, ein erfahrener Mensch, un homme

mûr, - d'expérience, un homme fait, erfah-

ner alter Mann, un vieux Drude, erfahrener

Art, un bon praticien, Esculape, in der

Wirthschaft erfahren, entendu au ménage,

worin erfahren sein, se connoître en, à qch.

in vielen Dingen, être capable de plusieurs

chooses, in allen Wissenschaften, un homme

universel, sehr erfahren sein, être grec en

qch. er ist in seiner Profession gut erfahren,

versteht sein Handwerk, il entend le numéro,

doch ein erfahrener Febrermann wirft wol zurücken

um, il n'est cheval, si bien servé, qui ne glisse;

il n'est si bon cheval, qui ne branche; il n'y

si bon charreter, qui ne verle, in Gerichts-

händeln vorrechtlich erfahren sein, favor la

routine du palais, ein Rechtsgefahrener, juris-

consulte, guter Reuner, bon connisseur,

erfahrener Schiffsman, der Küsten kundig, pi-

lote étoier. erfahner Soldat, expérimenté, qui a de l'expérience; un bon-, un vieux routier, qui entend la routine, des Kriegs wohlf erfahren, expérimenté au fait de la guerre, aguerri.

Erfahren, adv. en homme expert; en bon connoisseur.

Erfahrenheit, Erfahrung, s. f. Erfahrung, s. n. science, expérience, usage, connaissance, découverte, éprouve, aus dem Umgange mit Menschen, aus vieler Lebung erlangte Erfahrung, pratique, routine, habileté, le livre du monde. Erfahrung in Geschichten, future, aus der Erfahrung, par expérience, aus Erfahrung reden, parler d'expérience, ohne Erfahrung, inexpérimenté, ein junger Mensch ohne Erfahrung, trop jeune. die Erfahrung lehret es, il est de fait. Erfahrung macht kluge Leute, les affaires font les hommes, er hat Erfahrung, il verschmitzt, il oft dabei geraten, il a vu le loup, eine grasse Erfahrung erlangt haben, avoir acquis une grande expérience, etwas in Erfahrung bringen, für erfahren, favor, apprendre, découvrir, vrir qch. er kam in Erfahrung, das die Sache schon geschehen, il apprit que l'affaire étoit faite, keine Erfahrung einer Sache haben, n'avoir aucune connoissance d'une chose.

Erfassungen, v. a. f. Erdenken, Erdichten.

Erfärden, v. a. w. erforschen, anspröchen, sondern, über.

Erfassen, v. a. umfassen, embrasser, greifen, nehmen, ergreifen, prendre, mit der Hand, empouner, empaumer.

Erfaulen, v. n. a. f. Aufaulen, Faulen, Verfaulen.

Erfechten, v. a. gagner -, acquérir en faisant des armes, - dans la profession de maître d'armes, einen Sieg, remporter une victoire, seinen Proces, gagner son procès. f. erstreiten, obtenir (par un procès, par une contestation), von Handwerksbürgern u. dergl., gagner -, obtenir en mendiant, - en gueulant, g. en faisant la demi-arme.

Erficken, v. a. w. prouver, éprouver.

Erfiebung, s. f. der Münzen, (schweizerisch) éprouve de la monnaie.

Erfinden, v. a. f. Erdenken, entdecken, trouver, inventer, penser, découvrir, une Machine, une Kunst, inventer une machine, un art, eine List, imaginer un stratagème. Lügen, controuver des mensonges. Lügen und Verleumdingen, controuver des faulaises et des calomnies, nach langem Suchen etwas, trouver, découvrir qch après de longues recherches; composer, créer qch de son cerveau, sich erfinden, erforschen, proustir, einen Streich, Aufschlag, dresler, préparer une batterie, bald Mittel erfinden können, être fertile en expéditions, es faut nichts schwärz erfunden werden, il ne se peut rien de mieux imaginé; rien ne se peut trouver plus beau.

erfinden, statt finden, befinden, antreffen, trouver, es ersaue sich, das sie schwanger war, elle se trouva enceinte, trouv., gescue erfunden werden, se trouve fidèle, juste, erfunden, zumege bringen, obtenir. Christus hat eine ewige Erfahrung erfunden, Jesus Christ est l'auteur de notre salut.

Erfinder, s. m. inventeur, auteur, créateur. Erfinder der Drucker, in auteur de l'imprimerie. Erfinder einer Lüge, ouvrier d'un mensonge.

Erfunderin, s. f. auteur, inventrice.

Erfindamt, adj. ingénieux, plein d'inventions, inventif. erfindlicher, erfundungsreicher Kopf, esprit fertile, fécond;

esprit créateur. ist unsern erfindischen! Zelten, dans nos temps si fertiles d'inventions. Erfindlich, adj. qui se peut vérifier, prouver, probable, sein Vorgebaeu erfindlich machen, vérifier son fait. das ist schwer erfindlich zu machen, cela est difficile à vérifier, - à prouver. das ist nicht erfindlich, cela n'est pas probable.

Erfindung, s. f. invention, découverte, recherche, Einbildung, imagination, einer falschen Sache, fiction, feinte, imposture, con vroualle. f. Erfinden, eine hochstete Erfindung, une fiction malicieuse, eine listige, unartiche controuvé, finnreiche Erfindung in einer Wissenschaft, neue Erfindung, ouvrage de l'esprit, artige im Reden, rencontre, wohl-ersoinene, un dessin bien imaginé, aus einer Erfindung arbeiten, etwas verfertigen, travailleur de génie. das ist eine Erfindung, cela est de votre cru. er hat taufend Erfindungen, il a mille industries. Kreuzerfindung, l'invention de la croix.

Erfindungskraft, s. f. puissance ou faculté qu'a l'ame d'inventer, d'imaginer.

Erfindungskunst, s. f. des Werkzeuge, mécanique.

Erfindungreich, adj. fécond en ressources, esprit fertile. f. Erfindertisch.

Erfischen, v. a. g. durch List in seine Gewalt bekommen, pêcher, prendre, rire, attraper, trouver, se laisser, se rendre maître. wo habt ihr das erfischt? où avez vous été prendre cela?

Erflehen, v. a. obeten par prières.

Erflegen, v. a. attraper en volant.

Erfordern, s. Erforden.

Erfolg, s. m. suite, issue, réussite, fin, succès, conséquence, effet, résultat, les conséquences, einen guten Erfolg hoffen, espérer un bon succès, une bonne issue, den Erfolg eines Handels fürchten, craindre les suites d'une affaire, unverhoffter, unvermutheter Erfolg, coup.

Erfolgen, v. n. daraus folgen, s'ensuivre, suivre, résulter, geliehen, arriver, einen guten oder bessern Ausgang haben, avoir un succès, une issue, une fin, un effet, une suite, aus dem, so bisher gesaget worden, erfolget ic, de ce qui a été dit jusqu'ici, il s'ensuit, - il résulte -, aus dieser Sache wird viel gutes, besseres erfolgen, il s'ensuivra, il arrivera beaucoup de bien, de mal de cette affaire, was wir gehofft, will nicht erfolgen, ce que nous avons espéré n'arrive pas, es erfolget nichts darauf, la chose est sans effet, erfolgendenfalls, en cas qu'il arrive.

Erfolglich, adv. par consequent.

Erforderlich, adj. nécessaire, requis, die erforderlichen Kosten verschaffen, fournir les frais nécessaires, einen Contract in erforderlicher Form schließen, passer un contract dans les formes requises, erforderlichen, erfordernden

Falls, selon l'exigence du cas.

Erfordern, v. a. fönnen lassen, appeller, faire venir, mander, fordern, erforschen, demander, exiger, requérir, vouloir. die Sache erfordert Fleiß, Vorfaire requiert diligence, das erfordert viel Zeit, celle demande beaucoup de temps, meine Pflicht erfordert das von mir, mon devoir exige cela de moi, die kindliche, brüderliche Liebe erfordert, la piété veit, es erfordert es du Höflichkeit, der Wohlstand, il est de la civilité, - de la bienfaisance, die Sache erfordert Mühe, c'est une affaire que cela, wenn es die Not erfordert, et si mestier est der eigene Vortheil der Holländer erfordert es, dass sie mit den übrigen Völfern in gutem Verhältnisse leben, il est

de l'intérêt des Hollandais de vivre en bonne amitié avec le reste du monde. nöthig sein, gehören, talloir, verlangen, prétendre.

Erforderung, s. f. Erforderniss, exigence, demande, requérance, nécessité, nach der Sache Erfordern, selon l'exigence du cas, nach Erforderung, au détrir.

Erforschen, v. a. mit Fleiß suchen, rechercher, faire recherche, enquêter, reconnoître, untersuchen, examiner, eine Sache genau, examiner de près une chose, discuter, pénétrer; f. mettre ou passer à la coupeille, aufs aller-genaueste, aller à la dernière précision, einer genau erforschen, élucucher qn en qch, etwas aus dem Grunde erforschen, approfondir, den Ursprung, die Abstammung der Wörter erforsch, g. étymologiser.

ben einen nachforschen, nachfragen, it. nach etwas fragen, s'informer, s'enquérir, s'enquérer, von einem etwas erforschen, s'enquérir de ou à qn de qch, die Wahrheit einer Sache, s'enquérir de la vérité du fait, erfudigen, sonder.

vernehmen, entdecken, apprendre, découvrir, sich selber erforschen, s'examiner soi-même.

Erforscher, s. m. der Herzen, scrutateur des caurus, der andrer Geheimnisse, alles Verbotogene erforscher, explorateur.

Erforschlich, adj. pénétrable; qui peut être découvert; qui se peut découvrir.

Erforschung, s. f. recherche, examen, enquête, information, approfondissement, exploration, perquisition, disquisition, observation, découverte; eines Meuchlen durch seit Lachen, geloscopie.

Erfragen, v. a. durch Nachfrage finden, découvrir, trouver, trouver qn à force de demander, - de s'en informer, ich frage nach dem Hause, nach der Person, aber ich kan sie nicht erfragen, je demande une maison, personne, mais je ne la trouve pas, ich habe ihn kaum erfragen können, j'ai eu de la peine à le déterminer.

darnach fragen, s'informer, s'enquérir, demander, w. s'enquérer. Oft, wo einer zu erfragen, adresse.

Erfreuen, sich, v. r. oser, s'enhardir, avoir -, prendre l'audeace, f. Erfüldnen.

Erfreuen, v. a. fröhlich machen, réjouir, récréer, délecter, égayer, (im Scherz) baudir, il lachen machen, désolier, épanour la rate, höchst, ravis, merüber sehr erfreuet seyn, être ravi de qch, hoch erfreut werden, se réjouir d'une forte grande joie, wider erfreuen, ragaillardir, ranimer, remettre en joie, alles was euch erfreuen kan, tout ce qui peut vous réjouir, der Wein erfreut das Herz, le vin est ami du cœur, dieser Brief erfreute ihn über alle massen, cette lettre lui donna biens de la joie.

erfreuen, beehren, honorer, régaler, einen Gefallen ermeilen, faire plaisir à qn.

sich erfreuen, se réjouir de -, s'égayer, se délecter, sentir, recevoir de la joie, ich freue mich über einen Glück, je me réjouis de voire bonheur, eine Freude über etwas haben, avoir de la joie, - du plaisir, être bien aise, joyeux, sich höchst erfreuen, être ravi, être rempli de joie, être fait d'une extreme joie, sich mit einem erfreuen, se conjugir avec qn, über eines andern Unglück, le rej. wir du mal d'autrui,

Erfreuer, adj. joyeux, ravi, fringant, erfreuer seyn, être ravi, réjoui.

Erfreulich, adj. erfreuend, réjouissant, agréable, ravissant, plairant, récréatif, adv. agréablement, avec joie, joyeusement.

Erfreug-

Erfreulichkeit, s. f. m. réjouissance.

Erfreitung, s. f. joie, réjouissance, récréation, plaisir, ravissement.

Erfrieren, erfroren, v. a. als Hände, Füsse, geler, s'engeler; perdre par une engelure, par le froid, cuire.

Erfrieren, v. n. vor Kälte sterben, mourir de froid, périr par le froid. vor Kälte umkommen, als Baum mort, mourir, être ruiné par la gelée.

erfrieren, sich erkälten, f. grosse Kälte empfinden, avoir (grand) froid, être transi de froid, se morfonde. ich bin ganz erfroren, je suis tout gelé - tout transi. je suis tout morfondu, je me suis morfondu. zu Eis werden, se glacer.

Erfrierung, s. f. Geschwulst, Beule von Frost an Händen und Füßen, engelure; an Füßen, mules.

Erfrischen, v. a. fröhlen, rafraîchir. die Milch erfrischt, le lait rafraîchit. f. erneuern, récuer, rétablir, renouveler, stärken, conforter, exquiter, délasser, anfeuchten, bercouren, humecter, erfreuen, rafraîchardir. wieder erfrischen, ranimer, raviver. sich erfrischen, austuben, erholen, se relayer. sich an Früchten erfrischen, en goûter.

Erfischend, adj. rafraîchissant. fröhlein, résigérant. ein erfrischendes Getränk, une boisson rafraîchissante. erfrischende Arznei, réfrigératif.

Erfischung, s. f. rafraîchissement, rétablissement, Erneuerung, renouvellement; Stärkung, confortation. Erfischung, beim Distillieren, réfrigération. Erfischungen, womit man Durchseifende beschert, régâl, régale.

Erfischungskürtier der Soldaten, quartier de rafraîchissement.

Ersfahren, adj. gelé, transi de froid, glacé. ich bin ganz erfroren, je gèle de froid. erfrorene Füße, mules aux talons, engelures. er hat die Hände erfroren, il a les mains gelées.

Ersfüllen, v. a. füllen, voll machen, emplir, remplir. ein Fuß, un conneau. die Zahl, remplir le nombre. eine erledigte Stelle wieder, remplir une place vacante. mit seinem Geschrey Gebirge und Wälder ersfüllen, faire ressentir de ses cris les montagnes et les forêts.

ersfüllen mit gutem Geruch, parfumer. mit Gesang, empanir. die Luft, infester l'air. färgen, fäulen, austüvur. er ist nicht zu ersfüllen, ist unerträglich, on ne sauroit l'assouvir.

das Wild hat sich ersfüllt, sich beym Geiste niedergelegt, es schmeckt ihm nicht mehr, le cerf est assauvi. f. seine Pflicht ersfüllen, remplir son devoir. die gegobene Hoffnung, remplir l'espérance. die Welt mit dem Ruhm einer Thaten, remplir le monde du bruit de ses actions. alles mit Furcht und Schrecken, remplir tout de crainte et de terreur, répartir par tout la crainte et la terreur. aufbauen, combler. eine Grube füllen, combler une fosse. eine Zeit oder leere Stelle, Raum einnehmen, occuper.

ersfüllen, wahr machen, ein Genüge thun, f. faire à, accomplir, justifier. mein Wunsch ist ersfüllt, mes vœux sont accomplis.

seine Zusage ersfüllt, accomplir la promesse; die Weissagung, la prédiction.

vollendet, achever, finir, terminer seine Lehrjahre, Dienstzeit, achieve son apprendissage, - le temps de son engagement.

erleben, was schief, suppléer, ajouter.

ersfüllt werden, in Erfüllung gehen, s'accappler. was Gott geredet, muss ersfüllt werden, il faut que tout ce que Dieu a dit s'accappler.

complète; les oracles divins s'accompliront infailliblement. eure Wünsche sind ersfüllt, vos vœux sont couronnés. Gott erfüllt eures Herzens Wunsch, Dieu vous donne ce que votre cœur désire.

Erfüllung, s. f. accomplishment; occupation;

fin, supplément; addition. Erfüllung der Hoffnung, Weissagung, Verheißung, Pflicht, Eides, accomplishment de l'espérance, - de la prophétie, - d'une promesse, - d'un devoir,

- d'un ferment, die Erfüllung eines Vorhabens, l'accomplissement d'un dessein. Sättigung der Begierden, aufflusslement. Erfüllung, was noch zu einem Dinge hinzukommen muss, wenn es ein vollkommenes Ganzes ausmachen soll, complément, gänzliche Erfüllung, Fülle der Glückseligkeit, comble de beatitude. Erfüllung, vollkommener Genuß aller Freude, rafraîchement de joie. Erfüllung, Vollziehung, gänzliche Vollendung, conformatio-

nion.

Erfüllungssplitter, s. pl. (bei den Ankenschmieden) Ausfüllungssplitter, Ausfüllungen, spätige Stangen, die Arme der Auer zu verdicken und die Stärke der Ankertrühe zu vermehren, fourières, quilles (ciguelles) des fourneaux.

Erfüllungssäge, s. pl. s. Erfüllungssplitter.

Erfunden, adj. invente. s. Erfunden.

Erfurt, Hauptstadt in Thüringen, Erfort.

### Erg

Ergang, s. m. g. Zustand der Sache, l'état de la chose, die Sache selbst, le fait, la chose même. der Ausgang, issue, succès.

Ergänzen, v. a. ersetzen, réparer, suppléer, remplacer, remettre, rétablir, remplir le nombre, compléter. einen Bruch, réparer le bréche. den gethanen Schaden, réparer le dommage, wieder machen, refaire. recruter, recruter, rafraîchir les troupes. flicken, rapaster. s. flicken. eine Summe ergänzen, voll machen, parfaire une somme.

Ergänzt, adj. réparé, compensé.

Ergänzung, s. f. réparation, supplément, remplacement, rétablissement, récuise, complément. Erfahrung des Schadens, dédommagement; eines eingegangenen Gebäudes, einer verstümmelten Bildhauer, restauration, restitution.

Ergänzungstücke, fragmens, zur Historie von Frankreich, de l'histoire de France.

Ergartern, v. a. g. ersetzen, attraper, surprendre. erfahren, apprendre. gewahrt werden, appercevoir, s'appercevoir. wo mag er das ergattert haben? ou a-t-il péchié cela?

Ergieben, v. a. übergeben, rendre, remettre, geben, donner.

sich ergeben, se rendre; se remettre. sich etuern ergeben, se dévouer à qn; se ranger à qn; l'obéissance de qn. unter eines Schutz, sous la protection de qn. sich der göttlichen Vorsehung, se remettre, le résigner, s'abandonner à la providence. sich auf gewisse Bedingungen, se rendre à composition. sich auf Gnade und Ungnade, se rendre à discréption, - à la merci de qn; venir, se rendre la corde au cou. sich nochmals gänzlich, se redonner. sich dem Teufel, se donner au diable. sich auf etwas legen, s'appliquer, s'adonner, se vouer, se dévouer. sich dem Klosterleben, se dévouer à la vie religieuse, - monacale. sich den Studien, s'adonner, s'appliquer aux études. sich den Lastern, s'abandonner aux vices, le livrer, avoir de Patriarchement pour soi, s'abandonner à ses pa-

sions. erpicht, sehr ergeben seyn, s'acharner, avoir un grand acharnement, être passionné pour -. die Belageren haben sich nach einem starken, schwachen Widerstande ergeben, les assiégés se sont rendus après une vigoureuse, foible résistance.

einer Sache ergeben, dorzu geneigt seyn, être sujet à, s'affectionner à qch. einem ergeben seyn, alles für ihn thun, le sacrifier pour qn. sich einem ergeben, se soumettre, se résigner à qn, dem Willen Gottes, à la volonté de Dieu. einem ganz ergeben seyn, être tout à qn, lui être tout acquis, dévoué, se dévouer à qn, affectionner qn, être livré, être tout entier à qn. ich bin euch ganz ergeben, je suis tout à vous, j'ai pour vous une parfaite dévotion, sich ergeben, Fortgang haben, réussir, aller bien, avoir un bon succès, se démeler, tourner heureusement. man sieht noch nicht, wie sich die Sache ergeben werde, on ne voit pas encore, quelle issue prendra l'affaire, comment elle réussira. die Sache wird sich mit der Zeit ergeben, geben, l'affaire se démèlera avec le temps.

sich darein ergeben, se soumettre, acquiescer, consentir à; être content de-; s'en accommoder, donner les mains.

Ergaben, s. f. s. Ergbung.

Ergaben, adj. adonné, appliqué, attaché, enclin, porté, éminé, gans und gar, dévoué, s. v. Ergaben. den Wollusten ergeben, adonné -, abandonné aux plaisirs. den Künsten, der Handlung, appliqué aux sciences, - au négoce, der Pracht, répandu dans le luxe, einen gänzlich zum Dienst, dévoué au service de qn.

Ergabeheit, s. f. Neigung sich dem andern zu ergeben, seine Hochachtung zu bezeigen, attachment, soumission, résignation, dévouement, dévotion, estime, affection, bienveillance; zèle. ich verblebe mit vollkommener

Ergabeheit; je suis avec un parfait dévouement, einem seine Ergabeheit versichern, bâiser les mains à qn.

Ergabeit, adj. tout acquis, passionné, tout à qn. ihr ergebenster Diener, votre très acquis, très affectionné serviteur. gehorsamst, très humblement, eure auch ergebensten Freunde, vos plus fidèles amis.

Ergieblich, adj. und adv. reichlich, einträglich, s. Ergiebig.

Ergbung, s. f. Uebergabe, reddition. die Ergbung geht auf an dem und dem Tage, la reddition se fit un tel jour. den Feind zur Ergbung nötigen, obliger l'ennemi à se rendre. Unterwerfung, assujettissement. Ergbung zu den Lastern, abandon, attachment.

Bemühung, Ausopferung für einen, sacrifice. Ueberlassung in den göttlichen Willen, soumission, réhgacion. Zustinden, acquiescent, contentement. Erfolg einer Sache, réussite, succès.

Ergesehen, adj. t. (der Bergleute) ergeesen Erz, verwittert Erz, mine décomposée, ou détruite par des eaux ou par les exhalaisons fumolentes et métalliques.

Ergehen, v. a. gehen, ir. sich ergeben, aller, marcher, se promener, prendre de l'exercice, un peu d'exercice. ich fan den weiten Weg nicht ergeben, je ne saurois faire ce chemin, - marcher si loin.

Ergehen, v. n. als ein Befehl u. dergl., être publié, être ordonné par-. als ein Urtheil, être prononcé.

aufschlagen, tomber, arriver. das ist über mich ergangen, cela est arrivé, tombe sur moi.

ergehen, sich zutragen, arriver, se passer. ich sage euch vorher, wie es euch ergehen wird, je vous prédis ce qui vous arrivera. bekom- men, en prendre. einem wohl oder übel erge- hen, être, se trouver, se porter bien, mal. es ergeht ihm wohl, il se porte bien, il passe bien son temps. von dem Zustand eines Men- schen, être dans un état, - dans la prospérité, - dans le malheur. es ergeht über mich, die Schuld kommt auf mich, c'est à mes dépens, - sur mon compte, - sur ma bourse.

ich wünsche, daß es euch in allem wohl er- gehen möge, je vous souhaite toute sorte de prospérité.

behandelt werden, être traité. es wird Sod- dom und Gomorra entzündlicher ergehen, Sodo- me et Gomorre seront traitées plus favorable- ment.

ergehen lassen, Beschl., publier, mander, ordonner, donner un ordre, publier, pro- mulguer. eine Verordnung, rendre une or- donneance. ein Urtheil, prononcer. eine Gra- de, faire grace, accorder une grace. Recht, rendre justice.

Ergiegen sich, v. r. das liebe Brot in Bier- schenken, être ménierier.

Ergießen, v. a. durch Bitten und Betteln erlan- gen, obtenir qch par brigue.

Ergiegen, s. Ergieben.

Ergiebig, adj. riche, abondante, de grand rap- port. das Kohlenföld ist ergiebig, s. la veine houille bien.

Ergiebigkeit, s. f. Erheblichkeit, Hinflänglichkeit, (im Langenstil) die Ursach man von keiner Er- gebigkeits, mit das Meingie zu nehmen, suffi- fance, valeur.

Ergieblich, adj. gesund, heilsam, einträglich, fa- lugaire, salubre, profitable, bon pour la santé. Ergießen, v. r. sich, überschwemmen, inonder. aus dem Ufer treten, le déborder. von den gähnenden Baumwerten haben sich die Stroms ergossen, le dégel subit a fait enfonc. a fait déborde les rivieres, sich ausbreiten, s'épan- dre, se répandre. der Strom ergeust sich in der Ebene, le fleuve s'épanct dans la plaine. s. von der Galle, s'épancher, se déborder, se déborder, se dégorger. von der Ausstre- tung des Bluts im Körper, s'exaveraser. vom Eiter, fuler.

sich ins Meer, se décharger, se jettet, s'om- boucher, se rendre, se dégorger. alle Flüsse ergießen sich ins Meer, toutes les rivieres se déchargent, - se rendent dans la mer.

Ergießen, s. n. Ergießung, s. f. Überschwem- mung, inondation, débordement, dégorge- ment, régorgement, épanchement. die Er- gießung des Nilstroms macht das Land frucht- bar, le débordement du Nil rend la terre fer- tile. Ergießung eines Flusses in den andern, confluens; der Galle, suffusion de la bile, troussie-galand, cholera-morbus; der Furchtig- keiten im menschlichen Körper, débord; der Lichthalen, diffusion de lumière.

Erglauben, v. a. durch den Glauben erlangen, obtenu par la croyance, - la foi.

Ergo, adv. ergo, par conséquent, conséquem- ment, donc, par-cant, pour cette raison.

Ergözen, ergehen, v. a. erfreuen, réjouir, ré- jour, délecter, enjouer, divertir, délasser, égayer, donner de la joie. Vergnügen machen, geben, faire plaisir, donner du plaisir. die Gesellschaft ergözen, divertir, réjouir la compagnie; défrayer la compagnie de bons mois. was angenehm ist, ergözt die Sinne, les choses agréables réjouissent les sens. die Augen, Sinne ergözen, charmer les yeux, flater les sens.

sich ergözen, se réjouir, prendre plaisir, trouver du plaisir. a. sich vorüber liegen, se chatouiller, worna weden, le re- paire de qch. ausgelassen sein, s'ébahir. a. s'ébatre, prendre ses ébats à qch. sich nach aller Herzenlust, se donner carrière. sich am Studien, se divertir en s'intristant. sein Gemüth, se relâcher l'esprit. das ergözt mich, cela me réjouit, me diverte, me don- ne du plaisir.

Ergözen, s. f. Ergözung, Ergölichkeit, f. f. récréation, réjouissance, divertissement, joie, plaisir, délectation, volupté, amusement.

a. ébat. erlaubte Ergözung, divertissement permis. fleischliche, fühlliche, plaisir charnel, sensual. Ergözung des Gemüths, débande- ment, débâlement. Zeitvertreib, passe-temps Klein Geschenk, douceur. Ergölichkeiten, dé- licies.

Ergölich, ergözend, adj. réjouissant, récréatif, divertissant, agréable, délectable, plaisant, amusant, joyeux. lustig, comique.

Ergabnen, v. a. mit Graben erwerben, obte- nir, - acquérir à force de fouiller la terre.

Ergärtchen, v. a. durchs Nachsehen mit wei- ten Schritten einen eiholen, wieder entappen, atraper.

Ergauinen, s. n. grau werden, grisonne, blanchir.

Ergreissen, v. a. angreissen und bestalten, pren- dre, mit der Hand, empigner, empauumer;

einen bey der Hand, prendre qn par la main; bey den Haaren, - par les cheveux. die Was- sen ergreissen prendre les armes, s'armer. ei- nen Prügel ergreissen, empauumer, - safrir un bâton. die Feder ergreissen, mettre la plume à la main.

sich voran verhalten, s'attacher à, safrir, se prendre, s'accrocher à qch, s'emparer de qch. einer der ins Wasser gefallen ist, ergreift alles, was er erwischen kan, celui qui se noye s'at- tache à tout ce qu'il rencontre.

plötzlich überfallen, attraper, surprendre, prendre, safrir, - einen Glückigen, un fugitif; s'en safrir, einen auf einer bösen That ergreift, - einen, qui est au pire état, - prendre, - surprendre qn sur le fait, - en flagrant délit, einen auf einer Luge ergreissen, trouver qn menteur. gedente an deine Bekleidung, ehé du vom Tode ergrif- fen wirst, travaille à ta conversion avant que d'être surpris par la mort.

gerichtlich ergreissen, apprêhender. die Stadt- knüche haben ihn ergriffen, les archers ont fait apprêhension de sa personne.

ergreissen, (von dem Feuer, dem Regen, den Gemüthsbewegungen) surprendre, safrir etc. der Regen hat mich auf dem Wege ergriffen, la pluie me surprit en chemin. das Feuer hat dieses Tojelwerk ergriffen, le feu a pris à ce lambris, - das Haus, le feu pris à la mai- son. das Feuer ergriff die benachbarten Häu- ser, le feu gagna les maisons voisines. von Furcht, Schrecken ergriffen werden, être saisi de crainte, de frayeur.

ergrasen, annehmen, eine Meinung, em- brasster une opinion, s'attacher à. Worschla- ge, Bedingungen, accepter les offres. das Ver- dienst Jesu Christ, s'approprier et s'appliquer la mérite de Jesus Christ. wählen, eine Par- then, embrasser un parti, einer Parthen er- greissen, se déclarer pour qn; suivre les éten- dards, - se ranger sous les éstandarts, - sous le drapeau -, combattre sous les éstandards de qn. eine andere Parthen ergriffen, chan- ger d'écharpe. ein Mittel ergriffen, prendre un expedient; er hat das beste Mittel ergrif- fen, il a joué au fin; neue Mittel ergriffen, redoubler, - redoubler la batterie. Gelegen-

heit ergreissen, prendre -, saisir l'occasion aux cheveux; profiter de l'occasion. die Flucht ergreifen, s'enfuir; (out See) s'élargir. das Haltenpanier ergreissen, jouer des talons, jouer de l'épée à deux talons, montrer les talons.

das Sicherste ergreifen, jouer au plus sur.

das Neuerste, prendre des partis extrêmes.

ergreifen, begreifen, comprendre, concevoir, connaitre, apprendre.

Ergreifung, f. f. faiblement, prise, acception; der Waffen, prise d'armes; des Degens seines Gegners, faiblement de l'épée de son ennemi; des Besitzes, f. adhérence, appropriance. Ergreifung, gerichtliche Benützung einer Person, appréhension.

Ergrimmen, v. n. in Zorn kommen, se fächer, être irrité, se mettre ou entrer en colère, entrer en furor, - en furie, s'irriter, se courroucer, se mettre en courroux, prendre feu.

Ergrimm, adj. furieux.

Ergroben, v. n. (Schweizerisch) grob, bâtarich werden, devenir lourdaut.

Ergrossern, v. a. w. grösst, weiter machen, agrandir, élargir, à Bergrossern.

Ergrossierung, f. f. w. agrandissement, élar- gissement. à Bergrossierung.

Ergribeln, v. a. endecten, découvrir, déter- rer, développer; ein Geheimnis, un mystère, suchen, rechercher, découvrir, apprendre à force de recherches, - de perquisitions, - de méditations.

Ergünden, v. a. den Grund einer Sache erfor- schen, sonder, recherchez. das Meer ergrün- den, sonder la profondeur de la mer. recht ergründen, ent-écler, approfondir, pénétrer, une Sache recht ergründen, bien approfondir une affaire. eine Wissenschaft, creuler, - bien approfondir une science. ihe sond gar nicht zu ergründen, ce n'y a en votre esprit ni fond ni rive. man fass thu mit keiner Schifferstan- ge ergründen, on ne sauroit le sonder, l'ap- profondir avec tu plus grande perche. das ist noch wos zu ergründen, ce n'est pas la pierre philosophale. nicht recht ergründen, glisser sur. so nicht zu ergründen, impénétrable. nicht leicht zu ergründen, abstrus.

Ergunden, f. u. Ergündung, f. f. recherche, approfondissement, pénétration.

Ergaben, erhoben, adj. hoch, haur, élevé, ce- levé. ein erhabener Ort, un lieu haut, élevé. zu hohen Ehren, Würden, élevé à de grands honneurs, dignités. f. erhoben, als Schreib- art, Neden, sublime, haur, grand. erhoben Geist, Gedanke, esprit, pennée sublime. helle und klar, von der Stimme, claire, per- gante. erhoben, bei Malern und Bildhauern, en relief, en basse, erhobene Arbeit, ouvrage de relief, relevé en basse.

Ergabenheit, Ergabenheit, f. f. élévation, sub- limite, grandeur; des Gemüths, philosophie. Vorzug, transcendence.

Ergacken, v. a. mit Hacken verdienen, acqué- riir, gagner à force de houer.

Ergadern, f. Abhöden.

Ergallen, v. a. empfangen, recevoir, avoir. Briefe, Beschlä, recevoir des lettres, - des ordres. erlangen, (durch Bitten) obtenir, impétrer. ein Mittel emporter, rempor- ter, gagner. ein Amt, seine Bitte erhalten, obtemen une charge, - la demande. den Preis, Ruhm ic, remporter la victoire, le prix, la gloire. den Vorzug, la préférence, verschic-

verschiedene Vortheile, remporter divers avantages. une Stadt erhalten, einnehmen, emporter une ville. die Schlacht, gagner la bataille.

Aufbewahren, als Früchte, Fleisch, garder, conserver. diese Frucht lässt sich nicht erhalten, ce fruit n'est pas de garde.

beibehalten, als eine Gewohnheit, conserver, unterthünen; einer erhalten, dass er nicht falle, resterit, soutenir qn, qu'il ne tombe. die Säulen erhalten das Haus, les colonnes soutiennent la maison.

in seinem Besitz erhalten, maintenir, soutenir. sein Gut erhalten, maintenir, conserver son bien. sein Ascheben, soutenir qn, qu'il ne tombe. die Säulen erhalten das Haus, les colonnes soutiennent la maison.

schützen, retten, appuyer, protéger, sauver. eine Stadt, sauver une ville, sein Leben, sauver sa vie.

erreichen, scinden Zweck, venir à bout, sein Ziel, atteindre, seine Absichten, réussir. unterhalten, ernähren, entretenir, sustenter, alimenter, nourrir. et la sa Famille n'icht erhalten, il n'y a pas de quoi entretenir la famille. sich von seiner Profession erhalten, se nourrir, s'entretenir de la profession. sich erhalten, subsister. von Krautern und Wurzeln, vivre d'herbes et de racines.

in guten Stande erhalten, préserver, conserver, sein Gesundheit erhalten, conserver sa santé, ein Gebäude im Stande erhalten, entretenir un bâtiment.

Erhalter, s. m. conservateur, protecteur, appui, soutien, défenseur; des Friedens, conservateur de la paix; der Elenden, protecteur des misérables; des Vaterlandes, défenseur de la patrie.

Erhalterin, s. f. conservatrice.

Erhaltung, s. f. Gewinnst, gain. Erhaltung durch Bitten, impération. Aufbenahmung, conservation. Unterführung, suffocation. Ernährung, aliment, entretien, nourriture. Schuh, maintien, protection, appui, soutien. die Erhaltung des Lebens, der Ehre, la conservation de la vie, - de l'honneur. Erhaltung einer Freunde, affection. Beweisigung, affirmation. Unterhaltung der Freundschaft, culture de l'amitié. Erhaltung der Gesetze, Grenheiten, maintien des loix, - priviléges, für die Erhaltung seiner Familie sorgen, avoir soin de l'entretien de sa famille. auf ihm beruhet die Erhaltung des Staats, c'est le soutien de l'état. Lehre von Erhaltung der Gesundheit, prophylactique. er dachte sorgfältig auf seine Erhaltung, il se conservoit avec beaucoup de soin. Erhaltungsmittel, aliment, substantia, nourriture, vivre.

Erhandeln, s. a. kaufen, acheter. Waaren, des marchandises. darum handeln, marchander, traiter de qch. au sich bringen, acquérir, s'acquérir. ein Landgut, acquérir une terre, nehmen, prendre.

Erhängen, s. Erhennen.

Erharren, errorten, abwarten, v. a. s. Harran. sein Glück erhoren, von revenir, attendre patiemment, antreissen, renconter, attraper.

Erharschen, v. n. dick, hart werden, s'endurcir, le cailler, coaguler. von Wunden, consolider, se fermer, le reprendre.

Erhärten, v. n. e. hart werden, s'endurcir, devenir dur, se durcir. v. a. beweisen, darthun, prouver, affirmer, maintenir, faire voir, confirmer, appuyer. etwas eidlich, maintenir q. h par le ment, wenn er es eidlich erhärten wird, so wird man ihm glauben, il sera cru sur son affirmation, - sur son serment.

Erhärtung, s. f. e. endurcissement; der Haut, callosité. Beweis, preuve, affirmation, démonstration.

Erhaschen, v. a. prendre, attraper. mit dem Maule, happen, die Käze erhält die Maus, le chat attrape la souris. s. einen Gewinn, attraper un profit, heimlich, heimlich erhätschen, gripper, unverlebens weigchnappen, happen. im Gericht, apprêcher, greissen, laisser. auf der That erappen, surprendre, attraper fur le fait.

Erhaben, v. n. erschrecken, sich fürchten, sich in eine Gefahr zu begeben, avoir peur, être timide, être craintif comme un lièvre.

Erhabst, adj. brave comme un lapin; jaloux de son ombre; qui a peur de la peau.

Erhauen, v. a. w. töt hauen, tuer à coups de sabre.

Erheben, v. a. in die Höhe heben, lever en haut, éllever, s'éllever, soulever. höher machen, haussler, rehausser, relèver. bauen, bâti, éllever, construire. die Augen, Hände gen Himmel, lever les yeux, les mains au ciel. eine Mauer, einen Thurm erheben, relever un mur, une tour. ein Haus, bâti une maison. der Wind erhebt den Staub, le vent élève la poussière. etwas von der Erde, éllever, soulever qch de la terre. f. die Stimme erheben, éllever, pousser, renforcer. sie erheben ein grosses Freudentgeschrei, als sie uns erblickten, ils pousserent des cris de joie en nous voyant.

Klage wider einen erheben, agir, actionner, faire un procès, intenter une action contre qn.

befördern, éllever, avancer, promouvoir, agrandir, über andre, distinguer, einer zu Rüntern, Ehren, éllever qn aux charges, aux honneurs, zu einer Würde, confirmer. ans dem Staube, tirer de la boue. erhebe dich aus dem Staube! lors de la poussière! einen in den Grauenstand erheben, faire qn comte, zu einer Grafchart, Bisthum, Gericht, ériger. unter die Heiligen erheben, canoniser.

Geld haben, einfordern, lever de l'argent, des deniers; empfangen, recevoir, toucher, percevoir, die Bezahlung, toucher les gages.

mit Lob erheben, exalter, louer, éllever. eines Tapferkeit erheben, exalter la valeur de qn. hoch erheben, éllever qn par des louanges jusqu'aux cieux. sehr, übermäßig erheben, prôner, metre sur le pinacle. bis in den Himmel, éllever jusqu'à aux nues, diviniser qn. prahlhaft, mi eilen Lobreden erheben, vanter qn. erheben, preisen, (theologisch) magnifier. meine Seele erhebet den Herrn, mon ame magnifie le Seigneur!

den Geist, das Geist, erheben, reléver, éllever, sein Herz zu Gott, éllever son cœur à Dieu.

erheben, t. (bey den Malern und Bildhauern) arrondir, donner du relief, faire en relief.

sich erheben, se lever, s'éllever, se soulever, monter. die Dünste erheben sich von der Erde, les vapeurs s'élévent, - montent de la terre. die Berge erheben sich hoch in die Luft, les montagnes s'élévent bien haut dans l'air. das Land erhebt sich allgemein, le pays s'élève peu à peu. sich in die Luft erheben, in die Höhe fliegen, s'éllever, prendre l'essor.

sich erheben, vom Buit, wenn er die Vorwerke aufhebt und ein Mannchen macht, s'élver. der Hirch erhebt sich, wenn er sich aus der Ruhe aufmacht, le cerf s'élève.

sich erheben, s'entrichen, s'éllever, se lever, arriver, survenir. als ein Gericht, courir. es erhebt sich ein Wind, Sturm, il s'élève

un vent, - un orage. der Wind erhebt sich, (in der Sprache der Seeſchäfer) le vent s'avoye. es erhub sich ein gewaltiger Sturm, il s'élève une grande tempe. vom Meer, ausschwollen, s'enfler. das Meer erhebt sich, la mer s'enfle. es erhebt sich ein Krieg, die Pest, ein Unglück, une guerre, la peste, une calamité s'élève.

befördert werden, s'avancer, s'éllever. sich durch seine Verdienste, durch Gunst erheben, s'éllever par son mérite, - par la faveur. sich von geringem Herkommen zu einem hohen Stande, s'éllever de bas lieu à une grande fortune. sich erheben, gern der erste soin wollen, primer. sich weit über einen andern erheben, le meist über cens brasles au dessus de qn. sich empören, se soulever.

hofärtig werden, s'enorgueillir, s'éllever, s'enfler d'orgueil, devenir orgueilleux, - superbe, se glorifier. sich sines Glücks, s'enorgueillir de sa fortune. was erhebet sich die arme Erde und Asche? pour quo s'enorgueillie la pouddre et la cendre? sich über alle Menschen erheben, se mettre au dessus de tous les hommes. sich über seinen Stand, s'éllever au dessus de sa condition.

sich erheben, e. von einem Orte gehen, s'en aller, partir de -, se rendre à, en, dans; sich von einem Orte zum andern, partir d'un lieu, quitter un lieu, pour se rendre en un autre. sich in den Rath, nach einem Lusthaus, zur Arme, aller (se rendre) au conseil, - à une maison de plaisir, - à l'armée.

sich erheben, hüpfen, tanzen, springen, sauter, tressaillet.

Erheblich, adj. wichtig, important, d'importance, de conséquence, de poids. eine erhebliche Ursache, une raison importante, relevante, anthalich, considérable. nicht erheblich, frivole.

Erheblichkeit, f. f. importance, conséquence, poids, valeur, considération. die Erheblichkeit, Wichtigkeit einer Sache erkennen, connaitre l'importance d'une affaire. die Entschuldigung ist von feiner Erheblichkeit, l'excuse n'est de nalle valeur.

Erhebniss, f. f. (beym Zimmchenszen) was von weggestürzten Schlacken und Heerdfluchen wieder aufgehoben, und weil es noch etwas blauhält, zu gute gemacht wird, scories qui contiennent encore de l'étain.

Erhebung, f. f. elevation. Erhöhung, exaltation. e. avancement, erection. die Erhebung eines Berges, Baues, l'élevation d'une montagne, - d'un édifice; zu Ehren, Glück, élévation aux honneurs, - en fortune; des Herzens, Muchs, élévation du cœur, - du courage. Erhebung der Gelder, levée, recourement, perception. Erhebung der Wellen, levée. Vergrößerung, agrandissement, angleiche Erhebungen und Vertiefungen auf der Oberfläche der Knochen, anfractuosites. Erhebung der Stimme, haustement de voix. Erhebung, Erhöhung, (in der Chymie) sublimation. innere Erhebung der Seele zu Gott, aspiration, élancement; des Geistes zu himmlischen Betrachtungen, Wahrheiten, anagogie. Erhebung, Beförderung, promotion, übermäßige Erhebung einer Sache, (figur in der Reckfung) exagération, hyperbole.

Erhebung, (bey den Malern) relief. einem Gemälde eine tierliche Erhebung geben, donner un beau relief à un tableau.

Erhebung zur päpstlichen Mürde, exaltation, unter die Heiligen, canonisation. Feß der Kreuzerhebung, l'exaltation de la sainte croix. Erhebungslinie, f. f. (in der Maleren) welche schreit, wie hoch der Gegenstand in der pro-

portionirlichen Weite erscheinen soll, ligne d'élevation.  
Erheischen, v. a. exiger, demander, requérir, désirer, presser, préterendre. f. Erfordern. Erheischtung, f. f. Erforderung, demande. Erfordernis, Notdurft, exigence, bes. Erhebung der Notdurft, selon l'exigence du cas. Erheiter, v. a. w. rassérénier. f. Ausheitern, das Wetter erheitert sich, le temps s'éclaircit, se met au beau. sich erheitern, f. le rassérénier.

Erheilen, v. a. ein Zimmer, chauffer. Erhellen, v. a. helle machen, erleuchten, rendre clair, illuminer; répandre la lumiere. ein Zimmer erheilen, éclairer une chambre. das Wort Gottes, das Licht seines Geistes erhellen unsern Verstand, le S. esprit illuminer l'entendement des hommes. die Sonne erhellt die ganze Welt, le soleil est commun à tout le monde. f. Erleuchten.

Erhenfen, v. a. pendre, sich erhenfen, se pendre, erheut werden, être pendu.

Erherben, v. a. herbe machen, rendre amer. sich erherben, sich grämen, le chagriner.

Erheucheln, v. a. durch Heuchelen erlangen, obtenir par des flatteries.

Erheyathen, erhethathen, v. a. obtenir par mariage.

Erhigen, v. a. warm machen, chauffer, échauffer. die Sonne erhigt die Luft, die Kammer, le soleil échauffe l'air, - la chambre. f. hizig machen, Échauffer, enflammer, brûler. der Wein erhigt das Gebüse, le vin échauffe le sang, erhichten, verliest machen, mettre en chaleur. die Soldaten erhigen, mitzihg machen, donner chaleur aux troupes, entruster, émouvoir. it. aufbringen, irriter, facher, zornig machen, courroucer, reizen, animier.

sich erhishen, s'échauffer, s'échaubouler, sich durch vieles Weintrinken erhishen, s'échauffer à boire. sich durch Arbeit, Laffen, s'échauffer au travail, - à la course. sich im Gesicht, Neden, Widersprechen, s'échauffer dans le combat, - dans le discours, - dans la contestation.

erhigt, ému. erhigt seyn, hizig vor der Stirn seyn, avoir le sang chaud, - la tête chaude, - près du bonnet. heftig erhigt seyn, avoir bien chaud, f. s'acharner. vom Wein und Zorn ganz erhigt seyn, être tout bouillant de vin et de colère.

Erhigung, f. f. Échauffement, w. échauffaison, échauffure, aus großer Erhigung in eine Krankheit fallen, se mortondre.

Erhoben, adj. élevé, erhobene Arbeit, t. enlevure. erhobene gestickte Arbeit, broderie emboîte, relevée. f. Erheben und Erhaben.

Erhobenheit, f. f. Erhöhung, Erhabenheit.

Erhöhen, v. a. in die Höhe bringen, éléver, relever. von Gebänden, hoch machen, bauen, haussen, exhauster. einen Wall, Bau erhöhen, haussen, exhauster un rempart, - un édifice, eine Mauer erhöhen, faire l'élevation d'un mur. ein Brett wieder erhöhen, reborder une planche. eine Farbe erhöhen, aviver, monter une couleur. durchs Feyer erhöhen, (in der Scheide- und Schmelzkunst) sublimer. doppelt und vierfach erhöhen, le porter au double et au quadruple. Gott er-

höhet und erniedriget, wen er will, Dieu élève et abaisse qui il lui plait. zu grossen Ehren erhöhet werden, être élevé à de grande honneurs. den Preis der Ehraaren, den Werth der Männer erhöhen, haussler le prix des denrees, - la valeur des monnoies. f. den Geschmack, relèver, donner du haut goût. erhöher Geschmack, goût relevé, erhöhen, mit Worten vergarnen, faire grand, agrandir, mit Lobe, exalter, louer.

ein Gewölbe erhöhen, zuspiken, i. den Preis, f. surhausser. im Schnitten, Giesen, Malen, i. mit gestickter Arbeit, relever. im Schnitten und Malen, f. Erheben.

Erhöhung, f. f. élévation, hauslement; exhaustement; rehauslement. f. exaltation, élévation; louange, agrandissement; haut goût.

f. surhauslement. Erhöhung des Pfasters, exhaustement du pavé; der Münzsorten, rehauslement des monnoies; der Böle, Steuren, Preise, haufe, crue, recrue, recharge; des Preises, Ueberhöhung, encheré; eines Landes zu einer höhern Würde, érection; zu Ehren, élévation aux honneurs.

Erhöhung durchs Feuer, (in der Chymie) sublimation, exaltation, innere Erhebung der Seele zu Gott, aspiration. Stand der Erhöhung Christi, l'état d'exaltation de J. C.

Erhöhung einer Schiedsmauer, rottie. Kleine Erhöhung auf einer Meide, rodiillon. Erhöhung von Erde, Steinen, turbie, rampe, kleine an einem Schlüsselbare, hayve. erhöher, heller Thiel des Gemäldes, t. rehaus.

Erhöhung, Höhe des Schiffsbords, it. Erhöheit in Gemälden, relèvement. f. Erhebung. Erhöheln, v. a. hoch machen, austüschnen, caver, creuler, échancker.

Erhöheln, v. a. durchs Höken, durch die Höken, etmas erwerben, regvater, faire le métier de regvater.

Erholen, v. a. heraus holen, tirer d'en bas. Seufzer tief erholen, poufer de profonds soupirs, etwas an einem erholen, ihn mozu reijen, Ursach, Ursatz geben, exciter, obligier à faire qch. eine Krankheit erholen, contracter une maladie. es ist nicht viel daben zu erholen, il n'y a pas grande recouise; il n'y en a pas un déjeuner. jemand erholen, einholen, aller au devant de qn; attraper qn.

Erholen, erhohlen, v. r. sich, wieder zu sich selbst kommen, se remettre, revenir à soi, reprendre ses esprits. sich von seiner Krankheit, revenir de sa maladie, le relever, se remettre de sa maladie.

sich besinnen, se reconnoître, se retrouver. sich beruhigen, besänftigen, se remettre. die Gedanken zusammen fassen, se recueillir. mie der Kräfte bekommen, se ravorir, se rétablir, reprendre les forces, revenir en santé, se refaire, se ranimer, wieder zu Atem kommen, respirer, prendre haleine. sich ausruhen, se délasser à qch; se relâcher l'esprit; détendre son esprit; se débander l'esprit. sich erquicken, se délester. sich in seinem Vaterlande, reparer son air nasal. sich erholen, von Pfignzen, revenir.

sich wegen eines, sich seines Schadens, se dédommager, se relever, se remettre d'une perte, réparer les pertes, se remettre de sa perte, se rédimer, se rabattre sur qch, se remplumer, regagner.

sich Raths erholen, consulter, demander conseil à qn; prendre conseil de qn.

Erholung, f. f. Ausruhung, relâche, relachement, délassement, délectation; des Gemüths, débandement; wegen eines Verlusts, revanche; des Kräfte, rétablissement; des Schadens, dé-

dommagement, réparation. Erholung an ei- nem, recours.

Erhören, v. a. exaucer. Gott erhört das Gebet der Gläubigen, Dieu exauce la priere des fidèles. Gott erhört die Sünder nicht, Dieu n'exauce point les méchans. Gott hat sein Volk erhört, Dieu a oui les gém flemens de son peuple. genehm halten, ouir, agréer. das ist noch nie erhört, daß, il est à naître que.

Erhörlich, adj. erhörliches Gebet, priere digne d'être exaucée.

Erhörung, f. f. action de -. it. w. exauce- ment. f. Erhören, ich hoffe eine gnädige Er- höring von Gott, j'espere que Dieu me fera la grace d'exaucer ma priere.

Erhungen, v. n. w. périr de faim. f. Vete hungeru.

Erhuren, v. a. durch, mit huren erwerben, ge- gewinnen, tenir chambre garnie.

Erjagen, v. a. durch Jagen bekommen, pren- dre, cuer à la chasse ou en chassant, éna- holen, atteindre, attraper. den Feind, attein- dre l'ennemi, die Hunde haben den Hasen er- jagt, les levriers ont attrapé le lièvre, davon tragen, f. remporter, als Vortheil, Ehre, de l'avantage, de l'honneur, erwerben, acquérir, gagner par ses soins, grosso Ruhm erjagen, le faire valoir, se couvrir de gloire.

Erjähren, v. n. statt verjähren, prescrire. Erjährling, f. f. prescription; fin de non re- cevoir.

Erich, Mannsnname, Eric.

Erichstag, f. m. (im Ostreichischen und in Ober- deutschland) der Dienstag, wardi.

Eridan, f. m. Name verschiedener Flüsse, auch eines Gestirns, eridan.

Erit, adj. von Ernst, f. Eher,

Erinnerer, f. m. moniteur.

Erinnerlich, adj. dont on se souvient, ce de quoi on se souvient, dont on garde la mé- moire. erinnerlich seyn, se recorder, se sou- venir, das ist mir wohl erinnerlich, je me souvien très bien de cela; j'en ai la mémoi- re toute fraiche. si viel mir erinnerlich ist, autant que je m'en puis souvenir. es ist et mich daben gewesen, il n'y a pas été, qu'il n'en souvenne.

Erinnern, v. a. in die Gedanken dringen, faire souvenir, rappeler, (en mémoire) einen an seine Pflicht, Aufage erinnern, faire souve- nir qu de son devoir, - de la promesse. wo ich es vergessen sollte, so erinnert mich dessen, faites m'en souvenir, en cas que je l'oublie, wieder erinnern, remémorer, einen erinnern, pincer l'oreille, an etwas, remettre qch devant les yeux de qn, einen wegen einer ge- heimen Sache, donner le mot à qn. erinnert ibn seines Arms, seiner Schuldigkeit, remon- trez-lui son devoir. dis will ich nur so im Vorbergehen erinnert haben, cela soit dit en passant, hierbei ist noch manches zu erinnern, il y a bien à dire, einen erinnern, mahnen, sommer.

voraus sagen, avertir. erinnern, was zu thun sei, avertir de ce qui est à faire, reden, melden, berühren, mentionner, soucher, ex- horrer, admoneter, it. parler de -. das, was für vorher erinnert worden, ce qui a été mentionné tantôt, unter andern hat er auch dieses erinnert, entre autres choses il a en- prouvé touche cela,

sich erinnern, se souvenir, se ressouvenir, garder ou conserver la mémoire de... ich erinnere mich meines Worts, Versprechens, je me souviens de ma parole, si viel ich mich erinnern kan, autantque je puis m'en souvvenir. it. meistens von langer Zeit her, se ressouvenir, w. le remettre, se rappeller, sich in den Kopf bringen, s'aviser.

Erinnerung, f. f. souvenir, die Erinnerung der vorigen Zeit, le souvenir du temps passé. (w. ressouvenance) avertissement, mention, eine nachdrückliche, ernstliche, un avertissement sérieux, rémontrance, einer Sachen.

Erinnerung, Wiederung thun, faire mention d'une chose. Vermahnung, exhortation. Ermahnung, avis, avertissement, gerichtliche, admonition, guter Rath, conseil, avis, au einen Geistlichen, monition. Erinnerung, Erwähnung, commémoration. Empfehlung, recommandation. Mahnung, sommation, Bestimmung, ressouvenance, frisches Andenken, ressouvenir, brüderliche Erinnerung, correction fraternelle. Erinnerung des Todes, pensée à la mort.

Erinnerungskeast, f. f. mémoire, rémembrance. Erinnerungsmittel, f. f. mémorial, mémoire.

Erfalten, erfalten, v. a. falt machen, refroidir, rafraîchir, fâchier, rafraîchir. ein glühendes Eisen erfalten lassen, laisser refroidir un fer chaud. machen, dass sich ein Pferd, Mensch erkaltet, morfonde.

Erfalten, v. n. falt werden, se refroidir, devenir froid. die Suppe wird erfalten, la soupe se refroidira, f. in der Liebe, im Eifer, Fleiss, se refroidir dans son amour, zèle, soin. erfalten, faulicht werden, nachlassen, s'attédir. ihre Freundschaft erfaltet allmälig, leur amitié s'attédir. in der Liebe, Andacht erfalten, rieðir dans sa passion. die Suppe erfalten, falt werden lassen, faire rieðir la soupe, erfalten, rieðir. erfarter von Kälte, transi de froid. ich bin, ich habe mich ganz erkaltet, je suis, je me suis tout mortoñdu. die erfaltende Gemogenheit, Freundschaft, le relachement d'amitié. seu Muth ist erfaltet, son courage s'est refroidi.

Kälte empfinden, avoir froid. fâcher merden, se rafraîchir. falt werden lassen, it. f. laisser refroidir.

erfalten, f. sterben, mourir, perdre la vie. sich erfalten, gagner ou recevoir une maladie par le froid, pour avoir eu froid; se morfondre; gagner un rhume. ich habe mich erfältet, j'ai pris du froid.

Erfältend, adj. frigorigique, refroidissant. Erfaltung, f. f. froid que l'on a pris. Kälte, froid, froidure. eine von Erfaltung entstandene, herrührende Krankheit, moriondure, maladie causée par le froid. die Krankheit ist von der Erfaltung kommen, le mal est venu de la froidure; der Lust, refroidissement.

Erfämpfen, v. a. obtenir par ses efforts, conquérir, gagner par la guerre, - les armes.

Erfannt, adj. connu, reconnu, avéré. f. Erennen. eine erfaunte Wahrheit, une vérité connue. ein erkauter Schalk, un fripon reconnu.

Erfährend, f. Erkenntlich. Erfargen, v. a. g. léliner, épargner ou amasser par lésine, - par mesquinerie, amasser par une Spargne sordide.

Erfauen, v. a. kaufen, acheter, s'acquérir, als une maison, erlösen, racheter, einen Sklaven aus der Dienstbarkeit, racheter un esclave de la servitude. Jesus Christus hat uns mit seinem Blute erlaut, Jesus Christ nous a racheté par son sang. Erfauen ist wohlseiter, als Erbitten, P. les prières dont ce qu'il y a de plus cher en fait de marché.

Erfauft, adj. acheté. erfaufter Zeuge, témoin mercenaire, - corrompu, - gagné par argent.

Erfahrung, f. f. achar, rachat.

Erfeln, Erken, v. a. einen Esel erwischen, dégouer.

Erfelnsch, f. f. Erdus.

Erfennen, v. a. kennen, connoître, reconnoître.

Gott, connoître Dieu. sich selbst, se connoître soi-même.

die Mahrheit, connoître la vérité. jedermann erkennet seine Verdienste, tout le monde connoît son mérite; son mérite est connu de tout le monde; son Rö-

nig, Gesandter, reconnoître un roi, ambassadeur.

einen straffar, unschuldig erkennen, reconnoître qun coupable, innocent.

einen an seinem Kleide, an seiner Stimme, reconnoître qun à son habit, - à la voix. seine Handchrift, reconnoître son seing.

bekennen, avouer, confesser. vor Gott erkennen, dass man Staub und Asche ist, s'abimer devant Dieu. er erkennet ihn für seinen Sohn, il Pavoue pour son fils.

enen nicht für seinen Sohn erkennen, désavouer qun pour

fils.

sehen, wissen, voir, savoir, avoir de la con-

noissance. erkenne dich selbst! connois-toi toi-même.

seinen Irrthum erkennen, ic dé-

tromper. seinen Lehrer, sein Utrecht, se faire,

se rendre justice. f. avouer la dette, er-

kennen lernen, étudier. den Regel erkennen

mais au den Gedern, l'oiseau se connaît aux plumes; den Löwen an den Klauen, à l'ongle

on connaît le lion.

empfinden, ressentir. erblicken, démettre.

urtheilen, urtheilen, juger, avoir une

marque, un indice, unterscheiden, discerner,

épucher, avouer, admettre, erfahren,

éprouver.

etwas dankbarlich, mit Dank erkennen, être

obligé de qch. it à qn de qch. die empfange-

ne Wohltaten, reconnoître les bontés qu'on

a reçus. dankbarlich erkennen ich den mir von

ihm erwiesenen Gefallen, je ressens le plaisir

qu'il m'a fait.

statisch erkennen, connoître charnellement,

jour, avoir la jouissance d'une femme, baiser

une femme, avoir connoissance d'une femme,

für billig erkennen, approuver, reconnoître

pour juette.

zu erkennen geben, faire connoître, marquer,

déclarer, donner à entendre, donner à con-

noître qch à qn, faire ouverture, dire, dé-

couvrir, témoigner, démontrer, expozer,

signifier, faire sentir, faire paroître, faire

éclater. sich zu erkennen geben, se faire sen-

rir, se démasquer, lever le masque. sich ei-

nen zu erkennen geben, se communiquer à qn.

gerichtiglich erkennen, juger, décider, décer-

ner, donner, prononcer, dénoncer une sen-

tence. der Hof hat erkannt, la Cour a déci-

dé, prononcé, über eine Sache etwas erfre-

nen, porter jugement de qch.

erkennen, f. n. Erkenntnis, f. f. connois-

ce, reconnaissance; Bekanntheit, aveu, con-

fession; fleischliche Beywohnung, jouissance;

Urtheil, jugement, sentence, décision.

Erfenntlich, erfährend, adj. kennlich, connois-

sible, reconnaissable. es ist nicht mehr erkennt-

lich, il n'est plus connoissable. das in die Sinne fühlt, empfindlich, sensible.

dankbar, reconnoissant. ein erkennender

Mensch, dankbarer, un homme reconnoissant.

dankbar, erkennlich seyn, reconnoître, être

reconnoissant, avoir du retour, ich will er-

kenntlich seyn, je serai reconnoissant, sich ge-

gen einen erkennend bezogen, s'acquitter en-

vers qn; reconnoître qn de qch; témoigner

de la reconnaissance. er hat ein sehr erkenn-

liches Herz, Genith, il a l'ame fort recon-

noissance. erkennendes Gemüth, sensibilité.

erkennlich seyn, se revancher.

Erfenntlichkeit, f. f. reconnaissance, gré, gra-

ciude, sensibilité, retour, revanche. seine

Erfenntlichkeit bezogen, témoigner la recon-

noissance, eine kleine Erfenntlichkeit, kleines

Geschenk, gracieuse, douceur, honnêtete.

Erfenntnis, f. f. zuweilen n. connoissance, ou-

verteure, vue, von einer Sache völlig Erfen-

ntis haben, avoir parfaite connoissance d'une

chose, nach seiner eigenen Erfenntnis urthei-

len, juger selon ses propres connaissances.

Wissenschaft, science. Litteratur, littéraire.

Erfahrung, expérience: bloss, buchstäbliche

Erfenntnis, théorie. dumfels, prétension.

geringe, leichte, unvollkommne, superficie,

völlige, compiension. deutliche, lumière,

auschauende, unmittelbare, intuition, vision

intuitive, autopie. Erfenntnis der Ursachen

und Anzeigen der Krankheiten, diagnostique,

von grosser Erfenntnis, éclairé, illuminé.

Erfenntnis seiner Fehler, Vergangenheit, ré-

piscience, zur Erfenntnis bringen, désavouer,

desfiller les yeux, zur Erfenntnis kom-

men, ouvrir les yeux. eine geringe, leichte

Erfenntnis wovon haben, avoir une légère

concurrence de qch.

Erfenntnis, f. n. sachliches Erfenntnis, sen-

tence, décision.

Erfenntniskraft, f. f. Erfenntnisvermögen, f. n.

entendement, intelligence, faculté.

Erfen, Erfenfer, f. m. an einem Hause, saillie,

avance en dehors, hors d'œuvre, ouverte mit

einem Geländer, balcon. Erfenfener, fenêtre

en saillie.

Erfiesen, v. a. erwählen, élire, choisir, préférer,

prendre, faire choix. eine Person erkiesen,

élier une personne, das beste erkiesen, choisit

le meilleur.

Erfiesen, adj. élus; choisir, destiné, préféré.

Erfierung, f. f. élection, choix.

Erflagen, p. a. durch klagen, Procès-en-

erlangen, plaidier. ein erlagtes Recht, droit

acquis. sich erlagten, s. Klagen.

Erfklärbar, erklärllich, adj. so erklären werden kan,

explicable, aufzulösen, soluble.

Erfklären, v. a. auslegen, expliquer, éclair-

er, interpréter. ein Rätsel, expliquer une

énigme, einen Spruch, un paragraphe, lein Me-

nung, son lamento, deutlicher machen, don-

ner du jour à -. geistlich erklären, spirituali-

ser. entwickeln, développer, umschreiben,

glosier, paraphrasier, erläutern, illustrier. be-

gründen, definir, vorstellen, exposier, repré-

senter. die That mit ihren Umständen, expo-

ser le fait avec ses circonstances. sich etwās von einem erklären lassen, tiret de qn l'éclar-

rement de qch. eine Rede erklären, donner

de la clarté à un discours.

ankündigend, öffentlich kund toun, manifester,

erkennen, dgür halten, déclarer, donner à con-

noître. zum König, déclarer, désigner.

einen zum Nachfolger, - son héritaire. den

Krieg, déclarer la guerre; lever l'étendard

comte qn. Bbb

erathen, déviner. Bisserschrift, unbekannte Zeichen, unleserliche Schrift, déchiffrier. erklären und aufzien eine Sache, Nede, Körper, faire l'analyse de - gerichtlich erklären, prononcer, einen Vertrag für gültig, ungültig, prononcer un contrat valable, invalide.

In die Acht erklären, proscrire, mettre au ban, in die Reichsacht, au ban de l'empire, euen für vogelstern erklären, mettre la tête de qn à prix, etwas für gültig, realiser, für gut, läufig, approver, für nichtig, ungültig, protestier, annuler, rompre, effacer, für mindig, émanciper. Ein Wort für mich, proscrire, erklärendes Bindewörterlein, conjunction déclarative, man erklärt sie für Pandant, on les traite de Pépins.

Sich erklären, seine Meinung an den Tag legen oder offenbaren, s'expliquer, dire, se dévoiur, se déclarer, s'énoncer, ich will mich näher erklären, je m'expliquerai plus ampiement, sich erklären, wozu entschließen, le résoudre, sich für oder wider einen, le déclarer pour ou contre qn, sich für einen erklären, se déterminer pour qn, wider einen, se rendre, se porter partie contre qn, sich für eines Freind, se déclarer ennemi de qn, sich gegen einen, faire sa déclaration à qn, ich will mich fren gegen ihn erklären, sagen, wie mirs uns Herz ist, je veux avoir le cœur net, sich wörüber erklären, se faire entendre sur une affaire.

Eklärer, *s. m.* qui explique, interprète, glossateur, paraphrase, exégète.

Eklärung, *s. f.* explication, éclaircissement, interprétation, exposition, gloze, paraphrase, déchiffriement, illustration, représentation, déclaration, designation, analyse, *w. exégète*; eines Textes, explication d'un texte; der Lehre, exposition de la doctrine, genaue, bestimmte, vollständige Eklärung, (in der Logik) définition, vorläufige, prætonction, zur Einleitung dienende Eklärungen, prologemones, Erläuterung, scholie. Auflösung, Entscheidung, résolution, öffentliche, manifeste. eine zweydeutige Eklärung, une déclaration ambiguë. Eklärung, Auflösung einer Aufgabe, solution. Eklärung über ein Buch, über einen Schriftsteller, commentaire. Eklärungen über ein Buch schreiben, faire des commentaires sur un auteur. Eklärung, so dunkeler als der Text, *P. la gloze d'Orléans*. Auflösung einer Sache, claré. das bedarf keiner Eklärung, il n'y a pas à déviner. *s. Eklärer*.

wovon man keine Eklärung geben kan, indefinissable.

Ekläraben, *v. a.* aussuchen, nachforschen, s'enquérir.

Eklärcken, *v. n. g.* suffire, être suffisant, die ordentlichen Einkünfte erkennen nicht, les revenus ordinaires ne suffisent pas, das erkreckt keineswegs, alle Schulden zu bezahlen, cela ne suffit point pour payer toutes les dettes.

Eklecklich, *adj. g.* suffisant, erkleckliche Mittel zu Beleidigung der Kriegslosen erkünden, trouvez des fonds suffisants pour fourrir aux fraix de la guerre.

Eklärtern, *v. a.* den Gysel eines Baums, die Spize eines Felsen, gravir, grimper, gagner le deuts de l'arbre, - de la montagne.

Eklärtingen, *v. n.* klingen, sonner, schallen, retenter, resonner. die Stimmen des frolockenden Volks erklingen in den Lüften, les cris d'allégresse du peuple retentissent dans les airs. lasset eure Loblieder erklingen! faites résonner vos cantiques! erklingend, retentissant,

Eklärpfen, *v. a.* durch Klöppeln erwachen, herausbringen, éveiller ou faire sortir en heurtant, - en faisant du bruit.

Eklärpfeln, erflügen, *v. a.* inventer, découvrir, inventer en vainant, - à force de subtiliser.

Eklärfern, erkoveru, *v. a.* wieder erlangen, gewinnen, recouvrer, racquitter.

Eklärchen, *v. a. w.* gar machen, cuire, rendre tendre en cuinant.

Eklärkommen, *v. a. n.* erschrecken, außer sich kommen, s'epouvanter.

Eklärken, *adj.* ansteroren, élou, *s. Eklieset*.

Eklärkranke, *v. n.* devenir ou tomber malade.

er ist unterwegs auf der Straße erkrankt, il a été tombé malade en chemin.

Eklärzen, *v. a. g.* anassier par avarice.

Eklärigen, *v. a. w.* durch Krieg bekommen,

conquérir; gagner par la guerre, - la voie des armes, bekommen, kriegen, (*Jes. 11, 11. Sir. 6, 28.*) *w. recevoir, acquérir.*

Eklärkummer, *v. n. w.* se courber, die Hände,

inger sind ihm erkrummet, il a les mains crochues, - les doigts crochus.

Eklärhlen, *v. n.* kühle werden, se rafraichir,

erklären, se refroidir, *v. a. röhnen, abkühlen,*

rafraichir, den Wein durch Eis, rafraichir le vin dans de la glace, fait machen, refroidir.

Eklärhnen, *v. r. f.* sich, s'endarde, prendre ou

avoir la liberté, la hardiesse, l'audace, ir. oser,

se licencier, se hazarder, ich erklähne mich zu

sagen, s'avance de dire, et erklähnet sich, mit

mein Angesicht zu widersprechen, il a la har-

diese - l'audace de me contre dire en face,

men ich mich erklähnen darf, diese Bitte au-

enth zu thun, si j'ose vous faire cette prière.

der sich erklähnet, homme hardi, audacieux.

Eklärhnen, *v. n.* liberté, hardiesse, audace, ré-

imerice.

Ekläründigen, (erkünden), *v. a. it.* sich erkündi-

gen, entdecken, rechercher, (rächer de) dé-

couvrir, sich erkündigen, nachfragen, s'infor-

mer, s'enquérrir, s'éclarir de -, reconnoîrre,

sonder, prendre connoissance de qch, s'enquêter, s'instruire, prendre langue, sich

ingebeim, lisst einer Sache erkündigen, pre-

sentier, sich des Zustands der Sache, s'in-

former de l'état de l'affaire, bei einem sich

nach etwas, demander des nouvelles de qn,

de qch.

Ekläründigung, *s. f.* recherche, information, en-

quête, examen, gerichtliche, information

von eins Leben und Wandel Ekläründigung ein-

ziehen, faire information de la vie et des moeurs de qn, vom Zupande des Feindes im

Gefle Ekläründigung einziehen, battre la cam-

pagne, - l'etrade.

Eklärinsteln, *v. a.* contrefaire.

Eklärinstelt, *adj.* contrefait, mensonger.

erklärfalte Frömmigkeit, hypocrite. Traurig-

keit, une douleur mensongère.

Erlaben, *v. a. g.* refaire, rafraichir, récréer, soulager, *s. Erquiden.*

Erlabung, *s. f. g.* rafraichissement, soulage-

ment.

Erlag, *s. m.* (schweizerisch) *s. Erlegung.*

Erlahmen, *v. n.* labni werden, devenir étragi-

pié, - perclus, - impotent, - boiteux, - éclo-

- éreinté. à einem Beine, Arme, deve-

nir perclus d'une jambe, d'un bras.

Erlaiden, erledien, *v. a.* zuwider machen, dé-

goeter. *s. Entleiden, Verlassen.*

Erlangen, Stadt in Franken, Erlang.

Erlangen, *v. a.* erreichen, atteindre, arraper, das ist mir zu hoch, zu weit, ich kan es nicht erlangen, cela est trop haut, trop loin, je n'y laurois atteindre, berühren, toucher, greifen, empoigner.

erhalten, bekommen, recevoir, durch Bit- ten, Sureden erhalten, obtient, er hat erlänget, was er gesucht, il a obtenu ce qu'il a recherché, mit Mühe erlangen, arracher finden, trouver, éinaufau, acheter, erwerben, acquérir, conquérir, gewinnen, erreichen, gagner, eine Gnade, Freude, n. dergl. impéier, davon tragen, als einen Sieg, den Preis, Chre, remporter, gagner, ein hoher Alter erlangen, parvenir à un grand âge, seine Richtigkeit erlangen, (im Gerichtsfall) forciur son étoile.

erlangbar, was man erlangen kan, *w. im-*  
*pérable, gagnable.*

das Erlangen, l'accquisition.

Erlangen, *s. n. f.* Erlangung.

Erlängern, *v. a.* länger machen, allonger, étendre, rendre plus long, verlängern, rallonger, eine Schur, eine Linie erlängern, allonger un cordon, une ligne, ein Jagdnes, durch Anstückung eines Stücks, erlängern, jester des accres, grösster machen, agrandir, rendre plus grand, die Zeit aufschieben, prolonger, proroger, différer.

Erlängerung, *f. f.* allongement, agrandissement, Aufschub, prolongation, prorogation, dilation, délai.

Erlangung, *f. f.* obtention, acquisition, im- pénétration, einer Prinde, affécution.

Erlas, *s. m.* Erlaßtag, Verringerung, dimi- nation, von der Schuld, remise, um den Erlas des Pachties anhalten, wegen des Miß- wachs, demander remise de la ferme de cause de la sterilité, er ist ein harter Mann, bez dem kein Erlas zu hoffen ist, c'est un homme sans rémission, Erlas der Strafe, indulgence, wegen des Alters, dispensé l'âge.

Erlassen, *v. a.* freien machen, clargir, affranchir, meinte en liberté, ans dem Arrest, clargir, relâcher, befreien, von etwas fren frechen, exemplar, dispensier, einen seiner Pflicht, ex- empter qn de son devoir, des Edes, absou- dre du ferment, relever qn de son ferment, sein Versprechen, rendre à qn sa parole, einer Pflicht vom Pabt erlassen werden, obtenir une dispense de Rome, vom Dienste, con- gédier, closter congé, casser, déposer qn, licencier.

an der Schuld ic nachlassen, remitere, ich werde ihm nichts daran erlassen, il faut me payer ric-a-ric, absolvire, absoudre, doner l'absolution, remitter, einem etwas er- lassen, remitter qch à qn, eine Strafe, Schuld, remitter une peine, dette, verzeihen, par- donner, les réchés, une faute.

erlassen, überlassen, empfehlen, einen der göttlichen Obhut erlassen, *v. recommander qn à Dieu.*

Erlasjahr, *s. n. jubilé.* (des juifs.)

Erlässlich, *adj.* so kan erlassen werden, remissible, erlässliche Verkechu, crime rémissible, er- lässliche Sünde, Erlässunde, péché vénial, eine erlässliche Sünde begehen, pecher véniablement.

Erlässung, *s. f.* Erlässlement, affranchissement, exemptior, difensie, congé, remise, pardon, imparce, remission, abolition, Erschließung, relaxation, Erlässund, exemption des char- ges, Vergeltung des Sünden, remission des péchés, Erlässung der Schuld, Strafe, grace, l'Erlässen.

Erlässungse

Erlassungsbrief, *s. m.* Begnadigungsbrief, lettres de rémission, einer, der dergleichen erhält, rémissionnaire.

Erlau, Stadt in Hungarn, Agric.

Erlaubn., *s. m. w. f.* Erlaubnis.

Erlauben, *v. a.* zulassen, permettre, accorder, souffrir, erlaube mir, euch zu sagen, permettez moi de vous dire.

einwilligen, gewähren, conceder, offroyer, hochgeniegt, gütigst, gnädigst ic. (mit nachfolgendem *Infin.*) vouloir bien, daigner, avoir la bonté de - erlauben, Erlaubnis geben, donner permission, licence, congé. sie erlaubet! (chäflich zu widersprechen) excusez-moi! erlaubt mir, euch zu sagen, agreez, que je vous dise, er laisst sich alle Freiheiten, il fait le frangant. erlaubt mir, werden nicht böse, das ich euch erinnere, souffrez, que je vous avertisse. man hat ihm erlaubt, hinaus zu gehen, (von Schülern) on lui a donné un exeat. meine häuslichen Umstände erlauben, leiden es nicht, sie zu erzielen, il ne convient pas à mes affaires de les élire.

erlauben, statt beurlauben, abdanken, *w.* condéner, cailler, désapprouver.

Erlaublich, *adj.* permissible.

Erlaubnis, *s. f.* permission, licence, concession, provision, pouvoir, obtroi, congé, dispense, erhalten, geben, avoir, donner la permission, concession. *s. Erlauben.* um die Erlaubnis bitten, etwas zu thun, demander la permission de faire une chose. Erlaubnis geben, laisser la liberté. Erlaubnis, Unnöten zu sammeln, rogaton, zur Weinlese, ban de vendange.

Erlaubnis, seine Güter zu überlassen, bénéfice de cesser, mit zu erben, ohne die Schulden zu bezahlen, bénéfice d'inventaire, etwas vorzutragen, ehe einen die Rechte trifft, un avance sur le roite.

Erlaubnis der Mönche wohin zu reisen, obé-dience. Erlaubnis vom Bischof, in geistlichen Dingen, démissione, dimissione, in eine andre Diées zu ziehen, *it.* bei Schülern, aus dem Gymnasio zu gehen, un exeat; des Lehnscherrn, ein Gut zu verkaufen, laods, lods, ohne Erlaubnis der Eltern herumzuschreiben, faire une equipée, une escapade.

mit Erlaubnis zu sagen, avec votre permission, *g.* sauf le respect que je vous dois, sauf -, sauf correction, révérence parler, ne vous en déplaît, sauf votre grâce.

Erlaubnisbriefe, *s. pl.* lettres dimissoriales, reittimonials.

Erlaubnisschrift, *s. f.* pâbliche, bulle.

Erlaubni, *adj.* permis, licite, loisible. wellu es mir erlaubt wäre, zu thun, s'il m'étoit permis de faire, ist es erlaubt? est-il permis? es ist mir nicht erlaubt, müsig und unchlässig zu seyn, il ne m'est pas loisible, d'être negligent, damit mir erlaubt sei, zu reden, was ich will, sauf mon recours à dire, wodurch meine Schüchtheit erlaubt wird, qui autorise ma hardiesse.

Erlaucht, *adj.* Ehrenwort, Titulatur vornehmher Grafen, Staatsminister, Präsidenten hoher Collegien *etc.*, illustre.

Erlaufen, *v. a.* erreindre, attraper en courant, es ist umsonst, das du ihm nachsebst, du wirst ihn nicht erlaufen, tu as beau courir après lui, tu ne l'atteindras pas, einen Dienst, attraper un emploi, mit vielen Laufen beschäftigt seyn, courir extrêmement, sie hat endlich erlaufen, *g.* elle a tant fait qu'elle a enfin reçu, attrape, sich ein blaues Schienbein erlaufen, einen Korb bekommen, être refusé, recevoir un refus.

Erlauren, *v. a.* auf etwas lauren, épier, espionner, so lange warten, bis man es bekommt, attendre si long temps qu'on reçoive ou attrape enfin; attraper qch par adresse.

Erlauren, *g. f.* Erlauren.

Erläuterer, *s. m.* eines Buches, commentateur.

Erläutern, *v. a.* erläutren, expliquer, éclaircir, illustrer, rendre clair, déclarer, développer, eine Schrift, paraphraser, commenter un auteur, einen Spruch, expliquer un passage, eine Streitsage, donner jour à une question.

Erläuterung, *s. f.* explication, éclaircissement,

illustration, résolution, scholae. Umschreibung, paraphrase. Erläuterung, Auslegung, commentaire.

Erläuterungsschrift, *s. f.* acte déclaratif.

Erlé, *s. f.* Name einiger Bäume: 1) die gemeine Erlé, oder Eler, aune, verne, vergne. (*Betula Alnus L.*) 2) die schwarze Erlé, aune noir, baccière, boudaine. (*Rhamnus Frangula L.*) 3) Erlebaum oder Maserle, petit érable des bois. (*Acer campestre L.*)

Erlében, *v. a.* überleben, survivre à -. eine gesetzl. Zeit, vivre jusqu'à un certain temps, passer en vie un certain temps, voir le temps, - le jour que, vivre jusqu'à tant que ou jusqu'à ce que, ein gemischt Alter, parvenir à, vivre jusqu'à -. ein hohes Alter, parvenir à un grand age. Glück oder Unglück, avoir en sa vie, esfuer, éprouver du bien ou du mal.

sollte ich die Zeit, Cache erleben, si j'ai la vie jusqu'à ce temps, si je vois cela de ma vie, - de mes jours, ich hoffe es nicht zu erleben, je n'espère pas de voir cela de ma vie. der härteste Winter, den man jemals erlebt hat, l'hiver qui fut des plus rudes qu'on eut jamais eu.

Erlédigen, *v. a.* affranchir, délivrer, exempter, lever, résoudre, défaire, einen des Gefängnisses, délivrer qn de la prison, einen der Wormundschaft, décharger qn de la tutelle, einen Dienst, rendre vacant, déplacer qn, einen Zweifel, lever un doute, einen Gewissensfall, résoudre un cas de conscience, einen Streit, Proces, décider, terminer une dispute, un procès.

vom Gebirge erledigen, (auf Bergwerken) das Erz, waschen, das Gestein dypen absoudern, séparer, laver les mines.

sich erledigen, sich etwas vom Halse schaffen, se défaire, se décharger de qch. sich an den Landesherren erledigen, ihm anheim fallen, échour, échoir, sich seiner Sorgen erledigen, se défaire -, s'affranchir de les loucis. sich einer Verhöhnung, s'exempter d'une charge, erledigtes Leihgut, fief ouvert.

Erlédiger, *s. m.* libérateur.

Erlédigung, *s. f.* délivrance, exemption, décharge; eines Dienstes, vacance, vacation; des Gewissens, acquit de la conscience. in Erlédigung gediehen, erledigt Remter, charges vacantes; erledigte Pfänden, bénéfices tombés en dépôt, eine unverhoffte, une délivrance imprévue. Erlédigung der Gebrechen, correction des griets, - des abus; einer Rechtsache, décision d'un procès.

Erlegen, *v. a.* tötten, tuer, coucher ou mettre qn sur le carreau; jeter par terre, einen erlegen, ihm den Rest geben, donner le fait, *v.* faire mordre la poussière à qn, ein Wild, tuer une bête, den Feind, tuer, défaire, tailler en pièces, battre les ennemis, braballen, payer, acquitter, compter, satisfaire, contenter, das Raufgeld, die Geldbusche, payer la vente, l'amende. die Unfosten erlegen, wieder erstatzen, responder les dépens, depouiren, in Verwahrung geben, niedrigen, déposer, recevoir un refus.

mettre en dépôt, consigner, erlegen, (auf Bergwerken) die Eisen und Metalle anschweißen, et soudre, aiguifer, émauler.

Erliegung, *s. f.* Niederlage, défaite (des ennemis). Zahlung, paiement, nach völiger Erliegung des Geldes, après l'entier paiement de l'argent, das Niederlegen, consignation.

Erliehtern, *v. a.* eine Arbeit, faciliter, adoucir, eine Last, allégier, soulager, abladen, *n.* den Leib reinigen, décharger. Linderung schaffen, soulager, ein Lastbier erlehtern, allégier une bête de somme de son fardeau; la décharger d'une partie de la charge, ein Schiff, allégier un vaisseau. die Arsen hat mich sehr erleichtert, cette medecine m'a beaucoup soulagé, einem die Arbeit, Mühe, allégier le travail, les peines de qn; soulager qn dans son travail; soulager le travail de qn.

f. leichter, deutlicher machen, daß man nicht so viel Mühe hat, es zu versuchen, rendre facile, faciliter, zu begreifen, rendre compréhensible, aplaist.

sich erleichtern, entkleiden, se déshabiller. Erliechterung, *s. f.* allegement, adoucissement, soulagement, aplatissement, décharge.

Erlieiden, *v. a.* leiden, ertragen, souffrir, endurer, supporter, tolérer. das ist noch zu erleiden, cela se peut souffrir, colérer. das Unrecht mit Geduld, supporter, tolérer les injures avec patience. ich kan es nicht erleiden, je ne faurois endurend cela, so warm, als man es erleiden kan, aussi chaud qu'on le peut souffrir.

Erlieiden, *s. n.* Erduldung.

Erlieblich, *adj.* supportable, tolerable.

Erlen, *adj.* d'aune, d'aulne.

Erlenbaum, *s. Erlé.*

Erlenböcklein, *s. n.* Art Holzkäfer, lepture d'aune. (*Lepidus abii L.*)

Erlenfint, *s. m.* serin. *s. Zefig.*

Erlenfreifer, *s. m.* Art Goldküfer, chrysomèle d'aune. (*Chrysomela abii L.*)

Erlenholz, *s. n.* bois d'aune.

Erlenhüpfer, *s. m.* Art Rüsselkäfer, charençon d'aune. (*Carcinota abii L.*)

Erlenmoore, *s. f.* ein Nachschmetterling, regne d'aune. (*Phalaena Rajella L.*)

Erelennager, *s. m.* Art Schlupfnespe, mouche abeille-forme d'aune. (*Tenthredo abii L.*)

Erelensauge, *s. m.* galle-insecte d'aune. (*Chermes abii L.*)

Erlenwald, *s. m.* aunaie.

Erlenwickler, *s. m.* ein Nachschmetterling, phalène prasiene. (*Phalaena prasiana L.*)

Erlernen, *v. a.* lernen, apprendre, ein Handwerk, ein Kunststück, eine Kunst, apprendre au meier, un art, un secret, etwas durch lange Uebung erlernen, apprendre, savoir qch par routine.

Erlernung, *s. f.* action d'apprendre, *it.* éude.

in Erlernung die Wissenschaften anwenden, donner son temps, s'appliquer à apprendre les sciences utiles.

Erselen, *v. a.* erwählen, choisir, élire, opter.

Ersleschen, *s. Erslöchen.*

Ersleuchten, *v. a.* helte machen, éclaircir; illuminer; répandre du jour, - de la lumière.

dieses Licht erleuchtet das ganze Zimmer, cette chandelle éclaire toute la chambre. die Sonne erleuchtet den Tag, und der Mond die Nacht, le soleil luit, éclaire le jour, et la lune la nuit.

ein Haus, eine Gasse, Stadt, illuminer une maison, une rue, une ville; faire des illuminations, *s. die Wissenschaften erleuchten den Verstand, la science éclaire l'esprit.* die Gnade erleuchtet die Seele, la grace illuminé l'ame.

Pame. die erleuchtende Gnade; la grace illuminante.  
Erleuchter, adj. éclairé, illuminé. n. der eine Sache wohl einsehet, clairvoyant.

ein erleuchterer Verstand, un esprit éclairé, clairvoyant. eine erleuchtete Seele, une ame illuminée.

Erleuchtung, s. f. illumination, lumière. man hat Erleuchtungen und Freudenfeuer gemacht, on a fait des illuminations et des feux de joie.

durch göttliche Erleuchtung, par illumination,

illustration divine. Erleuchtung, bey den Mä-

lern, transparent.

Erleutern, s. f. Éduatern.

Erliegen, v. n. unter liegen, succombet. un-  
ter der Lust, succomber sous le faix, être ac-  
cable. unter den Versuchungen, succomber aux tentations. unter dem Kummer und der Traurigkeit erliegen, se laisser vaincre à la douleur. unter diesen Streichen, Unglück muiste er erliegen, ce coup l'a arrêté. erlie-  
gen, umkommen, périr.

Erlisten, v. a. attaquer par finesse, par ruse,  
par tromperie.

Erlogen, adj. (unhöf. W.) faux, calomniens,  
inventé, menti, mentionner. eine erlogne  
Beschuldigung, une accusation fausse, - ca-  
lomnieuse, - inventée. es, das ist erlogen,  
vous en avez -, il en a menti; C'est un men-  
sonze.

Erloschen, adj. éteint. s. verb.

Erloschen, v. n. (ich erlösch, bin erloschen) vom  
Feuer, Licht, s'éteindre. von Hoffn. s'éteindre,  
s'amortir. das Feuer er-bricht, wenn es  
keine Nahrung hat, le feu s'éteint faute de  
nourriture. f. von Hilde, Brumf, cesser.  
sterben, mourir.

f. sein Stamm wird mit ihm erloschen, sa-  
race, si maïson s'éteindra avec lui, sein Ruhm  
wird niemals erloschen, la gloire ne s'éteindra  
jamais. der Proces ist erloschen, le procès  
est éteint, amorti. eine erloschene Appellation,  
appel déclaré, tombe en désertion. seine Liebe,  
sein Hass ist ihm erloschen, son amour, sa haine  
est éteinte, - a cessé. unser Leben erlischt,  
wenn wir es auf wenigen denken, notre vi-  
s'éteint, lorsque nous y pensons le moins.

v. a. auslöschen, éteindre un feu.

Erlösung, s. f. der Leidensdor durch Über-  
gung des Hauptstuhls, extraction d'une rente.

Erlöser, v. a. errettet, auver, bestreven, dé-  
livrer un captif, affranchir, libérer. aus der  
Gefangenheit, à von Christo, racheter. wie-  
der abholen, abheben, retten, recouvre.

Erlöser, s. m. der einer aus der Gefangenheit

erlöset, von einer Bedrückung, bestreyer, ré-  
dempteur, sauveur. S. delivreur. Jesus

Christus ist unser Erlöser, Jésus Christ est

notre rédempteur, sauveur.

Erlösung, s. f. délivrance, libération, rachat,

rédemption, affranchissement. die Erlösung

des menschlichen Geschlechtes, la rédemption

du genre humain.

Erügen, v. a. g. ( kommt nur meis in tem-  
pler vor ) fälschlich erdenkt, inventer, con-  
trouver. f. Elogen.

Erlustigen, erlaufen, v. a. erfreuen, récréer,

délecter, réjouir, faire plaisir, égayer, en-  
jouer. v. l. solacier. wieder erlustigen, razail-  
lardir. eine Lust genießen lassen, divertir, ré-  
rire. mit Ellen und Trunken, égaler, tra-  
iter, donner un régal, einen mit einer guten  
Zetzung, réjouir ça par une bonne nouvelle.

das erlustigt alle, die es sehen, cela fait plaisir

, donne du plaisir à tous ceux qui le voient.

sich erlustigen, se éréter, jouer, se délecker,

mit Ellen und Trunken, faire boome chère,

g. faire carouisse, sich an etwas erlustigen, se faire des divertissemens de qch. sich mit Jagen, Spazieren, se divertir à la chasse, - à la promenade.

Erlustigung, s. f. récréation, joie, plaisir, di-  
vertissement, régale, réjouissance.

Ermächtigen, v. r. 1) sich einer Sache ermäch-  
tigen, le saisir de qch, s'en rendre maître,  
envahir. 2) sich unterstellen, oser, entre-  
prendre, avoir la hardiesse.

Ermahn, v. a. vermahnen, exhorter, ani-  
mer, exciter, pertuader, engager. einen  
erstlich zur Tugend, exhorter sérieusement  
on à la vertu, émanciner, avertir, warnen,  
bestrafen, corriger, gerichtlich vermahnen, ei-  
nen Verweis geben, admonéter.

Ermahnen, f. s. moniteur.

Ermahnen, f. m. entourture.

Ermahnung, s. f. exhortation, remontrance,  
invocation. Erinnerung, avertissement, gericht-  
liche Vermahnung, admonition. Ermahnung  
eines Oberu., seimone. brüderliche Ermahn-  
ung, Bestrafung, correction fraternelle.

Ermahnungsbriefe, f. m. monitoire, lettres

monitaires.

Ermangeln, v. n. fehlen, laisser, manquer,  
(behindert mit a, verneint mit de-) faillir,  
avoir faute. warum habet ihr es ermangeln  
lassen, ihm zu dienen? pourquoi avez-vous  
manqué à le servir. ich habe nicht ermangelt,  
ihm zu dienen, je n'ai pas manqué, laisse, de  
le servir. was ermangelt euch? qu'eft-ce qui  
vous manque? que vous faut-il? keines Dinges  
ermangeln, ne manquer, n'avoir faute de  
rien, es an seiner Schuldigkeit ermangeln las-  
sen, manquer à son devoir, es an sich nicht  
ermangeln lassen, sich nichts abbrechen, ne se  
laisser manquer de rien. das seiende dabei-  
thun, faire son devoir. lasset es nicht daran  
ermangeln, ne vous en faites pas faute. ich  
werde nicht ermangeln, euch zu benachrichtigen,  
je ne manquerai pas de vous avertir.

Ermangeln, adj. bei ermangelnd Mitteln  
und Gelegenheit, faute de moyens et d'oc-  
casion.

Ermangelung, s. f. manque, défaut, (als eine  
präpos. faute, in Ermangelung eines Besfern,  
faute de meilleur, in Ermangelung meines  
Peſchafts, au défaut de mon cache).

Ermann, v. a. encourager, enhardir, ex-  
citer, sich, reprendre courage, s'enhardir,  
s'encourager, le fortifier, 'e rassurer, sich

eines bemächtigen, vaincre, venir à bout de qn.

Ermangelnd, adj. bei ermangelnd Mitteln  
und Gelegenheit, faute de moyens et d'oc-  
casion.

Ermunden, v. a. mäde machen, laisser, fatiguer;  
marter; rebuker. der Gang ermündet mich  
nicht, ce petit chemin ne me laisse pas. sehr  
ermünden, frustrieren, harasler, abatire.

v. n. mäde werden, se laisser, devenir las-  
se fatiguer, se harasse. der stärke muss end-  
lich ermünden, le plus robuste se lasse, se fati-  
gue à la fin.

Ermüdet, adj. lasse, lassé, fatigué, éprouvé, abbaeu-  
te, harasse, rebute. von Arbeit ich ermüdet und  
abgemotzt, rompu de travail, de fatigue;

fähig, fatiguer, harassement, ohne Ermüding, unermüdet,

adv. infatigablement.

Ermunter, v. a. vom Schlaf, éveiller, réveiller,  
déses dormir. einsy, der schlau, ermunt-  
ter, - qn qui dort, f. außmuntren, réveiller,  
encourager, donner courage, animier,  
exciter, zum Glück, zur Standhaftigkeit, en-  
courager, émouvoir, exciter, inciter qn à la

diligence de qn, beleben, erfrischen, erwecken,  
ravigoter, ressusciter, raviver, f. echauff. r. zuz  
Layette, échauffer la valeur de qn, fro-  
lich machen, égayer. (in Scherz) ébaudir,  
eiu Herz machen, soutenir. ein Geist ermun-  
tent, stimulier. die Dichtkunst ermuntern

den Geist, la poésie réveille l'esprit, wieder

so aus den Ermelus schützen, P. cele ne se jette  
pas dans un moule, en moule, er lässt sich  
den Ermel nicht ausstreifen, nicht lange méti-  
gen, zu Trinker, zum Eslen zu bleiken, il ne  
se laisse pas -, il ne se fait pas déchirer la  
robe (le manteau) pour boire, pour rester à  
étrer. iher mollet mir etwas auf den Ermel  
binden, mir etwas weiß machen, vous me la  
bâillez belle, einem eine brave Lüge auf den  
Ermel heften, en bailler des plus cornues  
à qn.

Ermeland, Bischum in Polnisch-Preussen, Var-  
mie.

Ermelaußschlag, f. m. parement de manches,  
amadis, m. revers.

Ermelbänder, f. pl. bons de manches.

Ermelblume, f. f. ein Pfanzengeschlecht, ma-  
nulea. (Manuel L.)

Ermelin, f. Hermelin.

Ermelkappe, f. f. aileton.

Ermelschnitt, f. m. entourture.

Ermessen, v. a. schliessen, conjecturer, con-  
clure, das Zukünftig aus dem vergangenen,

l'avenir du passé, urtheilen, juger, présumer,  
dafür halten, croire, élimer, überlegen, pen-  
ser, examiner. ich geb euch zu ermessen, mag  
dieses für eine Sache haben werde, je vous laisse  
à penser quelle faire cela aura, begreissen,  
comprendre. schätzen, évaluer, apprécier, ma-  
surer.

Ermessen, f. n. conjecture, jugement.

Ermessheit, f. f. Ermessen f.

Ermesslich, adj. so da kan gemessen werden, me-  
surable. eine Länge, die unermesslich ist, une  
longueur qui n'est pas mesurable. f. glaub-  
würdig, probable, croyable, begreifflich, com-  
prehensible.

Ermestlich, adv. probablement. so viel man von  
der Sache ermesslich urtheilen kan, autant qu'on  
peut probablement juger de l'affaire.

Ermorden, v. a. töden, tuer, faire mourir.  
einen menschlichkeit, tuer qn de guet à pens.  
medermachen, jämmerlich ermorden, masser-  
er. tödt schmeissen, assommier. menschels  
mörderischer Weise, assassiner. einem die Zäh-  
le abscheiden, conper la gorge à qn.

Ermordung, f. f. homicide, assassinat, meur-  
tre, malfaire.

Ermuden, v. a. mäde machen, laisser, fatiguer;  
marter; rebuker. der Gang ermündet mich  
nicht, ce petit chemin ne me laisse pas. sehr  
ermünden, frustrieren, harasler, abatire.

v. n. mäde werden, se laisser, devenir las-  
se fatiguer, se harasse. der stärke muss end-  
lich ermünden, le plus robuste se lasse, se fati-  
gue à la fin.

Ermüdet, adj. lasse, lassé, fatigué, éprouvé, abbaeu-  
te, harasse, rebute. von Arbeit ich ermüdet und  
abgemotzt, rompu de travail, de fatigue;

fähig, fatiguer, harassement, ohne Ermüding, unermüdet,

adv. infatigablement.

Ermunter, v. a. vom Schlaf, éveiller, réveiller,  
déses dormir. einsy, der schlau, ermunt-  
ter, - qn qui dort, f. außmuntren, réveiller,  
encourager, donner courage, animier,  
exciter, zum Glück, zur Standhaftigkeit, en-  
courager, émouvoir, exciter, inciter qn à la

diligence de qn, beleben, erfrischen, erwecken,  
ravigoter, ressusciter, raviver, f. echauff. r. zuz  
Layette, échauffer la valeur de qn, fro-  
lich machen, égayer. (in Scherz) ébaudir,  
eiu Herz machen, soutenir. ein Geist ermun-  
tent, stimulier. die Dichtkunst ermuntern

den Geist, la poésie réveille l'esprit, wieder

stimulier.

Ermuttern, ranimer, revigourer. von einer Ohnmacht ermuttern, faire revenir, faire reprendre ses esprits, remettre, wieder frisch, fröhlich und mutier machen, regaillardir. das ermuttent mich wieder auf meine alten Tage, cela regaillardit mes vieux ans.

sich ermuttern, aufrischen, s'éveiller, se réveiller, se désendormir. et kan sich kaum ermuttern, il a de la peine à se réveiller.

Ermunterung, f. f. encouragement, exhortation, laissez eux das zur Ermunterung dienten, que cela serve à vous encourager.

Ermürben, v. a. amollir, attendrir, se faire jour à travers, flétrir. die härtesten Herzen ermürben, les coeurs les plus endurcis.

Erahren, f. Ernehen.

Erndte, f. Ernte.

Ernehen, v. a. erhalten, entretenir, alimenter, sustenter, nourrir, soustenir. ein jedes Handwerk ernehet seinen Meister. P. il n'y a si petit maître, qui ne nourrit son maître. sich ernehen, hinbringen, s'entretenir, subfitter, se nourrir, &c. vivre. sich kümmерlich mit Spinnen ernehren, gagner peinement la vie à filer. ich weiß nicht, wovon ich mich ernehren soll, je ne sais de quoi vivre. hiermit ernehet er sich, erwirkt er sein Brod, cela est son gagnepain.

Ernährer, f. m. nourricier.

Ernährerin, f. f. nourricière.

Ernährung, f. f. nourriture, sustentation.

Erneisen, erneisen, v. a. a. durchsuchen, durchwühlen, um etwas zu finden, chercher soignement, queter, fouiller.

Ernenen, v. a. nennen, nommer. einen zum Erben, nommer qu'un héritier. Abgeordnete, Schiedrichter, nommer des députés, - des arbitres. einen zu einem geistl. Amt, nommer qu'à un bénéfice, bestimmen, désigner, déclarer, destiner, dénominer, créer.

Ernemner, f. m. nominateur.

Ernenning, f. f. nomination, désignation. Beförderung, promotion. Ernenning neuer Beamten, Kardinale, création de nouvelles charges, - de cardinaux.

Erneungerecht, f. n. droit de patronage.

Erneuern, erneuen, v. a. renouveler; recommencer; faire revivre, résusciter; ranimer; rallumer. den Bund, die Bekanntschaft, Freundschaft; die Streitigkeit, der Hass, die Freude, Schmerzen, renoueller l'alliance, la connoissance, l'amitié, la querelle, la haine, la joie, la douleur. seinen Mut, seine Kräfte erneuern, ramasser sa vigueur. wieder herstellen, wieder in guten Stand setzen, restaurer, rétablir. ausbessern, réparer, reparare, raccorder. sich erneuern, verjüngen, rajeunir.

die Gnade erneuert das Herz, la grace renouvelle le cœur.

Erneurer, f. m. renovateur, réparateur, instaurateur, restaurateur, rématiseur.

Erneurung, f. f. renouvellement, rénovation, réparation, réaménagement; eines Hauses, d'une maison; eines Tempels, einer Religion, instauration; des Gelübdes, des neuen Menschen durch die Gnade Gottes, rénovation. vermento eines Padis oder einer Miethe, reconvention tacite. Erneurung der Freundschaft, renouement d'amitié; des procès, reprise de procès.

Erneurungsbriefe, f. pl. lettres de surannation,

Ernedrigen, v. a. niedrig machen, abaisser, élire une Mauer, un mur, rabatire, f. demütigen, abaisser, tabasser, humiliier. wer sich selbst erhöhet, der soll erniedrigter werden, celui qui s'élève, sera abaisse, - renversé. sich erniedrigen, niedertschätzig, verächtlich machen, s'avilir. sich erniedrigent, lebt vor Gott demütigten, s'abaisser devant Dieu.

Ernedrigung, f. f. abaissement; dépression, humiliation, humilité, anéantissement; des Hergens, abjection d'esprit.

Ernst, Mannsname, Ernest.

Ernst, f. m. Ernsthaftigkeit, f. f. ernsthaftes

Wesen, it. Ansehen, sérieux, gravité. etwas im Ernst aufnehmen; prendre une chose au sérieux, menener, prendre une chose dans le sérieux. eine wohlstandige Ernsthaftigkeit, une gravité décante.

Ernsthaftigkeit, Schärfe, sévérité. Ernst brauchen, ufer de sévérité, - de rigueur; s'enforcer, faire ses efforts. einen mit Ernst, ernstlich bestrafen, reprendre sévèrement qn. Strenge, austérité.

Eist, passion, affection, zèle, ferveur, chaleur. Ernst zeigen, monter du zèle, - de la chaleur. mit Ernst hinter etwas her, daran sens, poursuivre une chose avec chaleur. sich einen Ernst seyn lassen, prendre à tâche. es sich keinen Ernst seyn lassen, agir froidelement, nichts mit Ernst thun, g. latroner. Ernst, Eiger im Gebet, ferveur, ardeur. Fleiss, aili-duite, diligence, soin.

Ernster Wille, im Ernst, ohne Scherz, tout de bon, sans râillerie, à bon, - à ton éclat. ist das euer Ernst? ist es auch Ernst? est-ce votre sérieux? le dites-vous tout de bon. is. ist es euer Ernst? vous moquez-vous? es ist nicht euer Ernst, vous vous moquez.

Ernst, ernsthaft, ernstlich, adj. sérieux, grave, sévere, austere, passionné, zèle, fervent, ardent, afflu, diligent, soigneur, rigoureux, fier, rude, stoïcien, stoïque, ein ernstes, ernsthaftes Gesicht, un village sérieux, ein ernstlicher Handel, une affaire sérieuse, ein ernsthafter Mensch, un homme sérieux, grave, eine ernsthaire Rude, un discours grave, ein ernstlicher Richter, un juge sévère, eine ernste Beistrigung, ein ernstlicher Befehl, un châiment -, ordre sévère, - rigoureux. vom Lustigen auf das Ernsthaate fallen, passer de plaisant au sérieux.

ernsthaft und wunderlich, farouche.

Ernstetrig, adj. ernstestrige Bemühung, empfehlungen.

Ernstfeuerwerk, f. n. sacrifice pour la guerre.

Ernsthaft, ernsthostig, ernstlich, adv. sérieusement, gravement, sévement, durement, rigoureusement, stoïquement. ernsthaft reden, parler gravement, sérieusement, ernstlich, ernsthaftig bestrafen, punir sévement, rigoureusement. ernsthaft daher gehen, marcher gravement, d'un pas grave, à pas comprié, à l'espagnole.

Ernsthaftigkeit, f. Ernst.

Ernstlich, f. Ernst, Ernsthaft.

Ernte, f. f. 1) jährliche Eissammlung der Früchte, récolte, cueillette. Körnernte, moisson; la récolte des bleus. Heuernte, séaison. Weinrente, vendanges. 2) die Feldfrüchte, die erzeugerten sind, moisson, bleus, grains sur pied. 3) Zeit der Ernte, récolte, moisson, acht, temps de la moisson, nach der Ernte, après la moisson, - la récolte. die Ernte ist nahe, la moisson approche.

Erntedienst, f. m. moissonneur, récolteur.

Erntedienst, f. m. Erntefrohs.

Erntefesten, f. pl. Ferien, welche in der Erntezeit gegeben werden, in den Schulen, vacances pendant la moisson; in Gartchen, vacations etc.

Erntefrohne, f. f. corvées pendant la moisson.

Erntefrech, f. m. f. Erntearbeiter.

Erntefranz, f. m. couronne d'épis.

Erntemonst, f. m. aout.

Ernten, v. a. récolter, moissonner, faire la récolte, - la moisson. einsammeln, cueillir; lever, den Welken ic. ernten, moissonner le froment.

Erntewagen, f. m. charti, chartil, chartie.

Erntezelt, f. f. le temps de la moisson; la saison de moissonner.

Ernüchtern, v. a. müchtern machen, désenivrer, dessouler. v. n. müchtern werden, désenivrer.

Erroberer, f. m. conquérant, vainqueur.

Errobern, v. a. durch Krieg beginnen, conquérir; faire la conquête d'un pays. etwas erobern, gewinnen, faire une conquête; recouvrir, réduire. wiede erobern, regagner. bezwingen, unter den Gehorsam bringen, réduire. elmeinen, sich bemächtigen, prendre, emporter; it. le rendre maître, s'emparer de. ein Reich erobern, conquérir un royaume. eine Stadt, prendre une ville.

ermerben, f. acquérir. durch seinen Fleiss grosses Gut erobern, acquérir beaucoup de bien par son industrie.

wieder erobern, erlangen, reconquerir, recouvrir.

erobert, pris, réduit, eroberes Land, conquête, pays conquis, réduit. so da kan erober werden, prenable.

Erroberung, f. f. conquête, réduction, prise, acquisition. die Eroberung des Landes, des Westung hat viel Blut gekostet, la conquête de cette province, la prise de cette place a coûté bien du sang. f. eine rechtmäßige Eroberung, une acquisition juste, - légitime.

Eröffnen, v. a. öffnen, ouvrir. die Thüre, einen Brief, den Lautgraben, Feldzug, das Gericht, den Landtag, ouvrir la porte, une lettre, la tranchée, la campagne, la chambre de justice, les états. das Bad eröffnet die Schwimmschule, le bain ouvre les pores. ein Siegel, einen Brief, ouvrir, déchiffrer. ein Ader, saigner, ouvrir la veine. einem sein Herz, ouvrir son cœur à qn. offenbaren, découvrir, publier, mettre au jour, faire ouverte. seine Gedanken, découvrir ses pensées, ein Geheimnis, découvrir un secret. einem Kind ihun, s'ouvrir à qn de son affaire. seine Meinung, le déclarer, s'expliquer, dire son sentiment. diese eröffneten ihm, daß -, ceux-ci lui déclarèrent, que -. nachdem sie ihre Ursachen eröffnet hatten, ayant dit leurs raisons.

darbieten, f. donner, fournir, présenter, faire naître, eine Gelegenheit, une occasion.

fund ihun, publieren, déclarer, publier.

aufangen, als das Parlament, einen Sitztag, ouvrir, it. commencer les séances.

eröffnendes Arzneymittel, apéritif. eröffnende Lehen, eröffnete Pründe, bénificie vacant.

Eröffnung, f. f. ouverture, publication, déclaration, gewaltsame eines Hauses, ouverture violente d'une maison, des Feldzugs, Lautgraben, des Landtags, ouverture de la campagne, de la tranchée, des états. des Parlements, ouverture des audiences, it. la rentrée, eines Urteils, publication d'un arrêt.

der Ader, saigner, Eröffnung, Schnitt, (in der Anatome) section. Eröffnung eines Gejaws, onkologie.

der auf Eröffnung eines Amtes wartet, ex-pestant, candidat.  
Erörtern, v. a. über etwas streiten, débattre, erklären, erläutern, éclaircir, herauswickeln, débâler, aussößen, vider, terminer, einen Zaft, terminer une querelle, conclure une affaire, entscheiden, décider, résoudre, einen Proces, décider un proces, une Frage, résoudre une question, urtheilen, juger, das muss vor allen Dingen erörtert werden, das geht vor, c'est un préalable.

Verordnung und Bescheid geben, appointer, erörtern, adj. décidé, terminé.

Erörterung, f. f. éclaircissement; décision; résolution; solution; jugement; appointment, accord; débat.

Erösen, erbögen, v. a. öde machen, verwöhnen, aufstreben, dépeupler, w. dévaster, ravager, Erotisch, adj. éronique, érotische Dichter, die bloß von Wein und Liebe singen, poètes érotiques.

## Gro

Esel, f. Entrich.

Erpicht, adj. begierig, avide de, passionné pour, auf den Reichtum, das Spiel, passionné pour les richesses, pour le jeu, fleißig auf etwas, ardent, acharné, addomné, attaché, appliqué à, begierig seyn, être avide, s'acharnier, s'adonner, s'attacher à, avoir de l'attaché à qch., pour qch. erpicht auf eine Meinung, ent-tés, ahurte.

Erpochen, v. a. einen aus dem Schlaf, éveiller, ii. durch Wochen etwas erhalten, ertrözen, ob-tainir par force; emporter une chose de hau-teur, de haute luge.

Erprachern, v. a. f. Erbettein.

Erpredigen, v. a. gagner à prêcher, Erpressen, v. a. mit Gewalt herausbringen, ar-racher, tirer, avoir, exiger par force; ob-tainir par violence, extorquer; se faire don-ner de force, das Bekennniß, extorquer la confession, Geld, extorquer de l'argent, Geld von einem, saigner qn.

Erpresso, f. f. Erpressung, f. f. extorsion, violence, usurpation violente; faignre, gar zu scharfe Abforderung, exactio. Pressung der Leute durch obrigkeitliche Bediente, con-cussion. Schinderei und Beschwerung ande-ter Leute, piraterie, rapine. die Landschaft durch gewaltsame Erpressungen verderben, rui-ner la province par des extorsions violentes, des concussions.

## Gro

Erquicken, v. a. remettre en vigueur, - en force, relâcher, fortifier, g. ravigoter, er-leichten, délasser, böhlen, réveiller, re-vivier, faire revivre, erfreuen, réjouir, récréer, ii. délasser l'esprit, regaillardir, dieser Trunk, dieses Arzneymittel hat mich sehr erquikt, cette boisson, ce remède m'a beaucoup récréé.

Erköpfen, consoler, alléger, einen Elenden, un misérable, lindern, soulager, einen Kran-ken erquicken, soulager un malade, eines Freud lindern, soulager la misère de qn., machen, das einer, ein Thier sich erholte, refaire, erfrischen, rafraîchir, dieses Glas Wein hat mich wieder erquikt, ich bin abgönich wieder aufgelebt, ce verre de vin m'a ressuscité, sich erquicken, erholen, se délasser à qch., se délecter, se délasser, se rafraîchir, s'ébau-dir les esprits.

Erquicken, adj. trostbringend, soulageant, er-freund, g. récréatif, rafraîchissant, réfrigérant, rafraîchissant.

Erquicldstunde, f. f. heure de récréation.

Erquiclung, f. f. récréation, soulagement, dé-lassement, rafraîchissement. Ergehung, dé-lection, ébat. Erholung, décharge; des Ge-müths, débandement, divertissement. Trost, consolation, w. réconfort, erauickendes, erfl-schendes, fühlendes Uczneymittel, réfrigérant.

## Gro

## Gro

Errata, f. Druckfehler.

Errathen, v. a. entdecken, deviner, découvrir, trouver, pénétrer, ein Rätsel, deviner une énigme, trouver, reconstruire le mot d'une énigme, mutmaßen, conjecturer, prendre conjecture, prophétiser, prophétier, schlüs-sen, abnehmen, conclure, etwas dunkles herausbringen, déchiffrer. ihr habt es erra-then, gerroffen, vous y êtes, vous y voila, vous l'avez deviné, er meint es errathen zu haben, g. il croit avoir trouvé la tête au gâteau.

Errathen, f. n. l'action de deviner, ii. déchiffre-ment, conjecture, prophétie.

Errechten, v. a. durch Klagen und Prochesien etwas erhalten, gewinnen, acquérir par voie de Justice.

Erreghen, v. a. rege machen, e. émouvoir, ex-citer, den Staub, faire lever la poussière, die Leidenschaften, émouvoir les passions, einen Aufruhr, émouvoir, exciter le peuple à la sédition. Krieg, Zaft, exciter une guerre, querelle, das wird aufs neue Krieg erregen, cela fera renaitre la guerre, die Feuchtigkeiten, Galle, émouvoir les humeurs, la bile, er ist leicht zu erregen, il est facile à émouvoir, bewegen, agiter, der Wind erregt das Meer, le vent agite la mer, ernecken, réveiller, verursachen, causer, allumer, engendrer, ein Gelächter erregen, faire rire.

erregen, (auf Bergwerken) einen Gang, eine Grube entdecken und zu bauen anfangen, com-mencer à exploiter une mine, ouvrir une mine, sich erregen, s'émoivoit, in die Höhe, s'é-lever, sein Zorn, Mitleid erregt sich, la colére, sa compassion s'émeut, es erregt sich ein Wind, il s'élève un vent.

Erregung, f. f. mouvement, émotion, agitation, loulèvement, excitation.

Erreichbar, adj. ou qu'on peut atteindre etc.

Erreichend, v. a. bis an etwas reichen, atteindre, toucher, gelangen, ii. ankommen, ga-gner, parvenir, arriver à, erlangen, obtenir, recevoir, hervorlangen, g. avendre, mit dem Stock, mit der Hand etwas erreichen, atteindre, toucher qch du bâton, de la main, einen im Laufen, atteindre, attraper qn à la course, joindre, die Stadt, den Hafen, ar-river à la ville, au port, das Thor, gagner la porte, seine rechte Hänge, Starke, atteindre la juste longueur, force, parvenir à se-, das Ziel, atteindre le but; donner au but, - au blanc, seine Großjährigkeit, münigen Jahre, atteindre, (parvenir à) l'âge de ma-jorité, den Gipfel der Ehren, arriver, parve-nir aux plus grands honneurs, die Vollkom-menheit, atteindre la perfection, seinen Zweck, parvenir à ses fins; finir, arriver à son but, - nicht erreichen, manquer son coup, mi-der erreichen, rattraper, regagner.

Erregen, v. a. f. Erwähnen.

Erstättigen, v. a. rassasier, saturer, faire repâ-tre, assouvir, satistare, contenter, soûler qn de qch, f. Sättigen, sich erstättigen, prendre son souffl, er ist nicht zu erstättigen, on ne le fauroit rassasier, il avaleroit -, il boiroit la mer et les poissons, seinen hungerigen Magen, rassasier son elouac attame, f. seinen Geis, seine Erbgebierte, seine Grausamkeit, assouvir, rassasier son avance, - son ambition, - sa cruautät, er ist in seinen Lüstern nicht zu erstät-tigen, il est insatiable dans ses plaisirs.

Erstättung, f. f. des Zwecks, réussite.

Erreiten, v. a. w. g. durch reiten erlangen, ga-gner par une course à cheval, - en allant à cheval.

Erreizen, v. a. zum Zorn reizen, irritier, fächer, offenser, mettre en colère, aigrir, exciter.

Erneinen, v. a. g. erlagen, mit Neuen einho-chen, atteindre-, attraper-, joindre à la cour-se, - en courant, sid durch Neuen zumege-bringen, s'arriuer pour avoir trop couru; ga-gner en courant.

Erretten, v. a. retten, sauver, aus dem Schiff-bruch, Feuer, feuver du naufrage, du feu, sich durch die Flucht, durch Schwimmen er-retten, le sauver à la fuite, à la nage.

Erretten, f. f. (seindlicher Hand) delivrer de l'écla-vage, (de la main de l'ennemi,) aus einer Hand, ritter, retirer, vom Tode errettet, re-tten du tombeau, delivrer de la mort, er-reten, einem etwas wieder abhangen, recourre.

Erretter, f. m. sauveur, libérateur, délivreur.

Erretterin, f. f. libératrice.

Errettung, f. f. délivrance, libération, affran-chissement; der Gefangenen, rachapt des pri-sonniers, rançon; knes geraubten Thiers, re-couille.

Errichten, v. a. ériger, créer, instituer, Freund-schaft errichten, lier amitié, eine Tonne er-richen, (bei den Böttchern) die Stabe so ordnen und zubereiten, daß, wenn sie mit Bän-ken verbunden sind, sie die Tonne bilden, mon-tier le tonneau, f. Aufzischen.

Errichtung, f. f. erection, fondation.

Erringen, v. a. durch Ringen oder Mühe et-was erhalten, obtenir par les efforts; acqué-rir, gagner par beaucoup de peine; parvenir enfin à -, er hat sein Glück errungen, il est parvenu à la fortune par de grands travaux.

Errothen, v. n. rot werden, rougir, sich schämen, rougir, rougir de honte, avoir honte de ; être honteux, - confus, ich darf davor nicht errothen, je n'ai garde d'en rougir, eröthen machen, faire rougir qn, faire honte, faire confusion à qn.

Errothen, f. n. rougeur, honte, timidité, pu-deur.

Errouern, v. a. durch schnelles, starkes Nudern ein Schiff einholen, attraper -, joindre à for-ce de rames.

Errouen, v. a. crier tant qu'un autre nous en-tende, ii. se faire entendre (à force de crier).

er ist zu weit, ich kan oder werde ihn nicht er-rufen, erschreien, j'ai beau crier, il est si loin qu'il ne m'entendra pas, so weit man einen errouen kan, à la porce de la voix.

Erungeneschäft, f. f. während der Ehe durch Arbeit erworbene Güter, im Gegensatz des Le-hens, Erbes, Brautschatz, acquisition, ac-quêt; les acquêts et les conquêts du mariage.

## Gro

## Gro

Erreichung, f. f. des Zwecks, réussite.

Erreiten, v. a. w. g. durch reiten erlangen, ga-gner par une course à cheval, - en allant à cheval.

Erreizen, v. a. zum Zorn reizen, irritier, fächer, offenser, mettre en colère, aigrir, exciter.

Erneinen, v. a. g. erlagen, mit Neuen einho-chen, atteindre-, attraper-, joindre à la cour-se, - en courant, sid durch Neuen zumege-bringen, s'arriuer pour avoir trop couru; ga-gner en courant.

Erretten, v. a. retten, sauver, aus dem Schiff-bruch, Feuer, feuver du naufrage, du feu, sich durch die Flucht, durch Schwimmen er-retten, le sauver à la fuite, à la nage.

Erretten, f. f. (seindlicher Hand) delivrer de l'écla-vage, (de la main de l'ennemi,) aus einer Hand, ritter, retirer, vom Tode errettet, re-tten du tombeau, delivrer de la mort, er-reten, einem etwas wieder abhangen, recourre.

Erretter, f. m. sauveur, libérateur, délivreur.

Errettung, f. f. délivrance, libération, affran-chissement; der Gefangenen, rachapt des pri-sonniers, rançon; knes geraubten Thiers, re-couille.

Errichten, v. a. ériger, créer, instituer, Freund-schaft errichten, lier amitié, eine Tonne er-richen, (bei den Böttchern) die Stabe so ordnen und zubereiten, daß, wenn sie mit Bän-ken verbunden sind, sie die Tonne bilden, mon-tier le tonneau, f. Aufzischen.

Ertringen, f. f. erection, fondation.

Erringen, v. a. durch Ringen oder Mühe et-was erhalten, obtenir par les efforts; acqué-rir, gagner par beaucoup de peine; parvenir enfin à -, er hat sein Glück errungen, il est parvenu à la fortune par de grands travaux.

Errothen, v. n. rot werden, rougir, sich schämen, rougir, rougir de honte, avoir honte de ; être honteux, - confus, ich darf davor nicht errothen, je n'ai garde d'en rougir, eröthen machen, faire rougir qn, faire honte, faire confusion à qn.

Errothen, f. n. rougeur, honte, timidité, pu-deur.

Errouern, v. a. durch schnelles, starkes Nudern ein Schiff einholen, attraper -, joindre à for-ce de rames.

Errouen, v. a. crier tant qu'un autre nous en-tende, ii. se faire entendre (à force de crier).

er ist zu weit, ich kan oder werde ihn nicht er-rufen, erschreien, j'ai beau crier, il est si loin qu'il ne m'entendra pas, so weit man einen errouen kan, à la porce de la voix.

Erungeneschäft, f. f. während der Ehe durch Arbeit erworbene Güter, im Gegensatz des Le-hens, Erbes, Brautschatz, acquisition, ac-quêt; les acquêts et les conquêts du mariage.

## Gro

Ersgagen, v. a. f. Erwähnen.

Erstättigen, v. a. rassasier, saturer, faire repâ-tre, assouvir, satistare, contenter, soûler qn de qch, f. Sättigen, sich erstättigen, prendre son souffl, er ist nicht zu erstättigen, on ne le fauroit rassasier, il avaleroit -, il boiroit la mer et les poissons, seinen hungerigen Magen, rassasier son elouac attame, f. seinen Geis, seine Erbgebierte, seine Grausamkeit, assouvir, rassasier son avance, - son ambition, - sa cruautät, er ist in seinen Lüstern nicht zu erstät-tigen, il est insatiable dans ses plaisirs.

Erstättung, f. f. des Zwecks, réussite.

Ersättigung, *s. f.* rasslement; satiété; saturation. *f. des Verlangens,* l'accomplissement de ses vœux, - désirs.

Ersättlichkeit, *s. f.* satiabilité.

Ersatz, *s. m.* Ersehung, Ersattung. zum Erf., pour équivalent.

Ersäufen, *v. n.* (ich ersoff, bin ersoffen.) sich ersäufen, se noyer, le faire mourir, mourir dans l'eau; être submergé; être suffoqué. im Blüß ersäufen, se noyer dans la rivière. ersoffen seyn, in Wollust, *f.* être noyé dans les voluptés; nager, être plongé dans les délices. ein in der Bosheit ganz ersoffner Mensch, homme confit en malice. ersoffne Grube, *f.* mine submergee.

Ersäufen, *v. a.* (ich ersäufete, habe ersäufet.) erränken, im Wasser oder andern flüssigen Sachen ums Leben bringen, noyer, submerger, faire mourir dans l'eau. das Kind im Bade, noyer l'enfant dans le bain. *f.* ins Verderben bringen, ruiner, perdre, faire mourir.

Ersäufung, *s. f.* submersion, suffocation dans l'eau.

Erschaben, *v. a.* g. erschaffen, durch Geiz sammlen, accumuler, amassier.

Erschachern, *v. a.* auf jüdische, niederrächtige, betrügliche Art etwas gewinnen, zusammen schatten, gagner par un traf frauduleux.

Erschaffen, *v. a.* créer, faire, tirer du néant, faire naître, donner l'être, l'existence. alle Dinge sind aus nichts erschaffen, toutes choses ont été créées de rien.

Erschaffer, *s. m.* créateur. s. Schöpfer.

Erschaffung, *s. f.* création; extraction du néant, formation du monde. von Erschaffung der Welt, avant les temps. von Erschaffung der Welt an (her) depuis que le monde est monde.

Erschallen, *v. n.* schallen, résonner; retentir. Erschien, so weit erschallt, cri qui retentir, résonne bien loin. seine Stimme erschallen lassen, lever sa voix. *f.* als ein Gerüchte, Lob, retentir, se répandre, se publier, se débiter, courir, éclater. erschollen, retenti; *f.* répandu. es ist ein Gerücht, Erschien erschollen, il s'est répandu un bruit. sein Name, sein Ruhm ist in der ganzen Welt erschollen, son nom, sa gloire éclate par tout le monde.

Erschallen, *s. n.* retentissement; redoublement, réflexion de son; son rendu, - renvoyé avec éclat. *f.* publication, débit.

Erschangen, *v. a.* durch Spiele gewinnen, gagner au jeu.

Erscharrer, *v. a.* g. amasser avec peine, - par des moyens sordides. er hat viel Reichtum, er erscharrer, il a amassé bien des richesses. s. Erschaben.

Erschaudern, *v. n.* frémir. s. Schaudern.

Erscheinen, *v. n.* (ich erschien, bin erschienen.) scheinen, glänzen, luire, éblouir.

ich sehen lassen, sichtbar werden, paroître, apparaître, être manifeste, devenir visible. (von Geistern) apparaître, revenir, se faire voir, die Geister erscheinen des Nachts, les spectres reviennent, - 'est fait voir, - apparaissent de nuit. das ist mir im Schlaf, Traume erschienen, cela m'est apparu en longe, es ist ein Komet erschienen, il a paru une comète. der Tag, der Morgen erscheint, il fait jour, le jour paroit, die Sterne erschienen am Himmel, les étoiles paraissent au ciel, wieder erscheinen, reparoître. (von Gestalten) wieder über den Horizont kommen, auftreten, remonter.

an einem Orte, in einer Gesellschaft erscheinen, se présenter, paroître en un lieu, en

une compagnie; se rendre en quelque lieu. ich werde nicht am bestimmten Versammlungs-orte erscheinen, je manquerai au rendez-vous, neben andern erscheinen, sich neben, vor andern sehen lassen, paroître sur les rangs, unterschreift du dich, vor meinen Augen zu erscheinen? osez-vous paroître devant moi? vor dem Könige erscheinen, venir par devers le Roi.

gerichtlich, vor Gericht, comparoître, durch einen Anwalt, par procureur, persönlich, personnel, ester, ester à droit, - en droit, - en jugement, nicht auf den bestimmten Termin erscheinen, faire défaut, encourir défaut.

erscheinen, venir par devers le Roi.

erscheinen, a. fund thuri, manifester.

erscheinen lassen, faire paroître, mettre au

au jour. seine Liebe, Has, Freigebigkeit, Ta-

pieteit, faire paroître son amour, sa haine,

sa liberalité, son courage.

sein Recht erscheinen lassen, *f.* zeigen, dar-

thun, faire apparaître son droit. es erscheinet,

erschelst, *f.* scheint gewis, il appert, aus dem

allen erscheinen, il paroît de tout cela. s. Er-

heilen.

Erscheinlich, *adj.* clair, manifeste. das ist höchst

klar und erscheinlich, cela paroît comme le nez

au visage.

Erscheinung, *s. f.* lueur, apparition, vision.

eine göttliche, apparition divine. Erscheinun-

gen haben, avoir des visions. Mensch, der Er-

scheinungen hat, oder zu haben vorgibt, vision-

naire. Erscheinung vor Gericht, comparaison,

in der Lust, am Himmel, phénomène. Rest

der Erscheinung, Epiphanie, einen gerichtlich

wegen nicht Erscheinung entschuldigen, exonerer.

Erscheinung der Ritter in den Schranken, com-

pare.

Erscherzen, *v. a.* sich ein Kind erscherzen, faire un populo.

Erschissen, *v. a.* (ich erschoss, hab erschossen.) mit einem Geschos, Peil, tuer, tuer d'une

balle de plomb, - d'un coup de -, tuer, tuer

la vie avec une arme à feu, einen im Duell,

tuer qu en duel, et ist mit einer Kanone er-

schossen worden, il a été tué d'un coup de canon.

erschissen, *v. n.* a. helfen, dienen, erkle-

isch, nützlich seyn, prothier, servir, être utile,

avantageux.

Erschischlich, *adj.* nützlich, erschischlich, ava-

geux, utile, profitable, expédient.

Erschissen, *v. a.* a. wiedr ausbauen, ausbessern,

reparare, reparar.

Erschinden, *v. a.* rapiner. s. Erschaben, Er-

schaffen.

Erschören, *v. a.* in Geschirre, Gesäßfüllen,

emphir.

Erschlaffen, *v. a.* schlaff, schlapp machen, re-

lacher, amolir. *v. n.* schlaff werden, le re-

lacher, erschlaffte Nerven, neris relaxes,

Erschlaffung, *s. f.* der Nerven, relaxation; der

Lebensgeister, lipathymie.

Erschlagen, *v. a.* (ich erschlug, habe erschlagen.)

töteten, tod schmeissen, tuer, assommer, tuer

à force de coups; me tre, coucher ou étendre sur le carreau, einen Menschen, tuer un

homme, einen jämmerlich erschlagen, niedermachen, mata-re, eine grosse Menge, dé-

finire, einen Ochsen, assommer un boeuf, vom

Donner erschlagen werden, être frappé de la

toudre, du tonnerre, - d'un coup de foudre,

in allen Gliedern wie erschlagen oder sehr

müde seyn, être accablé, - comme assommé

du travail qu'on a fait.

erschlagen, (den Bergleuten) durchschlägig

werden, in ein anderes Gebäude kommen,

percer, donner,

Erschlagener, *s. m.* mort, tué, die in einem

Treffen gelieben, les morts dans la bataille.

Erschlagener von Morden, homicide.

Erschlagung, *s. f.* massacre, vom Gewitter,

toudrement.

Erschleichen, *v. a.* (ich erschlich, habe erschlichen.)

unvermutet überfallen, auf den Hals kommen,

irrigier Weit erhalten, surprendre; prend-

re par surprise, das Wild, surprendre la

bête, einen Beschl, surprendre un ordre,

die Gunst des Volks, se glisser dans les bon-

nes graces du peuple, erschlichen Weit,

subrepricement, ein erschlichenes Privilegium,

privilège obtenu par surprise, so durch fal-

ches Angeben kan erschlichen werden, subrep-

ice, hemmlicher Weit, obreptice, erschliche

Briefe, lettres obreptices.

Erschleichung, *s. f.* surprise; subreption; ob-

reption, der Erschleichung zuvorkommen, dor-

deugen, fermer la voie de l'obreption.

Erschmacken, erschmecken, *v. a.* (schweizerisch)

gouter.

Erschmarogen, *v. a.* écornailler.

Erschmeicheln, *v. a.* flatter pour obtenir; ob-

tenir par flatterie, - par de belles paroles.

Erschnappen, *v. a.* g. attraper, surprendre,

griffer, happen, pêcher, prendre, laisser (un emplo). eine Mahlzeit erschnappen, écornailler un dîner, wo mag er das erschnappt haben?

où a-t-il péché cela? mer alles erschnappen will, bekommt gar nichts, qui court (chasse) deux lièvres, n'en prend point, - n'en prend pas un, ein Jungendrecher ist immer begierig,

etwas zu erschnappen, un chicaneur a tout

jour bon appétit.

Erschollen, *adj.* retenti. s. Erschallen.

Erschopfen, *v. a.* epuiser, einen Brunnen, épui-

er un puits, seine Kräfte, épouser ses forces,

den Schah, die Unterhamen, épouser le tré-

for, les fuites, ausleeren, vuider, aussieb-

ren, entkräften, atténuer, appauvrir, ufer,

emandes Geduld erschöpfen, metre, pousser la patience de qn à bout, sich erschöpfen, s'épuiser.

Erschöpft, *adj.* épuisé, an Kräften und Mit-

teln ganz, éprouvé de forces et de moyens. er-

schöpftes Erdreich, terre usc. erschöpfe Kräf-

te, forces épuisées. die Lebensgeister werden

durch gar zu heftige Arbeit erschöpft, les esprits vitaux le dissipent par trop de travail.

Erschöpfung, *s. f.* épusement; des Magens,

inanition.

Erschossen, *adj.* tué. s. Erschissen.

Erschrecken, *v. a.* regular. Furcht, Schrecken

verursachen, faire peur, intimider, surprend-

re; donner ou causer de la peur, de la crain-

te à qn; la donner chaude à qn, stark er-

schrecken, effrayer, causer de la terreur; faire

horreur, jeter la terreur; effrayer. er-

schreden wollen, venir épouvanter, irre ma-

chen, déconcerter, déconnerance. ich habe

ihn ein wenig erschreckt, je la lui ai donné

bonne, er hat mich erschreckt, il me l'a don-

né belle. es hat ihn ein Geist erschreckt,

un fantôme lui a fait peur, - l'a effrayé. em-

ischen, donner l'épouvante à qn, une plâ-

ticke Furcht, Schrecken verursachen, allarmen,

épouvanter; jeter l'épouvante, einen durch

Drohworte, épouvanter qn par des menaces.

Erschreckung verursachen, étonner, causer de

l'étonnement.

Erschrecken, *v. n.* (ich erschraf, bin erschrocken.)

avoir peur, s'affrayer, s'alarmer, s'éton-

ner, s'intimider, sentir, s'épouvanter, l'avoir

chaude, prendre l'épouvante, prendre de

la terreur; se désaire, être faisi d'horreur;

comber

comber de son haut, de sa hauteur, vor dem Aublicke eines Dinges, vor etwas, s'effrayer à la vue d'une chose, über einer Gefahr, s'effrayer -, s'épouvanter d'un danger, er erschrickt gleich, il se déait d'abord, so leicht erschrickt er nicht, il a vu le loup, et erschrickt vor allem, ist sehr furchtsam, tour lui fait ombre, er erschrickt vor nichts, il est bon cheval de trompette, il ne s'étonne point pour le bruit, erschrecken, f. blas werden, pâlir, antworten, obne zu erschrecken, répondre sans s'brangler, diese Kind erschrickt vor nichts, P. cet enfant a monté sur l'ours.

**Erschrecken**, f. n. Erschrecknis, Erschrockheit, f. f. peur, crainte, effroi, terreur, intimidation, épouvante, allarme, étonnement, interdiction, f. verb. vom Erschrecken übersassen werden, être saisi de terreur, - d'épouvante; prendre l'épouvante.

**Erschrecklich**, adj. schrecklich, furchterlich, so ein Schrecken verursachen, épouvantable, redoutable, entleicht, greulich, abscheulich, it. übermäsig, épouvantable, horrible, terrible, affreux, effrayant, effroyable, étonnant, fureux, monstrueux, prodigieux, ein erschrecklicher Anblick, une vue épouvantable, un regard affreux, erschreckliche Dinge sehen, hören, voir, apprendre des choses effroyables ou horribles, eine erschreckliche Hölle, Krieg, une hauteur, protondeur, grandeur terrible, horrible, épouvantable, une erschreckliche Stimme, une voix terrible, ein erschreckliches Ungewitter, Krieg, Brand, un orage, une guerre, un incendie terrible, erschreckliche Marter, tourment effroyable.

erschrecklich, sehr groß, übermäßig, unmäsig, très-grand, excellit, terrible, erschreckliche Furcht, Ungebüld, peur, impatience horrible, eine erschreckliche Hitze, Kälte, un chaud, froid terrible, horrible, erschrecklicher Hunger, Durst, faim, soif horribile.

**Erschrecklich**, adv. épouvantablement, terriblement, horriblement, effroyablement, affreusement, prodigieusement.

**Erschreyen**, g. f. Errufen. **Erschrocken**, adj. épouvanté, effrayé, étonné, intrigué, ébahi, effaré, éperdu, sehr erschrocken, ébaubi, ébroulé, blöde, entrepris, blas, pâlissant, erschrocken sein, être confus, déconcerté, avoir l'allarme, es ist alles erschrocken, l'allarme est au camp, ein erschrockenes Gespenst, une conscience effrayée, timorée, ein erschrockener Feind ist halb geschlagen, un ennemi épouvanté est à demi battu, Erschrockenheit, f. Erschrecken f.

**Erschrotten**, v. a. (t. auf Bergwerken) einen Gang austöischen, entdecken, fouiller une mine, starke Wasser in einem Gange erschrotten, donner sur l'eau.

**Erschützen**, v. a. f. Erschotzen.

**Erschüttern**, v. a. secouer, branler, Ebranler, agiter, einen Schlafenden, éveiller en secouant, das Sieber hat mich ziemlich erschützt, la fièvre m'a bien secoué.

**Erschüttern**, v. a. schütteln, secouer, étonner, branler, it. durch Erdbeben, Ebranler, der Wind hat die Bäume dermassen erschüttert, geschüttelt, dass die Früchte abgefallen, le vent a tellement secoué les arbres que les fruits en sont tombés, das Erdbeben erschüttert die Hände, le tremblement de terre ébranle les bâtiments, erschüttert werden, s'émouvoir (vir im insin.), das Lauten der Glocken hat die Thurm erschüttert, le branle des cloches a étonné cette tour.

erschüttern, als wenn es umfallen will, crouler, écrouler, zittern machen, faire trembler,

**Erschüttern**, v. n. durch Erdbeben, s'Ebranler, zittern, trembler, frémir, vor Furcht, trembler de peur, es donnert so fort, dass alle Häuser davon erschüttern, il tombe si fort, que les maisons en sont ébranlées.

**Erschütterung**, f. f. secousse, secouement, branle, ébranlement, croulement, tremblement; des Gehirns, commotion. Erdbeben, tremblement de terre, secousse.

**Erschwarzen**, v. n. noirir, devenir noir.

**Erschwelen**, v. n. (spricht man in Bayern und in der Pfalz, statt verwelken) flétrir, se faner sécher.

**Erschweren**, v. a. schwär, schwerer machen, agraver; augmenter, surcharger, accabler, applanter.

**Erschwerung**, f. f. surcharge, charge trop forte.

**Erschwingen**, v. a. mit Mühe erwerben, erlangen, gagner, acquérir avec peine, it. fournir, trouver, mit Mühe hergeben, fournir, donner avec peine, die Ausgabe erschwingen, fournir à la dépense, die Kriegsbootsfahrt, fournir aux fraîs de la guerre, die Unterthanen können die Auflagen nicht mehr erschwingen, les fuyers ne peuvent plus fournir aux charges, er kan so viel nicht erschwingen, als er zu seinem Unterhalt braucht, il n'est pas en état de gagner ce qu'il lui faut pour son entretien; il ne peut pas survenir à ses dépenses.

**Ersiegeln**, v. a. durch Segeln einholen, joindre à force de voiles.

**Ersiegen**, v. a. sehen, voir, appercevoir, entrevoir, lire dans qch. aus meinen vorigen Werden ihr ersiegen haben, vous aurez vu dans ma précédente, etwas von weitem, avisier, appercevoir qch de loin.

beremern, betrachten, remarquer, observer, considerer, it. apprendre, so viel ich ersiegen kan, aurant que je puis remarquer, ein Haus, considerer une maison.

zuvor sehen, prévoir, observer, das Wetter aus dem Gestirn, - le temps dans les autres.

urtheilen, juger, schlissen, conclure, inférer, erwählen, choisir, ich habe mir diese Person zu meiner Braut ersehen, j'ai choisi cette personne pour mon épouse.

bestimmen, désigner, destiner, der König hat ihm zu seinem Kaiser, Gesandten ersehen, le roi a jeté les yeux sur lui pour le faire son chancelier, son ambassadeur.

etwas an einem ersiegen, trouver qch qui plait ou qui agree, was habt ihr denn an ihm ersiegn? qu'el t-ce que vous lui avez trouvé, qui vous agrée?

seine Zeit ersiegen, prendre son temps, me nager le temps.

**Ersießen**, adj. auf etwas, f. Ersiegen.

**Ersießen**, v. a. ersetzen, réparer, récompenser, compenser; suppléer, (mit dem Accus.) ich will das Uebrige ersießen, je supplérai le reste, man muss das Fehlende ersießen, il faut suppléer ce qui manque, (mit dem Dat. in einigen Redensarten) einen Mangel, suppléer à un défaut,

das Nédtige, au besoin, seine Unwissenheit durch Hülfte der Bücher, suppléer à son ignorance par le secours des livres.

den Schaden, réparer le dommage, einem seinen Schaden ersiegen, dédommager qn; acquitter qn, Schimpf, donner satisfaction, faire raison, rendre justice, satisfaire à qn, die Kosten, bonifier, rembourser les frais; rembourder les dépens.

wieder gut thun, rendre, restituer, remplacer ce qu'on a détourné, auf eine begangene Fehler ersiegen, wieder gut machen, raccommoder, réparer la faute, das Uebrige ersiegen, parfourrir.

die Kräfte ersiegen, remettre, rétablir les forces, la santé, die Stelle, remplacer, den Abgang des Soldaten, recruter.

**Ersieger**, f. m. réparateur, restituteur.

**Ersieglich**, adj. réparable, so nicht zu ersiegen, unersieglich, irreparable.

**Ersiegung**, f. f. réparation, récompense, supplément, dédommagement, satisfaction, remboursement, restitution, compensation, remplacement, rétablissement; des Abgangs an einer Summe, loute, restaur.

**Ersiegwolf**, f. n. recrue.

**Ersiezen**, v. a. seufzen, soupirer, gémir, v. a. louپir après -.

**Ersiegen**, v. a. gagner par une victoire, remporter une victoire.

**Ersieg**, v. n. nach und nach austrocknen, se secher.

**Ersingen**, v. a. durch Singen etwas erlangen, verdienen, als die Chorschüler vor den Häusern, gagner en chantant.

**Ersingen**, v. a. durch gerades Hinabgraben eines Metallader finden, im Abteufen Ers erbrechen, creuser, exploiter.

**Ersinnen**, v. a. (ich ersaum, habe ersonnen) erdenken, erfinden, imaginer, trouver, concevoir, étudier, feindre, fabriquer, s'aviser, erjument was bessers, wenn ih könnet, trouvez mieux, si vous pouvez, fälschlich, inventer, forger, controuver, songer, neue Modes, inventer de nouvelles modes, einen Streich, imaginer un tour, dresser, préparer une batterie, eine Entschuldigung, trouver, controuver une excuse, durchdringen, pénétrer, déchiffrer, ich kan nicht erjumen, was er vor hat, je ne saurus pénétrer son desslein.

sich in den Kopf sezen, se mettre dans la tête, so etwas ersinnen kan, imaginatis.

**Ersinner**, f. m. inventeur.

**Ersinnlich**, adj. so leicht zu ersinnen ist, imaginable, déchiffrable, seinem Freunde alle ersinnliche Ehre erweisen, faire à son ami tous les honneurs imaginables.

**Ersinnlichkeit**, f. f. imagination, invention, pénération, déchiffrement, das bissle Nachsinnen, spéulation.

**Ersinnen**, sich, v. r. bestremen, verschwägern, s'allier.

**Ersigen**, v. a. durch Siken, it. durch mühsig seyn erwerben oder bekommen, acquérir, gagner en se reposant, - en ne rien faisant, - en restant assis.

durch vieles Siken bekommen, contracter en restant trop long temps assis.

ersiegen, versöhnen, durch Verjährung ap-  
peal bring, priserre, acquérir par prescription, - par une longue possession, - par une possession continuée, f. auch absiegen, als eine Strafe.

sich ersiegen, durch vieles Siken ganz con-  
tract werden, se ruiner, - se rendre perclus à force d'être assis.

v. f. ersiegen bleiben, aufshören, ins Ste-  
cken gerathen, als ein Bau, cesser, être dis-  
continué, - suspendu, ne se pas continuer, re-  
ster impasst, von einer Sonne, s'accrocher,  
être interrompu, être suspendu.

ersiegen lassen, ne s'en point défendre, et  
was nicht ersiegen lassen, se purger d'une faute,  
einen Schimpf auf sich ersiegen lassen, boire un  
akron, soutirer sans le venger, - sans en tire  
raison, - sans demander satisfaction, auf mie  
 soll es nicht ersiegen, il ne tiendra pas à moi,  
il n'y aura pas de ma faute.

auf etwas ersiegen senn, g. être buté, atta-  
ché, acharné à qch. ersiegen werden, se pré-  
scire.

**Ersigung**, f. f. Verjährung, prescription.

Ersöffn

Erskruper, s. m. f. Dornfisch.

Erslossen, adj. noyé, abforcé, enlevé, submergé, s. Ersauen, in Leibern, noyé dans les vices.

Ersonnen, adj. inventé, forgé, feint, imaginé, conrouvé, chimérique, s. Erinnen, ein wohlgeronnener Streich, un tour bien imaginé, et une ersonne Verleumdung, une calomnie trouvée, ein ersonne Mährchen, un conte étudié, eine listig ersonne Ausflucht, un subtil faux-tuyant.

Ersorgen, v. a. f. Sorgen.

Ersphären, v. a. erforschen, spionieren, ausspähen, espionner, s'enquérir, éveiller.

Ersparen, v. a. sparen, épargner, au dem Maule ersparen, épargner sur la bouche, die

Zeit, Mühe, das Geld, épargner le temps, la peine, l'argent, mais man erspart, ist so gut, als gewonnen, P. ce qu'on épargne vaut autant de gagné, retten, aufheben für einen, sauver à qn, réservoir, sparen, schonen, ménager, auf die Seite legen, mettre à côté, ersparen, erkargin, füllig sein, lisiner, von seinem Eßen ersparen, prendre sur sa nourriture, was ich an die Kleider wende, das erspare ich am Maule, je prends sur ma bouche la dépense de mes habits, um ein Siringes zu ersparen, gebe ih schlacht gefleidet, à l'appétit de peu de chose vous êtes mal-mis, - mal-vêtu, - mal-habillé.

erspartes Vermögen eines katholischen Geistlichen, pécule protectice.

Ersparung, Ersparnis, f. f. épargne, ménage, parimonie, économie.

Erspielen, v. a. gagner au jeu, ou acquérir par le jeu.

Erspinnen, v. a. täglich etliche Pfennige, gagner perlement la vie à filer.

Erspijen, sich, v. r. a. sich mit Spiken zieren, buhnen, le parer de dentelles.

Ersprechen, sich, v. a. w. (Schweizerisch) f. Versprechen.

Erspreisen, v. n. w. f. Nutzen schaffen, profiter; être avantageux, - profitable, - utile, - convenable. es will nichts bey ihm erspreisen, tous les soins qu'on prend de lui se passent en allées et venues.

Ersprüchlich, adj. utile, bon, avantageux, profitable, salutaire, expédient, convenable, ein ersprüchlicher Rat, un conseil utile. Dienst, service utile, - profitable, dis wird zur Gesundheit ersprüchlich sein, cela sera utile, - bon, (Profitable) pour la santé, fait ersprüchlich achen, juger à propos, einem alles ersprüchliche Wohgeringen anpassen, souhaiter du bien et de la prospérité à qn.

Ersprüchlichkeit, f. f. utilité, profit, avantage.

Erspringen, v. a. durch Springen erreichen, erlangen, attraper en sautant, sich erspringen, sauter, tressaillir.

Erist, adj. premier, die Kinder erster Ehe, les enfants du premier lit, seine erste Frau, la première femme, von der ersten Kindheit an, dès la plus tendre enfance; dès le berceau.

der erste in der Ordination, Würde, le premier en ordre, en dignité, erster Prinz von Gebüte, in Frankreich, Monsieur le Prince, erster, ältestes Recht, titre, droit primordial, der Erste in einer Familie, chef de famille, der erste, ältere unter Zweyen, majeur, Diogenes, Plinius der erste, Denys, Plinius majeur, der Erste lange an, P. les premiers vont devant, einem die erste Stelle, Rolle geben, donner -, céder le pas, donner le premier rang, ich will nicht der erste seyn, je ne veux pas être le premier, et will im-

mer der erste seyn, il veut toujours primer, der hundert und erste, le cent unième.

die ersten Wege, s. (bei den ältesten) der Magen mit den Gedärmen, les premières voies, die Krankheit liegt in den ersten Wegen, kommt von der ersten übeln Verdauung her, le mal est dans les premières voies.

erster Grund, Ursache, commencement, erster Gebrauch einer Sache, erste Probe, erste Gold, so man ißt, étreinte, das ist nur mein erster Versuch, ce ne sont que les premières, in der ersten Hölle, dans le fort de la colère, das erste mal, la première fois.

die erste Kirche, l'église primitive, die ersten Völker, Bewohner eines Landes, aborigens.

der erste der beste, le premier qui se présente; le premier venu, das erste das beste, le premier est le meilleur; prende le premier venu, den ersten den besten niederschlagen, percer le flanc du premier venu.

Erist, adv. erlich, zuerst, fais erste, zum, am ersten, premièrement, en premier lieu, le premier poir, ursprünglich, primo, vor allen Dingen, au préalable, man muss eine Sache erster überlegen, und hernach thun, il faut premièrement examiner la chose et puis agir, erst wiefs, dann wags! délibérément et ensuite agis; il faut cuire un pain avant de le servir, der Löffigste wird oft am ersten gefangen, le plus fin est souvent le premier pris, ich will mich erst berathen, ehe ich mich einlaße, je prendrai conseil avant que de m'engager, zuerst, am ersten, le premier, d'abord, wer zuerst, am ersten kommt, der ist oben an, celui qui vient le premier prend la première place, wer am ersten kommt, der mahlt erst, le premier venu est le premier égrevé; les premiers vont devant, tradicier zuerst, am ersten darnach, dass -, ayez soin p'mièrement de -, er kommt zuerst nicht fort kommen, aber herkach -, il ne può réussir d'abord, mais dans la suite.

wer zuerst gewann, ward zulegt ein armer Mann, P. celui qui gagne d'abord perd à la fin, erst, vorher, auparavant, er ist reicher, d'ommere geworden, als er erst war, il est devenu plus riche, plus sage, qu'il n'étoit auparavant, im Anfang, au commencement, hautprächtlich, princialement, surtout, erst, (von der fünfzigsten Zeit) d'erten, der malteins, esain, un jour, alors, erster Tag, erster Tages, au premier jour, der soll noch erst geboren werden, welcher -, il est à naître, qui -,

erst, nur erst, allererst, seulement, ne que, ne faire oder ne venir que -, tout à cette heure, tout maintenant, allererst, meist, dernièrement, il n'y a pas long temps, nouvellement, fraîchement, tout nouvellement, depuis peu, depuis fort peu de temps, er ist erst geforben, il vient de mourir, es ist erst fünf Uhr, il n'est que cinq heures, ich bin leben, er ist gekommen, je ne fais que de venir, il ne fait que de venir, wir sind allererst von ihm gegangen, nous ne faisons que nous venons de le quitter, ich habe ihn erst vor einer Stunde gesehen, il n'y a qu'une heure que je l'ai vu, ich habe es nur erst in den Händen gehabt, il n'y a qu'un moment que je l'avais dans les mains.

Eristanden, adj. f. Erschen, erstanden sein, être ressuscité.

Eristarken, v. a. se fortifier; devenir fort, ein erstaunter Sünder, pécheur endurci, achieve, bien etwas erstaunenden Jahren, wenn er zu

etwas erstaunenden Jahren kommen wird, s'il vit âge d'homme.

Eristarfung, f. f. renforcement, renfort.

Eristarren, v. n. starr, steif werden, roide, devenis roide, ersterben, einschlafen, s'en-gourdir, vor Kälte, transi, être tout transi, être roide de froid, gourd, vor Kälte, transi ganz erstarren, être tout surpris, - tout étonné, - tout ébaubi.

erstarren, s. ersauinen machen, glacer, hor Furcht ic, unbemerklich sein, être faisi de crainte, de peur, de frayeur et rester immobile, être sous interdit.

ein Glied erstarren machen, einschlüfern, mu etwas abschneiden, stuphen.

Eristarrer, adj. roide, engourdi, transi, gourd, erstarrete Hände haben, avoir les mains gourdes, erstarre Glieder wieder beweglich machen, dégourdir.

Eristarren, f. u. Eristarfung, f. f. roideur, engourdissement, transissement, étonnement, gântliche Lähmung der Glieder, tödengleich Eristarrung, paralyse, Einschlafen, stupeur, Eristarrung der Röden eines Pferdes, lame.

Eristatten, v. a. rendre, réparer, remplir, faire le remplacement de qch; rendre la pareille, - le réciproque, - le change, den Schaden, dédommager, f. Ersesen.

erthilen, als Bericht, faire un rapport, Dank, rendre graces.

Eristattung, f. f. f. Erschzung, eines Berichts, rapport.

Eristauben, v. a. w. Korn, vanner.

Eristauen, v. u. sich verwundern, s'étonner, être surpris, a. s'ébaudir, vor Verwunderung, grande, être surpris d'admiration, de joie, admirer, s'émerveiller, ganz ersauant sein, être ravi d'étonnement, er ist ganz ersauant, son esprit est dans l'interdit, erschrecken, s'effrayer, vor einem Gespenst, s'effrayer d'un spectre, bestürzt sein, être consterné, effrayé, interdit, confus, en suspens, ersauant stehen bleihen, demeurer éperdu, être frappé d'étonnement, er blieb ersauant stehen, il le tenoit là debout fait d'étonnement.

Eristaumend, erschaudrich, adj. étonnant, surprissant, enchanter, erschauante Starke, Boshet, force, malice étonnante, erschauante Geldsummen, des sommes immenses.

Eristaunenswürdig, adj. miraculeux, erstaunenswürdige Dinge, des choses surprenantes.

Eristauen, f. n. Eristaunung, f. f. Etonnement, surprise, confection, confusion, frayeur, faillissement, stupeur, épouvanle, émeut in Eristaunen leßen, conner de l'admiration à qn.

Eristechen, v. a. mit einem Degen, Messer, ei-ner Lanze tödten, tuer d'un coup d'épée, de couteau, de lance, tuer, percer avec une arme tranchante; passer une épée au travers du corps, f. larder qd de son épée, mit einem Dolche, poignarder; tuer qd à coups de dague, f. mit den Augen, mangier des yeux, regarder qd entre les deux yeux, er sieht mich an, als wenn er mich mit den Augen er-siechen wollte, il m'assassine de ses regards.

sich erstechen, se donner de son épée au travers du corps.

Eristechen, f. n. l'action de poignarder.

Eristicken, v. a. f. Eristicken.

Eristehen, v. a. in einer Auction kaufen, au sich bringen, avoir, recevoir, acheter à l'encheré, - à l'encan; acheter dans une vente publique, - au plus offrant; avoir pas encheré, - en dernier encherisseur, Hausrath im Aus-tausch, acheter des meubles à l'encan, ein Haus, encherir une maison, l'acquérir par encherre.

ersteilen, durch Stehen erwerben, g. gagner en le tenant debout, - en ne rien faillant, it. sans main mettre, sich ersteilen, mûre stechen, se mordondre, se lasser à force d'être debout. Ersteilen, v. a. von den Todten, resusciter.

Ersteigen, v. a. eine Höhe, monter, passer, einen Berg, une montagne, gagner le dessus de la montagne, die Mauern, monter par dessus les murailles, mit einer Leiter, Sturmlaufen übersteigen, escalader, mit Sturm einnehmen, prendre, emporter d'assaut, forcer, f. den höchsten Gipfel der Ehren, monter au fait des honneurs, aux plus grands honneurs. Ersteigern, v. a. (im Bayerischen) die Höhe ersteigen, erhöhen, haußen.

Ersteigerung, f. f. haustement.

Ersteiglich, adj. ce qui peut être escaladé, surmontable.

Ersteigung, f. f. scindliche Ersteigung der Mauern, escalade, assaut.

Erster, premier, f. Est und Ergeboren.

Ersterben, v. n. mourir, expirer, er kunte nicht ersten, bis, il ne put mourir, expirer que, f. von Gliedern, f. Erstarren.

Ersterbung, f. f. eines Gliedes, stupor, stupation, fédération.

Ergeboren, Ergebörner, adj. und subst. premier né, n. ainé, der ergeborene Sohn, le fils ainé, Ergebörner in einer vornehmen Famille, ainé noble, chevrier, der ergeborene Sohn der Kirche, le fils ainé de l'Eglise.

Erstgeburt, f. f. ainelle, droit d'ainelle, n. primogeniture, die Erstgeburt in Egypten, premiers nés d'Egypte, nach dem Recht der Erstgeburt erben, succéder par droit d'ainelle. Erstgembeld, adj. susdit, ersternehmt, susmissionne.

Erstgeschaffen, adj. erstgeschaffene Menschen, Adam und Eva, protoplantes, premiers parents.

Ersticken, v. a. étouffer, suffoquer, étrangler, erdrücken, opprimer, er ist vom Rauch ersticken worden, il a été suffoqué par la fumée, sie hat ihr Kind im Schlaf ersticken, elle a étouffé son enfant en dormant, dieser Bissen a failli à me étrangler.

Erstickt, v. n. étouffer, s'étrangler, être suffoqué, N. ist an einem Kern erstickt, N. s'est strangla d'un pépin, vor Hize, Scab, Lachen erstickt, étouffer de chaud, de poussière, étouffer de rire, g. s'ebouffier de rire, am Huyent, étouffer par la toux.

Erstickt, adj. étouffé, suffoqué, étranglé, erstickt im Wasser, submergé, erstickt vom Blute, (ein Fehler im Vergament) mort-de-sang.

Ersticken, f. n. Erstickung, f. f. étouffement, suffocation.

Erstigkeit, f. f. unter Gläubigern, priorité.

Erstlich, f. f. Erst.

Erstling, f. m. das erste in seiner Art, der Zeit nach, préminces, erste frucht, le premier fruit, die Erstlinge opfern, offrir les préminces, Gott die Erstlinge seiner Jahre widmen, aufopfern, consacrer à Dieu les préminces de son âge, ses premières années, - la jeunesse, die Erstlinge seiner Studien zeigen, faire voir le premier fruit de ses études.

Erstochen, adj. tué d'un coup d'épée; poignardé, f. Erstochen.

Erstoppen, v. a. durch Aehren aufsetzen gewinnen, gagner.

Erstorbén, adj. mort, engourdi, f. Ersterben, erstorben Holz, bois mort, - séché sur pied, erstorbenes Glied, partie gourde, transie, erstorbenes Wesen, Ratsamigkeit, trödeur, sei-

ne halb erstorbene Stimme, sa voix défaillante, erstorbenes Gesicht, visage cadavérique, erstorben Blume, Schönheit, fleur, beauté flétrie.

Erstreben, v. a. durch enige Bemühung erhalten, acquérir, obtenir, conquérir.

Erstrecken, v. a. ausdehnen, erweitern, étendre, élargir, verlängern, allonger, austicieren, prologer, proroger, seine Gränen, étendre ses limites, seine Macht, sein Ansehen, étendre son pouvoir, son autorité, sein Leben auf viel Jahre, prolonger sa vie de beaucoup d'années, das Ziel, die Zeit, proroger, prolonger le terme, den Krieg, tirer

à longue, faire durer la guerre.

sich erstrecken, s'étendre, weit, être de grande étendue, dieser Wald erstreckt sich weit, cette forêt est de grande étendue, er-

streckt sich auf viel Meilen, a plusieurs lieues d'étendue, s'étend plusieurs lieues, das Land erstreckt sich längs dem Meer, le pays s'étend le long de la mer, dieses Land erstreckt sich weit in die See, cette terre se jette bien avant en mer, der Wald erstreckt sich vom Dorfe an bis an den Strom, la forêt va depuis le village jusqu'à la rivière.

sich belauften, monter, aller à -, die Zahl, Somme erstreckt sich so hoch, le nombre, la somme monte à tant.

sich erstrecken, einen Einfluss haben, influer, eine gute Erziehung erstreckt sich über alle Handlungen des Lebens, une bonne éducation influence sur toutes les actions de la vie, was auch widerfahren ist, erstreckt sich auch auf mehrere andere, ce qui vous est arrivé répand son influence sur plusieurs autres, seine Macht, Fähigkeit erstreckt sich nicht so weit, son pouvoir, sa capacité ne va pas si loin, das erstreckt sich ziemlich hoch, cela va bien haut, seine Geschicklichkeit erstreckt sich nicht so weit, la capacité ne va pas là, so weit sich mein geringscher Verstand erstreckt, selon ma petite capacité, vortragen, s'avancer.

sich auf etwas, auf einem erstrecken, concerner, appartenir.

sich erstrecken, vom Geschütz, so und so weit tragen, reichen, porter, sich bis an einem

Cerner, so weit reichen, répondre.

Erstrecken, f. n. Erstreckung, f. f. étendue, f. eines Ziels, prolongation, prorogation d'un terme, weitläufige Auslegung eines Privilegii, Rechts, Gesetzes, extension d'un privilège, d'un droit, d'une loi, das Erstrecken eines Geschüzes, portée, eines Fluges, allure d'une veine.

Erstreichlich, f. m. worin die Karpen ic. aufs Gewichts ausgelegt werden, vivier.

Erstreiten, v. a. gagner, emporter par la force, par une victoire, den Sieg, remporter la victoire, eine Erbchaft, emporter une succession, eine Landschaft, conquérir une province.

Erstümmer, v. n. versummen, demeurer muet, interdit, ne favorir que dire, demeurer court, perdre la parole.

Erstunken, adj. g. es ist erstunken und erlogen, c'est le plus grand mensonge du monde, un pur mensonge, un mensongeacheve, erstunkenes Leder, (ben Gerbern) welches zu lange in der Schwitzung gelegen und dadurch einen übeln Geruch erlangt hat, peau demi-pourrie.

Erstuchen, v. a. bitten, prier, demander, faire une demande, demander une grâce à qn, gehorsamst, supplier, ich ersuche Sie gehorsamst hierum, je vous prie, - supplie, de me faire ce plaisir, höchlich, fehentlich, conjurer, ich habe ihn recht sehr, recht herzlich ersucht, je l'ai prié de tout mon cœur, anföhren, anzuwünschen, implorer.

erfordern, requérir, Notarien und Zeugen zu einer Handlung, requérir Notaire et témoins pour passer un acte, die ersuchen Weynde, les assitans requis.

mit Fleiß suchen, f. rechercher.

Ersuchung, f. f. prière, demande, supplication, requisition, imploration.

Ersuchungsbriebe, f. pl. lettres réquisitoriales.

Ertanzen, v. a. durch Tanzen erhalten, gagner en dansant.

Ertappen, v. a. greifen, prendre, attraper, unvermuthet, surprendre, ereilen, atteindre, joindre, auf der That, auf frischer That erappen, surprendre sur le fait, prendre ça en flagrant délit, erappé werden, donner dedans, donner dans le panneau, dans le piège, ich habe ihn erappé, il est tombé dans mes lacs, wieder erappen, rattraper, repandre, racrocher, wo man euch wieder dabei erappé, si vous y revenez.

Ertappen, f. f. unvermuthet, surprise.

Ertappten, v. a. troquer, ein Pferd um ein andres, un cheval contre un autre.

Ertheilen, v. a. austheilen, distribuer, ausgeben einen Beschl., donner ordre, publier, ein Amt, conferer un emploi, envoi Nachricht, informer qn de qch. Abschied, donner un congé. Vollmacht, passe procuration.

Ertheiler, f. m. distributeur, der Ertheiler die Vorlesungen, le louangeur.

Ertheilung, f. f. distribution, publication, collation.

Erteichen, f. Erdichten.

Ertobden, adj. i. Verschimmel.

Ertönen, v. n. sonner, résonner, faire du bruit, retentir.

Erttag, f. m. rapport, revenu, ein Gut von großem Erttag, terre de grand rapport, Erttag eines Guts, revenu, eines Einkommens, le gros du revenu.

Erttagen, v. a. tragen, untersuchen, supporter, soutenir, erleiden, ir. jalousen, souffrir, endurer, compatisir à qch, permettre, willig, geduldig ertragen, verschmerzen, prendre en gré, digérer un affront, - une menace; prendre en patience; avaler doux comme lait, e. Schimpf, avaler -, boire un affront, dulden, nachsehen, tolerer, esfüyer, willfährig seyn, condescendre.

übernehmen, als Unkosten, porter, prendre sur soi, gut thun, bonifier, dédommager.

Erttagen, f. n. Erttagung, f. f. support, soutien, pe-mission, tolérance, souffrance, concendance, dédommagement.

Erträglich, adj. supportable, tolérable, gelind, leutselig, doux, humain, patient, erträglich, erträglicher machen, aléger, adoucir, soulager, das schlechte Aufsehen einer That in den Augen der Welt erträglich machen, déguiser aux yeux du monde ce qu'une action a de bas, de foible.

Erträglich, adv. supportablement, tolérablement, doucement, humainement, patientement, passablement.

Erträglichkeit, f. f. tolérance, douceur, humilité, patience.

Erträglichkeit, Erträgnis, statt Enträglichkeit, rapport.

Ertragom, adj. de bon rapport.

Ertränken, v. a. noyer, submerger, f. Ersäußen, fassen, noyer dans un lac.

**Ertappeln**, *s.* Ertappen.

**Ertäumen**, *v. a.* s'imaginer, rêver, songer, erraume l'imagination, réveries, chimères. **Erreten**, *v. a.* tödt treten, écraser, durch Treten gelinde, *ii.* dünne machen, foulir avec les pieds.

**Ertrinken**, *v. n.* se noyer; être submergé; être englouti des eaux, auf dem Meer durch Schiffbruch, périr dans un naufrage, ins Wasser fallen und ertrinken, tomber dans l'eau et se noyer. *ce* ist unter dem Eis ertrunken, il s'est noyé sous la glace.

**Ertrögen**, *v. a.* emporter une chose de hauuteur, presser qu' l'épée dans les reins; arracher à qui par menace.

**Erz**, *s.* Erz — Erzt.

### Erw

**Erübrigen**, *v. a.* übrig behalten, avoir de reste, wir haben von unserer Mahlzeit nichts erübrigter, il n'est rien resté de notre repas, er sparen, épargner; garder, bei Seite setzen, legen, mettre à part, à côté.

**Erübrigung**, *s. f.* Übrigzung, *s. f.* reste, épargne.

**Erudition**, *s. f.* Gelehrsamkeit, érudition; scavoir.

**Erv, Erven**, *s. f.* verschiedene Pflanzen, 1) ers. (*Orobanchus* L.) 2) Galanthus, orobanche. (*Orobanchus* L.)

**Ervenstrang, Ervenwürger**, *s. m.* eine Pflanze, orobanche. (*Orobanchus* L.)

### Erw

**Erwachen**, *v. n.* aus dem Schlaf, s'éveiller, se réveiller, se désendormir, um Mitternachts, à minuit, schnell und mit Schrecken erwachen, s'éveiller en sursaut, *s. vom Tode*, revivre, ressusciter, revenir de la mort à la vie, vom Sterben, s'allarmar, von Glücksbrin, se réveiller.

**Erwachen**, *s. n.* réveil, bei meinem, à mon réveil.

**Erwachsen**, *v. n.* in die Höhe machen, croître, zu einer siemlichen Größe, croître à une grandeur raisonnable, aus der Erde, croître, venir de la terre, de la graine.

isch vermehren, zunehmen, s'accroître, s'augmenter, zu grossen Ehren, Reichtum, Macht erwachsen, s'accroître en honneurs, en biens, en puissance, zu einem grossen Reich erwachsen, former un empire considérable.

herauskommen, entspringen, naître, sortir, sourdre, pulluler.

gross werden, devenir grand, grandir, gross werden, mit einander erwachsen, être élevé ensemble; passer les jeunes ans ensemble.

**Erwachsen**, *adj.* von siemlicher Größe, d'une grandeur raisonnable, ein siemlich erwachsener Knabe, garçon d'une grandeur raisonnable, in der Heppigkeit erwachsen, aufgewachsen, nourri dass le libertimage.

Erwachster Mensch von reisem Alter, homme fait, en âge, d'un âge mûr, wenn ich werde erwachsen sein, quand je serai en âge, mannbar, nobile, der zum Verbande gekommen, adulte. Dis Mädchen ist schon erwachsen, manbar, cette fille marche sur les talons de sa mère; elle est mariable.

**Erwachzeit**, *s. f.* der Vogel, déjuc.

**Erwâgen**, *v. a.* (ich erwog, ich habe erwogen,) peiner, mettre à la balance, ou en balance, untersuchen, examiner, discuter. die Sache

ist nicht hinlänglich erwogen worden, la chose n'a pas été examinée suffisamment, beurtheilen, juger de-, überlegen, réfléchir, faire réflexion, songer, penser à; considérer, comparer, une Sache réfléchir erwägen, considérer même une affaire, sich des Lebens erwägen, perdre l'espérance de conserver la vie, alles wohl erwogen, après tout, tout bien considéré, - comparé, alles wohl erwogen, stelle ich ic, ayant tout comparé-, à tout prendre, tout bien comparé et rabattu je trouve etc.

**Erwägung**, *s. f.* réflexion, considération, examen, nach reifer Erwägung, après une mûre considération, après y avoir fait un sérieuse réflexion, nach Erwägung des Gesuchs, vor la requête, nach reiflicher Erwägung aller Umstände, de sorte que tout bien comparé, in Erwägung seiner Dienste, en considération de ses services.

**Erwählen**, *s. Erwehlen*.

**Erwählen**, *v. a.* wohl machen, beweisen, vérifier, etmas bei den Heiligen erwählen, eidlich bezwungen, affirmer par un serment.

**Erwählt**, *adj.* aufgekocht, bouilli.

**Erwandern**, *v. a.* (bei uns von Handwerksburgen) auf der Wanderschaft erleben, apprendre et voyager de los menes.

**Erwärmen**, *v. n.* warin werden, se réchauffer, s'échauffer, commencer à avoir chaud, seget s'égayer aus feuer, donc es erwärmen, mettez cela au feu, qu'il s'échauffe, (pour le chauffer,) ich bin vom wagen ganz erwärmt, je suis tout réchauffé à courir.

**Erwärmen**, *v. a.* warm machen, chauffer, réchauffer, échauffer, die erwärmten Güter, dégourdir, ein Hemde ein wenig über dem Feuer erwärmen, haver une chemise. das Wäfle ein wenig erwärmen, verschlagen lassen, étourdir, ich bin ganz erworen, ich muss mich wieder erwärmen, je suis tout transi de froid, il faut que je me chauffe, réchauffe.

**Erwärmung**, *s. f.* chaud, chaleur, dégourdissement, calefaction.

**Erwartan**, *v. a.* attendre, s'attendre à qch., eines mit Verlangen, attendre qq avec impatience, er bleibt zu lange aus, ich kan seiner nicht erwarten, il tarde trop, je ne puis pas attendre qu'il soit venu, wir erwarten mit ehestem gute Zeitung, nous nous attendons au premier jour à apprendre de bonnes nouvelles, bequemer Zeit erwarten, temporiser, erwarten werden, être attendu.

**Erwartung**, *s. f.* art. nre. in der Erwartung sehn, être dans l'attente, eines Erwartung räuchsen, fructifer l'attente de qq, in Erwartung, en attendant, Erwartung besserer Zeit, bequemer Gelegenheit, temporisation.

**Erwachsen**, *v. a.* durch Waschen für andre Leute etwas verdienien, gagner en blanchissant.

**Erwecken**, *v. a.* zum Schlaf, éveiller, réveiller, desendormir, erwecket mich, wenn es Zeit seyn wird, réveillez-moi, quand il en sera temps, von den Todten, ressusciter, faire reviver, réveiller.

*f.* aufmischen, aufwärmen; aureigen, réveiller, exciter, encourager, einen altem Baut aufwärmen, réveiller une vieille querelle, einen Aufstand erwecken, exciter une sédition, einen zum Fleis, encourager qq à l'étude, Ekel, exciter du dégoût, désapréssier, assadir, Apétit, spéculier, mettre en apétit.

**Erwâgen**, causer, produire, faire naître, Unordnung, du désordre, amorce bringen, ariurer, susciter, faire naître, faire venir, attirer.

im Geiste, Gemüthe erwecken, inspirer, ei-ne Begierde zu etwas, faire naître l'envie de -, eine Leidenschaft, animer une passion.

**Erweckend**, *adj.* qui réveille, fait, donne, cause, Erwecker, *s. m.* w. f. celui qui excite; qui encourage.

**Erwecklich**, *adj.* erbaulich, édifiant; exemplaire, Erweckung, *s. f.* action de réveiller; réveil, Aufmunterung, encouragement, Anreizung, incitation, instigation, w. excitation, Erbauung, édification, Erweckung eingeschlafer, erstaarter Glöder, degoudislement.

**Erwegen**, *s. Erwagen*.

**Erwählen**, *v. a.* wehlen, choisir, faire un choix, élire, préférer, opter, une Lebensart, Profession, choisir un genre de vie, une profession, eine zur Liebsten, choisir une maîtresse, das Beste, choisir le meilleur, einen König, élire un Roi, einen Ainfürer, faire election d'un chef, an Rüdesstatt annehmen, adopter.

**Erreissen**, prendre, embrasser, bestimmen, zu einem Amt, désigner; nommer; créer, erwählen, von Ewigkeit, vorverwählen, bestimmung zur Ewigkeit, (theolog.) prédéterminer, an eines andern Statt segeln, substituer.

**Erreichen**, durch Kugelgreifen, Kugeling, choisir, élire par ballottage.

**Erwählt**, *adj.* choisi, élue, nommée.

**Erwahlung**, *s. f.* choix, election; désignation; nomination; création, Kugeling, Erwahlung durch Kugelgreifen, balloage, durch Zeddel, crutin, Pointierung, politulation, göttliche Erwahlung, Bestimmung der Menschen zur Ewigkeit, Gnadenwahl, prédétermination.

**Erwähnen**, *v. a.* faire mention, parler de, toucher qq de, alléguer, w. mentionner, einer Sache im vorbergehen, faire mention d'une chose en patient.

**Erwähnt**, *adj.* dont on a fait mention, mentionné, dit, susdit, susmentionné, nommé, die erwähnte Person, la personne dont on fait mention, -mentionnée.

**Erwehrung**, *s. f.* mention, commémoration.

**Erwählen**, *v. r.* sich, se défendre; s'empêcher, sich eines, repousser qq; se défendre de qq, sich des Hungers, der Kälte, se défendre de la faim, du froid, ich kan mich des Schlaß nicht erwähren, je ne faurois m'empêcher de dormir.

**Erwählen**, *v. a.* w. g. durch eine Heirath etwas überkommen, avoir de sa femme; avoir par mariage.

**Erreichbottich**, *s. m.* der Brautweinbrenner, worin man den Roggen und Weizen ausschwelen lässt, cave, bac à formes.

**Erweichen**, *v. a.* weich machen, als Wachs, amollir, rendre mou, weich, mürbe, gut zu essen machen, atendrir, das Fleisch durch Kochen, atendrir la viande en la faisant bouillir, zähne machen, als Ei(en), adoucir, erweichen, durch Eindämmen, détrempier, macérer, eine Geschwulst erweichen, mollifizer une tumeur.

*f.* erweichen, bewegen, rhynen, das Gemüth, attendrir, adoucir, amollir, ramollir, roucher, déchir, émouvoir, sein Herz ist so hart, daß es durch nichts erweicht werden kan, il a le cœur à dur que rien ne le peut endrir, émouvoir, sich erweichen lassen, se laisser déchir, vaincre, laissz vous déchir à mes larvæ.

**Erweichen**, *v. n.* weich werden, s'attendrir, s'adoucir, s'amollir, das Eisen erweicht durchs Feuer, le fer s'adoucit par le feu, das Wachs erweicht an der Sonne, la cire s'amollie au

Ccc 2

eu soleil, une durchs Wasser und ausstreichend wohl erweichte Haut, (v. der Gerber) peau revenue, rebatue, mohsgeböhles, abgehaartes und erweichetes Leder, cuir en tripe.

**Erreichend**, adj. von Arzten, maladique, challique, épiceratique, als Pfaster, émollient, résolutif, ramollifit, ramollissant, erreichendes Pfaster, diachylon, blanc de messe, erreichende Salbe für die Pferde, ramolade.

**Erreicherpulver**, s. n. laxatice.

**Erreichung**, s. f. attendrissement, adoucissement, amollissement. Erreichung durchs Kochen, élixation; durch etwas flüssiges, macération.

**Erreisen**, v. a. g. durch Weisen verdienst, gagner en déviant.

**Erreis**, s. m. preuve, démonstration. Beweis, vérification, ein überzeugender Erreis, une preuve convaincante, démonstration.

**Erreisen**, v. a. zeigen, scheinen lassen, faire voir, - paraître, - apparaître, montrer, meure au jour. Freundhaft, témoigner de l'amitié. erweisen, bénir, prouver, démontrer, avérer, vérifier, durch Zeugen, Urkunde prouver, justifier, avérer, vérifier par des témoins, par des pièces (actes) authentiques. die Täuschung einer Beschuldigung, démontrer la faulheit d'une accusation.

Freundschaft, Treue, Erkenntlichkeit, Unwillen, Indruk, marquer, témoigner de l'amitié, de la fidélité, de la reconnaissance, du ressentiment, de l'ingratitude. Ehre, Güte, Höflichkeit, Barmherigkeit, eine Gnade, Gnade, faire, einem viel Ehre erzeigen, faire beaucoup d'honneurs à qn. einem Gewogenheit, Gnade erweisen, favoriser. Dank erweisen, remercier, rendre graces. einen Ernst erweisen, y aller tout de bon. er hat mir eine Wohlthat erweisen, ich habe eine von ihm empfangen, j'en ai reçu un bienfait, einem die leste Ehre erweisen, rendre les derniers devoirs à qn.

scine Schuldigkeit, faire son devoir; s'accuser de son devoir.

sich als einen - ; sich erweisen als -, faire le -, agir en -, en user comme un - ; se conduire en - ; faire paroître -. sich einem angenehm erzeigen, complaire à qn. chevre-bietig, déclarer à qn; déclarer des honneurs à qn. sich dankbar erzeigen, témoigner sa reconnaissance; être reconnaissant; se revancher. sich freundlich, gütig, streng, grausam gegen einen, user de civilité, d'honnêteté, de bonté, de sévérité, de cruauté envers ou avec qn.

**Erreichlich**, adj. si da kan erwiesen werden, probable, qui peut être prouve, démontrable. erreichlicher Sah, thèle, proposition démonstrable. so da muss erwiesen werden, qui doit être prouve.

so da er- oder bewiesen worden, prouvé, démontré, avéré, vérifié. die erreichlichen Kosten erstatten, rendre les frais avérés, - qui feront avérés.

etwas erreichlich machen, prouver, avérer, vérifier qch.

**Erreichlich**, adv. probablement.

**Erreichthum**, s. m. démonstration, argument, s. Erreis.

**Erreichung**, s. f. preuve, démonstration, vérification, marqué, témoignage de -. Dank-erreichung, action de graces.

**Erreisen**, v. a. breiter machen, i. ausdehnen, élargir, étendre, relargir. einen Zirkel erweitern, élargir un compas. die Mündung einer Kanone, alleler le calibre d'un canon,

ein Kleid, élargir un habit. die Gränzen des Reichs, étendre les limites du royaume; étendre, reculer, étrangler, allonger, vermuchren, augmenter, vergrößern, aggandir, ragrandir, sein Eigenthum, s'arrondir, arrondir son champ.

die Schnitte, Züge, (ben Kupferstechern) élargir, regrossir les toiles. die Schweisslöcher, râches, erweitert werden, se rareñer. seine Kenntniß erweitern, s'arrichir par la lecture.

er erweiterte sein Reich bis an die See, il possua ses conquêtes jusqu'à la mer. f. durch Reden, amplifier, eine Erziehung, Nachricht, broder une nouvelle, un conte, erweitern, eine Bunde ausdehnen, dilater, so erweitert, ausgebreitet werden kan, dilatable.

**Erreisen**, v. a. g. durch Weisen verdienst, gagner en déviant.

**Erreis**, s. m. preuve, démonstration. Beweis, vérification, ein überzeugender Erreis, une preuve convaincante, démonstration.

**Erreisen**, v. a. zeigen, scheinen lassen, faire voir, - paraître, - apparaître, montrer, meure au jour.

Freundhaft, témoigner de l'amitié.

erweisen, bénir, prouver, démontrer, avérer, vérifier, durch Zeugen, Urkunde prouver, justifier, avérer, vérifier par des témoins, par des pièces (actes) authentiques.

die Täuschung einer Beschuldigung, démontrer la faulheit d'une accusation.

Freundschaft, Treue, Erkenntlichkeit, Unwillen, Indruk, marquer, témoigner de l'amitié, de la fidélité, de la reconnaissance, du ressentiment, de l'ingratitude. Ehre, Güte, Höflichkeit, Barmherigkeit, eine Gnade, Gnade, faire, einem viel Ehre erzeigen, faire beaucoup d'honneurs à qn. einer Gewogenheit, Gnade erweisen, favoriser. Dank erweisen, remercier, rendre graces. einen Ernst erweisen, y aller tout de bon. er hat mir eine Wohlthat erweisen, ich habe eine von ihm empfangen, j'en ai reçu un bienfait, einem die leste Ehre erweisen, rendre les derniers devoirs à qn.

scine Schuldigkeit, faire son devoir; s'accuser de son devoir.

sich als einen - ; sich erweisen als -, faire le -, agir en -, en user comme un - ; se conduire en - ; faire paroître -. sich einem angenehm erzeigen, complaire à qn. chevre-bietig, déclarer à qn; déclarer des honneurs à qn. sich dankbar erzeigen, témoigner sa reconnaissance; être reconnaissant; se revancher. sich freundlich, gütig, streng, grausam gegen einen, user de civilité, d'honnêteté, de bonté, de sévérité, de cruauté envers ou avec qn.

**Erreichlich**, adj. si da kan erwiesen werden, probable, qui peut être prouve, démontrable. erreichlicher Sah, thèle, proposition démonstrable. so da muss erwiesen werden, qui doit être prouve.

so da er- oder bewiesen worden, prouvé, démontré, avéré, vérifié. die erreichlichen Kosten erstatten, rendre les frais avérés, - qui feront avérés.

etwas erreichlich machen, prouver, avérer, vérifier qch.

**Erreichlich**, adv. probablement.

**Erreichthum**, s. m. démonstration, argument, s. Erreis.

**Erreichung**, s. f. preuve, démonstration, vérification, marqué, témoignage de -. Dank-erreichung, action de graces.

**Erreisen**, v. a. breiter machen, i. ausdehnen, élargir, étendre, relargir. einen Zirkel erweitern, élargir un compas. die Mündung einer Kanone, alleler le calibre d'un canon,

**Erwiederung**, s. f. Wiedervergeltung in Wegnehmung eines Dinges, représailles, w. rétaliacion.

**Erwilden**, g. f. Verwildern.

**Erwinden** lassen, v. n. manquer, faillir. (meist vernemend) nichts erwinden lassen, ne rien épargner, ne manquer à rien, faire tout fors possible. sich erwinden, stat sich unterwilden, sich erkämpfen, oser.

**Erwinken**, v. a. w. durch Winken zu versetzen geben, faire connoître par signes.

**Erwirken**, v. a. w. auswirken, ausrichten, procurer, obtener, effectuer.

**Erwischen**, v. a. durch Wischen abwaschen, rein bringen, abmachen, nettoyer en trouant, et rappeler, attraper, prendre, einen untermuthes antreffen, trouver, prendre, faire qn au collecte, sich erwischen lassen, donner dans le panneau, dans le piège. wieder erwischen, rattraper, reprendre, racrocher, échapper, happen, gripper, snapper, empouigner, prendre, ir. se prendre oder s'accrocher à -. einen bei den Emet, prendre qn par la manche, unvermuthet überfallen, surprendre, auf frischer That, prendre sur le fait, sich heimlich, listiger Weise bemächtigen, an sich bringen, attaquer, le faus secretamente.

**Erwittern**, v. a. éventer.

**Erwogen**, i. Erwegen.

**Erworben**, s. Erwerben.

**Erworbenheit**, s. f. acquisition, bien acquis, s. Emeric.

**Erworgen**, v. n. ersticken, s'étrangler, être sufoquée.

**Erwuchern**, v. a. acquérir -, gagner par usure.

**Erwuchs**, s. m. s. Watchs.

**Erwünschen**, v. a. souhaiter, désirer, ich hätt.

me nicht besters erwünschen können, je n'aurais rien pu souhaiter de meilleur.

**Erwünscht**, adj. so man wünschen kan, souhaiter, désirable. es ist mir ein erwünschter Handel, voila mon affaire. erwünschte Glückseligkeit, bonheur souhaitable. Aussicht, horizon à souhait, beaumet, commode, eine sehr erwünschte Gelegenheit, une occasion très commode, aussi avantageuse qu'on la puisse souhaiter. das ist eine erwünschte Gelegenheit! voila une belle occasion! erwünschte Tage haben, avoir ce qu'on souhaité. angenehm, agréable, eine gar erwünschte Person, Gesellschaft, une peronne, compagnie très agréable. sehr gut, très bon, vollkommen, parfait, in erwünschtem Wohstand leben, jouir d'une parfaite prospérité. so man gesündigt hat, souhaité, désiré.

**Erwürgen**, v. a. strangulieren, égorger, umbringen, faire mourir, tuer, mit dem Schwert, faire mourir par le fer; passer par le fil de l'épée.

erwürgt werden, ersticken, s'étrangler, suffoquer, être sufoquée. Die Erwürgten lagen häufig auf den Gassen, les rues étoient jonchées de morts.

**Erwürgen**, s. n. Erwürgung, s. f. l'action de -, s. verb, ir. suffocation, étranglement.

**Erz**, (Gurzeilen Erz) s. n. 1) eine jede Ed- und Steinart, welche ein Metall oder Halsometall mit sich führet, mine; mine métallique; métal.

néral, minéral; métal. die Erze, mines, minéraux; métaux. schiedvürdige, mines séparables; unschiedvürdige, mines inseparables; räuberische, mines rapaces. Golderz, mine d'or. Silbererz, mine d'argent, blos Erz, métal pur. 2) eine Mischung mehrer Metalle, métal; von Zinn, Eisen, Kupfer und Messing, woraus Glocken und Stücke gegossen werden; bronze. Kupfer mit Salmstein geschnitten; airain; in Erz und Eisen arbeiten, travailler en airain et en fer. fornithisch Erz, cuivre de Corinthe.

**Erz**, — ein Wort, welches nur in der Zusammensetzung einiger Hause- und Rennmörster vorkommt, und das Vornehmste in seiner Art, sowohl um guten als bösen Verstande anzeigen. Bei den Namen der Würden wird es ausgedrückt durch archi, bey andern Suffantius durch grand,achevé, siéié, maître juré, déterminé, insignie, vrai, franc, maître, assuré; bei einigen Adjektivis durch parfaitement, extrêmement.

**Erzader**, s. f. Ader in der Erde, welche Erz enthält, filon, veine métallique. eine Erzader finden, trouver une veine (de métal).

**Erzählen**, s. Erzählen.

**Erzamt**, s. n. ein Reichsampt, so eine habsburgsche oder fürstliche Person bekleidet, charge de l'Empire.

**Erzanken**, v. a. s. Erstreiten.

**Erzart**, s. f. jede Art Erz, minéral, minéral.

**Erzarten**, minéraux, minéraux.

**Erzarris**, adj. métal, métallique.

**Erzasse**, s. f. ein metallischer Russ, der in Gestalt der Dämme aufsteigt, tuthie, le spode en grappe.

**Erzauge, Erzäuglein**, s. n. Erz, welches in Gestalt kleiner Punkte in dem Gestein liegt, minéral grainu.

**Erzauschläger**, s. m. Arbeiter, welcher das Erz von dem Gestein sépare, mineur qui sépare le métal d'avec la pierre.

**Erzbalger**, s. m. grand duelliste, ferrailleur, breitfeuer.

**Erzbanneramt**, s. n. charge de Gonfalonnier de l'Empire.

**Erzbannerherr**, s. m. der ben feuerlichen Geleghheiten das Reichsbanner vorträgt, Archi-Gonfalonnier.

**Erzbärenhäuter**, s. m. g. (Schimpfw.) coquin achévé, poltron siéié.

**Erzbetrüger**, s. m. trompeur siéié, maître impoteur, maître fripon, fourbe achévé, un grand architecte de fourbes.

**Erzbischof**, s. m. archévéque, métropolitain, überster Erzbischof, primat.

**Erzbischöflich**, adj. archiépiscopal. die erzbischöfliche Würde, la dignité archiépiscopale, Parchiépiscopalische Stadt, Kirche, métropole, église métropole, - métropolitaine, erzbischöflicher Sitz, siège métropolitain, archiévêché.

**Erzbisthum, Erzbischosthum**, s. n. archévéché, dessen Würde, archiépiscopat.

**Erzbühne**, s. f. s. (im Bergbau) Spath, spath.

**Erzböse**, adj. extrêmement-, parfaitement mauvais, erzböses Weib, megeré, erzbitterböses,

erzböhaftes Kind, un petit dragon.

**Erzböewicht**, s. m. un scélérate; grand coquin; gros pendar; homme perdu; méchant; insigne fripon; méchant en cramoisi, un diable d'homme, franc scélérate, excommunié. er ist als ein Erzböemicht befauant, on ne lui sauroit dire quis son nom.

**Erzbruch**, s. m. s. Erzgrube.

**Erzbruderschaft**, s. f. des heil. Kreuzes zu Rom, archiconfrérie.

**Erzbube**, s. m. s. Erzböewicht.

**Erzbuchdrucker**, s. m. architypographiste, (so wurde der berühmte Plantinus genannt.)

**Erzdechant**, s. m. archi-doyen. **Erzdiaconen**, archidiaconé.

**Erzdiele**, s. m. maître larron, grand voleur, double voleur. er ist ein Erdieb, il est larron comme une chouette.

**Erzdruse**, s. f. z. (im Bergbau) Druse, welche Erz enthält, druse métallique.

**Erzdumme**, adj. balourd, lourdaud, badaud, stupide.

**Erzehlen**, v. a. conter, raconter, narrer, une Geschichte, une histoire, inutilement erzählen, detailler, n. circumstancier, particuleriser, entrer ou descendre dans le détail de . auswendig herzeigen, réciter. Zeitungen ausbreiten, debiter. davon reden, parler de . sagen, dire, erzählen hören etwas, apprendre quel.

**Erzehler**, s. m. raconteur, - eule, narrateur, conteur, faiseur de contes ou de récits. die sternen Erzehler sind beschwerlich, les raconteurs éternels sont incommodes.

**Erzehlung**, s. f. récit, relation, narration, n. narré, (meist fabliau, conte,) détail, les particularités, débit, gerichtliche einer geheimen Sache, record summatische, parler sommaire.

**Erzehlungswiese**, adj. par manière de récit.

**Erzehlungswert**, erzehlenswert, adj. mémo-ramble.

**Erzeigten**, v. a. faire voir, témoigner. s. Erzeigen, einen Dienst, rendre service. Barmherzigkeit erzeigen, se montrer plein de clémence, être touché de compassion. sich stolzlich erzeigen, s'épanouir. sich dankbar, témoigner sa reconnaissance.

**Erzeinfältig**, adj. bien simple, imbécile, hébété.

**Erzen**, adj. von Erz, d'airain. s. Ehen.

**Erzengel**, s. m. archange.

**Erzengelwurz**, s. f. angelique. (*Angelica Archangelica L.*)

**Erzerren**, v. a. g. mordre, tirer avec les dents.

**Erzel**, s. m. s. erzummer Mensch, un franc baudet, prince des baudets.

**Erzengelritter**, s. m. w. Archidiacre.

**Erzeugbar**, adj. qui peut être produit, engendré.

**Erzeugen**, v. a. zeugen, engendrer, procréer des enfants. aus ethelchem Bett erzeugte Kinder, entants proçrés de mariage legitimate. im Ehebruch erzeuget, adulterin.

**Erzeugen**, s. n. Erzeugung, s. f. procréation, génération, production. Erzeugung der Kinder, ossification.

**Erzeuger**, s. m. géniteur, qui engendre, père.

**Erzfäss**, s. n. oder Erzfässel, s. m. (im Bergbau)

Kässer, worin das Erz in die Schmelzhütte ge-

föhrt wird, vaisseau à transporter le minéral.

**Erzfäulenzer**, s. m. archi-pareilleux, archi-vain.

**Erzfäul**, s. m. s. Erzkarger.

**Erzginte**, s. f. coup de maître.

**Erzgreßler**, s. m. g. stark erz, gourmand,

goulu, glouton, gouliasse, goinfre; avaleur

de pois gris. er ist ein Erzgreßler, il avale

roit la marmite des cordeliers, - la mer et les

poissons.

**Erzgang**, s. m. ein Gang, der Erz enthält, filon,

mine en filon, veine métallique.

**Erzgeizhals**, s. m. avare -, chiche au dernier

point; taquin au dernier degré; raquedenaar,

raquedenaz.

**Erzgef**, s. m. un ridicule achévé, fanfaron.

**Erzgeizhals**, s. m. avare -, chiche au dernier

point; taquin au dernier degré; raquedenaar,

raquedenaz.

**Erzgeister**, s. m. un ridicule achévé, fanfaron.

**Erzleger**, *s. m.* hérésiarque.  
**Erzlaische**, *s. f.* ein plauderhaftes Weib, caillerte du quart er.  
**Erzkübel**, *s. m.* Kübel, worin das Erz aus den Gruben gefördert wird, leau pour le minérai.  
**Erzlieferant**, *s. m.* (im Bergbau) derjenige Schmiede, der das Erz der Gewerke in die Schmelzhütte liefert, préposé pour délivrer le minérai à la fonderie.  
**Erzläugner**, *s. m. g.* menteur insigne, un assuré menteur, er ist ein Erstigner, il est menteur comme un arracheur de dents, - comme une oraison funèbre, - comme un panégyrique, - comme une épître dédicatoire.  
**Erzlümmer**, *s. m. g.* lölpel, *s. m. g.* (Schimpf.) bâdau achévé, franc bâdaut, pallot, franc pataud, lourdaut.  
**Erzmarshall**, *s. m.* ein Erzbeamter des deutschen Reichs, Archimarschal, grand Maréchal; grand-maître.  
**Erzmeister**, *s. m. g.* maître achévé.  
**Erzmutter**, *s. f.* (im Mineralreich) eine jede Erd- oder Steinart, welche das Metall bei seiner Erzeugung in sich nimmt und mit demselben zu Erz wird, matrice de métaux.  
**Erznarr**, *s. m.* archifou, fou fâché, achève, maître-fou, un fou pour tout potage, un vrai fou, fou a vingt-quatre carats, fou à marotte, fou en cramoisi, fou à triple étage, feu de haute gamme, qui n'entend ni rime ni raison, il est fou, ou le Roi n'est pas noble, un original sans copie.  
**Erzogen**, *adj.* élevé, appris, wohl erzogen, bien morgané oder élevé, bien appris, bien né, bien instruit, fidèle erzogene Kinder, des enfans mal élevés, mal appris, ein zärtlich erzogenes Kind, un enfant élevé délicatement; enfant de gogo.  
**Erzpartierer**, *s. m.* ein Bergmann, der geringhalige und nichtswürdige Lu. e durch falsche Vorstellungen an den Mann zu bringen sucht, mineur qui fait métier de vendre pour bonnes des mines de bas alloï.  
**Erzpedant**, *s. m.* un franc pédant, animal indecorable.  
**Erzpfalz**, *s. f.* Thürpfalz, palatinat du Rhin.  
**Erzprieler**, *s. m.* Oberdîger bey der Parforcejagd, premier piqueur.  
**Erzplauderer**, *s. m. g.* grand parleur, babillard.  
**Erzprahler**, *s. m. g.* fanfaron, rodomont.  
**Erzpriester**, *s. m.* archiprêtre. **Erzpriesterthum**, Amt und Gerichtsbarkeit eines Erzpriesters, archiprêtre.  
**Erzpriesterlich**, *adj.* archipresbytéral.  
**Erzprior**, *s. m.* archiprieur. **Erzprioren**, archipriore.  
**Erzprobe**, *s. f.* Probe eines Gesteins auf Erz, épreuve.  
**Erzreich**, *s. n.* règne minéral.  
**Erzreich**, *adj.* reich am Erze, riche en métal.  
**Erzsäuer**, *s. m. g.* buveur déterminé, un enfant de Bacchus, un maître ivrogne, qui boit diablement, un chevalier de la coupe.  
**Erzschalk**, *s. chalm*, *s. m.* fripon déclaré, double fripon, gros pendard, franc coquin; grand comédien, un bon dessale; un innocent tourré de malice; malicieux corame un vieux zinc; un coquin désespéré, prince des coquins.  
**Erzschmiede**, *s. m.* ein Erzbedienter des deutschen Reichs, archi-trésorier, grand trésorier de l'empire.  
**Erzschau**, *s. m.* écumes métalliques; bey dem Präsen des Münzen, brève.  
**Erzschlin**, *s. m. g.* grand fripon, fripon achévé, maître fripon; grand fourbe.  
**Erzschiente**, *s. m.* Erzbeamter des deutschen Reichs, archi-échanson; grand échanson.

**Erzschicht**, *s. f.* 1) eine außerordentliche Schicht Erz, mine fixe. 2) in den Schmelzhütten, so viel Erz, als auf einer Schicht, d. i. in 24 Stunden ausgeschmolzen werden kan, charge, quantité de mine métallique qu'on peut fondre en 24. heures.  
**Erzschlich**, *s. m.* das in Schlich verwandelte oder Stein gehobt und gewaschen Erz, mine écrasée, lavée et prête à être portée au fourneau de fusion.  
**Erzschluchs**, *s. m. g.* achipédant, un franc pédant.  
**Erzschwager**, *s. m.* grand babillard, grand jaloux, traqué.  
**Erzschwergel**, *s. m. g.* débauché au dernier point, noye dans le débauche.  
**Erzschweife**, *s. f.* eine metallische Mischung von Zinn, Blei, Kupfer und Messing, bronze.  
**Erzspieler**, *s. m.* brelandier, joueur déterminé, - de profession.  
**Erzspiebube**, *s. m.* archi-filou, maître juré filou.  
**Erzspotter**, *s. m.* grand moqueur.  
**Erzstein**, *s. Ersteine*.  
**Erzstift**, *s. n.* ein erzbischöfliches Stift, eine erzbischöfliche Kirche mit dazu gehörigen Personen, archévêché; église archiépiscopale.  
**Erztufe**, *s. f.* eine Stufe Erz, pierre métallique, minéral.  
**Erstaucher**, *s. m.* ein Wasservogel, grand colymbus (*Columbus Vrinator L.*)  
**Ersteute**, *s. f.* diejenige Tiefe, in welcher das meiste Erz angetroffen wird, filon, veine riche en métal.  
**Erztheiler**, *s. m.* ein Bergbeamter, der das gewonne Erz unter die Gewerke austheilt, distributeur des minéraux.  
**Erztrog**, *s. m.* Trog, mortin der rohe Schlich Erz, welches in Gestalt rother Tropfen in dem Geleime gefunden wird, mine d'argent en forme de gouttes, lavor.  
**Erztreppen**, *s. m.* Glader oder roth glidens Erz, welches in Gestalt rother Tropfen in dem Geleime gefunden wird, mine d'argent en forme de gouttes.  
**Erztruches**, *s. m.* ein Erzbeamter des deutschen Reichs, archi-échanson tranchant.  
**Erztrübe**, *s. f.* Erzhöhle.  
**Erzturnen**, *v. a.* bôse machen, fâcher, irriter, mettre en colère, aigrir, animar, causer de l'indignation, in hettige Bewegung der Affectionen setzen, transporter, emporter, zornig, ungeduldig machen, échauffer, outrer. Illuswilien erweden, indigne, beleidigen, offenstellen qn. Verdruss, Unwillen verursachen, chagriner, hestig erzürnen, acharner, courroucer, faire cabrer, den Zorn reizen, provoquer la colère de qn. erzürnen fan man ihn gar nicht, il ne sent point quand on le pique, einen unwillig machen, cauler de l'indignation à qn.  
**Erzturnen**, *v. n. und r.* sich erzürnen, se fâcher, s'irriter, se mettre ou entrer en colère, (g. le cabrer, prendre la chevre,) le transporter, le chagrinier, s'échauffer, s'indigner, s'offenser, s'emporter, s'enflamer, se formaliser, se mettre aux champs; entrer en mauvaise humeur, sich leicht erzürnen, prendre feu aisément, prendre feu d'abord, avoir la tête chaude, - la tête près du bonnet; prendre la mouche, er erzürnt sich leicht, hat eine hizige Leber, il est prompt; il a des chaleurs de foie; il monte sur les grands chevaux, sich entrüsten, unwillig werden, se gendarmer.  
 sich über jemand erzürnen, se mettre en colère, s'irriter contre qn, se dépitier contre qn, se piquer de, pour qch; s'estomper de qch, über die geringste Kleinigkeit, se fâcher pour une chose de néant, se mettre en fougue pour rien, sich sehr hestig erzürnen, se courroucer, se mettre en courroux, monter sur ses ergos, sich leicht über etwas, se fâcher de peu de chose.  
**Erzturnen**, *s. n.* fâcherie, colère, chagrin, offense, indignation, transport, empörtement, tongue, courroux.  
**Erzunet**, *adj.* fâché, irrité, colère ou qui est en colère, courroucé, transporté, indigné, ouré, erzûrt fein, avoir le sang chaud, - la bile échauffée, hestig über einen, être enrage, en fougue contre qn, f. das erzürnte Meer, la mer courrouée.  
**Erzwater**, *s. m.* Stammbauer des Familien, vor und für nach der Sündhaft, patriarche.  
**Erzverbrüderung**, *s. f.* archiconfrérie.  
**Erzverschwender**, *s. m.* grand réducateur.  
**Erzverschwender**, *s. m.* un bouisseur d'argent, bouze-tout-cuire, qui consomeroit autant de bien qu'un évêque en pourroit bénir.  
**Erzwacken**, *v. a. f.* Abzwacken.  
**Erzwage**, *s. f.* Mage, das Erz bey den Erzproben abzuwiegen, balance pour les minéraux.  
**Erzwand**, *s. f.* ein jedes Stadt Erz von vogtlicher Größe, bloc.  
**Erzwingen**, *v. a.* zwingen, forcer, eine Sache erzwingen wollen, forcer une affaire, mit Gewalt herausbringen, extorquer, arracher, obtenir par force, emporter de force, pousser, emporter de haute lutte, ein Bekennnis, ein Wohlthat, Geld erzwingen, extorquer une confession, - un bientôt, - de l'argent, ein Schluß, faire ou tirer une conclusion par force.  
**Erzpunktieren**, *s. m.* insignie-, grand usurier.  
**Erzungungen**, *adj.* forcé, extorqué, erzwungene Einwilligung, consentement force, erzwungene Gesicht, présent extorqué, erzwungene Dienstbarkeit, asservissement.  
**Erzmürde**, *s. f.* die vornehmste Mihrde in ihrer Art, le comble, le faire des honneurs, - des dignes.  
**Erzzäuberer**, *s. m.* grand magicien.

**Es**, pron. pers. in nom. il, in acc. le, pronom demonstratif ce etc. il y a, es ist, gibt ic, es ist Zeit, il est temps, es ist Essenszeit, il est temps de manger, es ist Tag, il est jour, es regnet, il pleut, es ist warm, il fait chaud, es friet, il gèle, es war ein so böses Wetter, il fait l'ail un si mauvais temps, es ist schon lang, il y a déjà longtemps, es wird mir übel, il me prend un mal de cœur, es gibt hier guten Gewinn, il y a à gagner ici, es ist hier gut leben, il fait bon vivre ici, es ist zu hüten, il faut prendre garde; il se faut donner de garde, es sind drey Meilen von hier dahin, d'ici jusque là il y a trois lieues, es war ein Mann, il y avertit un homme, es mang fenn, es sey gleich, es sey also, soit, es sei denn, das, soit que.  
 meine Mutine ist neugierig, aber sie wird es künftig nicht mehr seyn, ma coquine est curieuse, mais elle ne le sera plus à Pavenir, ihr kennt es wohl, vous le connaissez bien, ich will es nicht, je ne le veux pas, gebet es mir, donnez le moi, ich bin es, je le suis; c'est moi, er ist es, c'est lui, sie sind es, ce sont eux, elles, es ist eine wichtige Sache, c'est une affaire importante.  
 es ist mir warm, fait, j'ai chaud, froid, es ist mir lieb, j'ai de la joie; je suis bien aise oder ravi, es ist für mich gewesen, ça été pour moi, es fraget sich, on demande, es sey dann, à moins que, n non.  
 es, oder es, mit einem langen Ton, ist im streichischen Dialect so viel, als ihr, w. veus.  
**Es**,

**E**s, **E**ch, [Eschen], *f. n.* sehr kleines Gewicht, wornach man sonderlich die goldenen Münzen zu wägen pflegt, deren 15 einen Gran, 126 einen Louisdor ausmachen, un quinzième de grain. dieser Ducater ist um drey Eschen zu leicht; ce ducat est trop léger de trois quinzièmes.

**Esa**

**E**saias, *f. m.* Manusname, Esaias, Isaias.

**E**sau, *f. m.* Esau. Gaus Hände, *g.* pattes pelues, - hipocrates. Jacobs Stimme, Esau Hände, la voix de Jacob, les mains d'Esau.

**Ese**

**E**scadre, *f. f.* escadre; kleine Flotte, flotille.

**E**scadron, *f. n.* escadron. *f.* Geschwader.

**E**schbaum, *f. m. f.* Esche 1.

**E**sché, *f. f.* 1) Art Bâume: die gemeine Esche, frêne. (*Fraxinus excelsior L.*) die blühende Esche, orne ou le frêne à fleurs en grappes. (*Fraxinus Orni L.*) die Mannasse, le frêne à feuilles rondes. (*Fraxinus rotundifolia L.*) nordamerikanische weiße Esche, le frêne de la Caroline. (*Fraxinus caroliniana L.*) • schwarze Esche, le frêne de la nouvelle Angleterre. (*Fraxinus novae Angliae L.*) 2) ein förelensähnlicher Blühsch, thym. (*Salmo Thymallus L.*) 3) die sammlichen zu einem Dorfe gehörigen Felder, flur, champs-, territoire d'un village.

**E**schén, *adj.* de frêne.

**E**schentbaum, *f. m.*, *f.* Esche 1.

**E**schern, *f. m. f.* Esche 2.

**E**schewurz, *f. m.* Eschwurz.

**E**schlauch, *f. m.* Alschlauch.

**E**chroste, *f. f.* Echrostein, *f. n.* 1) Sperberbaum, sorbier, cornier cultivé. (*Sorbus domestica L.*) 2) Eisbeeren, alisier à feuilles découpées. (*Cratagus terminalis L.*)

**E**chwurz, *f. f.* eine Pflanze, traxinelle, dictame blanche. (*Dittramus albus L.*)

**E**sclace, *f. m.* esclave. *f.* Eslav.

**E**escort, Bedeckung, *f.* escorte, cortège.

**E**escortire, *v. a.* escorter, suivre, faire cortège. **E**scuback, *f. m.* Art englischen starkes Geträns, aus allerhand Gewürz, eleubac. aus dem Bodenjaz solcher Gewürze verfertigter, eleubac au mare.

**E**sculap, *f. m.* Gott der Medicin, bey den alten Heiden, ii. ein sehr geschickter und berühmter Arzt, Esculape.

**E**scorial, Königs Lustschloss in Spanien, Escorial.

**Ese**

**E**sel, *f. n.* ein umgestüpfes Infect, *f.* Assel.

**E**sel, *f. m.* ein vierfüriges Thier, âne, *a.* bauer, *g.* S. aze; rossignal d'Arcadie. (im gericht. Stil) une bête asine. (*Equus asinus L.*) Maulesel, mulet, grison, wilder oder Waldesel, âne sauvage, onagre. (*Onager L.*) gestreifter Esel, âne rayé du cap de bonne espérance, zèbre. (*Equus zebra L.*) auf einem Esel reiten, monter -, aller sur un âne. schreinen wie ein Esel, braire.

**E**sel, *f. 1)* das hölzerne Bild eines Esels, auf welchem geringere Verbrecher, besonders bey den Soldaten, zur Bechampfung reiten müssen, cheval de bois, chevalier, auf dem Esel reiten, être sur la chevalet. 2) ein Werkzeug, Gesell bey verschiedenen Handwerkern, chevalier; baudet; bey den Kästenmachern,

égonnoir. 3) ein niedriges Schelwort, einen groben, ungesitteten und ungeschickten Menschen auszudrucken, âne, ignorant, grossier, stupide; baudet, bourrique, bête brute; mulquier, rudanier. unter die Esel! au moulin! goh du dummer Esel! va paître l'herbe. er ist ein rechter dummer Esel, il est bien âne de nature, il ne sauroit lire son écriture.

den Esel bohren, *P.* faire les cornes à qn. sich wie ein Esel auf der Erde ausstrecken, faire le veau, s'étendre comme un veau.

schich vom Pferde auf den Esel sezen, tomber de la poële dans la braise, - de la fièvre en chaud mal; devenir d'évêque meunier ou au monier; changer son cheval borgne contre un aveugle, changer son couteau contre une alumelle, ein Esel heißt den andern Langohr. • Sackträger, la pêle se moque du fourgon, auf den Sack schlagen, und den Esel meynen, battre le chien devant le lion, devant le loup, einen Esel zum Doctor machen, faire d'une buse un epervier, et stellt einen Esel vor, il représente les armes de Bourges, er schickt sich dazu, wie der Esel zum Lautenschlagen, il s'y entend comme à ramer des oiseaux; qu'a de commun l'âne avec la lyre, einen Esel zu Grabe hütten, brandiller die jambes, ein Esel schilt den andern einen Sackträger, tel fait des reproches à un autre, qui est aussi coupable que celui à qui il les fait; le chauderon machen la poele, ein Esel siebt den andern, un mulier frote l'autre, grate l'autre.

der Eselschenkel hat, onocelide.

**E**selchen, *Eselin*, *f. n.* 1) junger Esel, ânon, petit âne, anichon, bouriquet. 2) eine Porcellanachnecke, le petit âne. (*Cypraea Asellus L.*)

3) ein Infect, *f.* Assel.

**E**selley, *f. f.* dumme, unbesonnene Streiche, ânerie; bœuf; ingauderie.

**E**selfüßen, *f. n. f.* Eselchen 1.

**E**selgrau, *adj.* gris d'âne; grison.

**E**selhaft, *adj.* und *adv.* comme un âne, en âne, ein eselhafter Mensch, un franc lourdaud, niaud, sich eselhaft aussellen, se dandiner.

**E**selin, *f. f.* ânesse, bouriquette.

**E**selin, *v. a.* g. travailler comme un muliet, - comme un cheval de carrosse, se fatiguer extrêmement. er eselt den ganzen Tag, il travaille, se fatigue tout le long du jour.

**E**selin, *v. a.* einen sur einen Esel schelten, traiter qu'âne.

**E**selarbeit, *f. f. g.* travail pénible, fatiguant. *f.* Eselin.

**E**selhart, *f. f.* ânerie. *f.* Eslein.

**E**selbeins, *Eselbündchen*, *f. n.* machoire d'âne. **E**selbrücke, *f. f.* (in der Logis) kleine Schwierigkeit, die aber doch Unwissenden etwas zu schaffen macht, pont aux ânes.

**E**selburde, *f. f. f.* Eselsladung.

**E**seldistel, *f. f. f.* Eselsfuzz.

**E**seliefieber, *f. n.* fièvre de veau.

**E**selfüllen, *f. n.* ânon, poulain.

**E**selfürst, *f. m.* per d'âne, pérarade. *is.* grosse Megaystel, artichaut sauvage, épine blanche sauvage, - des champs, preture, chardon commun, grand chardon aux ânes. (*Onopordum Acanthium L.*)

**E**selfuß, *f. m.*, *f.* Eselshuf. **E**selfüsse, der Eselshuf hat, ononychites.

**E**selgeschrey, *f. n.* braitem; le braire de l'âne.

**E**selgurke, *f. f.* concombre sauvage, - d'âne. (*Momordica Elatiorium L.*)

**E**selhaupt, *f. n. f.* das eckige Holz an einem Maibaume, woran die Stangen übereinander zu stehen kommen, cap de more, tête de more, bloc, chouquet.

**E**selhaut, *f. f.* Eselsleder, *f. n.* peau d'âne, er hat eine Eselhaut, die Schläge bringen gar nicht bey ihm durch, il est endurci aux coups. **E**selheu, *f. n.* eine Pflanze, onobrychis, oder fainfoin, *f.* Eselswidder.

**E**selibus, *f. m.* 1) ein Kraut, Husflattich, le pas d'âne. (*Tussilago Farfara L.*) 2) eine Art Steinmauer, huître épineuse hérissée. (*Sphondylos generopus L.*)

**E**selsbüter, *f. m.* ânier. Mauleselbüter, mulerter.

**E**selkopf, *f. m. e.* tête d'âne. *f.* ein ungeschickter dummer Mensch, bête brute, âne, homme sans esprit, un vrai butor.

**E**selkuh, *f. f.* ein vierfüriges Thier in Brasilien, anta, rapir, raphir, rapirousse, rapirante, maniporis.

**E**selkübris, *f.* Eselskürbisse. Eselskübrisfast, clatérium.

**E**selkladung, *f. f.* Tracht, ânerie.

**E**selklarich, *f. m.* *f.* Eselshuf 1.

**E**selmilch, *f. f.* lait d'âne. einem die Eselmilch verordnen, mettre qn au lait d'ânesse. 2) *f.* Kraut, herbe à lait, petite étoile, réveille-matin. (*Epiphobia Esula L.*)

**E**selmöchte, *f. pl.* wilder Pastinaak, panais, pastenale sauvage. (*Pastinaca L.*)

**E**selmühle, *f. f.* moulin à bras.

**E**selsohr, *f. n.* oreille d'âne. *f.* eingeschlagene Wirt im Buch, oreille (de livre). einem Eselsohren aufsetzen, *g.* faire les cornes à qn. **E**selsohr, in der Conchologie, oreille d'âne. (*Grombus auris Diana L.*)

**E**selstrücken, *f. m.* (in der Baukunst) ein Gewölbobogen, welcher aus zwei zusammengeschobten Endelstrücken besteht, und folsig zugehet; *ii.* in der Länge nach gegen die Mitte zugewinkelte Fläche, dos d'âne.

**E**selstchnauze, *f. f.* genissé an der Spize abgerundetes Dreieck der Drechsler und Tischler, bee d'âne.

**E**selstreyer, *f. m.* onocrotale. *f.* Kropfgans.

**E**selstall, *f. m.* étable aux ânes.

**E**selstein, *f. m.* bezoard des ânes.

**E**selstöcken, *f. pl.* esparcette, fain-foin, gros foins. (*Hedysarum Onobrychis L.*)

**E**selsturm, *f. f. f.* Eselsmuth 2.

**E**seltreiber, *m.* muler, *f. m.* ânier, meneur d'âne, in einer Mühle, chasse-muler. Maulesel treiber, mulicer.

**E**seltreiberstocken, *f. m.* martin baton.

**E**shammer, *f. m.* der Huf- und Waffenschmied, worauf ein lateinisch S steht, und womit Schlangenlinien geschlagen werden, martau en forme d'S.

**E**spagnollette, Art ganz wolleinen französischen Zeuges, zuweilen kruisweis gestreift, espagnollette.

**E**sparsette, *f. f.* esparcette, fain-foin, gros foins. (*Hedysarum Onobrychis L.*)

**E**spe, *f. f.* Pappelbaum, peuplier. weisse Espe, peuplier blanc, griseaille de Hollande, Ypresau, picard, aubel, orme blanc. (*Populus alba L.*)

**E**itterespe, peuplier tremble. (*Populus tremula L.*) schwarze Espe, peuplier noir. (*Populus nigra L.*)

**E**spen, *adj.* de peuplier, de tremble.

**E**spenblätter, *f. pl.* feuilles du peuplier. zittern wie ein

*Effen*.

Espenlaub, *P.* trembler comme une feuille.  
er zittert wie ein Espenblatt, il tremble comme une feuille, il tremble de peur.  
Espinewald, *s. m.* tremblaie.  
Espin, *v. a.* irriter, vexer.  
Espinig, *s. m.* trockner Grind, darter farineuse, grattelle.

## Eff

Eß, *s. n.* in Karten und auf den Würfeln, *as*, das Eß, die Eine in der Karte, l'as au jeu de cartes. Hergenß, as de cœur. Rautenß, as de carreau. ney Eß in Würfeln, ambeas alle Eß, Dausus meren, amener tous les as, deux as. Eß an der Waagschale, esse de fleau. Eß, Kläpplein, kläppern Züngelein an den Glasinstrumenten, die unten Löcher besser zu erreichen, cuivrette.

Eßhaar, *s. m.* jüdische Secte, Esseen.  
Eßbar, *adj.* qui se peut manger, bon à manger. *w.* mangeable, comestible. eßbare Käse, fromage brûlable. eßbare Waaren, *s. Eß*, waren.

Eßfeier, *s. f.* (in den Apotheken) essence. zur Eßenz machen, esencier.

Eßfeier, *s. m.* manger. ein starler, un grand manger, mâcheur. et ist ein schlechter Eßier, il ne mange pas beaucoup. unütze Eßier, g. bouches inutiles.

Eßfeilich, *adj. w.* mir ist nicht eßfeilich, je n'ai aucun envie de manger, je n'ai aucun appétit, point d'appétit.

Eßgabel, *s. f.* fourchette.

Eßgemach, *s. f.* Eßstube, *s. f.* Eßsaal, *s. m.*

Zimmer, wo man ist, salle à manger. in Klöstern, Refektoir, réfectoire. wo Christus von Abendmahl mit seinen Jüngern gehabent, cénacle.

Eßig, *s. m.* (pl. Eßige) vinaigre. (in der Chymie) acétum. Eßig machen, faire du vinaigre, mit Eßig angemacht, vinaigre. in Eßig legen, confire, détrempet dans du vinaigre. schärfen Eßig, vinaigre acre. Biereßig, vinaigre de bière. mit Wasser vermisch zum Kühltrunk, oxycrat. Rojeñezig, oxyhydrin.

Eßigäschchen, *s. n.* ein klein mikroskopisch Thier, anquille animalcule.

Eßigbaum, *s. m.* Gerberbaum, le sumac ordinaire ou commun, le roux ou rouge des corroyeurs. (*Plus coraria L.*) der glatte Eßigbaum aus Neuengland, vinaigrier. (*Rhus glabra L.*)

Eßigbraten, *s. m.* röti trempé dans du vinaigre.

Eßigbrauer, *s. m.* vinaigrier. er ist so freudlich, als ein Eßigbrauer, il est aussi doux qu'un marchand de vinaigre; que s'il n'avoit jamais mangé que de la moutarde.

Eßigbrühe, *s. f.* vinaigrette. Minsfleisch mit Eßigbrühe, du boeuf à la vinaigrette.

Eßigboorn, *s. f.* Verberis.

Eßigen, *v. n.* zu Eßig werden, aigrir, s'aigrir, devenir aussi-aigre que du vinaigre.

Eßigliege, *s. f.* mouche du vinaigre. (*Conops L.*)

Eßigkurtz, *s. f.* concombre conkt, cornichon.

Eßighart, *adj.* acréous, qui a un goût de vinaigre.

Eßighesen, *s. f.* lie de vinaigre.

Eßigframer, *s. m.* vinaigrier. Eßigflosse, bouteille au vinaigre. Eßigtopf, pot au vinaigre.

Eßigfrug, *s. m.* vinaigrier. f. murrischer, unfründlicher Mensch, Sauertopf, homme aigre, apathique, chimagree; un Caton; un village de Caton, er ist so litig, wie ein alter Eßigfrug, P. il est fin comme une dague de plomb.

Eßiggeet, *s. m.* oxymel.

Eßiggeet, *s. f.* rote de provins. (*Rosa gallica L.*)

Eßigsalmiak, *s. m.* ammoniac de vinaigre.

Eßigfauer, *adj.* aigrir, aigre comme du vinaigre.

das Bier ist eßigfauer, cette bière est comme du vinaigre, -elt tour à faire aigre.

Eßigschägen, Eßigschüsselchen, *s. n.* saucière, fauissière.

## Eff

diner, à souper. das Essen ist fertig, le dîne, le soupe, le manger est prêt.

das Eßen, le manger. l'action de manger. im heil. Abendmahl, manducation.

Eßen und Trinken, le boire et le manger; les vivres, chere. von gutem Essen und Trinken viel halten, aimer la bonne chere.

vor dem Essen wird kein Tanz, *P.* après la panse vient la danse.

Eßefeger, *s. m.* ramoneur de cheminée.

Eßentlinge, *s. f.* Gabel, Schürpfen, (ben

Schmieden und Schlosser) die Eße damit an-

zuschüren, dem Feuer Lust zu machen, theils

krumm, theils gerade, rösonnen.

Eßenszeit, Eßzeit, *s. f.* temps de manger,

temps -, heure du repas, - du dîner, - du souper.

Eßenz, *s. f.* (in den Apotheken) essence. zur

Eßenz machen, esencier.

Eßier, *s. m.* manger. ein starler, un grand

manger, mâcheur. et ist ein schlechter Eßier, il

ne mange pas beaucoup. unütze Eßier, g. bouches inutiles.

Eßfeilich, *adj. w.* mir ist nicht eßfeilich, je n'ai

aucun envie de manger, je n'ai aucun appé-

tit, point d'appétit.

Eßgabel, *s. f.* fourchette.

Eßgemach, *s. f.* Eßstube, *s. f.* Eßsaal, *s. m.*

Zimmer, wo man ist, salle à manger. in

Klöstern, Refektoir, réfectoire. wo Christus

von Abendmahl mit seinen Jüngern gehabent,

cénacle.

Eßig, *s. m.* (pl. Eßige) vinaigre. (in der Chymie)

acétum. Eßig machen, faire du vinaigre,

mit Eßig angemacht, vinaigre. in Eßig legen,

confire, détrempet dans du vinaigre. schärfen

Eßig, vinaigre acre. Biereßig, vinaigre de

bière. mit Wasser vermisch zum Kühltrunk,

oxycrat. Rojeñezig, oxyhydrin.

Eßigäschchen, *s. n.* ein klein mikroskopisch Thier,

anquille animalcule.

Eßigbaum, *s. m.* Gerberbaum, le sumac ordi-

nare ou commun, le roux ou rouge des cor-

royeurs. (*Plus coraria L.*) der glatte Eßig-

bauam aus Neuengland, vinaigrier. (*Rhus glabra L.*)

Eßigbraten, *s. m.* röti trempé dans du vinaigre.

Eßigbrauer, *s. m.* vinaigrier. er ist so freud-

lich, als ein Eßigbrauer, il est aussi doux qu'un

marchand de vinaigre; que s'il n'avoit jamais

mangé que de la moutarde.

Eßigbrühe, *s. f.* vinaigrette. Minsfleisch mit

Eßigbrühe, du boeuf à la vinaigrette.

Eßigboorn, *s. f.* Verberis.

Eßigen, *v. n.* zu Eßig werden, aigrir, s'aigrir,

devenir aussi-aigre que du vinaigre.

Eßigliege, *s. f.* mouche du vinaigre. (*Conops L.*)

Eßigkurtz, *s. f.* concombre conkt, cornichon.

Eßighart, *adj.* acréous, qui a un goût de

vinaigre.

Eßighesen, *s. f.* lie de vinaigre.

Eßigframer, *s. m.* vinaigrier. Eßigflosse,

bouteille au vinaigre. Eßigtopf, pot au

vinaigre.

Eßigfrug, *s. m.* vinaigrier. f. murrischer,

unfründlicher Mensch, Sauertopf, homme aigre,

apathique, chimagree; un Caton; un village

de Caton, er ist so litig, wie ein alter Eßig-

frug, P. il est fin comme une dague de plomb.

Eßiggeet, *s. m.* oxymel.

Eßiggeet, *s. f.* rote de provins. (*Rosa gallica L.*)

Eßigsalmiak, *s. m.* ammoniac de vinaigre.

Eßigfauer, *adj.* aigrir, aigre comme du

vinaigre.

das Bier ist eßigfauer, cette bière est comme

du vinaigre, -elt tour à faire aigre.

Eßigschägen, Eßigschüsselchen, *s. n.* saucière,

fauissière.

## Eff-Eth

Eßigschläglein, *s. n.* s. Eßigwurm.

Eßigwurm, *s. m.* eine Art kleiner Würmer in dem Eßig, woraus die Eßigsäugen entstehen, ver du vinaigre.

Eßtorb, *s. m.* panier.

Eßträter, *s. f.* herbes potagères.

Eßtrame, *s. f.* (1 Sam. 9, 22) s. Eßgemach.

Eßtrösel, *s. m.* cuillier.

Eßtruh, Eßtruhst, *s. f.* appetit, goût, verdor-  
bene, appetit dépravé, geschwäche, dégoût.  
die Eßtruh erwecken, aiguifer, exciter, éveiller  
l'appétit, mettre en appétit, wieder erwecken,  
réveiller, faire venir l'appétit.

Eßmesser, *s. n.* couteau de table.

Eßstück, *s. u.* an Baspfelsen, Hautbois, cui-  
vrirete.

Eßwaren, *s. pl.* munition de bouche, vivres,  
denées, victuailles, mangaille, plates, ein-  
gesalzen Eßware, saline. Eßwaren aufzau-  
fzen, um sie desfo theurer wieder zu verkaufen,  
accaparer. Alleinverkauf der Eßwaren, acca-  
purement.

## Est

Esthien, Estland, *s. n.* Estonia.

Ester, *s. f.* Frauenname, Esther. *u.* ein  
Fisch, *s. Haufen.*

Estimine, Art Zeug, étamine. feine Sorte da-  
von, bouge.

Estimiren, *v. a.* hochschälen, werthhalten, esti-  
mer, aimer. et estimire die Biener nicht, il  
n'aime point les livres. ich estimire die Blü-  
men nicht sehr, die nicht riechen, je ne fais  
pas beaucoup de cas des fleurs, qui n'ont  
point d'odeur.

Estdotland, *s. n.* in Amerika, Estotiland, pays  
des Estdotmaux.

Estremeradura, Provinz in Spanien, Estréma-  
dour.

Estrich, *s. n.* plâtre. Boden, plancher, pavé  
de plâtre. Estrich stoßen, eimmachen, legen,  
battre, rémuver, mettre du plâtre.

## Eta

Etablieren, *v. a.* anordnen, in Stand seken, éta-  
blir; marier, mettre en ménage, dorner un  
état.

Etablissement, *s. n.* état, établissement.

Etagé, *s. f.* Stockwerk, Geschoss, Stufe, Reihe,  
étagé, intervalle de hauteur.

Etagenweise, *adv.* das Haar etagenweise ver-  
schnieden, faire des échelles aux cheveux.

Etagiren, *v. a.* die Haare länglich verchnie-  
den und nach der Größe der Paquette zuzuberei-  
ten, étagier les cheveux.

Etagirlinial, *s. Etagirmaß.*

Etagirmaß, *s. n.* der Perückenmacher, règle  
à étagier.

Etam bord, *s. Hintersteven.*

Etamín, *s. m.* ein wollenes Zeug, étamine.

## Ete

Ete, *s. f.* (auf Messingäwerken) fünf übereinan-  
der liegende Bleche, die der Latzschläger zu-  
gleich schlägt und überschmiedet, couche de

plaques de laiton qu'on forge à la fois.

## Eth

Ether, *s. m.* die subtile Lust, oberer Lusthim-  
mel, éther.

Etherisch, *adj.* éthéré; pur, subtil, fin, délicé.

Ethif,

Ethik, f. Sittenlehre, éthique; morale, doctrine des mœurs, art de bien vivre, science de la conduite.  
Ethiopien, s. n. Mohenland, s. Nethiopian.  
Ethnarch, s. m. Régent d'une Provinz, ethnarche.

Eti

Etiquette, f. f. équites; cérémonial ordinaire, usage.

Eti

Eliche, pron. quelques, quelques-uns, quelques-unes. (im gerichtl. Eth) aucuns, aucunes. it. adj. quelque. ich habe ethiche Bücher, die euch nützlich seyn werden, j'ai quelques livres qui vous feront utiles. ethiche Gründe haben mich besticht, quelques amis (des amis) me sont venu voir. ethiche waren dieser Meinung, die übrigen einer andern, quelques-uns étaient d'une opinion, les autres d'une autre. sie kam mit ethichen ihrer Dirnen, elle vient avec quelques-unes de ses filles.

Eliche, einige, die andern, les uns, les autres. von ethichen wird er gelobt, von ethischen wird er gerädelt, il est lous des uns et blâme des autres. ethicher ist so, ethicher anders, l'un est fait d'une manière, l'autre d'une autre.

Eliche, viele, plumeurs. es sind schon ethische Stunden, Tage verfrühten, il est déjà passé plusieurs heures, jours. ein Theil, une partie. als er stete, fiel ethisches auf den Weg, comme il tombó une partie tomba le long du chemin.

Eliche wollen, il y en a qui veulent. unter diesen Species sind ethiche falsch, parmi ces pièces il y en a de fausses.

Eliche und zwanzig, ethische und dreißig, vingt et tant, trente et tant oder plus de vingt, plus de trente oder vingt et quelques hommes, femmes. ethiche hundert, quelques centaines, ethiche tausend, quelques milliers.

Elichermaassen, un peu, tant soit peu, en quelque manière, en quelque sorte. ich behaue mich ethichermaassen besser, je suis un peu mieux.

Elichemal, quelques fois, plusieurs ou diverses fois. ich habe euch ethichemal geschrieben, je vous ai écrit quelques-, plumeurs-, diverses fois. s. w. Eincg, Einige.

Ets

Etsch, Fluss in Tirol, Adige.  
Etschland, s. n. Tirol.

Ett

Ettier, Edder, Eder, s. m. das Neusserse einer Stadt oder eines Dorfs, it. der Zwinger, it. Zaun, Einfassung eines jüdischen Stauns, (am Rhein und in Schwaben gebräuchlich) bornes, limites, fausses brases, l'entre deux des murailles; enclos, cloison.

Etterkreuz, s. n. Grenzkreuz, marque.

Etterezehnd, s. m. der kleine Behend, la petite dame.

Ettich, w. f. Attich.

Ettich, s. m. a. Schwindsucht, verzehrendes Fieber, concomption, phthisie, fièvre étique.

Etmahl, s. n. zwölftündige Zeit der Ebbe und Flut, marée, le temps que dure le flux et le reflux de la mer.

Etu

Etu, s. n. Besieck, Futteral, étui, boîte.

Etw, etwa, adv. vielleicht, peut-être. es wird etwa krank, nicht zu Haufe seyn, peut-être est-il malade, hors du logis.

Etwas einer, einige, quelque, quelqu'un. das wird euch etwa zehn Thaler kosten, cela vous coutera quelque dixaine d'écus. etwa eine Gelegenheit finden, trouver quelque occasion. es wird ja etwa ein Ort seyn, wo ich bleiben kan, il y aura quelque endroit où je pourrai demeurer.

etwas, von ohngefehr, par hazard, w. par avance. wenn ich etwa einen Schach finde, si par hazard j'en trouve un trésor. begynnt, environ, à peu près, presque. et ist etwa zwanzig Jahr alt, il a environ, à peu près vingt ans; il peut avoir vingt ans. es sind etwa drey Meilen, il y a environ trois lieues.

etmaletus, quelque jour. ehemd, autre fois. das ist etwa geschehen, cela peut être arrivé autre fois.

etwas, eintgermaest, en quelque manière, en quelque façon. it. un peu, tant soit peu. Etwanig, adj. quelque. ethwige Bedenflichkeiten, Hinderlauffe, quelque doute, quelque anicroche.

Etwas, pron. quelque chose, une chose. it. rien. ich habe euch etwas zu geben, zu sagen, j'ai quelque chose à vous donner, - dire. er hat allezeit etwas zu reden, il toujours qch à parler, - dire. giebt es etwas neues? y a-t-il qch de nouveau? er ist weggegangen, ohne etwas zu sagen, il s'en est allé sans rien dire. wer mirgt euch etwas vor? qui vous reproche rien, auch etwas, (wenn man höchstens antwortet) y avez-vous mis aussi qch? etwas ist doch bestir, als gar nichts, un peu vaut mieux que rien du tout; un rien vaut mieux que deux tu l'auras; l'avoir se rit du vouloir. er will in allen Dingen etwas außerordentliches thun, habeu, il ne veut que des choses extraordinaires dans tout ce qu'il entreprend.

NB. rien wird mehrheitheils in ausdrücklichen oder verdeckten zweifelhaften Verneinungen gebraucht, oder wenn man bedingungsweise redet, als: ich glaube nicht, dass er etwas wider euch geredet habe, je ne crois pas, qu'il ait rien dit contre vous. ich zweifle, dass er etwas gewonnen habe, je doute qu'il ait rien gagné. er ist viel zu flug, als dass er etwas davon glauben sollte, il est trop sage que d'en croire rien.

etwas, adv. ein wenig, un peu, quelque peu, tant soit peu. kommt etwas näher! approchez un peu! geben mir etwas von dieser Speise! donnez moi un peu de ce plat! schenkt mir etwas davon in dieses Glas! versez m'en quelque peu dans ce verre! das war etwas unöklich, aber, cela étoit un peu malhonnié, - niais. lasset es etwas wärmer werden, laissez le rant soit peu plus chauffer.

ein Theil, une partie. ich will etwas davon für mich behalten, das übrige euch lassen, j'en garderai une partie pour moi, et vous laissierai le reste.

Etwelche, w. statt ethiche, einige, quelquesuns.

Ety

Etymologie, f. f. Wortforschung, étymologie. Etymologisch, adj. étymologique.

Ez

Ezeln, v. a. einzeln ablesen, nachzählen, in einem Weinberge, grappiller, im Felde, glaner. Ezen, Eggrund, Eekunst re, s. Achsen re.

Eglische, f. Ethiche.

Eva

Eva, f. f. die Stammutter aller Lebendigen,

Eve.

Evacuiren, v. a. aussühren, ausleeren, évacuer.

Evanesziren, v. n. w. verschwinden, s'évanouir;

disparoître, ne paroître plus.

Evangelier, f. m. diacre.

Evangelisch, adj. der Lehre des Evangelii gemäß, évangélique, protestantisch, protestant. evan-

gelischer Weise, évangéliquement.

Evangelist, f. m. der das Evangelium verkündigt, it. Verfaßer der biblischen Bücher, welche man Evangelia nennen, évangélisate.

Evangelium, f. n. Lehre von Christo und dessen

Verlobnung, it. ein biblisch Buch, welches die

Lebensgeschichte Jesu enthält, is ein abgebro-

chenes Stück aus der Lebensgeschichte Jesu,

évangile, das Evangelium predigen, annon-

cer l'évangile; évangéliser. f. er nimmt alles

für Evangelia an, il prend tout ce qu'on lui

dit pour argent comprant, pour article de

for; il est fan à la bonne foi.

Evangeliumbuch, Evangelienbuch, f. n. évan-

gile, les saintes évangiles; les évangiles pour-

tre tous les dimanches de l'année. a. evangélisat-

re, évangélisateur. Evangeliumbuch, welches

man bei der Messe zu führen gibt, le texte. die

Sonntagsevangelia, dominicales.

Evaporiren, v. n. s'évaporer. machen, das-

es evaporten, faire évaporer.

Evaporiren, f. n. évaporation, exhalaison.

Euc

Euch, pron. vous. ihr gebet euch viel Müht, vous vous donnez beaucoup de peine. ich liebe euch, je vous aime. ich sage es euch, je vous le dis. ich halte es mit euch, je suis des vôtres. euch zur Strafe, pour votre punition. euch zum Tres, Pösen, en dépit de vous, malgré vous. was euch anlangt, pour vous.

Eud

Eudo, f. m. Mannname, Eudes, Odon.

Eudorus, f. m. Mannname, Eudoxe.

Eve

Eventualiter, adv. auf allen Fall, en tout cas.

Euer, f. m. Eber, plattes, hinter und vorne zugespitztes Flügelschiff mit einem Mast, sonderlich auf der Niederelbe, bateau de rivière à fond plat.

Euer, pron. votre, de vous. es ist alles euer, tout est à vous. eure drei Brüder, vos trois frères. euer Feind, votre ennemi. unsere und eure Wohnung, notre logis et le vôtre. ich habe meinen Degen, mo ist der eure, en rouge? s'au mon épée, où est la vôtre?

Everbührer, f. m. bâtelier.

Everlasting, f. m. allgemeiner Name gemodel-ter wollener Seuge, (ist ein englisch Wort, so viel als immerdaurend) everlasting.

Eug

Eugen, Eugenius, f. m. Eugène.

Euf

Eulasse, f. m. Art Affen, le grand Cébus d'An-

golis, nommé Macaque, de la couleur de

loup, makaque. (Simia Aigula L.)

Dod

Eule,

**Eule**, s. f. Art Raubvogel mit einem grossen Kopfe, so gemeinlich nur des Nachts fliegen. **Strix** (*Strix L.*) gehörte oder Hornisse, hibous à oreilles d'ane, dues. **Rageneulen** oder ungeborene Eulen, chat-huant. **die virginische Dreieule**, moyen due-hibou cornu. (*Strix Aria L.*) **die Nachtreule**, le petit due-hibou. (*Strix Otus L.*) **die Baumreule**, Stockeule, Waldreule, houette, chouette, hulotte. (*Strix Scops L.*) **die lapphändische Eule**, chouette blanche, marquée de taches couleur de terre. (*Strix scandinaca L.*) **die Nachtreule**, le grand due. (*Strix Aluco L.*) **die feurige Nachtreule**, chouette, petit hibou, lucheran, chouette blanche d'Albie. (*Strix flammea L.*) **Brandeule**, chat-huant. (*Strix bridula L.*) **Heine Steinreule**, das Käulelein, le petit hibou. (*Strix alula L.*) **große Steinreule**, Kirchenreule, la grande chouette. (*Strix funeralis L.*) **Zwerg-eule**, la petite chouette, - cheveche. (*Strix pygmaea L.*)

Schreien wie eine Eule, huer. einem jdeu diat jene Eule ein halb zu leuen; es is keine Eule, die nicht schreue, sie hätte die schönen Jungen. P. il n'y a point de laides amours. ein falscher Mensch ist unter andern Leuten wie eine Eule unter den Krähen, un homme faux est parmi le peuple comme le hibou parmi les corbeaux. unter den Eulen muss man mit huelen, il faut hurler avec les loups.

**Eule**, Nachtreule, f. Art Nachtfalter, phalène à antennes très simples et ailes plates.

**Eule**, g. ein runder Borschtsch mit einem langen Stiele, houtsoor.

**Eulenfliege**, f. f. Art Stinkfliege, mouche aux ailes blanches avec des rach's brûlées, au bas six points distincts. (*Hemerothis sexpunctata L.*) **Eulenschlucht**, f. f. Dämmerung; in der Eulenschlucht entre chien et loup.

**Eulenfopf**, f. m. (*Schimpffisch*) guenon, visage de guenon, de bois forte.

**Eulenfasten**, f. pl. g. Nummermehrstag, la semaine des trois jeudis. auf Eulenfasten, aus trois jeudis, aux Calendes gréques.

**Eulenfriegel**, f. m. espiegle. dieser Knabe, dieses Madchen ist ein rechter Eulenfriegel, ce garçon est un petit espiegle. cette fille est une petite espiegle. Eulenfriegellosen, espiegleries, tour d'espiegle, pente malice, drôlerie, gaillardise.

**Eulensittter**, f. m. Art Nachtfalter, zigzag. (*Phalaena dispar L.*)

### Evo

**Evolute**, s. f. krumme Linie, durch deren Abwicklung eine andre beschrieben wird, développée. **Evolution**, f. f. (in der Musik) Verschaltung der Stimmen bei den Augen, n. (benzi Exercitien der Soldaten) Schwingung, évolutions.

### Eyp

**Euphonie**, s. f. Wohllaut, Wohlflang, euphonie. **Euphorbien**, *Euphorbiaceae*, Euphorbia, s. n. 1) ein Pflanzengeslecht, euphorbe. (*Euphorbia L.*) **Euphorbiestauda**, euphorbier, titmala arbifolia. (*Euphorbia canadensis L.*) 2) Art Stamm, welches aus einigen der staudigen Euphorbien gesogen wird, euphorbe.

**Euphrat**, s. m. Strom in Asien, Euphrate.

### Eur

**Eurenthassen**, eurentwegen, eurenthalben, um eurentwillen, eurentwillen, adv. à cause de vous; pour l'amour de vous; à votre regard;

pour votre regard, de votre part, de votre côté; en votre considération. **eurenthalber** will ich alles gern thun, je ferai tout pour vous, - à cause de vous, - pour l'amour de vous.

**Eurgig**, eurgig, pron. le vòtre, la vòtre, die eurgig, les vòtres. Ich liebe die eurgig, l'aime les vòtres. ich bin ganz der eurgig, je suis tout à vous, à votre service; je suis le vòtre. mein Kleid ist länger als das eurgig, mon habt est plus long que le vòtre. es ist hier nichts von dem eurgig, il n'y a rien ici du vòtre, qui soit à vous. ihr habt das Eurgig ererbt, vous avez hérité votre bien. f. Euer.

**Euringstrafe**, nach der Sprache der Türken, Frankistan.

**Europas**, f. m. Europäisch, adj. européen.

du europäischen Fama, la mesure de l'Europe. **Eurythmie**, s. f. Schönes Verhältnis, geschichte Uebereinstimmung der Theile eines Gemäldes, einer Statue, eines Gebäudes, eurythmie.

### Euf

**Eusebinus**, Mannename, Eusebe.

**Eufserlich**, adj. f. Ausfserlich, Auswärts.

**Eustachius**, Mannename, Eustache.

### Eut

**Euter**, f. m. oder n. der Thiere, pis, terre, der Kühe oder Säuie, so man lässt, tetine, eine Wanne, w. van.

**Euterpe**, f. f. eine der neun Musen, Euterpe.

**Eutertheil**, f. m. au den Kühhäuren, (ben Gern) tennes de la peau.

**Eutropias**, Mononyme, Europe.

**Eutyches**, f. m. Name eines alten Feuers, Eutyche.

### Eur

**Euzinische Meerenge**, s. f. bosphore.

### Evi

**Ewig**, adj. von Ewigkeit zu Ewigkeit, éternel. der ewige Gott, le Dieu éternel, l'Ancien des jours. gleich ewig, von gleicher Ewigkeit, éternel. einer ewigen Ruhe erlangen, acquérir une gloire éternelle. siets, immémorable, perpétuel, ewige Gesängnis, prison perpétuelle, oubliee. sur enjoué. Sängniss verurtheilt sein, être condamné aux oubliettes. einen ewigen Frieden machen, faire une paix perpétuelle. unserblich, immortel. undicht, infinit. ohne Ende, sans fin. beständig, continuel.

das ewige Gut, le souverain bien. ewige Tente, (auf Bergwerken) so tief, als man den Gang bringen kan, la plus grande profondeur. des ewige Jude, le juif errant.

ewiger Dank, ewiges Spielen, Betteln, g. querelles perpétuelles, jeu perpétuel, - eternal; demandes perpétuelles; qui ne finissent jamais.

**Ewig**, ewiglich, adj. éternellement, infinitement, sans fin, à l'infini, perpétuellement, continuellement. lange ist nicht ewig, un long-temps n'est pas l'éternité. auf ewig, à jamais, à tout jamais, pour jamais, pour un jamais, pour toujours. Gott ewig schauen, voir Dieu éternellement, einen auf ewig verbannen, bandir qu'à perpétuité. f. ich werde, euch ewig verfolghet sein, je vous serai éternellement redouble. ewiglich zanken, scierien, g. quereller -, jouer éternellement, - sans fin.

**Ewigst**, interj. wie geht das ewig zu? comment cela est-il possible?

**Ewigkeit**, f. f. éternité. Unsterblichkeit, immortalité. von Ewigkeit, de toute éternité. Gott ist von Ewigkeit gewesen und bleibt in Ewigkeit, Dieu a existé de toute éternité, et existera dans toute l'éternité. er ist nun in der Ewigkeit, son ame est devant Dieu; Dieu l'appelle.

auf ewig, in Ewigkeit, à perpétuité, pour toujours, pour jamais, à jamais, aux siècles des siècles.

in Ewigkeit nicht, niemals, jamais. das soll in Ewigkeit nicht geschehen, cela ne se fera jamais.

**Ewischbaum**, f. Ebereschenbaum.

### Era

**Ezacerbiren**, v. s. erdittern, sigrit. Irriti-, effrourcher.

**Exact**, adj. genau, accurat, ordentlich, ponctuel, précis. er ist in allen seinen Sachen sehr exact, il va ric en tout ce qu'il fait; tout va chez lui par coups et par mesures.

**Exaggerieren**, v. a. vergrößern, exagérer, augmenter, grossir, ajouter, amplifier; user d'hyperbole.

**Examens**, f. n. examen, examination. ein schärfes ausüben, passer par la coupelle. er hat ein schärfes ausübanden, il a passé par l'examine, erstes Examens eines der Doctor werden will, tentative. ohne Examens Doctor werden, passer docteur sous la cheminée.

**Grammaor**, f. m. examinateur.

**Examinateur**, v. a. untersuchen, examiner; rechercher, une Rechnung, billet, scharf, mettre, passer à la coupelle. man hat ihn schärf examinirt, il a été br. à cridle. ein examinierter Meister, maître passé.

**Exarch**, f. m. Exarque.

**Exarchat**, f. n. Exarchat.

### Ere

**Excediren**, v. a. ausschweissen, über die Schuhbahn, excéder.

**Excellent**, adj. vor trefflich, excellent, exquis.

**Excellenz**, f. f. Ehrentitel, Excellence.

**Excelliren**, v. n. andre worn übertreffen, exceller; surpasser.

**Excerpten**, v. u. ein Buch, extraire; prendre la substance d'un livre, réduire en précis. einen Erract machen, faire un extrait.

**Excess**, f. m. Ausschweitung, Unordnung, excess, désordre, déreglement, zu einem Excess vertritten, emporter. keinen Excess begreben, vivre de régime. euren kleinen Excess im Trunk begeben, boire le petit doigt, - le petit coup gallard.

**Excessio**, adj. excessif, immoderé, outré, déréglé, aisé, excessivem nt.

**Excipiren**, v. a. einwenden, exciper.

**Excitiren**, v. a. erregen, erwecken, inciter, exciter, anrufen, encouager, pousser.

**Excludiren**, v. a. ausschließen, exclurre, forclose.

**Exclusion**, f. f. Ausschließung, exclusion. einem Kardinal die Exclusion geben, (bei der Pabstwahl) donner Exclusion.

**Exclusive**, adj. ex lusiveinent.

**Excoliren**, v. a. zu unterhalten suchen, cultiver. eines Gaben, Eltern, Stimme excoliren, bildeñ, façonneñ.

### Erecom

**E**xcommunication, *s. f.* Bann, excommunication, anathème, censure ecclésiastique, retranchement du corps des fidèles.  
**E**xcommunicare, *v. a.* aus der Kirchengemeinschaft ausschliessen, excommuniquer, anathématiser, retrancher qu de la communion des fidèles.  
**E**xcrement, *s. n.* naturelle Unreinigkeit aus dem Körper, excrement, excretion, niente.  
**E**xculpieren, *v. a.* entschuldigen, excuser, disculper, diminuer la faute.  
**E**xcurse, *s. f.* Streiferey, excursion, course, irruption, incursion, invasion.  
**E**xcuse, *s. f.* Entschuldigung, excuse, prétexte; palliation.  
**E**xcusieren, *v. a.* entschuldigen, excuser, pallier, disculper, justifier, diminuer une faute.

**E**re

**E**xecution, *s. f.* Vollziehung, exécution, accomplishment, pratique. Hinrichtung, punition, supplice d'un criminel. eine Execution halten, einen Uebelthüter abhauen, faire justice de qu; exécuter, dépecher un criminel, gar zu scharf Entreibung der Auflagen, exaction.  
**E**xecutire, *v. a.* vollziehen, exécuter, accomplir, effectuer, mœurs à exécution, hinrichten, exécuter, supplicier, justifier.  
**E**xecutor, *s. m.* exécuteur, qui exécute, chargé d'une commission. Richter, maître des hautes œuvres, bourreau.  
**E**xecutorisch, *adj.* exécutoire.  
**E**xempel, *s. m.* Beispiel, Vorschrift. Muster der Nachfolge, exemple, modèle, exemplaire. **E**xempel, worauf man sich berufen kan, autorité. **E**xempel, Aufgabe, in der Rechenkunst, exemple, ein Exempel statuens, faire un exemple, zum Exempel, par exemple, c'est à dire; comme qui dirait.  
**E**xemplarisch, *s. u.* livre d'exemples, à exemples. **E**xemplar, *s. n.* Modell, Muster, Beispiel, modèle, example, exemplaire. **E**xemplar eines Buchs, exemplaire, das Manuscript vor, nach du Buchdruck drucken, copie, die vier Exemplare, die sie von jedem Buche für sich zurück behatten, copies de chapelle, defeces. **E**xemplar, womit andere ergänzer werden, (der Buchhändler) ardot. **E**xemplar machen, assembler les feuilles d'un livre.  
**E**xemplarisch, *adj.* exemplaire, qui donne bon exemple, - modèle de -, édifiant, de bon exemple, er führet einen sehr exemplarischen Mandel, il mène une vie très-éducative. *adv.* exemplairement, d'une manière exemplaire, avec édification.  
**E**xequien, *s. pl.* Leichenbegängnis, Messen für die Verstorbenen, obsequies, funérailles.  
**E**xequir, *v. a.* vollziehen, exécuter, exiger par force, une Ordre, mettre à exécution, durch Gerichtsdienner exequir, sergenter, einen Delinquenter abhauen, supplicier, *w.* justifier.  
**E**xequir, *s. m.* der da vollziehet, exécuteur, qui execute, der die Auflagen gar zu scharf eintreibt, exécteur, exécteur, so von der Obligation in ein Haus geleget worden, bis man bezahlet, exécution.  
**E**xercire, *v. a.* üben, *ii.* verwälten, exercer, eine Profession, faire une profession, *f.* was zu thun schaffen, Verdruss erwecken, donner de l'exercice à qu, qualen, travailler, die Soldaten exercire lassen, faire faire l'exercice, *v. n.* von Soldaten, faire l'exercice.  
**E**xercitkunst, *s. f.* tactique.

**E**xercipslag, *s. m.* place d'armes.  
**E**xercirung, *s. f.* exercice.  
**E**xercitien, *s. f. pl.* ritterliche Übungen, les exercices, die Exercitien lernen, faire ses exercices.  
**E**xercitienbuch, *s. n.* der Schüler, livre de compositions, *ii.* cahiers.  
**E**xercitienmeister, *s. m.* maître d'exercices.  
**E**xercitium, *s. n.* so einem Schüler aufgegeben wird, Schriftübung, kleine Composition, themé, composition, dergleichen machen, composer, faire une composition, un thème.

**E**r h

**E**xhereditiren, *v. a.* entzieren, déshériter.  
**E**ri i

**E**rlilum, *s. n.* Landesverweisung, exil, bannissement, télégation.  
**E**rlimmen, *v. a.* wovon ausnehmen, bafreyen, exempter, excepter, exclure Reichstände, Etats de l'Empire francs et exempys de tailles.  
**E**rlisten, *s. f.* l'existence.  
**E**rlisieren, *v. a.* exister, être.

**E**ro

**E**ronteriren, *v. a.* décharger, délivrer.  
**E**rorbitiren, *v. n.* über die Schur hauen, ausschweissen, agir d'une manière exorbitante, passer toutes mesures, être exorbitant.  
**E**rositismus, *s. m.* Beschwörung der Geister, Beschwörungsformel bey der Kindertauze, exorcismus, exorcitation.  
**E**rotist, *s. m.* Geisterbeschwörer, exorciste.  
**E**roxidum, *s. n.* Eingang einer Rede, l'exorde.

**E**rp

**E**xpectant, *s. m.* der Anwartschaft worauf hat, expectant.  
**E**xpectanz, *s. f.* Anwartschaft, so ein Nocht, Bejugszeit zu hoffen giebt, expectative, suriance, die Expectans auf eine Bedienung haben, avoir la survivance d'une charge.  
**E**xpectiren, *v. n.* auf der Expectancenstelle seyn, auf einen Dienst warten, attendre, demander, supplier.  
**E**xpectorire, *v. a.* suchen zu entdecken, tâcher de découvrir, sich expectoriren, sein Herz ausschlüttlen, décharger son cœur.  
**E**xpedient, *s. f.* Mittel, Auskunft, expédient, moyen.  
**E**xpedieren, *v. a.* austrichen, abfertigen, expédier, dépêcher, er hat sich schleunig, hureng erpedit, il a fait en deux coups six trous.  
**E**xpedit, *adj.* hurtig, emsig, arbeitsam, expéditif, prompt, vif, alerte, er ist ein expediter Mann, c'est un homme d'expédition, d'exécution.  
**E**xpedition, *s. f.* expédition, entreprise militaire.  
**E**xpeditionssekretair, *s. m.* secrétaire des dépeches.  
**E**xpeditionstube, *s. f.* der Commissarien, commissariat.  
**E**xpensen, *s. pl.* Ausgaben, dépenses. Unkosten, dépens.  
**E**xperiment, *s. n.* künstlicher Versuch, expérience, éprouve.  
**E**xperimentalphysik, *s. f.* la physique expérimentale.  
**E**xperimentiren, *v. a.* éprouver, *w.* expérimentier.

**E**xpiscire, *v. a. w.* ausforschen, tâcher de découvrir.  
**E**xplicieren, *v. a.* erklären, expliquer, exposer, exposant.  
**E**xponent, *s. m.* einer Dignität in der Algebre, exposant.  
**E**xponentialgrössen, *s. pl.* die keinen veränderlichen Exponenten haben, grandeurs exponentielles.  
**E**xponentialrechnung, *s. f.* calcul exponentiel.  
**E**xponieren, *v. a.* vor Augen legen, exposer, erklären, expliquer, übersehen, traduire.  
**E**xpostuliren, *v. n.* streiten, s'opposer, réfuter, disputer, se débattre.  
**E**xpreß, *adj.* ausdrücklich, expriés, expressément.  
**E**xpreßest, *s. m.* eigener Voice, expres, *ii.* Courier.  
**E**xpression, *s. f.* Ausdruck, expression.  
**E**xpressiv, *adj.* nachdrücklich, ausdrücklich, expressif.  
**E**xprimieren, *v. a.* ausdrücken, exprimer.

**E**rt

**E**xtempore, *adv.* aus dem Stegreife, sur le champ.  
**E**xtentiren, *v. a.* ausdehnen, étendre.  
**E**xternieren, *s. a. w.* verringern, exténuer, diminuer.  
**E**xterior, *s. n.* äußere Gestalt, Anschein, extérieur.  
**E**xterminiren, *v. a. w.* exterminier.  
**E**xtrouren, *v. a.* ausspreßen, extorquer, tirer par force.  
**E**rra: Errausgaben, dépenses extraordinaires. Extragebel, anderweitig Glück, Hülfesuchen, aller chercher fortune ailleurs, in der Weise ausschweifen, aller à la cour des aides, auf dea Abritt gehen, aller où le Roi va à pied.  
**E**xtract, *s. m.* Auszug aus einem Buche, aus einer Schrift, *ii.* durch chymische Arbeit, extrait, aus den Schubbüchern, bilan, aus einem Zinsregister, lieue.  
**E**xtrafein, *adj.* tort fin, très fin; superfinc.  
**E**xtrageld, *s. n.* argent pour les menus plaisirs.  
**E**xtrahiren, *v. a.* ausscheiden aus einer Schrift, *ii.* durch chymische Arbeit, extraire, einen gerichtlichen Contract extrahiren, relever un contrat, einen Spiritum, ein Öl extrahiren, tirer par l'alembic, tirer l'esprit, l'huile d'un corps.  
**E**xtrordinär, *adj.* außerordentlich, extraordinaire.  
**E**xtraposit, *s. f.* poste extraordinaire.  
**E**xtravagiren, *v. a.* ausschweifen, herumschwäfen, extravaguer en ses propos.  
**E**xtremität, *s. f.* extrémité, pointe, von einer Extremität auf die andre fallen, passer du blanc au noir, aller -, passer d'une extrémité à l'autre.

**E**x u

**E**xulant, *s. m.* wegen der Religion, réfugier, so da verbannet, exile, banni.  
**E**xuliven, *v. n.* wegen der Religion, se réfugier, quitter un pays à cause de la religion, verbannt, verwiesen seyn, être exilé, être banni.

**E**v

**E**y, interj. ho, ach, ah, ha, hé, oh, eh! um, ah!, so, oh, eine Verwunderung oder ein Entzücken anzudeuten, heu, ouai! ein plötzliches Schrecken oder einen Schmerzen, ouai! einen Verdruss, Ekel, Unwillen, how, ah!, aye, wenn man etwas fallen lässt, wenn etwas missigt,

D d 2

singt, hache. en lassig! ha, he, ça courage!  
allegrement! en! was? he! quoi! en, jadec!  
frénich! voire, en frénich! ho, tout-à-fair!  
en wohl! en frénich! (ironisch) bon! en, das  
geht gut! bon. en, das war wohl angeben!  
(scherz) c'est bien débuté! en mahlisch! dame!  
redame! en nicht doch! eh, non! en,  
faché, faché! bellement, vous vous emporez!  
comme deux gouttes d'eau, er geht als trah  
te er auf Eyer, il semble qu'il marche sur des  
œufs; il marche à pas lents.

**Ey**, s. œuf. Eyer legen, pondre, répondre  
des œufs, breiten, couver les œufs, ein Ge  
brüder Eyer, auf couvi. ein weiches En, un  
œuf mollet, hartes, un œuf dur, ein weich,  
frisch En essen, humer un œuf frais. Eyer  
auf Butter, Schenker, des œufs poches, tri  
tassés au beurre. Spiegelküchen, Spiegelsteller,  
œufs au miroir, frisch, weich gelotene Eyer,  
œufs à la coque, gerahmte, œufs brouillés,  
gebacken, des œufs tricâties. Eyer in Eis,  
(bey Zuckerbecken) œufs en glace, mit Eis  
zucker überzogen, œufs glaces, roth En,  
Österre, Neuney, œufs de pâques. Neuney,  
nicher, niot. En der Weise, sublimatoire  
des philosophes. Steinen, so unter die Grenz  
seine gelegt wird, témoin.

Eyer der Seidenwürmer, graine.  
das En, eine Porzellanschale, œuf, la  
équille de Vénus de couleur de lait. (Butta  
Ovum L.)  
Eyer, Hoden des männlichen Geschlechts,  
testicules, bourses.  
Zierath in der Baukunst, œuf, œufs, ove.  
Eyer mit Grader, oves avec nervures, ge  
blümte, oves fleuronnes.  
das En will flügeln seyn; als die Henne, P. il  
veut apprendre à la faire à faire des enfans;  
l'écholat prétend enseigner son maître; les  
oisons mènent paître les oies; c'est gros Jean,  
qui veut remontrer à son euse; vous avez

encore la barbe trop jeune pour m'apprendre  
cela, er schlummert sich um ungeliebte Eyer,  
il se bat de l'épée qui est chez le fourbisseur.  
er ist aus dem En gekrochen seyn, ne faire que  
fortir de la coquille, man muss mit ihm mit  
gehen, wie mit einem rohen En, il ne saurit  
souffrir la moindre égratignure, es ist kein  
En dem andern so gleich, ils se ressemblent  
comme deux gouttes d'eau, er geht als trah  
te er auf Eyer, il semble qu'il marche sur des  
œufs; il marche à pas lents.

**Ey**

**Eyz, interj.** s. Eis.

**Eyd**

**Eyd**

**Eydam**

**Eydechse**

**Eyder**, **Eydergaus** ic. s. Eider.

**Eyne**

**Eyerbaum**, s. Eyerstaude.

**Eyerblume**, s. Butterblume.

**Eyercrempsel**, s. Amonea.

**Eyerdotter**, s. m. 1) e. das Gelbe im En unge  
locht, moyen, gefocht, jaune d'œuf. Ge  
backens mit Eyerdotter überstreichen, dorfer.

2) Name einiger See-schnecken, i. Dotter-schnecke.

**Eyerfladen**, s. m. Pastete von Eyer und Milch,

flan, flaon.

**Eyerformig**, adj. ovale, adv. en ovale.

**Eyergebackenes**, s. n. brioch, choux, petis

choux, zur Fasenweise, échaudé de carême.

**Eyerigel**, s. m. s. Creapjet.

**Eyerkläfe**, s. m. preture d'œuf, calmuse.

**Eyerklar**, s. n. das weisse vom En, glaire; et

was dann bestreichen, glaizer.

**Eyerkrabs**, s. m. g. Krebs, des Eyer unter dem

Schwanz trage, écrevisse femelle.

**Eyerküchen**, s. m. omelette, omelette, pou

palin, nule, S. excusez-moi. Eyerküchen,

der nicht gar ist, omelette baveuse, dicier,

à la cesteline, mit Spec, riblette au lard.

**Eyerküchenpfanne**, s. f. -tiegel, s. m. poupe

linier, poele, poelon.

**Eyerfiegel**, s. f. s. Augelthier.

**Eyerlegen**, s. n. pontière.

**Eyerleiste**, s. f. in der Baukunst, godron, gou  
dron, euerleistenförmig, godronné.

**Eyerlingsbaum**, s. Eßbeerbaum.

**Eyerlinie**, s. f. eine ablangende Linie über Gi  
gar, figure ovale.

**Eyerloch**, s. n. pontière.

**Eyerlüpschen**, s. n. die weichgesottene Eyer-dat

ein zu thun und zu essen, coquerier.

**Eyerslaume**, s. f. Art großer Pfäumen, la

diapree.

**Eyerstag**, s. m. s. Eyer suchen.

**Eyersack**, s. m. au der Erdspalte, sac.

**Eyerschale**, s. f. coque, coquille, écaille. n.

i. Dotter-schnecke.

**Eyerschaufl**, s. f. etwas aus einer Pfanne anh  
zuheben oder darin umzuwenden, friquer.

**Eyerschwamm**, s. m. s. Blätterschwamm.

**Eyerstöck**, s. f. Art Nachtschatten mit großen

eyersömigen Früchten, melongène, mayenne,  
merangène, aubergine. (*Solanum Melongena* L.)

**Eyerstock**, s. m. ovatre; pontière.

**Eyersuppe**, s. f. g. soupe aux œufs.

**Ey** f

**Eyl**

**Eyr**

**Eyting**, s. m. ein Nachtwalter, phalène d'Erybia  
(*Phalaena aceris* L.)

**Eyrund**, adj. s. Eysormig.

**Eyw**

**Eys**

**Eyt**

**Eye**

**Eyer**, s. Eiter.

**Ezechiel**, Mannsnname, Ezéchiel.

## F

### Fab

**F**, s. n. der sechste Buchstabe des Alphabets,  
F, f. das doppelte F, l'esse double.  
(in der Musik) die sechste Strophe des  
heutigen Tonsystems, fa; ii. der Bauhenschlüssel,  
clef.

### Fab

**Fabel**, s. f. erdichtete Erzählung, Märchen, fa  
ble, conte, narration fabuleuse, fiction, chose  
fausse, alberne Fabeln, des contes de bibus,  
- à la cicogne, - à dormir debout; contes  
jaunes, - bleus, - borgnes, - de ma mère  
l'oie, - de peau d'âne, baguenaudes, bali  
vernes, billevelées, fables. Fabeln erzählen,  
faire des contes borgnes, - des contes à plai  
sir, etwas für eine Fabel halten, prendre qch

pour des paroles en l'air. 2) erdichtete Er  
zählung, mit welcher der Dichter eine fiktive  
Aussicht verbündet, fable, conte, fiction apo  
logue, die Fabeln des Epos, les fables d'E  
ope. 3) Erzählung von den Göttern und  
Helden der alten Fabelschrift, fable, mytholo  
gie, la théologie des payens. 4) w. fiktive  
Erzählung, und Gegenstand derselben, fable,  
jouer, rîee, wir werden der ganzen Welt zur  
Fabel und zum Gehörer werden, nous allons  
servir de fable et de rîee à tout le monde.

**Fabeldichter**, s. m. fablier, auteur de fables,  
inventeur de fables, fabulist.

**Fabeler**, s. m. w. radoteur, rêveur, babillard,  
extravagant, discut de fables, - de sortiles,

**Fabelhaft**, adj. einer Fabel ähnlich, erdichtet,  
fabuleux, faux, inventé à plaisir, feinte; ro  
manesque, fabelhafte Erzählung, récit fabu  
leux, narration fabuleuse, conte, fablium  
das kommt etwas fabelhaftig heraus, cela est  
un peu fabuleux, cela sent la fable, fabel  
hafte Erfindung, fiction, chose fausse,  
fabelhaft, adj. fabuleusement; d'une ma  
niere fausse, - inventée.

**Fabelhaus**, s. m. g. conteur de fables, - de  
fagos, jaseur, babillard, grand parleur; ba  
dins; radoteur.

**Fabellehre**, s. f. Lehre, Wissenschaften der er  
dichteten Gottheiten, mythologie, la théolo  
gie des payens. Eine der solche versteht, ee  
hören

## Fab

### Fab